

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة الجزائر
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة العربية وآدابها

إسهامات العربية في اللغة الإنجليزية
معجم تاريخي
جارلاند كانون ومساعدته آلان س كاي

مذكرة معدة لنيل شهادة الماجيستر
في تخصص : الترجمة /انجليزي/عربي
من إعداد الطالب: يسعد رابح

السنة الجامعية : 2004/2003

_

ΛΙούούούούούζ

‡ O	· ιΗγιζ̃
1 P	Ηχλθ̃*Ψθ' τθ' ΗχλΕλθ' μλ Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' : βπψ̃ βΠϖ̃ζ̃
1 P	*ρ0Πν - I
9 P	*πΛΙ*Σλ - II
10 P	*ρ0χλθ*İ - III
14 P	.Ι*ίιθ' Λ''Ξ· *πΛϖ̃ ζ Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' Λχϖ̃ : τλ''0ζ̃ βΠϖ̃ζ̃
14 P	Ι*ίιθ' μλ *πΛχη φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 1.Π
16 P	ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 1.1.Π
28 P	Ηχν*Ξó' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 2.1.Π
35 P	.Ηχθ*ί0Λ·θ' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 3.1.Π
36 P	.ΗχηΛλϊ' ΕΛ*εθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 4.1.Π
38 P	.ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 5.1.Π
39 P	.Ηχθ*Φχó' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 6.1.Π
39 P	Ηχν'Λ·Ψθ' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 7.1.Π
41 P	.Ηε*Ξθ' Λχη Ι*ίιθ φα Ηχ·ΛΨθ' Λχϖ̃ - 8.1.Π
44 P	.Ι*ίιθ' μλ *πΛχι· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 2.Π
45 P	.Ηχλ'Λψ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 1.2.Π
47 P	.ΗχΞΛ*βθ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 2.2.Π
48 P	.Ηχν'Λ·Ψθ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 3.2.Π
49 P	.Ηχν*νςχθ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 4.2.Π
51 P	Ηχνχ0Èθ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 5.2.Π
51 P	.ΗχηΛ0θ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 6.2.Π
54 P	.Ηχθ*Φχó' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 7.2.Π
54 P	.ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ*· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 8.2.Π
54 P	.Ηε*Ξθ' Λχη Ι*ίι· Ηχ·ΛΨθ' Λϖ̃ - 9.2.Π

56 P .Ηχ·Λίθ' ΕΛ΄ΥΕθ' τθ' ΗχλÈΞό' Ηχ·Λÿθ' ΕΛ΄ΥΕθ' ÿ*ε0ν' Λπ΄Χλ ς γ'''ΛΦ : Ιζ''0ζ̃ þΠϑ̃ζ̃
 57 P .Ηχ·Λίθ' ΕΛ΄ΥΕθ' τθ' ΗχλÈΞό' Ηχ·Λÿθ' ΕΛ΄ΥΕθ' ÿ*ε0ν' γ'''ΛΦ - 1.III
 59 P .Ηχ·Λίθ' ΕΛ΄ΥΕθ' φα ΗχλÈΞό' Ηχ·Λÿθ' ΕΛ΄ΥΕθ' Λπ΄Χλ - 1.1.III
 70 P .ΗλΒΛ0θ' ÿςE γχιÿ0 ς Ι΄ΧΕÈλ : Χ΄~Ιζ̃ þΠϑ̃ζ̃
 70 P Ι΄ΧΕÈλθ' -
 82 P γχιÿ0θ' -
 98 P Ηλ0΄Θθ' -
 99 P φιΣ ï' Ρ νθ' Ηχÿλ· ΗλΒΛ0θ' -
 229 P κÈĬ ï' Τ΄λΞ̃ Ηλ''δ -
 232 P Ι΄ΕιΦ Σ λθ' Ηλ''δ -
 237 P ΛΙ΄Σ λθ' ς ΩΒ'Λλθ' Ηλ''δ -

: ·ύύύιΗύύύύγύύιύύζ

“ρχδΛς Ηχ·Λίθ’ ΕΛ“ΥΕθ’ ΛςΦΘ φα Λά’ς ΦΞε· ΤλρΞ“ Ηχ·ΛΨθ’ Ηίιθ’ μ· ὃςεθ’ φα μ·νθ’ ὕιθχ ὦ
κÈδ· ὃΥβθ’ ‘Κπ “νΙη“ μΕν μ’ Γ“Υθ’ Ηίιθ μχΜχΕΘλ μςην Ιδς .κςχθ’ οχιİ φα “λ τ Σδ“ “ρήσι·ς
τιİ “ρι“Υας “νθίθ Γ“λ“ρΞό ΖΛ“χς Αθηχ μ“ κ“ελθ’ έι·χ μχΕ μηθς βΑΞΕς “νχΘΛ“λς “ν·“η
ςπ ‘Κρα βκρΞβν“ μςχ·Λίθ’ μςδΛΠΘΞλθ’ς μςΘΛ“λθ’ς Α“θηθ’ β“ρνλ Ηχ·Λίθ’ “λχΞ σΛΘι’ Γ‘Λ“ΥΕθ’
σΛΘι’ Γ‘ίιθ’ Τ‘Λθ’ φα Ηχ·ΛΨθ’ Ηίιθ’ οθ·Ψθ υΚθ’ Λχ·ηθ’ ΛςΙθ’ ζθΚ τιİ Ιχη“ο ξΙΨ· Νχθ υΚθ’ Ιχη“οθ’
Ηχν“Ξνό’ κςιΨθ’ς γΦνλθ’ς ΗβΞιθθ’ς Γ“χΥ“χΛθ’ς Τ“χλχηθ’ς ΗΞΙνρθ’ς ΑΦθ“η β ΕΙİ Γώ·Βλ φα
. ΛςΣΨθ’ Λλ τιİ σΛΘι’ κςιΨθ’ Λ““Ξς Ηχİ“λοΒώς

β Γ‘Κθ· ὃεΕθ’ ‘Κπ φα ΛΓ“Σλθ’ς ΩΒ‘Λλθ’ Ρ εν μλ ὕςΘοθ’ ξÈλ“ Λχηβθ β φιλ Λχηβθ ΙΨ· μΚ’
" μ‘ςνΨ· ΙΛ‘ςθ’ς "υ“η Ν“ μώ“" ξΙİ“Ξλς " μςν“η ΙνώΛ“Β" ὕθ~λθ’ Α“θη ΗλΒΛΘ Λ“χθΘ’ Γχ“ΟΛ’
φοχΛ“ο κΒΨλ "ΗχΜχΙΒνó’ Ηίιθ’ φα Ηχ·ΛΨθ’ Γ“λ“ρΞ·

The Arabic Contributions to the English Language

An Historical Dictionary
Alan S. Kay, Collaborator

τιİ γλİ“ς Λ·η“ ὃηΠ· ὕΛΨοθ’ φα ·Γηιζ“ ·άΙζ“ “ρλπ“ ὃΨθ ΕΛχθη ΨςΥςλθ’ ‘Κπ Λ“χθΘ’ Ωά’ςΙς
.ΗχΜχΙΒνó’ Ηίιθ’ φα “ρóλ“ρΞς “ρι“Υας Ηχ·ΛΨθ’ ΛςΙ

“νς β“ΣςΣΘ φν“λθ“ γΛΠΘΞλς β “λςλİ φ·Λή Αο“η οβθ~λ μι’ ““εζ“ ·υβ“ΗΠι ζθΚ μιİ ÈΥα
τιİ Ηχν·λ ΗΞ‘ΛΙθ’ς β“Υχ“ Ηπ‘Μνθ’ς μςλΥλ Γ“χΕθ“α κΩ μλς β " “ριπ“ μλ Ιπ“Π ΙρΠς " Ηθςελ γ·Φν
“ριης β Ηχ·ιΞ Γ“χβιΘ μςΙς βΑΣΨο ζ“ ΗχóΚ ζ“ ΜχΕΟ υ“ μιİ ‘ΙχΨ· β ΗαΛΣ ΗχİςΥςλ Ηχλιİ ΝΞ“
ον“ μιİ ÈΥα β ΛχΙεθθ’ς κ“λοπώ· “χιθ οιΨΒχ “λλ οθχΙΒς ‘ΥΕ·θ’ Ηχδ‘ΙΣλ μλ ΙχΜΟ ὃλ‘ςİ υΓ“εοİ·
. ΗβιθΘλ ὃ“ηΠ· φι·δ μςΥ““Θ οχα Τ“Θ μ‘ς È·δ γΛΦχ κθ ΙχΙΒ ΨςΥςλ

μλ ΙχΜλ τθ' ι'οΕχ οιΰΒχ "λ "νο"Υλ"Β φα ΕΛΙθ' μλ οχα ΩχΥ'ςλθ' ξΚπ ῥΩλ ῥς"ν0 μ' μİ ζχπ"ν
ο0ΛΙδ "λİ ΗχΙΣ' Ηχ·Λή Τ'Τ'ρΠ ῥεν ΗΣΛα Τχςβ0 κİİς βΗρΒ μλ "ν0ίθς "ν0Λ"ΥΕθ Τ'ΛΩ' ΥςΕ·θ'
.σΛΘ' ΗρΒ μλ σΛΘ' Τ'ίιθ ῥ'"Υας Τ'λ'ρΞ' μλ Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ'

"λρΞ' Ηχν"Ξιθ'ς Ηχςίιθ' Τ'Ξ'ΛΙθ'· ΗιΣ· Τλχ "λ ῥη ΗλΒΛ0· Λχ·ηθ' φβίΠς Ιχ'Μ0λθ' φλ"λ0π' μ' "λη
'Κπ φα ὕ Πη0Ξώ'ς 'ΥΕ·θ' ΈςΠν ΗιΣ'ςλ φα Λχ·η φιλ'ς Τ'Κθ'· ΨςΥςλθ' 'Κρθ υΛ"χ0Θ' φα ζΠ ώς
. ι'ΛΙ0θ' ΙΨ· "λ Τ'Ξ'ΛΙ μλ τε·0 "λ φα Τ'Κθ'· ῥεΕθ'

βΈλΒλ 'ΥûΕ·θ' φα ΙΛς "λ τθ' ΗΛΙελθ' φα ΤδΛΦ0 Ιεα ῥλῶθ' 'Κπ Μ"Βν' φα ΗΨ·0λθ' ΗχΒρνλθ' μİ "λ'
μİ ÈΥα βΞΙ'Ιİ' ῥχ·Ξ φα "ρ0χδώ φ0θ' Τ'·ςΨΣθ'ς 'ΥΕ·θ' ΗχΒρνλς ΨςΥςλθ' Λ"χ0Θ' Ωα'ςΙ φπς
.κΒΛ0λθ' 'Α"0ηθ' ΨςΥςλθ ΛΣ'0Θλ κχΙε0

"ρθ"ε0ν' Ηχβχης Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' ΨςΥςλ ονλ ῥςι' ῥΣβθ' φα Τθς"ν0 ῥςΣα ΗΨ·Λ' τθ' 'ΥΕ·θ' ΤλΞδ κΩ
. "ρ0χλθ"İ κΩ "πΛΓ"Σλς "ρ0Πν 'ΥχΕ μλ 'Κπς Ηχλθ"Ψθ' τθ' ΗχΙΕλθ' μλ

ονλ ῥςι' ΨΛβθ' ΤΣΣΘ Ιδς β'Τ'ίιθ' Λ'"Ξ· "πΛΩ'0ς Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' ΛχΩ'0θ ο0ΙΛα"α φν"ωθ' ῥΣβθ' "λ'
κΩ Ν"Ξι'· "νΩΕ· ΨςΥςλ "πΛ·0İ· ΗχΜχΙΒνών' Ηίιθ' μλ 'ΠΙ· Τ'ίιθ' μλ "πΛχή φα Ηχ·ΛΨθ' ΛχΩ'0θ
μλ μ'η "λ 'ΛχΘ'ς βΗχν'Λ·Ψθ'ς Ηχθ"Φχό'ς ΗχΞνΛβθ' μİ ÈΥα ΗχηχΛλι' ΕΛ"εθ'ς Ηχθ"ί0Λ·θ"α Ηχν·Ξό'
.ΛηΚθ' Ηβθ"Ξ Λχη Τ'ίιθ φα Ι"Υθ' Ηίιθ ΛχΩ'0

κΩ Ηχλ'Λψ' Ηίιθ· ζθΚ Èρ0Ξλ Τ'ίιθ' μλ "πΛχί· Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' ΛΩ'0 φν"ωθ' ΨΛβθ' φα "πΙΨ· Τθς"ν0ς
κθ φ0θ' Τ'ίιθ' μλ "πΛχής Ηχν'Λ·Ψθ'ς ΗχηΛ0θ'ς Ηχθ"Φχό'ς ΗχΞνΛβθ'ς Ηχνχ0Èθ'ς Ηχν"νςχθ"α ΗχΞΛ"βθ'
. "πΛηΚ γ·Ξχ

ΕΛ΄ΥΕΘ΄ τθ΄ ΗχλÈΞÓ΄ Ηχ·Λÿθ΄ ΕΛ΄ΥΕΘ΄ ÿε0ν΄ Λπ΄Χλ ς γ΄ΛΦ τθ΄ Ύθ΄ωθ΄ ÿΣβθ΄ φα ΤδΛΦ0 ς ΗχλÈΞÓ΄ Ηχ·Λûÿθ΄ ΕΛ΄ûΥΕΘ΄ ρ0ηιΞ φ0θ΄ ÿ·Ξθ΄ ς γΛΦθ΄ μĭ ÿςĭ΄ ΨΛβθ΄ φα Τ0ΙΕ0 ΎχΕ Ηχ·Λίθ΄ ΕΛ΄ΥΕΘ΄ Λπ΄Χλ φν΄ωθ΄ ΨΛβθ΄ φα Τθς΄ν0 κ0 Ηχ·Λίθ΄ ΕΛ΄ΥΕΘ΄ τθ΄ ρεχΛΦ γΠ φα Ηχ·Λÿθ΄ Ηίιθ΄ ρνλς μ΄ςχΕθ΄ ς Τ΄·νθ΄ κĭ ς μχĭûθ΄ ς ΗβΞιβθ΄ ς Αĭĭ΄ Τώ΄Βλ φα Ηχ·Λίθ΄ ΕΛ΄ΥΕΘ΄ φα ΗχλÈΞÓ΄ Ηχ·Λÿθ΄ ώ ÿ΄ωλθ΄ ÿχ·Ξ τιĭ ΄·Λς΄ Λ΄πIM΄ φα Ηχ·Λÿθ΄ ΕΛ΄Β0θ΄ ΛςI ς ΙχĭΒ0θ΄ ς ΗαΛΘMθ΄ μα ς Τ΄χΥ΄χλθ΄ς .ΛΣΕθ΄

Α΄0ηθ΄ ΗλΒΛ0 ΙΙΣ· ΄ν΄ ς ρ0ΙΣΛ φ0θ΄ Τ΄ΧΕÈλθ΄ ÿςĭ΄ οĭΛα φα Τθς΄ν0 Ιεα Ω΄·Λθ΄ ÿΣβθ΄ λ΄ ΨΛβθ΄ φα ΤδΛΦ0ς .ÈλΒλ ο΄0η φα Ιλς λ ς μςν΄η ΙνώΛ΄Β ûθ΄λθ΄ Ε΄χΕ μĭ ΕΚ·ν κχΙε0 μĭ ÈΥα ςΕνθ΄ς ΗθώΙθ΄ κĭ ς φπ ς ώ΄ Α΄0ηθ΄ μλ Η0Èωθ΄ ÿςΣβθ΄ ΗλΒΛ0 ÿςΕ γχĭÿ0θ΄ τθ΄ ονλ φν΄ωθ΄ .υΛΧνθ΄ φιλĭ ΨςλΒλθ Ηλ΄ĭ ΗιΣςΕη Ηλ0΄Θθ΄ Τ΄Β κ0 ΄χΒςθςνςβθ΄ς

φα κπ΄΄λΞ΄ ΕΙΛ΄ςθ΄ κÈĭĭ΄ Τ΄λΞ΄ Ηλ΄΄δ ΩΥςθ ΎΕ·θ΄ μλ ჴTMB ÿςΣβθ΄ ჴκπ ΗΞ΄ΛΙ Iÿ· ΤΙΙα΄ Ιδ ς ΩΒ΄Λλθ΄ Ηλ΄΄δ ΙΣΛ· φ0Ε· κ00Θĭ ΗλΒΛ0θ΄ ÿΕλ Α΄0ηθ΄ φα ΕΙΛ΄ςθ΄ Τ΄ΕιΦΣλθ΄ κπ΄ κ0 ΗνςΙλθ΄ .ÿλÿθ΄ ΄Κπ Μ΄Βν΄ ÿχ·Ξ φα ρχĭĭ ΤΙΙ0ĭ΄ φ0θ΄ ΛΙ΄Σλθ΄ς

μ̄· ΛχηΚ0θ΄ υΙς· ΤI· υK , I΄·α : ΄΄΄΄΄΄ ΄΄΄ ΄΄ ΄·ιĭ IΗζ τηυ΄M ΄ΕΣΙΗΨ΄ τΗζ ΄Ε΄΄π0Πζ κΨ π ΄ιτ κΒÿλ μĭ ΕΛ΄·ĭ ςπ Α΄0ηθ΄ μλ τε·0 λ μĭ ρ΄χΒςθςνςβθ΄ς ςΕνθ΄ς ΗθώΙθ΄ κĭ ς τιĭ ΛΣ0ε0 φ0λΒΛ0 .ΗνςΙλθ΄ φα Ιλς λθ φΘχΛ΄0

υ΄ οΒ΄ς0 φ0θ΄ Τ΄·ςÿΣθ΄ ζι0 φπς Ηλ΄ÿθ΄· ρ0χλΞ0 ΄χΣΘΠ Κ·Ε΄ Αĭ΄Σλ Ηλ0 ρ ÿ΄Εθ΄ Ηÿχ·Φ· ρν΄ ΗλΒΛ0θ΄ μĭ ûςΛÿλθ΄α ρ ρ0΄Κ ΙΕ φα ΗλΒΛ0θ΄ Ηÿχ·Φ μλ Λλĭ΄ ΉεχεΕ φα φπς οιĭĭ φα κΒΛ0λ ჴκπ ΗιλΒ μλς ρ "ûςΛΣ Αςεÿχ" Λς0ηΙθ΄ ζ0κθ Απκχ λη ûχθ΄0θ΄ μλ ΑÿΣ΄ς ÿ· ρ Η·ÿΣ λλ ΨςΥςλθ΄ ΄Κπ ÿ0λ ÿς΄ν00 φ0θ΄ μΦςθ΄ ÿΘ΄I Ηχ·Λÿθ΄ Ηίιθ΄· ΛΙ΄Σλθ΄ς ΩΒ΄Λλθ΄ Ηιδ Τ΄·ςÿΣθ΄ ÈΥα ρ ΗχΜχĭΒνó΄ ς ΄ΗχΞνΛβθ΄· Ας0ηλ φ·νΒ΄ ΩΒΛλ κ΄λ΄ φΞβν ΤΙΒς ληη ΗλΒΛ0θ΄· ΙΒν0Ξ΄ φνĭΒ

μςηχ ὕεχ γΕθ'ς ον' ώ' β'ρχιῖ ΨΕΦ' ὕς' Ινῖ Τ'ΑΣΟΘλθ'ς Τ'ΕιΦΣλθ' Τ'Ψ· κρα Η·ςΨΣ μῖ
Ηχ'Ι· Τ'ςΞ ἄπΛχΞβ0ς ἄρΕΛΠ· ὕΥβ0χ ςπς 'Λχ0η φων'ῖ Ἰδ ζ0κ τιῖ ΛηΠθ' ὕη ΛςηΠλ ςπς Α0'ηθ'
οχΠςΕ φθ' ΤΙ· φ0θ' Τ'λτηθ'ς Τ'ΕιΦΣλθ'· γιῖ0χ ἄλχα ο0χ'ρν Ινῖ ς' Τ'ΑΣΟΘλθ' Ρ Θχ ἄλχα οιλῖ
ἄ'χΕ' Α0'ηθ' Ι'λ0ῖ' ξΙλλ Τ ςλίθ' 'Κπ μλ ἄΥΨ· ὕΨθς ΒΙλςλθ'ς ὕΣ ἰ' Ηχ·Λῖ φπς τ0Ε Η·χΛή
ΕΛχ·ηθ' ΤώςΕ0θ' ΗΒχ0ν ς' β' Εῶλ ΗχΛΣλθ'η Ηχ·Λῖ ΗχΙΕλ Τ'Βρθ φα ΤΙλς Ηχ·Λῖ Τ'ΕιΦΣλ τιῖ
. ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' ὕςΕ0 φπς Ηληθ' τιῖ Τ'ΛΦ φ0θ'

ΗιχΙΒ ΗλΙΘ 'Κπ οιλῖ· μχλ0ρλθ'ς μχ0Ε'·θ'ς Τ'Λειθ κΙεχ μ' ον'ηλ°. μ'η "μςν'η ΙνώΛ'Β" Α0'ηθ' μ' ἄη
φλιῖθ' ξΛ'Ξλς οΣ ΣΘ0 ὕ'Βλς οθςΣ') ἄΣςΣΘ ο0'χΕ μῖ ΕΜχΒς ςθς ΕΚ·ν Τ'Φῖ°. ὕΥβ0 ον' ςθ
ζας ςΛ'εθ' μλ ο·χΛε0ς ξΛηα κρβθ ὕλΠ' ΕΛΧν ἄνχΦῖχ μ' ον'ηλ°. μ'η ζ0κ μῖ ΗρΒ μλ (φνρλθ'ς
. ἄρλρα ἄνχῖ ΛΚῖ0 ἄλ 'Κ' Α'0ηθ' 'Κπ κΞΕΦς Τ'Υςλῆ Τ'Ψ·

φα "υ'η Ν μώ'" ξΙῖ'Ξλ ΗεαΛ οθ'λῖ'ς οῖΒ'Λλ μλ Λχ0ηθ' 'Ιλςλ Λλῖ' ζΛΙ0Ξ' ον' ΧΕθ' μΞΕθς
.φιλῖ Μ'Βν' ὕχ·Ξ φα ἄλ ΙΕ τθ' φν0Ι'ἄ ἄρν' Ιε0ῖ' Α'0ηθ' ΛΘῖ

Ι'Βχ' τιῖ φν0ν'ῖ' ΩΒ'Λλθ' μλ Ην'ΞΛ0 τιῖ ΤΙλ0ῖ' ΛηΚθ' Ηβθ'Ξθ' Τ'·ςΨΣθ' Μς'Β0θ φνλ ἄῖΞς
κπ' μλ ὕΨθ ς Ηχ·Λῖθ' μῖ ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' ἄρ0ΥΛ0δ' φ0θ' Τ'λτηθ' ΗΦς·Υλθ' Ηχ·Λῖθ' Τ'Ε·ελθ'
"Ηχ·Λῖθ' Ηίιθ' Α'Λῆ" Α'0η Ρ ςΣΘθ' οΒς τιῖ ΛηΚ' φ0Ε· ΗιχΦ φνλΜΕῖ0 ΤΙΧ φ0θ' ΩΒ'Λλθ'
.ΗθώΙθ' κιῖθ' Η·Ξνθ'· Ηχ0χςηθ' ΗαΛῖλθ' κθ'ῖ ΗιΞΙΞ μῖ ΛΙ'Σθ' "κΕΞó' Υ'Λ0" ς φῖςΞχθ' ΗιΘν ὕχ'αΛθ
φλχπ'Λ·ó' Αθ'Φ ΗθςΘ ΕΛς0ηΙιθ' "Τ'χν'Ξιθ' φα ςΓ·λ" Α'0η 'Λχ0η ἄρΞ' Ιεα ἄχΒςθςνβθ' κΞδ φα ἄλ
Ηχν'Ξιθ' Τ'ΕιΦΣλθ' Φ·Υ φα (φ·Λῖ-υΜχΙΒν') Ηχςίιθ' κςιῖθ' Τ'ΕιΦΣλθ ζΛςχ κΒῖλ μῖ ΕΥα
.ὕΣβθ' 'Κπ φα ΕΙΛ'ςθ' ΕΙχΙῖθ'

Τ'λ'ρΞ' ὕςΕ ΥςΕ·θ' γχλῖ0 ὕχ·Ξ φα ΕΛχίΣ ςθς σΛΘ' Ην·θ' ΤβΥ' Ἰδ μςη' μ' 'Κπ φιλῖ· τνλ0ς
.Η·Φ'δ Ηχλθ'ῖθ' ΕΛ'ΥΕθ' φα Ι'Υθ' Ηίιθ' ἄρνλς ΗχλΕΞó' Ηχ·Λῖθ' ΕΛ'ΥΕθ'

“οΗυιζΨ π “ξιΗ”Πι ὕοΗ^Ξλ ΤυΓ κι ·υ^ΙΩζ ·έηζ - / βπψ βΠϖζ

β^ΙςχΠς Τ^ΛΩ πΛΩης κθ^Ψθ φα Τ^ίυ γΛİ μλ Ηχ·ΛΨθ Ηίυ Λ·ΟΨΟ : ·ύύιΗύύγύύίύύζ
ζ' Α^Οη Ηίθ ρνση φπ 'ΙΒλς Ηθ^Σ^ Ηίυ ξκπ Ι^Μ^λ ὕΨθς β̂χςΦ ΗχΛ^Ο Τ^Λ^ΥΕ φα πΛΚΒΘΘ
ΛΣΨθ φα ΤΜ^Ολ^ Ιεα βκÈΞό^ ΛςρΧ ὕ·δ ρβ̂ΨΥ φν̂χ ώ 'Κπς .κχΛηθ' οθςΞΛ ΗνΞς ΝΙελθ'
μλ χλΒ ^νθ ΛρΧχ ^λ 'Κπς .Ηχ·ΛΨθ' ΕΛΦβθ'ς ΗελΞθ' τιİ Ι^λΟİώ^ κήΛ ΗήÈ·θ'ς ΗΕ^Σβθ· φιν^Βθ'
.ρΧ^βθι κρΒεν μΞΕς Ηίυ μλ ΑΛΨθ' μηλΟ σΙλ τιİ Ιπ^Π Τχε· φ0θ'ς βΩ·Ξθ' Τ^ειΨλθ' ὕÈΘ
ὕηΠ· ΕΛςλΨλθ' Λ^Φδ^ Λ^Ξ τθ' Ηχ·ΛΨθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π μλ Ηίυ ὕ^ε0ν' φα κπ^Ξ υΚθ' ὕλ^Ψθ' μ^ Λχή
κΩ χΞτ μλ ΤΙ· βΤ^Λ^εθ' κΧΨλ ΤιλΠ ΗΕχΞα Τ^ΒΛ^ μςλιΞλθ' ο· Δ0α υΚθ' κÈΞό^ ΛςρΧ ςπ ΩΞ'ς
φα ΑΛΨθ' οθς^Μχ μ^η υΚθ' υΛ^Β0θ' Φ^Πνθ' κπ^Ξ β^Κπ τθ' ὕ Υ .ζθΚ ΙΨ· ^·Λς^ τθ' ὕΣχθ ^χεχΛα'
ΛΣΨ· ^·Λς^ ΛςΛλ μ^ ^λη βΗχ·ΛΨθ' Ηίυ ΛΠν φα μ^Ιι·θ' μλ πΛχής μχΣθ'ς Ινρθ' τθ' κρ0ÈΕΛ
βΗχλÈΞό^ Ηχ·ΛΨθ' ΕΛ^ΥΕθ' φα κÈλθ' ΙΒ0 ριΨΒ ὕι00θ'ς ὕρΒθ' Τ^λιΧ φα ρδΛ^ υΚθ' Φ^ΦΕνó'
φα 'Λχ·η 'ΛςΦ0 κςιΨθ' ὕη ΤαΛİ μχ^ φΞ·Ψθ' ΛΣΨθ' φα ΗΣ^Θ πΛ^πΙΜ' ις^ τθ' ΤιΣς φ0θ'
μ^Ιι·θ' 'ςΙΣδ μχΚθ' μχχ·Λίθ' μχϖΕ^·θ' ΛςΦ0θ' 'Κπ σΛή^α .Ηχ·Ιι'ς ρνλ ΗχλιΨθ' Τώ^Βλθ' τ0Π
.κρν^Ιι· φα Ι^Ξθ' κÈΧθ' πβΦ^ φ0θ' κιΨθ' ΗιΨΠ 'ςΙδςχθς βΗχα^Σθ' ρΨ·^νλ μλ 'ςιρνχ τ0Ε ΗχλÈΞό'

ρ'''ς0Ε' φα ζθΚ ΙΒνΞα Τ^ίυ Ηχε· μİ Ηχ·ΛΨθ' Ηίυ ρ· Μχλ00 ΕΜχλ κπ^ τθ' γΛΦ0ν μ^ ^νΙΛ^ 'Κ' ^λ^
.Ι^Υθ' Ηίυ ρ0χλΞ0 τθ' σΙ^ ^λ 'Κπς βΗνΞθι' ὕη φα Α^'^ίθ' Ι^Υθ' ὕΛΕ τιİ
φα ^νλρχ ^λ μηθ βΗβι0Θλθ' ρ0ίχΣς Ηλιηθ' Η·Ξν ΗΞ^ΛΙ ςπς ὕΛΣθ' κιΨ· Μχλ00 Ηχ·ΛΨθ' Ηίυ μ^ ^λη
μ^ ^·Λİ ^νςη φβηχς βΗχλθ^Ψθ' τθ' ὕΣ0θ Ηχθ^ίθ' Ηίυ ξκπ ρ· ΤΛλ φ0θ' ὕΕ^Λλθ' ζι0 ςπ 'Κπ ὕη
.ΗβχΛΠθ' Ηβχβ0θ' Ηίυ ξκπ ΙΒλνς Μ0Ψν

Οςενθ' μλ ὕώτ τιİ φΕχΞλθ' ΛΣΨθ' μλ τθςι' μςΛεθ' φα Λϖİ : “ούύύΗ^ύύΞύύύύλ
.ΗχςβΣθ' ΗΒριθ· τλΞ0 φ0θ'ς γΠΛΙ μλ φδΛΠθ' ΑςνΒθ' φα ΗχΛΘΣθ' Τ^ρΒθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Η·^Οηθ'ς
ώ ρνση ΛχΞβ0θ'ς κρβθ' Η·ΨΣ Οςενθ' ζι0 Τν^η Ιδς βΗχΛΘΣ ΕΛ^ΒΕ τιİ Η·^Οηθ' ζι0 ΤΨΥς Ιδς
Ηίυ'ς ΗχςβΣθ' Ηίυ φα ΗχΛϖİ' Οςενθ' ζι0 ΤΕΥ0' ςθς βΗχ0ψ' Ηχ·ΛΨθ' Ηίυ ὕςΛΕ ὕη^Π0
Ηχν^χΕιθ'

κραςΛΕ 'Κης κρθ'λİς 'Ηχ·ΛŸθ' Ÿ'·εθ' Ε'χΕ τιİ Λθñ 'ναΛŸθ ς 'ΗλχΙεθ' 'ΥΙ'ςΕθ' 'ΗαΛŸλ μλ 'νηλθ
'Ηλ'Λψ' 'Ηίθ' μςιλŸθΞχ ΕΛΣ'ΛΣθ' 'Ηηιλλ μλχελθ' 'ΑΛŸθ' μ'η 'Κ'ς .φθ'Εθ' 'νθδς φα 'ΙθΙ·θΞ' φθθ'
φθ'θθ'·ς β'Ηλ'Λψ'· κρθ'·'θη φα Λπ'Χ 'πΛŸ μ'α 'ΗλΣİ' κρθίθ 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ηίθ' μ' 'λ·ς βκρθ'·'θη φα
'Ηχ'ρνς ⁽¹⁾ 'ΗλχΙεθ' 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ηίθ' 'Ηρ·'Πλθ' 'Ηίθ' 'ςιλŸθΞ' ΔχΞλθ' ΙŸ·ς ΔχΞλθ' Ÿ·δ 'ςΠ'İ μλκθ' 'ΑΛŸθ'α
'νθ ΔΥθς β'Λχ·η 'ΛχŸθ 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ηίθ' φα 'Ηλ'Λψ' 'Ηίθ' 'ΙΛŸ Ιδς .ΗλχΙεθ' 'Ηχ·ΛŸθ'η 'ρεΦνς 'Ι'λιηθ'
ξκπ μλ 'ΙΛχŸθΞ' Ιεα βΛ'ηαİ' ΤŸ· μİ Λχ·Ÿθ' φα ΕΚΘθλθ' 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ι'λιηθ γχδΙθ' Ρ Εβθ'· ζθκ
κρν'ΛχΒ σΙθ 'Ιν'η φθθ' 'ΗχνΙλθ'· 'ςίΠ Ιδ 'ΑΛŸθ' μ' τιİ ŸΙχ 'λλ Λςλİ' μλ Λχθθ' 'Ηίθ'
. ⁽²⁾μχχλ'Λψ'

ον'Ξθ ζ' γΦν' μλ Ÿς' μ'ς βθθ'Πν φα 'ΙΒ κχΙδ "ΑΛŸθ' μ'Ξθ" μ' Τ'λΙεθ' 'ΑΛŸθ' μςχςίθ' ΙεθŸχς
βκχπ'Λ· μ· Ÿχİ'λΞ' Πν ς β'Η·Λ'Ÿθ' 'ΑΛŸθ' μλ κπς κριθ μλχθ' ς· μ'ΦΕδ μ· 'ΑΛŸχ ςπ 'ΑΛŸθ' 'Ηί·
'ςΠν Ÿχİ'λΞ' Ιώς' μ' μςθΛ'λθ' υςΛχ 'λη. ⁽³⁾Η·ΛŸθΞλθ' 'ΑΛŸθ' μλ ξΙώς' ς ςρα βκρν'Ξι· κηθθ
:Ÿ'δ ον' (κΙΞ ς οχİİ ζ' τιΣ) ŸςΞλθ' μİ σςΛχ ς .Κπ κπΙι· τθ' 'ς·Ξνα β'Ηλ'ρθ φπ ς β'Η·ΛŸ·
γιİς .κρχİİ ζ' 'Ι'ςιΣ Ιςπς Δθ'Σ ς 'ΑχŸΠ ς Ÿχİ'λΞ' ς ΙλΕλ κπ ς 'ΑΛŸθ' μλ Τ'χ·ν' 'ΗΞλθ"
μ' κπΛΧν φα ζθκ 'Ηχ' ς βκχΙδ 'ΑΛŸθ' μ'Ξθ μ' τιİ ŸΙχ 'Κπ ς" :οθςε· Λ·θθ' 'Κπ τιİ ΛςΧνλ μ'
μ'η ς β'μχİπ Τ Λ· μςλχεχ ολςδ ς 'ΑχŸΠ μ'ηα β'ΑΛŸθ' ΙΕ· φα μςνΦεχ 'ςν'η κρη Τ'χ·ν'İ' Τώπ
μ'ης βμλχθ' Ÿ'λλ μλ Ÿ'εΕİ' μςθΜνχ βİ'İ ολςδ ς Ιςπ μ'η ς βΙςλθ Τ Λ· μςλχελ ολςδ ς Δθ'Σ
Ιη'χ ουη 'Κπ ς . ⁽⁴⁾κΛΕθ' μ'ηΞ μλ (κΙΞ ς οχİİ ζ' τιΣ) ΙλΕλ φ·νθ'ς κχπ'Λ· μ· Ÿχİ'λΞ'
'πΛχη 'Τε·Ξ β'ΙΒ 'ΗλχΙδ 'ρθΛ'ΥΕ μ' ς 'ρθίθ ς 'ρΥΛ· 'ρδΕİ ς 'ρδ'Λİ ς 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ηλİ' 'Ηθ'Σ'
.κλİ' μλ

Ηθ'ΙΕθ' Λ'Ι .φΠ'Λ·İ' 'ΗχΦİ ΙλΕλ β107 ΗΕβΣθ' β'ρθ'λΒ Λ'ΛΞ' ς 'ρθςΛθς 'ρΣ'Σθς 'Ηχ·ΛŸθ' 'Ηίθ' μİ Τ χθθΞλ 'ΥΕ· Ωλ 'Ηλ'Ξθ' 'Α'Ιψ' - (1)
1984 μ'ν·θ .ΤςΛχ· .ΩχΜςθθ' ς ΛΠνθ' ς Ηİ'·Φθ

108 ΗΕβΣθ' οΞβν ΩΒΛΛθ' - (2)

1990 ΤςΛχ· (9 Ρ) 'Ηχν'Ενó' κςιŸιθ φ·ΛŸθ' Τ'λνó' 'ΗΒλ "φ·ΛŸθ' Ληβθ'" 'ΗΒλ μλ - (3)

.(9 Ρ) οΞβν ΩΒΛΛθ' - (4)

ξςθςχ κθ 'ΑΛΥθ' μςΘΛ~λθ' ς "Υλ~ή "ΙςΥςλ κςχθ' τ0Ε κΙεθ' Κνλ κÈΞό' ÿ·δ 'ΑΛΥθ' ΗχΛ~ο ÿX Ιεθ
κπ' φπ Ηίθ' ξκπ μ' βΗχ·ΛΥθ' Ηίθ· ΗειΥ0λθ' Τ'Λ~οΙό' ΤΨ· Ξ·ν ς βκ~λοπό' μλ 'Λχθη κÈΞό' ΙΨ·
φα "Ξςλιλ "λΙε0 Τ'α~Π0ηό' ζι0 ΤεεΕ Ιδς .Λ~Ϟ μλ ðΠ0η~ "λ ΗΦΕ'ς· 'ΑΛΥθ φα~ε0 ΛϞ γΙ~ ς
Ηίθ ΕΙρλλ Τ'Βρθ ζ~νπ Τν~ης β Ηχ·ΛΥθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π φ·ςνΒ φα ΗλχΙεθ' ΕΛ~ΥΕθ' μΪ ðΠηθ' ÿ~Βλ
'ΑΨΣθ' μλ ς β'ΙΒ ΕΛχΣδ Ηχ·~θη Οςεν σςΞ "ρν Λχή βΗχΙςλϞθ' ς Ηχν~χΕιθ' ς Ηχ~"λχΞθ' ςΕν Ηχ·ΛΥθ'
κηΕ Ηχ'Ι· τθ' 'ΙχΙΕ0ς βΙÈχλθ' ÿ·δ ΝΓ~Ξθ' μΛεθ' τθ' ΙςΨχ ον~ ςΙ·χ "ρλΙδ' ς β~ρΘχΛ~ο ΙχΙΕ0
. Ηχ·ΛΥθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π ÿ~λΠ ΗεΦνλ· ΤΦ~Ε~ ΗθςΙ ÿς~ υ~ β ⁽¹⁾ (Achememid) μχχνχλΘι'

ÿςΣΕθ' "λρθÈΘ μλ "νηλχ μ~βι0Θλ μÈεΕ ζ~νπ 'Ας0ηλθ' 'ΑΙι' ς ΗχΛϞι' Τ'α~Π0ηό' τθ' Ηα~Υό·
Ηβι0Θλθ' "ρ0~Βρθς Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ' ÿχΙΕ0 ώς "λπς βκÈΞό' ÿ·δ 'ΑΛΥθ' ΗχΛ~ο μΪ ΕΙχβλ Τ'ΛΠ~λ τιΪ
βΗχ·ΛΥθ' Τ'Βριθ· κη00 Τν~η φ0θ' 'ΑςΨΠθ' ΗχΛ~ο ÿς~ν0 φνΨχ 'Κπ ς .ΗχδΛΥθ' ς' ΗχνϞό' Υ~Ε·ι' "χν~Ϟς
γαςλ 'Ιδς φα Τνςη0 Ιδ Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ' μ· ÿςεθ' "νηλχς .ΕΙΕ'ς ΗεΦνλ φα "πΛΣΕ φνΨχ ώ 'Κπ ς
"ρνηλ0 Εςε· ΤΘΞΛ0 Ιδ Ηχλ'Λψ' Ηίθ' οχα Τν~η υΚθ' μλΜθ' φα ς βΗχεχνβθ' ς ΗχΛ·Υθ' μχ0ίθ' μςη00
Ηχ·χηΛ0θ' ΤώςΕ0θ' ς ðχΛΥ0θ' ΕΪτ ÿ·δ μλ 'ΑΛίθ' μλ ΗΛΓ~εθ' Ηχςίθ' Τ'Λ~η0·ό' οΒς φα ΙςλΣθ' μλ
(2)

φν~Ϟθ' ðθι' ΛΣΪ μλ ΕΛχΘι' μςΛεθ' φα μςη00 Τ'Ι· Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ' μ' ΤΛ0βν μ' "νηλχ 'Κηπ ς
μχ· ΕΓ~Ξθ' φπ "ρνλ Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ' ς' Ηχλ'Λψ' Ηίθ' "ρχα ΤΕ·Σ~ φ0θ' μςΛεθ' φπ ς βΙÈχλθ' ÿ·δ
.μχΛρνθ' μχ· "λ ΙÈ· φ·ςνΒ φα Ηχ·ςΛςι' Ηνλχρθ' ΤΕ0 ΤΠ~Ϊ φ0θ' Ηχλ~Ξθ' 'ΑςΨΠθ'

μλ φ·Λίθ' φθ~λΠθ' ΤΜΒθ' κςχθ' Λ·0Υ0 φ0θ' ΗεΦνλθ' φα βφλ~Ξθ' 'ΑΨΠθ' Λ~Π0ν' Ξ· ΛΣΨθ' 'Κπ φα ς
.Ηχ·ΛΥθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π φ·ςνΒ ς ΦΞς ξ~Β0· "χΒχΛΙ0 ξΛ~Π0ν' ÿλη~ ς βΗχΙςΨΞθ' Ηχ·ΛΥθ' Ηηιλλθ'
μλ ΕΚςΘ~λθ' ΕΙχΙΨθ' ΗχλΒΨλθ' Τ~Υ'Λ0δó' ς Τ~λΞι' φα ΗχΦ·νθ' ΙνΪ Η·ς0ηλ Ηίθ Τν~η Ηχλ'Λψ' Ηίθ~α
ςιχΠ =ςιΠ β ΔχΛΥ = ΔχΛΣ βΗΘΞν =ΗΕΞν : ÿϞλ Οςενθ' φα ΗιΒΞλθ' ς Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ'

. ΗχΞΛ~α ΗθÈΞ (1)

. ðΛΣ0· (218-211) Ρ Ηχν~Ένó' κςιΨθ φ·ΛΥθ' Τ~λνó' ΗιΒλ " φ·ΛΥθ' Ληβθ' " ΗιΒλ μλ (2)

. τ Σ Εχ ως ΙΨχ ώΛαη *πΛή ζ *νπ ς .⁽¹⁾ (κ *Χϊ τνΨλ.)

ΗχΦ·νθ' ΗχΙΒ·ϋθ φ *ρνθ' φν·θθ' τθ' ΛχΠθ φρα β'ΑΛΨθ' ΗχΛ *θ φα ὃςΕθ ΗΦεν ΗΠςενλθ' ξΚπ ὃλθ ς
ὃη φα κΙΘθΕθ μλΜθ' ζθΚ Κνλ ΤΕ·Σ * φθθ' Η·ςθηλθ' Ηχλςεθ' κρθίθ φα ΑΛΨθ' ὃ·δ μλ Ηχλ'Λψ'
'ςûν'η Τ'ςûΞ ΑΛΨθ' ο·ΜΟΨχ φα *εθ 'Υ'Λθ Λ·η' Δ·Σθθ φλΕΞό' κθ *Ψθ' ὃη φα Η·ςθηλθ' Ρ ς Σ νθ'
ΗχΙΒ·ϊ' μλ ΕΙλθΞλθ' Ηχ·ΛΨθ' Η· *θηθ' ὃΕθ μλ ζθΚ ΔΥθχ ς .μχχν *νΙΨθ' μλ κ' μχχν *ΦΕεθ' μλ Τώ *π
. ⁽²⁾ Ηχλ'Λψ' ΗχΦ·νθ'

Τ *ίθ' μ *Π ζθΚ φα *ρν *Π ΕΙςΙΕλ ΗεχΥ *ρθ *χΕ Τ'Ι· βΕ *Πνθ' ΗλχΙδ Ηχ·ΛΨθ' μ· ὃςεθ' *ωνηλχ ς
*ρι *Ξς ΗλΙελ φα ς Τ *ληθ' Λ *ηθ' *ρχα ι'ΛΙθ ς β'ΗΦχΞ· Ηχ *'Ι· Τ 'Λή * μϊ ΤλΒΛθ ς βσΛθϊ'
φθθ' τΦΞςθ'ς τθςϊ' Ηχλπ *Βθ' ΗελΛ Τ'Τ *Β κθ β'ΙελΛ' ς ΤΒΛΙθ κθ β'ρθ'ςΣ * φα ΗΨχ·Φθ' Ε *η *Ελ
ς Εςεθ'ς ΑûûûΥνθ' τθ' *ûûρεχΛΦ ΤΚûθ *α φθθθ' Α *·Πθ' ΛςΦ ΤιθΙ τθΕ Φ *Υ È· ΤΥλ
ΗΨ· *δ Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ΤιΧ Ιδ ς·ρ·χθ *Ξ' 'ςΛΠν ς *ρΧ *βθ' 'ςΙ *Π' κθ μλ ς *ρνλ *ριπ' μηλ *α Λ'ΛεθΞό'
Τ *Β τθΕ β'Τ *χΕθΞ' τιϊς û'ΛΦϊ' ς ΙςΙΕθ' Μ *θΒθ μ' ὃδ ς β'Ηχ·ΛΨθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π φα *ρν *ηλ φα
ς *πΛ *Πθν' Ι'Μα β'ΑΛϊ Λχή κλ' μλ κπΛχί· 'ςεθθ'ς μχΕθ *α *ριπ' ι'Λθα Τλϊ ς ΤΛΠθν *α βκΕΞό'
. *πιΒλ ς *πΜϊ γλΞ

ΙπΠΩζ Ι *Ψ *ξιΠύύΤύύΗ

: μχλΞδ τθ' κΞενθ Ηχλπ *Βθ' μ' (μ'ΙχΜ φΒΛςΒ) Κ *θΞϊ' ΛηΚχ : τηξ *ϊζ' ΙΠΩζ - (1
φα 'Λαη *νβΨΞθ ώ Ρ ς Σ νθ'ς βυΙΕχλθ' Νλ *θθ' μΛεθ' τθ' ΗχΛ *θθ' ὃ·δ Τν *η Ιδ ς : τθςϊ' Ηχλπ *Βθ'
.Η·εΕθ' ξΚπ φα Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' μ *Π· μ *η *λ û Πη

ΑΛ *Βθ κρθς β'Τ *χηΚ' 'ςν *η ΕΛθβθ' ξΚπ ὃπ' ς βκΕΞό' ΛςρΧ τθΕ Νλ *θθ' μΛεθ' μλ : Ηχν *θθ' Ηχλπ *Βθ'
. ⁽³⁾ Ηχςδ β'Ηλ *θ β'ΗλχλΞ κρθχ·ΛΨα 'Κθ ς βκρθςΕ μλ· 'ςΛθ *θ ς

.(218 Ρ) οΞβν ΩΒΛλθ' (1)

(218 Ρ) οΞβν ΩΒΛλθ' (2)

(218-211) Ρ Ηχν *Ξνó' κςΙΨθ φ·ΛΨθ' Τ *λνó' ΗιΒλ " φ·ΛΨθ' Ληβθ' " ΗιΒλ μλ (3)

ΗνΒθ' φα ο0ίθ Τν'η κΙτ μ' Λη'Ξİ μ' μİ (Ηίιθ' κσιİ φα ΛπΜλθ') ο'0η φα φΦςχΞθ' υςΛχ ς
 .⁽¹⁾ Ηχ·ΛŸθ' οχθ' ζ' ΙΛ Α'0 'λια βΗχν'χΛΞθ'· κη0ς βΗχ·ΛŸθ' ζ' ο·ιΞ τ Σ İ 'λθ ς βΗχ·ΛŸθ'
 àΤİİΛİΛ0 ς Τλν Ÿχη ς àΗίιθ' ξΚπ ΤφΒλ Ηχβχη μİ İŸ· κη0ν κθ ς Ηχ·ΛŸθ' μİ 'ΥχΙΕθ' 'Κπ Ÿη

φπ Ηίιθ' ζι0 .ΕΙΕ'ς Ηίθ μςλιη0χ Ηχ·ΛŸθ' ΕΛχΜΒθ' μ'ηΞ κΧŸλ μ'η υΙÈχλθ' ΝΓ'Ξθ' μΛεθ' φα
 ΩχλΒ φα '·Κρλ 'ΛŸΠ Τδςθ' ζθΚ φα φ·ΛŸθ' ΛŸΠθ' μ'ηα βΗλχΙεθ' Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ'· μψ' Ηχ·ΛŸθ' Τ'Βριθ'
 φπ ΕΙΕ'ς Ηίθ ώ' μςιλŸ0Ξχ ώ Τ'ΛŸΠθ' μ'ης β'Τ'Λβθ' Λρν Τ'Λς 'λς Ηλ'ρ0ς ΙΒν μλ ⁽²⁾ΑΛŸθ' Τ'Εν'
 φα Ÿ'·εθ' ΗΒριθ' 'ρ0εά'ςλθ ζθΚς βφιπ'Βθ' Λ Σ Ÿθ' τθ' Η·ςΞνλθ' Ι'·Σ εθ' μςΙ0 κθς βΗχ·ΛŸθ' Ηίιθ'
 ŸÈ0θ' Τ'λιŸθ' ΧΕώ Ιδς .Ÿ'χνΙ ΛŸΠθ' μλ ŸŸΒχ φΕ'ςνθ' ξΚπ φα Λχχί0θ' μİ βΩΒΞθ'ς Ηχα'εθ'
 ΑΞηθ' ΗιχΞς ΛŸΠθ' μλ μςΚ00χ 'ςν'η μχΚθ' Τ'ΛŸΠθ' τιİ ΛςΣελθ' ŸÈ0θώ κρνχ· 'λχα Τ'ΛŸΠθ'
 Τ'ΛŸΠθ' Τώ'π μ' 'λη .⁽³⁾τΠİ'ι' ς φν'χ·Κθ' Ηί·ν'θ'η Τ'Βρθ'ς ΓΙλθ'ς Λ0βθ' φα μςλΧνχ 'ςν'ηα κρ0ςδ
 Ηίιθ' ζι0 Ÿ'λŸ0Ξ'· κρΞβνİ Τ'νŸθ' ζθΚ· μχβιηλ Ηχİ'νΣ ς' Ηχ·νΒ' Ηίι· κπΛςŸΠ μİ μςΛ·Ÿχ 'ςν'η
 ΙχΕς0θ' 'ςρΒ0' ΑΛŸθ' μ'α βΗŸ·Π0Λ ΗνΞθ'ι'ς ΕΠİŸ0λ Ÿ'·εθ' μ' 'λ·ς .Ηχ·ΛŸθ' ΕΛχΜΒθ' ο·Π φα ΕΙ'·Ξθ'
 κπ'β0θ'ς Ÿ Σ 'ς0θ' 'ρθÈ0 μλ μηλχ ΕΙΕ'ς Ηίθ 'ριŸΒ· ζθΚς βΗνχ'·0λθ' Τ'Βριθ' ŸλΠ0 κθς Τ'ίιθ' ζι0
 βΗνΒς Μ'Βλθ' υΚς Χ'ηİ γςΞη μψ' ΙΕθ' 'ρ0χ Σ Ψ'Κ γ'ςΞ' Ηηλ ŸςΕ 'ςλ'δ-α .Ÿλ'Π κ'İ μ'Ξι·
 Ε'Υδ ζθΚ φα μχΚ00λ ΗΕ' Σ βθ' μχİ'χλ φα μςΞα'ν0χς κρ·ΦΘ μςειχς κπΛ'ŸΠ' 'ρχα μςΙΠ'ν0χ 'ΥχΕ·
 ις' ο0'Λ'·İ ΤδΛ μλ Δθ' Σ θ μςληΕχ ζ'Κντ Ε'Υεθ' μ'η Ιδς .οχα μς0ς'β0χ 'λχα κρνχ· Ÿ Σ βιθ
 ΩλΞθ' 'ρνΞΕ0Ξ' 'λς ΗαΙ'Λλθ' Χ'βθ'ι' μλ ΙΕ'ςθ' τνŸλθ' μςΛχ00χα βΞΛχή τιİ ΗήÈ·θ'ς ΗΕ' Σ βθ'
 οΒςθ' τιİ κρθ'λİ' μ'ε0' τθ' Τ'·ΦΘθ' ς Τ'ΛŸΠθ' Ιλİ β'Κπ Ÿη ŸΒİ .Ω·Φθ' οΕ·ε0Ξ' 'λ μςηΛ0χς
 Δ0βν0ς μ'Κψ' 'ρ· Νν'0Ξ0 τ0Ε ⁽⁴⁾Ÿ'·εθ' μχ· Ηθς'Ι0λθ' ΗΕχ Σ βθ' Χ'βθ'ι' μλ οιΛΕχ Κ' Ÿς·ελθ' φθ'λΒθ'
 Η·Λίθ' Α'·ςΠ μλ 'ρ0 Σ ι0ς Ηίιθ' Τ·Κπ ΗεχΛΦθ' ξΚπς βΗιλ0Ελθ' 'ρχν'Ÿλ ζΛΙ0α μ'πΚ'ι' 'ρθ
 .'ρ0ήÈ· ις' τθ' Ηχ·İİ' μςνβθ' ŸΥβ· ΤιΣςα Ψ'λΞİ' οΒΛ0 'λς ΗχΠΕςθ'ς

1993 ΕΛπ'εθ' Η·πς Η·0ηλ (40 Ρ) μχπ'Π γχας0 ΙΛελ Λς0ηΙιθ' "Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' Ηχλν0 Ÿλ'ςİ" Α'0η μλ (1)

φΠ'Λ·ι' ΗχΦİ ΙΛελ 108 ΗΕβ Σ θ' Ηχλ'Ξθ' Α'Ιψ' - (2)

109 ΗΕβ Σ θ' ΛΧν' οΞβν ΩΒΛλθ' - (3)

Α'·χΙ ΙΛελ 13 ΗΕβ Σ θ' Ηχλ'Ξθ' Α'Τψ' ΗχΛ'0 - (4)

φα μςΠχΨχ 'ςν'η μχκθ' κςεθ' Ἰώπ β'ΑΛΨθ' Ηίθ φπ Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' μ· ΛηΚν 'Κπ φϙχΙΕ ΩιΦλ φα ς
φα ώ' ξΚπ 'ΕΛχΜΒθ' ο·Π 'ςΜς'Β0 'λιδς β'ΗαςΛΨλθ' κρ0ΛχΜΒ ο·Π φα οι·δ 'λς φιπ'Βθ' ΛΣΨθ'
.Ψ'λΠθ'ς 'ΑςνΒθ' φα 'ΕΛχΜΒθ' ο·Π ὕ'ΛΦ' τθ' ὕχΣθ' ς Ἰ'0Πθ' ΗιΕΛ φα ἸΛηΚ φ0θ' κρ0'αÈχ'
Ἰν'η ὕ· β'ρνλ ἱΛΘ0 κθ 'ρχα 'ΕΛςΣΕλ κρ0ΛχΜΒ ΗΞχ·Ε οι·δ 'λς ΛΣΨθ' φα κρ0ίθ ἸιΧ φθ'0θ'·ς
Ηχν'χΛΞθ'ς Ηχν'νςχθ'ς Ηχν'λςΛθ'ς ΗχΞΛ'βθ'η 'ρθ 'ΕΛς'Βλθ' ΗχΛ'ΥΕθ' Ἰ'ίθ' 'πΛ'Ι ΛεἸ φα 'πςΜί0
.πΛχής ΗχΠ·Εθ'ς

Ηίθ' κχλΣ φα Ηχν'Ξνó' ς ΗχΛ'ΥΕθ' Χ'βθ'ι' ἸΨ· Ηχ·νΒι' Ἰ'ίθ' ξΚπ ἸηΛ0 'Α·Ξθ' 'Κρθ οιΨθς
κρλχθ'Ψ0 τιἸ κπΛδ' 'ρ· μςιλ'Ψ0χ 'ΑΛΨθ' ΙΒςς μτΛεθ' Ἰ'Β 'λΙνΨα .ΑΛΨθ' 'ρ· ὕλ'Ψ0α β'ρΞβν Ηχ·ΛΨθ'
γχΛ'·ι'ς ὕχ·ΒνΜθ' ς Φ'ΛΞθ'ς ΝςΙΛβθ' :ÈΩλ μτΛεθ' φα 'ΕΙΛ'ςθ' Χ'βθ'ι' ζι0 μλς β'ρ· κρ·Φ'Θς ξΚπ
.ΛχΩη 'πΛχής γΛ·0Ξ'ς Λ'Φνεθ' ς Ν'ΦΞεθ' ς Λςα'ηθ' ς ΝΙνΞθ' ς ἱ'·χΙθ'ς

φα ἸχΛ'ΥΕ ΗθΜΨνλ Ἰν'η ο0ε·Ξ φ0θ' ΛςΣΨθ' ς φιπ'Βθ' ΛΣΨθ' φα Ηχ·ΛΨθ' μ' 'Κπ ὕη μλ Ρ ι00Ξ'
ΕΛ'ΥΕθ' κ'λΜ 'ςλιΞ0ς Ν'νιθ ἸΒΛθ' Ηλ' ΛχΘ 'ΑΛΨθ' Δ·Σ' βκÈΞó' Ἰ'Β 'λια β'ΑΛΨθ' 'ΕΛχΜΒ
.κρ0ίθ κρΨλ ἸΒΛθ ς κρ0ΛχΜΒ μλ 'ςΒΛΘα

ἸφΒλ·ς βΛςΣ Ἰ μλ οε·Ξ 'λς φιπ'Βθ' ΛΣΨθ' ὕ'ςΦ Ηχ·ΛΨθ' 'ΕΛχΜΒθ' ΗΞχ·Ε Ἰν'η Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ'α
φα ς ἸΛι' γΛΠλ φα ΗιχςΦθ' ο0ιΕΛ φα φ·ΛΨθ' μ'Ξνó' Ωλ §ΙιΕΛς β'ρθ'εἸ μλ §ΙειΦν' κÈΞó'
.ρ·Λίλ

Ηίθ' μςΙχΒχ κρν· μςαΛΨχ υΛΒρθ' Υθ'Ωθ' μΛεθ' φα ΗχΙ'·θ' 'ΑΛἸ Ἰν'η Ιεθ : τιύΜἷ~ ΙΠΩζ - (2
τθ' 'ΕΛΒρθ' μςχςΕνθ' ΙλἸ 'Κρθς βγ'ÈΞθ' ΙΞβ0 ώς κΒ'Ἰ'ι' Ηνθ0 ο·Π0 κθ φ0θ' 'ΗΕχΕΣθ' Ηχ·ΛΨθ'
κρνλ ΙΕ'ςθ' ΧβΕχ κθ μχκθ' ςΙ·θ' ζ'θς μἸ μςΚΘ'χ 'ςν'η ς βκρνἸ ὕενθ'ς Ἰ'ΕΣβθ' ΗΨα'Πλς ΗχΙ'·θ'
Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' φα μςΩΕ'·θ' Ἰ'λιΨθ'α φθ'0θ'·ς ςΕνθ' μἸ 'ΕΛηα τνΙ' οθ μη0 κθς βμτΛεθ' μλ Ηχτ μχΛΠἸ
β'Κπ τθ' Ηα'Υ' .ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ζι0 σΛΕἷ· ς ςΙ·θ' Ηίθ φπς ώτ βΕΙΕ'ς Ηίθ ώ' 'ςαΛΨχ κθ
'λνχ· β0θς'ν0ς ΛΨΠθ' μἸ 'λ'λ0 μχΙΨ0·λ μ'λςΛθ' ΗΦιΞθ μχΨΥ'Θθ' φ·Λίθ' ὕ'λΠθ' φα 'ΑΛΨθ' μ'η Ιεα
γΠλΙ μλ 'ΑΛεθ'· μ'Ξή Ἰ'Λλ' μ'η Ιδς .φΕχΞλθ' μχΙθ' υςΚ Ἰ'ΛΨΠθ' ΛρΠ' 'Αιί0 ὕ'··δ ἸΒ0ν'
'πΛς'Β0 τθ' φ·ΛΨθ' ΛΨΠθ' φα ὕ'··εθ' ἸΨ· άς·ν ΙςΨχς .Ἰ'ΛΨΠθ' μλ κρχΙθ ΛρΧχ μλ· μςβ0Εχ
.ρχΣ'δς ΗΦχΞ·θ' Λ·Ἰ Ἰ'ΛΨΠθ' γΛβ0 μ' τθ' 'χλχιδ'

ΗΒρθ φα Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' 'ςΛΣΕ Ιδ μχ·ςΛςϊ' ΤŸ· μ^α Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' μλ ΟχΛδ ΗΒρθ ΑΛ^εθ ΑΧνς
 ΟχΛδ Ηίθ φπ ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' μ' Εληα ΙςŸΟ "λ "θ^ςής βŸςεŸλθ' Ÿθ^ςΘχ "λ 'Κπς .Λχήώ ΟχΛδ
⁽¹⁾ΟχΛδ Ηιχ·εα Ηλω μλς βŸ'ΛŸΠθ' Ηίθ ωλ "ρηΠ φα γβ⁰⁰ κθ Μ^εΒΕθ' ΙΕ· μ' ΧΕςθ Ιεα ŸŸβθ^ς βΗηλ·
 Ÿ'ΛŸΠ Ηίθ φα έθ^ς·θ' Λωϊ' ΛχΘϊ' 'Κρθ μ^η Ιδς βκχΛηθ' μτΛεθ' Ηίθ τΕΣβθ' Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' κη⁰⁰ Τν^η
 ΛŸΠθ' φι^ςδ μϊ ζθΚ βφιπ^εΒθ' ΛŸΠθ' μϊ Χβε "λϊ Λχ·η ŸηΠ· κπΛ^εŸΠ' ΤΧβε ŸχΕ· κΕΞό' ΛΙΣ
 μτΛεθ' ΩαΛ Ιδς .οχα μηχ κθ^λ Ÿ^εΕονώ' μλ ξςνλΥα βονλ Νχθ "λ οχθ' 'ςα^ςΥ^ς φιπ^εΒθ' ΛΣŸθ' φα
 ΗνΞθ' τιϊ ΤΒ'Λς μ^λΜϊ' Ÿι⁰⁰λ φα ΤΙ'Κς βΨ^εΣ ι' Λ·ϊ ΤΙ^εΠα Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' Ην^ηλ μλ κχΛηθ'
 φα Ηλ^ρθ'ς ΗχΞ^εΞϊ' Τ^ιιθ' μλ Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' ΤΕΥ^ς β'Κπ τιϊς .^ρ· μχασίΠλθ' μλ κπΛχής ΑΛŸθ'
 Λ^φδ' Λ·ϊ Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' ΤΒ'Λ ονλς .ΟχΛδ ΕΙ^ςχδ ŸΥβ· κθ^ςŸθ' Ÿ Σν ΑΛŸθ' ΩΥΘ^α βΞΛΞ· κθ^ςŸθ'
 τθ' οεΦ^νλς οδ^ςΦν ΩΞς^{0α} "πΛ^εΠον^ς· ΛΠον' Ιδ μχΙθ' 'Κπ μ^α βφλΕΞό' μχΙθ' Ηίθ "ρν^ς "λ·ς βΕΛςλŸλθ'
 μλ Ι'Μ Δοβ⁰⁰ 'Κπ Ÿης .φλΕΞό' κηΕθ'ς Ηχ·ΛŸθ' ΗΦιΞιθ ζχθ^ςλλς κλ^ς ΤŸΥΘ Κ' βΟχΛδ ι^λΛ^θ
 Ÿ·Ιϊ'ς Ε'ςΛθ'ς Ÿ^λιŸθ' μλ Ÿη ΩλΒ^ς Ιεα βΝ^εΞϊ' 'Κπ τιϊς .κχηΕθ' ΛηΚθ' Ηίθ βΗχ·ΛŸθ' Ηίιθ' ΗχΞΙδ
 ζ' ŸΥας Ÿ^φϊ ώ' 'Κπ "λς βΗίθ κπ^εβΣ^ςς ΗνΞθ' ΑΛŸθ' ΔΣ^α "ΠχΛδ μ' τιϊ μχχςίθ' μϊ ΕΥα
 τιΣ Ιλελ γιθθ' ΙχΞς "νΙχΞ ΗλεΛθ' φ·ν τβΦΣ' κρνλς ΑΛŸθ' Ηχε· μϊ κπΛ^ε μλ τιϊ ξŸ^νω ŸΒ
 "ρχθ' ΑΛŸθ' Ιςας μ^ηλ ΟχΛδ ΤΙία βκ'ΛΕθ' ο⁰χ· μ'ΛχΒς ολλΕ μ^φδ "ΠχΛδ ŸŸΒς βκιΞς οχιϊ ζ'
 τθ' μςλη^εΕΟχς Ηη^υυλ φα μς^υυβΕχα βΗχ·ΛŸθ' ΕΛ^υυχΜΒθ' Ψ^ευ^υΣ^ς μλ Α^υυ^υα Ÿη μλ
 .κρχιϊ ΟχΛδ ŸΥβ· ΑΛŸθ' ŸΛ⁰ϊ' 'Κρ·ς βκρηΞ^νλ "ρνλ μςλιŸ⁰χ ŸχΕ· κπΛςλ^ς φα ΟχΛδ

μΞ^ς κπΛ^εŸΠ^ςς κρλΕ^η μλ κρθ μςΛχΘ⁰χ 'ςν^η κρν^α Ηχ·ΛŸθ' Ιςαςιθ 'Λελ Τν^η ζ'Κν^ε "ΠχΛδ μ' "λ·ς
 τθ' Λ^εŸΠ^ι ΔΣ^ας κΕ^ηθ' μΞΕϊ Ÿ^εονώ' ζθΚ 'ςα^ςΥ^α βκρ^{0ν}Ξθ' ο· ΙςΒ⁰ "λ γΛ^ς τβΣ^ςς κρ⁰ιθ
 Ιςαςθ' Ψ^λοΒ' Ινϊ ώ' ζθΚ μςΛρΧχ ώςβ^εΑΛŸθ' ΔΣ^α 'ςΛ^ςΣα β^ρρχιϊ 'ςΛΦα φ⁰⁰ κρŸ^ς·Φς κρε^εΞ

οχα σΛν Ε^α Αςιεθ' οΠΕς⁰Ε⁰ς Ψ^λΞϊ' οΒΛ⁰ "λ Ÿη μλ κρλΕ^η Ε^εθα βΗηλ· ΗβχΦλθ' γ^ςΞ^ι·· ΕΛ^ςΜθ'
 φ⁰ιχ·δ οιλŸ⁰Ε⁰ υΚθ' ΛΞηθ' ώς Νχδ ΗχαΛΒ^ι ώς ΗŸχ·Λ ΗΞηΞη ώς ΙΕ^ς ΗΠηΠη ώς βκχΛ⁰ ΗνŸν^ιω
 Ηίι· ŸΜν Ιδ κχΛηθ' μτΛεθ' μ^η 'Κ' "ρ⁰Κ ΟχΛδ ΗΒρθ φπ Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' μ· μΧ^χ ώ Ÿ^ης .ΙΕ^ς Νχδ

φν̣ς ΟχΛδ μλ φν̣ Ιχ̣· ΑΛŸθ̣' ΔΣα̣' ν̣) : κίΞς οχλἱ ḑ' τισ ḑ' ḡςΞΛ ρχα ḡδ φ00'ς ΟχΛδ
.(Λη· ϑν· ΙŸΞ φν· φα ἸΠν

ΔΣα̣' κίΞς οχλἱ ḑ' τισ ḑ' ḡςΞΛ μσηχ ὡ ὕχηα ῑμ'Μςπ ḡ'·εθ̣' ΔΣα̣' μλ ζ'Κντ ΙŸ0 φ00'ς
ḡλἱ ἈΛŸθ̣' ΔΣα̣') : ḡ'εα ἸÈŸθ̣' μ· Λλἱ ϑ· ὕΙΕ0 κρνἱς κρχα ὕΥΛ0Ξλ μ̣η υΚθ̣' ϑπς ἈΛŸθ̣'
ἤχςŸλ μ· ΛΣνς Λη· μ· κΠΒς Λη· μ· ΙŸΞ ḡ'·δ ΙΒν μ'Μςπ ḡλἱ μλς .(κχλ0 τιβΞς μ'Μςπ
Λλἱ ν̣ΙχΞ ḡ'εα ΛΦλ μλ κπ μχΚθ̣' μλ ὕΕ·Σλθ̣' Α0η0 μ̣ ΙςŸΞλ μ· ḑ' Ι·ἱ ἈΕ0Ξ' Ιδς ῑ ὕχε0ς
.(1)(ὕχε0ς ΟχΛδ μ̣λιή ὡ ν̣βε·Σ λ φα μχλχ ὡ) ονἱ ḑ' φΥΛ Ἀ·Φ0θ̣' μ·

ἈχΛŸ0 φα υςλἱ' κηΕθ̣' ἠΒ·Ε· φβ0 μ̣ Ἰἱ·Φ0Ξ'ς ζ0κ0 ἤχ·ΛŸθ̣' ἸΕλΣ : σπιψ̣ ἸΠΩζ̣ τί - **3**
μλ ζ0κ φα ἸΙχβ0Ξλ ῑΗΛ·Ÿθ̣' Ε̣χΕθ̣'ς ΟςχΒθ̣'ς κχθ̣'δἱ'ς ἠβι0Θλθ̣' Ἰ·Ÿλ0Βλιθ̣' ΕΛ'Ιό' κΧνς μχς'ςΙθ̣'
·λπΛχἱς ἤχΞΛ·βθ̣'ς ἤχλςΛθ̣' ἤχΦ'Λ·λό' ρ0αΛἱ φ00' ἠ·ΛΒ00' ἠα'Λἱ

ρλςιŸ· ἤχΞ·Ÿθ̣' ΕΛ·ΥΕθ̣' Ἰ·χΦŸλ Ἀ·Ÿχ0Ξώ ἤχ·ΛŸθ̣' ἠίθ̣' ἸΕλΣ : τΜ'·Ωζ̣ ἸΠΩζ̣ τί - **4**
σΛ0ἱ' Ἰ'Λ·ΥΕθ̣' ἈΛ·Β0 μλ ὕχ̣' ζ0κ φα ἸΙχβ0Ξλ ῑΕΙα'ςθ̣' ἸΙΒ0Ξλθ̣' ρ0·χλΞλ·ς ῑΕΙεŸλθ̣' ἠŸ·Π0λθ̣'
ΕΛηβλ ϑ̣ ῑρ0·ίθς Ἰ'Λ·ΥΕθ̣' ζι0θ̣' ḡηΠ Ἰ'Ι0λ' μση0 μ̣ ἠι·δ Λχἱς ῑΛ0'0θ̣' ἤχλŸθ̣' ἠΥα'Λ Λχἱ
ὕι0Θλ φα ἠι'·π ἤχλἱ Ἰ Ἰ·Ε·Βν ΜΛΕ0 φπς ῑἤχλςεθ̣' ἤχΣ0Πθ̣' ΔλÈλ μλ Δλιλ υ̣ μἱ φι00θ̣'·
·μχΙ·χλθ̣'

Ἀχ·η Ἰἱ υΛΒρθ̣' ὕθ̣'0θ̣' μΛεθ̣' ΩιΦλ φα ἠἠηΕθ̣' Ἰχ·" μςλ·λθ̣' ἠβχι0θ̣' ΝΞ̣ Κνλ ἈΛŸθ̣' κΒΛ0 Ιεθ̣'
φα ϑΦΞΛ̣ ḡ'λἱ̣ ϑ μςΦÈα̣ Ἰ·βθ̣·λ μλ ΙχΙŸθ̣' 'ςλΒΛ0ς ῑΑΦθ̣' φα Νςνχθ̣'Βς Φ'Λε·ώ Ἰ·βθ̣·λθ̣' μλ
ἠλΒΛ0θ̣' ϑ̣ ΝχΞ'0θ̣' φα ἤχ·ΛŸθ̣' μη0 κθς ῑπΛχἱς ἤχΥ·χλθ̣' ΝΙχιδ'ς ΝΙχλΘΛ̣ ὕ·Ε·ς γΦνλθ̣'
·ρθ ἠΕθ̣'Σ Ἰν̣η ḡ· ἠεχδΙθ̣' κςιŸθ̣' ξκπ Λ'ΛΞ· ἠΦ·Εό' μἱ ΕΛΣ·δ ϑ̣ ἠΜΒ·ἱ

φΠ'Λ·ἱ ἠχΦἱ ἱΛΕΛ 113 ἠΕβΣ ἠχλ·Ξθ̣' Ἀ'Ἰψ̣ ἈΧν̣ (1)

Κπ μλς ῑζιβθ̣' ϑ̣ Ἰ·χΥ·χλθ̣' φα Ἰ'ςΞ ΜΛ· κθ̣'ἱ ḡς̣ μ̣η φλΜΛ'ς0θ̣' μ̣ - ḡθχΛ'0 - ὕΛŸχ ν̣ης
μ̣ης .Λ·Βθ̣' κἱ ἱ κ̣δ ῑἠι·ελθ̣' ϑ̣ Λ·Βθ̣'" ο·0η Ν·Ξ̣ τἱἱς κ0χΛ·Βςιθ̣' ΔιΦΣλ ἈΛίθ̣' γ0Π' κΞό'
φα Ἰ·χλχηθ̣' κςιἱ ἸΛπΙΜ'ς Ἰἱ·Π ἠἠ ῑκ0χρθ̣' μ· Ἰ·βθ̣·λ μἱ ζχπ̣ν ῑἤχ·ΛŸθ̣' ἠίθ̣' ḡΥβ· οἠ ζ0κ

φβ0 μ΄ Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ ΤΊ΄Φ0Ξ΄ Ιδς .σΛΘΐ΄ κσιΨθ΄ μλ *πΛής φβχθ΄0θ΄ ς φ·χΛΒ0θ΄ ΝΛΙθ΄ μ΄Ιχλ
·*ρθ *λ΄Έλ Ψ΄Ίς μςη0 μ΄ ς ΗχΞ΄·Ψθ΄ ΈΛ΄ΥΕθ΄ ΗΒ΄Ε·

ξΛΨΠ βφιπ΄Βθ΄ ΑΙΐ΄ μλ È Σ΄ ΚΘ΄0 *λν΄ *ρν΄ τιΊ Ηχ·ΛΨθ΄ Τ΄λιΊ γβ0΄ : "ΞΙΗ"ύύύύΠύύύύι
φ· μΊ (μτΛεθ΄ κσιΊ φα μ΄ε0ό΄)ο·0η φα φΦςχΞθ΄ τηΕ ς .Τ΄ΕΣβθ΄ ΑΛΨθ΄ μΊΛω΄ *λς βξΛ0νς
οηΠλς μτΛεθ΄ ΑχΛή τιΊ ΐ΄Β0Εό΄ β΄Λχ0η μχΨ·0θ΄ ς Η·ΕΣθ΄ μΊ Τ΄Β Ιδ "Ψδ ον΄ υΛ΄·νΐ΄ μ· Λη·
È Σ΄ ΛΨΠθ΄ κ0ιΨΒ ζ0Κ κ0ιΨα ΄Κ΄ ςθδ ς βζ0Κ μχχςΕνθ΄ τιΊ κρθ κιΊ ώ ΗΊ΄λΒ Λην΄ς βΛΨΠθ΄·
!àΥχΙΕθ΄ ς κχΛηθ΄ μτΛεθ΄ φα κςλκλ ςπ ς βμτΛεθ΄ τιΊ ΛΨΠθ΄· Α0Εχ μ΄ ΜςΒχ ΰχη ς ςθδς βμτΛεθ΄
*νΨΒΛ ΑΛΨθ΄ Ηίι· ζ΄ οθΜν΄ υΚθ΄ μτΛεθ΄ μλ ΰΛΕ φβΘ ΄Κα β΄ΑΛΨθ΄ μ΄ςχΙ ΛΨΠθ΄" :Ν΄·Ί μ΄ Ψδ ς
·⁽¹⁾ονλ ζ0Κ ΗαΛΨλ *νΞΛ0θ΄α β΄ρν΄ςχΙ τθ΄
*λ *λ΄ βΤ΄χΠΐ΄ Τ Ψ· φα ςβι0Θ΄ *λη ΛΨΠθ΄ Τ Ψ· φα Τ΄λιΨθ΄ ΰι0Θ΄ Ιδ ς" *Υχ΄ κÈΞ μ΄ Ψςεχ ς
·⁽²⁾ονΊ ΐΛΘχ μ΄ ΙΕΐ Νχια β0χΙΊ ςεβ0΄

μτΛεθ΄ ς .μςΛχΣχ οχθ΄ ς βμςΚΘ΄χ ο· βκρληΕ τρ0νλ ς κρλιΊ μ΄ςχΙ Ηχιπ΄Βθ΄ φα ΛΨΠθ΄ μ΄η ς
β0· σΙ0εχ *ΒΚςλν Λ΄Σα βΤ΄Βριθ΄ ΔΣα· ς β΄ΑΛΨθ΄ Ηίι· ΨΜν΄ Κ΄ β΄Ηίιθ΄ ΛΙ΄Σλ μλ ΛΙΣλ κχΛηθ΄
*νΜςΒ ΄Κ" ξΛχΞβ0 φα υΜ΄Λθ΄ Ψδ ς .ΕΙΕ΄ς Ηχτ φα ο0΄Λ΄Βλ μΊ ςΜΒΨα βΤ΄ΣΕβθ΄ ΑΛΨθ΄ σΙΕ0ς
μΊ Ν΄·Ψθ΄ ς· Ψδ β΄ΑιΨ0 Νθ΄Βλ φα Τ΄Β ς ."τθς΄ μτΛεθ΄· *ρ0΄·0 Μ΄ςΒα βΨςρΒλ ΛΨΠ· Ηίιθ΄ Τ΄·0΄
·"ΛΨΠθ΄ μλ ξς·ιΦα μτΛεθ΄ μλ ΤφΠ κηχιΊ ο·0Π΄ Κ΄ "Ν΄·Ί μ΄ ξςΛ *λχα (Ρ)φ·νθ΄

1993 ΈΛπ΄εθ΄ Η·πς Η·0ηλ (59 Ρ) μχτ΄Π ΙΔΕλ γχας0 Λς0ηΙη0 "Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ Ηχλν0 Ψλ΄ςΊ" Α΄0η μλ (1)
·(60 Ρ) οΞβν ΩΒΛλθ΄ (2)

Ηχς·νθ΄ ΗνΞθ΄ *λ΄ βκςΣΨλθ΄ μΊ ξΛ0΄ς0θ βφιπ΄Βθ΄ ΛΨΠθ΄ μΊ Ι΄ρΠ0Ξό΄ φα μτΛεθ΄ κΙΕχ Τ Ψ·θ΄α
Τ Ψ· σ΄Λ μχΕ φα Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ ΛΙ΄Σλ μλ ΄ΛΙΣλ *πΛ΄·0Ί΄ φα Τ΄λιΨθ΄ Τ Ψ· ΰι0Θ΄ Ιεα β΄ΗβχΛΠθ΄
μΊ ÈΥα Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ μλ ΛΙΣλ φπς β΄Ηχς·νθ΄ ΗνΞθ΄· ΐ΄Β0Εό΄ ΜςΒχ ον΄ Τ΄λιΨθ΄ μλ μχεΕλθ΄
·φιπ΄Βθ΄ ΛΨΠθ΄ ς μτΛεθ΄

ζῆτοΕΕθ ΕΛχθη Ρ Λα ξΙϚ·ς κΕΞό· Ϛ·δ μλ Ηχ·ΛϚθ· Ηίθ Δχθ Ιδ : “ούύΗύυύύύύύύζ”ύύΨ
 Τιθ ΛςΣ Ι̇ φα Ηχα̇εθθ·ς Ηχι̇λθ· Τ̇δΕϚθ· Τεθςθ Κ· Ρ̇ροιχ Σα Λχή μλς ρ̇οιχ Σα μλ σΛθ· Τ̇ί·
 ι̇ΜΟλ· ῾κης Τ̇ΕΕΛθ·ς ΕΛΒρθ·ς ΕΛ̇ΒΟθ· ΗΦΞ·ς· ζθΚς Ϛ̇λΠθ· φα μχχλ̇Λψ· κρν̇ΛχΒς ἈΛϚθ· μχ·
 σΙΕ· Λθ·τ θ· ζΠ μςΙ ΤΙ· Ϛλ̇ςϚθ· ξΚπ Ϛη .οΞβν Μ̇ΒΕθ· φα φ·ΛϚθ· κθ̇Ϛθ· Ηχλ̇Λψ· Ϛ̇̇·εθ· Τ̇Ϛ·
 .Ψ·Υςι̇ς Ἰώ̇Εθ· ὕιθΘλ· ἄρΦ̇·θΛώ ἈΧν σΛθι̇· μχθίθ·
 Ε̇χΕθ· Λπ̇Χλ ὕιθΘλ τιΙ̇ ϚΙΟ φθθ· Ηχ·ΛϚθ· Τ̇̇λιθ̇ κΧϚλ μ̇ τιΙ̇ μχεεΕλθ· Τ̇Ϛ· ξ̇·Ον̇ Λ̇Ϛ ἄλ ῾Κπ
 ΗειϚΟλθ· Τ̇̇λιθ̇ ϚΒ ζθΚης Ρ̇τθςι̇ Ηχ·ΛϚθ· Η̇χ·θ· φα ὕθ·θ κθ φθθ· Λςλ̇ι̇ μλ ρ̇ιη̇Π̇λς ΗχΛΥΕθ·
 Τ·θ Τ̇̇λιθ̇ ξΚπ Ϛηα ΗϚ·Φθ· Τ̇Λς ἄλ· γιϚΟχ ἄλς φβΞιθ̇ Λχηρθθ̇· Ηι Σολθ·ς Ηχι̇ν̇Σθ· Τ̇̇Βονλθ̇·
 .Ηθ· ... ΗχΛ̇Ξ ϐμχηΞ ϐμ̇ΦχΠ Ϛχ·εθ· ῾Κπ μλ Ηχλ̇Λψ· ρ̇ΟΛ̇Β γχΛΦ μ̇Ι Ηχ·ΛϚθ· Ηίθ· τθ· ρ̇θ̇εΟν̇
 ἄΥχ̇ ῾ςηθΕ· Ιδ κρν̇α ϐκρθί· ῾ςΛθ·θα Ϛ̇λΠθ· φα μχχλ̇Λψ· κρν̇ΛχΒ· ῾ςι Σθ· Ιδ ἈΛϚθ· μ̇η ῾Κς
 Ηχα̇εθθ· μχι̇λθ̇ Ὑχε μλ ἄρνχ· Τ̇δΕϚθ· Τ̇χςθ Κ· ϐμχχνλχθ̇ κρν̇ΛχΒ· Ρ̇̇Θ ϚηΠ·ς ἈςνΒθ̇·
 φα ἈΛϚθ· ΙΕ̇· τθ· Ηχνλχθ̇ Ϛ̇̇·εθ· Ἀιή̇ ΛΒ̇ρθ μ̇ τθ· Λλ̇ι̇ σΙϚθς ΗχνχΙθ̇ τθΕς Ηχι̇ Σοδώ·ς
 Λθ̇η̇ Τ̇̇χθ̇Β ῾ςηΠα .“ι̇ΛΜθθ” ς “Νςι̇”ς Ρ̇̇Η̇Ι̇Μθ”ς Ρ̇̇μχϚλ” Ϛ̇̇·εθ· ζιθ μλς Ρ̇Τιθ ΛςΣ Ι̇
 .ΑΛϚθ̇· Β̇ΜΟλ̇
 ἄλ ς̇ ΕΛ̇ΒΟθ̇ Τ Λί· μλχθ̇ ΙΕ̇· τθ· ἈΛϚθ̇ οχα Ϛ̇ΕΛς ὡ̇ ΗνΞθ̇ ϚςΣα μλ ϚςΣα ςιΘχ ὡ̇ ἄρνχ·
 Ψ̇ΛΣ ὕν̇Ι̇ ὙςΙΕθ σΙ̇ ἄλλ ἄρχθίθ ζῆθΕ̇· μχ·ϚΠιθ Ϛ̇̇ΕΛθ̇ς Λς̇ΒΟθ̇ ῾Κπ ΔΛΞ Ιδς .π̇Ι̇
 Λθ̇ς̇ φα ΗλχΙεθ̇ Ηχνλχθ̇ Τ̇̇ίθ̇ ζιθ κ̇Μρν̇ Ϛ̇̇ελ Ηχ·ΛϚθ· Ηίθ̇ Δθ̇Σθ Λλ̇ι̇ κΞΕ Ιδς ϐφι·δ υςίθ
 .⁽¹⁾φιπ̇Βθ̇ ΛΣ Ϛθ̇
 Ὑχε· Η·θ̇ίθ̇ Ηχ·ΛϚθ· Ηίθ̇ φα ρ̇Ο̇ΙΛβλ μλ Λχθ̇ηθ̇ Ηχνλχθ̇ Ηίθ̇ ζιθ ΤηΛθ Ιεα Ρ̇Κπ μλ κήΛθ̇· μηθς
 Ἀ·Ξ· φεχεΕ φνλχ Ϛς̇ ςΚ φ·Λ̇Ι̇ ςπ̇λ μ̇χ·θ ΛΚϚΟχ μηθς Ρ̇Ηχνλχθ̇ Τ̇̇λιθ̇ μλ Λχθ̇ηθ̇ ρ̇χθ̇ Ϛ̇εΟν̇
 .⁽²⁾ρλΙδ

ΛχΩη· κρΦΕΘ'ς ΑΛΥ'θ' ι'ΜΟλ' μΙ Αον βκΕΞό' ΙΥ· Ηχ·ΛΥ'θ' Τ'ΕςΟβθ' ΛΩ' τιΙς β'Κπ μΙ 'αΕΘς
Ωλς ΛΣλ· ΗχΦ·εθ' Ωλς γ'ΛΥ'θ'ς μ'ν·θς 'χΛςΞ φα Ηχλ'Λψ' Τ'ί'ιθ' Ωλ κρ0ίθ ΨΛ'Σ0 ΑςΥΠθ' μλ
ΗχΦςεθ' Ωλς ὕςίλθ' ΙΕ·· ΗχηΛ0θ' Ωλ 'Κη ς μ'Λχ· ΗχΞΛ'βθ' Ωλ 'Υχ'ς 'χεχΛα' ὕ'λΠ φα ΗχΛ·Λ·θ'
Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' Δ·Σ'0θ β'τθςι' 'ΥΕΩθ' Τ'ί'ιθ' ΤΛερε0 μ' υςί'ιθ' Ψ'ΛΣθ' ζθΚ μΙ ΛβΕ'ς 'χ'ν·Ξ·
Τ'ί'ιθ' τιΙ 'ρ0·ι'ς 'ρδςβ0 μλ κήΛθ'·ς .κιη0λ μςχιλ Η'λ'Υ·Λ' μΙ ὕε0 ω ΗΕ'Ξλ φα ΗΛΙΘ0Ξλ
Εςεθ' μχ· Γς'Λ0χ 'ΛχΩ'0 'ρνλ ὕη· ΤΛΩ'0α Τ'ί'ιθ' ζι0 Τ'Μχλ μλ ω'ηΠ' Τ·Ξ0η' 'ρν' ω' σΛΘ'ι'
ς' βΗχΛ·Λ·θ'ς ΗχΦ·εθ'· 'πΛΩ'0 μΙ ΜΛ· ὕηΠ· Ηχ'ν'χΛΞθ'· ΤΛΩ'0 'ΥχΕ· Ηί'ιθ' ζι0 φα μ'ν'ηθ' ὕ'ΥΥθ'ς
Ιδς .'χεχΛα' ὕ'λΠς ΛΣλ φα 'λρνλ Η·ΥΠ0λθ' Ηχλ'Υ'θ' Τ'Βριθ' φα ω' μχ0ί'ιθ' μχ0'ρ· ΛΩ'00 κθ σΛΕ'ι'·
β ὕεΞ' βΗν'ςΦΞ' β'ὕχΒν' : ὕΩλη Ηχ'ν'ςχθ' μλ ΗΞ·0ελθ' Ηχ'ν'χΛΞθ' Τ'λ'ιηθ' Τ·Υ· Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' ὕε0ν'
.Ηθ' ... ΑνβΞ' βΝςλ'ν

κ'ια σΛΘ'ι' Ηί'ιθ' φα 'πΛ'Ω'ι' Ηί'ιθ' ὕη ΤηΛ0 'ΥχΕ· ωΙ'Υ'0λ μ'η Ιεα φΞΛ'βθ' φ·ΛΥ'θ' Ψ'ΛΣ'ιθ Η·Ξνθ'· 'λ'
ΗχΘ'ι'ς Αχθ'Ξ'ι'ς Τ'ΙΛβλθ' μλ ο· μ'ρ0Ξχ ω ΙΙ'Ι 'λρχ0ιηθ' ὕε0ν' 'λν'ς σΛΘ'ι' τιΙ ΕΙΕ'ςθ' γςβ00
ὕηΠ· 'Κπ τιΒ0χς βΗχΞΛ'βθ' φα Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' ο0ηΛ0 Ιδ Λχ·ηθ' ΛΩ'ι' μ' ΛρΧχ Ιδ μηθς β'Αχη'Λ0θ' 'Κης
.ὕΣ'ι' Ηχ·Λ'Ι' ΗΩχΙΕθ' ΗχΞΛ'βθ' Τ'ΙΛβλθ' ὕΒ μ' 'ΥχΕ Τ'ΙΛβλθ' Αν'Β φα Ρ'Θ

Ιεα Ηχ·ΛΥ'θ' μλ ΛχΩηθ' 'ΟΚΘ' μχ0ί'ιθ' μχ0'π μ'α ΗχΦςεθ'ς ΗχηΛ0θ' Ωλ Ηχ·ΛΥ'θ' Ψ'ΛΣ ΗχΕ'ν μλς
Ηί'ιθ' φα ΔΥ'ς ὕηΠ· ΛρΧχ υΚθ' Ηχ·ΛΥ'θ' Τ'ΙΛβλθ' μλ Λχ·η ΛΙδ ΗχΦςεθ'ς ΗχηΛ0θ' μλ ὕη Τ'Ε·0δ'
Ηί'ιθ' μΙ Η'ΙΛβ0λθ' Ηχλ'Υ'θ' Τ'Βριθ' ὕΕ'Θ μλ ω' Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' φα ΛΩ' 'λρθ ΛρΧχ κθς ΗΣ'Θ ΗχηΛ0θ'
ΩχλΒ ὕλΠχθ' ξ'ΙΥ'0 ὕ· 'ΑΞΕα ΙΕθ' 'Κπ Ιν'Ι ὕεχ κθ 'πΛ'Π0ν'ς Ηχ·ΛΥ'θ' ΩΞς0α 'Κπ μλ ΛΩη'ς βΗχ·ΛΥ'θ'
κλ'ι' ξΚπ φας ."... σΛ'Θ· βΙΛηθ' βμ'0ΞηΛ0 βμ'0Ξν'ία' Ινρθ' βμ'0Ξη'·η": Ηβι0Θλθ' ΗχλΕΞό' κλ'ι'
μτ'Λεθ' Ηί'ιθ' 'πΛ'·0'Ι'· Ηχλ'Ξ ΗΞΙελ ΗθΜνλ ΤχΦ'Ι'α β'ρ0ν'ηλ ὕχΛΠ0 τιΙ Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' ΤΜ'Ε
ΛχΞβ0θ' Α0η 'ρ· Τβθ' φ0θ' Ηί'ιθ' 'ρνςη μΙ ΕΥα φλΕΞό' μχΙθ' κ'ςδ 'λπ μ'Κιθ' ὕχΛΠθ' 'ΥχΙΕθ'ς
'πΛ'Ω'ι' Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' μ'α β'Κπ μΙ ΕΙ'χΜς .Α0ηθ' μλ 'πΛχής ΙχΕς0θ'ς ὕςΣ'ι'ς οεβθ'ς ΗνΞθ'ς
τιΙ Ρ'Θ ὕηΠ·ς Ηχ·ΛΥ'θ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΙΙ'Ι Τ'ί'ιθ' ζι0 ὕΘΙ Κ' βκλ'ι' ξΚπ φα κθ'Υ'λθ' ΗΕΥ'ς
Τ'ΙΛβλθ' μλ %75 μ' Τ·Ω Ιεα βΗχλΕΞό'ς ΗχΙνρθ'ς Ηχ'ν'0Ξη'·θ' γΦ'νλθ' φα ΗιλΥ'0Ξλθ' Τ'ί'ιθ'
κλ'ι' φα 'ρ'Ι'· Εςδς Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ' ΨςχΠθ' 'Κρθ ΛΧνς βφΞΛ'α ς' ΤΕλ φ·Λ'Ι' ὕχθ'0 ςΚ ΗχΙΛ'ι'
.Ηχ·ΛΥ'θ' Ηί'ιθ'· κ'ιη0λ μςχιλ Η'λ'λ0Ξ ε'ι· Ιδ 'ρν'Φ'ΙΕ· μχΛΩ'0λθ'ς 'ρχεΦ'ν ΙΙ'Ι μ'α Ηχ·ΛΥ'θ'

μ' ω' Ηχλ'Ξθ' Τ'ίθ' ὀιθλ Ωλ φ·ΛΨθ' υςίθ' Ψ'ΛΣθ'ς Ζ'η0Εώ' Ψ'ςν' μλ γ·Ξ "λ ὕηθ Ηα'Υ' Ηχ·ςΛςι' Τ'ίθ'· Ζ'η0Εώ' Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ ΤΕ'0' φ0θ' Ηχ·χιΣθ' ΑςΛΕθ' Τ'ν0' ξΙςΙΕ τΦ00 Λλϊ' φα "πΛςΙ· ΥΛ0'ς Ηχ·ΛΨθ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΙχΙΨθ' υςίθ' "πΙχΣΛθ Τ·Ξ0η' Ιδ ΕΛχΘϊ' ξΚπ .Η0χΙΕθ' Α'·Ξι Η0χΙΕθ' ΛςΣΨθ' φα ὕ'Σ0ώ' υςδ Τ'ίθ' ξΚπ μχ· Ζ'η0Εώ' Ρ Λα Τν'η Ιδς Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' Τ'0Ψ·θ' ὕΥβ· Ζ0Κης "χεχΛα' ὕ'λΠς γ'ΛΨθ'ς κ'Πθ'ς ΛΣλ· Ηχ·ςΛςι' Ηα'ε0θ' Λ'Π0ν'η Ηνχ·0λ ξΚπ ΤΛ00ς ΡΗχ·ΛΨθ' Ηίθ' τθ' ΗΒνΛβθ' Τ'Β0νλ ΗΛΒΛ0 Α·Ξ·ς ΑΛίθ' τθ' ΤΙας φ0θ' ⁽¹⁾ΗχλιΨθ' "λη .ξΛχής φυχ0λ0θ' Ρ Σεθ' μβη ΕΙχΙΒ μςνα Ζ0Κ Λ0' τιİ ΤΠνα ΗυχΘϊ'ς Αχθ'Ξι' Ζι0· ΕΛχΘϊ' "ρ0ςΛ0 ςλν τιİ "πΙİ'Ξ "λλ μςνβθ'ς κςιΨθ' Τ'ΕιΦΣλ φα Ηχ·ςΛςι' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΙχΙΨθ' "ρχθ' ὕε0ν' Ωλ "ρİ'ΛΣ φα "ρ0ρΒ'ς φ0θ' Τ'Λχ00' ὕη Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ΤΜς'Β0 Ιεα φθ'0θ'·ς Ρ'ρ0'Λχ·Ψ0 Ψ'Ξ0ς Ηχ·ςΛςι' Τ'ίθ' Λχ00' υΙΣ0θ' τιİ ςε0 κθ "ρνηθς Ηχλ'Ξθ' Τ'ίθ' "ρ0'Λ'Β

Τ'ίθ ΤρΒ'ς "ρνι ΡΗ·δ'Ψ0λθ' Ηχλ'ΞΕ0' ΛςΣΨθ' Λ·İ Ηχλθ'İ Ηίθ τθ' ὕςΕ00 μ' Ηχ·ΛΨθ Δχ0' Ιεθ
 .Τ'Λ'ΥΕθ' ξΚπ φα ΙχΙΒ ὕηθ "ρ·Ψχ0Ξ' ς "ρ0θ'Σ' Τ0·0' ς ΡΕΙİ Τ'Λ'ΥΕς

- μχΙνθ "w' ς ΕΙχΙİ Τ'λη "v0ίθ φα μ' ὕΒ'" : "οηςπ ΙΛίχΜ" Ηχν"λθϊ' ΗδΛΠ0Ξλθ' ΙΙΣθ' 'Κρ· ὕςε0 Τ'Β'Ε μλ κρνİ "κΘ' κης .ΑΛΨθ ΕΛΥ'Εθ' Ε'χΕθ' Α'·Ξ' μλ Λχ0η φα - Ζ0Κ τιİ Ιπ'Π ΗχΛ'0θ'ς υΚθ' Αχ0Λθ' "νλθ'İ τιİ ΗυχλΒ ΕΛπ· Τ'ςΥ' Τεθ'ς ΡΝςβνθ' τθ' Η·Ελ ΗαΛΘΜ· "v0'χΕ ΤνχΜ Τ'χΠ' ς "ν'χΕ ς γ·Ψθ' Λχ·Ψθ· ο0·χΦς ΡΗρηνθ' Η·χΦθ' ὕ·ς0θ· ο0ΠηΛΜς Ρ'0π· "Εθ'η "λ0'δ κ'χϊ' μλ "λςχ μ'η τιİ ΩΦΕ0 ΑΛΨθ' ΝΛΠ" "ρ·0η φα ΤΛηΚς Ρ⁽¹⁾ ΗİςΛς Ηδ'ν'ς ώ'λΒς ΗΕΣ ο0Ι'Μς ΛΕ'Ξθ' μςιθ· Ηχ0'·vθ'ς Ηχ·Φθ'ς Ηχηβθ' "ρνλ ΡΗχν"λθϊ' Ηίθ' Τι0Ι φ0θ' ΗχΛ'ΥΕθ'ς ΗχλιΨθ' Χ'βθ'ϊ' μλ 'Λχ0η "ΑΛίθ' ὀΦΨλ μ'η Κ' Ρ'·Λς' φα Ν·Èλιθ ΗνχΜ ΤΕ·Σ' Ηχ·ΛΨθ' μ' ΤΛηΚς ΡΗχΕÈλθ'ς ΗχΥ'χΛθ'ς Ηχν'ςχΕθ'ς Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ· ο0α'Ε τιİ Α0η Ιδς ΡὕλΒς ΙΕ'ς Ηι0ν· "νχΜλ "ΝΙ'Ξθ' ΟΛνχ'π" φν'λθ'ϊ' ΛΣχεθ' ΗχιεΣ ΗνχΙλ φα ΙΒλθ'ς ΕΛ'ΙΒθ' Λελ ὕ'ληθ'ς ΛχΘθ' Λελ ΙχΨΞθ' ΧΕθ'ς ὀΛΠθ' Λελ Ζιλθ' Ων Σλ·" μΞΕ' κρχİ Χα'Εχ ΛΒςΛ ΚΘ'α ΡμχλιΞλιθ Ηİ'ν Σθ'ς Ηα'ε0θ' Ηλ'λ' Τν'ης .⁽²⁾ "ûπ528 κ'İ φα Η·0ηθ' ὀ Σν μ'ης ΡΗχν0Èθ'ς Ηχν'ςχθ'ς Ηχ·ΛΨθ· Α0η0 ΛΒςΛ κχΞ'Λλ Τν'ης ΡΗΧα'Ελθ' ΕΛûûûûû'I

Έ'έηζ κι ΞΙυά τί ·υ΄ΙΩζ Ιυ0~Η - / 1.11

ζθκ φας β̂ρχΦΥ0ς ῥ· ΗΦΧΕλθ' Τ'ίθ' μλ ΚΘῶ φπς ώ' ΗχΕθ' ῥνΙθ' Τ'ίθ μλ Ηίθ μλ ᾠλ : ΗυοιΗ
ÿςα̂· φρ0νχ βΛ'Υ0Ε' ΗιΕΛλ φα φρα β̂Τ'ΦΥ0ς ΚΘϊ' μ̂Ι Τβη 'Κ'α β̂πΛςΦ0ς ῥ0'χΕ ΛΞ μληχ
.ῥχα Ε'χΕθ' Τ·ν ὀδς0ς ῥλΒν

Νχα σΛΘ' Ηίθ μλ ΕΛ'Υ0Ξώ' τθ' ΤΛΦΥ' 'Κ' - Ηίθ' ξκπ Τν'η ζ̂χ' - Ηίθ' μ' , Ι'·λθ' ξκπ μλς
ΛΩηϊ' κρχας βΛχ·Θθ' κρχα βΙ'Λαϊ̂· ο·Π' Τ'ίθ' ᾠν' ς βΗιΕ'δ ΕΛχεα Ηίθ ΕΛχΥ0Ξλθ' Ηίθ' μ' 'Κπ τν̂Υλ
ΛΩη' μ'η μλλ ΕΛ·Θ ΛχΥ0Ξχ μ' ξΛχΥχ ώ Λχ·Θθ' μ' κσιΥλς β̂ζλι̂Ι ΛΩηϊ' κρνχ·ς βκλιΥθ' κρνχ·ς βΕΛ·Θ
.Τ'ίθ' Ηθ'Ε φπ ξκπς βονλ ζ̂λι̂Ι ΛΩη' ςπ μλ κιΥ· κθ'Υθ' μχΥ0Ξχ μ' Λ'Υ· Νχθ ον' ᾠη βονλ ΕΛ·Θ
ÈΕλ φΞ'χΞθ' ῥλ'ελ ῥιΕ' ς βΛχ·Υ0θ' φα β̂ΛΩς Ληβθ' φα β̂νή υΛ'ΥΕθ' ῥλΙε0 ῥ·Ξη' Τ'ίθ ΗλΩα
τνΓ· ΛΥΠ0 ώ ΕΛ·Θς ζ̂λιε0ς ΕΛ'ΥΕ ÿδϊ' Τ'ίθ' ÿΥΒχ ᾠ βφΞ'χΞθ' ᾠΛ'πΙΜ' ΕΛ0α φα β̂ζ̂χαΛ
ολΜι0Ξ0 ᾠς β̂ρ0Λ·Θ ς ῥ0αΛΥλς ᾠΛηα Τ̂Υ· Τ'ίθ' ξκπ ÿΩλ μλ ΤΛ'Υ0Ξ' φπ 'Κ' ΗΥ'Υή
β̂ρ· ΤίχΣ φ0θ' ΗχΧβιθ' Αθ'ςεθ' σΛΘ' ΕΛ'Υ· ς β̂ρ0χ̂Ις' ΕΛ'Υ0Ξ' μλ Λ'ηαϊ' ξκπ ÿΩλ ΕΛ'Υ0Ξ'
Λπιθ' μλ μχΕ κρχι̂Ι β̂Β ΑΛΥθ' μ' ᾠη .ῥ· ΤχλΕ φ0θ' ᾠβ̂λΞ' ς Λ'ηαϊ' ξκπ ΤώώΙ ζθκ· φν̂νς
βκιΥθ' ς ΕΛ·Θθ' ς ΗαΛΥλθ' μ'Ιχλ φας βκιΞθ' ς ΑΛΕθ' ς ΗΞ'χΞθ' μ'Ιχλ φα β̂ Τ Λϊ' ῥπ̂ ΕΙ'Ξ οχα 'ςν'η
ΗιΣ ΛςΙ· 'ςλ'δς βΙνρθ' ς ΝΛβθ' ς μ'νςχθ' ΕΛ'ΥΕ ΗΩΛς 'ςν'η κρν' ζ̂Υχ' Ληνχ ώς βΛηνλ ζθκ Λην̂χ ώ
.ΕΛΥ'Εθ' μςΛεθ' ΕΛ'ΥΕ τθ' ΕΛ·ίθ' μςΛεθ' ΕΛ'ΥΕ ÿΥΠλ ÿεν φα ÿΣ ςθ'

ΕΛ'ΥΕ μλ ῥ·η'ς ᾠς βμχχΞ'·Υθ' μλΜ φα ᾠΛ'πΙΜ' ι̂ς' Τίι· Ηχ·ΛΥθ' ΕΛ'ΥΕθ' μ' ᾠΛηΚ0 μ'α
ζ̂Κν̂τ φν'Υ0 Τν'η φ0θ' ᾠΛς' Λ'Φδ' Λ'Ξ μλ Η·Λελ τι̂Ι Τν'η φ0θ' ΙÈ·θ' ξκπ βΝθΙνϊ' φα ΑΛΥιθ
Ηχν'·Ξό'ς Ηχθ'Φχό'ς ΗχΞνΛβθ'η ᾠΛς' φα ΗεχΛ̂Ι Τ'ίθ μλ μψ' οαΛΥν ᾠ μ' υ' β̂ Τ ᾠλθ' ΗιΕΛλ
ξκπς βκϊ' Ηχν̂χ0Èθ' Ηίθ' μ̂Ι ῥ'Σ βνώ' Ηθ'Ε φν'Υ0 μχςη0θ' ΗιΕΛλ φα Τν'η β̂ΗχΞναςΛ·θ' ς Ηχθ'ι0Λ·θ' ς
Ηχ·ΛΥιθ ᾠ ÿΩλ ΗαΛΥλθ' ς Η·ΛΒ0θ' μλ ῥθ Νχθ φ0θ' ς βΙΥ· ᾠΙς̂Ι ΑιΣχ κθ φ0θ' ΗΥίθ' Τ'Ιςθςλθ'
μ' ῥθ ζ' Τ χε̂χ τ0Ε β̂ΗβΞιας μας κι̂Ι μλ Ηχ·ΛΥθ' Ιν̂Ι ᾠ τι̂Ι β̂η0ώ' μλ ῥθ Ι·ώ μ'η β̂Κπ μλ
.ζ̂χ̂Πα ζ̂χ̂Π ΗαΛΥλθ' φα ῥεχΛΦ γΠ0

ÿ·δ β̂Λ'ΥΠθ' ς μχΛΩ'νθ' μλ Τ'ᾠλ ᾠλρχα έ·ν Ιδς β̂Ηχ·ΛΥθ' μλ ζ̂ΙΒ κΙδ' Ηχν̂χ0Èθ' ς Ηχν'νςχθ' Τν'η μ'ς
ᾠΛς' Τ'ίθ φα ώ' ΛηΚ̂χ ζ̂Λχ0ῶ ÿ'χΒι' φθ'ς0 τι̂Ι ᾠΩῶ κθ ζθκ Ωλ ς .Ηχ·ΛΥθ' Α'Ιψ' ΛΒα ι̂È·ν'

ΒΗΧΜΧΙΒΝΌ'ς ΗχΞνΛβθ' 'λ' .χθ'ΛΟΞ'ς 'ηχΛλ' Λ'Φδ' τθ' μχΛΒ'ρλθ'ς μχΕΟ'βθ' Ωλ 'ρνλ ΤιεΟν' φ0θ'ς
Ηχν'νςχθ' ΛχΩΤΟ ΙςΙΕ κθ'Ψθ' φα 'λπΚςβν Μς'Β0χ κια ΒΗνΙΛ0λθ' ΑςΨΠθ' μΞθ' φα ΨΛχΩΤΟ Τ'ίθ' ΙΠ' 'λπς
ΩΞ'0θ' μΛεθ' Ψ·δ ΛςΣ Ι ΉΙΐ 'ρ·Ιτ ΝλΠ ΨςΦΞ Ρ δ'ν0 Ωλ ΒΗχ·ΛΨιθ σΛν ζθΚ ΝηΨ· .Ηχνχ0Èθ'ς
Τ'Εν' φα κ'ςδϊ' τδΛ' 'ρ· γΦ'νθ' Τ'Βριθ'ς Τ'ίθ' μλ Η'λ ςΕν φα ΛχΞχ Λχή ΨΕΥ'ς ΨΛχΩΤΟ ΒΛΠΐ
.χεχΛα'ς χΞτ ΑςΨΠ μλ μχΞλΘ ςΕνς Β'χθ'ΛΟΞ'ς 'ηχΛλ' ς '·Λς'

ΕΙχΙΨθ' Ρο·'·Ε' ΰ 'Π0ηώ ΨεΨθ' σςδ ΛχΩχα Β'Α'ΒΨθ' ΑΒΨθ' μλθ Γ'Υθ' Ηίι· Ρ 0Θλθ' ΙΒλθ' 'Κπ μ'
- υΛΒρθ' ΗχΛ'0θ' Τ'ΙΟ·' ΗνΞ φπς - 622 ΗνΞ ΙχΨ· κÈΞό' Λ'Π0ν' ΗΐΛΞ 'ρλπ' μλ ΨΨθς ΕΠΨ0λθ'
'νλ'χ' τ0Ε ς Ηχθ'0θ' ΗΨ·Λΐ' ΛςΣ Ψθ' φα κΩ ΨΛςρΧ ΨΕλ Β'ΑΛΨθ' ΕΛχΜΒ ο·Π· ΗΦχΕλθ' ΙÈ·θ' Ψη φα
φα Ψ· ΒΗχΜηΛλθ'ς Ηχθ'λΠθ' 'χεχΛα' φας ΒΗχ·Λίθ'ς τΦΞςθ' 'χΞτ φα μχνη'Ξθ' κ'ςδϊ' μλ Λχ0η μχ·
τθ' 'ςίχΞχ κθ βμχλιΞλθ' Ινΐ ΗΞΙελ Ηχ·ΛΨθ' μτΛεθ' Ηίθ μ' 'λ· ς .ΗχδΛΠθ' '·ςΛς' μλ Ψ'εΣ' ΉΙΐ
μλ μηλ0ιθ 'ν0ίθ ΝΛΙ 'πι'Λα' μλ Τ'·Γ' τιΐ κ0Ε0α ΒΗχΙΛΕλθ' ΑςΨΠθ' μΞθ' τθ' οΣν ΗλΒΛ0 'νιχΒ
.οχν'Ψλ κρας μτΛεθ' ΕςÈ0

ΗΐΛΞ ο·Π· Ηχθ'ς0λθ' ΑΛΨθ' Τ'Ες0α ΕΛ0η ςπ βΨςϊ' μΐ ΨΣβνχ Γ'ηχ ώ υΚθ' φν'0θ' Α·Ξθ' 'λ' ς
ΛχΩΤΟ ςπ 'Υθ'0θ' Α·Ξθ' ς·'·Λς'ς 'χεχΛα'ς χΞτ Τ'Λ'δ υς'Εθ' ΒκχΙεθ' κθ'Ψθ' Τ'Εν' φα ΰΦ'0θ' γΛ·θ'
'ΛςΙ Τ'·Ψθ φ0θ' γ'ΛΠ0Ξώ' ΗηΛΕ ςπ Ω·Λθ' Α·Ξθ'ς .τΦΞςθ' μςΛεθ' ΨςΦ '·Λς' φα Ηχ·ΛΨθ' Ηα'ε0θ'
.Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ονλς φλÈΞό' φ·ΛΨθ' 'Υ'Λ0θ' ΗλΙΘ φα ο· μ'ρ0Ξχ ώ

μλ ΕΛχ·η ΗΣΕ 'ςν0δ' Ιδ 'ςν'η Κ' Β'ΑΛΨθ' Ηα'ε0 ςλΞ '·Λς' Τ'ίθ φα Τ'Ες0βθ' ζι0 ΛχΩΤΟ ΰ ΐ'Υ Ιεθ
ΨςΣ' μχχν'Λχό' μλς Τώ'π μλ 'ςΞ·0δ'ς βμχχν'νςχθ' 'λχΞς ΒΗλχΙεθ' ΑςΨΠθ' τδΛ' μλ Η'α κςιΐ
Λ'λΩ μλ ΨαΛ'Φ Ψ'λ ΉΙθ'0θ' ΕςΛ0θ' ζι0 τθ' 'ςα'Υ'ς βμ'Λχ'ς 'χΛςΞ Τ'ΐ'νΣ 'ςνΞΕς ΒΗιχλΒθ' μςνβθ'
.τΦΞςθ' μςΛεθ' φα '·Λς' μΙλ0 ΉΙ'δ μλ 'ςΛ'Σα βκπιςρΒ

φα κ'ρΞ' 'λχ' ΗλΒΛ0θ' ς ΰχθ'0θ' ς ΛΠιθ'ς Ηΐ'·Φθ' ΗηΛΕ Λ'Π0ν' κρΞ' Ψλ'ςΨθ' ΨΚπ μΐ ÈΥας
μ' μςΙ ΕΛςλΨλθ' Ψ'εΣ' τ Σδ' ΥχΕ ΑΛΨθ' 'ρ· κςεχ μ'η φ0θ' ΕΛ'Β0θ' Ψα'ςδ 'Κης Γ'Υθ' Ηίθ Λ'Π0ν'
φ·ΛΨθ' μΦςθ' φα ΗχθςΛ0· Τ'α'Π0η' μλ 'ρεα'Λ'λ ς Β'·Λς' φα Ηχΐ'νΣθ' ΕΛς0θ' Λ'Ββν' 'Υχ' τΞν
ΑχΙΘ' ΑΛΕ ζθΚ Ιπ'ςΠ μΞΕ' μλ ς .ΑΛίθ' Ψ'λΦ' 'ρΨλ ΤΙχ'Μ0ς ο· κ'λ0πώ' 'ρΨλ Ι'Μ φ0θ'
.Ηχν'0θ'ς τθςϊ'

.Τΐίθ' ΤΨ· φα Ηχ·ΛΨθ' Ηίίθ' ΛχϞϞ ϣχ Σβθθ' μλ ΤφΠ· κηχθ' ς

“ηχΛλ’ ς χν’ΦχΛ· μλ μχΙα’ ςθ’ Λ’ ςΜθ’ μ’ : ·υΚυηĩłĩĩ·έηζĩ τί·υ’ΙΩζĩ ΙυΟ’Η - / 1.1.11
φα ΕΛ’λθ’ ΗνΞθ’ τιĩ ΙΙΛϞϞ φθθ’ Ηχ·ΛΨθ’ ΥχΙ’Εϩθ μςΨλϞΞχς Ηχ·Λĩ ΗνχΙλ μς·ςΒχ κπς Ηχθ’λΠθ’
ζθΚ μλ ΗεϞΠλθ’ Τ’λτηθ’ μλ ο· Ν·ώ ΙΙĩ υςΕϞ ΗχΜχΙΒνó’ Ηίίθ’ μ· φĩς τιĩ ‘ςΞχθ βΕΙ’Ψθ’
μ’ Κ’ .κρχιĩ κςιθ’ Τ’εθ’ μηλχ Èα Τ’χν’Ξιθ’ φα ‘·ÈΦ ‘ςνςηχ κθ μ’ ῥ’Ε Ηχ’ τιĩ .ΑχΛίθ’ μ’Ξιθ’
ΙχΙΕϞ Ν’νθ’ ΗΛ’ĩ τιĩ ΑΨΣθ’ μλ ον’ ΗΒΛΙ τθ’ ΗχΜχΙΒνó’ ‘ρϞΛ’ΨϞΞ’ Ηχ·ΛΨθ’ Τ’λτηθ’ μλ ΛχϞηθ’
.οχθ’ ὀΛΨθθ’ ς φεχεΕθ’ ‘ριΣ’

“λ “ΣΕα ΝΛνχ· ΝλχΒ γ·“Ξθ’ οιχλΜ ΗεαΛ· ‘Ινη· κχελθ’ κςιΞ Αχ·Ε ΛςϞηΙθ’ ‘ρ· κ’δ ΗΞ’ΛΙ φας
μλ 5000 ς ΗχΙΣ’ Ηλη 3000 φθ’ςΕ ‘ρνχ· μλ μ’ ‘ΙΒςς ΗχΜχΙΒν’ Ηλη 500.000 ΑΛ’εχ
Ηθς’ΙϞλς ῥ’λΨϞΞó’ ΗΨ’“Π ΤΕ·Σ’ ΗχΙΣ’ Ηλη 500 γςβχ “λς μτΛεθ’ Ηίθ Ωλ “λ ΗΙΣ ‘ρθ ‘ρϞ’εϞΠλ
.Ηχλ’Ψθ’ Ηίίθ’ φα

ΙχΙΕϞθ’·ς βΚÈΞó’ ΛΒα φβα .ÈΨα ΗιπΚλ ΗΣεθ Λχ·ΞηΠ Ηίθ τθ’ Ηχ·ΛΨθ’ Τ’λτηθ’ ζΚπ ῥςΘΙ ΗΣδ μ’
ῥίιί·ς β ΤΨ·θ’ “λρΥΨ· μĩ μÈΣβνχ ώ Ηχ·ΛΨθ’ Ηίίθ’ ς κÈΞó’ Δ·Σ’ βΙÈχλιθ Ω·“Ξθ’ μΛεθ’ φα
μχΙθ’ μλ ΤΜΒη ΑΛΨθ’ μ’Ξθ ΛΠϞν’ β’χΛχ· ΕΛχΜΒ ο·Π ῥθ’Ι κϞ “χεχΛα’ ῥ’λΠ Λ·ĩ ΗχλÈΞó’ ΟςχΒθ’
ῥ’ΒΛ ΗΒρθ Τώ’Ε ΕΙĩ φα “ϞχΙΕ ‘ςλιΞ’ Ιδ ‘ςν’η μχΚθ’ ΨςλΒ τν·Ϟ Κ’ .κχΠρθ’ φα Λ’νθ’η ΙχΙΒθ’
φθθ’ ΗχΛηβθ’ ΗΦΞ’ςθ’ Ηχ·ΛΨθ’ ΤΕΥ’ τϞΕ μλΜθ’ μλ Ηιχιδ Ιςεĩ ώ’ φπ’λ ς .μχΕϞ’βθ’ Τ’ΛΕΣθ’
.ΙχΙΒθ’ φλÈΞó’ κθ’Ψθ’ ΤΙΕς

φλÈΞó’ κ’Χνθ’ Ηχ’λΕ ΤΕϞ “χΛχ·χ’ ΕΛχΜΒ ο·Π φα μςΠχΨχ μχΚθ’ μςχΕχΞλθ’ Δ·Σ’ βϞϞ’Κ γ’χΞθ’ φας
‘Κρθ ς .ΗχΞνλςΛθ’ κρϞ’ίθ τιĩ ΕΙĩ Τώ’Ε φα ‘ρνςιΥβχ ‘ςν’η κρν’ τϞΕ Ηχ·ΛΨθ’ Ηίίθ’ φα μχĩΛ·
‘ρϞν·Ϟ κϞ φν’·Ξó’ υςίίθ’ ΥΛó’ φα ΗδςΦνλθ’ ς Η·ςϞηλθ’ Τ’Βριθ’ τιĩ Ηχ·Λĩ Τ’λτη ΤιθΙ Α·Ξθ’
.ΗχΜχΙΒνó’ Ηίίθ’ ‘ρνλς ΙΨ· “λχα ΕΙχΙĩ σΛθ’ φ·ςΛς’ Τΐίθ

Ηχ·ΛΨθ’ ΗχνεϞθ’ ς ΗχλιΨθ’ Τ’ΙΛβλιθ υΛϞθ’ Τ’ĩςθ’ ῥΥβ· ΤΜΜϩϞς ΗχΕχΞλθ’ Τΐίθ’ ΤλĩΙϞ Ιδς
.Ηχ·ςΛςι’ Τΐίθ’ τθ’ Ηχ·ΛΨθ’ ΑϞηθ’ ΗλΒΛϞ ῥΨβ· Ηχ·ΛΨθ’ Τ’ΙΛβλθ’ ῥεν ΕΛχϞς ΤΙ’Μ βζθΚ μĩÈΥας
ΙρΨθ’ ζθΚ φα Τ’Λ’ΥΕθ’ τδΛ’ μλ Ηχ·ΛΨθ’ ῥ’λĩĩ’ ι’Ϟν’ ΕΙ’ĩ’ μ’ τιĩ μςΨλΒχς μςΘΛ’λθ’ κΜΒχς

ξκπ ὕΥβ· Ἥχ·ςΛςϊ' Ἰ'ίθ' τθ' Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'λίηθ' ὤώτ ἸιΘΙ μ' ρŸλ μ'ηα βΗιΦχιΦ φα λχΞ
.Λ'πιΜώ' ΑΛΙ ς κΙε0θ' γχΛΦ τιİ Ἥχ·ςΛςϊ' ΕΛ'εθ' ἸŸΥςς φ·Λςϊ' Ληβθ' ἸΛγή Ιδ βἸ'λΒΛ0θ'

τιİ Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'ΛχϞ'0θ' Λ'Π0ν' λρθÈΘ μλ κ0 μ'χΛΘ' μ'0Φεν ζ'νπ Ἰν'η χΛχ' ΕΛχΜΒ ο·Π τθ' Ηα'Υ'
ΑςΛΕθ' ς' μχχ·χιΣθ' γχΛΦ μİ ΦΞςϊ' γΛΠθ'ς ρ'χΛŸ0ς ρΕ0α ΙŸ· ΗχΙεΣ : λπ ς λ'Λς'
.Ηχ·χιΣθ'

τθ' "ΑχιΣθ' ὕ'ΒΛ" Ἰ'İ' ς κρ0'Μή μλ Ἰ'λίηθ' Ιχİİ μςχΙεΣθ' Ν·0δ' .χ'ν'·Ξ' φα ὕ'Εθ' ςπ λης
Ἰ'λίηθ'ς Λ'ηαϊ' ς ΕΙχΙΒθ' Ἰ'Β'0νó' μλ ΙχİŸθ' τΦΞςθ' μςΛεθ' φα ΗλιΧλθ' ΛςΣŸθ' λ'ςΛς'
ὕΥβ· ϞχΙΕ ΗΞ·0ελθ' Ἰ'ΙΛβλθ'· ἭχΜχιΒνó' ρνλς Ἥχ·Λςϊ' Ἰ'ίθ' ἸχΛϞ' Ιεθς .Ηχ·ΛŸθ' μİ ΕΚςΘ'λθ'
μλ ο· μ'ρ0Ξχó Πİ ρνλΥ μλ ς βκπΛ'χΙ τθ' μχİ'Ÿθ' μχ·Λ'Ελθ' Ἰ'ώπ ρ'Ξ0η' φ0θ' ΕΙχΙΒθ' Χ'βθ'ϊ'
.φν'Ξνó' Φ'Πνθ' φΕ'νλ ΩχλΒ φα Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'λίηθ'

ὕΩλχ μ'η υΚθ' ς βφλÈΞó' φδΛΠθ' κθ'Ÿθ' μλ Ἰ'λίη ΑΛίθ' Ν·0εχ μ' ἸΒ φŸχ·Φθ' μλ μ'η Ιδς
Κπ φθ'Εθ' λ'ΛΣ İ φα ςπ λη ὕ'ςνλθ' Νβν τιİ ς βΛΣŸθ' ζθΚ φα κθ'Ÿθ' φα λΙε0 Λ0ηϊ' ἸΜΒθ'
μΠθ' μ'η λη Ἥχ·νΒ' ΗνΞθ' τθ' ὕİΞ00 - κİŸθ' ς Ηİ'νΣθ' Ηίθ φπς - ἭχΜχιΒνó' μλ Ἰ'λίη ἸΚθ'
.Ηχ·χιΣθ' ΑςΛΕθ' Ιρİ φα Ἥχ·ΛŸθ' Ηίιθ Η·Ξνθ'·

ΗΦχΞς Ἰ'ίθ ὕÈΘ μλ ΗεΕÈθ' Ἰ'ςνΞθ' φα ἭχΜχιΒνó' Ηίιθ' τιİ γαΙ00 Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'λίηθ' Ἰ'Ἰ· Ιδς
ἸŸΞς λΙνİς μχΛΠŸθ' μΛειθ ώςΣς ΛΠİ μλ'0θ' μΛεθ' μλ ς βİŸ· λχα ς .Ηχθ'ί0Λ·θ'ς ἭχΞνΛβθ'η
γχΛΦ μİ ἭχΜχιΒνó' Ηίιθ' τθ' ΕΙχİİ Ἥχ·Λİ Ἰ'λίη ἸιΘΙ κθ'Ÿθ' Ψς·Λ τιİ ρ0χΛςΦ'Λ·λ' χ'ν'ΦχΛ·
ἭχΜχιΒνó' Ηίιθ' τιİ Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'λίηθ' γαΙ0 Λλ0Ξ' Ιδς ἭχΙνρθ' ΕΛ'εθ' ο·Πς ΦΞςϊ' γΛΠθ'ς χεχΛα'
.ΗχΛ'λŸ0Ξó' Η·εΕθ' ὕ'ςΜ ΙŸ· τ0Ε

ἸΕ0 Ἥχ·ΛŸθ' Ἰ'λίηθ' Ιχİİ Ηθ'Ελώ ΙΒχΞ ον'α ΗϞχΙΕθ' ἭχΜχιΒνó' Ηίιθ' Νχλ'ςδ ΙΕ' ἸΛλθ' ΔβΣ0χ ςια
φδ'ε0Π' Νςλ'εθ ΗΞ'ΛΙ φας ον' ςαΛİ κπ μ' μςΛχϞηθ' ~Β'β0χ Ιδς- ἭχΙΒ·ϊ' ὤΛΕ' μλ ὤΛΕ ὕη
Ἰν'ηα βΗχΜχιΒνó' Ἰ'ΛϞ' φα ἸλρΞ' φ0θ' Ἰ'ίθ' μλΥ μλ ΗŸ·Ξθ' Η·0Λλθ' Ἰ'ς·0 Ἥχ·ΛŸθ' μ' ς μχ·0
Ἰ'ίθ' φπ Ἥχ0ιΞθ' Ἰ'ίθ' ΨςλΒλ ς Ηχα'νΙνηΞó'ς Ἥχ'νλθ'ϊ'ς ἭχΞνΛβθ' ς Ἥχν0Èθ'ς Ἥχ'νςχθ' ζθΚ·
.Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ'· ΗνΛ'ελ Λχ·ΞηΠ Ηίθ φα Λ·η' ὕηΠ· Ἰλπ'Ξ φ0θ' ΕΙχΕςθ'

φοῦ ἑλ'ΥΕθ' Ωλ ὕϊ'βος Ἡχ·Λῖθ'· ἄθ' οθ μ'η ἄλλ σΛΘϊ' Ἡχ·Λςϊ' Λ'Φδϊ' Λ'ῒ Λ·Ἰ γΛΠθ'
.ῥοιλε

Τς'βος Ἡχ·Λῖθ' Ἡίθ'· ἄλ ἴΛω' ἴΛω' ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' μ'· υΛ'λχ μλ ζ'νπ Νχθ ΠΣθ' 'Κπ φας
φα ἴΛχ·η ἴΛςΙ σΛΘ' ἑλ'ο φλςεθ' Ν'λεθ' Ἀῖιχς βΛω'θ' ς Λχ'ω'θ' 'Κπ Λ'Ιελ· μςβθ'λθ' ς Τ'λιῖθ'
Ἡίθ' μλ ἩχΜχιβνó' φα ἄλ μ' τθ' ἈπΚχ Τ'λιῖθ' Τ'ῖ·α .ἩχΜχιβνó' φα Ἡχ·Λῖθ' ο0Λω' υΚθ' ΛΙεθ' κχςε0
μ' τθ' μςΛΘε μςωΕ'· ἈπΚχ μχΕ τιἸ βó' Νχθ Χ'βθ' μλ Τ'ῒ λ ΕΙἸ μςηχ μ' ςΙῖχ ω' Ἡχ·Λῖθ'
'ςλἸΜα μςΛΘε μςβθ'λ τθ'ή Ιδς β'Τ'ῒ λθ' Τ'ΛΠῖ· ΛΙε0 ἩχΜχιβνó' τθ' Τ·ΛΞ0 φοῦ Ἡχ·Λῖθ' Τ'λιηθ'
.ῶψ'· Ιῖ0 ἩχΜχιβνó' τθ' ΤΛ·Ἰ φοῦ Ἡχ·Λῖθ' Τ'λιηθ' μ'

'Κπς β'Τ'ἰθ'·λθ' μλ φνἸΙς β'ἩχΜχιβνó' τιἸ Ἡχ·Λῖθ' μλ ἴΛχ' ἴΛχ'ω' ζ'νπ μ' ο· κΙελθ' Λλἰ' ς
ο· ΩιΦΥ' ὕχ'ω' ςπς β'ΕΛπ'Χθ' ξΚπ φα ὕχ'ω'θ' τθ' Τ'λιῖθ' μλ ἩἸςλβλ ΩαΙ υΚθ' ςπ Ιχ'ηἰ' Λχ'ω'θ'
Λω'η ὕῖθς β'φ·Λῖθ' κθ'ῖθ' μλ Ἡβι0Θλ Λ'Φδ' φα μλεθ' 'Κπ ΩιΦλ μλ ΕΛη·λ ΕΛ0α Κνλ Τ'λιῖθ' μλ Ἡ0
'ςλΙδ Τ'ώ'π μ' γΕθ' ς β'ἩχΜχιβνó'ς Ἡχ·Λῖθ' μχ0ίθ' μςνε0χ μχΚθ' κπ ΨςΥςλθ' 'Κπ φα β'χ'νΣ0 Ν'νθ'
.μΛ'ελθ' Τ'ἰθ' κΙῖθ Ἡχ'ης ΕΛχΜή ΕΙ'λ 'Κπ κρλιῖ·

Ἡχ·Λῖθ' Τ'λιηθ') μ'ςνῖ· (ΝχΒΛΒ ζ' Δ0α) Κ'0Ξἰ' ο·0η ἄλ ὕ'βλθ' 'Κπ φα ΛηΚ0 φοῦ ὕ'Ε·ἰ' μλς
(φδ'Λῖθ' φλιῖθ' Ωλβλθ' Ἡιβλ) Ι'ΙἸ' μλ Ἡιλβ φα ὕ'Ε·ἰ' ξΚπ ΛΠνς (ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' φα Ἡῖ'Πθ'
.πιῖ· φοῦ Τ'ςνΞθ' ς μχελ0ς Ἡ'λ ΩΞ0ς ὕ'θ' ἩνΞ φα

Ἡίθ' φα Ἡχ'νΛεθ' Τ'λιηθ'" μ'ςνῖ· ἴβχΛΦ ὥ'ελ φιΣςλθ' (υΛη·θ' φδςΠ Ιχβλθ' Ι·Ἰ) Κ'0Ξἰ' ΛΠν ἄλη
.Φ'Λθ'· ΛΙΣ0 φοῦ (φ·Λῖθ' μ'Ξιθ') Ἡιβλ μλ Ω·Λθ' Πῖθ' φα ξΛΠν "ἩχΜχιβνó'
ΝλχΒ κπς Ἰν'η φα μχλχελθ' ἈΛῖθ' μλ ΛΒρλθ' Τ'·Ι' μλ μ'χ·ΛἸ μ'Κ'0Ξ' ἴΥχ' Φ'Λθ' τθ' κΙδς
Τι0Ι φοῦ Ἡχ·Λῖθ' Χ'βθ' μἸ ὥςΦλ ἔχ0ς ὠΕ· (φ·Λῖθ' μ'Ξιθ') Ἡιβλθ ἄλΙδς κςιΞ Ἀχ·Ες βΛχ0·
κΒῖλθ' ὕςΛΕ τιἸ π'·0Λς Χ'βθ' μλ Τ'ῒ λ ΑχΛΘ0 φα Ι'ρ0Βó' ἄλῖθς ἄλ Ἰρ0Β'ς β'υΜχιβνó' κΒῖλθ'
μ'ςνἸ ΤΕ0 ἄ'0η ΤςΛχ· Ἡ·0ηλ μἸ 1996 ἩνΞ ἄρθ ΛΙΣ ΠΣθ' 'Κρ· ς β'Ἡχ·Λῖθ' πΛ'ῒ Χν Ωλ
.ἩχΜχιβνó' Τ'ΙΛβλθ' φα Ἡχ·Λῖθ' Τ'λ'ρΞ"

Ἡλ'ἡ Ἀοῆ ΨςΥςλθ' φα Ἰβθ⁻α βἩχβε Σθ' Ἰώ^{*}ελθ' ς' ἘλχΣ εθ' Ὑ^{*}Ε·ἰ' Μς^{*}Β0 Λλἰ' μ' IBν 'Κηρς
."φ·ΛἸ ῑΣ[~] μλ ἩχΜχΙΒν' Ἡλιη ὤωτ ἘΛΠἸ" μ'ςνῑ· Οςῆ ς[~] μ^{*}λχιΞ Λς0ηΙθ' οβθ[~] υΚθ' Α^{*}οηθ^{*}η

μλ οχα 'ς·0ηα βἩχΜχΙΒνó' κἘδἰ' τθ' ξΜς^{*}Β0 ἄν' ς βἩχ·Λῑθ' κἘδἰ' τιἸ ΨςΥςλθ' ῑς^{*}ν0 ΛΣ0εχ κθς
Λην⁻α βἩχΜχΙΒνύθ ἈΣῑ0θ' μλ Ψςν· φ·Λῑθ' Ν^{*}λΕθ' ῑ^{*}δ κρΥῑ·ς βἘλχ^{*}ίλ σΛΘ[~] ΛΧν ἩρΒς
Ἡίθ' Ἰι0Ι ἄρν' μχβθ[~]λθ' Τῑ· φἸΙχ φ0θ' Ἡχ·Λῑθ' Χ^{*}βθἰ' μλ Ἡβθ[~]λθ' ὤωψ' ξΚρ· ὕ'Λ0Ἰó'
ώ Χ^{*}βθἰ' μλ Τ[~]λ ΩΥ·· Ιῑχ ἸΙχ[~] ἸΛχ[~]0 ἩλΩ μ⁻ μςαΛ0ῑχ 'ςΙΧ ῑ^{*}Ε ῑη τιἸ κρηθς βἩχΜχΙΒνó'
. ὤωτ ἩῑΥ··

: μ'ςνῑ· Λςιχ[~]0 Ἰθ'ς γΛΠ0Ξλθ' οβθ[~] υΚθ' Α^{*}οηθ' ῑ^{*}Βλθ' 'Κπ φα ἄρ· ΙρΠ0Ξχ φ0θ' Ἀοηθ' μλς
φα ἩνχΣΛ Ἡῑ·Φ Ω·Φ Ιδς β[~]ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' φα Ἡχ·Λῑθ' Ἰ^{*}λιηθ[~]" : υ[~] (Arabic Words in English)
Ἡίθ' φα φ·ΛἸ ῑΣ[~] Ἰ'Κ Ἡλιη ὕθ' φθ'ςΕ ζ[~]νπ : ὕθ[~]λθ' ῑςεχς .ΙΛςβΞη[~] Ἡῑλ^{*}Β Ἡῑ·Φλ
ῑΦ· Ιδ μςηχ μ[~] ἄλ' βἩχΞ^{*}Ξἰ' Ἰ^{*}λιηθ' ὠΩς β[~]Ἰ^{*}λιηθ' ξΚπ μλ Ἡε0Πλ σΛΘ[~] ὤωτς βἩχΜχΙΒνó'
υΚθ' ὕθἰ' ῑΣ[~] μλ Ἡλιη μχ0Ξς μχ[~]0[~]λ φθ'ςΕ μ[~] τιἸ οα'Λ0Ἰ' ΛΣδς βἘΛΙ[~]ν ἄρν' ς[~] ἄρ^{*}λῑ0Ξ'
.φλςχθ' ἰΛ'Ιθ' ῑ^{*}λῑ0Ξώ' φα ἩΛΙΘ0Ξλ ξ[~]νΛηΚ

Τῑ· Ινας Λςιχ[~]0 Α^{*}οη οχα ΩΒ'Λ φΣςιΘ Ἰ^{*}βΣ Λς0ηΙθ κχδ ὙΕ· ΛΠἰ[~] ΕΙχῑ·θ^{*}· ἸΞθ[~] ΕΛ0α Κνλς
ῑΣς φ0θ'ς β(ΜχΒςθ' ΙΛςβΞης[~] κΒῑλ) φα ἸΛη[~]κ φ0θ' Ἡχ·Λῑθ' Ἰ^{*}λιηθ' Πῑ· ΙρΠ0Ξ'ς ολἸ'Μλ
Λχ·η μ[~]ηλ· Ἡχλπἰ' μλ Ιῑ[~] Ἡλιη μςν[~]λΩς ὙἘΩς μ[~]0[~]λ ἄρνχ· μλ β[~]Ἰ^{*}λιη Νλ0ς Ἡ[~]λ Ω·Λ[~] τθ' ἄπΙἸ
(.ΑχΒιθ ΙΛςβΞη[~] Νςλ^{*}δ) φα ἸΒΛΙ[~] ἄρν' ἩΒΛΙθ

τθ' Ἡχ·ΛἸ Ἡλιη ῑη ῑς0Ι ἩχΛ[~]0 υΛΕ0 φα Ἡλχεθ' ο0θς^{*}Ελ τιἸ κςε0 (Λςιχ[~]0) ΙςρΒ μ[~] ἩεχεΕθ'ς
ῑΚ· ον[~] ώ' κΘΥθ' ΙΛςβΞη[~] κΒῑλ τιἸ Ιλ0Ἰ' ον[~] μλ κήΛθ' τιἸ ς βἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' φα ῑ^{*}λῑ0Ξώ'
.ἩχΞ^{*}χΞθ'ς ἩχἸ^{*}λ0Βώ' ἄρ^{*}0^{*}Ξ·Ἐλς ἩχΛ'ς0θ' ξΚπ ΔχΕΣ0 φα ἩνχΣΛ φἸ^{*}Ξλ

ζ0Κ φα ζΠώ Ἡχ·ΛἸ ἄρ0χΞνΒ μ⁻· ῑῑλΒ Ν^{*}νθ' κΙΞ[~] φ0θ' Ἰ^{*}λιηθ' μλ Λχ0ηθ' Λη[~] (Λςιχ[~]0) μ[~] Λχή
κΒ^{*}ῑλ ῑης β^{*}ςΛς[~] Ἰ^{*}ίθ ῑηθ[~] ἄςΦἸ[~] ἄν' ς ἈΞΕα ἩχΜχΙηνύθ ἄςΦῑ[~]χ κθ ἈΛῑθ' μ[~]ς β^{*}ΑχΛώς
υΚθ' Ψςνθ' 'Κπ μλ ς βἩχ·Λῑθ' ἄρ0χΞνΒ τθ' ΛχΠ0 Χ^{*}βθἰ' ῑςΣ[~] μ^{*}χ·0· τνῑ0 φ0θ' Ἡχ·Λςἰ' Ἰ^{*}ίθ'
Ἡχ·Λςἰ' κΒ^{*}ῑλθ' ῑης (ἩἸ^{*}νΣθ' Λ'Ι) φνῑ0ς Arsenal : Ἡχθ^{*}0θ' Χ^{*}βθἰ' Ἡχ·Λῑθ' ο0χςπ Λςιχ[~]0 Ληνχ

ῥΛΕ·θ' Λγλ' υ' Admiral ς ῥΦ'Λχεθ' υ' Carat ρῖλς .φ·ΛΨθ' Ἡλιθ' ξκπ ῡΣ' τθ' ΛχιΠΟ
μΙ'Ψλ τθ' ἩΞΕΘ' μΙ'Ψλθ' ῡχςΕΟ τθ' ὀΙρχ ἈΛΨθ' ΙνἸ Τ'χλχηθ' κΙἸ μ'ης" Τ'χλχηθ' υ' Alchemys
ἩΧῥθ ρῐ·ςΛΨ· Λςιχ'ῐ ὀΛΟΨχ ὦ φῐθ' Χ'ῥῐι' μλς ῥῡςΕηθ' Alcoholς ῥΞΛχῆς Ἀπκῐῆ Ἡνχλῶ
Ἡχν'·Ξό' τθ' ἸνςλΥλς ἸλΞ' κΙΨθ' 'Κπ 'ςιεν ἈΛΨθ' μ' ο· κΙΞλθ' μλ ς ῥΛ·Βθ' κΙἸ υ' (Algebra)
ΜςΒχ ὀχηα ῥ'·ςΛς' Τ'ίθ Λ'ΨΞ τΙἸ οἐἸΜς ἄπΛςΙ· Τ'ίθ ξκπς ῥἩχΞνΛῥθ' ς Ἡχῐ·Φχό'ς Ἡχῐ·ίΟΛ·θ' ς
ἰλ'·θ'δ ςῸ'·ιδ φ·ΛἸ κΙἸ ςπς 'Κπ ῡῶλ μ'Λην

Δχῐ' ὀχη ς ἩχΜχΙΒνό' Ἡίθ' τθ' Ἡχ·ΛΨθ' Ἡίθ' ρχιἸ ΤΛ·Ἰ φῐθ' ΛςΞΒθ' φπ'λ ῡ'Ξχ ῡ'ΨΞ ἈΛς
μ' ῡςεν μ' μηλχ 'Κπ τΙἸ ἄ·'ςΒ φα ἰ ΜχΙΒνó' ἩνΞθ' τθ' ριχ·Ξ ΙΒΟς ῥΟν'λθ' ΛΕ· Λ·Ψῐ μ' Ἡχ·ΛΨθ'
Ἡχ·ΛΨθ' ρχθ' Τ·ΛΞΟ Ιδ Τν'ῆ ἄπΛςΙ· ξκπς ῥἩχνχῐἸθ' Ἡίθ' μλ ρΧ'ῥῐ μλ Λχῶηθ' ΤΙλΟΞ' ἩχΜχΙΒνó'
ΤΙία ῥἩχ·ΛΨθ' Ἡίθ'· ἸΛχῶη ΤΛῶῐ Τ'ίθ φπς Ἡχῐ·ίΟΛ·θ' ς Ἡχν'·Ξό' ς ἩχΞνΛῥθ' ς Ἡχῐ·Φχό' γχΛΦ μἸ
ΤΛΣΟΘ' Ἡχ·ΛΨθ' μ' ςπς ῥΥῐῶ ΛΞΒ ζ'νπς ῥἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·ΛΨθ' οχιἸ ΤΛ·Ἰ 'Λ·Ψλ ἩχνχῐἸθ'
υκῐῆ φλςχθ' ζ'ῆῐΕώ' γχΛΦ· 'Κπ μ'ης ἘΠΤ'·λ ἩχΜχΙΒνó' τθ' ΤΛ·Ἰς ἸΨχλΒ Φ'ΨΞςθ' ς Τ'α'Ξλθ'
ΤἸἔΛΕθ' φα γΛΠθ' τθ' 'ςΤ'Β υκῐ' μχ·Λ'Ελθ' ἩνΞθ' τΙἸ Ἡχ·ΛΨθ' Χ'ῥῐι' ΤΨ· ῡ'εΟν' μλ οαΛΨν
·Ἡχ·χι Σθ'

Τ'λιηθ' μ' ξΙ'λ υκῐ' Ὠ'Πθ' υ'Λθ' ζῐκῐ ἩΕΣθ' μλ Ν'Ξ' ὦ μ' κἸΜχ Λςιχ'ῐ μ' ἈχΛίθ' μλς
'Κπ ῡῶλθ ΙΕ'ς Ιπ'Π Ἡλῶ Νχῐ ον' Ιη'χς ῥἩχ·χι Σθ' ἈςΛΕθ' γχΛΦ μἸ ἩχΜχΙΒνó' φα ΤιΘΙ Ἡχ·ΛΨθ'
'ςΙ'ῥΟΞ' μχχ·χι Σθ' μ'· Ἀ'ῐηθ' μλ ΛΟῤ μ'ῆλ φα ὀΛΟΨχ ον' Ὡλ 'Κπ ῥἩεχΛΦθ' ξκρ· υςίίθ' ἈΛΞΟθ'
Τ'λ'ῆΕΟΞώ' Ἡλ'δ' ς ΨἸεθ' ς μςΣΕθ' Τ'ν· φα ΕΙχΙΒθ' Ἀχῐ·Ξι' κΙΨῐ φα σΛ·ῆ ΕΙ'α ἈΛΨθ' μλ
μ'ςῐι' ξκπ ῡῆθ Ἰ'λΞ' μςΧῥΕχ 'ςν'ῆ κρν' ζΠώς ῥκρῐςχῐς μ'ΞΛῥθ' ρΞ·ιχ φῐθ' ῡἸΕθ'ς ΨςΛΙθ'ς
·ἩχΜχΙΒνó' ἄρνλς κρῐ'ίθ τθ' ἄπςιεν κρν' Ι·ώς ῥἩχ·ΛΕθ' ἘΛ'ΥΕθ' μλ
μ'ῥχ' οἐχ'ςΛ) φα (ΤςηΞ ΛΟθς ΛχΞθ') μ' κΙΨχ ζΠώ ον'ι ῥΤ'ἸΙώ' 'Κπ ῡῶλ Λςιχ'ῐ μλ ἈΛίΟΞνθ ἄ'wς
·Ἡχ·ΛΨθ'· μςλῆῐχ 'ςν'ῆ Μχην' μ'ΞΛα μἸ ὕΙΕῐ Ιδ (ςπ

μ'ῆ υκῐ' κ'Ψθ' κΞό' ςπς (Saracen) ἩΧῥθ υΜχΙΒνó' κΒΨλθ' φα ΤΛλθ' ρχιἸ Ὡεχ φῐθ' Χ'ῥῐι' μλς
φα ἩχλΞΟθ' ξκπ ΤῐΨἩ κῶ .κ'Πθ' ἩχΙ'· μςνηΞχ 'ςν'ῆ μχκῐ' ἈΛΨθ' ςΙ· τΙἸ ονςειΦχ μ'νςχθ' ς μ'λςΛθ'
ῡΣ' μλ Ἡλιηθ' ξκπ μ' υΛχΙεῐ·ς ῥἩλ'Ἰ μχλΙΞλθ' ς ἈΛΨθ' τΙἸ ΤειΦῸ ς Ἡχ·χι Σθ' ἈςΛΕθ' κ'χ'
: ῡ'δς ῥοῐιΕΛ φα ἩΦςΦ· μ' ἄπΛηκ ξκπ (μχχΕΛΞ) Ἡλιη ς (μχχΕΛΞ) ς' (μχχδΛΠ) ἄ'νΨλ φ·ΛἸ

ἩχΠ᾿λθ'ς ὕ·ό' (ΓΛΞ) μλ on· ζθκ ὕιῤχ ς μχχΕΛΞθ· κ᾿Πθ' ἩχΙ· ἈΛἸ μςλΞχ μ᾿νςχθ' ς μ᾿λςΛθ' μ' .ἩχΠ᾿λς ὕ· Ε᾿ἸΛ υ᾿ μχΕ'ΛΞ 'ςν᾿η ἈΛῤθ' μἱ ὕ·ρχἸΛ υ᾿

Τ᾿ΕιΦΣλθ' ΨςχΠ τιἸ ΤΙἸ᾿Ξ ξΚρα ὕΕΛ᾿Β00' ᾿ρεχΛΦ μἸ Ἡχ·Λῤθ' Τ·ΛΞ0 φ00' ὕ᾿᾿Ξςθ' μλς ὕ᾿᾿Υ·θ' ς ΩιΞθ' Τ ὕ· Τ᾿λΞ᾿ς ἩΕἸλθ' ς μβΞθ· ἩΣ᾿Θθ' Λχ·᾿ῤ00' μἸ ἸἸΥα Ἡχ·Λῤθ' ἩχΛ᾿Β00' ἈΙρθ᾿η onλ ΕΛα᾿ν ὕΛ᾿ΘΜ ςκ μ᾿0η ς᾿ ΛχΛΕ ςπς (Damask) ὕ· τλΞλθ' ΑχΞνθ'ς ὕκπΛΙθ'ς Λ᾿νχΙθ᾿η Ιδ ς ὕφΥα ς᾿ φ·πκ Τχβη0· μΙῤλθ' τιἸ ὕΛΘΜ τιἸ (ζΞλ᾿Ιθ') γιΦχ ᾿λη ὕγΠΛΙ φα ΨςνΣλ μ᾿ ᾿λη .μχλιΞλθ' κ᾿χ᾿ φα ΑχΞνθ' 'Κπ ΗἸ᾿νΣ ᾿πςν᾿να Λη0Ε' φ00' γΠΛΙ μλ ΑχΞνθ' 'Κρθ ἩχλΞ00' ΤἸ᾿Β ἩχεΠΛΙθ' Α᾿χ00' μλ Ψςν τιἸ γιΦ0 (μχΞ᾿λ᾿Ι) ἩΧβ0ς ὕφεΠΛΙθ' ὕχΞθ' τιἸ γιΦ0 (μχηΞλ᾿Ι) ἩΧβ0 κΞ' ΑχΞνθ' 'Κπ τιἸ μςχθ᾿Φχό' γιΦ᾿ς ὕΗΥβθ' ς ἈπΚθ' ζἸΞ᾿ μλ ΗἸςνΣλ Λ᾿πΜ· Ε᾿Πςλ .(ΝελΙθ') Ἡχ·Λῤθ' ἩχλΞ0ιθ ὕχΛΕ0 ςπς (ςηΞλ᾿Ι)

τθ' ΤιΕΛς ᾿ρ· ΤΙρ0Π' φ00' μΙλθ' Τ᾿λΞ᾿ Τιλε φ00' ἩχδΛΠθ' Τ᾿ΒςΞνλθ' μἸ ὕΙΕ0ν ᾿νΛΙ᾿λς κΒῤλθ' φα ΤῤΥς0 φ00' Ἡχ·Λῤθ' Χ᾿βθ᾿ι' μλ φπς ἩχΜχΙΒνó' (Muslin) Ἡλιη ΛηΚν μ᾿ ᾿ωνηλχ ὕΑΛίθ' ΚΘ᾿ ΑχΞνθ' 'Κπς ὕΤἸἸβΕθ' Α᾿χ00 Τ᾿ΙχΞθ' ξΚΘ00 υΚθ' ὕ᾿βΠθ' Ο᾿λεθ' μλ ἸἸςν φνῤ0ς ὕυΜχΙΒνó' ἸΜχλ0λθ' ἩχΛ᾿Β00' ἩλἸῤθ' ξκπ ὕλεχ Δ·Σ᾿ ς ὕ0Ἰ᾿νΣ· Τ Σ ΣΘ0 ὕχΕ (ὕΣ ςλθ') ἩνχΙλ μλ ολΞ᾿ ΙνἸ γΛΠθ' τθ' ο0ἸἸΕΛ φα ΑχΞνθ' 'Κπ (ςθς·ςηΛ᾿λ) ΛηΚ Ιδς .ὕΣ ςλθ' : οχα Πν υΚθ' Ιι·θ' κΞ᾿ .(ὕΣ ςλθ') ἩνχΙλ τιἸ ολἸἠ

᾿πΛΠδ ΕΛλ0 ᾿ρθ ὕΕΛ᾿Εθ' γΦ᾿νλθ' φα ςλν0 ΕΛΒΠ φπς ὕΙνρθ' Λλ0 υ᾿ (Tamarind) ἸΥχ᾿ Χ᾿βθ᾿ι' μλς .Οῤνλ Ἀ᾿ΛΠ onλ ἸΛΘ0Ξχς Ωενλ

φπς ὕ᾿ἩαΛῤ00'" Ἡχ·Λῤθ' Ηίιθ' φα φπς (Tariff) ἩΧβ0 ΕΛ᾿Β00· Ἡειῤ0λθ' ς᾿ ἩχΛ᾿Β00' Χ᾿βθ᾿ι' μλς Λ᾿ῤΞἸ' Ἡλ᾿᾿δ φνῤ0 ΤΕ·Σ᾿ κ0 ὕΙΛ᾿ςθ' ς ΛΙ᾿Σθ' τιἸ ᾿ρῤαΙ ἈΒχ φ00' ἩχηΛλΒθ' Α᾿᾿ΛΥθ' .ΗἸ᾿Υ·θ' μλ μχῤλ ὕνΣ τιἸ ᾿ρῤαΙ ἈΒ᾿ςθ' ἩχηΛλΒθ' Α᾿᾿ΛΥθ'ς

οιε0 (Quintal) ὕ᾿᾿ονηθ' ΜχΙΒνó' ᾿ραΛἸ φ00' μ᾿ΜςἸ' μλα ὕῤχ᾿ἠλθ'ς μ᾿ΜςἸ' ΕΛ᾿Β00' Τ᾿εΕιλ μλς Ἡ᾿᾿λ ἸΥχ᾿ ςπς ὕΛ᾿Φνεθ' Ἡχ·Λῤθ' φα ςπς ὕ·Λς᾿ μλ ΕΛχ0η Τ᾿ΜΒ᾿ φα Ω᾿᾿Π ςπς ὕῤΦΛ Ἡ᾿᾿λ υς᾿Ξχ : Ηίιθ' οεα ἈΕ᾿Σ onἸ ὕ᾿δς .(Centum) ἩλχΙεθ' Ἡχνχ0ἸἸθ' Ἡλιηθ' μλ ᾿ρν᾿ κρΥῤ· σΛχς ὕῤΦΛ .ἩχλςΛθ' Ηίιθ' τθ' Ἡλ᾿᾿ι' Τ ὕ· ο·Ξν ᾿λλ ὕΗχδς᾿ ὕθ᾿ ΛΠἸ ᾿ν0᾿ Λ᾿Φνεθ'ς

οχα ΕΙ΄Ε ΑΛ΄Υθ' μ'η υΚθ' κίΥθ' τθ' 'ν0β0θ'ς βΧ'βθ' μλ 'ρεχΛΦ μĭ '̣ε0ν' 'λς ΕΛ'Β0θ' μς'Π 'νηΛ0 ςθς
'χν'·Ξ' 'ρ· '̣βε0 'Ιν'η κρ0'Υλ'Βς βμλΜθ' ζθΚ φα 'ρη '·ςΛς' 'Ιρν κρλιĭ μλς .τΦΞςθ' μςΛεθ' φα
φα Τ'λιΥθ' μχ· Ηθς'Ι0λθ' 'πιΕς ζ'Κντ' Ηχ·Λ΄Υθ' ΗχλιΥθ' 'Τ'ΕιΦΣλθ' 'Ιν'ης βΗχθ'Φχ' φ·ςνΒς ΗχιεΣς
.ΗχΜχιβνó' τθ' 'Ι·ΛΞ0ς 'Λ0ιΒν' τθ' 'ρνλ 'ΙβΕΜς '·ςΛς'

βΗχΜχιβνó' 'ρνλς '·Λς' φα Ηίθ '̣η τθ' 'Τιίι0 Ιδ (Λ·Βθ') ΗΧβθ μ' '̣χιδ '̣·δ 'νδ 'Τ'χ'Υ'χΛθ' '̣εΕ φβα
βΗιχςΦθ' Α'ΞΕθ' 'Τ'χίλĭ Λ'Σ0Θώ κΙΘ0Ξχ' φΥ'χΛ '̣ςΙΒ ςπς (Logarithm κχ0Λ'ήςθ) ΗΧβθ 'ριλς
ξΙΒνς βΦεα ΓΛΦθ'ς ΩλΒθ' κ0χίλΥ· ΗΛΞεθ'ς ΑΛΥθ'ς ΩλΒθ'ς ΓΛΦθ' Τ'ΛΒ' τιĭ ΑΞ'Εθ' Ιĭ'Ξχα
τθ' Η·Ξν (κΜΛ'ςΘ) Ηλιη μλ μ'0ΚςΘ'λ μ'0Χβιθ'ς Algorism '̣ηΠ· ĭΥχ' υΜχιβνó' κΒΥλθ' φα
ΗβχΙθιθ μχΛΣ'Υλθ' μχχηιθ'ς μχχΥ'χΛθ' Τ'λιΥθ' ΙΕ' φλΜΛ'ςΘθ' τΞςλ μ· Ιλελ : φλΜΛ'ςΘθ'
.μςλ'λθ'

ΛβΣθ'ς β(ΛβΣ) 'Ηχ·Λ΄Υθ' Ηλιηθ '̣χΛΕ0- ζΠ ώ- φπς (Zéro) ΗΧβθ μĭ 'ΥΙΕ0ν μ' 'νπ 'νηλχς
ΗΥΞ0θ' Ι'Ιĭ'ι' τθ' ΛβΣθ' 'ςα'Υ' μχΚθ' κπ ΑΛ΄Υθ' μ' κςιΥλς β'χΠΕθ'ς ά'Λβθ' ξ'νΥλ Ηχ·Λ΄Υθ' φα
ΛβΣθ' φνΥχ φΥ'χΛ ΜλΛ ĭΥχ' φπς (Cipher) ΗχΜχιβνó' ΗΧβιθ' τιĭ ĭΥχ' ΤΛλθ' Ωεχς .ΗαςΛΥλθ'
β'ρνλ τνλχθ' ΗρΒθ' τιĭ οΥΥς· 'Τ'ΛΠΥθ' σςδ τθ' Ι'Ιĭ'ι' Α0'Λλ ΩαΛχ ονηθς β0Ξβν· οθ Ηλχδ ώ υΚθ'
.ΗχΛΞθ' Η'0ηθ' Μςλλ ζα Γ'0βλς βΗχΜλλθ' Η'0ηθ' φπς ('ΛβχΠθ') 'Ιε0Π' ξΚπ (ΛβχΞθ')Ηλιη μλς

κ'δΛι' κπςΦĭ' ΑΛ΄Υθ' μ' βΜχιβνó' κρνλς Ηλ'ĭ μχχ·Λςι' τιĭ ΑΛ΄Υθ' Λω'λ μλ '̣χΥν μ' 'νηλχς
ΑΛ΄Υθ' 'ρ· '̣Ι·0Ξ' μχΕ τιĭ β'Κπ Ν'νθ' κςχ τθ' 'ρλιΘ0Ξ0 'Ιθ'Μ'λς '·Λς' 'ρ0λιΘ0Ξ' φ0θ' Ηχ·Λ΄Υθ'
τΦĭ' ζθΚης β'Κπ Ν'νθ' κςχ τθ' ĭΥχ' κπΛ'Φδ' Τ'Υ· φα 'ρνςλιΘ0Ξχ' 'ςθ'Μ'λς βΗχΙνρθ' κ'δΛι'
ΗεχΛΦ μ' ζθΚ· φνĭ'ς βζθΚη Ηχ·'ΞΕθ' ΗχίλΥθ' Αχ0Λ0 'λν'ς βΑΞΕα κ'δΛι' ώ μχχ·ςΛςι' ΑΛ΄Υθ'
βΗχ·Λ΄Υθ' Η'0ηθ' ΗεχΛΦη Λ'Ξχθ' τθ' μχλχθ' μλ Α0Λθ' '̣ςθι'α 'Τ'λ'λθ'α 'Τ'ΛΠΥθ'α Ι'Εψ' Α0'Λλ Η'0η
ξΚπς βΗχ·Λςι' Η'0ηθ' ΗεχΛΦ τιĭ μχλχθ' τθ' Λ'Ξχθ' μλ 'Ι·0 'Τ'λ'λθ'α 'Τ'ΛΠΥθ'α Ι'Εψ' Α0'Λλ 'ΙΞχθς
υΚθ' φλιΥθ' Λχηβ0θ' Λπ'Χλ Τ'Υ· φα Ηχ·Λςι' ΗχιεΥθ' φα Ηχ·Λ΄Υθ' ΗχιεΥθ' Λχ0'0 'Τ'00 ΗεχδΙ ΗΧΕΕ'λ
.κθ'Υθ' τιĭ κρĭ'ΥΠ'ς κρ0Λ'ΥΕ Λ'πΙΜ' κ'χ' οχα ΕΙ΄Ε ΑΛ΄Υθ' μ'η

ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' ΛχΩΤ ΨςΥςλ βιΞ Τθς'ν0 : ~ΙΗηĩλ~ ςζ~ ·υ'ΙΩζ~ ·ιηεζ~ ·ηΓΙ
ΑΛΨθ' μχβθ~λθ' ΛΧν ΗρΒς μλ Τ'ςΞ ϐΨςΥςλθ' 'Κπ Τθς'ν0 φ0θ' Τ'βθ~λθ' μλ Ηβ'Φ ζ'Κντ ΤΛηΚς
κ' ϐΗχ·ΛΪ Ηλιη ὤωτ ΕΛΠΪ μλ ΆΛεχ 'λ ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ' φα μ' 'ςθςεχ μ' τθ' Ν'λΕθ' κρ· έι· μχΚθ'
Νχθ 'ςθςεχ μ' τθ' φ·ΛΨθ' Ν'λΕθ' 'Κρθ ὕΨθ' ΕΙΛ κρ· §Ι ίι· μχΚθ' ΜχΙΒνΌ' μχβθ~λθ' ΛΧν ΗρΒς μλ
ονΠ μλ ΥΕ·θ' οχθ' φν'Ιπ 'λς ϐ'Τ'λ ΩΥ· μλ Λθη' φ·ΛΨθ' φιΣ ι' Τ'Κ Χ'βθ'ι' μλ ΗχΜχΙΒνΌ' φα
ΛχΩΤθ' 'Κπ ΛΙδ τθ' ΩΒΛχ ὕΕ0Θώ' μηθς ϐμχαΛΦθ' ὕ'Λ0Ϊ'· ὕΣ'Ε Ηχ·ΛΨθ' ΛχΩΤ μ' Τ·Φχ μ'
.ο0χλης

·ρ0'ν· Λ'Ξ φπ 'λη κ'ι' Ηχνχ0Εθ' Ηίιθ' ΗιχΣ' ΗιχΙΞ μη0 κθ ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ' μ' μλ κήΛθ' τιΪς
ΗχνςΞηΞθ' Τ'Βριθ' μλ ΪΒχΜλ Τ'ν'η ΗχΜχΙΒνΌ' μ'ι ϐΗχν'λςΛθ'ς Ηχν'·Ξό'ς Ηχθ'Φχό'ς ΗχΞνΛβθ'η
μΛεθ' ὕ''ς' φα Ηχ·ΛΨθ'· ΤΛΩΤς ϐΛχΩη Ϊ'χΠ Ηχνχ0Εθ' μλ Τιρν Ιεα ϐ'χΞςηχ'ς Μιχς Ηίθς Ηχ0ιηθ'ς
.·ρ0'Κ· Ηλ'εθ' Ηιε0Ξλθ' Τ'ίιθ' Ρ'ΣΘ ϐρθ Ηιε0Ξλ Ηίθ μςη0θ ϐρεχΛΦ γΠ0 Τ'ν'η 'λΙνΪ ΛΠΪ Υθ'ωθ'

Ηίιθ' Α'Ξν 'ςιΞιΞχ μ' ΗΣ'Θ ΜχΙΒνΌ' (γ'ε0Πώ') Τ'λιΪ ς Ηλ'Ϊ Ηίιθ' Τ'λιΪ τιΪ ΪΛχΞΪ 'Ιή Ιδς
κΒ'Ψλθ'ς Τ'βθ~λθ' ΕΛΩη τιΪ ϐρνλ Τε·ν' φ0θ' ϐρθςΣ' τθ' 'πςΨΒΛχ μ' ς ϐΕΛΣ'Ψλθ' ΗχΜχΙΒνΌ'
.ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ'· ΗεΦ'νθ' μ'Ιι·θ' μλ ΛχΩης 'ηχΛλ' ς 'Λ0ιΒν' φα ΤΛρΧ φ0θ' ΗεχδΙθ' Υ'Ε·ι'ς
μςη0 μ' ςΙΨ0 ὡ ϐρν'ι ϐΛΦ0θ' μλ ὕχλδ Λχή ΤΜΒ· ΗαςβΕλ ΗχλιΪ ϐρθςΣ' ς Χ'βθ'ι' ΛςΚΒ Ω·00 ὕΧχς
ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ' μ' 'νΛηΚ0 'Κ'α ϐΕΙη'λθ' γ'ωςθ' ϐΣεν0ς ϐφ0χΛ'0θ' Ιχχ'0θ' 'πΜςΨχ Τ'Υ'Λ0α' ΙΛΒλ
Τ'ΛηΚλ ϐρ· Τ'0η φ0θ' Ηίιθ' μ' ς ϐΛΠ'Ψθ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνΌ' μ'ι Ϊλ'λ0 Ηβι0Θλ μχΛΠΨθ' μΛεθ' φα
Ηίιθ' τιΪ 'ΛΦ ΛςΦ0 υ' 'νηΛΓ' (ΛΞςΠ0) ϐρ· Α0η φ0θ' Ηίιθ' μ'ι Ϊλ'λ0 ὕι0Θ0 (ὕΠΛΠ0 μς0Ξνς)
φ0θ' ΕΛ0βθ' φα ΗΣ'Θς ϐΕΛςλΨλθ' Ψ'εΣ' φα υΜχΙΒνώ' μ'Ξνó Γ'χΞν' μ' 'νΛςΣ0ς ϐΗχΜχΙΒνΌ'
'χεχΛα' μλ ΕΙχΙΪ Λ'Φδ'ς 'χθ'Λ0Ξ'ς 'Ινης Ινρθ'ς 'ηχΛλ' τθ' Κβνα Λ'λΨ0Ξώ' ὕΒΛ ὕΕλ ο0ΛΙδ ο0ιΕ'
ΗΕΥ'ς Τ'λΣ· ο0ίθ φα ΤηΛ0ς ϐ'ρνλ ΚΘ'ς 'π'ΦΪ'ς ϐΨλ ὕΪ'β0 ΗχνΦςς ΗχιΕλ Τ'ίθ Τ'Κ ΗχΞτς
τ0Ε ΗχΜχΙΒνΌ' Ηίιθ' κχλΣ φα Τ'ίιθ' ΪΚπ Χ'βθ' ΝΤΨ· ΤιΣΤς ϐΗχλςεθ'ς ΗχνΦςθ' ϐ0'ίθ κθ'Ψλ μλ
'ρθςΣ' κρχιΪ ΤχλΪ Ἀῶθ υΜχΙΒνώ' ὕςι' ὕχΒθ' ΙΨ· ὕι0ς ϐ'ρ0χςπ Τ'Ϊ'Υς ϐριΣ' φΞςνθ'
.ΤφΠ φα ΗχΜχΙΒνΌ' ΗΪ'Υ·θ'· φπ'λς ΗχΜχΙην' ΗΪ'Υ· ϐρνςνΧα

Ιδς ΩΦδς ζ (ΩΦδ) ξ̣ν̣λς (φ0-ςχ -φΞ) ο0Bρ0ς (Cut) υMχλBνó' ḡYβθ' ḡλθ' ḡχ·Ξ τιİ KΘς
(ΩΦδ) τν̣λ· (Φδ) Ηχ·ΛYθ' φα ριΣ (Τη) ûûα φ·Λİ ḡΣ μλ Χβιθ' 'Κπ μ' ζθ 'νιδ 'Κ' ΑΛί0Ξ0
.Τ̣0ς ḡη· '00I· Τ̣Φ ώς ḡδ ΗχMχλBνó' φα IBςχ ώ oṇς

ΑΙIBςθ Ηχ·ΛYθ' φα ΗιχΣ' ΗχMχλBνó' φα ΗιχΘI (Τη) ΗXβθ μ' οχα Τ·0' υKθ' μ̣πΛ·θ' μİ φν0θ·Ξςθς
μ' ώ' ΗιχΘI ρν' υMχλBνó' κḄYλθ' ρνİ ḡεχ κθ μ'ς (Τη) Ηλιηα β'Κπ ο· Τ·0' λ μχ0ίιθ' Ωδ'ς μλ
βΗλχ0χ· ΤΞχθ φ·ΛYθ' κḄYλθ' φα φπ μχE τιİ βΗλχ0χ ΗXβθ ρν̣ης πΛΞβχ οΞβν υMχλBνó' κḄYλθ'
: ζθK μ̣χ· ζχθ'ς βΑΞνθ' φα ΗεχΛİ ΕΛΞİ φλ0ν0 λν'ς

μχKθ' Ηχ·ΛYθ' Ηίιθ' Τ̣ρεα ḡςεχς β(τYαİ' N'Λ φθ' Φδ) : ḡςε0 μ̣η (ΩΦδ) τν̣λ Ιχβχ (Φδ) ḡYα μ'
'Yθ'0θ' ḡΛΕθ' λ'ς βΩΦεθ' τν̣λ '0I'α' '0Yλ0B' 'Κ' Τ̣Φθ'ς ḡεθ' μ' Ηίιθ' Ηχ̣ν0 ΗχΛXν· μςνλ'χ
ḡYβθ' Δ·Σ' Τ̣Φθ'ς ḡεθ' τθ' κχλθ' ΤβY' 'Κ'α β00βΣς ΩΦεθ' Ψςν Ιχβχα Τ̣Φθ'ς ḡεθ' İY· φ0'χ υKθ'
Λ'λ0' μλ ΩΦεθ' Ιχβχςπς (ḡΦδ) ḡYβθ' Δ·Σ' Τ̣βθ· κχλθ' Τ0I· 'Κ'ς βκβθ· ΩΦεθ' Ιχβχςπς (κΦδ)
ḡYβθ' Δ·Σχ κÈθ' - Ηλιηθ' ΛKB ρχλΞνθς- Τ̣Φθ'ς ḡεθ' τθ' νβY' 'Κ'ς βΛςπMθ'ς Λ'ΒΠİ'
ḡΛΕ ΛKBθ' τθ' ΤβY' 'Κ'ς βΗι0νθ' ḡBΛθ' ḡΦδ : ḡςε0 μ̣η βΛχ·ηθ' ΛBΠθ' ΩΦδ Ιχβχςπς (ḡΦδ)
.ΓΛΠ τθ' İ'0Eχ ώ ΔY'ςςπς (ΩΦδ) ḡYβθ' μ̣η μχYθ'

(ΟΦδ) μςθςεχα κ'ςYθ' ρχİ Nχεχς (ḡΦδς ΩΦδς ḡΦδς κΦδ) ΕΛΞ' μλ φπ (Φδ) μ' ΧΕÈλθ'α
ξΚπ μςη0ς β(Φδ) Ηλιηθ' φθ'0θ' ΛKBθ' φαςπ υKθ' ΩΦεθ' τν̣λ ρχα ḡYαİ' ξΚπ ḡηα βÈ0λ onK'
IB'ς Λγή ζν'α (Cut) ΗχMχλBνó' ΗXβιθ' ΕΛΞ' μİ Τ0E· 'Κ' λ' βΗλιηθ' ΕΛΞ· ξ̣ν̣İ λλ Τ'λιηθ'
φα ΗιχΘI Ηχ·ΛYθ' φα ΗιχΣ' ΗXβιθ' μ' ḡςİ' : μ̣'χΠ Ρ ι00Ξν μ' ΩχΦ0Ξν νπ μλα β'Κπ μλ İ'χΠ
.ΗχMχλBνó'

.Ηλιηθ' Ηχςπ Ψ'Y'α φ·ΛYθ' ḡΣ İ' νχİ τλİ' ΤY· μλ Τ'ςΣ İ' ΤY· ḡI· μ' : φν'0θ'

ḡΣ' Τ'Κ ΗχMχλBνó' Τ'λιηθ' ΤY· μ' μλ οχθ' ν·πK λ Ιχ'0 ριη Ηλιηθ' ξΚπ ḡ0λ μλ ΙχİYθ' Ηλ0ς
.ΑχΛώς ζθK φα ζΠώ φ·Λİ
Λ0βθ· ΕṂYθ' κπK0'0 μχKθ' βμχαΛX0λθ' ḡΛX0ς βμχε0KΕ0λθ' Ηε0KΕ ζİI00 ώςβΛ' Η·Ξ'νλθ' ξΚρ·ς
ḡΛX0χ κÈη 'Κρα β(Λχ·M ΗχΠθ') φ·ΛYθ' ολΞ' μ' μςλİMχς βYΣ İ' φ·Λİ (Λχ·ΞηΠ) μ' μςλİMχα
.ξİvİ ḡδςχ Èα EI'Βθ' ώ Η0·Yθ' Νθ'ΒΛθ' φα ο·

ûη φ·ΛĪ ŷΣ˘ τθ' ΗχΜχΙΒνó' φα κĒĪı' Ṛ'λΞ˘ ΤΨ· ΩΒΛν μ' ˘νηλχ Ρ ˘ΘΠı' Ṛ'λΞ˘ ΛηΚ τιĪς
 ΙνĪ κΞó' 'Κπ ΑρῶΠ' Ιδς (μ'ŶλΞ) Ηχ·ΛŶθ' φας (μςŶλΠ) Ηχλ'Ξθ' Τ'ııθ' φα ˘ριΣ˘ φ0θ' (Simon)
 ΙχΞθ' οχιĪ γιΦ˘ υΚθ' ςπς (κĒΞθ' οχιĪ) ΔχΞλθ' υΛ'ςΕ ΙΕ˘ μ'η (μ'ŶλΞ) μı ˘ΛΧν μχχΕχΞλθ'
 (˘νΕςχ) φ·ΛŶθ' ˘πΛχΧνς ΗχΜχΙΒνó' φα (John) Ṛ'λΞ˘ φπ ΕΛχῶης ı(Petro's) (ΝΛΦ·) κΞ˘ ΔχΞλθ'
 .γςβΠθ'ς μςνΕθ' Ηχν'Ŷνηθ' ΗΒριθ'· φνŶ0ς

φα κιŶθ' 'Κπ κΞ˘ ΙΛς Ιδς .Ēῶλ (ΙχΠΛθ' μςΛ˘π) μςλΞχ ΑΛŶθ'ς (μςΛ˘π) κΞ˘ κĒĪı' Ṛ'λΞ˘ μλς
 (Aaron μςΛτ) ονςλΞχ ΜχΙΒνó'ς (υΛΜ˘ ο· ΙΠΠ˘ ıφ0˘ μςΛ˘π) τΞςλ μ'Ξθ τιĪ κχΛηθ' μτΛεθ'
 ΑςνΒ ΗΒριθ' φα ΗΣ˘˘Θς ıΗχΜχΙΒνó' Ηııθ' φα ΕΜλπ Ṛ'ρθ' ŷı·ῶ ˘λ ˘Λχῶης ıṚ'ρθ' μλ Η0ςΙ·λ ΕΜλρθ'ς
 ΗΒριθ' φα μςνθ'ς ς'ςθ'ς (Ŷ·Β) φνŶ0 Ηχν'Ŷνηθ' ΗΒριθ' φα (Λ˘π)ς (φνηςη) τλΞ0 φ0θ' 'Λ0ıΒν'
 Ιθ˘Θς ΙχΜθ ˘ΛχıΣ0 μςΥχ·ς μςΙŶΞς μςΙıΘς μςΙχΜ : μςθςεχα ΛχıΣ0 ΗλĒĪ (Ηχλ'Λψ' Ηχν'χΛΞθ'
 .ŷχıΒ μςΛ˘π κΞ˘ τνŶλ Δ·Σχα ı Τ χ·ς ΙŶΞς

Ηııθ' φα φνŶ0ς (Assassin) ΗχΜχΙΒνó' ΗΧβıθ' ΚΘ˘νθς ıΤ'βΣθ' ΤΨ· ΚΘς ıκĒĪı' Ṛ'λΞ˘ ζΛ0'
 Ηχ·ΛŶθ' ΗΧβıθ' μλ ΕΚςΘ˘λ φπς ıφΞ˘χΞθ' ŷ˘χ0ήĒθ ŷλŶ0Ξῶ ˘λ Λῶη˘ ς ıΓ˘βΞθ' ς˘ ŷ˘0ıλθ') ΗχΜχΙΒνó'
 Τ'Λή˘ ς Α˘·Ξı ŷ˘χ0ήώ˘ ς ΟχΠΕθ' ŷ˘λŶ0Ξ˘ τιĪ μς·ΛΙχ 'ςν˘η μχΚθ' κπ μςΠ˘ΠΕθ'ς ı(μχΠ˘ΠΕ)
 Α˘·Ξı ŷ˘χ0ήĒθ μχΠ˘ΠΕθ' ς ΟχΠΕθ' ŷλŶ0Ξ˘ μλ ŷς˘ μ' μχΘΛ˘λθ' ΤΨ· κĪΜχς ıΗχΞ˘χΞ
 ŷθ˘ υΚθ' (Γ˘·Σθ' μΞΕθ') ŷ·Βθ' ΗχΠ· ΛςρΠλθ' φν˘Ξ'ΛΘθ' φΞΛ˘βθ' κχĪΜθ' ςπ ıΗχΞ˘χΞ Τ'Λή˘ς
 μ'ης ıμχŶΞ0ς Ω·Λ˘ ς ŷθ˘ ΗνΞ ΛΣν0Ξλθ' φλΦ˘βθ' Ηβχıθθ' Ε˘ας ΙŶ· ΛΣλ φα ŷ˘χ0ήĒθ ΗχΛΞ ΗχŶλΒ
 ΟχΠΕθ' οθ˘ΒΛθ κıεχ φΞΛ˘βθ' κχĪΜθ' 'Κπ μ'ης ı˘χΛςΞς γ'ΛŶθ'ς μ'Λχ' φα ΛχΦΘ Κςβν ΗχŶλΒθ' ΞΚρθ
 ŷε0ν' Ιδς ıμχΠ˘ΠΕθ'· 'ςαΛŶı ζθΚθς ıμχχΞ˘χΞθ' ολςΣΘ ŷ˘χ0ή˘· ΞΛλ'ς˘ Κχβν0 Ṛ'νῶ˘ ΞΛχῶ0 ΤıΕ0 κρŶαΙχθ
 'Κπ μλς ıΗχ·χıΣθ' ΑςΛΕθ' γχΛΦ μĪ φΞ˘χΞθ' ŷ˘χ0ήώ˘ τνŶλ· ˘·Λς˘ τθ' (μΞ˘Ξ˘) Λχ·Ŷ0θ' 'Κπ
 .ŷ˘χ0ή˘ τνŶλ· Assassinationς ŷ˘0ıχ τνŶλ· Assasinate Ηληη ΤıῶΠ' τνŶλθ'

The Consise Oxford) ΜχΒςθ' ΙΛςβΞη˘ κΒŶλ ŷῶλ ΗνχΣΛθ' ΗχΜχΙΒνó' κΒ˘Ŷλθ' ΤΨ· ΙλŶ0ς
 ıρνλ ΤıΛıΕν˘ φ0θ' Ηχςııθ' ˘ρθςΣ˘ μ'χ·0 τθ' Τ'λıηθ' φν˘Ŷλ ˘πΛχΞβ0 τθ' Ηα˘Υó˘· (dictionnary
 ŷςΘı ΗχΛ˘0 ΛηΚ0 ˘λν˘ ς ıζθΚ ΙνĪ ŷε0 κθς ıΧ˘βθı' ΞΚπ ŷῶλ ˘ρνλ Ψııας φ0θ' Ηχ·νΒı' Ηııθ' ΛηΚ0α
 .Εı˘˘βθ' εθ˘· ον˘ ω˘ γ˘Πθ' ŷλŶθ' 'Κπ Η·ςŶΣ τιĪ ς ıΗχΜχΙΒνó' Ηııθ' τθ' ΗΧβıθ' ΞΚπ

τθ' Ηχ·ΛΨθ' Χ'βθι' ὕςΘΙ ΗηΛΕ ρχα ΥΨ·ν0 βΗβχΦθ Ηχλιΐ Τ'χ'ΣΕ°· ΛΙ'Σλθ' ΤΨ· Τλ'δ Ιδς
 Λχή ρν' ώ' Τ'χ'ΣΕό' ξκπ ΛΙδ ΗΘΕΒ τιΐς βΗ'λ ΩΞ0ς ὕθ' ΗνΞ τθ' ὕθ' ΗνΞ μλ ΗχΜχΙΒνό'
 μΛεθ' Ηχ'ρν τ0Ε Ηχ·ΛΨθ' Χ'βθι' μλ ΗχΜχΙΒνό' ὕΘΙ 'λ μ' ΧΕΕχ ρ·Ξν τιΐ ΕΛΧν φειχ υΚθ'α βΗεχδΙ
 ΗθςΙθ'ς Ιΐι· ΦςεΞ· Ηχ·ΛΨθ' ΕΛ'ΥΕθ' φα Λ'πΙΜώ' ΛΣΐ Τ'Υεν' τ0Ε υ' υΙΕχλθ' ΑΠΐ Υθ'ωθ'
 λΥχ' Τ'χ'ΣΕό' ξκπ ὕςε0ς βΗ'λθ'· ΗΞλΘ μλ Λωη' ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' ὕΘΙ 'λ ςΙΨχ ώ ὕςδ' βΗχΞ'·Ψθ'
 Ψςλβλ μ' λΥχ' Τ'χ'ΣΕό' ξκπ ὕςε0ς βΗ'λθ'· ΗΞλΘ μλ Λωη' ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' ὕΘΙ 'λ Ψςλβλ μ'
 υΙχ' μλ ΝθΙνι' ΦςεΞ τ0Ε υ' ΑΠΐ Νλ'Θθ' μΛεθ' Ηχ'ρν τ0Ε Ηχ·ΛΨθ' μλ ΗχΜχΙΒνό' ὕΘΙ 'λ
 Ηίιθ' κ'χ' ΑΣΘ' μι βμχ0ΕχΕΣ Λχή μ'0χ'ΣΕό' μ'0πς βΗ'λθ'· μχΑΠΐ τθ' ὕΣχ ώ ΑΛΨθ'
 τιΐ ΝθΙνι' φα φ·ΛΨθ' Ιςβςθ' ΕΛ0α φα ΗΣ'Θς βμχ0Α0βθ' ζι0 φα Τν'η Τ'Φΐ 'πΛωη'ς Ηχ·ΛΨθ'
 .ρ0'ίθς 'Λς' μλ Η·Λελ

μΛεθ' Κνλ Ηχν'ΦχΛ·θ' Τ'Ψλ'Βθ' φα Ηχ·ΛΨθ' μςΞΛΙχ 'ςΚΘ' ΜχΙΒνώ' μ' ΗχΜχΙΒνό' ΛΙ'Σλθ' ὕΛ0Ψ0 ς
 λΛΣ 'Ψλ μ'ης β'Λ0ιΒν' φα Ηχ·ΛΨθ' Τ'Ξ'ΛΙθ '· (william bedwell ὕςΙχ· κχθς) ΙΨχς βΑΠΐ Νλ'Θθ'
 (1691- 1604) (Edward Pocoke) ζςης· Ιλ'ςΙ' ξΚχλι0ς (ὕςΙχ·) μςηχ μι ΙΨ·0Ξλ'ως βΛχ·ΞηΠθ
 μ' κΐΜχα ΛχΞβ0θ'· μχ0Ε'·θ' ΤΨ· ὕηςχς βλ'·Λΐ λΨ'·Φ ο0'χΕΛΞλ τιΐ 'ί·Ξ'α βΛχ·ΞηΠ φα 'Λω' Ιδ
 Ιδ λ'αΛΕ μχΑΠΐς ΗΨ·Ξ μλ ὕθ'00 φπς (Honorificabilitatinitatibus) ΗχΜχΙΒνό' φα Ηλιη ὕςΦ'
 ΤΨ· 'πΛΞα τ0Ε μχ0Ε'·θ' ὕςεΐ ΗιχςΦθ' Ηλιηθ' ξκπ ΤΛχΕ Ιδς βΛχ·ΞηΠ Τ'χΕΛΞλ φα ΤΙΛς
 φΣςιΘ Τ'βΣ Λς0ηΙθ' ΓΛ0δ'ς βΗχ·νΒ' ΗΒρι· ΤΨ· ρΥΨ· Αλι' Ηχ·Λΐ Τ'λιη ΤΞ ρν'· μχΛΞβλθ'
 σΛβλ τιΐ γ·Φνχ ΛχΞβ0θ' 'Κπς β(οΞς· φΦΨ0ς φνχΙς0θ φ·ιδ φα υΛΧν') : Τ'λιηθ' ξκπ μςη0 μ'
 .γ'·Φνώ' κ'λ0 Λχ·ΞηΠ ΗχΕΛΞλ φα Υ'ΙΕΐ'

κ'δ 'Κρθς β'ρ·Ιτς Ηχ·ΛΨθ'· Ην'Ψ0Ξώ' μλ Λχ·ΞηΠ μςΞΛΙχ κπς ΜχΙΒνύθ Ι·ώ οι0λ ς' 'Κπ μλ 'δ'·Φν'ς
 μ'ηα ρΞχΛΙ0 τθ' 'ΐΙ μλ ὕς' ςπ ς βΙΛςβΞη' φα Ηχ·ΛΨθ' ΝχΛΙ0· ΛηΚθ' ὕνψ' (ζςης· Ιλ'ςΙ')
 Ωχλβ τιΐ 'χλ'Μθ' ΛςΥΕθ' μ'ης βΨΦΨθ' ὕΕΘ ς Τ'Ψ·Λ' ὕη Γ'·Σ μλ Ηνλ'ωθ' φα ο0'ΛΥ'Ελ φειχ
 .Α'Ιψ' φα Νν'Ξχθ' ΗΒΛΙ ΑΕΦ
 .ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Λχ00 Λλ' μλ μ'η 'λ 'Κπς

τθ' ΑΛΨθ' ὁ ΛΣν' ΝθΙνι' φα μςΕΟ'βθ' Λε0Ξ' "λινİ : ·υλ'~Μĩ~ τί ·υ'ΙΩζ~ Ιυ0~Η - / 2.1.11
ΛΣ'νΨθ' μλ κπΛήης Λ·Λ·θ' ὕΧ μχΕ τιİ þΗχα'ε0θ' κρ0θ'ΞΛ ὕ'λη0Ξ'ς þυΛ'ΥΕθ' κπΛςΙ ΗιΣ'ςλ
'ςηΛ0ς þ'χνΙθ'ς τΦΞςθ' μχιπι' Τ'ε·Φ· 'ςΦι0θ' 'Κρια þΤ'Λ0 Ι'ςΛς þΗχςχνΙ Ωα'νλ ΑΕΦ μχ·Λ'Ελ
.ΕΛ'ΥΕθ' ΗιΣ'ςλ ς Ηα'ε0θ' ς ΕΛ'Ιό' ΑΛΨιθ

'ςİ'Φ0Ξ'α þ'ρχα ΕΛ'ΥΕθ' Ηθ'ΞΛ· μςλςεχ 'ςİ· τ0Ε 'χν'·Ξ' Δ0α μςλ0χ ΑΛΨθ' Ιηχ κθ ον' ΗεχεΕθ' φας
κλι'· ΗχΛ'Β0θ' ΤΕ'Σθ' γχ0ς 'ςΙΦςχς þφν'·λθ' κΘα' 'ςλχεχς þΕΛχ0η 'ν'Ιι· 'ςΛλΨχ μ' μλδ μλ ὕδ' φα
μςς'Πνχς þμχ0Εθ'ς μ'νςχθ' Α0η μςλΒΛ0χς þΑ'Ιψ' ς κςιΨθ' ΗΞ'ΛΙθ μςήΛβ0χ 'ςİΛΠ κ0 þΕΛς'Βλθ'
.μ'λΜθ' μλ 'ΕΙΛ '·Λς' φα Ηα'ε0ιθ Βιλ 'πιΕς ΤιΧ φ0θ' Τ'Ψλ'Βθ'

þκςιΨθ'ς Α'Ιψ' ς μςνβθ'Αθ' ΙχΠθ' ΑΛΨθ' ὕχλ· ΕΛ0βθ' Ζι0 φα 'χν'·Ξ' φα ΑΛΨθ' ΕΛ'ΥΕ ΤΜ'0λ'ς
Ηχηβθ'ς ΗχΥ'χΛθ' κςιΨθ' 'ςΞΛΙς þΤ'Λ·00λ ς Τ'·0ηλ ς ΝΛ'Ιλ ΗχΕ'ν ὕη φα ΑΛΨθ' 'Πν'ς
.Ηχ·Φθ' ς Ηχ'~χλχηθ' ς ΗχΨχ·Φθ'ς

ὕλ'Ψλς κΒ'νλθ' Τ'Β0νλ μςΛΙΣχ 'ςν'ηα þΖθΚ μλ ὕδ' ΕΛ'Β0θ' ς Ηİ'νΣθ' φα κρΦ'Πν μηχ κθς
.Λ·Λ·θ'ς Ιςρχθ' μλ Λ'Β0 ΗΦ'Ξς· þγΛΠθ'ς 'χεχΛα' τθ' ΛηΞθ'ς ΙςιΒθ'ς ΑχΕνθ' Ων'Σλς ΗΕιΞι'
'ρθςεΕς ΝθΙνι' τθ' ΛηΞθ' ΑΣδ Ηİ'ΛΜ 'ςιΘΙ'ς þυΛθ' ὕ'λİ' φα ΑΛΨθ' ΨΛ· Ηİ'ΛΜθ' ὕ'Βλ φας
.Μςλθ' ς μΦεθ' ς ΜΛι' ς Τς0θ' Ηİ'ΛΜς þΗ·ΣΘθ'
φ0λιη 'ρΨλ 'ςιΘΙ' ΝθΙνι' τθ' μΦεθ' ς ΛηΞθ' Ηİ'ΛΜ 'ςιΘΙ' μχΚθ' ΑΛΨθ' μ' ὕςενθ ΗΣΛβθ' Μρ0νς
İΨ· 0İΜς0ς þΗχν'·Ξό' Ηίιθ' 0ι0Ι ς 'χν'·Ξ' φα μ'0λιηθ' μ'0'π ΤνηΞα þμχ0χ·ΛΨθ' (μΦδ) ς (ΛηΞ)
Ηχθ'Φχώ' ς Ηχθ'ί0Λ·θ'ς Ηχν'λςΛθ' ς ΗχΜχΙΒνó' ς ΗχΞνΛβθ'η Ηχ·Λςι' Τ'ίιθ' μλ ΗιλΒ τθ' ΖθΚ
τθ' ΤιΕΛς Ηχ·ΛΨθ' 'ρ0ΛχΜΒ ΤΛΙπ Ηχ·ΛΨθ' Χ'βιθ' μλ ὕχιδ Λχή Ιİ μχ0λιηθ' μχ0'π ὕ0λς·πΛήης
.ΞΚπ 'νλ'χ'Αθ' Τθ'Μ'λς þ'ρχα ὕ'ΕΛ0θ' 'Σ İ Τεθ' ς þ'·Λς'

μςχθ'ί0Λ·θ' ὁΠ0η' "λινİς þμςΛδ Ηχν'λ0 μλ ΑΛεχ "λ ὕ'ί0Λ·θ'ς 'χν'·Ξ' φα Ι'Υθ' Ηίθ ΤΛε0Ξ' Ιεθς
Λχή ΛΙδ μΕλΕ0 Ηχθ'ί0Λ·θ' ς Ηχν'·Ξό' Τν'η þ'ρχιİ κρ0ίθ 'ςΥΛα ς 'ηχΛλ' ΕΙχΙΒθ' ΕΛ'εθ' μ'·Ξι'ς
Ψ'εΣι' κηι0 φα Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' Λ'Π0ν' 'Κης þΙχΙΒθ' κθ'Ψθ' ΤΛ' φα 'ρν'0·0ς þΗχ·ΛΨθ' Ηίιθ' μλ ὕχιδ
.πΛήης ΖχΞηλθ'ς μχ0νΒΛι'ς ὕχΜ'Λ·θ'η ΙχΙΒθ' κθ'Ψθ' ΙΕ· μλ Ηχ'~νθ'

“πλεβθ ζλXν βζ’κντ ελΣ “ÿλθ’ ελ“YEθ’ T“·ιΦ0λ· T“αςθ’ς βE“χEθ“· Λ’Λ00Ξώ’ τιİ ελIεθ’ T“ιιθ’
μλ ÿη TΚΘ’ ‘Κπ ÿηθ .μςE0“βθ’ ΑΛÿθ’ κρÿλ “ριλε φ0θ’ EIχIBθ’ T’Λχι0λθ’ ελχ“ελ μİ “πλςΣδς
βX“βθι“· Ηχνίθ’ Ηχ·Λÿθ’ Ηίιθ’ κ“λ“ Ρ Λβθ’ Δχ00θ ζ“χΠα ζ“χΠ τΠÈ00ς ΛΞEv0 ΗχEv“λςΛθ’ ς Ηχνχ0Èθ’
.Ηχληβθ’ ο0“·ιΦ0λς ΛΣÿθ’ Α“ÿχ0Ξ’ ΩχΦ0Ξ0 φ0θ’ Αχη’Λ0θ“· ΗχΛ0θ’

βζYχ“ ΗλχIεθ’ς τΦΞςθ’ μςΛεθ’ Ηα“ελ T·İς0Ξα β“ρ· ΗΦςνλθ’ T“λρλθ’ ÿη· Ηχ·Λÿθ’ Ηίιθ’ TYρν Iδς
μ“νςχθ’ Y’Λ0 Tιενς βΛχ·ÿ0 ΛχΘ “ρνİ TΛ·İς T’ΛÿΠθ’ ðΦ’ςİ “ρ· TΠ“B φ0θ’ Λİ“Πλθ’ Tιλε0ς
τ0Π φα ΑΛÿθ’ “ρ· T“B φ0θ’ T“İT·ó’ ÿη· T“αςιθ TEOβ0ς βΗαΛÿλθ’ Av’ςB ΩχλB φα Ivρθ’ς ΝΛβθ’ς
.ΝθIvι’ “ρχα ΑΛÿθ’ κηE φ0θ’ ΕΛ0βθ’ φα ΗαςΛÿλ Tν“η φ0θ’ ΗαΛÿλθ’ μςνα

τιİ Iπ’ςΠ κρ0ίθ TιX βζ·“Ξ “π“νEΛΠ φ0θ’ Α“·Ξüθ ΝθIvι’ μİ ‘ςιEΛχ μ“ ΑΛÿιθ Tχδ“ λIvİς
.“ρ0θ“Σ“ ς κρ0ίθ ΗχΛε·İ μİ κν0 T“χτς βκρ0Λ“YE
οΦ·Λ0 φ0θ’ Ηχ·Λÿθ’ X“βθι’ T““λ τιİ ðΛÿ0χ μ“ οχιİ ÿρΞχ φν“·Ξó’ κBÿλθ’ ΔβΣ0χ υΚθ’ φ·Λÿθ’ς
βΗχνχ0ώ ðΛE· T·0ής TαΛE Ηχ·Λİ ÿςΣ“ μλ X“βθι’ ζΚπ μ“ ΗΦ“Ξ· ðΠηχ ς βτ·Λεθ’ ΗΦ·Λ “ρ·
.ÈχΣ“ ζχ·Λİ ζρBς “ρ0E0 τβθ“ φνχ0Èθ’ Ψ“νεθ’ “ρνİ ðΠη K“α

(γIva) ς (ΗνςE“Φ) ÿΩλ T“λΞι’ ΗιχΣα μλ Ηχν“·Ξó’ Ηίιθ’ Tι0I φ0θ’ Ηχ·Λÿθ’ T“λιηθ’ Λ0ης
.“πΛχής (ΗβχΛÿ0)ς

ελ“YEθ’ μ’ςθ“ μλ “ζςθ ÿλε0 “ρνλ τε·0 “λλ ΗİςλBλ ÿη μ“ “νIBςθ X“βθι’ ζΚπ ÿ“Σα τθ’ “νIİ ςθς
Λ’M“ηθ’) Ηλιηα βT“ν·θ’ς ΗΞIvρθ’ς ελ“λÿθ’ μβ· Ηειÿ0λθ’ T“λιηθ’ ΗİςλBλ ζ“vρα .ζ’κντ “ρχιİ ðΛ“ÿ0λθ’
‘Λ“0ν“ηθ’)ς βEΛχE·θ’ (albufera ‘Λχας·θ’) Ηλιης .(ΛΣεθ’) Ηχ·Λÿθ’ φα “ρι·“εχ Ηχν“·Ξó’ (alcazar
ÿΩλ X“βθι’ ζΚπ μλ ΛχΩη τιİ Ω·00λθ’ Ωεχς βIςλÿθ’ (alamud Iςλώτ) ς βEΛΦνεθ’ (alcantara
acequiaΗχδ“Ξθ’ς azud IΞθ’ς aljibe‘ABθ’ς albacara Eλη·θ’ς adobe‘AςΦθ’ ς alacenaΗv‘Mθθ’
.“πΛχή ς alfardaHYΛ“ÿθ’ς

φα (ðχΛÿθ’) ÿΩλ β“ρνλ EΛχ·η ΗİςλBλ τιİ ονχİ Tÿδς Ηχ·ΛEθ’ ς ΗχληΞÿθ’ T“λιηθ’ τθ’ Tβ0θ’ ‘K’ς
T Λİς (alfaresYΛ“βθ’) φπ ΝΛ“βθ’ς (alcaetIχ“ηθ’) “ρ0χν“·Ξ’ I““εθ’ς (alarife ðχΛώτ) Ηχν“·Ξó’
. (alardeIΛώτ) Ηλιη· μςχν“·Ξó’ ονİ Λ·ÿχ IςνBθ’

Ἡλιη μ̣·Ἐό' ΚΘ'ς (atalaya ᾠχθ'ο) Ἡχν·Ἐό' φα (οθ ΩιΦΟΞχ ΟχΒθ' κΙεΟχ υΚθ' ςπς) : ἩΨχιΦθ'ς
 ΛχΜςς alfaugeΛΒνΘ ὕῶλ ἕX'βθ' Ἰ'λιηθ' ξΚρ· γΕθ'ς (zalema ᾠχθ'Μ) ᾠπςΧβια Ἡχ·ΛΨθ' (κÈΞθ')
 alfaqueque ζ'ηβθ'ς ϐ(Ρ θ'Θθ' ΙιΒθ' μλ ΩνΣχ υΚθ' ΝΛΟθ' φπς) adaraga ἩδΛςς ϐ alguacil
 . (οθ'ςλ· κρχΙΟβχς σΛΞι' ζβχ υΚθ' ὕΒΛθ' ςπς)

Λῶη μλ ὕΨθς ϐΗιχΣ ι' Ἡχ·ΛΨθ' ᾠΛςΚΒ· φν·Ἐό' κΒΨλθ' φα ΟχΨο Χ'βθ'ι' ξΚπ ὕη Ἰθ'Μ'λ ς
 .ᾠρ· ὕΣΟχ ᾠλς Λ'λῶθ'ς ΛςπΜθ' ς Ἰ'ο·νθ' τιἸ ὕΙΟ φΟθ' Χ'βθ'ι' φν·Ἐό' κΒΨλθ' φα ἸΙςΛς Ἰ'λιηθ'
 ᾠχΙν'ηθ') ἩΦνΕθ'ς (albudeca ᾠηΙς·θ') ΗχΦ·θ' ς (aceituna ᾠςΟχῶ) Ἡχν·Ἐό' φα τλΞχ μςΟχΜθ'α
 albotin κΦ·θ'ς albohoza ἘΜχ·Θθ'ς aldelfa τιαΙθ'η σΛΘ' Ἰ'ο·ν Ἰ'λΞ ζΘΚ τιἸ Νδς (alcandia
 ΝθΙνι' ΙÈ· μ' κςιΨλς ϐ alubia ᾠχ·ςιθ'ς alloza Μςιθ'ς alhafa Ἡ·ιΕθ'ς alcazuz ΝςΞθ' γΛἸς
 κῶ οχιἸ ξςειΦ' ἕχ·ΛἸ ἕλΞ' ἈΛΨθ' οθ ὕΛἸ ᾠλα ϐΛ'πΜι' μλ ᾠρθ ΛΣΕ ὦ Ἡβ'Φ ἸΟ·ν Ιδ Ἡ·ΣΘθ'
 (μ'ρχΛ')ς τλ'ΜΘθ' ΛπΜ υ' (alhucema ᾠλ'Μςρθ') Èῶλ Ἡχν·Ἐό' φα ἸΒ0α ϐμ·Ἐό' κρνἸ οῶΛς
 .ᾠρ0λΒΛΟθ ἩΒ'Ε μςΙ μλ ἩαςΛΨλ Ἡχ·ΛΨθ' ᾠἸ'λΞ μ' Ιη'λθ'ς (μχΞλ'Βθ')ς (μ'Λα'Μθ')ς (ᾠΞςΞθ')ς

Ἡίιθ' ᾠρΥΛε0 κῶ ϐἕX'βθ' ἸΨ· μλ ᾠρΥΨ· ἸΛ0εχ Ἰ'ίιθ' μ' μςαΛΨχ Ἰ'ίιθ' ἩΞ'ΛΙ· μςλ0ρχ μχΚθ'ς
 (ΛηΠ) ἩχΞΛ'βθ' φα φπς ϐΝΛβθ' μἸ ἈΛΨθ' ᾠκΘ' (ΛηΞθ') ἩΧβθ ὕῶλ ἩΧβια ϐσΛΘ' Ἰ'ίιθ' ᾠΛςΙ·
 μ·Ἐό' μλ Λχῶηθ Ἰ'ἸΙό' ςιΕχ ᾠλη (Saeekarum κςΛ'ηΞ) ἩχνῶÈθ' Ἡλιηθ' μλ Ἡλιηθ' ξΚπ ΚΘ'ο κθς
 Ἡθ'Ιθ' ἩχΟχΛηΞνΞθ' Ἡλιηθ' μλ ἩχΙνρθ' Ἡίιθ' μλ γχεΕ0θ' οΒς τιἸ μ'ΟΚςΘ'λ ἩχνῶÈθ'ς Ἡχ·ΛΨθ' μ'Ολιηθ'α
 (ΛηΞ) Ἡλιη 'ςιεν ᾠΙνἸ ἈΛΨθ' μ' ὕςεν ᾠ Ἰ'ἸΙ' Νχθς ϐγ'ε0Πῶ' ὕχ·Ξ ὕι0θ' μ' ς ϐΕΙ'λθ' ξΚπ τιἸ
 Χβι·ς ϐ'πΛ'Φδ' Ἰ'ίιθς ᾠςΛς Ψ'εΣ' ὕη τθ' ᾠρνλ ἩΧβιθ' ξΚπ Ἰιεν' ϐΨ'ί0Λ·θ' ς ᾠν'·Ξ' τθ'
 ᾠριεν κῶ Ἡ·ΛΨλ φρα ϐἕΥχ' (ΜΛθ') ἩΧβθ (ΛηΞ) ἩΧβθ ὕῶλς ϐὕχΛΕ0θ' μλ ὕχιδ ὦλ ϐφ·ΛΨθ' ἈΛ'εχ
 .Ἡχ·ςνΒθ' ς Ἡχθ'λΠθ' ς Ἡχ·Λίθ' ᾠςΛς Ἰ'ίιθ ὕη τθ' ᾠν'·Ξ' γχΛΦ μἸ ἈΛΨθ'

ἸχΜθ'ς Λ'Φχ·θ' ς κ'ΒΕθ'ς Φ'χΘθ'η ἩἸ'νΣθ' τιἸ Ἡθ'Ιθ' Ἰ'λιηθ' τθ' Ἰβ0θ'ς ϐἸ'ο·νθ' Ἰ'λΞ ζΛ0'ς
 ᾠλ' .Ἡχν·Ἐό' Ἡίιθ' φα ἘΙςΒςλ ᾠρν'χἸ· ᾠρηα ϐἸχΛ·ηθ' ς γ·Μθ'ς ἩνςΕ'Φθ'ς ἘΛΣΨλθ' ς Ν'ΦΛεθ'ς
 οχεβθ' υ' (οχη'βθ') ς ἩβλιΘ υ' (ᾠχθ'η) ὕῶλ ᾠρ0·ςΛΨ· ΛρΒ0 ᾠρν· ὕ'ΙΒ Èα ἩχλÈΞό' Χ'βθ'ι'
 .ᾠΛχής Ἡ·Βθ' ς ζςιλλθ'ς φΥ'εθ' υ' (υΙθ'ηθ')ς

κρνİ ξΚΘ^{-α} β'ΑΛŸθ' οİİΟ·' υΚθ' Τ*χΥ*χΛθ' κİİ ςπς (Λ·Βθ') ΗΧβθ ΗχλιŸθ' ΗχΛ*ΥΕθ' Τ'Λη0·λθ' μλς
.·ρ0χαΛΕ· ΗχλΞ0θ' ξΚπ Ηχ·ςΛςİ' κλİ' Ÿη ΤΚΘ' μ*·Ξό' μİς (Λ·χΒθ') ξςλΞς μ*·Ξό'

(ΕΛΙθ')ς (Guitara ΕΛ*0χδ) *ρι0λς βŸΜή υ' (ÈχΜ*η)ς ΕΙχ Σδ υ' (ΙχΞ*η) Ηλιη Ηχ·Ιİ' Τ*λιηθ' μλς
.·ρ0·ςΛŸ· κηΕχ τ0Ε ΤΛλθ' *ρŸλΞ μ' *λ φ0θ' Τ*λιηθ' Τ*λ Ηλ0 ς (Μ'ΛΦθ')ς

*ρΞ·0δ' *λινİ Ηλιηθ' μλ *ΜΒ0χ ω İΤΜΒ ΤΚή Ηχ·ΛŸθ' φα ŸχΛŸ0θ' (ûθ') μ' ΗΧΕÈλθ' ΛΙΒ0ς
βΕΛηνλ ΕΙΕ'ς Ηλιη *πςνΧς *ρβχΛŸ0 (ûθ') 0λ μ*·Ξό' *ρΞ·0δ' φ0θ' (ΜΛθ') Ηλιη ζθΚ Ÿ*0λς βμ*·Ξό'
ΕΛ*0ς (ΕΙ) ΕΛ*0 Χβι0 φπς Ηχν*·Ξό' ŸχΛŸ0θ' ΕΙ' *ρχİİ 'ςιΘΙ' *ρβχΛŸ0 τθ' Ÿ*λŸ0Ξó' κρΒςΕ' *λια
.Λχ0η Λχ0η 'Κπ Ÿ0λς (Ηχδ*Ξθ' ω) 'ςθ*δ Ηχδ*Ξθ' μİς (ei arroz ΜςΛθ' ûθ') (La)

τιİ μΙλθ' Τ*λΞ' ΔβΣ0 ω' κρθ ΛΙεχ κθ μχΚθ' ς' βΓ*χΞ ΗβΣ· *ρ· 'ςΛλ ς' *χν*·Ξ' 'ςΛ'Μ μχΚθ' μ'
μ' φπι·ς β*ρΧ*βθ' φα φ·ΛŸθ' 0*Φθ' ŸλΕ0 Τθ'Μ*λ φ0θ' Τ*λΞİ' ΕΛ0η κρΠπΙ0 Ηχν*·Ξό' ΗΦχΛ0θ'
ÈΙθ*Θ ΗνχΙλθ' Τλ'Ι *λα β*ρ· ΤχλΞ φ0θ' Τ*ίθ' τιİ ΗΧα*Ελ κÈİİ' Τ*λΞ' Λ0η' μλ μΙλθ' Τ*λΞ'
ΙςΒςθ' τθ' ΤΙ*İ 'Κ*α β*ρŸλ Λ0ΙνχΞ *ρλΞ' μ' ζΠ Èα ΤΛ0Ιν' 'Κ' *λ' β*ρŸλ İΙθ*Θ Ÿςİ' *ρλΞ' ŸΧχΞ
ŸΣΕ *λ 'Κπς βΕΙχΙΒθ' Τ'Λχί0λθ' ΑΞΕ İΙχΙΒ İλΞ' Ρ λε00 *ρν' ς' κχΙεθ' *ρλΞ' *ρχθ' Ι*İ Ηχν*0 ΕΛλ
Χβ0Ε0 Ηχα'ΛίΒθ' μη*λİ' κÈİ' Τ*λ Ηλ0α βΝθΙνİ' φα ΑΛŸθ' *ρβιΘ φ0θ' Ηχν*·Ξό' μΙλιθ Η·Ξνθ*·
0χ·*νχθ'ς Τ'ΛχΕ·θ' ς Λ*ρνİ'ς ŸΕ'ςΞθ'ς ΛΜΒθ' ς Νς*Λθ'ς Ÿςι0θ' ς Ÿ*Βθ*η βΗχ·ΛŸθ' Τ*λΞİ*·
.γ''ΙΕθ'ς Τ*·*ίθ'ς ŸςεΕθ'ς ŸςρΞθ' ς ΗχνΙŸλθ' ς ΕΛ*Εθ'

Ÿ·Β)ς (Ν*χ Ÿ·Β)ς (μςη Ÿ·Β) ς (Υςη Ÿ·Β) È0λ ΑΛŸθ' *π*λΞ φ0θ' Ηχι·Βθ' 0δ'ςλθ' φπ ΕΛχ0ης
ΗχλΞ0θ' ξΚρ· κςχθ' τθ' Τθ'Μ*λς (Ÿ·Β) ΗΧβθ *πΛΙΣ00 Τ*χλΞ0θ' ξΚπ Ÿη μ' ΧΕÈλθ'ς .(ς0νχςη
(Τνςλ) ΗΧβθ 0χİİ 'ςιΘΙ*α βŸ·Βιθ İλΞ' Αχ0Λ0θ' Ÿη μ' 'ςνΧα σΛΘ' ΕΛλ μ*·Ξό' *ΦΘ'ς βΗχ·ΛŸθ'
τιİ ŸχΛŸ0θ' Ÿ' Ÿ*ΘΙ' φα Ÿ·δ μλ 'ς*ΦΘ' *λη (Τςη Ÿ·Β Τνςλ) 'ςθ*δ 'Κθ βŸ·Β Ηχν*·Ξό*· *π*νŸλς
(Λ*0θ' Λ·Β) Ηλιη (Ÿ·Β) ΗΧβθ *πΛΙΣ00 φ0θ' Τ*λιηθ' μλ ς .(ΜΛθ' Ÿ') 'ςθ*εα ÈΣ' ΗαΛŸλθ' Τ*λιηθ'
.ΕΛ*βθ' Ÿ·Β υ' (ςΛ*βθ' Ÿ·Β) ς (γΛ*Φ Ÿ·Β) υ'

μİ βΛ'ςΞİ'ς μςΣΕθ'ς ΨÈεθ' τιİ κςε0 Τν*η τΦΞςθ' μςΛεθ' φα ΑςΛΕθ' ΗχΒχ0'Λ0Ξ' μ' κςιŸλς
*ρνλ Τχε·ς μλΜθ' 0λ ΤλΙρ0ς Ηχ·ΛŸθ' ΨÈεθ' ΝθΙνİ' φα ΤΛ0η 'Κρθ βΙŸ· ΨΛ0θ' Ιδ μηχ *λθ μ'ΛχΦθ'

(ι̇η) ϑπ ũΛΕλ Χβιη φν̇·Ξό' κΒŸλθ' ŷΘΙ ϑ ϐΗŸιειθ φ·ΛŸθ' Χβιθ' ŷÈΦι' ξκπ μλ φε·ς ŷÈΦ' ΗΧβιθ Ηχν̇·Ξό' ΗίχΣθ' ρν̇· νιδ φ00' "ώ̇η." Ί·0 Τ̇λΞι' Τ'ΑΠİ Ζ̇νπς ϐ̇ηνÈ·ώ̇η ϐ̇ηΛ̇·ώ̇η ŷ0λ .ΨÈεθ' Τ̇ν· Λ0η ρι·δς Ηχ·χι Σθ' ΑςΛΕθ' φβα β̇λ̇·λ0 ν̇ΙÈ· φα ŷΣΕ ἄλ ο·Πχ 'Κπ ϑ Ηχ·ΛŸθ' "ΗŸιδ" ϐ(ŷΦΞεθ') πςΧβια ϐΗλιηθ' ξκπ 'ς·Λİς ΑΛŸθ' Τ̇Βα ϐ(ŷχ0Ξ̇η) τλΞ0 Ηχ·ςΛςι' Τ'ίιθ' φα ΗŸιεθ' ϑ κΞ̇· τλΞ0 ΗΣ̇·Θ ἄχΛςΞς Ηλ̇·İ φ·ΛŸθ' κθ̇·Ÿθ' φα σΛεθ' Τ̇λΞ̇ μλ Λχ0ηθ' ΙΒ0 Α·Ξθ' 'Κρια .ΗλχΙδ ΗŸιδ Τ̇εν̇ τιİ Τλ̇δ ΗχΛδ μςη0 ἄλ ḹ·θ̇ή φπς ϐ(ŷΦΞεθ')

'Κπ κΞ' μιİ Δ̇̇̇Ξθ' ŷ̇·Ξ 'Κ' 'Κρια (Ι'ςη) ΗίχΣ· φν̇·Ξό' κΒŸλθ' ΤιΘΙ ϐυΙ'ςθ' ΗΧβθ ΗŸιεθ' ŷ0λς υΙ'ςθ' υ̇ (Λχα̇ηθ' Ι'ςη) ολΞ' μ̇· ϐμςλθ̇·Ÿθ' ο·Β̇ Ηχιγ·Π'ς ϐΗ·ΦΛδ ΗνχΙλ γΛ0Θχ υΚθ' Λχ·ηθ' Λρνθ' μ̇ ζνηλχς (ΛΣεθ' υΙ'ς) υ̇ (Λ'Μ̇ηθ' Ι'ςη) ϑ (ΕΛ̇ΒΕθ' υ Ι'ς) υ̇ (Λ̇Βθ' Ι'ςη) οι0λς ϐΛχ·ηθ' ἄλ̇ .μ̇·λλθ' υΙ'ςς ΗνχΙλθ' υΙ'ς ρν̇· (μ̇·λ̇Μ̇ςη) ϑ (ν̇χΙλ Ι'ςη) κΞ' ŷλΕ0 φ00' Η0αÈθ' ΗθςρΞ· κρβ0 κχΙεθ' κΞό'ςπς (Almargem κχΒΛ̇λθ') Ηλιη φα ζθΚς ϐφ·ΛŸθ' Χβιθ̇· ΗΧβ0Ελ ΤιΧ Ιεα (ι̇Λλθ') ΗνχΙλ φπς (μχΒΛλθ̇) κΞ' ŷλΕ0 σΛΘ̇ ΗνχΙλ Ζ̇νπς ϐΔχΞα ι̇Λλ φα Τ̇χν· ρν̇ι ϐΗνς·Πθ ΗνχΙλ ἄλη - ŷχΛŸθ' ΗνΒ υ̇ (ŷχθ' Λ̇νχΒ) ŷ0λ φ·ΛŸθ' κΞό' ŷλΕχ ρΥŸ· ŷ̇Μ ἄλα γ̇̇̇ΙΕθ' ἄλ̇ ϐ(οχεθ̇·λ) .Τ̇'ΛΛΕθ' ΛΣδ μλ ΑΛεθ̇· ἄχνΙθ' γ̇̇̇ΙΕ ŷλΒ̇ φπς -ΑΛŸθ' π̇·λΞ

Ηχ·ΛŸθ' (ν̇χΙλ) ΗΧβι· Ί·0 φ00' Τ̇0αÈθ' μλ Λχ0ηθ' οŸθ̇·Φ0 ἄχν̇·Ξ' φα ο0Λ̇χΞ· ŷςΒ0χ υΚθ' φ·ΛŸθ'ς φα ΙΒςχ Η·Ξ̇νλθ̇·ς ϐ̇χνςΙχΞ ν̇χΙλς ϐς0·λ̇η ŷΙ̇νχΙ̇λ : ŷ0λ Ηχν̇·Ξό' φα μψ' τ0Ε Τ̇θ̇Μ̇λ φ00' .κΞό' 'Κρ· ρ0χλΞ0 ΛΞ ŷΛŸχ ώ (ἄχΛςΞ ν̇χΙλ) τλΞ0 ΕΛχ·η ΗνχΙλ ἄχν̇·Ξ' φθ̇·λΠ

ΗχεχΛα' μιλ Τ̇λΞ̇ ριΣ̇ φα φπς ϐ̇ΙΒ ΗŸ̇̇̇Πς ΕΛχ0η φρα (φν·) ΗΧβι· Ί·0 φ00' μιλθ' Τ̇λΞ̇ ἄλ̇ υΜ̇ή φν·ς ΛΣλ φα Λλ φν·ς ŷχςΞ φν·η ἄχεχΛα' ŷ̇̇̇λΠ ΤνηΞ φ00' ΗχθÈρθ' ŷ̇̇̇·εθ' Τ̇λΞ̇· ΤχλΞ .Λ̇̇̇̇ΜΒθ' φα ŷ̇·Σ φν·ς ΝςΞ φν·ς ϐ̇χ·χθ' φα ϐκΞιδ φν· ŷ0λ ϐ'Κη φν̇· Ε̇λΞλθ' μιλθ' ΕΛ0η Λ̇χθ̇·θ' ΛΜΒς ΗχΞνια φα ΗΣ̇·Θς ϐ̇χν̇·Ξ' φα ΙΒν 'Κθ . Ρ Ελ οχΣΕχ ώ ἄλλ πΛχή Λχ0η ϑ 'ςβΣ φν· ϐ ŷιΘ φν· ϐΝχΛΙ' φν· ϐκθ̇·Ξ φν·

0λ Ηχ·Λİ Τ̇λΞ̇ ŷλΕχ ἄλλ ŷ̇̇̇ι0Λ·θ' φα ρι0λ ΙΒςχ ἄχν̇·Ξ' φα π̇̇̇νΛηΚ φ00' Ηχα'ΛίΒθ' κÈİι' ŷ̇ης Ηχν̇·Ξό̇· μχεΦ̇νθ' μ̇ Τλιİ ϑθ ΗΠπιθ' ΖηΛΙ0 Ιδς .ρΞβν Ηχθ̇̇̇ι0Λ·θ' Ηίιθ' 0λ ΑΞ̇ν0χ ϐΦχΞ· ŷχΛΕ0 .(Ojala) (ζ' Β μ') : 'ςθ̇·εα ḡ̇χιδ πςαΛΕ Ιδς (ζ' Τ̇Π μ') Ηχ·ΛŸθ' ΕΛ̇·Ÿθ' μςιλŸ0Ξχ 'ςθ̇Μ̇λ

τιῖ μχΙδ⁴Εθ' Τ Ὶ· ῖΜ⁴λ ᾠν⁴·Ξό φλἘΞό' Δοβθ' μλ Τ'ςνΞθ' Τ'λ Τ'Υεν' μλ κήΛθ' τιῖ ς
'Κπς βφνχῶ ῖΣ' μλ ΗΧβθ ᾠ· ῖΙ·ῶΞώ' ς φ·Λῖ ῖΣ' μλ ΗΧβθ ῖη Τ'ῶΒ' μψ' μςθς⁴Εχ ἈΛῚθ'
. 'Κπ ᾠλςχ φα ᾠςΞλ μλ οθ γ·χ κθ κχΙδ ΙεΕ βΔ Σ μ'

Padarga ΗδΛςθ' Padalid ῖχθΙθ' Paceгна Ηχν⁴Ξθ' : Ηχ·ΛῚθ' μλ ΗΞ·ῶελθ' Ηχν⁴·Ξό' Τ'λιηθ' Τ Ὶ·
ΕΛχΕ·θ' Palbricias ΕΛ⁴Π·θ' Palbarran φν'Λ·θ' Palbala ᾠἘ·θ' Palarife ῖχΛῚθ' Paladar Λ'ΚῚθ'
.fulano μἘα Patalaya ΗῚχιΦθ' Parrayan μ⁴ΕχΛθ' Palema Τ'λθ' Palcuzcuz ΝηΞηθ' Palbufera

Ηίιθ' φα ῖιθ⁴· ῖΛχῶ· ΤΛῶ Ηχ·ΛῚθ' Ηίιθ' μ' : ·υζ'ἔΗΙ'ζ' ·έηζ' τί ·υ'ΙΩζ' ΙυῶḤ - / 3.1.11
ΗνχΙλ ῖπ' μ' φΞχΛΙό' ΛηΚ Ιεα β'ρῶΞ'ΛΙς Ηχ·ΛῚθ' Ηίιθ⁴· κ'λῶπ' μχχθ'ῖῶΛ·ιθ μ'η Ιεα βΗ·θ'ῖῶΛ·θ'
.ονςιΒῶΛχ ς ΛῚΠθ' μςθςεχ Τ'Ε Σ α π'Λδ ῖπ' μ'ς .ΗΕχΛ Σ θ' Ηχ·ΛῚθ⁴· κρλἘη μ'η Ηχθ'ῖῶΛ·θ' (ΑῖΠ)
ἈΞΕ ΙχΜῶ Η·Ξνθ' ΞΚπ μ' ῖ· βΗχθ'ῖῶΛ·θ' Ηίιθ' Τ'ΙΛβλ μλ Ηι'π Η·Ξν φα π'Λ'ῶτ Ηχ·ΛῚθ' ΤηΛῶ Ιεα
γΦνθ' μλ ἈΛδ' Τ'λιηθ' ζιῶ μχχθ'ῖῶΛ·θ' γΦν μ' ΧΕἘνς βΗχν⁴·Ξό' Ηίιθ' μλ ᾠριχῶλ τιῖ Τ Ὶ·θ'
ΗΒνΛβθ' ς ΝΛβθ' ς Λε·θ' ς Ἀχκθ' ς ΙΞθ' : ῖῶλ φ·ΛῚθ' ᾠ Σ ν· ᾠνςΧβιχ μςΙ'ηχ κρν' τῶΕ β'ρθ φν⁴·Ξό'
ῖχηθ' ς ῖΦΛθ' ς Ιλθ' ς μ'λλθ' ς ῖλλθ' ς μΦεθ' ς ΝΛ'βθ' ς ΗῚχΥθ' ς Λ Σ εθ' ς ΗιΧηθ' ς ΕΛ'νλθ' ς
.μ·θ' ς ΛηΞθ' ς Ω·Λθ' ς

ΔχΛ Σ ῶ μλς βφ·Λῖ ῖΣ' μλ φπ Ηχθ'ῖῶΛ·θ' Χ'βθῖ' μλ Η'λθ⁴· 30 μ⁴· μςιχΜ'Λ·θ' Ηίιθ' κἘῖ' Λεχς
ῖΣ ῶ Ηχ·ΛῚθ' Η·Ξν μ' ῖςεχ ΕΙχΒ ΗαΛῚ Ηχθ'ῖῶΛ·θ' ς Ηχ·ΛῚθ' μχῶιιθ' ῖΛῚχ υΚθ' ῖχΞ⁴· φΒ'Λ Κ'ῶΞῖῶθ
φθ'Φχώ' ΛςῶηΙθ' οῚΥς (ἈΦθ' ΗχΛ'ῶ) ολΞ' Ἀ'ῶη ῖχΜ'Λ·θ' φα Ω·Φ Ιδς β'Η'λθ⁴· μχῖ·Λ' τθ'
ᾠΞΛΙχ φῶθ' φπς βφ·Λῖ ῖΣ' μλ φπ φῶθ' Ηχ·Φθ' Τ'ΕιΦ Σ λθ' ονλΥς (φνςχῶΞῆ ςΛςῶΛτ)
Τ'λιηθ' ΗθςρΞ· ῖΛῚχ μ' Τλλθ' ΩχΦῶΞχς βΗχθ'ῖῶΛ·θ⁴· κπιἘ· Τ'Ὶλ'Β φα μςιχΜ'Λ·θ' Τ'·Φῖ'
'Κπ μλ Τ'λιηθ' Ηῖ ΛΙεχς β ῖχΛῚῶθ' (ῖθ') ᾠρς⁴ φα φῶθ' ζιῶ Η Σ 'θς φ·ΛῚθ' ῖΣ ῖ' Τ'Κ Ηχθ'ῖῶΛ·θ'
.Ηλιη ῖ ῶτ ΕΛΠῚ· Ψςνθ'

(ν'ν·) Ηλιη μ' Υ·ῶ υΚθ' (Τλῶ ΤΛ·ςΛ) κθ'Ὶθ' ῖςε· (ςΛχ·χΛ μςΒ) φιχΜ'Λ·θ' κθ'Ὶθ' ΙρΠῶΞ' ς
ᾠν' ῖῶδς βΩ· Σ ὀ' τνῚλ· φπ φῶθ' Ηχ·ΛῚθ' (μ'ν·) Ηλιη μλ ΗεῶΠλ (Μςλθ') ᾠν'Ὶλς Ηχθ'ῖῶΛ·θ'

τθ' Μςλθ' 'ς·Ξν 'ΑΛŸθ' μ' Ÿ*δς βΙχΙΒθ' κθ*Ÿθ' τθ' Μςλθ' Ἡρη*α μςχεχΛαϊ' ŸθΙ' μ' ΙŸ· ΤιλŸΘΞ'
.Λχ·ŸΘθ' ἩθςρΞς ο·ΠΟιθ μ'ν·θ'

μ'ης βμχΟίιθ' μςαΛŸχ κρνι ἸΛΧν βΗχ·ΛŸθ' Ηχθ*ίΟΛ·θ' Τ*λΒŸλθ' Ÿχθ·Θ· κρΞβν' μς·ΛΟίιθ' φνŸΙ Ιδς
β'Τ'ΙιΒλ ἩŸ·Ξ φα Λλν Ι'~α *ρβθ' φΟθ' ΗİςΞςλθ' ŸϷλ μλ βΗνΛ*ελθ' Ηχςίιθ' 'ΥςΕ·θ*· Ρ *Θ κ*λΟπ' κρθ
Χ*βθι' Νςλ*δ ŸχΞ*· φΒ'Λ 'ΑΛΟίιθ' Ÿθ' ΖθΚη βΗχθ*ίΟΛ·θ' Ηίιθ' φα ΗχδΛΠθ' Τ*ίιθ' *ρχα Ÿς*νΟς
υΚθ' (μ*χθ ι'ΛςΒ) κθ*Ÿθ' Ÿθ' *λη βΤ'ΜΒ' Ηχν*λϷ ονλ ΛΙΣ Ιδς βΗχ·ΛŸθ' Ηίιθ' μλ ΗεΟΠλθ' Ηχθ*ίΟΛ·θ'
Ÿθ' μχΞλΘ μλ Ÿθ·Θχ Ἰχ·Λİ Ἰχθ*ίΟΛ· ἸλΒŸλ γΠΛΙ ἩŸλ*Β φα Ηχθ*ίΟΛ·θ' Ηίιθ' φΞΛηθ ἸΚ*ΟΞ' μ'η
ρΞΞ' Ηχ·Ι' ΗχŸλΒ φπς βΗχΞθΙνι' Η·ΣŸθ' Τ'Υİ' ΙΕ' ςπς) μ·Λδ γχαςΟ κθ*Ÿθ' μ' *λη βΗλιη
Ηίιθ' φΞΛη Κ*ΟΞ'ς (Ηχπ'Μθ' ΗχΞθΙνι' ΛςΣŸθ*· *νλχΟ ŸχΜ'Λ·θ*· ςθς*· μ*Ξ φα 'ΑΛŸθ' μς·ΛΟίιθ'
μλ ΙΙŸ· ἩŸΞ'ς Ηχ'ΛΙ ςΚ ςπς βμΛ*ελθ' Ηίιθ' οεα φα Ηεχλİ ἹϷςΕ· Ÿθ' Ιδ ςθς*· μ*Ξ ἩŸλ*Β· Ηχ·ΛŸθ'
.Τ'Λ*ΥΕθ' μλ ΕΛχ·η ΗİςλΒλ ΗχΛ*Θ·ς Τ*ίιθ'

ΗιΛΠθ' βalcatifa ἩβχΦεθ' βalazaoun μ*ΣΕθ' : Ηχ·ΛŸθ' μλ ΗΞ·Οελθ' Ηχθ*ίΟΛ·θ' Τ*λιηθ' Τ'Ÿ·
βalgibe 'ΑΒθ' βalforria ΗχΛΕθ' βalfaiate Φ*χΘθ' βalecrim Ÿχηιό' βaldeia ἩŸχΥθ' βalchemila
.almargem ι'Λλθ' βalicerce Ν*Ξι'

ΙρΠΟ Ι·ς' τιİ ΤΛλθ' ΛϷŸχ μ' Ἰ·χΛή Νχθ : ·υευΙιψ' ΑΙ'γζ' τί ·υ*ΙΩζ' ΙυΟ~Η - / 4.1.11
(μχΟΞής) ἩνχΙλ φα ΙςΒςλ ΛΒΕ Λ*Ϸψ' ΞΚπ μλ .ΗχηχΛλώ' ΕΛ*ελ' φα Λη·λθ' φ·ΛŸθ' ΙςΒςθ' τιİ
Ÿ'ΛΦι' ἩŸ·Λλ ΗνΚ"λ ΖχΞηλθ' φα (ςΙχΛχθ) ἩνχΙλ φας (κχΕΛθ' μλΕΛθ' Ἰ' κΞ·) ΕΛ*·İ οχιİ ΤΠεν
ἩθςΙ Λ*ŸΠ Τν'η φΟθ' "Ἰ'ώ' Αθ*ήώ" ΕΛ*·İ Ω·Λι' *ρΟ*ρΒ μλ *ρχιİ Οεἰ φ·Λίιθ' Μ'ΛΦθ' τιİ
.Αλίιθ' ς ΝθΙνι' φα μχΦ·'Λλθ'

ŸΠης *χεχΛα') ο·Ÿη φα ΙΛ*αΛ*π ἩŸλ*Β φα Κ*ΟΞ' ςπς (Weiner Λνχ'ς ςχθ) υςίιθ' ἩΩ*Ε·θ' ΛηΚ Ιδς
ΞΚπ μλ μ''' : οθςε· *ρ·εİ' β*ηχΛλ' Ιςνπ Τ*λιη φα Ηχ·Λİ Τ*λιη ΙςΒς *ρχα Τ·Ϸ ΩΦ*ελ (*ηχΛλ'
ώ Ηχ·Λİ Τ*λιη ΗλϷ μ' *λη β"μχνΛε· Νς·λςθςη ŸςΣς Ÿ·δ υ' β1290 κ*İ τθ' ΩΒΛχ *λ Τ*λιηθ'
*ρνλ ŸŸθ βΗχ·ΛŸθ' Ηίιθ' τθ' *ρΟ·Ξν· ΩΒΛΟς Ηχ·ςνΒθ' *ηχΛλ' μ'ηΞ ἩνΞθ' τιİ ΛςΙΟ ΛΣΕθ' *ρθ*Φχ
β'ΑΒŸΟλθ' *ρ· γΦνχ φΟθ' (Ἰ') Ηλιηθ ŸχΛΕΟ σςΞ ΤΞχθ φπ φΟθ' (Ξῶς) 'ΑΒŸΘθ' ς μ*ΞΕΟΞώ' Ηλιη

φαι κριχΘ τιİ μσειΦχ μςχικΜ'Λ·θ' ὕΜ'λς β(ζ' Τ'Π μ') Ηχ·ΛΨθ' φα ριΣ' ς (ώ'Πς') Ηλιη ριΩλς
.ζθΚ Λχής βμ·χΠς Ας·χΞς βφεΠλιθ' Ηβχιθ βΙχΜ ς· βΝθΙν' : ὕΩλ Ηχ·Λİ Τ'λΞ' γ·Ξθ' ΗειΕ

φα Τ'ίθ' τιİ Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ΛχΩΏ ΨςΥςλ Νλιχ μ' ώ' (φιλληθ' υΛ'λ Ν'ΏΞν') Α'ι' τ· Ιδς
'λ· Τ'Ώ·νθ'ς Τ'ν'ςχΕθ' Τ'λΞ' ΗΣ'Θς βτλ'Ιεθ' μχχηχΞηλθ' Τ'ίθ Τ'ΙΛβλ Τ'Ψ· ΗνΛ'ελ· κ'εα β'ηχΛλ'
οΟΛΥ'Ελ φα Ιη' 'λ· ΗΞ'ΛΙθ' ζιθ μλ Ρ ιΘς β'λρνχ· ΗεχΩςθ' ΗιΣθ' Τ'Ψ' ς βΗχ·ΛΨθ' Ηίθ' φα ρι·'εχ
Τ'Ψ·· Τ'αΚδ Ιδ ΑΛΨθ' κλπ μ' μλ 1944 ΗνΞ φα Ι'Ιί· φα φν'Ώθ' ὕΣχα Ηİ'δ φα π'εθ' φθθ'
.ΗλχΙδ μ'λΜ' Κνλ 'ηχΛλ' τθ' μχΛλ'ίλθ' κρχΕΕλ

τπΜ' Τ'Πν' φθθ' φπ Ηχ·ΛΨθ' 'νολ' μ''' : μςΩχΜ ΛχΧν ςπς (ΗχΞθΙνι' Η·ΣΨθ') Τ'Υİ' ΙΕ' ὕςεχ
ΗχθΕΞθ' Α'Ψςθ' σςδ· ΗχνχΟΕθ' 'ηχΛλ' Τ'ν·' ρχθ' Τλχ φθθ' ὕ'ίΟΛ·θ' ς ΝθΙνι' φα Τ'Λ'ΥΕθ'
'νΕη σ'Λ βσΛΘ' ΕΛ'Ώ κΨλ'Ξελς βΕΛ'Ώ 'νΨλ'Ξελ φα Νλρχ κΙθ' ΤςΣ μ'η βτι· ... Ηχα'εθθ'ς Ηχςίθ'ς
φα πΛςΚΒ ΤιΣ'Ώ Ηχ·Λİ ΗΧβθ ὕώτ ΗΞΛΘ 'νΨλΞ βο·δ'νλ φα ο·δ'νλς βορΒς φα ο·Ε'Σ οΒς
'νΨλΞς βφικΜ'Λ·θ' ς φθ'ίΟΛ·θ' (ςΛ'βθ') φα φ·ΛΨθ' Τ'ΚΕθ' 'νΨλΞ βκρΟνΞθ' τιİ ΤΒΛΙς βκρλΒ'Ψλ
ὕςεχς 'νχη· Αχρχ ΗχΛ'Ώθ' Τ'ςΣ' τθ' 'νΟΣν' ς ... φνχΟνΒΛι' (ςΒν'Ώθ') φα φΞθΙνι' Α'χΛΜ κχίνΟ
'ςΨνΣ μχΚθ' μχχΞθΙνι' ΑΛΨθ' χ'ε· μλ ώ' μχχηχΛλι' Τ'ν·ι' Τώ'π ΙςΙΒ 'λα βμ·χΞν 'λην' ώ'
ώ ς Τ'ν·· Ηχ ρΞΞλΟ κθ βΤ'ΛΚİ ΕΙχΛΘς βΤ'λη· Τ'ΛΥΘ İΛ'δ 'ηχΛλ' Τ'ν'η κςχ βμ'ΛλΨθ'ς Ε'χΕθ'
κθ ονηθς βκπΤ'χΜ' ς κπΤ'λΞ' ΟχΟβΟθ' κη'Ελ μ'ςχΙ ΛςΜ μχΚθ' μχχΞθΙνι' ΑΛΨθ' χ'ε· μλ κΨν βΤ'ΕΦ
.κπΤ'λΙ ΛςΜχ μ' ΩχΦΟΞχ

φικΜ'Λ·θ' ΑχΙι' Ηλιη 'ηχΛλ' φα Ηχςίθ' ς ΗχΛ'ΥΕθ' ΑΛΨθ' ΗθΜνλ τιİ 'νλΕη ο· Ιχ'ν 'λ ΛχΘ ς
ὕή'Πς 'χνΙθ' Τ'τθ'λ" μςχηχΛλι' Τ'·Ιι' ζΙΨχ υΚθ' (ςΙ'λ' ι'ΛςΒ) ΑΛΨθ' ΛχΣν βΤ'χΣθ' Ω'Κθ'
(ΨΜΒθ' ΑςΛΙ) Α'Ώη ρνχ· μλ ὕθ'Ώχ φθθ' ΕΛχΩηθ' Τ'βθ'λθ' ΑΕ'Σ βφλθ'İ γ'Φν τιİ "Ν'νθ'
Νχ'Λ ΔΠΛ Ιδς β'ρχθ' κΒΛΟς ώ' Ηχ·Λς' Ηίθ γ·Ώ κθ 'Κπ ΛχΘι' ο'Ώης (Τ'λΙεθ' ΕΛ'Ε·θ')Α'Ώης
İΛςΙ ΑΨθ Ιδ φ·ΛΨθ' κΙθ' μ''' : ςΙ'λ' ι'ΛςΒ ὕςεχ .ὕ·ςν ΕΜ'ΨΒθ ςΙ'λτ ι'ΛςΒ ΗχικΜ'Λ·θ' ΗχΛςρλΒθ'
'νİςΜν φας βΗχλθ'Ψθ' Ηα'εθθ' φα 'νΟλπ'Ξελ φα βΗχδΛΨθ' 'νΟχΦ'ΛελχΙ φα İν'Π Λ'ςΙι' Λ·η' μλ
φΒνΜθ' ς φθ'ίΟΛ·θ' Ωλ İΥχ' σΛΘι' Ψ'ε·θ' μλ ΑΛΨθ' ς μςχν'ν·ιθ'ς μςχΛςΞθ' ΑλΙν' Ιεθ βφν'Ενó'
μ'η Τώ'π ΦΞς φας βφικΜ'Λ·θ' μ'Ενó' ΑΒν' υΚθ' ΑχΒΨθ' ΦχιΘθ' 'Κπ φα φν'·Ξó' ς φαΕΞθ' Ωλς

φας βμςνβθ' φα ς βμ'λθΛ·θ' φας κηΕθ' φα 'νπ'π ον' βÿςϊ' κςχθ' Κνλ λλχλΣ λχλΜ'Λ· βΖ'ς βφ·Λÿθ' .''κÈΕϊ'ς ÿλÿθ' τιİ οοΛΙε· Ηİ'νΣθ' γιΘχς βΕΛ'Β0θ' 'ΥΛ'χς β Τ Λϊ' φα ÿλÿχ 'νπ'π ον' ς βΑΙϊ'

à Ηχ·Λÿθ' 'νολςΛ' μİ ολιÿν υΚθ' 'λ à ΛΘψ' μİ 'νΙΕ' ολιÿχ υΚθ' 'λα βΗεχλÿθ' ΗΦ·'Λθ' ξΚπ Ωλς κΙθ' 'Κπ ÿη ÿχΜ'Λ·θ' ς 'χΛςΞ μχ· μ' βτφΠώ λ'χΛε0 ς β~Π ώ β'ρ·Γ' μİ β'ρνα μİ β'ρ0α'ε0 μİ .τ'·Λίθ'η βΖθΚ Ωλ βμΕνς βΗΠ'ÿλθ' Ε'χΕθ' ξΚπ ÿη βΕςΘϊ' ξΚπ ÿη βΩλ'Βθ' Ζι0 Ωλ φÿδ'ς φεχεΕ ÿΓ·0 τθ' ΗΒ'Ε φβθ φων'ς βσΛΘ' ΙςΙΕ κςχθ' φπ ÿχΜ'Λ·θ Ηχα'ε0θ' ΙςΙΕθ' μ' .''φ·Λÿθ' ΑÿΠιθ ΗλχΧÿθ' Ηα'ε0θ' 'ρνχ· μλς β'ν0α'ε0 γιΘ0θ ΤΒΜ'λ0 φ0θ' Τ'α'ε0θ'

Τ'δÈĬ Λ0'ς0θ ΗχΕνΛβθ' φα ΖθΚ ÿ0λ 'ΥΙΕ Ιδ : ·υΜλΙÿζ'·έηζ' τί·υ'ΙΩζ' Ιυ0'Η - / 5.1.11
ΛΠνς Λ''ΜΒθ' ΙÈ· 'ρθÈ0Ε' Ιÿ· Ρ Θϊ' τιİς βΗχ·χΙΣθ' ΑςΛΕθ' ΑςΠν Κνλ Ηχ·Λÿθ' ΙÈ·θ' Ωλ 'ΕνΛα .κΙεθ' Κνλ 'ΕνΛα τθ' μχλιΞλθ'ς ΑΛÿθ' ΕΛΒπ μİ ÈΥα Οη'Λλ ς Ννς0 τιİ 'ρ0χ'λΕ

ΕΙ''Εθ' Τ'Βριθ' μ' - ΛηΚ 'λ γΕθ'ς - ςχΙχΞ ΛηΚς 'ρΞβν ΗχΕνΛβθ' φα 'λρλ 'Λω' ΑΛÿθ' Ηίθ ΤηΛ0ς Τ'Κ 'ρχα κÈĬϊ' τ'λΞ' μ' ς Ηχ·Λÿθ' Τ'λιηθ'· ΕςΠΕλ μχ0χΕνΛβθ' (μ'Μςλχθ) Ηχώςς (μ'Λας') Ηχώςθ μλ ΑΛΕθ' μİ Λχ·'ÿ0ς μχλιΞλθ' ΟςχΒ Φ'·Υ Α'εθ' 'ρΠςχΒ Ν·0ε0 μ' φÿχ·Φθ' μλς βΗχ·Λİ ΗΕΞλ μ'ς ... ΗχΛΕ·θ' Τ'ΕÈΦΣώ 'ΥχΕ μλ 'λχΞ κ8 μΛεθ' Κνλ ΦΞς0λθ' ΛûΕ·θ' ΕΙ'Ξ 'ςν'η μχΚθ' ΑΛÿθ' ΗχΕνΛβθ' Η0θ'0θ' ΕΛΞϊ' Ζςιλ Ιιεχ μ'ς ...ΗχΛ'Ιό' Λχ·'ÿ0θ' Η·ΦΛδ ΗλςηΕς Ι'Ιί· ΗλςηΕ μİ ΚΘ'0 κςιÿθ' Τ'ΕÈΦΣ' οη ΖθΚ μλ κπ'ς ..ΙχΣθ' Τ'ΕÈΦΣ' κΧÿλ κρνİ 'ςΚΘ'χα βτφΠ ÿη φα ΑΛÿθ' τ'ΜΒï Ηχ·Λÿθ' Τ'ΕιΦΣλθ'ς Ηχ·Λÿθ' Λχ·'ÿ0θ'· τςιλλ 'νΙνİ Ζιβθ' κΙÿα βΑΛÿθ' μλ 'π'νΞ·0δ' φ0θ' βΤ'ΕÈΦΣό' ΑΛÿθ' μİ 'νΚΘ' 'ΥχΕ Τ'χ'Υ'χΛθ' μİ ΖθΚ ÿ0λ ÿδς βΑη'ςηθ' τ'λΞ'·ς ΑώΛΦΞϊ' ...''Τ'ΕÈΦΣώ' κρνİ 'νΚΘ' 'ΥχΕ ΑΦθ'ς φÿχ·Φθ' ΗχΛ'0θ' φα ΖθΚη οι0λ ÿδς

ΕΛ'ίθ' βalambiquer γχ·νó' βabelmosch ΖΞλθ' ΑΕ : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·0ελθ' ΗχΕνΛβθ' Τ'λιηθ' Τ'ÿ·
βkan μ'Θ βechec et mat Τ'λ ξ'Πθ' β cramoisi υΜλλΔδ βcarvi τ'χςΛη βalmée Ηλθ'İ βalgarade .kharaj ĩ'ΛΘ

φα Ηχθ'Φχό' ΕΛ'ΥΕθ' τιİ Ηχ·Λÿθ' Τ'Λχ0'0θ' μ' : Ηχθ'Φχό' Ηίθ' φα Ηχ·Λÿθ' Λχ0'0 - / 6.1.11
ΜΛ· ÿÿθς βΗχθ'Φχό' Ηίθ' ΤιΘΙ φ0θ' Ηχ·Λÿθ' Ηχςίθ' ΛΣ'νÿθ' φα 'πΙΒν 'λν' τΦΞςθ' ΛςΣÿθ'

(J.P.pelligrini φνχλίιι·) κθΰθ' ρ· κδ φθθ' ζιθ ΗχθΦχό' τιİ Ηχ·ΛΨθ' ΛχΩτθ ΗχΒρνλς ΕΙ΄Β ΗΞ'ΛΙ
 ζιθ Κνλ ρχα ΤιΣ τς ΗχθΦχό' ΤιΘΙ Ιδ ΕΛ΄ΒΟθ· ΗειΥΟλθ' Ηχ·ΛΨθ' Χ΄βθι' μ' τθ' ΤΛ΄Π' φθθ'ς
 (Dogan) Χβιθ ς (μ'ηΙ) ῥωλ Χ΄βθ' ῥ'Βλθ' 'Κπ φα ρχα Ι΄ρΠΟΞώ' ΩχΠχ φθθ' Ηιωλι' μλα βΕΛΟβθ'
 ριωλς βΖΛ΄λΒθ' ΕΛ΄΄Ι υ' (μ'ςχΙ) μλ ριΨθς (μ'ςΙ) τθ' ΖΘΚ ΙΨ· ΤαΛΕΘ κω .(ΖΛ΄λΒθ' Λ'Ι) φνΨθς
 ΗηΛΠθ') φνΨθ' ΤΕ·Σ΄α ρθθώΙ ΤΛςΦΘ φθθ' ΗνςΨλ υ' (Maona)ς .μΜΘλ υ' (Magazzion)
 τνΨλ· (Ziro ΛχΜθ') Ηλιη ῥωλ φλςχθ' ῥ'λΨθΞώ' ΗΨχ·Φ ρΟΥΛα Ηχ·Λİ Χ΄βθ' ΤιΘΙ λη β(ΗχΛ΄ΒΟθ'
 λη β(Garaffa) ρνςεΦνχ Ηα'Λίθ'ς (Jiara) ΗχθΦχό' φα τλεΘ λΥχ' ΕΛχίΣθ' ΕΛΒθ' ς ΕΛχ·ηθ' ΕΛΒθ'
 ξΚπ λ·Λς (Giubba) Χβιθ Η·Βθ' ῥωλ Α΄χΩθ' ς ΗΞ·θι'· γιΨθ Χ΄βθ' ΗİςλΒλ ΗχθΦχό' τθ' Τ·ΛΞΘ
 ΗχθΦχό' φα Χβιθ μ΄Φβεθ' ῥωλς .μψ' ριλΨθΞν φθθ' (ΗΦ'ΛΘθ') τνΨλ· (ΑχΒ) ΤΕ·Σ΄α ΤΛςΦΘ
 .(Borwachino) ΕΙΛ·θ'ς (Gaffatanuk)

κρθίθ Ιİ'ςδ φα Ηχλιİ λ·Θη 'ςβθ~χ κθ Ιςρχθ' μ' : ·υλ~Ι΄Ωζ~·έηζ~ τί·υ΄ΙΩζ~ Ιυθ~Η - / 7.1.11
 κσιΨθ' κρα μλ κρθνηλ ΕΠν ΗχλΕΞό' ΕΛ΄ΥΕθ' ῥΧ φα 'ςΠν μ' ΙΨ·ς β'ΑΛΨιθ 'ςΚλιθθ μ' ΙΨ· ώ'
 κσιΨθ' ξΚπ μςΞ·Οεχ Ιςρχθ' ῥΨΒ Ηχ·ΛΨθ' κσιΨιθ κρβθ' 'Κπς β'ρνςνα ς ρİ'ςν' ὀΕΘθ' τιİ Ηχ·ΛΨθ'
 .ρθ'ςνλ τιİ κρθίθ φα 'ςΒΕνχ μ' μςθς'Εχς

ςπς (χΙΨΞ) κ΄Θ΄Εθ' ΛηΚν μ' μςΙ ΑΛΨθ' φχςΕν· μχΛΩτλθ' Ιςρχθ' φχχςΕν μİ ΄ΥΙΕθν μ' ννηλχ ώς
 τιİ ΗχΛ·Ψθ' φα κΒΨλθ ΩΥ'ς ῥς' ςπς βΛΠ΄Ψθ' μΛεθ' φα Ιςρχθ' ḂςΞιχα βφλςχβθ' ὀΞςχ μ· ΙχΨΞ
 οχα λχİ'Λλ λχΙΒ· λ·χΟΛΟ ΑΟΛλ ςπς βΗİςλΒλθ' υ' (μςΛ'η') ο·Θη φα Ηχ·ΛΨθ' Τ΄λΒΨλθ' ΗεχΛΦ
 ΛΨΠθ' ΗΛΙΘ Ηχν΄ωθ' ΗεχΛΦθ' μλ ὀΙρχ χΙΨΞ μ'η ς βσΛΘ' ΕΛλ πΛΘ'ςς βΕΛλ Τ'λιηθ' ῥ''ς ΑχΟΛΟ
 ρΟ'Κ ΗεχΛΦθ' φπς β'ρχιİ Ιπ΄Πθ' ΛηΚ· ρΨ·Οχ ῥ· Ηλιηθ' ΛηΚ· φβθηχ ώ ον' ὀθ~λθ' ΗεχΛΦς βΤ'ΛΨΠθ'ς
 .Τδςθ' ΖΘΚ τΘΕ φ·ΛΨθ' ςΕνθ' ς Ηίιθ' ΑΘη ῥη ρχιİ ΤΛ΄Ξ φθθ'
 .υΛ·Ψθ' ςΕνθ' ς· Ιςρχθ' ςχςΕν ξΙΨχς βΗχ·ΛΨθ' Ηχςίιθ' κσιΨθ· ΛΩτ Ιδ 'Κπ χΙΨΞ μ' φα ῥ'ΙΒ ώ ς
 Ο΄νςΙς βγςΛΞ μ· κΕ΄νλ : κπςΕν Τ'λιİ μλ νχβθ~α φ·ΛΨθ' ςΕνθ' Ιχιεθ τιİ Ν'Ινι' Ιςρχ Ω·τθ Ιδς
 κρ·Θη φα κρΨχλΒ Τώ~π ζιΞ Ιδς βΓ΄νΒ μ· μ'ςΛλ Ιχθςθ' ς· ς β΄ςχΕ ΙςΙ μ· 'Ιςρχς βΦ'Λ·θ μ·
 .οχς·χΞ ΗΣ΄Θς β'ΑΛΨθ' φχςΕν ζιΞλ ΗχςΕνθ'

ςπς βφλ*Πθ' ΟβΘϊ*· Αειλθ' υΙΜϊ' τΞςλ μ· μςΛ*π IBν υΙΈχλθ' μλ*ωθ' μΛεθ' ΛΘ'ς' φας
.μτΛεθ' Τ'ΙΛβλ ΗΞ'ΛΙ· κ0π' υΚθ' υΙςρχθ'

βοχ·ν0θ' ς βγ·Ε0Ξλθ'ς βÿςΣ ι' ς βΩλιθ' : Ηχθ*0θ' Α0ηθ' Τ'ν'ςνİ Τ'λΞ' φα μ'ÿλ°. ΛΧνχ μλς
υΙςρχιθ (ςΕνθ' ÿιİ) ς βΓ'νΒ μ· μ'ςΛλ υΙςρχιθ Τ'βθ~λ ριης βΔχεν0θ'ς βÿχρΞ0θ'ς β'ΑχΛε0θ'ς
Ηι0ÿλθ' ÿ*ÿαϊ' Α0ης βΗαςηθ' ÿπ' ΑπΚλ τιİ λΛςρΠλ λχςΕν μ'η υΚθ' ΛχΛΥθ' ζ'''Εθ' μ· μςΛ*π
υ' ζΛΙχ Ηχ·Λÿθ' Α0ηθ' Τ'ν'ςνİ Τ'λΞ' μλ ρ0ΈχΩλ Ωλ Τ'ν'ςνÿθ' ζΚπ μΛ*εχ ς β'ςχΕθ Φενθ' Α'0ης
ζςΚΕ Γλ*λ0 Ηχ·Λİ Τ'βθ~λ Τ'λΞ' ο·Π0 Τ'βθ~λθ' Τ'λΞ' ÿη μ' .Ηίιθ' φα ðχθ'0ιθ Ιςρχθ' ξΙιδ Ιχιε0
Ηα*ε0θ' τιİ Ηχ·Λÿθ' Ηα*ε0ιθ ÿΥα υ' Τλλθ' ζΛΙχ φθ'0θ*·ς - ÿΩλθ' φα μςθςεχ λη - ÿÿνθ*· ÿÿνθ'
.ΗχΛ·ÿθ'

φ·· Αειλθ' (φβχθ*π 'Κςρχ) : ΝθΙνϊ' φα μχχΛ·ÿθ' Τ'ΛÿΠ Λχλ' Ι'''Σδ μ°α βΛÿΠθ' ΙχÿΣ τιİ λ'·
μ'η υΚθ' Λχ·ηθ' ÿΥβθ*· γΦν0θ (ΛΜİ μ· τΞςλ) ς (ΛΜİ μ· κχπ'Λ·) Ι'''Σδς βυςΈθ' μΞΕθ'
κρνςνα Ρ'''ΣΘ ÿη φα ΑΛÿθ' Τ'ΛÿΠθ' τιİ 'ςΚλι00 ΥχΕ βΙςρχθ' Τ'ΛÿΠθ' τιİ ΑΛÿθ' Τ'ΛÿΠθ
ώς .ζθΚ Λχή ς φεχΞςλθ' Ψ'εχό' ς ΗήΈ·θ' ς ΕΛςΣθ' ς Ηχα*εθ' ΕΙΕςς μΜςθ' ΕΙΕς ÿΩλ ΗχηΠθ'
τΞςλ υΛ·ÿθ' Ιδ*νθ' 'Κρα .κρΞβν' Τ'Ιİϊ' ρ· ΙρΠ φ0θ' ΗεχεΕθ' φπ λν' ς β'ν'''ΛÿΠθ λΜχε0 'Κπ ÿςεν
: "ΕΛη'Κλθ' ς ΕΛΥ'Ελθ'" ο·0η φα ÿςεχ 'ΛΜİ μ·
υΛ·ÿθ' Ιδ*νθ' 'Κπς "φİ'νΦΣ' Λλ' ΑςÿΠθ' Λ'''Ξ Ινİ ςπ λνχ· βφÿχ·Φ Λλ' ΑΛÿθ' Ινİ ΛÿΠθ'ς"
φα μ'η Ιδ β~θωθ*· Τςιλλθ' ΩχΙ·θ' ΛÿΠιθ μ' κιİ''' : "φνςληΕ0" ο·0η φα ÿςεχ υΜχΛΕθ' 'Κςρχ ΛΘψ'
Ωλς βΗ·Φ*δ κθ*ÿθ' Τ'ΛÿΠ κπΛÿΠ φα μςδςβχ κπς βκπιΕς ΑΛÿχ φν· τιİ λΛςΣελ ληιλ Λλϊ' , Γ·
υ') μχχιχİ'λΞό' ΛÿΠ ÿ·ελ φα μΜς ώ ς οθ Ηλχδ ώ κπΛÿΠ ΩχλΒ μ°α β*πΤ'ΛÿΠ Ηλ' ÿηθ μ'
."ζ*νÿλς ξ'ςΕα φα ÿχλΒθ' βοΧβθ φα ΑΚÿθ' ΛÿΠθ*· μςΛΩ0Ξλθ' κπ κπιΕς ΑΛÿθ*α β(ΑΛÿθ'

ΑΙϊ' Κ'0Ξ' μχ Έχ Ιχα'Ι ΛςΞαςΛ·θ' Ηλιη ÿ'λη φΕ·Λ Λς0ηΙθ' μİ ÿενν μ' νπ ΑΞ'νλθ' μλ οιÿθς
: ο·0η ΗΛΙελ φα μχθ*χ ÿ*δβ(φΞθΙνϊ' ΛÿΠθ' μα) ο·0η φα ΗχΛ·ÿθ' Ηÿλ*Βθ' φα φΞθΙνϊ' υΛ·ÿθ'
Κ'ντ φ·Λÿθ' ΛÿΠθ' μ'ης βοθ'ςνλ τιİ μςΒΞνχ λΒΚςλν Ιρÿθ' ζθΚ φα φ·Λÿθ' ΛÿΠθ' μλ ν'ν'ΛÿΠ ΚΘ0"
."Ψ'Ι·ό' ς Λ*πιΜώ φα ιςϊ' έι· Ιδ

μ*ΘΙ bchalvari ý'ςΛΞ bcatifea ΗβχΦδ baba ET*·İ : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·Οελθ' Ηχν*λςΛθ' Τ*λιηθ' Τ·ÿ·
bmahala ΗιΕλ bhazna ΗνΜΘ bhat ΦΘ bhap ΑΕ bgeamie (ΙΒΞλ) Ωλ*Β bfetil ýχ0α bdohan
Ηα*χΥ brouchfet ΕςΠΛ bmouchteriyou Λ0ΠΛ bmascara (Τ'Μρ0Ξ') ΛΘΞλ bmarafet ΗαΛÿλ
.ziefet

Bhak γΕ bamanet Ην*λ* bamal ý*λΕ badet EI*İ : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·Οελθ' ΗχΦ'ςΛεθ' Τ*λιηθ' Τ·ÿ·
κΙΧ bvala ζ'ς bsahat Ηİ*Ξ bkatil ý0*δ bkadar ΛΙ*δ pinsan μ*Ξν' binad Ι*νİ bhazur ΛΥ*Ε
.zulum

ΤË· bbatal ý*Φ· bbarout ΙςΛ*· bbakalin ý*ε· : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·Οελθ' ΗχΛ*ίι·θ' Τ*λιηθ' Τ·ÿ·
.ibrik γχΛ· bgourbet Η·Λή bfetva σς0α besnaf ũ*νΣ* bdjins ΝνΒ bbelia

Ηθ† phall ý*Ε bgazèp Α'Κİ bfilan μÈα berz Τ Λİ : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·Οελθ' Ηχν*·θι' Τ*λιηθ' Τ·ÿ·
.xhehenèm κνρΒ bxhehnèt (κχÿνθ' Λ'Ι) ΗνΒ bilaka ΗδÈİ bikrar Λ'Λδ' bhasha "Π*Ε phallat

ΛχΘ bkafaci Ρ βδ bkaçavéti Ες*Ξδ binati Ι*νİ : Ηχ·Λÿθ' μλ ΗΞ·Οελθ' Ηχν*νςχθ' Τ*λιηθ' Τ·ÿ·
.zarifis ũχΛΧ bzari ΛπΜ bzamani μ*λΜ bséyizis Ν""Ξ bravendi Ινς'Λ bkhazi ΧΕ bkhayri

ΖΘΚ μİ *νλΒΕ* Ιδ *wnθ b*w*Ξθ μλ Τ*λιη EIİ ΤΥΛ0δ' σΛΘ* Ηχ·ςΛς Τ*ίθ ΛηΚ *νλİ ΑÿΣχ ως
ΒΗχ·ιεΣθ' ΗχΦι·θ' Τ*ίθ' φπς ΒΗχν'ς0χθ' φα ΙΒν : φιχ*λ· φβ0ηνς ., Λ*εθ' Λ*ΒΥ· κΙÿθ
βΛχΜς viziris βÿΕηθ' alkoholis β†*χλχη chemija βΛ·Βθ' algebra βυΙλΕλ mogametonas
chafranas βμχλΞ*χ jasminas βΕςρδ kava βγςδΛ·θ' abrikosas βΗα'ΛΜ girafa βΛχλ* admirolas
.ýΣςλθ' muslinas βΗ·εθ' alkova βκχΛΕ haremas βμ'ΛβİΜ

kaliffi βΕΛ*νλ minareetti βΙΒΞλ moskea βκΙΞλ moslemi βκÈΞ' islami : *ρχα ΙΒνα ΗχΙννβθ' *λ*
gaselli βÿλΒ kameli βΛχλ* amiraali βμ*ΦιΞ sulttani βÿΕηθ' alkoholi β†*χλχη kemia βΗβχιΘ
.μχλΞ*χ jasmiini βΕςρδ kahvi βγςδΛ·θ' aprikka βÿ'Μή
φα ΙχπΜ Λχή *λ*İ 'Λχ0Τ ΙΛΩ Ιδ Ηχ·Λÿθ' μ* Ιχη*0θ' *νθ άςΞχ Ηε·*Ξθ' Τ*Ε*Υχό' Ιÿ· ý*Ε ýη τιİ
.·Λς Τ*ίθ Λθη*

ὕΥβ· ΗχςχΞϊ' ς ΗχεχΛαό' μ'Ιι·θ' Τ'ίθ μλ ΙχΙΥθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ΤΛΩ' βΗβθ'Ξθ' Τ'ίθ' μϊ ÈΥας
 μλ Τ'ΑΠΨθ' ÈΩλ IBν Κ' .Ι'Υθ' Ηίθ Κςβν Ι'ΤΟλ' ρΨλς μτΛεθ' Λ'Πον' ς μχλιΞλθ'ς ΑΛΨθ' Τ'ΕςΟα
 Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' μλ ο· Ν·ώ ΙΙϊ' ·χΛεθ ριη Νςλ'δ ὕΘΙ Ιδς βΗχ·Λϊ' ὕςΛΕ· Η·ςΟηλ μΞθϊ' ξΚπ
 ·χΞτ φας ·χΞςΛ φα Ηχν'Μ'εθ'ς Ηχ'·ηςνθ' ΛηΚν ·ςΛς' φα Ηχ·Λϊ' ὕςΛΕ τιϊ υςΟΕΟ φθθ' Τ'ίθ' μλς
 ΤΛας ζΛςΟ'ὕ ὕ'λη Τ'Β μ' τθ' ΛςΣ Ι' ΕΙϊ Ηχ·Λϊ' ὕςΛΕ· ΑΟηΟ ΤιΧ φθθ' ΗχηΛΟθ' Ηίθ' IBν
 ΗΨδ'ςθ') ΗχΠΟςθ'·θ' ς Ηχν'ίαϊ'ς ΗχΙΛηθ' ς Ηχν'Βχ·ΛΜϊ' ς Ηχν'Λχό' 'Κη ς ΗχνχΟÈθ' ὕςΛΕθ'· ρθ·ὀη
 μχλιΞλθ' μλ μχχÈλθ' Τ'ΑΠϊ' ρ· κηΟχ φθθ' Ηχθ'·λΠθ' Ινρθ' φα) Ηχν'ΟΞΙνρθ' ς (μ'ὀΞν'ία' ΑςνΒ φα
 μλ Λ'Φδ' ΕΙϊ φα) Ηχ'·ώ'λθ'ς Ηχη·Μϊ' ς Ηχιχλ'ὀθ' ς ΗχΙνΞθ' ς Ηχ·Βν·θ' ς ΗχΛχλΠηθ' 'Κη ς ζ'νπ
 ΗχιχΕ'ςΞθ' Λ'Λή τιϊ ΗχεχΛα' Τ'ίθ ς Τ'Βρθ ΕΙϊ φα ρθ'λΣ· Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' ΤηΛΟ 'λη .(·χΜχθ'λ
 .(·πΛχής ·χΛΒχν) Ηχ'·Ξςρθ' ς (Οη'Λλ ΑςνΒ) Ηχ'·ριΠθ' ς Ηχι'·εθ' ς Ηχνχίθ'ς

ς' ὕηΠ· Ηχ·ΛΨθ' ρχα ΤΛΩ' ·ΨχλΒ ·πΛηΚθ κ'ελθ' ·νΨΞχ ὡ Τ'Βρθ ς σΛΘ' Τ'ίθ ΗλΩ βΨ'Εθ' ΗΨχ·Φ·ς
 ΕΙϊ Τ'Ιλβλ· Ηχν'Ενó' Τ'ίθ' Τ'Λδ' ΕΛπ'Χ· Μ'ΟΛΟ φθθ' Ι'Υθ' Ηίθ τιϊ ΛχΞΨ· Λλϊ' 'Κπ'λ ς .ΛΘ·
 γιΨΟ ὕλ'ςϊς Α'·Ξϊ Ν'Ξϊ· ζθΚ ΙςΨχς β'Κπ ·νλςχ τθ' Τ'ίθ' κϊϊ φα μςΘΞ'Λθ' ρΣΕχ κθ
 ὕ'ΠΟη' τιϊ μχχςίθ' μλ ΙχΙΥθ' υ'Λ· ΛΙδϊ' φπς ὕχΣ ι' ρ'Πνλς φθ'Κθ' ρΒΞνς ρΟχΣςΣΘ·
 .·πΛχής Ηχλ'Ξθ'ς Ηχλ'Εθ' ς ΗχΛψ' Τ'λιηθ' μλ Λχθηθ ΗχΟςΣθ' Τ'χ'Ι·θ'

: Ε'έηζ̃ κι "ΞΙυέ" ·υ'ΙΩζ̃ ΙΟ'Η - / 2.11

Λ'Φδ' μλ Λχ·η ΙΙϊ' τιϊ ΕΙΟλλθ' ΕΛχθηθ' κρθ'ΕςΟα ς ὕχςΦθ' κρΘχΛ'ὀ φα ΑΛΨθ' μ' : ΗύύούύιύΗ
 κςιΨθ' ΤΨ· ρνΙλ' μλ 'ςΞ·Οδ' ς ρθ'ίθ 'ςλιΨθ ς μςΛδ ΕΙλ ΑςΨΠ ΕΙϊ 'ςΦθ'Θ Ιδ β'χεχΛα' ς ·Λς'
 'λχΞ ὡ ς β'ΑΛΨθ' μ'Ξθ φα κ'ςδϊ' ζιθ ΗνΞθ' μλ Τ'λιη Τ'·λ ι'·λΙν' ζθΚ μϊ 'λΟΕ ΑΟνα .μςνβθ'ς
 .οΞςλ'δ φα ΗΣδ'νθ'

υIB· ὕηΠ· ρ·χΟΛΟ ς β'ΗιχΘΙθ' Χ'βθ'ϊ' ζιθ Λθη' μϊ ΑΨθλθ' ·νΩΕ· Α'·ὀν Ιχχεθ Α'·θ' 'Κπ φα ·νχΘςΟ Ιεθ
 ΛηΚν κθς β'φιΣ ι' μ'Ξιθ' φα ρνλ ὕη Χβθ μ'χ· Ωλ β'ρνϊ' ΑΛΨθ' ·πΚΘ' φθθ' Τ'ίθ' ΑΞΕ τιϊ

τθ' ο00*Φ' σΛΘ' ἩρΒ μλ ΙΛν κθ ς *ν0Ε· *νΛΣ'0Θ' Ιδς .φ·ΛΨθ' τνΨλθ' μİ ũι0Θ' 'Κ' ώ' οχα *π*νΨλ
.Φ'Λαό' ΙΕ

φα κρ0ίθ 'ς0Λς μλ ς 'ΑΛΨθ' μİ βΕΛςİςθ' ΕΙχΙΠ ΨςΥςλθ' 'Κπ ΗΒθ*Ψλ μ' Τ'Λ·Θιθ ΔΥ'ςθ' μλ
'ΑςΨΠ κΧΨλ ῃΨα "λη β'χλιİ "ΞΛΙ κρν*Ξθ φα ΗιχΘΙθ' Τ'λιηθ' ῃΣ' 'ςΞΛΙχ κθ ΕΛχΘİ' ΛςΣΨθ'
*ρν' κρθςε· Αθ*ίθ' φα μχβ0ηλ βΕΛΙν ώ' Τ'λιηθ' ζι0 ΛΙΣλ Νχλ'ςεθ' φα κρι0λ 'ςνΨΨ κθ ς β *Λς'
İΛΙν κθ ς βΗιχΘΙθ' Τ'λιηθ*· ΗΣ'0Θλθ' Α0ηθ' ΛρΠ' γχδΙθ' Ιενθ' ΛΧν· *νΨθ*Φ Ιδ ῃ*Ε ῃη τιİ .ΗιχΘΙ
κη*π .ξ*νβΠ0η' "λλ ΕΙχΙİ "Χ*βθ~ *ρχθ' *νβΥ' ῃ· βο0εχεΕ *νΕΒΛ ς' ΛΠ*λθ' ξΛΙΣλ *νεχ' "λ σςΞ *ρνλ
.φεχθ'ςΒθ' ΛςΣνλ φ·İ "φλΒİİ' κΕηθ' μλ 'ΑΛΨλθ'" : *ρχθ' Λ*Πλθ' Τ'βθ~λθ' μχς*νİ
.κςΣΛ· κ'Λα' ΝςχΦ*νή' φ·ςεΨχθ' ζΛχΛΦ·ιθ "Ηχ·ΛΨθ' κΒ*Ψλθ' φα Ηχν'χΛΞθ' Χ*βθİ'"

(1) "ῃηνΛβθ "Ηχ·ΛΨθ' φα ΗιχΘΙθ' Ηχλ'Λψ' Τ'λιηθ'"

."ΛχΠ υİ' Α'ΛΦλιθ "Η·ΛΨλθ' ΗχΞΛ*βθ' Χ*βθİ'"

ΙΕ· ὅη φα ἩχλΞΛθ' Ἡλ·Ψθ' Ἡίιθ' Ἡχλ'Λψ' Ἡίιθ' ἸΛ·Σ Ιεθ : ·υι·Ἰφ··ἐηζ''' "ΞΙΟ·Η - / 1.2.11
 ὕΨΒ "λη .Ἡχν·Ψνηθ' ς ἩχΛ·Ψθ' Α·νλ Ἰ·ν Ιδςβ ΔχΞλθ' ὕ·δ 500 ἩνΞ φθ'ςΕ κχΙεθ' τνΙῖ' γΛΠθ'
 φα Ἡχλ'Λψ' ΑςΨΠθ' ἩλΙελ φα κπ ς βμ·χΛΞθ' ΑΛΨθ' Φθ·Θ .ἩχΞ·λσι·Ιθ' κρ0ίθ Ἡχλ'Λψ' ΝΛβθ'
 Ἰ·λη Ἰ·λ βΕΛΒρθ' ΙΨ· ΝΙ·Ξθ' ΛΣΨθ' τθ' βκρνλ 'ςΞ·0δ·α .κΕΞύθ τθςῖ' μςΛεθ'ς Ἡχιπ·Βθ'
 ΕΙχΙῖ "Χ·βθ' κρνλ 'ςΛ·Ψ0Ξ' ζθΚη .κσιΨθ' ς ἩΕΞλθ' βΕΛ·Β0θ' βΗῖ·νΣθ' β^(1) Ἡῖ·ΛΜθ· ἩΣ0Θλ
 Ἡχ·ΛΨθ' τθ' ὕεν Ιδ ονηθ βφν·νςχ ὕΣ· μλ φδ·θ' ς ἸΕλ φν·χΛΞ ρΥΨ· βΗχν·ΛΣνθ· ἩΣ0Θλ
 ἩλχΧῖ ἩλΙΘ ΑΛΨθ' 'ςλΙΘ Ιδ -μ·χλ'Λτ μχ·ΨΠθ' Εη ς- μ'Ιηθ' ς μ·χΛΞθ' .Ἡχν·χΛΞθ' ο0ίχΣ·
 .κρ0ςΙ ΕΠν μχΕ βμχχΞ·Ψθ' Ἰ·βιΘθ' ΑιΦθ Ἡ·Β0Ξ' βΗχν·νςχθ' ἩχλιΨθ' Α0ηθ' ΛρΠ· Ἡχ·ΛΨθ' τθ' κριεν·
 Ἰ·Βρι· μςλη0χ .σΛ·Σν ρχθ·π· Λθῆ μ·η βφλΒΨθ' ς φ·ΛΨθ' μχδΛΨθ' ς κ·Πθ' ΙΕ· ΑΛΨθ' Δ0α "λθ
 .Ἡχ·ΛΨθ' κρχιῖ ἸΥΛα μ' τθ' Ἰ·Βριθ' ζι0· 'ςηΞλ0 Ιδ ς βΗχν·νςχθ' Ἡχθ·Βθ' Ἰῖ "λ βτ0Π Ἡχλ'Λτ

β·χΛςΞ β·ςΥ·νῖ' φα Ἡβι0Θλ Ἰ·Βρι· βκ'Λτ μλ ρλΞ' γ0Πλθ' βΗχ·Λίθ' Ἡχλ'Λψ' Ἡίιθ' ἸΛΠ0ν' Ιεθ
 φα ἩΨδ'ςθ' ώσιΨλ ὕπ' ΕΙχΙΒθ' ρ0·Βρι· κη0χ ὕ·Μχ ώς β'ΑΛΨθ' ΕΛχΜΒ ο·Π ςΛΣλ βμχΦΞια βμ·ν·θ
 ΙΨ0ς .μ'Λχ' φα ἩχλΛς' ἩχΕ·ν φθ·π' ς ὕΣςλθ' ἩνχΙλθ' ΕΛς·Βλ γ'ΛΨθ' μλ ἩΨ· μ·ηΞ ς γΠλΙ γΛΠ
 . μλ·θθ' τθ' Υθ·θθ' μΛεθ' μλ ὕ·ληθ' ῖς ρ·Ἰτ Ἰίι· Ιδ ς βΗχ·Λίθ' Ἡχλ'Λψ' Ἰ·Βρθ' ΛρΠ· Ἡχν·χΛΞθ'
 κ0 .τνΙῖ' γΛΠθ' σΛ·Σν ὕηθ ΕΙχΕςθ' Ἡχ·Ιῖ' Ἡίιθ' Ἡχν·χΛΞθ' ^(2) "πΛθ' ἩΒρθ' Ἰν·η Ἡ·εΕθ' ζι0 φα
 Ἰ'ςιΣ ἸΨ· ρ· τι00 βΛχῆ ώ βΗχΞνη Ἡίθ ἸΛ·Σα βφ·ΛΨθ' Δ0βθ' ΙΨ· "χΠα "χΠ ρδ·Φν γ·Υ
 .μ·χΛΞθ' ς ἩνΜ'ςλθ' φ0β·Φ φα Ν'Ιεθ'

βΗχν·χΛΞθ' τθ' μχχν·νςχθ' Ἰ·βθ·λ ΛρΠ· ἩλΒΛ0 τιῖ μχ·"Ἰ βφ·ΛΨθ' Δ0βθ' μχΕβ χΛςΞ Ἰ·Ἰ μ·η Ιδ ς
 κρ0ίθ τθ' 'ςιεν ς ΑΛΨθ' Ἰ·Ἰ μλ Λχ0η ρχθ' ΠΛ0α βΗΞχβνθ' Ἰ·λΒΛ0θ' ζι0· κρν·πΛ Λ·χΙ' ἸιβΕ Ιδ ς
 ρι·ελ Ἡχ·Λῖ Ἡλη ὕη ΙΨ· ὕΣ ῖ' Ἡχλ'Λψ' Ἰ·ληθ' φιχ·λ φα νΛηΚ Ιεθ .πΜςνη μλ 'Λχ·η "λΞδ
 .Ἡχν0Εθ' ἩχΙΒ·ῖ· ρΧβθ μ·χ· κ0 βφν·χΛΞθ'

ο·Π υ· βΗχΙΣ ῖ' κπΙΕ· μ' μῖ ΕΥα βΗῖ·ΛΜθ' μςΛε0Εχ 'ςν·η Α'Λῖῖ' μώ βΨΣ ῖ' Ἡχλ'Λτ Ἡῖ·ΛΜθ· ἩΣ0Θλθ' ἩλχΙεθ' Ἡχ·ΛΨθ' Ἰ·ληθ' Λθῆ (1)
 φα ὕΘνθ' 'ςΞΛῆ μχκίθ' κπ μςχλ'Λψ' .ΛΙ·ν ΛχΜνΘθ' μ·η ς βΜΛ' ώ ς ῖ·ΒΙ ώ "λΙα ρχα μηκ κθ βἸ·ν·νθ' ς Ἰ·ν·ςχΕθ· ἸΒ ΕΛχεα β'ΑΛΨθ' ΕΛχΜΒ
 .ΛΦεθ' ζθΚ

.φδΛΠθ' χηΛ0 ΑςνΒ φα "πΛ·Ψ' ΙΒς0 Ἡχνῆ ἩλχΙδ ἩνχΙΛ "πΛ0 (2)

μλ κΞδ :Γ^εΕΣ^ε .Chabouô'o =Ψς^ε·Ε^ε.Achito =N^ε·Ε^ε= N^ε . Odor=Λ^εκ^ε b bO=(ΛρΠθ^ε) A^εt
 =ζα^ε bAtlas=ΩχαΛ ΛχαΕ ΑχΞν=NιΦ^ε .ÿΣα b'A^εθη μλ κΞδ: Shoho=ÿχBvό^ε ζ^ε Ε'Λς0θ^ε
 Haymen.=τθ^εÿ0 ζ^ε π^εΕς^ε ΗεχE γΙΣ =μλτ. Kîlo=î^ε0 =ÿχη^ε .IΞα^ε bΛχη^ε :Hfah=ΑΚη
 ζΛ^ε .ayloul =ÿςιχ^ε .îyor =Λ^εχ^ε .Abo=ΙΠΛλ υ^ε φΕςΛ Α^ε =^ε·v^ε- emhoto=κ^ε ΩλB =I^ε·ρλ^ε .
 =φν^εΛ^ε .Boloû'to =Ηİςθ^ε .Bakorto=Λλ0θ^ε ÿς^ε =ΕΛςη^ε· . Bareh =oE·Ξ =ζ^ε
 . T Λî^ε· ξΛΙΣ γ Σθ^ε=ÿλBθ^ε ζΛ^ε .T^εΛΕΣ bφBΛ^εΘ =Baro=T^εΛΕΣ =ΗχΛ^ε .Boroyo=φBΛ^εΘ
 .Boûro =(T Λüθ Iÿv) Λς^ε .Baloûto=bΦςι·.Boûromo=Αε0λ =ΗλχΛ^ε .Brekto =ΗηΛ^ε .Brek
 .Targuem =κBΛ0 .Tebno=μ^ε0—.Tagoro=(^ερχv^εÿλ κΙδ^ε) Λλ0 Ω^ε· =ΛB^ε0 .Bayto =Λ^εI =I^εχ^ε
 =μχΛΠ0 .Toûr'to =Ηεχλİ E^εvδ :ΗİΛû0 .γΠ =tra'μλ bTar'o =Α^ε· =ΗİΛ0 .Targmono =μ^ελBΛ0
 =ΑςvB =μλχ0 .toûto=Iς0 .Tanîno=ΕΛχ·η ΗχE =μχ0^ε .ΑόΛ=Atqen=οληE^ε = ονε0^ε .Techrîn
 τ0^ε=(ÿΛΣθ^ε μλ Ηİςvλλ) Ηθ^εÿ0^ε .Toûraya=κςBv ΗİςλBλ κΞ^ε=^εχΛ0^ε.tîno=μχ0 .taymno
 .Tamon=ζ^ε·vπ=κ0^ε .Tîtoyoûto =Yςθ^ε0 .Matqolo=ÿςΛÿλ μMς=ÿ^εε0λ .Ta'ito=Αιÿ0θ^ε
 =ΗλχXİ EΛΙδ =IςΛ·B .Gaboro=T^εMςBθ^εbI^ε·û İbΛ·ûη0λbΦûιΞ0λ=Λ^ε·ûιB .Toûmo=κς0
 Gaboroûtol
^ε·ÿα^εI=ΗvχβΞθ^ε ÿI^εB .ΩλB =gbo=î^ε·Λθθ^ε ^ε·B .Goûbno=(κ^εÿΦ) μ^εB .Etgabar =Λ·η0=Λ·B0 .
 .Gochoûcho=NςΞ^εB .Gribo=ÿ^εχηλ Ψςv =ΑχΛB .Gadef=ÿİB .gadofo=ÿİBλθ^ε·
 ΙΣε· ΕΛ^εή=gayço=ΟχB .Ganto=Η0B .Mgalto =N^ε·λη =Η0Bλ .ξςEv ζ^ε Λρν τιİ Λ·ÿλ=ΛΞB
 bΛχλΙ0 bÿχΞ =Harbo=ΑΛΕ .μ^εηI =Honoûto.(^ερχv^εÿλ κΙδ^ε) Λλ0θ^ε Ωχ· ΩYςλ=Iςv^εE.Αρνθ^ε
 μ^εη =hsen μλ bHesno=μ ΣE .Hardono=ΑY=μςΙΛΕ .ÿ0δ b'ΑΛ^εE b'ΑΛΘ =hrabμλ .ΑΛΕ
 .ÿχςΦ φ^ε·Ev Ας0 =Héio .κΞBθ^ε ÿη Λ0Ξχ Ας0=Η0E .κİİ=Hkamμλ =hakîmo=κθ^ε·İ=κχηE .^εχςδ
 îςM=μ00 .hotmo =κ0^ε·Θ .Hayoûtono =μ^εςχE .Hawro =ÿεİ bΛΣ· =ΛςE .Halfo=T^ε·βιE
 =I^ε·vθ^ε γ·ΛΘ .Haroubo=ΑςvΛΘ b'ΑςΛΘ .îςM0 =Haten=ξΛπ^εΣ =ov0^ε·Θ .îςM =Hatno =Iv^εθ^ε
 =Hartoûmo=ÿχβθ^ε ÿv^ε =κςΦΛΘ .Hardlo=ÿΙΛΘ .ÿεİ bζ·Π =Harbeq= Tÿ· oYÿ· ÿΣ0^ε
 .Débo= bAI .μηΞ =dor μλ bμηΞλ =Dayro .I^εχ· =Λ^εI .Hayoto =Φ^εχΘ .κςΦΛΘ bÿv^ε
 o·Π τθ^ε φ0^εχ Λλ0θ^ε μ^εη .ΛλΘ=(I^ελλ τvÿλ) Ιχÿ· =γχΕΛ .ξςEv ζ^ε Λλ0θ^ε ÿΞİ bÿEvθ^ε ÿΞİ=N·I
 .Chioro=T^ε·Ξvθ ΗχIE=Λ^εςΞ .Salto=Η0E .Ιχÿ·=Rahîqo=ΕΙχÿ· IE^ε· μλ ΑΛÿθ^ε ΕΛχMB
 ΙιB μλ o· ΑΛYχ ^ελ=ΦςΞ . T Λδ=sos μλ bSoco=ΗαςΛÿλ ΕΛΠE=NςΞ .Choûcho=NςΞ
 ς=Saydonoyo =φθΙχΣ bφvώΙχΣ .Ω^ε·Y·θ^ε Ωχ· ÿEλ=γςΞ .ΑχYδ=Chawto=ξΛχη^ε ζ^ε ΛςβYλ
 :μ^ε·αςΦ .Toûbono=υς^ε·ςΦ .Eİ^εÿΞ =Toûbo=τ·ςΦ .I^εχΣ ΗvχΙλ=Saydon τθ^ε ΑςΞvλθ^ε κΞό^ε ςπ

Ω^α·=Α^αΣδ .Λρνθ' Τ^α=tofμλ β'IB ΙχΠ ΛΦλ βμ^αΥχα=Tawfono=γΛίλ γχΞ ζ' Τ^αλ
 βN'Ι=kbach μλ βKoboucho=Nς^αη .Koço=N^αη .Qastro=ΛΘ^α Ιχ^α=ΛΣδ .Qasoko=κΕιθ'
 ΤΛλ=μ^αδΛχ .Kafto=μ^αΜχλθ' Ηβη .Kochoûto=ΤςΠη .Kouîrkoyo=φηΛή .Kétono =μ^αθη .ΦίΥ
 .μ^αδΛχθ' .ΑχΣ^α βopBς ΛβΣ^α=yîreq μλ βoBςθ' Λ'ΛβΣ^α=Yarqono=ΙιBθ' Λ'ΛβΣ^α .Α·Ξ· ðςΛÿλ
 =Yaldo=(1048 ΗνΞ τας0λθ' φνςΛχ^αθ' μ^αΕχΛθ' ζ^α· φ·Λÿθ' κθ^αÿθ' ριλÿ0Ξ' Ιδ) ΙΕ^αχλθ' Ιχÿ=Ιιχ-
 .κΞδ^α =Yîmi.κΞδ =μχλχ .Yamo =ΛΕ· =κχ .ΙΕ^αχλ

ΙΒ τιÿ^α Ηα^αε0 υςK βκθ^αÿθ' ΑςÿΠ μιλ^α μλ ΝΛβθ' μ^αη : ·υMI^αÿζ^α ·έηζ^α "ΞΙΟ^αΗ - / 2.2.11
 TEνθ' "λχΞ ώς βΗιγλBθ' μςνβθ'ς Α'Ιψ'ς κςιÿθ' φα κρνλ Τ^αλ έ·ν Ιδς β'ΑΛÿθ' Ηα^αε0 μλ
 ς μιλ0θ' ζ0κ μλ ΕΛα^ας ΗΣΕ 'ςΞ·0δ' Ιδ κπιΕ· φΕ0^α μςη· ΨΙ· Εα .τεχΞςλθ'ς μςιλθ' ΛχςΣ0θ'ς
 .Ηχλ'Λψ' Ιÿ^α "λ β'Τ^αίθ' Λ^αΞ μλ ξςΥΛ0δ' "λλ Λ0η^α ΗχΞΛ^αβθ' Τ^αλιηθ' μλ 'ςΥΛ0δ'

ÿΙ0 "μ^ας "ς^α "μ^α· "Ηχ·Λÿθ' Τ^αλιηθ' ÿΣ^α φα ΕΛχ0η "ν^αχΕ^α IBς0 φ0θ' ΗχΞΛ^αβθ' γΕ^αςιθ' φν^αÿλ μλς
 βΤ^ας0Εώ τιÿ^α "μ^αΤ' βΤφΠ ΑΕ^αΣ τιÿ^α "Λς"ς Λ^α"Ι "βΛχίΣ0θ' τιÿ^α "οB "βΗΞ'ΛΕθ'ς ΧβΕθ' τιÿ^α
 μλ Η·ηΛλθ' Τ^αλιηθ' Λ0τ Τ^αρθ' ð^αΥ0ς . Τ^αΜχλλθ' μλ ΤφΠ τιÿ^α "μ^αη" βΤφΠ μ^αηλ τιÿ^α "μ^α0Ξ"
 Χβι0 Φεν ΥΕ0· Τ^α· "·σΛ0ÿ ðςΛΕ Ηÿ·Λ^α ρ^αχθ' ΤβχΥ^α Ιδ Ηχ·Λÿ ðςΛΕ· ΗχΞΛ^αβθ' Α0η0ς .μχ0Χβ0
 Μ^αςλ Φ0 Τ^αΚ "ð^αη" βj ÿ0λ Χβι0 Φεν ΥΕ0· "υ^αΜ" btch ÿ0λ Φεν ΥΕ0· "κχB" βΗχΞνΛβθ' φα p ÿ0λ
 Ιÿ· Ηχνχ0Εθ' ðςΛΕθ' ÿ^αλÿ0Ξ' Λ'Λλ "νχÿÿ κ0Ε0 Ιδς.garçon Ηλιηθ' φα g ÿ0λ Χβι0 ÿ^αλθ' ρΦ0θ
 .Ηνηλλ Η0ώΙ ΔΥς^α Ηίιθ' ξκπ φα ρΧβ0 τιÿ^α ÿΙνθ βΗχΞΛ^αβθ' μλ ΗΞ·0ελθ' Ηχ·Λÿθ' Τ^αλιηθ' ÿΣ^α ΛηΚ
 Η0λ^α μλς.μχ0χ·Λÿθ' "κχBθ'"ς "ð^αηθ'"τθ' ΗχΞΛ^αβθ'· ΗΣ00θλθ' ð^αηθ' ÿςΕ0 ΕΛ0ηςπ ΧΕÈχ "λς
 ς Αν· bang ζν·ς Λ^αηΛ· pargâr Λ^αηΛ·ς βμ^αηΛΜ^α· ΤΛ^αΣ bâzargân μ^αηΛ'Μ^α· μ^α ÿςι' ÿςΕ0θ'
 μςΧβιχ 'ςν^αη ΑΛÿθ' μ^α ζ0κ μλ ΔΥ0χς.ΛπςB gowbar Λπςης βκÈθ' ΙχΠ0· ΑÈB golâb ΑÈη
 .Ηχλ^αÿθ' κρ0ίθ φα μςχΛΣλθ' ÿÿβχ "λη βΗχΞΛ^αβθ' "ð^αηθ'" ÿ0λ "κχBθ'"

έ ο·Πχ ρΧβ0ς- ΗχΞΛ^α Τ^αλιη ðώτ ρ· Ηχρ0νλθ' Τ^αρθ' μςη τθ' ,Λ^αεθ' ΛΧν "Υχ^α Τβιν "λη
 "λχB" ΛςΦς β(ονΜςΛ μλ ΗνΜςΛ) "ÿ^α0" ΕΛ^α0 ΛχΣ0α βςςBς ΕΙÿ^α τιÿ^α "ν0ίθ φα ÿςΕ00 -ΗχΞνΛβθ'
 ÿςΦχ "λλ ζ0κ Λή τθ' β(ο0ς· μλ Ηε0ς·) "ÿ^α0ς "α^αδ"ς β(ο0Ι μλ γ0Ι) "α^αδ"ς (οΠβν· μλ ΑΞβν·)
 Ι'Μ^ατ =ΙΘΛΙΜ^α· .μ^αςΒΛ^α =μ^αςΒΛ^α : φ·Λÿθ' ÿΣ^αι' Τ^αΚ ΗχΞΛ^αβθ' Τ^αλιηθ' Τÿ· κηθ^αςς .οΕΛΠ

=ΑπΚ ΦχΘ ς ΛχΛΕ μλ ΑςΩ :γΛ·0Ξ·.ΚΰΞΐ =ΚΰΞΐ .Ην·Ξ =Ην·Ξΐ .(ΛΒΠ) ΤΘΛΙ ϐ(ΛΕ)
 =Αιλΐ .ονΠΐ =ΗνΠΐ .μΐνΠΐ =μΐνΠΐ .ονΐς0Ξΐ=Ιςλΐ ΐ =ΗνΐςΦΞΐ .ΑπΚ0· ΜΛΦλ ΛχΛΕ ΑςΩ :ζΛ·0Ξΐ
 :ΗχΦ· .γςΞ :ΛΐΜΐ· .μΐηνΙΐ·= μΐΒνΚ· .(κΞ) ΛπΜ ϐ(ΗχΐΛΕ) Ιΐ· =ΛπΜΙΐ· .οιλΐ .υΙνπ ΛΒΠ ΛλΩ
 ϐΕΛςΐΐν =ΛςûΕλ ÿςûΕ ΛςΙ0 Ηθΐ ÿη :ΑώςΙ .doûi ÿςΙ=ςθΙ .ΕΛΒ =οχΙΐ· =ΑΐΛΠιθ φΒΐΒΜ Τΐνΐ
 .ΤΐλΙεθΐ ΑΛΐΐθΐ Ινΐ Ηνςιλ ςΐ Η·πΚλ Τνΐ ηςΕν ςΐ Αΐ0η ΗλΙεΐλ :ΗΒΐ·χΙ .(Τΐλ) Αΐ ϐ(ÿΦΞ) ÿςΙ
 ΚΘ0χ μΙΐλ =ΙΛςΜώ.μΜΐΘ = ΗνΜΘθΐ ΝχΐΛ = Λΐ Ι Λ0αΙ .ΐΐ·χΙ ÿΣΐ .Λ.(ΐ·χΙ Λΐ Σλ) ΗΒΐ·χΙ
 =ςλχΐ =μςλχΐ .lowz Μςΐ =Μςθ .ζθ =ΛλΕΐ ΐ·Σ Ψςν :ΐζθ .Iégâm κΐηθ =κΐΒθ .ΙΛςûΒώ =τΙΕιθ
 μλ Αρλ ΑρΠ φα Ωδΐς ΝΛβιθ Ιχΐ :μΐΒιθρλ.ΤΐλΙεθΐ ΝΛβθΐ Ινΐ ÿς :μΐΜΛλ.μςχΛΜΐλ .μΐςχθ
 =ΛχΜςθΐ Αρλ ΧαΐΕ =ΛΐΙιθρλ .mehrgân μΐηΑρλ =ΗχΞλΠθΐ κρ0νΞ μλ Ω·Ξθΐ ςπ ςϐκπΑρΠΐ
 .ΗχΛΦΐ ΐΙΐλ =κςλ .ΤΐλΙεθΐ μχχΛ Σλθΐ ΗεχΛΦ τιΐ ΗΦνΕλ ΗΩΒ :ΐλςλ .mowz Μςλ =Μςλ .ΛΐΙιθρλ
 ΛχΠΙΛΐ οΐΛ0Θλ μΐ ÿχδ =ΗθςΐΦθΐ Αΐθ =Ιλν .Ανιλΐν =Ανλν =Ανιλΐν .ÿχηΛΐν=υΙνπ ΜςΒ =ÿχΒιλΐν
 =ÿχν .nomoûdeh ΐΙςλν =ΐΚςλν .Ωνÿν .ΛΙΐΠςΐ =Ηχςιδ ΐΙΐλ =ΛΙΐΠν .ΤΐλΙεθΐ ΝΛβθΐ ζςιλ μλ
 .Ηλΐεθΐ μΞΕ :κΐΙνπ .(ÿχνθΐ Τΐ·ν) ÿχν =Λ·ςιχν =Λαςιχν .γΛΜΐ μςι· ο0Λΐ Σÿ· ΐ·Σχ κΙΧΐθΐ Τΐ·ν
 .ΛχΜς =Λχ·η =bozorg ζΛΜ· =ΛχΜς .Ηλΐδ =κΐΙνΐ

ΑλΙνΐ λα ϐφ·Λΐθΐ Νςλΐεθΐ φα ΛηΚχ ΛχΩ0 ΗχνΐΛ·ÿιθ μηχ κθ : ·υλΐΐΐΩζΐ ·έηζΐΐΐ ΐΞΙ0ΐΗ - / 3.2.11
 =μχλτΐ·ρνλς κρνχΙ ς Ιςρχθΐ· ΗΣ0Θλ Λςλΐ τιΐ ΐπΛθΐ ÿΙχ ϐΗιχιδ Τΐλιη σςΞ οχα ϐρνλ
 :φιχΐΛΞΐ .Ιρΐθΐ Τς·0 ϐγςΙνΣ =Aron =Τΐχλιθ ΑΠΘ μλ Τς·0 :μΐΛχΐ .êggâs =Ρ ΐΒΐ.Amên
 =Τώϐ0Εόΐ Τΐ· φα Ιςρχθΐ Ηνρηθΐ οΞ·ιχ ΑςΩ :Ιςαΐ .Yisraël =γΐΕΞΐ μ· ÿχΐΛΞΐ τθΐ ΑςΞνλ κΞΐ
 κρΐΛτΐ Ωλ Ιςρχθΐ ΩΐΛΠθ ΗλχΙδ ΗΐςλΒλ :Ιςλι0 .γςΙνΣ =Têba =φ·ΠΘ γςΙνΣ :Τς·0 .Efod
 Guey =κνρΒ .κχιÿ0 ϐΗÿχΛΠ =Torâ =ΕΛΐς0 .κχιÿ0 =Talmoùd =κρΐλΙΐ κιε· κρ0Τΐΐ ς κπΙχθΐε0ς
 γΐΛΕΐ ΔχΞλθΐ ΙχΞθΐ ΙΕχλ ÿ·δ οχα Λθη Ιδ ς ϐκχιΠΛςΐ ΑςνΒ φα υΙΐςθΐ ΐΚπ =κ0π υΙΐς :Hinnom
 .ÿςΞιχα ϐÿδΐΐ ÿΒΛ =Hâhâm =υΙςρχ μπΐη =κΐΘΐΕ .μχχνςλÿθΐ οθΐ Ζςθςλθ κρ· ΗχΕΥ0 ÿϐΦΐΐ
 υΐ ΔχΞλθΐ ΙχΞθΐ Ηλΐχδ Ιχΐ :ΔΣα.ςΙΐ =Sâtân =μΐΦχΠ .Ιχΐ :Hâg =ΝΙελ μΐηλ ΕΛΐχΜ =ΑΕ
 .Νΐα :Qârdom =Ηχς0ιλ ΐΙχΙΕ ΤΐΚ ΛΐΒ00ΐ Νΐα :κςΙδ .Péçah =ΕΐχΕθΐ τθΐ Τςλθΐ μλ ΐΛςΛλ

ΐςΦθΐΘ Ιδ κρνλ ΐΛχ0η μΐ Ιχ· ϐμΐνςχθΐ ΙΕ· ΑΛΐΐθ Δ0βχ κθ : ·υλΐλπυζΐ ·έηζΐΐΐ ΐΞΙ0ΐΗ - / 4.2.11
 φα ςΐ ΗχΙΣΐΐ ϐ0ίθ φα κρ0ϐθΐλ ΕΤΐΛε· ϐΐλΙΐ ΛΐΐΞ ς ϐ0βΞΕα Λ·η μλ Ηΐα ÿΐχΒΐΐ φθΐς0 τιΐ
 ΝχΙΦςΦΞΛΐ Α0η ÿη ΩθΐΦ υΚθΐ 951 ΗνΞ τας0λθΐ ϐφ·Λΐθΐ κρνχ· ΐ·ν Ιδ ς .ΗχνΐχΛΞθΐ ϐ0λΒΛ0

Ἰβπιθ' Ἀϋη ΩΥ'ς (1037-980) ἸνχΞ μ' κΩ βκρθ ρΕΛΠς οχΛΣ ὕλθ μςΦΕᾶ' Ἀθη Ωλ πΛΠνς
.ΗχβΞιθθ' κσιΥθ' ΗΣΕΘ ρχα ὕΥΒ ἸιΒλ ΕΛΠἸ φν'λΩ φα

φθ'π' ΗΣ'Θθ' κρ0'ίι· ς ρ· κτη0χ Ηίθ βΗχν'ΛΣνθ' ΕΠν ΙΥ· ΗιχςΦ ΕΙλ Ηχλ'Υθ' Ηχν'νςχθ' ἸιΧ Ιδ ς
Λ'βε' ὕη ρ· Ἰ·0ή Ιδ ζθκθ ς β'ΑΛίθ' φθ'π' μλ Λχ·η κΞδ ς μ'λςΛιθ ΗΥ'Υ'Θθ' γΛΠθ' Λ'Φδ' ΩχλΒ
ΛΣλ ς ὕΛςΞ σΛ'Σν μςη· ΨΙ· Εᾶ .Ηχλ'Λψ· Ἀς0ηλθ' τ0λ ΝχΙεθ' ὕχΒν' ἸἸ ὕλ βΙχΙΒθ' ΙρΥθ'
μλ 'ςΞ·0δ' Ιδ βΙ'Υθ' Ηίι· μςεΦνχ 'ςΛ'Σα β'ΑΛΥθ' ρ0Ε0α φ0θ' τνΙι' γΛΠθ' ΙΕ· μλ ὕλΛης
ώ βφν'χΛΞθ' ο·Πχ φ·ΛΥθ' ρΧβθ μςη ὕχθΙ· β'Αθ'ίθ' φα Ηχν'χΛΞθ' ΗΦΞ'ς· β'Ἰ'λιθ' Ἰ'Ἰ'λ Ηχν'νςχθ'
.φν'νςχθ'

ὕλ Ἀχ0η .ρ·χΛΥ0 ΙνἸ Ηχν'νςχθ' Χ'βθ'ι' ζι0θ ὕΙ'Εθ' Λχί0θ' Ἀ'Ἰ'λή μλ ἸφΠ τιἸ Ἰ'ΧΕΕλθ' μλ ς
βκχιδ' βκχηΞ' βὕςΦΞ' φα σΛν ὕλη βμη'Ξ ὕΛΕ· ρνλ Η'Ι0·λθ' τθ' ΕΜλπ ἸβχΥ'
τιἸ βμχΠθ' ο·Πχ ὕλ· ς Ἰ'Θθ'η μςΛΣ ὕλθ' οΧβιχ υΚθ' βφν'νςχθ' CHΙ ὕΛΕ .ΑνβΞ'βΙχιδ'βΝΛχη'
βμχειΘ βμςχΘ') Ἰ'Θ ς β(γ'χΙΠ βὕχΠΛΦ· βΗΠχΛ·) μχΠ τθ' ὕν0ίθ φα ὕςΕ0χ βοΥδςλ ἈΞΕ
βΝχιεν') ὕ'δ ς β(τηΦΣλ βΝςιχη βΛΙνἸ βζΛχΛΦ· βκχηΞ') ὕ'η ς β(κπΛΙ) Ἰ'π ς β(ΗχΘςιλ
βΙχλλδ βμςν'δ βγΙνα φα σΛν ὕλη ὕ'δ ΛχΣχ ὕλ Ἀχ0ηα β ὕ'ηθ'η Χςβιλθ' KAPPA ὕΛΕ ὕλ' .(μςλιδ
βΗνςεχ' βΝςν'χδς' βΝς0νδ' β'χα'δ' βμςεχΛ'ἦ' β ὕ'εΞ' βὕχΙνδ β'ΙβθΙνδ βγ'Ινδ βΦχ'δ' βΗχ'δ' βΝ'ειδ
.Ηδ'Φ·

ὕςΛΕθ'· ὕν0Ι Ιδς .ὕ'Κθ'η dh ς βἸ'0θ'η th ς βμχίθ'η gh ς βἸ'Θθ'η Χβι' kh μ' Ἰ'Λεθ' ΛήΚνς
Χβθ φα Ἰ'λιΥθ' Ἰ'Λτ ὕΕ0Θώ βμ'νςχθ' ὕπ' μψ' ρΧβιχ ὕλη βΗχν'νςχθ' Ἰ'λιθ' Χβθ τιἸ Ηχνχ0Εθ'
:Λχ' .ΑΚ'η κ'λν =événos μλ ΔΒΛι' τιἸ =Νχι· :ΛηΚν Ἰ'Ιλβλθ' ξκπ μλ ς .Ἰ'λιεθ' μχχν'νςχθ'
φν'λΩ ςΚ :ὕαΛΕ) Okta-podhis Φς·ΦΘ' .ςΒθ' Ἰ'ε·Φ τιἸ Ἰ'ςπ :Ethir Ἰ'Υβθ' ὕη φα ΕΛΠ0νλ ΕΙ'λ
.ὕ'χηλ Ψςν =ἸΑΙΛ' .Archi-pélaghos ὕχ·ΘΛ' .μ'λχό' ΔχΕΣ :Ortho-dhoxos φΞηΙΩΛ' .(ὕΒΛ'
μλ :ἸςΜ' .Orghanon .μἦΛ' .Aristokratiya ΗχΦ'Λε'βΛ' .(ΗχνχΣθ' μλ) Oriza ΜΛ' .Artavi
.Ηχηα Ηθ' :Astrolavos ἈώΛΦΞ' .Νβν0ι Δθ'Σ Λχη βΕ'χΕ Ε· =Azoos ΗΦχΞ·θ' Ηχς'λχηθ' ΛΣ'νΥθ'
: φεχΛἦ' .Ἰ'λιεθ' μχχν'νςχθ' ΙνἸ Ἰ'λΞθ' ΕΙΛἸ' ὕλ'Ε οθ' : Atlas Ηχα'ΛίΒ Φ'ΛΘ ΗἸςλΒλ : ΝιΦ'
βΙχΞ : Afthendis υΙν' .ολΞ· Ἰ'λιεθ' μςχν'νςχθ' τλΞχ ΛχρΠ Ρ ΘΠ κΞ' : Ghrai-kos φν'νςχ
πΛχη ς ἸΥβθ'· ΦιΘχ ὕλ :ΛχΞη' .Klima κχιδ' .Ηι0η κΒΕ =Onkos Η'δ' .Opion μςχα' .Λχλ'

ΗχΒςχθςχΒ .Yéogh-rafiya Ηχα'ΛίΒ .Tifoïdhis ΗχΙχ'ςβχΘ .Tiléfonon μςβιΘ . Ρ θ'Θ ΑπΚ τθ' ρθςΕχα
 μλ βΗχΙΥλθ' Τ'Αλι' μλ Ψςν : ΗχΛχΘαΙ .Dhrakhmi Ιεν ΗΥΦδ βμΜς ΕΙΕς :κπΛΙ .Yéoloyiya
 Ιδς βΛςνθ' οιΘΙχ ώ γχλĪ μ'ηλ :Ν'λχΙ .γχδΛ Τ'Πή : ΑχΞνθ' φα ΛΥλ γχδΛ Τ'Πή μςηΘ οΘ'Μχλλ
 βφν'νςχ :φλςΛ .Εςεθ' Ν'χελ :ΛΘλςλ'νχΙ .μΒΞ : Dhimocion οΘλιΧ Α·Ξ· ĩ'ΒΕιθ μΒΞ ο· φλΞ
 .ΛχςΣΘ : Zoghrafiya.ΤφΠθ' μΞΕ : ũΛΘΜ .Roméos ΗλχΙεθ' ΗχΦνΜχ·θ' ΗχΛςΦ'Λ·λό' χ'ĪΛ μλ
 ΙΕ'ς ŷη βĭςΜΘλ Ρ ΘΠ: ĩςΜ.ĩ'ςΜθ· μ'ΙΕΘλ μ'ΣΘΠ : zevghos ĩ'ςΜ .zin-guivéri ŷχ·ΒνΜ
 .Stoma ũχΞθ' ΙΕ :κ'ΦΞ .ΗχνχΙΛΞ ΕΛχΜΒ :sardho μλ βSardhini μχΙΛΞ.οΞνΒ μλ ΛΘτ οŸλ
 ΗΦΞ'ς : KafouroΛςα'η .κθ'Υθ' Τ'Εν' κŸΘ 'πΙΕς ΗχηχθςΩ'ηθ' ΗΞχνηθ' =κ'Ī = Katholokos φηχθςΩ'η
 Ι·Ī : φΞςΒλ .ΛΘλ βΝ'χδ : Métron ΛΘλ .Ν'λθ' =Ν'λ .Limoniya μςχνςλχθ .Qafoûro Ηχν'χΛΞθ'
 Ι·Ī : mogh έλ ΗχΞΛ'βθ' μλ βMaghos ΛΕ'Ξ βΤ'λΙεθ' ΝΛβθ' μχ· Ρ Θĩ' τιĪς Λ'νθ'
 .Mikroskopion ΑςηΞςΛηλ .Mikrovion ΑςΛηλ .Ε'θ'θ' =ΕΛχίΣ Ε'θ'θ' : μ'ΒΛλ.Λ'νθ'
 μ'η κιĪ : Miliarion μςΛ'Ξθ' ο· υΙΘρχθ γχΛΦ τιĪ ΑΣνχ ΤφΠ υ' κιĪ :Λ'νλ .Molochi ΗχΘςιϑ
 : Anafora ũ'ςΦθ' Τ'Ÿ· φα ΝΙελθ' μ'·Λεθ' κΞ' :Λςα'ν .ΗλχΙεθ' ŷ'χλĩ· Ηα'Ξλθ' τιĪ ŷΙχ
 .σΛ'Σνθ' ΕΛ·ελ βΤ'χλ μαΙθ Λςενλ ΛΒΕ : Νςς'ν .Nomos ΗŸχΛΠ : Νςλ'ν .τθ'ŸΘ ζ κΙελ μ'·Λδ
 ΝΒΛν .Ν'ν'νηθ' φα κρΘ'Οςλ μςναΙχ Τ'λΙεθ' σΛ'Σνθ' μ'η λ'Λχθη : ΗΞχνη βΙ·Ÿλ : Naos
 ΦχΕΘ ΗŸΦ'Ξ ΕΛ'Ι : Ηθ'π .Naftha Φβν .Nitron .φŸχ·Φθ' ΕΙςΣθ' Τ'νςΛη : μςΛΦν .Narkissos
 ΗŸχΠ βΕΙχΞĪ Λ'χΘΘ'βΛ'χΘΘ' : Erécis ΗεΦΛπ .Αηςη· ν'χΕ' ΦχΕΘ ΗŸΦ'Ξ ΕΛ'Ι : ΑλοςΛλεθ'· ν'χΕ'
 .Τςδ'χ .Idhroghonon μ'ΒςΛΙχπ .κεΛ :istéra μλ βIsté-rizmos χ'ΛχΘΞπ .ΗχνχΙ
 .κ'Ξ = iyodhis μλ Ιyodhion ΗΦχΞ·θ' Ηχς'λχηθ' ΛΣ'νŸθ' μλ :Ιςχ .Iyaspis ΑΠχ.Iyakinthos
 φθ'π' τιĪ κΞώ' 'Κπ γιΦ' κΩ βΗŸ·Λĩ' μχχν'νςχθ' ΨςΛα μλ ΨΛα : Iyonés φν'νςχθ' ΑŸΠθ' :μ'νςχ
 .σΛίΣθ' χΞτ ŷΕ'ςΞ τιĪ ΗŸδ'ςθ' Ηχν'νςχθ' Τ'ΛλŸΘΞλθ'

φα πΛθη' ΑΛΙν' Ιδς .ρχν'Ÿλ μχ· ΗΦ·Λ ώς βΗιχιδ φπ : ·υλυΗύζ·έηζ' "ΞΙΟ~Η - / 5.2.11
 ΛςΦ'Λ·λ' . Stabulum ŷ·ΦΣ' = ŷ·ΦΞ' : ρνλς βΗχθ'Φχό'ς' Ηχν'νςχθ' ΗΦΞ'ς· Ηχ·ΛŸθ'
 : χ'αΛΕ) Petroleum Φβν :ŷςΛΘ· .Α' : Papa .ζûχθςΩ'ηθ' ΙûνĪ κΧĪĩ' Λ·Εθ' : ·· .Imperator
 ΗΦΞ'ς· ν'οιθ Ηλιηθ' ξΚπ ΤιοΙ .(ΕΛΘ'Ολθ' ΗχνχΘΞθ' φα) Barca Ηχ·ΛΕ ΗνχβΞ : ΗΒΛ· .(ΛΒΕθ' ΤχΜ
 : Praecoquus γςδΛŸ .σΛ·ηθ' μβΞθ' μλ ΗνχβΞ ΗΛΙΘ· κ'δβΛχ·η φ·ΛΕ γΛςΜ : bartcha ΗχηΛΘθ'

μ*λςΛθ' Ἡρθῆ ΙχΞ βΛΟχ·ςΒ μ·' βvulcanus μ*ηΛῆ .μδ'ΛἸθ' ζ' γςûδΛ·θ' μλ Ψςν βΛλΩθ' μλ Λςη·θ'
 ΕΛΣ*χεθ' ΛΣδ :Palatium ΛΣδ :ΦΕ· .pisum ΛχίΣΟ βPiselli ὃςε·θ' μλ Ψςν :Ἡε· .Τ*λΙεθ'
 μλ βυΛηΞἸ γς· : Buccina γς· .ἩχλςΛ ὃΕ0 μλ (palatium) κςχ0ώ· ὃ0 τιἸ φν·λθ' μ*λςΛθ'
 φα) Domino ὃςΛῚλ ἈῚθ :ςνχλςΙ .Νχ'Λ βΛχλ' : Dux Λχλῖ' μςΙ ὃΛΠ Ἀεθ :γςΙ .κα =bucca
 ΑρΧ ο· ο·Π Ιδς βΝΙελθ' μ*·Λεθ' ὃς*ν0 ΙνἸ Ν'Λθ' τιἸ ΩΥςχ μ*η ΙςΞ' Ν*·θ : (ΕΛΘ'0λθ' Ἡχνχ0Èθ'
 ἩῚΦδ : Denarius ἈΛῚθ' ΙνἸ κπ'ΛΙ ΕΛΠἸ υς*Ξχ μ*ηβ(Λ'ῚΙ *ριΣ') Λ'νχΙ .ΙςΞῖ' ςνχλςΙθ' ΕΛ*ΒΕ
 : Residuum Ἀ*ΞΕ ἩχβΣ0 ΙῚ· φδ*·θ' :ΙχΣΛ .*πΛΠἸ (as) Νψ' μ*η βμ*λςΛθ' ΙνἸ ἩχΥα Ιεν
 μλ ἈχΩη Ι'0Ἰ' .κ0Θ : Sigillum ὃβΕ .ὃΕ*Ξ :Ripa ἩχΛ*Βθ' ξ*χλθ' μλ Ἡ·χλδ ΤΛ' : ὃχΛ .φδ*·θ'
 = Strata ΔΥ'ς γχΛΦ :Φ'ΛΣ βΦ'ΛΞ .*πςΕν ζ' ΙςεῚθ' μλ ὃβΕ φα Ιχδ' *λ τιἸ κ0Θ ΩΥς Τ*λΙεθ'
 Ἡχνχ0Èθ' φα) Sodanum ΕΙςΣ .SacerΛεΣ .Sambucus γς·νΕ .Λχ·η γχΛΦ βΦί·λ γχΛΦ
 Ν·Èλ μλ Ψςν :ΕςΕνΙδ .Ε*χΕ : Vita .μχλ'0χα .Furnus μΛḁ.Taraxacum μςεΠΘΛΦ .(ΕΛΘ'0λθ'
 .Canalis Ε'νδ .camisia μλ ΔΒΛῖ' τιἸ : Ρ χλδ .Τ*Ξνιθ Ν'Λθ' Τ*Φή μλ Ψςν : Calantica Ν'Λθ'
 ὃΣνδ .ἩῚΛΠ : Candela Γ*·Σλ :ὃχΙνδ .ὃ*0λ : Conditum ἈχΦθ' μλ Ψ'ςν' οχα ΛλΘ : ΙχΙνδ
 μΜς ὃῚΥ Ἡû'λ υς*Ξχ μΜς : centenarium pondus μλ Ἡ·Υ0ελ ὃΦΛ Ἡ'λ :Λ*Φνδ .Consul
 ο· ὃψ ὃχΙνλ : Ἡχαςη .Curcuma κῆΛῆ .ΛχΦΘ : Cardinalis ὃ*νχΙΛη.Caesar .ΛûΣχδ .ΛûΘῆ
 μςΛ*·θ' γςα ς ΜχηΛλθ' μςΙ ὃΛΠ Ἀεθ :Ινςη .Τ*Ξνθ' Ν'Λθ Ν*·θ Ψςν : Cophia Ν'Λθ'
 Ἀεθ :ΜχηΛλ .Ἡι'''Ξθ' ς ΕΙΛ*Βθ' Ω'''Υ·ιθ ὃ*χηλ Ψςν : Modius Ἀς·Ειθ ὃ*χηλ Ψςν :ḶΙλ. Comitem
 =Mantile ξΛχή ς γΛῚθ' ο· ΔΞλχ ΑχΕν : ὃχΙνλ .Marchensis Ινςηθ' γςα ς γςΙθ' μςΙ ὃΛΠ
 .ἩβΠνλ

κρχΙἸ ΛΣ0ν' ς ζχθ'λλθ' "ὃςῖ' κχΙΞ" ζ'Λ0ῖ' μ*ΦιΞ Αρδ : ·υεΙΗζ~·έηζ'''ξΙΟ~Ἡ - / 6.2.11
 ΙÈ·θ' ζι0 ΤιΧ Ιδς .ΛΣλ ς μχΛρνθ' μχ· *λ βμχΦΞια βμ*ν·θ β*χΛςΞ τιἸ τθς0Ξ*α β1512 ἩνΞ
 Τ*λ ΤΒλΙν' ς βἩλςηΕθ' φβΧςλ μχ· Ρ Θῖ' τιἸ βκρν*Ξθ *ρχα ΛΠ0ν' ς ζ'Λ0ῖ' ΕΙ*χΞθ ἩῚΥ*Θ
 ΙῚ· 1918 ἩνΞ Ἡχν*λΩῚθ' ἩΦιΞθ' ὃ'ςΜ Ἡχ'ή τθ' μχΕθ' ζθΚ Κνλ Ἡχλ*Ὶθ' Τ'ίιθ' φα ονλ Τ*λιηθ'
 σςΞ ἩχηΛ0θ' μλ τΕΣβθ' Ἡχ·ΛῚθ' Ν·0ε0 κθ βζθΚ Ωλς .τθςῖ' Ἡχλθ*Ὶθ' ἈΛΕθ' φα ζ'Λ0ῖ' Λ*Ξην'
 : φιχ'λ ΛηΚν *ρνλς βἩΩχΙΕθ' ἩχηΛ0θ' ἩχΙΒ·ῖ' Λχί· *ρῚ·Φ τθ' ὃςΛΧθ' *ν0ΛΦΥ' ἩιχΙδ Τ*λιη
 bour-mak μλ Bourghou φήΛῆ .(ζ·θ' Ρ *Β' *χαΛΕ) bey armoudou Ρ *Β' Ψςν : ΤςλήΛ·
 ΛΕ·θ' φα γχΥλ : Μ*ής· .Makara ὃ*ε0ῖ' ΩαΛθ ΕΛχΙΟΞλ Ἡθῆ : ΕΛη· .Λχλ' β ΙχΞ = Bey ζ· .(ιφθ)

Λ''ΘΚ ς Τ'ςΙ΄ ΨΙςΟΞΛ : Ην'ΞΛΟ .Bayrak Ηχ'Λ = γΛχ' .γχΥλ βγιΕ = Boghaz μχιΕ'Ξ μχ·
μ'ΦιΞ Άεθ :μ'Θ .Turkmen υΛΟΟ ς' φηΛΟ ÿΣ' μλ ÿ'ΕΛ ΆΨΠ κΞ' :μ'λήΛθ .Tersané Ηχ·ΛΕ
ÿςΕΟ· barma Ηχν'νςχθ' μλ ξΚπ ÿÿθ : Araba ΗαςΛÿλθ' Η·ηΛλθ' : ΗήΛİ .İχΞ =Λχλ' = Han ζ'ΛΟϊ'
: Kaftan Τ'Ξνθ' Ά'χθ μλ Ψςν : μ'Φβδ .Ηηλ ΗνχΙλθ' κΞώ Ηίθ Ηή· μ' 'λη βΗχηΛΟθ' φα Τ'· τθ' κχλθ'
: γ'Φς .Koumbara Ηι'νδ .Kallech ÿ'ΟΕΛ =ΟÊδ .ονςΙρχ Τ'λΙεθ' Τ'ΛΜςθ'ς ζςιλθ' μ'η Τ'ΙΛ
.κςεθ' Λ·'ηϊ ΗνχΜλ ΕΛχ·η ΗλχΘ : Otak ΗλχΘ
βΕΙχΙİ Λχ·'ΥΟ ς Χ'βθ' οχα ΤΛΠΟν' Ιδ β'w'Ξθ φα ΗΒλΙνλθ' βÿΣ ι' ΗχηΛΟθ' βΗε·'Ξθ' Τ'λιηθ' μİ ÈΥα
'λ· ς' ΙχΙΒθ' τνÿλθ' ζθΚ· οχθ' ΤΓ'İ κθ βφ·Λİ Λχή τνÿλ· βφ·Λİ ÿΣ' μλ ς' ονλ ζ'ΛΟϊ' 'ρΞ·Οδ'
τνÿλθ' ςπ φν'θθ' Ιςλÿθ' φα μχΞςδ μχ· ΛςηΚλθ' τνÿλθ' .φθ'θθ' ÿςΙΒθ' φα 'ρΥÿ· 'νΒΛΙ' Ιδ .ο·Λ'εχ
.γ·'Ξθ' φηΛΟθ' τνÿλθ' μλ γΟΠλθ' φ·Λÿθ'

Ηχ·Λÿθ' φα 'π'νÿλ	ΗχηΛΟθ' φα 'π'νÿλ	Ηχ·Λİ Τ'λιη
ν'εΟλ Λλϊ' ΕΛςΛχΣ	μχΣΕΟ βΙχΦςΟ	κ'ηΕΟΞ'
ΤφΠ ΆιΦ	ΗΥχΛİ	Τ'İΙΟΞ'
χΠ ðΠηχ μ' Ρ ΘΠ ÿ'Ξ	ðΠηθ Γ'ρΟΒ'	ðΠηΟΞ'
ξ'χ' ξΙεα' :ΤφΠθ' ολΙİ' ΛΙΣλ	κΛΒλ ÿΟδ	κ'İİ'
Γ'α' ΛΙΣλ	ΗληΕλ φα Ιπ'Π ΕΓ'ρΠ	ΕΙ'α'
Λλ' Μ'Βν'	ΩχδςΟ	Τ'Υλ'
Ιι· ΗΣΟΘλθ'	μχΞΕΟ· μςλ''εθ' μςβΧςλθ'	ΗχΙι·
	ΗνχΙλθ' φα ΗχΓ'λθ' ÿ'ςΕϊ'	
Τ χ' ΤφΠθ' ÿÿΒ	οΕχενΟ Ιÿ· Ρ ν ΗΞν	Τ χχ·Ο
ΤφΠ τιİ ÿςΣΕθ'	κιÿΟ βΝΛΙ	ÿχΣΕΟ
ðΛΠθ' Δνλ υ' βðχΛΠΟ ΩλΒ	ÿ'·εΟΞ' φα Ηÿ'ολθ' İİ'ςεθ'	Τ'βχΛΠΟ
	Τ'λΧÿθ'	
ονİ Ψ'αΙθ' βμχΙθ' τιİ ΕΛχη	μχΙθ'· ΦΛβλ γιÿΟ	ΆΣÿΟ
Λ'·Οİώ' 'Κρ· : ΗχθχΕθ' ξΚπ μλ	οΟλ'Λη β Ρ ΘΠ κ'ελ	ΗχθχΕ
ðςΛÿλ ΛχΙΟΞλ ΦΘ	ΗλςηΕ φα ΕΛ'Γ' ΜηΛλ	ΕΛ''Ι
ΛςΙ τθ' ΆςΞνλθ' κΞώ' Υν'λ	Η·δ'Λλ ÿλÿθ Ηι''Β ΙςνΒ ΗδΛα	ΗχΛςİ

Ηχ·Λİ Λχή Ηλιηθ'	ΕΠΕΛ ΗΦΙΞ	"ΗχΕΕ Σ "
Ηχ·Λİ Λχή Ηλιηθ'	κη"Ελθ' ΕΛ'Μς :ΗχθΙΥθ' ΕΛ'Μς	"ΗχθΙİ"
ÿ"Ε Λ'ρΧ'	ΗΥχΛİ	ÿ"Ε Τ Λİ
ΛΘα τθ' ΑςΞνλ κΞ'	φα ÿλ"İ Λχή ςΥΥθ ΤΥν	υΛΘα
	ΗχΥλΒ	
Ηİ"λΒ	ΟχΒθ' μλ ΕΛχ·η ΗδΛα Ι""δ	γχΛα
ΞΛχή κ"ελ κςεχ μλ	Ηχώς μλ ΤΜΒ κη"Ε	κ"ελ κ""δ
Û Λ Σ 0 ÿİ"α κΞ'	κΞεθ' ςπ ς "γΒνΞ" κη"Ε	Û Λ Σ 0λ
	Ηχώς μλ Λ·ηϊ' υΛ'Ιό'	
	ΗχηΛ0	
οΕ·Λ' ο0ΛΦ'Πλ· Ρ ΘΠ ΗİΛ'Μλ	Λ·Θ' ÿΓ·0 ϐΗ·0"ηλ	ΕΛ·"Θλ
"ΣχΘΛ ÿςΥΒλ	ΑςΙνλ	Ρ ΘΛλ
ÿ"λİϊ' μλ Ωα"νθ'	ΕΛ'Γ' μλ ΨΛα) υΛ"Β0 ÿλİ	ΗΕι Σ λ
	(ΗλςηΕθ'	
Α'ΛΠ ς κ"ΥΦ μλ ο· ΟχΥ0 "λ	ΞΛχή ς' Û Χςλ Α0Λλ	Ο"Υλ
ΗθΓ'Βλ ϐΗ0Ε·λ	γ"β0' ϐΙεİ	Ηθς"ελ
κΜώ ÿİ"α κΞ'	Φ·ΨΥθ' μλ ΗΒΛΙ κΞ'	κΜΕλ
ΨΜς ÿİ"α κΞ'	ΙχΛ·θ' ΨΜςλ	ΨΜςλ
ΕΛΠİ τθ' Η0Ε0 μλ ÿ"ΒΛ Ηİ"λΒ	Φ·"Υθ' μςΙ υΙνΒ ϐ Ρ ΘΠ	Λβν
μςνΒθ' μλ ΤφΠ ϐÿεΥθ' ΗβΘ	ΈςρΠ ϐÿχλ	Νςπ
ΛρΧλ ϐÿηΠ	Ιας ϐΕΛ'Γ' ΝιΒλ	Η"χπ

ΤΕχςΙ μχ· Λς Σ İ ΕΙλ ΗχΛ"Β0θ' Τ"δΕΥθ' ΤΛ0'ς0 Ιδ : ·υζ"Τυϊ~ ·έηζ""ΞΙΟ~Η - / 7.2.11

Ξκπ ΑςΥΠ μχ· Ηχθ"Φχώ' Τ"λιηθ' Τ""λ ΨςχΠ ζθκ μİ Α0να ϐφ·ΛΥθ' γΛΠθ' Λ"Φδ' ς Ηιε0Ξλθ' "χθ"Φχ' κθ ς Ηχλ"Υθ' Τ"Βριθ' φα 'Λς Σ Ελ ÿΧ "πΛ0η' μ' Ιχ· .Ω""Υ·θ' ς ΕΛ"Β0θ· ΗειΥ0λθ' "λχΞ ώς ϐΙΕ·θ' ς ΙΕ· Τ"λΞ' ΕΙİ Ηχθ"Φχώ' μλ Ηχ·ΛΥθ' ΤΕ·0δ' Ιδ Ηχ0ψ' Τ"λιηθ' μİ ÈΥα .τε Σ βθ' "ν0ιθ φα ΑλΙνχ : Τ"λιηθ' Ξκπ ΤΥ· κηχθ' ς .(Ξλνθ' Ηλ Σ "İ) "ν"χα ϐ "χιχΞΛλ ϐ'Λ0ιΒν' ϐ'ΞνΛα "ρ0ιλΒ μλ ς ϐμΙλ κΞ' "Υχ' φπ ς ϐPortogallo ÿ"ε0Λ· .Botte ÿχλΛ· : Ηχθ· .barone Τνςηθ' μςΙ Û ΛΠ Αεθ : μςΛ·

.Borsa γβΣλ : ΗΣΛς· .Banco ũΛΣλ : ζν· .Barile ÿχλΛ· .Λλθθ' ζθκ οχα Λθηχ υκθ' ÿ*ί0Λ·θ' φΞνΛα Ιûεν ΗÿΦδ : ζνλ·α .Galeone ΕΛχ·η Ηχİ'ΛΠ ΗνχΞ Ψςν : μςχη· .Cioccolata Η0ώςηςΠ aria Þ(ΙΕ*α) mala μλ ÞMalaria ũςΛÿλ ΤΛλ : *χΛώ*λ .Cambiale ΗΒ0βΕ : Ηθ*χ·λη .Franco .(Τ'ςπ)

μςΛεθ' Κνλ *ΈνΛβ· φ·Λÿθ' γΛΠθ' ΕΛ*Β0 Φ*0Λ' μ*η : ·υΜλΙűζ~ ·έηζ''' "ΞΙ0~Η - / 8.2.11
 Λθη' μλς .Ηχ·Λÿθ' φα ΛηΚχ Ι*ηχ ώ 'ΛχϞΤ ΗχΞνΛβιθ σΛν μ'ςΛή Èα .*χθ*Φχ°· ονλ 'ΙΒ ÿδ' τΦΞςθ' μ*λθΛû· : φιχ *λ ΛΣΕθ' ώ ÿ*Ϟλθ' ÿχ·Ξ τιİ τΕΣβθ' *ν0ίθ φα ΗΒΛΙνλθ' ΗχΞνΛβθ' Ι*λιηθ' Ιÿñ μİ Ηχ*Λθ' :ΕΜβι0 .Baccalauréat *χΛςθ*ûη· .Protestant φν*û0Ξ0ςΛ· .Parlement ς ÞRadio Ηİ'Κ' ÞΨ*χΚλ :ςχΙ'Λ .Docteur ÞΑχ·Φ :Λς0ηİ .Général ΟχΒ Ι""δ :ÿ'ΛνΒ .Télévision : Maçon φνςΞ*λ .Maréchal ÿ*ΠΛ*λ .Tonne κ'Λήςιχη ũθ' : μΦ .radiophone ΛΣ0θλ φπ .Million μςχιλ .Milliard Λ*χιλ .franc-maçon τνÿλ·

: ·ÿ'''Μζ~ Ιυά 'Ε''έη* "ΞΙ0~Η - / 9.2.11

= ζ·ν0 .ÿχ0νï' Λû'''MB μλ φπ ς Þtabago μλ ÞTabaco έû·0 .Batata *Φ*Φ· : Ηχν*·Ξó' μλ* .κχΙδ κΞ' :Real ÿ*χΛ .tunbeki ΗχηΛ0θ' ΗΦΕ'ς· Ηχ·Λÿθ' φα μ*0λιηθ' μ*0*π 'ΙΒΛΙν' Ιδ :έ·0=ζ*·νθ̂ .ũςΛÿλ μΙÿλ :ζνΜ .τ ûénλθ' Λχή ζûνΜθ' ΙχΞης' :Tuthia ζνΜθ' μΙÿλ : *χ0ς0 : Ηχν*λθ'ï' μλ* .zink

.ζιλ :Takavor .Τ*λιεθ' μλλï' ζςιλ Άεθ :Λςβε0 : Ηχνχλλï' μλ* τθ' Ηλιηθ' ξκπ ζ'Λ0ώ' ÿ'ςΕ Ιδ .ΗιςΦ Ι*χΦ ςΚ Τχ* ΆςϞ : Fustan μ*0Ξά : Ηχν*·θï' μλ* .τνÿλθ' ζθκ· ΗχηΛ0θ' μλ Ηχ·Λÿθ' ο0Ξ·0δ*α ÞφΒΛ*θθ' Τ*Ξνθ' ΆςϞ τνÿλ· feustan .Ηχιπ*Βθ' φα ΆΛÿιθ κνΣ κΞ' :(*ρνςΙ· ς' Τ*0θ' τιİ ΕΙΠ·) 'ΙÈθ' : ΗχΛςΠï' μλ* .Gueulbâb ΩΞ'ς ΆςϞ = Ρ χλδ : Α*·ιΒ .Baql ũςΛÿλθ' μ'ςχΕθ' : ÿûí· : ΗχΠ·Εθ' μλ* : Ά'ΛΕλ .Mâ'eud ΕΙ""λ .Khaymat Ηλχθ .ÿςΞΛ = Khawâriâ ΔχΞλθ' ΙχΞθ' ÿΕΛ :μςχΛ'ςΕ ΗΠ·Εθ' ζςιλ μλ ζιλ ÿηθ κ*İ κΞ' : φΠ*Βν .Meukwrâb .Ωλ*Β φα κ*λό' ÿΕλ Þ'Ιχ·θ' ΛΙΣ .ζιλ =Neugoûch .ΗΦΕλ : Wit ΗΕ'ς:ΗλχΙεθ' ΗχΛΣλθ' μλ* .Kontion μΦδ̂ : ΗχΦ·εθ' μλ*

.tchay ἩχηΛοθ' ἩΦΞ'ς· ῑTchha υ"Π : Ἡχνχ Σ θ' μλ*

X'βθϊ' ὕώ· ξσνή' K' ῑκρν'Ξθ τιῒ κρ0Λχή ς κρ'ῒK ἘΠΠ 'ςΙ· ῒ'ΛΙεθ' ἈΛῚθ' μ' ςπ ῑςεθ' Ἐςβ Σ ς
ῑΗχ·ΛῚθ'· Ἡρχ·Π ς' Ἡχ·ΛῚ ἔχ Σ τιῒ 'πσιῚB Ιδ κρν' Λγή ῑ'ρχν'Ὶλ υΙ'χ 'λ οχα μηχ κθ φ0θ' ἩχλBῚῖ'
Ἡλη μση ῒ'Λ·Θθ' Λγή ῑ'· ΛΦΘχ ῑρα .ἈBῚθ' ονλ τ Υεῖ 'λ ῑχςE0θ' ζθK φα ἘΛ'ρλθ' μλ κρθ ς
μλ Ἡ·νδ ῑΗχν'Λ·Ὶθ' μλ Δ Σ α ῑΗχν'νςχθ' μλ ῖΛῖ ῑΗχΞΛ'βθ' μλ μ'0Ξ· ῑΗχλ'Λψ' μλ ἩΞ·0ελ ἩῚΛῖ
ο'ῖνῆ' μλ 'ΦΛβλ 'Λςβν κρχα σΛνα μςΛ Σ 'Ὶλθ' ἈΛῚθ' μ'Ξθ ῒ'0Λς 'λ' àἩχνχ0Ἐθ' μλ Λ'νχι ῑΗχηΛ0θ'
ἩχΞνΛβθ'ῆ ῒ'ληθ'· ἈΛῖθ' ῒ'ῖθ τνή' μ' 0λ ῑκB'Ὶῖ' ῒ'ῖθ μλ οχα Ἡ Σ δ'νθ' ῒ'ληθ' N'·0δ'·
ὕ'Λῖ0 μ'0ληθ' .ΙχΠΛθ' ἈσιΞῖ' ζθK τιῒ ἩχXβῖθ' 'ρ0ςΛ0 ΙχM0 ῑ'M0 ὡ ῑΗχν'λθῖ'ς ἩχMχῖBνός ς
ὕςῚν ς ὡ'Ὶα' 'λρνλ ῒε0Π' Ιδ ς ῑ'ςΛς' ῒ'ῖθ Λ0ῆ' Nχλ'ςδ φα ὕBλῖν' Ιδ ῑ Σ ῖ' ὕχν'νςχθ' μςβι0ς
'νχλΞα ῑ'λρΞ'·0δ'· 'ν0ῖθ οχςΠ0 μλ ῑςεῚῚ Λγή 'αςΘ 'νβΘ Ιεα μEν 'λ' .(adverbess) ῒ'χαΛXς
.ἩEY'ς ἩθώΙ μχΙς Σελθ' μχνῚλθ' τιῒ μώΙχ ὡ μ'λρ·λ μ'λΞ' 'λπ ς ῑ'β0'π μςβι0θ' ς 'δΛ· ὕ'Λῖ0θ'
ὕώ· ῑ'σιῚα 'λη ῑ'ρχνῖα ῑκρ0ῖθ τιῒ ἩνΦβθ' κρ0Λχῖ· ς μχλΙδῖ' ἈΛῚθ' ῑεῚ Ἡ·ἘΛ· υΙ0εν μ' τΞῚα
ῖἘῚ ῒ'Λ0δός μῖ .μ'ῆλώ ΛΙε· Ἡχ·ΛῚθ' ἔχ Σ θ' Ἀθ'ςδ φα κρθ'0λ τιῒ 'ρήΛβνα ἩχλBῚῖ' ῒ'ληθ'
.μ'ῆ 'χ' Λ Σ Ὶθ' ῒ'·ιΦ0λ ῑῆ· ῒ'αςθ' τιῒ 'ρ0ΛΙδ κΙῚ ς ῒ'ῖθ'ΜςῚθ 0B'ν

·υ"Ιέζ' ΑΙ"ΣΓζ' ςζ' ·υ"Ι0ζ' ΑΙ"ΣΓζ' ῑ'γῆλ' Ιξ'Yι π α,ῖIT - / ῒ'ζ'0ζ' ῑΠὕζ'

Λ Σ λ φα Ἡ Σ 'Θ γΛΠθ' ἘΛ'YE ῒνῆ 'πΙρλ φα ῑ'M0ώ 'Λς' οχα ῒνῆ υKθ' ῒδςθ' φα : ·ιἩγῖ
ῑῆΠ· φν'Ξνός Λχηβ0θ' 'ρχῖ κςεχ φ0θ' NΞῖ' ἩχΛΠ·ιθ κΙε0 μχ Σ θ'ς ῑ'·ς NΛ'α φα Ἡλ'Ὶς ἩλχΙεθ'
. P 'Θ ῑῆΠ· κῖῚθ'ς κ'Ὶ

'ςνση Ιδ ἈΛῚθ' μ'ῆ τΦΞςθ' 'πΛς Σ Ὶ Ἡ·ς·χής κἘX φα Φῖ0 'Λς' οχα ῒ'Ὶ· υKθ' ῒδςθ' φας
ςEν ῒῖιΦ0 'ρ0·ς·χής 'ρ0'·Ξ μλ 'Λς' ῒδ'α' 'λῖνῚς .ΙχIBθ' μχΙθ'ς ὕχΞθ'· ἩEῖΞλ Ἡχςδ ἩχΛςΦ'Λ·λ'
ῒῖρνα .·ςΛς' τθ' ῑ Σ χθ κῖῚθ' 'ρηῖ EΠῖῚ0λ ζθ'Ξλ ζ'νπ ῒνῆς ῑενθ'ς ἩλBΛ0θ' φα ῒ'Ὶ·ς γΛΠθ'
ΙῚ· ῒ'Ὶ· κ0 .ἩχλῖῚθ' ἈΛῚθ' ὕςΠῆς ῒ'α'Y'ς ῒ'Λ'ῆ0· ῒαΛῚς Λῆβθ'ς ἩβΞῖθ' ς κςῖῚθ' μλ 'Λς'

φα Λ*πΙΜ'ς φΒςθςνη0ς φλιİ κΙε0 μλ μψ' οχθ' ΤίΣς "λ τθ' ΤίΣς τ0Ε "λΙδ ΛχΞθ' φα ζ0Κ
.Ηβι0Θλθ' Ληβθ' φΕ*νλ

μλ "αΛΦ 'ςν'η ÿ· μςΕν*λθ' μςλΙε0λθ' κπ "λ''Ι μςχ·Λςϊ' μηχ κθς" È""δ ά·Σθ' μ*Υλλ üχΥχς
ΗλχΙεθ' ΛΣλ ÿΥα μ°α βμψ' κρλΙε0 φα ÿΥα κρθ μ'η 'Κ'ς .Τ*Φÿθ'ς ΚΘϊ' 'ρα'ΛΦ' ÿΙ*0χ ΗΘΙ*ÿλ
*πΛΒα άςΜ· Κνλ Τ'Λ*ΥΕθ' μχ· ΥΙΕ "λ κρα Τ αΛχ ΑΣÿ0λ ώ' ξληνχώ Ηλ*İ ΑΛÿθ' ÿΥας κρχιİ
."μ*Ενό' φİς ΤΙ·ς

υΛ*ΥΕθ' κρλΙε0 φα μλη0 Τν'η φ0θ' ΑΛÿθ' Εςδ τθ' ΑΛÿθ' Ωλ κρηΛ*ÿλ φα μςχ·Λςϊ' ο·ν0 Ιδς
ÿİ*β0θ' μ'η 'Κπ μλς .ΑΛÿθ' Ινİ ΕΛ*ΥΕθ'ς κιÿθ' μλ ΕΙ*β0Ξώ' τιİ μχΙπ*Β 'ςιλİ 'Κθς .φλιÿθ'ς
.(1)'Αλίθ' τθ' γΛΠθ' μλ κςιÿθ'ς ΕΛ*ΥΕθ' Τιε0ν'ς φα*ε0θ'ς υΛ*ΥΕθ'

Τώ*Βλ μλ 'ΙΕ'ς ώ*Βλ ζΛ0χ κθς Èλ*Π μ'η 'Αλίθ' τιİ ΑΛÿθ' Λχ0τ μ'" τθ' "νπ ΕΛ*Πό' ΛΙΒ0ς
Τ'χλχηθ'η Ηχεχ·Φ0θ' κςιÿθ'ς ΑΦθ'ς τεχΞςλθ'ς ζιβθ'ς Τ'χΥ*χΛθ' Τώ*Βλ φα Λχ0τ0θ' μ'ηα κιÿθ'
τθ' κρνθ' ΕΙχΙΠ "·Λς' Τν'η Ιεα .κ*İ ÿηΠ· Ηχν*Ενό' κςιÿθ'ς ΗβΞιβθ' τθ' *πΛχής Τ*·νθ'ς Τ'χΜχβθ'ς
Τ*ÿλ*Βθ'ς ΝΛ'Ιλθ' Τν'ηα ΕΛ*ûûΥΕθ' Α*ûû·Ε· ΚûûΘ'ς ΙûûχΙΒθ' κûûÿθ' μλ ÿûûρνθ'
Τν'η κ0 ΗλΒΛ0θ'ς

.ΩχΜς0θ'ς ΛΠνθ'ς Ηİ*·Φ0 Τ*αςθ' ΛΙ 301.300 Ρ ά·Σθ' μ*Υλλ .Ι "Ηχ·Λςϊ' ΕΛ*ΥΕθ' τιİ ξΛ0'ς ΑΛÿθ' Ινİ κιÿθ'" Α'0η 1
(ΗχΛτ0 μςΙ·) ΗχΛΙνηΞό'

σΙλ ÿχΙεθ' ΛΙεθ'· ςθς μχ·ν μ' 'Κπ "ν0Ε· φα ÿς*ΕνΞς ."ΥχΙΕθ' κιÿθ' ΝΞ' ΤÿΥς φ0θ' Τ*ά*Υό'
τιİ "λςλİ Ηχ·Λÿθ' ΕΛ*ΥΕθ' ς' Ηχ·Λÿθ' Ηίθ' ÿΥας Τώ*Βλθ' Τÿ· φα ΑΛÿθ'· ΑΛίθ' Λ0τ0
.ΗΣ*Θ Ηχ·Λςϊ' ΕΛ*ΥΕθ'

τθ' *πΛςΚΒ Ι0λ0 ΗιχΣ' ΕΛ*ΥΕ "ρν· "ρβΣς ΩχΦ0Ξν ΕΛ*ΥΕ ΗχλÈΞό' Ηχ·Λÿθ' Ηλϊ' ζι0λ0 κ0 μλς
Τ'Λ*ΥΕθ' κπ' μλ ΤΕ·Σ'ς ΤİΛİΛ0ς Τλν κÈΞό' Ωλς βκÈΞό' ÿ·δ φ·Λÿθ' ΗχΛ*0θ' γ*λİ'
μ' Τİ*Φ0Ξ' φ0θ' Τ*ά*Υό'ς Τ'ΜΒνλθ' ÿÈΘ μλ ζ0Κ ς Ηχν*Ενό' ΕΛ*ΥΕθ' κΙε0 φα Τλπ*Ξ φ0θ'
ΗχΛηΞÿθ' ς Ηχα*ε0θ'ς Ηχλιÿθ'ς Ηχİ*λ0Βώ' ς ΗχΙ*Σ0δώ' ς ΗχΞ*χΞθ' Ε*χΕθ' Αν'ςΒ üι0Θλ τθ' *ρλΙε0

ῑΤ'Λ'ΥΕθ' μλ *πΛή μἱ ῑρΟΜχλ Τ'ΥχΛΠΟ ς ΗΣ'Θ κΧν τιἱ ζθΚ Μ'Βν' φα ΕΙΛΟΪλ ῑΗχνβθ' ς
ἩνχΟλ ΝΞ-η Ε'ς'Ξλθ' ς Τ'Θό' ς ΗχΛΕθ' ῑΓ'λ ΤλΙδ ς μ'Ξνó' γςεΕ Τνἱ' ΕΛ'ΥΕ ῑς' Τν'ηα
Η·ςΛΥθ' ς κÈΞó' μς'ΥΟχ ζθΚθ ς Ηχ·ΛΥθ' ΕΛ'ΥΕθ' μἱ ΛἡΥλθ' ςπ κÈΞó'α ῑφλÈΞó' φ·ΛΥθ' ΩλΟΒλθ
.ΛΘψ' μἱ ΙΕ'ςθ' μ'Λ·Υχθ μ'ΒλΙνχ ς μ'βθ'Οχ ς

ΗΥ·Ξ ῑς'Φ *ςΛς' Τῑδς : ῑῑ"Ιπῑ ςζ' ·υιύΜἱ· ·υ'ΙΩζ' ΑΙ"ΣΓζ' ῑῑ'γἡλ' αζ'ΙΤ - / 1.111
*ρχιἱ γςβθθ' ῑΥΒθ ς *πΙχιεθ ῑς'ΕΟ ῑΗχλÈΞó' Ηχ·ΛΥθ' ΕΛ'ΥΕθ' κ'λ' ΕΛςρ·λ (16-10 γ) μςΛδ
Ηχ·ΛΥθ' ΕΛ'ΥΕθ' Εςδ τιἱ ΑΟΕχ ζΛ'ΛΟ· Λχ·ηθ' Λἱ'Πθ' μ' ΗΒΛΙθ ζθΚ ΩχΦΟΞΟ μ' μςΙ τνλθ' Ηχ'ή
Ψ'ΦΟΞ'ς μχΟΞςλχΙ ΙΥ· *·χΦΘ μςηχ μ' μςΛΠχΠ Ψ'ΦΟΞ' .·Βἱ 'χ" :οθςε· ῑρλ'λ' *·ςΛς' ῑΚ'ΘΟς
-Αθ'ίθ' φα— ῑνχς'ΞΟ Ιεθ àΑΛΥθ' ΙΥ· ΑΟην ώ ῑνχἱ ΛΙδ ῑρα ΝςΛχλς' ΙΥ· 'Λἱ'Π μςηχ μ' ῑΒΛχα
!ῑÈΥιθ *χ ς !Ηδ'λΕιθ *χα .ΑΛΥθ' ÈΘ μ'χΕἱ' Τ ῑ· φα ῑπ'νε·Ξ ς ΑςΥΠθ' ΩχλΒς γχΛήό' ς μΕν
." ΕΙΛ'Θθ' ς' ΗΞἱ'νθ' *χθ'Φχ' ΗχΛε·Υιθ *χ ς

μλ *·Λς' οοαΛἱ μλ ΙΠ' 'ςιΧ ΙλΕλ Ψ'·Ο' μ' γΕθ'α" :μς·ςθ ὀ'ΟΞςή κÈη φα ΕΛΧνθ' ζιθ ΔΥςΟΟ ς
ῑΥΟΛ'λ ῑΛ'Π μλΜ φα *λη κρΟΕιΞ· *wsΙἱΛχ ώ 'ςν'η *Λινἱ κρα ῑμςΛδ ΕΙἱ *·πΛ' Τ'Ιἱἱ'
ῑΗεΕ'Ξθ' κρΟΛ'ΥΕ ΗχΙΥα· *νςθΚχ 'ςν'η ῑΗχνχΦνΦνΞεθ' ΔΟα ΙΥ· *·Λς' μςΙΙρχ ς' Ηχ·χΙΣθ' ΑςΛΕθ'ς
."Νλἱ·· ὀ· κπΚςβν μλ ΛΛΕΟν κια

οΟλ'δ' Τ'νΩ' Ιπ'Π *λθ ὀ'Ξ-χ μχςη ΛχΙ Ηβδ'Ξ' Νχ'Λ ΤἱΥΒ ΗΒΛΙ μ'χίΦθ' μλ Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' Τίι· ς
Λχ·η ΤἱΥΒ ς Ηχ·ΛΥθ' κἱΥθ' Μη'Λλ τιἱ 'ΛΟιΒν' ς ῑν'λθ'ς 'ΞνΛα μλ Η·ιΦθ' Τα'ρΟ μλ ΝθΙνἱ·
μηλΟχ τΟΕ ῑρ· ΓΛΠΟ μ' ς Ηχ·ΛΥθ' τθ' Ε'ΛςΟθ' ῑενθ μ' υΛςΛΥθ' μλ σΛχ Η·ΦΛδ φα Ηβδ'Ξἱ'
·ῑρςλΥλ· κ'χεθ' ς ῑρλρα μλ σΛ'Σνθ'

*ρν' Λχή ῑΗχνχΟÈθ' τθ' Ηχ·ΛΥθ' Τ'βνΣλθ' μλ ΙχΙΥθ' 'ςλΒΛΟα Ηχ·ΛΥθ' κςιΥθ' τιἱ μςχ·Λςἱ' Τα'ρΟ ς
*χἱΥθ' ῑΩλθ·· ΗηΞλΟλθ' ΗχλÈΞó' ΕΛ'ΥΕθ' Ρ ῑῑ"ΣΘ· 'ς·Βἱ' Ρ *ΘΠ' ΙςρΒ τιἱ κςεΟ ΗχΙΛα Τχε·
Ιχθ'εΟιθ *πΚ·νς ῑρη Λςλἱ' φα οχθ' ΨςΒΛθ' τιἱ ΥΕθ' ς ῑεΥθ' κρΕΙλ ς μ'Ξνó' Η·ΟΛλ· ΗχςνΟθ'ς
.ΛΧνθ' ς ΕΙπ'Πλθ' Γ'λΟἱ' ς Τ'χλΥθ'

: “ρλπ̣ μλ ḡÿθ ς γ̣ΛΦθ̣ μλ ΗἸςλΒλ ḡÈΘ μλ “Λς̣ τθ̣ Ηχ·Λÿθ̣ κςιÿθ̣ Τιεν Ιδ ς

ΗχΛÈΞό̣ ΕΛ̣ΥΕθ̣ τιἸ ΤδςβΘ ΗλχΧἸ ΕΛ̣ΥΕ “ρχα̣ ‘ςλ̣δ̣ ς ΝθΙνἴ̣ μςλιΞλθ̣ ḡΘΙ : ΛζΗλψ̣ - **1**
ḡηΠΘ “ρνἴ̣ “ρ·Λδ̣ Α·Ξ̣ “λΘΥ̣ ‘ΛχῶΤΟ ΗχΞθΙνἴ̣ ΕΛ̣ΥΕθ̣ ξκπ̣ ΤΛῶ̣ ς “ρ·ν̣ςΒ μλ Λχῶη φα ΗχδΛΠλθ̣
βΛΞχς ΗθςρΞ̣ Ηχ·Λÿθ̣ κςιÿθ̣ ḡ̣εῶν̣· ΔλΞ̣ “λλ̣ “ρχα̣ μχ̣·ςΛςἴ̣ ς ΑΛÿθ̣ ΦÈΘΘῶς̣ “ρνλ̣ “λρλ̣ ΤΜΒ
·ρῶ̣Λῶα̣ κιΧ̣ μλ ΕΛῶα̣ Οχÿῶ Τν̣̣η̣ φῶθ̣ ΗβιΘῶλθ̣ ς Ηιπ̣Βθ̣ “·Λς̣ τθ̣ ΕΛη·λ̣ ΕΛῶα̣ Κνλς̣

ΗΞ̣ΛΙθ̣ ΝθΙνἴ̣ τθ̣ ‘ςΤ̣Β μχκθ̣ μχ̣·Λςςἴ̣ ΑÈΦθ̣ Τÿ· ḡÈΘ μλ ‘ΙςΙΕλ̣ ς “βχÿΥ̣ Λχῶῶθ̣ Ἱ· ς
ΗἸςλΒλ ΗλΒΛῶ (ΙÈχλιθ̣ ΛΠ̣Υ̣θ̣ μΛεθ̣) ΕΛῶβθ̣ ξκπ̣ φα Τλῶ ς .Ηχλιÿθ̣ “πΜη̣Λλ̣ φα ς “ρ̣̣̣λιἸ̣ τιἸ
ΗÿΦ̣ελ̣ φα ḡς·χλ̣ φα “χΛ̣λ̣ῶνΞ̣ ΛχΙ̣ φα ζθκ̣ ς ζιβθ̣ ς Τ̣χ̣Υ̣χ̣Λθ̣ ς ΑΦθ̣ φα Ηχ·Λÿθ̣ Τ̣βν̣Σ̣λθ̣ μλ
φ̣·ΞΕθ̣ ḡλÿθ̣ φα ΑΛÿθ̣ ΗεχΛΦ̣ γιÿῶῶ Ρ ςΣ̣νθ̣ μλ ΗἸςλΒλ “Υ̣χ̣ Τιεν ς βΗχν̣·Ξό̣ ΗχνςιΦδ̣
ΗΞΛΙλ̣ “ρλΞ̣ ΗλΒΛῶιθ̣ Ηχ·ςΛς̣ ΗΞΛΙλ̣ Τ̣Πνῶ̣ Ηχ̣·Ι·θ̣ Τ̣λΒΛῶθ̣ ξκπ̣ Τν̣̣η̣ ς ΗχΛ̣·ίθ̣ κ̣δΛἴ̣·ς̣
.φν̣ῶθ̣ ΛῶΞςιχΞ̣ “̣·θ̣ ΕΚΛÈΘ̣ “ρχιἸ̣ ὀΛΠ̣ μ̣Λςιθ̣

Τ̣λςηΕθ̣ ḡ·δ̣ μλ (ΗχλΞΛ̣ Ηχλχιÿῶ Τ̣ῶÿ·) “ρνἸ̣ ḡ̣εχ̣ μ̣ μηλχ̣ “λ̣ ḡ̣ΞΛ̣ φα “Λς̣ “πιỵ̈ Τ̣Ι· “λη̣
Λχλἴ̣ ΗΞ̣̣Λ̣ “π̣ΙΕ̣ ς Η·θ̣Φ̣ ς Αθ̣Φ̣ Η̣̣̣λỵ̈Ξ̣ Τ̣̣πΜ̣ υςλἴ̣ ΛΣ̣νθ̣ ΙρἸ̣ φα Τἴ· Ηχ·ςΛςἴ̣
κ̣Ππ̣ Ηβχιθ̣ τθ̣ “χΛ̣α̣· ζιλ̣ Ιας̣ ζθκ̣η̣ ς .Ξ̣νΛα̣ ζιλ̣ ΝΙ̣Ξθ̣ Νχςθ̣ ζιλθ̣ ḡ̣Θ̣ Ην· Τ̣·Μ̣χθ̣
.ονλ̣ ΕΙ̣βῶΞῶς̣ ΝθΙνἴ̣ φα υΛ̣ΥΕθ̣ κΙεῶθ̣ Λπ̣Χλ̣ τιἸ̣ ὠιΦχθ̣ μχλἴ̣ κχθς̣ ξΛχΜς̣ Ιχ̣̣λθ̣
'ςιρνχθ̣ ΗχΞθΙνἴ̣ Ηχλιÿθ̣ Τ̣̣ΞΞ̣λθ̣ ὠλβ̣ τιἸ̣ 'ςἸΜς̣ ς Η·θ̣Φ̣ ς “̣θ̣Φ̣ (215) μλ Ηῶỵ̈·θ̣ ΤιηΠΘ ς
Τ̣̣χῶα̣ ΥÈῶ̣ κρνλ̣ ς κρνΦς̣ τθ̣ ΕΙςÿθ̣ 'ςΥαΛ̣ ς κÈΞό̣ “πΙ̣Λα̣ μλ Ηχν̣̣λῶ̣ γνῶἸ̣ Ιδ ς “ρλςιἸ̣ μλ
.Ν̣̣νΛα̣ μ· Ν̣̣·Ἰ̣ ΛςρΠλθ̣ ΝθΙνἴ̣ κθ̣̣Ἰ̣ μπ̣ΙΕ̣ Τ̣·Βν̣ ς ΝθΙνἴ̣ φα ΤΒςΜῶ

ḡÈΘ μλ Τ̣Ι· Ιδ ς βΝθΙνἴ̣ μλ ḡδ̣ “πΛχῶΤΟ̣ μηχ̣ κθ̣ ς “·Λς̣ φα ‘Λχ·η̣ ‘ΛχῶΤΟ̣ ΤΛῶ̣ : ·υηγΠ - **2**
ςθ̣ ΙνΙ̣ φΦ̣·Σ̣ υΙςρχθ̣ ḡ̣ῶλ̣ μλ “Λς̣ φλΒΛῶλ̣ Λ̣·η̣ “ρ· κΒΛῶ̣ φῶθ̣ "Ηχ·Φθ̣ ςνΛθ̣Ξ̣" ΗΞΛΙλ̣
κηΕθ̣ Τ̣νῶ̣ Τν̣̣η̣ “λλ̣ Λ·η̣ μ̣̣λΛςνθ̣ Ιχ̣· “ρΦςεΞ̣ Ιỵ̈· “πΛχῶΤΟ̣ μ̣̣̣η̣ ς φεχΛαό̣ μχΦνΦΞδ̣ Απ̣̣Λθ̣ ς
ΗλÈÿθ̣ κπΜΛ̣· ḡÿθς̣ β̣μ̣̣λΛςνθ̣ ζςιλ̣ μχλιΞλθ̣ Τ̣̣λιÿθ̣ μλ Λχῶηθ̣ κΙΘ̣ ς Αῶηθ̣ ΤλΒΛῶ Ιεα̣ φλÈΞό̣
ΕΛηθ̣ ὀθ̣ ὠν̣Σ̣ ‘Κη̣ ς " γ̣̣αψ̣ γ̣̣ΛῶΘ̣ φα γ̣̣ῶΠλθ̣ "ΗπΜν̣" ὀ·ῶη̣ "φν̣ῶθ̣ Λ̣ΒΛςθ̣" ὀ̣ν̣Σ̣ υΚθ̣ φΞχΛΙό̣
.Ηχ·Φθ̣ κςιÿθ̣ ḡ̣εν̣ φα Τ̣φΠ̣ Λῶη̣ Ηχιε̣Σ̣ Τ̣Σ̣ῶΘ̣ ς Τ̣Λἴ̣ ΗΦχΛΘ̣ “ρχιἸ̣ κΞΛ̣ φῶθ̣ ΗχΥ̣βθ̣

μ̣ ζθκ̣ ·ςΛς̣ τθ̣ ἩχλḘΞό̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ ἘΛ̣·ΥΕθ̣ ḡενθ̣ ἘΜΛ̣·θ̣ Λ̣·Ὶλθ̣ ΛΘ̣ οιῚθ̣ : ·υ̣·υηΠΙζ̣ ·πιΙΓζ̣ -3
 ς ο0̣Γ̣ἱ̣ς ο0Λ̣·ΥΕ τιἱ̣ 'ςαΛῚθ̣ ς ον̣ηΞ̣· 'ςΦι0θ̣ ς γΛΠθ̣ τθ̣ 'ςιεν̣ν̣ μχ̣·ςΛςἱ̣' μλ̣ ὀώψ̣ Τ̣ῖλ
 Ιδς̣ .κρῚλ̣ φ·ΛῚθ̣ Ὑ'Λ0υθ̣ μχλ̣·Ε κρνλ̣ Λχḡηθ̣ ῥθḘθ̣ Γ̣ἱ̣ ς μχνΛεθ̣ τιἱ̣ ΙχΜ0 ἘΙλθ̣ ἄπςΠχ̣ἱ̣ς ξΙχθ̣·ε0
 Τ̣ḡΥ0ελ̣ ἈΞΕ ἩΣ̣·Θθ̣ κρ0̣χΕ 'ςβχη̣ Ιεα̣ ἩχΓ̣·Σ0δω̣ ς Ἡχἱ̣·λ0Βώ̣ Ἀν̣·ςΒθ̣ φα̣ Ἀχḡη̣ μςχ̣·χι̣ Σθ̣ Λḡ0
 Ἡχ·Λἱ̣ Ν·Ḙλ̣ 'ςΞ̣·θ̣ ς Ἡχ·ΛῚθ̣ ἩεχΛΦθ̣ τιἱ̣ ἄπςΠΛας̣ φ·Λἱ̣ Μ'ΛΦ̣ Τ̣'κ̣ ὀςχ̣· 'ςΚΘ0̣·α̣ Ζ̣·νλθ̣ ς ḡ·Εθ̣
 'ς·ΛΦα̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ τεχΞςλθ̣ τθ̣ μςῚλ0Ξχ̣ 'ςΚΘ̣ς̣ ἩχδΛΠθ̣ ἩεχΛΦθ̣ ἈΞΕ κρλ̣·ῚΦ̣ μςρΦχ̣ 'ςἱ̣ ς
 τιἱ̣ 'ςῚιΦ̣ς̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ 'ςνε0̣ ς Ἡχ·ΛῚθ̣ ἩχεχΞςλθ̣ Τ̣'ςΙἱ̣' μλ̣ ἄπΛή̣ ς Ἡ··Λθ̣ ς ΙςῚθ̣ ς Λ̣·λΜλθ̣
 μ̣·βχ0Ξ̣ κΒΛ0α̣ ἔσΛ·ηθ̣ ἩχλḘΞό̣ ΛΓ̣·Σλθ̣ ἩΒΛ0· Ὑχ̣ 'ςλ̣·δ̣ ἄλη̣·ΙχΒ̣ ἱ̣ḘΦ̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ Τ̣ḡν̣ Σλθ̣
 Φ̣·ΛΘθ̣ φα̣ ΔΥ̣'ς̣ ςπ̣ ς Λχ·η̣ ḡηΠ̣· Ἡχ·ΛῚθ̣ Φ̣·ΛΘθ̣ 'ςιενς̣ ἈΦθ̣ φα̣ φΞςΒλθ̣ Ἀ̣·0η̣ φη̣·Φν̣ἱ̣
 .ἘΛ0βθ̣ ζι0θ̣ ΙςῚθ̣ φ0θ̣ Ἡχνχ0Ḙθ̣

: ·υ̣·Ιέζ̣ ἈΓ̣·ΣΓζ̣ τί̣ ·υ̣·ΙΩζ̣ ἈΓ̣·ΣΓζ̣ Ιξ̣·Υι̣ - / 1.1.iii

Λχḡηθ̣· ῥ̣·Λḡ̣ ς̣ Ἀς̣ Λ̣·πΙΜ̣ φα̣ κρΞ̣ ḡλ̣·ἱ̣ κπ̣ ἘΛ̣·Β0θ̣ ḡηΠ0 : ῖ·ἱ̣π̣ Γ̣ῖξΗΚ̣ τί̣ ῖ·ἱ̣π̣Ηπ̣ ἈΓ̣·ἱ̣ḡḡ̣
 . ὀ̣·ν̣ Σ̣ ἱ̣' ΩχλΒ̣ ἄ·χΛε0̣ ΤιλΠς̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ Τ̣'Ιλβλθ̣ κḡ̣ μλ̣ ς̣ Τ̣·Β0νλθ̣ μλ̣
 Ἐ̣·χΕθ̣ ἈΛίθ̣ φΣ̣·δ̣· τθ̣ ὕΛΠθ̣· φΣ̣·δ̣ μλ̣ ἘΙΛ̣'ςθ̣ Ω̣·Ὑ·θ̣ Τι0Ι̣ Ιεθ̣ : Ἡηνςπ̣ ΙςίχΜ̣ ḡςε0
 Ψ̣·β0νώ̣ τθ̣ ῥ0ΙῚ0 ἄν̣·ς̣ Φεα̣ ΛςΘ̣·θ̣ς̣ ḡ·'ς0θ̣ ḡ·λῚ0Ξ̣ τιἱ̣ ΛΣ0ε0 ΙῚ0 κθς̣ ἔΗχ·Λςἱ̣' Ἡχλςχθ̣
 ΙῚχ̣ κθ̣ μχκθ̣ ἘλχΙθ̣ μ̣·πΛς̣ ἩΞχνηθ̣ ḡ·ΒΛθ̣ Ἐ̣·χΕθ̣ Τ̣'ΛςΛΥ̣ μλ̣ ῥη̣ ξκπ̣ ἱΕ·Σ̣·α̣ Ἡχ·Φθ̣ Ο̣·ΠΕθ̣·
 Τ̣ν̣ηθ̣ φΣ̣εθ̣ φ·ΛῚθ̣ γΛΠθ̣ μλ̣ ἱεαΙ0 φ0θ̣ Τ̣·ρθ̣ ὥςια̣ ἔκπἱ̣'ςλ̣ τιἱ̣ ῥνἱ̣ ἱ̣·νί0Ξώ̣ κρ0νηλ̣ φα̣
 Γ̣η0 ὀ̣·ΛΦἱ̣' Ἡχλ̣'Λ0λ̣ σΙλθ̣ ἩῚΞ̣'ς̣ ἘΛ̣·Β0 γΛΠθ̣ μ̣·η̣ ον̣ Ωδ̣'ςθ̣ς̣ .⁽¹⁾ ἄπΛ̣ μλ̣ ἘΛχΕ̣ φα̣ Τ̣Ὶδς̣
 ῖ·Φ̣ςΠθ̣ ḡη̣ Ηιλ̣·Π̣ ἔḡ·λΠθ̣ τθ̣ ἂΒθςβθ̣ς̣ ΛΜΘθ̣ ΛΕ· Λ̣·ἱ̣ Ι0λ0 ἘΛ̣·Β0 ῥιΧ̣ φα̣ ἩχΕχΞλθ̣ ΙḘ·θ̣ φβ0Θ0
 μΛεθ̣ μλ̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ Τ̣ḘλῚθ̣ μλ̣ μχχḘλ̣ ḡ· ὀώḡ̣ μ̣·ἱ·θ̣ ζι0̣ Τ̣Λ̣ ΤΧβθ̣ Ιδς̣ ἔγγΦι·θ̣ ΛΕ· ΛΜΒς̣
 Λ̣·Π0ν̣ σΙλς̣ Ἡχ·ΛῚθ̣ ἘΛ̣·ΥΕθ̣ Ψ̣·ῚΠ̣ σΙλ̣ τιἱ̣ Ḙχθ̣Ι̣ 'κπ̣ φα̣ μ̣'ς̣ ἔΛΠἱ̣ υΓ̣·Εθ̣ μΛεθ̣ τ0Ε̣ ΩΞ̣·0θ̣
 ἱΕ0̣ ἄπΛςρΧ̣ ἱἱ̣·ν̣ Ιδς̣ ἔσΛ0̣ ΛχλΕθ̣ ḡ·α̣ςδ̣ ἱν̣·η̣ ς̣ .ῥρΒς̣ φα̣ ἘΜχΕ0λ̣ ἩχνχΙ̣ κ̣·ηΕ̣ ὀ̣ε0̣ κθ̣ ἘΛ̣·Β0
 ΜΒῚχ̣ μ̣·η̣ ἘΛḡη̣· Ὑχ̣ ΙςΞθ̣ ἈςλΞθ̣ ς̣ (Ἡχ̣·λθ̣ Τ̣·ν̣·ςχΕθ̣ μλ̣ Ψςν̣) Ἡλἱ̣·νθ̣ ἩΞΙνεθ̣ ΙςιΒ̣ μλ̣ ḡ·λΕ̣
 Ἀθ̣·Ὶ0θ̣ ἱ̣·Λας̣ ἔΛχΙε0θ̣ ΙΕ̣ γςβ0̣ ἱν̣·η̣ φ0θ̣ ἘΛχαςθ̣ μχλΛρθ̣ ἱ̣·Λα̣ τθ̣ Ἡα̣·Υό̣· ἄπἱ̣ μἱ̣ ἱ̣Λλθ̣
 μλ̣ ἄλΒΕ̣ ΛίΣ̣· ἄ̣·Ξθ̣ μλ̣ Ψςν̣) μΠςθ̣ ἱ̣·Λας̣ ἔΗῚλḘθ̣ Ἀςρλθ̣ ΙςιΒς̣ μςιθ̣ ἩῚδ̣·βθ̣ ἱ̣·ΛΛΕθ̣
⁽³⁾Λ̣·ρνθ̣ Ἀςν̣ οΞηῚχ̣ μχΕ̣ ḡχθ̣ ἱ̣'ςΞη̣ ἔχΛ̣· γΛ·0̣ ἱν̣·η̣ φ0θ̣ ⁽²⁾...(Ιρβθ̣

(drogerie) ἄλ ἐλ᾿ΦἼ μσιΘΙΘ μχΕ μςΛŸΠΘ ὕπ" Ηἰ᾿δ "οηνςπ ΙχΛίχΜ" Ηχν᾿λθῖ᾿ ἩδΛΠΘΞλθ᾿ ὕΣ'ςΘς
ἐΛΧν ᾿ςει0 μ᾿ φβηχς Ηχ·ΛἼ ἑΛ᾿Β0 ᾿ρ0'Κ ΙΕ φα Λχδ᾿εŸθ᾿ ἑΛ᾿Β0α !à Ηχ·ΛἼ Τ᾿ᾰΠ0η᾿ κ᾿λ᾿ μςβε0 κην·
.ὕχΣ ῖ᾿ φ·ΛŸθ᾿ ολΞ᾿· ὕΛŸχ ὕΜχ ὦ υΚθ᾿ ᾿Κπ ὕη τιἼ ἑΙΕ᾿ς

ŸÈΘ ᾰΛΞ· ᾰ·Λς᾿ φα ΛŸΠθ᾿ ἑΛδ᾿·Ἴ μλ Ηβ᾿ᾰΦ Ἰ᾿λΞ᾿ φ·ΛŸθ᾿ ΑΙῖ᾿ Τ᾿ἼςΥςλ· ΤνΛ0δ᾿ : ᾿Ηψ᾿
ζχηΠ0θ᾿ ὕ·εχ ὦ οΒς τιἼ Ηχ·ΛŸθ᾿ Ηᾰ᾿ε0θ᾿ μχ·ς κρνχ· ΗιΣθ᾿ ΤΙΦς0 ặ βΞΙŸ· ᾰλ ặ ΛΠἼ 14 μΛεθ᾿
υΜχιΒνó᾿ ΛΞςΠς μχθ᾿Φχó᾿ ζΛ᾿Λ0· ặ φ0ν᾿Ι ặ ϷχΠ᾿ης· ΛηΚθ᾿· κρνλ Ρ Θν ặ Λ᾿ηνóᾰ· ΔλΞχ ὦς᾿
Τ᾿Εᾰ·Σθ᾿) ᾰᾰᾰλΞ φ0θ᾿ ο0ᾰᾰᾰηΕ Βοccaccio ϷχΠ᾿ης· Α0η 1349 ΗνΞ φβα .φνᾰ·Ξó᾿ Λχ0νᾰΛΞ ặ
.Ηιχθ ặ Ηιχθ ὕθ᾿ ặ (Ηχ·ΛŸθ᾿ φθᾰᾰᾰᾰ) ᾰρχα ᾿ΚΕ ặ ἑΛΠŸθ᾿

(23) Ρ Ηηνςπ ΙχΛίχΜ Ηχν᾿λθῖ᾿ ἩδΛΠΘΞλθ᾿ "ΑΛίθ᾿ τιἼ ΩΦΞ0 ΑΛŸθ᾿ ΝΛΠ" Αᾰᾰη - 1

(28) Ρ οΞβν ΩΒΛλθ᾿ - 2

(28) Ρ οΞβν ΩΒΛλθ᾿ - 3

(κχ0᾿ςΘθᾰ· ἑΛ·Ÿθ᾿) ο0χΕΛΞλ ΨςΥςλ Λχ·ΞηΠ ᾰρνλ ΤΞ·0δ᾿ ặ ᾰ·ςΛς᾿ ΛᾰΦδ᾿ ΤᾰᾰᾰηΕθ᾿ ξΚπ Τüλ Ιδ ặ
ζΛ᾿Λ0· Οᾰᾰᾰ ặ (κχηΕθ᾿ μᾰᾰᾰν) ο0χΕΛΞλ φνᾰᾰᾰᾰᾰ ἑνχΞχθ ᾰρνλ Ν·0δ᾿ ᾰλη all is well that ends well
ᾰᾰᾰᾰᾰ ᾰᾰᾰᾰᾰη ặ ΝχΛᾰᾰ·ς οχι·νςλ φ0Ÿλᾰᾰ· κἰŸθ᾿ ΛΥΕ ặ ᾰᾰᾰΛα ặ ᾰᾰᾰΦχᾰ· Ηχ·ΛŸθ᾿ Ηᾰᾰε0θ᾿ ΛΣ Ἴ φα
ὕθ᾿ ặ ΤᾰςνΞ ΩΥ· ΛᾰᾰᾰΒθ᾿ φα Οᾰᾰᾰ Ιεα (Ν0νᾰᾰΛΞ) ᾰᾰᾰ ᾰΗχΞθΙνῖ᾿ Τᾰᾰᾰᾰᾰᾰᾰ φα ΑΛŸθ᾿ ΚχλÈ0 τιἼ
Ÿᾰᾰᾰᾰᾰ ặ Ηχ·ΛŸθ᾿ Τᾰᾰᾰ·Ÿθ᾿ τιἼ ο·0ᾰᾰ ΨÈΦ᾿ φα ξΛεχ μλ ζΠχ ὦ ΑςιΞ· (ΤΛςΠχη μςΙ) Αᾰᾰη
.ΗŸᾰᾰᾰΠ ὕΜ0 ὦ φ0θ᾿

ŸΥβθ᾿ Λ·η᾿ οχθ᾿ σΜŸχ υΚθ᾿ ὕλᾰΠθ᾿ Λ0ῖ᾿ Ϸπ ᾰŸχλΒ ΗχΙΛβθ᾿ Τᾰᾰᾰ·0ελθ᾿ ξΚπ γςβχ υΚθ᾿ Λ0ῖ᾿ μ᾿ ὦ᾿
.κἰŸθ᾿ ặ ΑΙῖ᾿ κᾰᾰλ τθ᾿ ᾰρ0χδΛ0 ặ Ηχ·ςΛςῖ᾿ Τᾰᾰᾰᾰᾰ ἸᾰᾰΕ᾿ φα

ἑΛΙᾰᾰ ặ φλÈΞ᾿ ὕΦ· μλ ξΛ0ν ặ ξΛŸΠ ÈΘ κπΙνἼ Ἰᾰᾰᾰᾰ ᾰᾰᾰ·ςν μλ ΙΕ᾿ς ᾰᾰᾰᾰ ΙΒν ὦ ᾰᾰᾰ φβηχ ặ
κρνλ ặ ΜχιΒνó᾿ Ἰᾰᾰᾰᾰ μλ ΗιΠ ặ ῖΙΛςθςη ặ υΚςΞς μςΛχ· ặ μςΞχἸᾰ ặ Λχ·ΞηΠ κρνλ ặ ΗχλÈΞ᾿
.μχχΞνΛβθ᾿ Ἰᾰᾰᾰᾰ μλ ϷΒχπς ϷχηΞ0νλς Λχ0θςα κρνλ ặ μᾰᾰᾰᾰᾰ Ἰᾰᾰᾰᾰ μχ· φνχπς ἑνΞθ ặ ΛΙΛπς φ0χΒ

ῥτΦΞςθ' μςΛεθ' φα Ρ Σ εθ' μςνα μλ ἈΛῚθ' Ινῖ μ'η "λ· ῥοΠιν φα Ἥχ·ςΛςϊ' Ἡ Σ εθ' ἹΛωῶ Ιδ ς
μλ Ἡβ'Φ σΛ0 ς κ'Λίθ' ς ΙΒλθ' ῃχ·Ξ φα μ'ΞΛβθ' Ἱ'Λλ'ίλς ἭχΞςΛβθ' Λ'·Θ' ς Ἱ'λ'ελθ' φπ ς
ἩΞ'Λ· ἩωῚ· "Μιχς" ζιλ ῃΞΛ' ζθΚη ς Ἥχ·ΛῚθ' Ἡα'εωθ'· Λχ·η Λωῶ ῥχα ῥβθ' φ0θ'ΛβχλΒ ἹÈΕΛ μ' Ι'ενθ'
ΙΛς "λη ἩωῚ·θ' ὤ Ιπ μ'η ς ῬΗχλχ·Π' τθ' ἹιΣς ὤ ἈΠῖ Ἱ'ν· μλ Ε'0α ΕΛΠῖ φν'λω κΥ0 οχΘ' Ἡν·
φα Ἱ'Ἱ'νΣθ' ς κλῚθ' Ιπ'Ὶλ φα'Σθ' οΥχῖ· Ω0λ00 υΚθ' κχΧῚθ' φδΛθ' μῖ ῖνῚλΞ" ζιλθ' Ἡθ'ΞΛ φα
ΛΠινθ κηΛω' Ἱ'ῖ0δ' φα ἩνΞΕ Ἥχ·Ι· μςη0 ῃ'ῖΥβθ' ζΚπ ῖΚ'λν Ν'·0δ' ῖν'·ῖ ῖνΙΛ'α ῬΕΛΛ'Ὶθ' κηΙÈ·
Ἱ'λῖθ' Ωλ '·ςΛς' ζςιλ Ιδ'Ὶ0 "λης μ'ηΛ' ἩῚ·Λ' μλ ῃρΒθ' ῖπΙςΞχ φ0θ' ῖνΙÈ· φα κλῚθ' Ψ'ςν
μχχνα Ωλ 'ςῚδς ζθΚη ς Ἀ0ιΒν' ς ῖχςΞηΞς Ἱνθςπ Ἱ'λςηΕ Ἡ Σ'Θς κρΞΛ'Ιλ φα κχλῚ0ιθ μχλῖΞλθ'
ΛΞΒ Λ·η' ἈΛῚθ' Ἱ'Λ·Θθ' ζ'θς' κ'δ' Ιδ ς Ἡῖ'ΛΜθ' ΛχςΦ0 ς ῖ'ΒΜθ'ς ΑχΞνθ'ς μβΞθ' Ἱ'Πν' ἈΛῖ
φΞθΙνῖ' υςλῖ' Ἡβλθ' κΞώ ῖβχΛΕ0 φπ ς κΠχπ ΛΞΒ κΞ· ὤ Λῖ ῖχ'ΦχΛ· φα Μλχ'0θ' Λρν τιῖ
ΗχΛ'0" ο·0η φα φ'Λλ'Ξθ' Λς0ηΙθ' ΛηΚ "λη Ἱθ'Μώς ῖχΛ'α· Ν'·νη Ἀ'·δ' ς Ἱ'Πν' ζθΚης Ῥκ'Ππ
ςχΙχλ' κΞ· ὤ ΛῚ0 ῖχ'λθ· ἹΛ'ί0ς0Π ἩνχΙλ φα κςχθ' τ0Ε Ἥχ'εΞ "ΝθΙνῖ' φα κρ0Λ'ΥΕς ἈΛῚθ'
ΥχΕ υΙÈχλθ' ΛΠῖ υΙ'Εθ' μΛεθ' Κνλ Λλῖ' Ι'Μ ς ῖ·πΙχΠ υΚθ' ΙΛε' φ·ΛῚθ' ΝΙνρλθ' κΞώ ῖβχΛΕ0
ῖχΕΛ· κχπ'Λ· ῃωλ μλ ἭχΕχΞλθ' 'ςεν0ῖ' μχΚθ' Ιςρχθ' ῃÈΘ μλ Ἱ'Ἱ· ς ἩλΒΛ0ιθ ἩλΘΥ ἩῖΛΕ Ἱ'Ἱ·
.υΙΛβΞθ' φ0ςλ ς φνςιΠΛ·θ'

Ἡνς·Λ' ς ῖνςι·λ· Ῥμςχθ Ῥ'χαςΒχΞ ῬἩνςΜΛΦ ῬἩνςιΠΛ· ῬγΦ'νλθ' ΩχλΒ φα ἩλΒΛ0θ' ἹΛΠ0ν' ς
ἭχΛÈΞό' μΙλθ' φα Ἥχ·ΛῚθ' Ἱ'·0ηλθ' ἹΦεΞ Ιδ ς .ἩλΒΛ0θ' φΞχ'Λθ' ΜηΛλθ' ἩιΦχΙΦ ς ῖχλΞΛλς
υΙχ' φα σΛΞ' μχλῖΞλθ' Ἱ'λῖθ' μλ Λχ·η Πῖ Δ·Σ' ς μχχ·ςΛςῖ' υΙχ' φα μ'·Ξό' ῃ·δ μλ Ἡι0Ελθ'
ἩλΒΛ0θ' ἩηΛΕ ΦχΠν0 φα 'ςλπ'Ξ ζ'θς' ῃη ς ῬΙςρχθ' ς μχ·ΛῚ0Ξλθ' σΛ'Σνθ' τθ' Ἡα'Υ' μ'·Ξό'
Ἥχ·Λς' ἩΞΛΙλ ἹΛρΧ τ0Ε ἭχΙΠΛθ' ἩβΞιβθ' "ΣςΣΘ ἭχΛÈΞό' κςιῚθ· ῖ·Λς' ἹΛωῶα ῬκΘΥ ῃηΠ·
ὤςΣ0θ' τιῖ φαςΣθ' υΙνΛθ' Ι'·ῖ μ' Ἱ'Λῖ ζθΚη ἹΛω'ς ῬΙΠΛ μ' ὤςΞιχβιθ Ἡ·Ξν ἭχΙΠΛθ' τῖΠ0
Ἡ Σ'Θ φ0ν'Ι φθ'Φχό' Λῖ'Πθ' φα φλÈΞό' ὤςΣ0θ' Λω' "λη Ῥφ·χΙΣθ' ῖνΕςχ ο· Λωῶα φ·ςΛςῖ'
.ἭχῚχ·Φθ'ς ἭχΥ'χΛθ' κςιῚθ' ΩχλΒ φα ζθΚη 'ςΛω' ς Ἥχρθό' ῖχΙχλςηθ' Ἡ·0η φα

ῖχεχΛα' ς ῖχΞτ μλ Ἱ'0'·νθ' Ἱ'Ὶ· 'ςιεν Ιεα ῬἩ Σ'Θ Ἥχ'νῖ Ἱ'0'·νθ' ἈΛῚθ' τθς' : Ε'ύ'ύλζ' θπύηύΨ
ς Μςλθ'ς μΦεθ' ς μ'λλθ' ς ΛηΞθ' ἈΣδ ς ΜΛῖ'η Ἥχ·ςΛςῖ' ΙÈ·ιθ ἭχΒρνλ ΕΛςΣ· ῥ0ῖ'ΛΜ 'ςλῖῖς
.Ψςν φβθ· Ἀ'Πῖ ῖ' 'ςνῖ ς Ῥ'πΛχῖ ς ΖςΘθ' ς μςλχθ' ς ῃ'ε0Λ·θ' ς ζιλθ' ἈΕ

φα ἈΛῚθ' Ιν0Ξ' ς ᾿χΠ ᾿ρνλ γχΛήό' ὕΛῚχ μηχ κθ Τ'ΛχΒΠθ' ς Α'Πİĩ' μλ ΙχΙῚθ' ζ᾿νπ ς
Ψ'Φ0Ξ' φ·χΛΒ00' Αρνλθ' τιİ ᾿ΛχΞ ς .Ω·00θ' ς Ηνχ᾿Ὶλθ' ς ΗΧΕÈλθ' ΗδΙ τιİ Τ᾿·νθ' κιῚθ κρ0Ξ'ΛΙ
φα ᾿ûπσιΘΙ' ς ÞΙΕ᾿ ᾿ρ0Ξ'ΛΙ τθ' κρε·Ξχ κθ φ00' ΗχῚχ·Φθ' Τ᾿0᾿·νθ' μλ Λχ፬ηθ' ΗΞ'ΛΙ ἈΛῚθ' Τ᾿λιİ
᾿λη .ΙςΞĩ' Ιλςθ᾿η ᾿Υχ᾿ ΗαςΛῚλ μη0 κθ φ00' Τ᾿0᾿·νθ' Τ Ὶ· ᾿ςΙθς0Ξχ μ᾿ ᾿ςİ᾿Φ0Ξ' ς Η·χΦθ' Λχδ᾿εῚθ'
᾿πς·Λς ᾿ΈνΛα ἈςνΒς ᾿χ᾿·Ξ' ς Ηχιχε Σ τθ' Τ᾿0᾿·νθ' μλ Λχ፬ηθ' κρ0᾿Ες0α ς κρ0ÈΕΛ φα ἈΛῚθ' Ὶλε
Þμ'ΛβİΜθ' ÞΜΛĩ' :Ὶ፬λ ΗνΦς0λθ' Λ᾿ΒΠĩ' μλ ᾿ρν ᾿πιΠ᾿Π μλ μΧ τ0Ε ᾿ρ·χ0Λ0 ᾿ςνΞΕ᾿α ᾿·Λς᾿ φα
᾿ρ0δÈİς Ηχ·Φθ' ΗρΒςθ' μλ Τ᾿0᾿·νθ' ΗΞ'ΛΙ· ἈΛῚθ' Τ᾿λιİ κ᾿λ0π' Ἀ Σ ν' Ιδ ς .ΟλΠλθ' ÞΑνῚθ'
.Ηχνβθ' Ηχİ'ΛΜθ' ς᾿ ΗχΙ᾿ Σ0δώ' ΗρΒςθ' μλ ᾿ρ0Ξ'ΛΙ· κρλ᾿λ0π' μλ Λ፬η᾿ Λχδ᾿εῚθ᾿.

Τ᾿·νθ' κιİ τθ' Ηνχλ፬ ᾿Μςνη ᾿ςα᾿Υ᾿ Ιδ ἈΛῚθ' μ᾿· κθ᾿Ὶθ' φα κιῚθ' φ0Λ᾿λ μλ Λχ፬ηθ' ὕΛ0Ὶχ ς
κρε·Ξ μλλ κπΛχη ὀλΙδ ᾿λ Ὶεν φα Ηλχδ Τ᾿λΙΘ ᾿ςλΙδς υΛ᾿ΥΕθ' φν᾿Ένó' Υ'Λ00' τιİ ᾿ςΧα᾿Ες
Ὶ· Ι᾿ςλθ' ξκπ φα Ἀ0η ᾿λ ΛχΘ Λ·0Ὶ0 Τ᾿ρχΒς0 ς ᾿፬ςΕ· κιῚθ' ᾿Κπ φα ᾿ςῚΥςα Ρ ÈΘ' ς Ηχλιİ Ην᾿λ·
.ΕΛ'Ι Σ θ' σΙῚ00 ὦ Ην᾿ηλ ᾿ρθ ΩΒ'Λλ μψ' τ0Ε ΗχλιῚθ' Ὶ᾿᾿Ελθ' ᾿πΚ000

Λ0τ ῚχθΙ ᾿Κπ ς ἈΛῚθ' ᾿ρ· Τ᾿Β φ00' ᾿ρ᾿᾿ΛΞ᾿· κςχθ' τθ' ῚλῚ0Ξ0 Τ᾿0᾿·νθ' Τ Ὶ· Τ᾿λΞ᾿ Τθ'Μ ὦ ς
ξκπ Τ Ὶ· τιİ ΗβΦ᾿Θ ΕΛΧν φεινθ ς ÞΗχ·ςΛςĩ' ΕΛ᾿ΥΕιθ ξςα᾿Υ᾿ ς ἈΛῚθ' ὀλΙδ ᾿λ τιİ ΩΦ᾿Ξ
ÞAlhandal ῚΦνΕθ' Þ Caphor Λςα᾿η ÞAlcana Τ᾿νΕθ' : ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' φα ΗιλῚ0Ξλθ' Ηχ0᾿·νθ' Τ᾿λιηθ'
γΙν· Þ Jasmine μχλΞ᾿χ ÞAubergine Ὶ᾿ΒνΚ·θ'Þ Cumin μςλη ÞApricot γςδΛ·θ' Þ Cotton μΦδ
. Crocus κηΛη Sumbul Ὶ·νΞ Þ Sesame κΞλΞ Þ Bonduc

ΛΙ᾿ Σ λ κπ᾿ μςΛδ ΗῚΞ0 μλ Λ፬η᾿ ΤιΧ ΕΙχİİ Ὶ᾿᾿ΞΛς ᾿፬ςΕ· ς Τ᾿β᾿λ ἈΛῚθ' Τ᾿λιİ ζΛ0 Ιδ ς
φα ἈΛῚθ' μİ "Αχη᾿λ ὕχΜςΒ" Ὶςεχ .Ηχ0᾿·νθ' ς Ηχİ'ΛΜθ' κςιῚθ' φα ΩλΒ᾿ κθ᾿Ὶθ' ς ᾿·ςΛς᾿ Τ᾿Ὶλ᾿Β
Ὶ᾿·Βθ' μς Τ᾿᾿·ίθ' İİ ᾿λ ΨςΛΜλ ς᾿ ΥςΛΕλ Λχη ᾿ΙΕ'ς ᾿ν'Ια ᾿ρχα ᾿ςηΛ0χ κθ ἈΛῚθ' μ᾿᾿ :ΝθΙνĩ'
.ΗİςΛΜλ ᾿Λ᾿χΙ ς ᾿ΙΛη Κ᾿᾿λςχ Τν᾿η ᾿χ᾿·Ξ' φα κςχθ' ᾿πιΠ᾿Πν φ00' Τ᾿ΙΛΒθ'

φ᾿ μ· ΙχῚΞ ς υΛ Σ·θ' ΜχΜῚθ' Ι·İ μ· ζιλθ' Ι·İ κ᾿λό' ΛηΚν Τ᾿·νθ' κςιİ φα ἈΛῚθ' Ι᾿ςΛθ' μλ ς
Þοχςθ᾿Ε μ· ζ' Ι·İ ς᾿ ÞΤχηΞθ' μ· ὕΞςχ ς᾿ ÞυΙχπ'Λβθ' Ιλε᾿ μ· ῚχιΘθ' ς Δ· Σ μ· Ωχ·Λ ς Η·ςΛİ
μ' ÞφΞχΛΙó' ζ' Ι·İ ς φΞι᾿·νθ' φνίθ' Ι·İ ΗχΠθ' ÞΛςΧνλ μ'· ÞυΙ'Ιί·θ' κÈΞ μ· κΞιεθ' Ιχ·İ ς᾿
.᾿νχΞ μ'· ςΛ᾿Φχ·θ' μ· μχΙθ' Τ᾿χΥ ς ᾿ΦςΦ·

ἩαΛΘΜθ'ς ἘΛ'λῚθ' ΛΣ'νἸ μχ· σΛ·η Ἡχλπ' ΚΘΘ' φ·ΛῚθ' ΦΘθ' μ' ζΠ μλ Νχθ : τύ'ΙύΩζ ΤύύΖζ
οβνθηχ 'λθ ς Ἡχθ'λΒθ' οΟ'Μχλλ ς ῑχΣ ἱ' οῚ·Φθ μχχ·Λςἱ' Λ'Χν' ΦΘθ' Ἰβθ Ιδ ς 'Λς' φα ΛχςΣΘθ'ς
.οΟἚ'Λδ μςιρΒχ μχΚιθ Ἡ·Ξνθ'· κ'ρ·' ς Τ ςλή μλ

Τ'·ῶ'ς ῶ ςΛΕθ'· φν'Ὶλθ' Τ'·ῶό ἩεχΛΦ Ψ'ΛΟΘ' μλ ΛΠ·θ' ξΙ'βΟΞ' 'λχα Ἡίθ'·λ ώ ς : κύυπΗύΗζ
οχα ῑεχ 'λλ ς .Νχβνθ' Ψ'ΛΟΘώ' 'Κπ τθ' ΩΒ'Λ 'ριη ἩχΛΠ·θ' ῶΛ'Ὶλθ' μχςΙΟ μ'α βκ'δΛἱ'· Ι'ΙἸἱ'
μ' ς ΙΕ'ς ΛΙΣλ τθ' ΩΒΛΟ ἩχΒνΛαό' ς Ἡχ·ΛῚθ' Ἡ·'θηθ' ῶ ςΛΕ μ' μχ·ενλθ' ς μχΘΛ'λθ' μχ· ῶ ÈΘθ'
Ἡρ·Πλ φûûûπ ς τθςἱ' κûûûραςΛΕ Ν'û·Οδ' φα μχχλ'Λψ' ς' μχν'Ὶνθ' τιἸ 'ςΙλΟἸ' μχχ·Λςἱ'
ΛςΣθ' ῑῚθς .ῑ'Ιθ' ς κχΒθ' ς ἤ·θ' ς ῶθἱ' 'λχΞώ ς Ἡχλ'Ξθ' ῶ ςΛΕ Τ Ὶ·θ 'ρλΞΛς 'ρΧβθ φα
γΛς ΛûûαςΘ κûûθ'Ὶθ' μ'Ιûûιûû· φα 'ρûûûÈχΘλ Ἰûûε·Ξ ΛûûΣλ φα ἩχβχιήςΛûûûχρθ'
Ἡ·'θηθ' Ἰ'Ιλ ς υΙΛû·θ'

τιἸ Ἡνρηθ' Ρ ΛΕθ ῑχνθ' υΙ'ς μλ ἘΛΠ'·λ 'πςΞ·Οεχ κθ μχχ·Λςἱ' μηθ ς βῑχνθ' υΙ'ς φα Τ'·ῶθ'
.Λ'ςνἱ' ξΚπ ἤ'βΘ'

βΝχβνθ' Ψ'ΛΟΘώ' 'Κπ φα Ἡχ·ΛῚθ' ἘΛχΜΒθ' ἤ·ν·ἱ ΙςῚχ κχλῚθ' ς ΛΠνθ' ῑΥα μ' οχα ζΠ ώ 'λλ ς
.μχΦΞἱ· ῑ'λΠθ' ΑΛἸ μλ κραςΛΕ γχΛήό' ΚΘ' 'λη μλχθ' μλ κραςΛΕ Ιςνρθ' ΚΘ' Ιεα

κχεθ'· ῶ ςΛΕθ' κχςεΟ μηθς ῶ ςΛΕθ'· Ἡ·'θηθ' ἩεχΛΦ μλ 'Λχῶη ῚΙΕ' Ἡχ·'ΞΕθ' κχδΛΟθ' ἩεχΛΦ ς
'ρχθ' 'ςα'Υ' ς 'πςιεΣ κÈΞό' ΙῚ· ἩχΙνρθ' κ'δΛἱ' 'ςΞ·Οδ' 'λθ ς βἩχλ'Ξθ' ΑςῚΠθ' φα κχΙδ Ἡχ·'ΞΕθ'
Ἡχ·ΛῚθ' κ'δΛἱ' κΞ'· μχχ·ςΛςἱ' ΙνἸ κ'δΛἱ' ξΚπ ἸαΛἸ κΩ μλ ς ἩχΛΠῚθ' ἩεχΛΦθ' ς ΛβΣθ' ἩλÈἸ
. 'ρχα ολΞ' μἸ 'αΛΕλ κπΙνἸ zeroΛβΣθ' κΞ' ῑ'Μχ ώς

ΤςΙςΛχπ ῑ'δ ς μχχΛΣλθ' ἤ·Φἱ' ἘΛ'ρλ· 'ἘχΙςἱ' φα ΝςΛχλςπ Ἰ'Π' : θπύήύῶύζ π ' ύΤύζ
ς .οΒÈἸ φα ΨΛ·χ Τ Λλ· κρνλ ῑη Ρ ὀΘχ Τ 'Λλἱ' μλ τΟΠ 'Ἰ'ςν' μςΒθ'Ὶχ 'ςν'η κρν' Ἐλλ Λχή
Ἡχιπ'Βθ' ΛςΣἸ κΙδ' φα Αχ·ΦΘθ' ΑΛῚθ' ῶΛἸ Ιδ ς .ΕΙη μ· ῚΛ'Εθ' μχρ·'νθ' ΑΛῚθ' ἤ·Φ' μλ
Α'εἸ Τ Λλθ' μἱ ΑΦθ' ἩἸ'νΣ κΛΕΟ Ἡχ·Λίθ' ἩΞνηθ' Ἰν'η υΚθ' Ἰδςθ' φα .Ες'Ι·θ' ἩεχΛΦ τιἸ

μΛεθ' φα *νχΞ μ·ώ ΗχΛ*0θ' Α*0η κΒΛ0 Ιεα β'ΑΛŸθ' Ινİ Λλ0Ξλ κΙε0 ς Λ*πΙΜ' φα μ*η ζ' Ινİ μλ
ς κQχρθ' μ· Α0η ΤλΒΛ0 *λη . ζ'Κν‡ φ·ΛŸθ' ΑΦθ' οχθ' ŸΣ ς *λ ΤŸλΒ ΗİςΞςλ ςπ ς ΛΠİ φν*0θ'
.κ*ΧŸθ' Λχ·Β0 ς ΗΕ'ΛΒθ' ς (ϋχΛΣ0θ' μİ ΜΒİ μλθ ϋχΛŸ0θ') Ν*·Ÿθ' μ· ϋιΘ κΞ*εθ' φ· Α*0η
μχΕ'ΛΒθ' ΩΒΛλ Τν*η κΞ*εθ' φ· Α0η μ" μς·ςθ ϋ*0ΞςΒ Ηχ'ςΛ φα "Λιθ*π" φŸχ·Φθ' κθ*Ÿθ' Ÿ*δ
."υΙΕ̂χλ ΛΠİ Ω·Λθ' μΛεθ' ΙŸ· *ŸχλΒ

κιŸθ' 'Κπ φα 'ΛχQη κρνλ μςχ·Λςİ' Ι*β0Ξ*α βΤ*χλχηθ' φα κρQςΕ· ΑΦθ' φα ΑΛŸθ' ΥςΕ· ΤνΛ0δ' ς
φα ΗαςΛŸλ Τ*χςιεθ*α .Ηχ·Φθ' κςιŸθ' φα ξςΙ*β0Ξ' *λλ Λ·η~ ΛχΘİ' 'Κπ φα ΕΙ*~βθ' Τν*η ς ΥΙΕ0Ξλθ'
ΗΛΙΘ0Ξλθ' Τ λ'ςΕθ' κπ~ μλ ςπ ς ΗΥβθ' Τ*λ ς alkali φ·ΛŸθ' *ρλΞ*· ΗQχΙΕθ' Τ*χλχηθ' Τ*ΕιΦΣλ
Διλ μİ μςχ·Λςİ' οαΛİ *λχα ŸΥβθ' οθ ς μ*χΕ μ· Λ·Β Ÿ·δ Α*0η φα οβΣ ς ΛρΧχ κθ ΑΛ*Β0θ' φα
τθ' γ·Ξθ' ŸΥα *Υχ' φνςΛχ·ιθ ς βκςλΞθ' ΤŸ· ς İ'Μθ' ΤχΜ ς Ν*0ς·θ' ς ΑπΚθ' Τ*λ ς ΙΛ*Πςνθ'
μΜ'ς0θ' φθ*Ε φα *ρ0*ηΛΕ ο· κηΕ *λ ς Ÿ*·Βθ' Τ*Ÿβ0Λλ ς ΤΛİ' μςχİ φα Ÿ'''ςΞθ' ΝΛΙ
μ·ς ŸχΕθ' Α*0η Α*ΕΣ~ ΛηΠ μ· τΞςλ Τ*ν· Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' φα ΥΕ·λθ' 'Κπ Ι'ςΛ μλ ς Ψ*β0Λώς
.(ΕΙΛβλθ' ΗχςΙİ') ο·0η φα Λ*Φχ·θ'

ξιθςλ ΙŸ· ΑΛŸθ' *ρİ'Κ' φ0θ' Τ*λΞİ' ΛρΠ~ (φΦΞΒλθ') ΑΕ*Σ ΝςλχιΦ· ΙŸχ : ~υύί~Ιύέúĩúζ̃
ΗχΛΙνηΞó' φα Πν ΝςλχιΦ·α βφν*νςχ κιİ Ηχα'ΛίΒθ' κιİ μ~ μΧν μ~ Φ0θ' μλ μηθ ς βμςΛδ ΕΙŸ·
.Γ*χΞθ' Ρ Σδς ΤÈΕΛθ' Λ*·Θ' ς κχς*ε0θ' ς Ι*ΣΛİ' μλ μςχΛΣλθ' οQΛ'ς0 *λ *ρνλ Ν·0δ'ς

μλ *ρχθ' *ρθ*ε0ν' Ÿ·δ ΝςλχιΦ· Ηχα'ΛίΒ τιİ ΩιΦ0 κθ *·Λς' μ~ Τ'Λψ' οχιİ γβ00 υΚθ' Ωδ'ςθ' ς
φνςΛχ·θ' *λχΞ ώ ς μςλιΞλθ' μςχα'ΛίΒθ' ϋΛΦ μλ ΗΕενλ *·Λς' ΤιΣ ς *ρν' ς Ηχ·ΛŸθ' Ηα*εQθ' ϋΛΦ
κQ β Ρ *δΛθ' υΙΕ̂χλθ' ΩΞ*0θ' μΛεθ' φα υΛΣλθ' Ννςχ μ· ΨΛ0θ' ς ΗχδΛΠθ' *χΞ‡ τθ' ο0ιΕΛ φα
.ο0*·Κ·Κ κ*Χ0ν' ς ο0*ηΛΕ Φ·Υ μλ ξΙŸ· τθ'ς0

γ*0Πλθ' ΗπΜν) Α*0η ΑΕ*Σ φΞχΛΙó' ϋχΛΠθ' Ÿ*Qλ~ μςχα'ΛίΒ φλÈΞó' γΛΠλθ' φα Λρ0Π' Ιδ ς
*χα'ΛίΒθ' κιİ φα ο0*χςΛλ ς φνςΛχ·θ' ζθΚη ς κθ*Ÿθ' φα ο0ΛρΠ ΤΛχ*Φ0 υΚθ' (γ*αψ' γ'Λ0Θ' φα
.ζιβθ' ζθΚης

ΑΛΥΘ' ονΠ· Α0η υΚθ' ΗχΥΛϊ' ΕΛηθ' ὕηΠ ςπ ΕχςΦ μχ·ςΛςϊ' ὕ· ΤιίΠ φ0θ' ΩχΥ'ςλθ' μλ ς
ΕΛςΙλ Τ Λϊ'" : ὕ·δ υΚθ' υΙΕχλ 885 ΗνΞ τας0λθ' ο· Κ'ΙΛΘ μ· κρνχ· μλ ς β'ς·Σ·α 'Λχ0η
."ΗΥχ·θ' ὕςΒ φα ΗΕλθ'η Ζιβθ' ὕςΒ φα ΗΪςΥςλ ΕΛηθ' ΛχςΙ0η

ξΛ'Ι0Ξ'η 'ΛχΙ0Ξλ Ζιβθ' ΩΥς ὕΒ ς ΜΪ ζ' μ'" :ὕ·δ υΚθ' υΙΕχλ 903 ΗνΞ τας0λθ' κ0ΞΛ μ· ς
Λχή Τ'λιΥθ' τθς0 Ιδ ς ."Ζιβθ' ὕςΒ φα Η0λΣλ ΕΛηθ'η "Υχ' ΕΛχΙ0Ξλ Τ Λϊ' ς 'Λ'ςΙ ὕςΒ' ΕΛηθ'
ὕΥβ· φιλληθ' Ν'0Ξν' Αϊ' ΙρΠχ ς ·νχΞ μ· ὕΥα "λη ΗχβΞιβθ' ΗθΙϊ· ΗεχεΕθ' ξΚπ ΛχΛε0 μχχα'ΛίΒθ'
μλ ο0ηΛΕ τθ' ς οΣ'ςΘς Λ'χ0θ' 'Κπ ΗαΛΥλ τθ' κλι' Λ'"Ξ ΑΛΥθ' γ·Ξ" βοθςε· κρχιΪ ΑΛΥθ'
."Ζι0 τθ' ξΚπ μλ ς 'ΙνθΛ' τθ' ΖχΞηλθ'

Γ'χΞ μλ ς Ηχηιβθ' Γ'ΣΛϊ'ς Λ'Λε0Ξό' ς ΗΕ'Ξθ' Λχή οχιΪ κςε0 Γ'λΪ μλ Ηχα'ΛίΒιθ Νχθ ς
βΖθΚη Ζθ'λλθ' ς Ζθ'Ξλθ' ς (κΒΥ0Ξ' λ κΒΥλ) Α'0η οθ υΛη·θ' ζ' Ιχ·Ϊ ς· βμχΛςρΠλθ' μχλιΞλθ'
ΗβΕ0) ΗΦςΦ· μ· ς Λχ·Β μ· ς (μ'Ιι·θ' Α'"ΒΪ φα μ'πΚϊ' Η·Θν) Α'0η οθ φνΜ'λθ' κχΕΛθ' Ι·Ϊ
.(Λ'Σλϊ' Α'"Λή φα Λ'Χνθ'

οΒς0 τιΪ κÈηθ' Τ ΛΥλ φα κρ· οχςν0θ· μχλιΞλθ' ΗβΞÈβθ' γΕ' κπ μχχΞθΙνϊ' ΗβΞÈβθ' ὕΥθ ς :
ς νχΞ μ· ς φ·Λβθ'η γΛΠθ' ΗβΞÈα μ'α βΗχεΦνλθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' ς ΗχβΞιβθ' ΥςΕ·θ' τθ' μχχ·Λςϊ'
ὕχΛΥ0 φα ΛΠ'·λθ' ὕΥβθ' μ'ης βγχΛΦθ' 'Κπ μλ ώ' Ηλ'Ϊ μχχ·Λςϊ' ΑÈΦθ' μχ· 'ςΛρ0Πχ κθ κπΛχή
μλλ κπΛχή ς ΛπΜ μ· ς ΙΠΛ μ'ς ὕχβΦ μ· ς ΗΒ· μ· ὕ'0λϊ ΥςΕ·θ' ξΚπ ὕ0λ· μχχ·Λςϊ'
.Ι'Λβν' τιΪ ΑΦθ' 'ςθς'Μ ς' ΑΦθ' ς ΗβΞιβθ' 'ςθΛ'Μ

Υ· Ιδς .κςιΥθ' φα Λ'Ε·0ΞÈθ μχΪΛβ0λθ' ς ΗΣ'Θθ' τιΪ 'ΛςΣελ κρ· κιΥθ' μ'η Ιεα ΖθΚ ὕ·δ "λ'
"Ινςλχ'Λ" μϊ μχχΞθΙνϊ' ΗβΞÈβθ' Τ'λΞ· 'ςΥλΞχ μ' ὕ·δ νχΞ μ· ΗβΞια τιΪ ΨÈΦό· μςχ·Λςϊ'
κθ ς βΙΕχλιθ ΛΠΪ φν'0θ' μΛεθ' ὕ Σ0νλ ὕ·δ Ηχνχ0Èθ' τθ' ο0'βθ'λ Τ Ψ· ΗλΒΛ0· Λλ' ΗιΦχιΦ ὕΞν'

ΝΛΙθ' Τ'ειΕ φα Ηχ·ΛΥθ' Ηα'ε0θ' τιΪ ΨÈΦό· Ηχ·ΛΥθ' ·ςΛς' Τ'ν· μλ μχρεβ0λθ' ΙρΪ ὕς' 'Κπ μηχ
ΞΪ ς ρ· Λρ0Π' ὕΒΛ ΛΠ'Υθ' μΛεθ' Ηχ'ρν ὕ·δ Ηχ·ΛΥθ' Ηα'ε0θ' ξΚπ ΚχλÈ0 μλα .ΗχΞθΙνϊ' Τ'Υλ'Βθ·
οθςΣΕλ ΕΛας ς ολιΪ ΗΥΞ μλ κρΠπΓ' λ ΦΛûβθ γΛ'ςûθθ' Α'ûΕΣ' ς ΕΛΕΞθ' μλ ξΛΣ Ϊ Τ'ν·

ΗΨΛΨΕΘ ΗνΞ Ηχς·θ' ΟΛΪ τθ' τεΟΛ' μχΕ "φνΨθ' ΛΟΞβιΞ" κΞ· ὕΛΪ υΚθ' "ΤΛ·ΛΒ" μπΨθ' σπς
.μχΨΞΟ ς ΩΞΟ ς

Ιεα βμΨςχθ' ΗβΞÈα μΪ οαΛΕ· ζθΚ ὕ·δ ξςιεν Ιδ μχλιΞλθ' ΗβΞÈα οηΛΟ "λ ὕη μΨ σΛχ μλ ~ΦΟχ ς
.ΛχΞβθθ' ς ὕενθ' ΙνΪ ὕδς μλ κρνλ ΙΒς "λη βοχ'Λ· ὕεΟΞ'ς ὕΛΣΟ μλ μχχλÈΞό' ΗβΞÈβθ' μλ ΙΒς

ώ ΗλιΞλ ΗχΥδ "ρνΨ τιΪ Νχθς Κχβνθθ'ς ὕχΙΨθιθ ὕ·δ ὕλΪ "ρνΨ τιΪ μχθςι' 'Απ'Κλ 'ςειθ Ιδ κπΛωηΨ ς
μχΛηβλθ' ΛΙδΨ μλ μΨ ς γΦνλθ' ὕςΣΨ· μχεχ κιΪ τιΪ μΨ Èωλ φθ'ΜίθΨ·.ὕ·Ε· ὕΦΨ·θ' "ρχθΨχ
ΤΨ· φα "ΕςΥς ς Ξςδ "ρδςβχ "λ· ςΨ "ριωλ· ΗχνΨςχθ' μχπ'Λ·θ' ΗΠδΨνλ τιΪ μχεΕÈθ' ς μχε·Ξθ'
.ΗχιεΨθ' "χΨΥεθ'

ΦΟθ' 'ςιθΙ' κρνΨ ὕΨεα ὕΨβλθ' 'Κπ φα 'ΑΛΨθ' ὕΥβ· "μς·ςθ ὕΨΞςΒ" ὕΛΟΪ' Ιεθ : ΞΨύυΣΨύυΙζΨ
'ςιΕΨ ς ΤΨΦςΛΟλθ' ΨΕΨ·λ φα 'ςΨΞςΟ Ιδ ς Η·Ψηλθ' ΤώΙΨΨλθ' 'ςιΕ ς ΤΨωλθ' ΑΨΞΕ τθ' ΝΨλλθ'
."ΨÈΥΨ' ΤΨωλ ὕΕθ ΗχΞΨΨ' ΤΨΛΧνθ' ΤΨΠν' ς ΛΨςι' ὕΕλ ΑςχΒθ'

ΤΨίθ ΚΨΟΞ μΨ υΚθ' "ςΨΘΨ ὕΛΨη" ΚΨΞΨ' ὕςεχ ὕΨβλθ' 'Κπ φα 'ΑΛΨθ' ΛχπΨλθ' ΤΨ· μΪ ς
κχΙεθ' κθΨΨθ' φα 'ΛςρΧ "χΨΨΛ μχΛΠΪ μλ ΙΕ'ς ονΨ" "φνςΛχ·θΨ" μΪ ὕςεχ "νχα ΗΨλΨΒ φα ΗχλΨΞθ'
ῶ· Φδ κιΨΟχ κθ ονΨ "φΞΙςΛθ' ΝλχνςΛχπ ὕΨδ ς ΛΣλ τθ' ΛΥΕ Ιδ οΞβν ΝχθΨΦ ς ."ΥχΙΕθ' κθΨΨθ' ς
."μΨρηθΨ· ζΨνπ οΦÈΟθ' ς ΛΣλ τθ' οθιΕΛ κΨΨ φα

κΟΟ ΕΛςΙ οθ 'ς·ΞΕ ς ὕςΞηθ' 'ςΙΣΛ Ιδ μχχι·θ' μΨ· φΥΨΛθ' ΗχΛΨθ' Αθη φα ὕΨςδΨ' ΤΛΟ'ςΟ ς
ζθΚ 'ςε·Φς "λςχ ΕΛΠΪ ΙΕΨ ς ΗνΞ ΕΛΠΪ φνΨλω φα υΨ ΗχΛλδ ΕΛςΙ μχΛΠΪς ΨÈω ς μχθΨΨλ ΙΨ·
.γχΛήό' τθ' ΑςΞνλ ΙΣΛ ὕη ὕ·δ ΗθςρΒλ ΗνλΜΨ μλ ΑΨΞΕθ'

ΗεχεΕθ' ΑΕΛς ΔχΕΣθ' κιΨθ' μΨ βΝΨνΒΨ' μλ ΝνΒθ' Ψ·ΣΨΟ ΗεχεΕθ' Ληνχ μΨ κθΨΨθΨ· γχιχ "λλ Νχια
φΟθ' ΗεχεΕθΨ·α φΥΨΛθ' ΨΨΛΟθ' μλ γχΛήό' ΗΣΕ κχςεθ φα μχθΨίθ' ςιή μλ μηχ "λρλ ς βμΨδΛΟβχ ὡ
'ςΦΪΨ μχΚθ' κπ γΛΠθ' 'Κπ ΤΨνΨ μΨς κρνλ ΚΘΨχ μΨ ὕ·δ γΛΠθ' μλ 'ςΚΘΨ κρνΨ ΨΨΜνθ' ὕ·εθ ὡ
..ΛΨθΨ·ώ ς ΔχενθθΨ· ξςΙΨΜ "λ "ρλιΪ 'ςΙΨΜ ς βΤΛίΣ ςΨ ΤΛ·η ΗΣΕθ' ζιθ ΗΨχΙς μχχ·ςΛςΨ'

κΩ Ἀλίλθ' τθ' Ἀθηθ φ·ΛŸθ' ΙχΙΒ0θ' ἈσιΞ̃ Ÿε0ν' : τ̃πΙπψ̃ κŸζ̃ τί ὄλυΚΗ π ὄεζ̃ ΗυηĩΗ κί Ι0τ
ΛΠİ Νλ̃Θθ' μχχνΛεθ' φα Ἡχ·ΛŸθ' Ἀθηθ' ΙχΙΒ0 Ηİ̃νΣ μςχδΙν·θ' Ιεα β̃χθ̃Φχ' τθ' ς ὀν̃·Ξ' τθ'
ζθΚ· ΚΘ̃ ς ἈΛŸθ' Ψ̃νΣ μλ κπΛχή κρνİ̃ ριεν ς ρ̃·χθ̃Ξ̃ ΤŸ̃ ὄσιεν ς υΙÈχλθ' ΛΠİ ΝΙ̃Ξθ' ς
οεχςΜ0ς Ἀ̃θηθ' φα ἩŸ̃·0λθ' ἩλχΙεθ' υΛςΞθ' Ÿ̃ηΠüθ ÈχΣβ0 ΝηŸχ ςπ ς φ·Λίλθ' φν̃·Ξό' μβθ'
Ÿς·ν0Ξ̃· ἩŸ̃λ̃Βθ' Ἡ·0ηλ φα μψ' ἩΧςβΕλ κχΛηθ' μ†Λεθ' μλ ἩΘΞν φα Λλĩ' ὄκπ ΔΥ0χ ς ὄΙχΙΒ0ς
Τ̃Ξλθ μλ ἈχΩη Ἡβι0Θλθ' Ἡχ·ςΛςĩ' ΙχΙΒ0θ' Ηİ̃νΣ φα ΙΒν ς υΙÈχλ 1182 ἩνΞ φα Τ̃·0η φ0θ'
̃αςΛŸλ Ἀ̃θηθ Ἡχλ̃λĩ' ü̃ ἈΦĩ' Ἡχ̃λΕ ο0χ̃ή υΚθ' (μ̃Ξιθ') Ÿ̃Μχ ώ ς ραΛ̃ΘΜ ς Ἡχ·ΛŸθ' Ηİ̃νΣθ'
φα Ἡχνβθ' Τ̃̃νχΞΕ0θ̃· μχδΛΠ0Ξλθ' μλ ΗιλΒ ü̃Λ0Ÿχ ς βΗχ·ςΛςĩ' Ἀθηθ' ΤŸ̃ φα φ·ΛŸθ' ΙχΙΒ0θ' φα
ŸÈûûûΕ' τιİ Τ̃̃νχΞΕ0θ̃ ξκπ Τ̃ιλοΠ'ς β̃ΑΛŸθ' μİ̃ πςλιŸ0 φ0θ' Ἡχ·ςΛςĩ' ΙχΙΒ0θ' Ηİ̃̃ûûνΣ
γΛςûûûθ'

IBν ς Ε΄ΛΕΛ Ε΄Ι΄ ΗΦΕ΄ς· ΙΙΒΘ΄ τιΪ Η·πΚλΘ΄ Η·΄ΟηΘ΄ ς Α΄΄ΟηΘ΄ ΙΙΒΘ ΗχιΘ΄Ι ΕΙ΄λη ΑΠΟΘ΄ ὕΕλ σςελΘ΄
 “λûη .υΙΕ΄χλ 1459 κ΄Ϊ τΘ΄ οΘχΛ΄ Ις΄Υχ “χΘ΄Φχ΄ φα ΨςνΘ΄ ‘ΚρΘ φ·Λûûή ὕ΄ûûλÿΘΕ΄ κΙδ΄ μ΄
 μςχ·ςΛςϊ΄ κΙΘΟΕ΄ ς Ηχ·ςΛςϊ΄ ΑΟηΘ΄ φα ὕΣ ι΄ ΗχδΛΠΘ΄ ΗχαΛΘΜΘ΄ ΛΣ ΄νÿΘ΄ μλ ΛχϞη ὕ΄λÿΘΕ΄ Ψ΄Π
 φα "Ιν΄λχΙ" ΛηΚχ “λη .φλÈΞό΄ ΙρÿΘ΄ φα Η·ΦΛδ φα ΤαΛΪ φΘΘ΄ ‘ρ·Ξη ς ðΛ΄ΘΜΘ΄ ΦίΥ ΗεχΛΦ
 ΓςΘ ὕΕλ ὕΕχΘ φλÈΞό΄ ΙχιΒΘΘ΄ φα ΙςΒςλΘ΄ ΩΛ ΣΘ΄· ΗιεΩλΘ΄ ΗχΞ΄Ξϊ΄ Ηε·ΦΘ΄ ΕΛηα μχχ·ςΛςϊ΄ Η·΄Οη
 ΕΙΙΒΘ΄ οχΘ΄ ð΄Υχ ΨÈΥϊ΄ φΞ΄λΘ μλ ΙΙΒΘ΄ ‘Κπ ΜχλΘχ ς ΙΙΒΘ΄ ΤΕΟ ΩΥςχ μ΄η υΚΘ΄ ΑΠΟΘ΄
 .Α΄΄ΟηΘ τθςϊ΄ ΕΙΙΒΘ΄ ΤΕΟ τνϞχ ς ΕΛχΘ΄ϊ΄

ΤΙΕΛΥ΄ς ΤΙλπ΄ ς μ΄ςχΕΘ΄ κςιΪ ΗΞ΄ΛΙ τΦΞςΘ΄ μςΛεΘ΄ ὕÈΘ ΤΛΩΙν΄ : κ΄πύυύΓζ΄ θύήΨ
 ξκπ ὕÈΘ μ΄η φ·ΛÿΘ΄ ΛηβΘ΄ μ΄ Ιχ· γχλΪ Τ΄·Ξ φα κΙÿΘ΄ ‘Κπ ὕςΘΙ τΘ΄ σΙ΄ “λ ‘Κπ ς ϐΤδςΘ΄ Τÿ·
 ΖΜΛΟ ΗχΛ΄ΘΘ΄ μλ Η·εΕΘ΄ ζΙΩ ὕÈΘ Τν΄η “Λς΄ μï) μςχ·ΛίΘ΄ μςΘΛ΄λΘ΄ “π΄λΞ΄ “λη ΗλιΧλΘ΄ μςΛεΘ΄
 ΗΛΒΛΘΘ΄ φα Ηλ΄Ϊ ΕΛςΣ· Η·΄΄Ι ΗηΛΕ ς ΩΞ΄ς φλιΪ Φ΄Πν φα (γ·ΦλΘ΄ υΛ΄ΥΕΘ΄ ðιΘΘ΄ Λχν ΤΕΟ
 οχα ‘ςα΄Υ΄ ὕ΄λΪ΄ ς Τ΄Ξ΄ΛΙ μλ ο· ‘ςλ΄δ “λ ς ὕ΄ΒλΘ΄ ‘Κπ φα κρλςε·Ξ μχΚΘ΄ γχΛήό΄ κςιΪ μΪ
 .γχΛήό΄ Τ΄λιΪ ΙνΪ ðΛÿΘ κΘ φΘΘ΄ ΛχϞηΘ΄ κςιÿΘ΄ ξκπ τΘ΄

μλ οΟΛΙδ “λΘ ΗΒχΘν ΕΜΛ΄· ‘Κπ “νλςχ τΘ΄ ΤΘ΄Μ ώ Τ΄λΞ΄ ΤÿλΘ ς ΑΛÿΘ΄ Τ΄λιÿΘ΄ μλ Τ΄ΛΠÿΘ΄ ΛρΧα
 ΑΛÿΘ΄ κΟπ΄ Ιεθς ϐΗΩχΙΕΘ΄ κςιÿΘ΄ ‘ρχιΪ Τχν· φΘΘ΄ ΝΞϊ΄ Τν΄η φΘΘ΄ ς ζ΄ΚνχΕ ‘ρΘ ὕχΩλ ώ Τ΄ΛΙΘ
 ΗχΛΕ·Θ΄ Τ΄ν΄ςχΕΘ΄ τΘ΄ ‘ςδΛΦΟ ς ΗΦχΞ·Θ΄ τιΪ κρΠχ΄ÿΘ φΘΘ΄ Τ΄ν΄ςχΕΘ΄ ð Σςς ΛηΚ· ΛΩηϊ΄ τιΪ
 .⁽¹⁾ΗχλιÿΘ΄ ὕ΄΄ΞςΘ΄ ΗιεΘ ζΘΚη ς κρ·ν΄Β· Οχÿχ “λ· κρλ΄λΟπώ ΩΒ΄Λ ‘Κπ ς Ηιχιδ ΕΛςΣ·

σΛΘϊ΄ κςιÿΘ΄ ‘ρχα ΤΛΩ΄ φΘΘ΄ ΗΒΛΙΘ΄ οΞβν· Ηχ·ςΛςϊ΄ ΕΛ΄ΥΕΘ΄ φα ΛΩ΄χ κΘ μ΄ςχΕΘ΄ κΙΪ μ΄ Ωλ ς
 “λλ ΛχϞη· ΛΩη΄ μ΄ςχΕΘ΄ Χ΄βΘ΄ ς Τ΄λΞ΄ μλ μςχ·ςΛςϊ΄ ΞΛ΄ÿΘΕ΄ “λ μ΄ ώ΄ “πΛή ς Τ΄χλχηΘ΄ ς ζΙβΘ΄η
 Τÿ· ΛηΚα "φιλλΛηΘ΄ υΛ΄λ Ν΄ΟΕν΄ Α΄ϊ΄" ζΘΚ Ιη΄ Ιδ ς .σΛΘϊ΄ κςιÿΘ΄ Λ΄΄Ξ μλ κρΞβνϊ΄ ξςΙΕΟν΄
 “χεχΛα΄ φα ΕΛΠΟνλ ς Ω·΄ΦΘ΄ ‘Κπ ὕλΕΟ μψ΄ ΤΘ΄Μ ώ ΄ΥχΕ ΩΥςΘ΄ Ηχ·ΛΪ Λ·ΟÿΘ φΘΘ΄ Τ΄λΞι΄ ζΙΩ
 κΙΪ φα ΗχΜχιΒνό΄ φα ΗιûûλÿΘΞλΘ΄ Ηûχ·ΛÿΘ΄ Τ΄ληΘ΄ Τ ûÿ· ξκπ ς .΄Λς΄ ς “Ξ‡ ς “ηχΛλ΄ς
 ϐ Ariel ὕχΛ΄ ϐ Jerbou Ψς·Λχ ϐGiraffe Ηα΄ΛΜ ϐDabuh Ω·Υ ϐAlgazel ὕ΄ΜίΘ΄ : μ΄ςχΕΘ΄
 .KermesΜΛΛδ

ΗχΛΕΘ΄ Λ΄Ι .Ηχδ΄ΛÿΘ΄ ΗχΛςρλΒΘ΄ .μςνβΘ΄ ς Ηα΄εΘ΄ ΕΛ΄Μς Τ΄ΛςΠνλ ϐ37 Ρ μχΞΕ ΗχΠΘ΄ φΙΪ ΙΛΕλ ὕΤ΄Ϊ .Ε΄χΕΘ΄ κςιΪ φα ΑΛÿΘ΄ Ηλπ΄Ξλ (1)
 .1979 μ΄ςΒ .ΙΙι· .ΗΪ΄·ΦΘ

Γ'ςλθ' μλ ΗΪςλΒλ κΥ0 μ'ςχΕθ' κΙΪ φα Ηχσίθ κΒ΄Ύλ Η·Ύλ· 'ςΎΥς μχΚθ' ΑΛΎθ' Τ'λιΪ μλς
μ· ΛΥνθ' : Τ'ν'ςχΕθ' Ε'ûûχûΕ ς ζσιΞς Ω'·Φ φα ΎΕ·0 μ' ÿ·δ Ηχσίθ' ς ΗχΕΕΦΣώ'
Τ'ν'ςχΕθ' Ψ'ςν' μλ μηλλ ΗΪ Λ·η' ρχα ûνΣ Τ'βθ'λ οθ (υΙΕχλ 822 ΗνΞ τας0λθ') ÿûχûûλΠ
ΙΒν μ'ςχΕθ' κσιΪ φα ΑΛΎθ' Τ'λιΪ ΜΛ· μλ ς ."Τ'βΣθ'" Α'0η ΙΙΣθ' 'Κπ φα ο0'βθ'λ κπ' μλ ς
.ÿχΘθ' Α'0η β'ΑΛ'εΎθ' Α'0η β'Ε'χΕθ' Α'0η β'ΛχΦθ' Α'0η : ο·0η ΛρΠ' μλ ς (ΕΙχ·Ϊ ς·) υΛΣ·θ'

μ'λχιΞ τΞςλ ς· Ύχ' ΙΒνς . Τ'ΛΠΕθ' Α'0η β'ÿ·ό' Α'0η β'ΟςΕςθ' : ο0'βθ'λ μλ ΤχηΞθ' μ' ς
ς· ς .ΟςΕςθ' Α'0η β'μ'Ενó' γιΘ Α'0η ρνλ μ'ςχΕθ' κσιΪ φα Α0η ΕΙΪ ΖΛ0 Τ'λ'Εθ'· Α'ειλθ'
.μ'Ενó' γιΘ Α'0η β'ΛχΦθ' Α'0η β'Τ'ΛΠΕθ'ς ÿΕνθ' Α'0η β'ÿ·ό' Α'0η ο0'βθ'λ μλ υΛ'Σνï' ΙχΜ

ÿ'λη Α'0η ς .Τ'ν'ςχΕθ' μΪ ΎχΙΕθ' φα Ι'ΛΦ0Ξó' μλ "μ'ςχΕθ'" ο·0η φα Λθ' Ιδ ΧΕ'Βθ' μ'η ς
ÿα'η0θ' ÿΙΕχ φ'·χΕ' κθ'Ϊ ÿς' Λ·0ÿχ υΚθ' : (υΙΕχλ 1426 ΗνΞ τας0λθ') υΛχλΙθ' Τ'ε·θ' ς· μχΙθ'
κχΧΪ ÿûλûûΪ (σΛ·ηθ' μ'ςχΕθ' Ε'χΕ) ο0ΪςΞςλ ς ΗχαΛΣ ΗχλιΪ ΕΛςΣ· μ'ςχΕθ' ΙνΪ μς'ÿ0θ' ς
τιΪ Τ'ν'ςχΕθ' υΛχλΙθ' ρχα Α0Λ Ηχ'ςχΕ ΗΪςΞςλ φπ ς ΑΛίθ' ς γΛΠθ' φα ΎΕ'ς σΙΣ οθ μ'η
ΑλΙνλ ςπς μχΜχλ0λ μχΞ'ΞΕ· Τ'Λλθ' ΛςÿΠ ςπ ÿςεθ' Ηια'ν ς .Λχ0η οχα ΑρΞ' ΎχΕ Τ'Βρθ' ûςΛΕ
Ν'ΞΕ' ς β'νΙ'ΙΒ' οÿνΣ "λ· ΕΙ'ÿΞθ' ς ΛΘβθ' ς Μ'Μ0Ϊώ· ΛςÿΠθ' : "λπς μχβθ'Ξθ' ΑΛΎθ' ÿ'λΪ' φα
ΕΙ'Ε ΑΛΎθ' γ·χ κθ ς ρχΙΪ Χα'Εν κθ ς ΛςΦ00 κθ ÿ'λΪΪ' ΞΚπ μι ζθΚς 'νΞβνï ΛΞΕ0θ' ς ûΞï'·

.μςΙηΘ μ· Λχ·ÿ0· κρνΪ Αςιίλθ' μΕν 'νΕ·Σ' ς ΕΛςΣθ' Τ·ιδ Νηÿθ'· ÿ· β'ςν'η "λη κπΛχή
'νΛχή ΞΚΘ'α ΞΛςΦν κθ ς ΝΙελθ' Μνηθ' ζθΚ τιΪ Χα'Εν κθ "wï μς'ΦΘλθ' μΕνα ΞΦΘ ζ'νπ μ'η 'Κ'α
.μςÿ·0θ' μΕν ς μς Ι'·εθ' κπ 'ςΕ·Σ' ς ΞςΛ'ςΦς

ÿη Τδ'α κρθ'λΪ' κΧÿλ μι σςΞ ΤφΠθ ώ Τ'αςθ' ÿη ΑΛΎθ' ο· κ'δ "λ φά'ςχ ώ 'Κπ "ν0Ε· μ' τε·χς
.Τ'ÿδς0θ'

· ιĩIHζ̃ ῑπΓ ασηΩΗπ ΈΥΓύι - / X̃Iζ̃ ῑΠύζ̃

Τ̃λ̃ρΞ̃ : μ̃ςν̃Υ̃ Λχ0ΞΒ̃λθ̃ ΈΙ̃ρΠ̃ ῑχ̃νθ̃ ΥΕ̃·θ̃ ΨςΥςλ̃ Λ̃χ̃0Θ̃ Τ̃χ̃0Λ̃ Ιεθ̃ : ΈΥΓύιζ̃ - 1.ΙV
ΗνΞ̃ ΛΙ̃Σ̃θ̃ φΘχ̃Λ̃0 κΒ̃Υ̃λ̃ "μςν̃η̃ ΙνóΛ̃Β̃" φν̃λθ̃ι̃ Α0̃ηιθ̃ Α̃0η̃ μ̃İ̃"ΗχΜχΙΒνó̃ Ηίιθ̃ φα̃ Ηχ·Λ̃Υ̃θ̃
Η̃"λ̃ Υ̃È̃Ω̃ φα̃ ΙΛ̃ςθ̃ Α̃0ηθ̃ μλΥ0̃ Ιδς̃ .οθ̃ Ιİ̃Έλη̃ "υ̃·η̃.Ν.μó̃ " ξΙİ̃Έλς̃ ῑ̃ χ̃ν̃λθ̃· 1994
φν̃Ω̃ς̃ ῑ̃Abbreviations Τ̃Λ̃Σ̃0Θλιθ̃ ονλ̃ ῑ̃ς̃ι̃ Τ̃ΜΒ̃θ̃ Ρ̃ Σ̃Θ̃ ῑ̃ κ̃Ξ̃δ̃ Ηχ̃ν̃λ̃Ω̃ ΗΕβ̃ Σ̃ μ̃χ̃Υ̃·Λ̃ς̃ Νλ̃Θς̃
κιİ̃ Τ̃Τ̃Βς̃ ῑ̃Υ̃θ̃Ω̃ Α̃·θ̃ φα̃ introduction ΗλΙελθ̃ Τ̃ΙΛς̃ κ̃Ω̃ ῑ̃ Semantic areas ΗχθóΙ̃θ̃ ῑ̃ς̃εΙ̃θ̃
Ιδς̃ ῑ̃ Νλ̃̃Θ̃θ̃ ῑ̃ Σ̃β̃θ̃ φα̃ Grammar ς̃Εν̃θ̃ς̃ ῑ̃Ω̃·Λ̃θ̃ ῑ̃ Σ̃β̃θ̃ φα̃ Semantics φν̃Υ̃λθ̃ ς̃ Τ̃óóΙ̃θ̃
̃χ̃Βς̃θςνςα̃ " μ̃ςν̃Υ̃ ΙΛ̃ςθ̃ ΝΙ̃Έ̃θ̃ ῑ̃ Σ̃β̃θ̃ Μ̃Βν̃ φα̃ "μςν̃η̃ ΙνóΛ̃Β̃" Ωλ̃ "υ̃·η̃ Ν̃ μó̃" κρΞ̃
τιİ̃ χ̃α̃Λής̃χι·χ̃·θ̃ς̃ Dictionary κΒ̃Υ̃λιθ̃ μλ̃̃Ω̃ς̃ Ω̃·̃Ξ̃θ̃ μ̃χιΣ̃β̃θ̃ Ι̃Λα̃ κ̃0 μ̃χ̃Ε̃ φα̃ ῑ̃Phonology
· φθ̃ς̃0̃θ̃

̃ρΥ̃Υ̃· φα̃ Τ̃̃ί̃θ̃ Λ̃χ̃Ω̃0̃ Ηθ̃Ξ̃λ̃· κ̃0π̃ φν̃λθ̃ γ̃ΛΠ0Ξ̃λ̃ ον̃ μςν̃η̃ ΙνóΛ̃Β̃ Α0̃ηθ̃ μ̃İ̃ οαΛ̃Υ̃ν̃ λ̃ ς̃
λ̃λ̃ Ηχ̃λιİ̃ ΈΛ̃̃χ̃Μ̃ ΗΕν̃λ̃ Λ̃̃Φ̃ φα̃ 1981 τ̃θ̃ 1979 ΗνΞ̃ μλ̃ Τ̃χς̃η̃θ̃ Ηθς̃Ι̃· μ̃χ̃0νΞ̃ τ̃Υ̃δ̃ Ιδς̃ Τ̃̃Υ̃·θ̃
ῑ̃χ̃·Ξ̃ τιİ̃ Λη̃Κν̃ ΗχΜχΙΒνó̃ Ηίιθ̃· ΈΙ̃χ̃Ι̃Υ̃θ̃ ο0̃̃β̃̃λ̃ κ̃π̃ ΗιλΒ̃ μλς̃ ·Ηχ̃·Λ̃Υ̃θ̃ Ηα̃ε̃Ω̃· οη̃̃η̃0̃Ε̃ φα̃ Ι̃Μ̃
: ῑ̃̃Ω̃λθ̃

- 1 - **A** history of the **E**nglish language
- 2 - **J**apanese borrowings in **E**nglish
- 3 - **F**unctional shift in **E**nglish
- 4 - **T**he life and mind of oriental jones
- 5 - **M**alay lownwords in **E**nglish
- 6 - **M**odern spanish based lexical items in **E**nglish
- 7 - **G**erman lownwords in **E**nglish. an historical dictionary

̃ρ0̃χ̃Υ̃ΒΛλ̃ Υ̃χ̃Ε̃ μλ̃ Ηχ̃·Λ̃Υ̃θ̃ Τ̃̃λ̃ιη̃θ̃ ῑ̃ς̃Σ̃ φα̃ οε̃λ̃Υ̃0̃ ῑ̃È̃Θ̃ μλ̃ 'ΙΒ̃ Η̃Υ̃Έ̃ς̃θ̃ Α0̃ηθ̃ Ηα̃ε̃Ω̃ ΔΥ̃00ς̃
Υ̃χ̃Ε̃· φΘχ̃Λ̃̃0̃θ̃ κΒ̃Υ̃λ̃θ̃ φα̃ ̃ρ̃λ̃Ιδ̃ φ0̃θ̃ Τ̃̃Ες̃ΛΠ̃θ̃ φα̃ χ̃ιΒ̃ ζ̃θ̃Κ̃ μ̃χ̃·0̃χς̃ ῑ̃Ηχ̃İ̃ς̃Ξ̃ς̃λ̃θ̃ ̃ρ̃0̃óóΙς̃ ̃ρ̃0̃χ̃β̃ι̃Θς̃
ῑ̃η̃ ῑ̃ς̃Θ̃Ι̃ Ηχ̃Λ̃ς̃0̃ ̃Υ̃·00λ̃ Η̃χ̃ν̃χ̃0̃È̃θ̃ Η̃χ̃ΙΒ̃·ι̃' Α̃χ̃0̃Λ0̃ γ̃ας̃ φ̃·Λ̃Υ̃θ̃ ῑ̃ Σ̃ι̃ Τ̃̃Κ̃ ΗχΜχΙΒνó̃ Τ̃̃λ̃ιη̃θ̃ Α0̃Λ̃
·Ηίιθ̃ ξ̃Κπ̃ τ̃θ̃ ̃ρ̃· Τ̃ι̃ε̃0̃ν̃ φ0̃θ̃ ̃ρ̃χ̃ν̃̃Υ̃λ̃ ὀ̃ι̃0̃Θ̃λ̃ φα̃ ῑ̃χ̃Σ̃β̃θ̃ Ωλ̃ ΗχΜχΙΒνó̃ Ηίιθ̃ τ̃θ̃ ̃ρ̃νλ̃ ΈΙ̃Ε̃ς̃

τ̃0̃Ε̃ ο̃·0̃η̃ φα̃ ΈΙ̃Λ̃ς̃θ̃ Τ̃̃Λ̃Σ̃0̃Θλ̃θ̃ ῑ̃η̃ Γ̃̃Υ̃χ̃̃· οιλ̃İ̃ ῑ̃ρ̃0̃Ξ̃χ̃ μ̃̃ οιλ̃̃Υ̃θ̃ ΗχΒ̃ρ̃νλ̃η̃ ὀ̃θ̃̃λ̃θ̃ σ̃̃0̃Λ̃ Ιδς̃
κ̃Χ̃Υ̃λ̃ τ̃θ̃ ὀ̃θ̃̃λ̃θ̃ γ̃Λ̃Φ̃0̃ κ̃Ω̃ ῑ̃ Τ̃̃Λ̃Σ̃0̃Θλ̃θ̃ ξ̃Κπ̃ φν̃̃Υ̃λ̃ κ̃ρα̃ Α̃̃0̃ηθ̃ Δ̃β̃Σ̃0̃χ̃ ς̃πς̃ ,Λ̃̃ε̃θ̃ τιİ̃ ῑ̃ρ̃Ξ̃χ̃
Η̃ι̃λ̃Β̃ Η̃λ̃Ι̃Θ̃ κ̃Ιδ̃ Ιδ̃ μς̃η̃χ̃ Α0̃ηθ̃ μ̃̃ ν̃π̃ Ιε̃0̃İ̃ς̃ ῑ̃ οιλ̃İ̃ φα̃ 'Μς̃Λ̃· Λ̃Ω̃η̃ Τ̃̃ν̃η̃ φ0̃θ̃ Η̃χ̃θóΙ̃θ̃ ῑ̃ς̃εΙ̃θ̃

ἩΛαζλ̄λ ὕχρΞΘ φα Λά'ς ΦΞε· κρΞ̃ Ιδ μσηχ οβθ̃λθ ἩχθώΙθ' ὕςεΕθ' ΙχΙΕΘ τιῖ κΙεχ σπς Κ' β̄ Λ̄̄εθ
μλΜθ'ς ΙρΒθ' ΛΣΘΘχ κΩ μλς β̄ 'ΛΣΕ Ἰώ'Βλθ' ζιθ φα ΛΙ'Σλθ'ς ΩΒ'Λλθ' τθ' ΤςΒιθ' φα 'ΥΕ̄·θ'
μλ ΛχΩη μῖ Ἀχίχ 'λ 'Κπς β̄ οΩΕ· μ'Ιχλ· Ἡε·Ξλ Ἡχ'ΛΙ μςΙ 'Κηπ 'ΥΕ·θ' Ἀπ'χή φα οχΟχ ὡς
. ὕ'Βλθ' 'Κπ φα μχΞΛ'Ιθ'

οὐΎαΙ φῶθ' Ωά'ςΙθ'ς Τ' Ἀήϊ' τθ' ἩΕβΣ μχΩΕΩς ὕΕΩ φα ΕΙΛ'ςθ' οὐΛΙελ φα ἈΟ'ηθ' γΛΦΘ Ιδς
φα 'λχΞ Ἡχλθ'Ύθ' Ἡά̄εΩθ' τιῖ κριΥας κρῶ'λ'ρΞ'ς ἈΛΎθ' ΛςΙ ζθΚ φα 'ΜΛ·λ ΨςΥςλθ' 'Κπ ὕς'νῶθ
Ἡίιθ' μῖ ὕΛΎχ 'λ 'Κης Ἡχ·χιΣθ' ἈςΛΕθ' ΕΛΟβη Ἡ·χΣΎθ' ἈεΕθ' Τ'νΩ'ς β̄ ζιβθ'ς Τ'χλχηθ'η Ἰώ'Βλ
μλ ΛχΩη· Ἡχλθ'Ύθ' Ἰ'ίιθ' μλ ΛχΩη ΙχςΜΟ φα κ'ρΞ̃ 'λχ' ἸλρΞ̃ Ἡχλθ'ῖ Ἡίιθ' 'ρν' μλ Ἡχ·ΛΎθ'
ἩχηΛῶθ'ς ἩχΞΛ'βθ'ς ἩχΞνΛβθ'ς Ἡχθ'ίΟΛ·θ'ς Ἡχν'·Ξό'ς Ἡχθ'Φχό'ς ἩχλχΕ'ςΞθ'η Ἰ'λιηθ'ς Ἰ'ΕιΦΣλθ'
'πΛχίθ Ἐχςλθ Ἰ'ίιθ' κπ' μλ 'λ'ῖ ἈΟ'ηθ' ἈΞΕ 'ριΎΒχ 'λ 'Κπς β̄ ὕ'Εθ' ἩΎχ·Φ· ἩχΜχΙΒνó'ς ἩχΙνρθ'ς
'ΑΛΎθ' κηΕθ Ἡ·Ξνθ'· μ'Πθ' σπ 'λη β̄ ὕ'ελθ' ὕΣ'ςχ ζθΚ τιῖ ὕχθΙ ΛχΘ ἩχΛ'ῶθ'ς κίΎθ'ς Ἡά̄εΩθ' Ιά'ςΛ·
ἩηΛΕ 'Κης μχθ'Φχό' τιῖ Λχû·η ΛχûΩῶ μûλ ζûθΚθ μ'η 'λς μλΜθ' μλ μχνΛδ Τ'πΜ ἩχιεΣ
ΤΙΟλ' Ἰ'ίθ τθ' μχχ·ΛΎθ' κἘηθ'ς μχΙθ' ὕεν φα κρΞ̃ 'λλ β̄Ινρθ' Ἡχ'ή τθ' ΦΞςῖ' γΛΠθ' φα ὕςίλθ'
Τίι· τΟΕ ἩχνχΙθ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' ὕεν φα φλἘΞό' μχΙθ' ὕΥα μῖ ἘΥα β̄ὕ'ίν·θ' ΑχΙθ τθ' ἩχηΛῶθ' μλ
Ἡίιθ' μ' τιῖ οὐΛΙελ φα 'ΥΕ̄·θ' Ιη' Ιδς β̄μχ·ιθθ'ς 'χΞ̄ γΛΠ ἈςνΒ ΙςΙΕ 'πΛΦΠ Ἰλλχ 'ΙςΙΕ
μ'·'ς ὕἘΘ ἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·ΛΎθ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' ὕχςΕῶθ 'ρῶδς ἩλΤἘλ ὕΥαῖ' Ε'Ιῖ' Ἰν'η ἩχΞνΛβθ'
. 'ΛοιΒνó ἩχλΞΛθ' Ἡίιθ' φπ ζ'Κντ ἩχΞνΛβθ' μση Λ'·ῶῖ' τιῖ Ἡχ·χιΣθ' ἈςΛΕθ'

μςλιηῶχ μχΚθ' ἩδΛ'αῖ' ὕΛΎΘ ζθΚ Ωλ Ε'Μ'ςλθ'·ς ον· Ἐ'̄̄δ οΩχΙΕ γ'χΞθ' Νβν φα ἈΟ'ηθ' ὕΙΛχς
Ἡχ·ΛΎθ' ὕενθ ΦχΞς κπ' ἩχλχΕ'ςΞθ' Ἰν'η 'λνχΕ Απ'νλθ' 'Κης Ἡχ·ΛΎθ' Τ'χΠῖ'ς κχπ'βλθ' τιῖ ἩχλχΕ'ςΞθ'
Ἰ'ΕιΦΣλθ ἩΦχΞς ἸΕ·Σ' ὕχλΒ Ἰ'ίιθ' ξΚρα β̄ σΛΘ' ἩχεχΛα' Ἰ'Βρθς ςῶν·θ' Ἰ'Βρθ τθ'
. μχχ·Λῖ Ἰλςλς ὕΣ' Ἰ'Κ ζΠ Ἐ· Ἰν'η μ'ς Ἡχ·ΛΎθ' μλ ΕΛΠ'·λ ὕςΕῶ κθ ἩχΜχΙΒνó·

φα Φβνθ' ΛςρΧ μ' 'λη β̄ Ἀν'Βθ' 'Κρ· 'ςλῶπ' μχΚθ' μχβθ̃λθ Πῖ μῖ ΕΙχΙῖ Ἡωλ' ἈΟ'ηθ' τΦῖ' Ιδς
Τ'Πν' Κνλς β̄ ΕΛ·ῶΎλ ἩχΒχ'Ο'ΛῶΞ'ς ἩχΞ'χΞ Ἡχλπ' ἈΛΎθ' τΦῖ' μχΛΠΎθ' μΛεθ' φα φ·ΛΎθ' κθ'Ύθ'
Ἡχ·ΛΎθ' Ἡίιθ'· μςλιηῶλθ'ς μςλιΞλθ' 'ρΎλ τεΥ'ς ἩχθςΙθ' ὕ'ΙΕῖ' ΤῖΛ'ΞΘ 1948 ἩνΞ ὕχ'ΛΞ'
φα ἘΩλ Ἡχ·ΛΎθ' Λ'ΠΟν' φα ὕΥβθ' Λχ·η κἘΞύθ μ'η ὕ'Εθ' ἩΎχ·Φ·ς β̄ ΛΘ·'ς ὕηΠ· 'ρ· μχχνΎλ
Τχςηθ' μλ Ἡχδ'ΛΎθ' Ἰ'ςεθ' ΙΛΦ μλ οΎ·ῶ 'λς γ'ΛΎθ'ς μ'Λχ' μχ· ἈΛΕθ' μ' 'λη β̄ 'χΜχθ'λς 'χΞλνςΙν'

ο0Ξ'ΛΙ μ' Α0'ηθ' ὃςεχ μΚ' .φλθ'ΰθ' Λχϙ'0θ' Τ'Κ ΕΛΣ'ΰλθ' Ύ'ΙΕϊ' ὃχ·δ μλ φπ ζθΚ Ιΰ· ο0'Ύ·0ς
τιİ ΤςΥθ' Τ'εθ' ον'ηλ· ΗχΜχΙΒνó' τιİ ΛΠ·λ Λχϙ'0 μλ ρθ λθ Ρ Εβ0θ· Ηχ·Λΰθ' Ηίιθ' ΛΣ'νΰθ ζΚπ
. Ηχ·Λίθ' ΕΛ'ΥΕθ' φα ΗλΒθ' κρ0'λ'ρΞ'ς μχλιΞλθ'ς ΆΛΰθ' ὃ'Ύα

Τώς'Ελς οιλΰθ Ε'Γ' ρθςΕ λΙνİ ο0Ι'α' φ0θ' ΛΙ'Σλθ'ς ΩΒ'Λλθ' τθ' ο0λΙελ φα Α0'ηθ' γΛΦ0 λη
ΗΥχβ0Ξλ Λχή πΛ·0İ'ς ΗχΜχΙΒνó' τιİ πΛχϙ'0ς Ηχ·Λΰθ' ΗδÈİ μİ ΎΕ·θ' Λ'λΥλ φα ξςε·Ξ μλ
Ηλιη 1000 μİ ς·Λχ λ ΩλΒ υΚθ' 1933 Λςιχ'0 Τθς Α0'ηθ' ὃ'ΰλθ· Ρ Θ Ιδς ϐ μψ' ΙΕ τθ'
Τ Λίθ· φβ0θ Ηχα'η μη0 κθ σΛΘ' Τώς'Ελς ϐ Τ'ε0Πλθ' ὃ'ώτ μİ ÈΥα φ·Λİ ὃΣ' Τ'Κ ΗχΞ'Ξ'
ΗχθςΙθ' ΗχΜχΙΒνó' τιİ Ηχ·Λΰθ' μλ Ηε0Πλθ' Τ'λτηθ' Λχϙ'0 μİ ΎΙΕ0 υΚθ' Bennett Τ'νχ· ὃ'ελη
. Ηλ'ΰθ'

Ιδς ϐ'χΒςθςχ·θ'ς κςιΰθ'ς ΑΦθ' μ'Ιχλ φα È'δ μςν'η ΙΛΦ0Ξχ ΗχΜχΙΒνó' τιİ Ηχ·Λΰθ' Λχϙ'0 Ι0λ' Ιδς
. Ηθ'... ζ'ςΞ ϐ ΕΛ'ΛΕ ζθΚ τιİ ΗιΩλ' τΦİ'

Λ'Λή τιİ ΗχθςΙ Ηίιθ τθ' Ηχ·Λΰθ' Τ'ε0Λ' φα οιΥας κÈΞó' ο·ΰθ υΚθ' ΛςΙθ' τιİ Α0'ηθ' Ιη' λη
Α0'ηθ' ĩΛİ Ιδς . κχΛηθ' μτΛεθ' μλ ΕΙλ0Ξλ ὃςεχ ΗχΜχΙΒνó'· Τ'λτηθ' ΙχΙΎα ϐ Ηχν·Ξó'ς ΗχΜχΙΒνó'
ριΥας Ηχ·Λΰθ' ΛςΙ μİ Τ0ΙΕ0 φ0θ' ΩΒ'Λλθ' ΗιλΒ φπς Corpus ΗνςΙλθ' μİ ΎχΙΕθ' τθ' ΙνώΛ'Β
1796 ΗνΞ μλ 'ΤΙ· φνλΜθ' ὃΞιΞ0θ' τιİ ΩΒ'Λλθ' ζΚπ ΙΛΞ φα Ιλ0İ' Ιδς ϐ ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τιİ
οχΙİ ὃΛ'ΰ0λ ςπ λ τιİ ριχΙΕ0ς ρβ Σςς ΗνςΙλθ' ζΚπ ΩλΒ φα Α0'ηθ' Ιλ0İ' Ιδς 1994 Ηχ'ή τθ'
ὃςΣςθ'ς ΗΒθ'ΰλθ' φα ζΠ ώς ΤΛθ' ΕΙİ ΗχΒΚςλν Τ'χΥΛα τιİ Τ'λ0İ' Τ'Ξ'ΛΙθ' κπ' Ιχθ'ε0 φα
. ΗχΕ ΗιΩλ· ζΚπ ο0Ξ'ΛΙ λİΙλ Α'ΰνθ' τθ'

κİİ φπς σΛΘϊ' ὃςΣβθ' μχς'νİ μİ Α'Υ0δ· ΎχΙΕθ' τθ' ο0λΙελ Ηχ'ρν φα ὃθ'λθ' Ρ ιΘ Ιδς
'Κπ οιλİ κ00Θχθ κΒΰλθ' κΩ Phonology χΒςθςνβθ'ς Grammar ςΕνθ'ς Semantics ΗθώΙθ'
Α'0ηθ' 'Κπ ΛχΥΕ0 φα ρχİİ Ιλ0ΰλθ' ΩΒ'Λλθ'ς ΛΙ'Σλθ' κπ' φα ΗιΩλ0λ χ'α'Λήςχι·χ·θ·
Α'0ηθ' 'Κπ Ιİİ' φα "υ'η Ν μώ'" οιχλΜθ ΕΛ'·Βθ' Τ'ΙςρΒλθ· οχςν0ιθ Ηχ'ρνθ' φα ΗΣΛβθ' Τςβχ κθς
. Λςνθ' σ'Λ τ0Ε

Ηίιθ' τθ' Τιεον' φ0θ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' μλ μηλλ ΛΙδ Λ·ηΨ Τ'ΦΪό μςν'η ΙνώΛ'Β Α0'ηθ' τΨΞ Ιεθ
 Τ'Ξ'ΛΙθ' 'Κη ς ὃ'Βλθ' 'Κπ φα ΕΚβθ' ΕΛ·Θθ' υςΚ μνηνΕλ μχλΒΨλ τιΪ ζθΚ φα 'ΙΛ0Ψλ ΗχΜχΙΒνώ'
 1876 ΗνΞ devic ζχβχΙ ς 1750 ΗνΞ menage ι'νχλ μλ ὃη 'ρ· κ'δ φ0θ' ΗεχδΙθ' ΗχΞνΛβθ'
 ολΪ Μ'Βν' φα ξΙΪ'Ξ Ιδς .κπΛχής 1983 ΗνΞ bloch Οςι·ς 1969 ΗνΞ larousse ΝςΛώς
 9 ς 3 ς 2 Λ0Ξ·ς κΒ'Ψλς φ''ςΠΨθ' κΒΨλθ' ς υΜχΙΒνώ' ΙΛςβΞη' κΒ'Ψλ ο0ΛΙελ φα Τ'Β'λ ΑΞΕ
 ὕθ' υΚθ' 1892 ΗνΞ fennell ὃ'νχα ὃ'Ψλ' μλ μς0Ε· 'ρ· κ'δ φ0θ' ὃ'λΪΪ'ι' τιΪ ΕςΕΪ μΛεθ' κΒΨλς
 Ρ 'Θθ' ξΙΛΞλ φα 1903 ΗνΞ yule ὃςχς βΗχΜχΙΒνώ' έχΣθ' Τ'Κ Τ'Λ'·Ψθ' ς Τ'λιηθ' ὃςΕ 'λΒΨλ
 ολΒΨλ φα 1910 ΗνΞ skeat ΤχηΞς βΗχΙνρθ'ς ΗχΜχΙΒνώ' μχ0ίθ' φα ΗΨ''Πθ' Τ'Λ'·Ψθ' ς Τ'λιηθ'·
 Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ'' οβθ'λ φα 1933 ΗνΞ taylorΛςιχ'0 ς ΗχΜχΙΒνώ' Ηίιθ' φα φδ'ε0Πώ'
 "ΗχΜχΙΒνώ' φα Ηχ·νΒι' Τ'λιηθ' ΗχΛ'0" ο·0η φα 1935 ΗνΞ seajeatson μς0χΒΛχΞς "ΗχΜχΙΒνώ'
 ι'ΛΙχ μ' ζθΚ Ωλ Τ αΛς Α0'ηθ' 'ρΣΕβ0 Ιδς φ·ΛΪ ὃΣ' Τ'Κ Ηλιη ὕθ' μΪ ς·Λχ 'λ ΙΣΛ 'ΥχΕ
 Ηλ'Ψθ' κΒ'Ψλθ' φα ὃς·εθ' ΕΛΙ'ν 'ρν' ς 'λ ΙΕ τθ' Ηχνε0 Τ'ΙΛβλ 'ρν' ΗΒΕ· ο0νςΙλ φα 'ρνλ Τ'Ψ·θ'
 .φ·ΛΨθ' 'ριΣ· ΗνςΙλθ' Α0'η Λδ' μ' ς τ0Ε

ςΙ'Λςιη ΗΨλ'Β· ΙχΞθ' ΙχλΕθ' Ι·Ϊ ΕΛχρΞ 'ρΠδ'ν φ0θ' ΕΛς0ηΙθ' ΗΕςΛΦ· Α0'ηθ' ΙΒν0Ξ' 'λη
 τΞν μ' μςΙ β'ριχΙΕ0 ς φ·ΛΨθ' ὃΣ ι' Τ'Κ ΗχΜχΙΒνώ' Τ'λιηθ' κΒΨλ ὃςΕ 1973 ΗνΞ ΗχηχΛλ'ι'
 Ηχ·νΒι' Τ'λιηθ' ὃ'Βλ φα μχΛΘψ' μχ0Ε·θ' μλ ΗιΠ Ωλ μςν'η ΙνώΛ'Β 'ΥΕ·θ' 'ρ· κ'δ φ0θ' 'Υ'Ε·ι'
 Ηχν'·χθ'ς Ηχ'ώ'λθ'ς ΗχΙνρθ' ς ΗχνχΣθ' ς Ηχν'λθ'ι'η Τ'ίιθ' Λ''Ξ μΪ ΗχΜχΙΒνώ' Ηίιθ' 'ρ0ΥΛ0δ' φ0θ'
 υΜςΙ μ'0Ε·θ' ὕχθ'0 μλ Ηχ·ΛΨθ' μΪ ΕΚςΘ'λθ' Ηχθ'ί0Λ·θ' ς Ηχν'·Ξό' Τ'λιηθ' ΙΛΞλ μΪ ÈΥα
 ΗνΛ'ελ Ηιδ ώ' 'ρ0ΙΛΞ φ0θ' ΛΙ'Σλθ'ς ΩΒ'Λλθ' ξΚπ'λς β1869 ΗνΞ (engelmann) μ'λιΒν'ς (dozy)
 Ηα'ε0θ'· ΛΠ'·λθ' οη'η0Ε' μΪ ζχπ'ν ο0Ε· φα Α0'ηθ' 'ρχιΪ ΙΛ0Ϊ' φ0θ' ΛΙ'Σλθ' μλ ὃ''ρθ' ΙΨθ'·
 ΨςλΒλ ὃÈΘ μλ ὕΠ0Ξχ 'λς .μχ0χλιΪ μχ0νΞ Τλ'Ι φ0θ' Τχςηθ'· ΗχλιΨθ' ο0Μ'Β' ὃÈΘ μλ Ηχ·ΛΨθ'
 ὃςΣ' φα μς0Ε·θ' 'ρν'Π· Ιη' φ0θ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' μλ ΙχΙΨθ' τν00Ξ' Α0'ηθ' μ' ΗνςΙλθ' φα ΙΛς 'λ
 Ηι0λ' μλς 'ρ0·ςΛΪ τθ' ΛχΠ0 φ0θ' Τ'βθ'λθ' μλ ΙχΙΨθ' Ηλ0 Κ' βὃΣ ι' Ηχ·ΛΪ 'ρν' ΗχΞν'λςΛθ' Τ'ίιθ'
 ΗχνΛδ bill ΗιΪ βflee Λα βearth Τ Λ' βcat Φδ βgood ΕΙςΒ βmassacre ΕΛΜΒλ : Τ'ΙΛβλθ' ξΚπ
 .Λχ0η 'πΛχής βhail φΕ βnobel ὃ·ν βgornea

ΗνΞ μλ Τλ'Ι φ0θ' Ηχ·χΙΣθ' ΑςΛΕθ' τιΪ 'Λχ0η ΜηΛ Α0'ηθ' μ' ςπ ΗνςΙλθ' μ0λ φα ΧΕÈχ 'λ ς
 ὃ'ε0ν' Α'·Ξ' μΪ ο0χΙΕ ΤΛΨλ φα ζθΚ ς ΗνΞ μςΨ·Ξ ς Ω·Λ' υ' υΙÈχλ 1291 τθ' 1217

ΤῚΕς0βθ' γΕ φα τθςϊ· ς ΗχΛ*0θ' γΕ φα Λχ·η ὤῚΕΒ' οχα 'Κπς ΗχΜχΙΒνὼ' τθ' Ηχ·ΛŸθ' ΤῚλιηθ' Ηχ·ΛŸθ' ΕΛῚΥΕθ' ς Ηαῖε0θ' ς Υ'Λ0θ' ḡεν φα Λχ·ηθ' ῚρλῚρεῖ σΙλ ΙΕῚΒ ὡ' Ὶρθ Ληνχ ὡ φ0θ' ΗχλÈΞὼ' φα μλΜθ' μλ ῚνςΛδ ΤΙΛλĪ Ὶρν ς ῚχΞ ῚΛςῚ ΛῚΦδῚ μλ ΙχΙŸθ' τθ' Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' ῚρŸλς ΗχλÈΞὼ' ΤηΛ0 φ0θ' γΦῚνλθ' μλ ῚπΛχή ΛηΚν ὡ τ0Ε ῚΦθῚλς ῚηΞΛςης ΗιΦχΙΦς ΗιεΣς Ηιχ·Π'ς ΝθΙνĪ' φλιΞλ μĪ ΗνςΙλθ' μ0λ φα ΥΙΕ0χ οΞβν Ἀ0Ὶηθ' ς ὡ ὤχη ΜΛῚ·θ' ῚπΛ0Ὶ ΗχλÈΞὼ' ΕΛῚΥΕθ' Ὶρχα ῚχΛχ·χ' ΕΛχΜΒ φλιΞλ κπς ΛςλθῚ· κρχλΞχ μλ ΤῚβθῚλθ' μλ Ηλ0ς "moorish spain" Η·ΛῚίλθ' ῚχνῚ·Ξ' φλÈΞὼ' κηΕθ' ΗχῚρν ΗχΛῚ0 ςπς υΙÈχλ 1492 τθ' 711 ΗνΞ μλ κρληΕ ΕΛ0α ΤΙ0λ' μχΚθ' ῚςλĪ ῚχνῚ·Ξ' φα

φα ΛΚΕθ' ς ΗΦΧΕθ' φ0ς0 ΕΛςΛΥ· γιŸ0 Ὶλ κριθ' ῚςλĪ ḡςῚν0λθ' φα ΤῚῚΒ Ιεα Ἀ0Ὶηθ' Ηίιθ μĪ ς βΛΣνĪ βΔιΦΣλ βΗλιη βΕΙΛβλ ḡ0λ ΨςΥςλθῚ· Ηεχ0ςθ' ΗιΣθ' Τ'Κ Ὶρνλ ῚχΞ Η·ΞῚνλθ' ΧῚβθĪ' ΤῚε0ν' βΝῚ·0δ' β Τ'Λ0δ' ς (Etymon, Item, Term, Word) ΗχΜχΙΒνὼ' ΤῚλιηθ' τιĪ ΗθὼΙιθ ΕΙΛβλ ḡΣῚ τιĪ ΗθὼΙιθ (ΕΛῚŸ0Ξλ βΗΞ·0ελ) ΗΥΛ0ελ (Τ'ΙΛβλ) ΤῚλινς BorrowingΗλιη τιĪ ΗθὼΙιθ ΕΛῚŸ0Ξ' ῚḡῚΒθ' μλ ΗΕΞλ 'Κπ 0λ ḡῚΕ0 φ0θ' (Exotic word) ΗιχΘΙ Ηλιη ς β (Lownwords) ΕΙΛβλ

φ0θ' Ηχ·ςιΞĪ' Τ'ΛῚ·Ÿθ' ΤŸ· ḡχ0Κ0 μλ ὤΛΠλθ' ΚῚ0ΞĪ' ΕΙĪῚελ 0λ ῚχΞ ΤνηΛ0 Ιεα ο·ςιΞῚ μĪ ῚῚ Ηχαῖε0 ΤῚῚΕχ' ς ΗχĪςΞςλ ΤὼῶΙ ḡῚΕ0 φ0θ' ζι0 ΗΣῚΘ Ὶλ ΙΕ τθ' Ὶρ0λΒΛ0 φα Η·ςŸΣ ΤΙΒς ῚφνῚθ' ςΛ·Σθ' μλ ΤῚχΠ· ξΙΣῚελ κρα ς ξΜςλΛ ζβθ ÈῚδ ο·ςιΞῚ μῚη κςλŸθ' τιĪ ς βΗχŸΒΛλ

ΗχεχεΕθ' ΤÈῚ·ελθ' ΓῚΒχ' τθ' ῚνῚΕῚ ḡςΣςθ' μῚηλ· Η0ςρΞθ' μλ μηχ κθ βŸχδ υΚθ' 'Κπ ḡη ΙŸ· ς μχ· ΥΕ·θ' ς ΗχĪςΞςλ ΛΣῚνĪ τθ' ΤςΒιθ' ὡςθ Ηχ·ΛŸθ' μĪ ΗΞ·0ελθ' ΗχΜχΙΒνὼ' ΤῚλιηθ ΗχΙΣĪ' ῚχῚλ ΕΚαῖν ΗθÈΞ ḡ0λ0 φ0θ' « Barmacide » Ηλιη Ὶρνχ· μλ ς βΗχΘχΛῚ0θ' κΒῚŸλθ' ς Ἀ0ηθ' ΤῚρλῚ φ0αΙ ΗθÈΞθ' ξΚπ κΞ' μĪ ΥΕ·θ' ῚρŸλ μχŸ0χ μῚηα βΙχΠΛθ' μςΛῚπ κηΕ ΤῚ00ς ḡ·δ γ'ΛŸθ' φα ῚχΛηΞĪς ῚφηΛ· ςῚ Ηηλ'Λ·θ' φπς ὡῚ ΛηΚθ' ΗεῚΞθ' ΕΙΛβλθ' ḡῚελ ὤΠ0ην τ0Ε

μῚΛειθ ο0λΒΛ0 φα "φιĪ ὤΞςχ" Λς0ηΙθ' ῚρνΠ· ḡςεχ φ0θ' « Nabâteans » "μχχΦ·νθ'" ΕΙΛβλ 'Κη ς ḡςΣςθ' ÈρΞ μηχ κθ 'Κπ ς "Ιςλ0" κΞ' ΤΙΕ0 κχΛηθ' μῚΛεθ' φα κπΛηΚ ΙΛς τλ'Ιδ ἈΛĪ κρνῚ κχΛηθ' ΙŸ· μςχΦ·νθ' ς .Ηλιηιθ φεχεΕθ' ΙΣεθ' τιĪ Ὶν0Ι Ὶρχθ' ῚνŸΒΛ φ0θ' κΒῚŸλθ' μλ ΙΕῚ ὡ μῚ ς ῚχΞ οχθ' .Ηχλ'ΛĪ' Ηίιθ' κη00 ΤῚνῚ ΗλχΙδ Ηχ·ΛĪ Ηηιλλ φπ ς μχΦΞιβ· "ΗχΦ·νθ'" ḡπῚ κπ 'Κπ ḡη

φα ΧΕΘ' ἄνβῖ᾽Ε Ιδς βῆϋχΙΕΘ' κΒ᾽Ὶλθ' φα ἸΛῶ ἄρθ IBν κθ φ00' Η'·Σ θ' « Sabian » Ἡλιη Ἰκης
 Λ'Ι μῖ ῖχλθ ΙΛΕ' ῖχλθ Λς0ηΙθ ἩχνχΙΘ' Τ'ΕΙΦΣλθ' κΒῚλ φα Α'ρΞ'ς ΓΛΠ· φ·ΛῚθ' ἄρι·ελ Ι'Βχ'
 ἄλς κχΛηθ' μτΛεθ' φα κπΛηΚ ΙΛς φ00' Η'·Σ θ' ΗῖἄλΒ μλ Ρ ΘΠς π ~·Σ θ'ς .φν·ν·ιθ' Ληβθ'
 ΝΛ᾽λ0ς ἄρ· ΗΣ᾽Θ Τ'ΞΞ᾽λ Τ'Κ Ἡχν᾽αΛῖ Ἡβ᾽᾽Φ κπς "μχχν᾽αΛῚθ'"ς "μχχν᾽λθ'" κΞ' κρχιῖ γιΦχ
 ἄνΕςχ Α'0η β(κΙτ Α'0ης) Μνηθ' Η'·Σ θ' ΡςΣν κπ' μλς μ'ΙλῚλθ' ἄνΕςχθ Η·Ξν Ἡχν'ΙλῚλθ' ΝςεΦ
 ΗχΛ᾽0 υςΛ0 φα'ΛΘς ῖ φνΦ·ς υΛ᾽ῚΠ Ω·Φ Τ'Κ ΗχΞεΦ Λ᾽᾽ΘΙ ΗῖςλΒλς Νςβνθ' Α'0η βμ'ΙλῚλθ'
 υκθ' Ν᾽·0θώ'ς π Ἡλιηθ' ξΚρθ φ·ΛῚθ' ῖ·ἄελθ' Ι'Βχ' φα ἄν0χΛςλ᾽λ Ιχεῖ0 μλ Ι'Μ υκθ' ῖῖθςς .Η᾽᾽Σ θ'
 .᾽·Ξ υ' "sabaeen" Ἡλιη μχς ἄρνχ· Ωδς

Κ' Ἀη0·λ ῖδς κθ μ' β'ΙχΙΒ ο·ΞΕῖ Ἰκπ ἄν0Ε· ΨςΥςλ μ'ς π β'Υχ' ἄν0λρλ Ιχεῖ0 μλ Ι'Μ υκθ' ῖῖθςς
 μΚ' γςΛΦλθ' ΨςΥςλθ᾽α βμςχΛ᾽᾽ΜΒ μς0Ε· ῖχλΕ00'ς ΓΛΠθ· οδΛΦ μ'ςς φνΧ ΑΞΕ γ·Ξχ κθ
 .ο᾽Πνλ ΓςΛ τθ' Κ᾽βνθ'ς ξΛχΞχ0ς οΦχΞ·0 φα ἩλΒ Η·ςῖΣ ἄνΙΒς οῖΒ'Λλ Ηιδς ο0ΙΒ φας ΙχΙΒ

Ωλ ἄν᾽Ε00' ΙχΙΕ00' οΒς τιῖ ΛηΚν Α'0ηθ' μλΥ ΙΛς ἄῖῖ ἄπΙΛςν φ00' Ἡλ᾽Ὶθ' Τ'ΧΕἘλθ' μλς
 μῖ ΔχεΣ Λχῆ Ἰκπς β(Muhamd's law) Ιλελ μςν᾽δ "Shar'»"ΨΛΠθ'" Ἡλιη Λ·0ῖχ ἄνχΕ Α0᾽ηθ'
 ξΜχηΛ0 Α0᾽ηθ' τιῖ ο·χῖν ἄλςς βκΙΞς οχΙῖ ζ' τΙΣ Ιλελ ῖςΞΕλθ' τιῖ ῖΜνλθ' ζ' κἘης π ΔΣῖ
 ῖ᾽ε0ν' ῖλ'ςῖ μῖ ο0χΙΕ Ινῖ ἩχλἘΞό' Τ'Ες0βθ· ἩνΛ᾽ελ Λ0η' ΕΛςΣ· Ἡχ·χΙΣ θ' ΑςΛΕθ' τιῖ
 ῖεν φα ἩχλἘΞό' Τ'Ες0βθ' ο0·ῖθ υκθ' ΛςΙθ' ΙΕ' τιῖ τβΘχ Ἐα .ΗχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·ΛῚθ' Τ'ΙΛβλθ'
 Τ'λιηθ' μλ ῖώψ' ῖ· Τ᾽᾽λθ' ἄρῚλςς ΑΛῚθ' μῖ ἩχλἘΞό' Ἡχ·ΛῚθ' ΕΛ᾽ΥΕθ' Λπ᾽Χλ μλ ΙχΙῖθ'
 .ΛΣΕθ' ώ ῖ᾽0λθ' ῖχ·Ξ τιῖ ΗχΜχΙΒνó᾽η Ἡχ·Λίθ' Τ'ίιθ' μλ ΙχΙῖθ' φα ΤΛε0Ξ' φ00' Ἡχ·ΛῚθ'
 τθ' ΤΙε0ν' φ00' Ἡχ·ΛῚθ' Τ'λιηθ' Τῖ· ἩχλΞ0 φα ἩβχβΦ Τ᾽᾽Ε00' ΙςΒς ᾽Υχ' ξ᾽·0νἘθ ΤβΙλθ'ς
 Φ' ἄρχλΞχ μλ ζ᾽νπςς Τ᾽ΜςΒθ' Τχ· ἄρχιῖ γιΦ' φ00' « Betelguese » Τ᾽ΜςΒθ' Φ' ῖ0λ ἩχΜχΙΒνó'
 ῖχΛῚθ' Ε'Ι' Ἡ᾽Υ' ῖ0λ Ἡχ·ΛῚθ' Τ'ΙΛβλθ' Τῖ· ἩχλΞ0 φα ᾽ΦΘθ' Ἰκηςς .Τ᾽ΜςῖΒθ' Αῖηνλςς
 Ἡλιη φα ῖ·Βιθ "Τνςλ" ΗΧβθ Ἡ᾽Υ'ςς « El-Aroz » "ΜΛῖ'" Ἐ0λ ἘΣ᾽ ἩαΛῚλθ' Ἡχ·ΛῚθ' Ἡλιηθ « ΑΙ »
 .ῖ·Βιθ ἩχλΞ0 φπ "ῖ·Β Τνςλ" μ' Ἰἔ0ῖ « Mongibel »

"fish game" "ΙχΣθ' ζ᾽λΞ᾽" ΕΛ᾽·ῖ ἩνςΙλθ' φα ΕΙΛ'ςθ' ἩχΘχΛ᾽00' ἩχΛ᾽ΥΕθ' Ἡ0ώΙθ' Τ'Κ Τ'λιηθ' μλς
 ξΚπ ΙχΣ μ'ςς ζ0Κ φΘχΛ᾽0 Ιῖ· Τ'Κ ἄρν' ΙΒχ ἄρχα μῖλ0λθ' μ'ςς ώ τθςῖ Ἡιπςιθ ἩλΒΛ00' ἩιρΞς Ι·0 φρα

IÈ· IçIE τθ' κπIχΣ· 'ςιΣς Iδς 'Λς' φα T'Λλi' ς TÈ·vθ' He·Φ τιI Φεα ΛΣ0εχ μ'η ζ'λΞi' .
 .ρχθ' κ'η0Εώ' ABχ ΗΣ'Θ Iİ' ςδς Φ·ςY· IχΣθ' 'Κπ Μχλ0χς bIvpθ'
 'λ' .ρ· P 'Θθ' 'ρλχδΛ0· HEβΣ ÿη κχδΛ0 τιI υΛXvθ' 'Av'Bθ' φα TIλ0I' Iεα φιλI P Θχ 'λχα ς
 κ'δΛi' μI 'ρθ' 'Μχχλ0 'Κπς 378 τθ' 1 μλ Oλ'ςρθ' κχδΛ0 τιI TIλ0I' Iεα ΗλΒΛ0θ' P v 'YχE μλ
 ζθK μλ τv00ûΞ0 ς.τvÿλ μλ Λθη' ÿλE0 φ0θ' T'λιηθ' Tÿ·θ 'A0'ηθ' 'π'ΦI' φ0θ' 3 τθ' 1 μλ
 κδΛ ÿλE0 φ0θ' "Λλ"ς 02 κδΛ ÿλE0 φ0θ' "Aςπς υMvη'λ" ς 01 κδΛ ÿλE0 φ0θ' "ΗθώIθ' κIİ" T'λιη
 Λχ·η0· Tλδ ζθK μI ÈYας .Oλ'ρθ' φα T'IΔβλθ' ΓΛΠ 'ρ· T'I· φ0θ' ΗΣ'Θθ' φλ'δΛ' φπς 03
 , Λ'ειθ ÈχρΞ0 'Κπς Oλ'ρθ' φα 'ρEΛΠ Tχθς0 φ0θ' ζι0ς 'A0'ηθ' 'πIΔς' φ0θ' ÿΣ i' Hχ·Λÿθ' T'λιηθ'
 .σΛθ' ΗρB μλ 'A0'ηθ' ζ'KE 'λ· T'K0E' ς ΗρB μλ
 φα 'A0'ηθ' EΛ·İ ΗλΒΛ0 Ivİ IλEλ Ηλιη τθ' "κιΞς οχIİ ζ' τιΣ ÿςΞΛθ'" EΛ·İ Ηα'Y· Tλ0 'λη
 Hχ·Λÿθ' Ηα'ε0θ' ς 'AΞ'v00 τ0E 'Κπ ς « following the death of muhamed » IλEλ E'ας Iÿ· οθςδ
 φ·vBİ' τvÿλθ' TEΛΠ 'λ'α φ·vB' Λ0τ ς φ·ΛI ÿΣ' μλ Η·ηΛλθ' T'λιηθ' P Θχ 'λχας .ΗχλÈΞÓ'
 .κΒΛ0λθ' P vθ' φα φiΣ i' οÿYςλ φα ς' Oλ'ρθ' φα
 .ΗλΒΛ0θ' ÿEλ Η0È0θ' ÿςΣβθ' ο0vλY0 'λ κηχθ' ς
 û Σς τθ' 'A0'ηθ' οχα γΛΦ0ς ΗλIελθ' Iÿ· T'B υKθ' ÿςΣβθ' ςπς : **SEMANTICS** ·ζÓΗζ' θηΨ
 ÿΞiE0θ' ς 'Aχ0Λ0θ' Λ'Φ' φα Ηιλ'ηθ' T'λςiÿλθ' ûχvΣ0· Hχ'I· κBÿλιθ HχθώIθ' Λπ'Xλθ' ûι0Θλ
 ÿ·δ 825 ΗvΞ μλ ζθK 'I· Iδς b 'Yχ' φvλMθ' ξΛ'Φ' φα EIE τιI ΨςYςλ ÿη û Σς κ0 bμχχvλMθ'
 . μχΛΠÿθ' μΛεθ' μλ T'χvχÿΞ0θ' Λ0ς' Hχ'ή τθ' IEχλθ'
 κIİς Anatomy ΔχΛΠ0θ' κ0 Agriculture HEÈβθ' ÿ'Bλ μI 'YχIEθ'· οβχvΣ0 ÿρ0Ξ' κςiÿθ' 'A· φβα
 Fauna μ'ςχEθ' κIİ 'A· φας bBiochemistry HχςχEθ' T'χλχηθ' ς T'χλχηςχ·θ'α bAstronomy ζiβθ'
 τθ' Λ0τ 'A· φα iΛI κ0 b Zoology T'v'ςχEθ' κIİς ûE'ςMθ'α ζ'λΞi'ς ΛςχΦθ' μI 'YIE0
 'πIÿ· iΛÿχθ Λ0τ 'A·· 'χBςθςχBθ'ς 'χα'ΛίBθ' P Θς .Alchemy ς Chemistry T'χλχηθ' μI 'YχIEθ'
 γ'ΛIİ' κIİ 'πIÿ· κ0 Archeology Λ'0ψ' κIÿα bMathematics T'χY'χΛθ' ÿ'Bλ μI 'YχIEθ
 κρθςΣ'ς κπΛςKB μI 'YE·θ'ς HχδΛI ς' Hχv0· T'İ'λB τθ' ΛΠ·θ' κχΞε0· Ηλ0ρλθ' Ethnology
 μςv'εθ' κ0 Health HEΣθ' ÿ'Bλ φα TςΘθ'· ο0E· ÿΣ'ς Iδς b κρ0'ΞΞ'λς κρ0'I'İς κρ0'βΣ'ςλς
 . Sociology Ψ'λ0Bώ' κIİ κ0 Politics HE'χΞθ' κIİ ς Linguistics T'χv'Ξiθ'α Law
 Dance and Music τεχΞςλθ'ς P δΛθ'ς Architecture HχΛ'λÿλθ' HEIvpθ' τθ' γΛΦ0 μςvβθ' 'A· φας
 . Litterature AIİ'α b

υ' φα ρΒ'ΛΙ' Ηχνηλ' κΙΙ Λ'·0Ι' τιΙ Others σΛΘι'· π'λΞ Γ'ω'Βλ μΙ ΛΘτ Α'· φα ΥΙΕ0ς
 κχςε0θ' τιΙ Γ'λ0Ι' Calendar φνλΜθ' ΗχΛ'0θ'ς Boats μβΞθ' φπς ΛηΚθ' Ηβθ'Ξθ' Α'ς·ι' μλ
 Ν·ιλθ'ς Ν'·ιθ' Φλν· ΗιΣ οθ 'λ ÿη πΙΥ'ς Climate Ζ'νλθ' κ0 μχλιΞλιθ υΛΒρθ' ς' υΛλεθ'
 Commerce and Transportation ÿενθ'ς ΕΛ'Β0θ'α ϐ Color μσιθ' 'Κης Clothing and Cloth
 ΑΛΥιθ μ'η ον' ΙΙΣθ' 'Κπ φα 'ΜΛ·λ Games Α'Υθ'ι' κ0 Food and Drink Γ'·ςΛΠλθ'ς Γ'ώςη'λθ'α
 μχΙθ'ς κÈΞÓ' κ0 Household φθΜνλθ' Λχ·Ι0θ' κ0 ϐ '·Λςι Chess ΑνΛΦΠθ' Η·Υθ ÿ'ΘΙ' φα ÿΥβθ'
 Αν'Βθ' Αθς κ0 Knives and Loggers ΛΒ'ν0θ' ς μχη'ηΞθ' μΙ ΥΙΕ0 πΙΥ'ς Islam and Religion
 Α'εθ'ι' κ0 Taxes Α'ΛΥθ' κ0 Mythology ΓςπÈθ' κΙΙ ς Money ΗιλΥθ' κ0 Military υΛηΞΥθ'
 . Weights and Measures Γ'Ξ'χέθ' ς μ'Μςι'α Titles

132 πΠΙ' έι·χ ΗβνΣλθ' Λχή Γ'ΙΛβλθ' μλ ΛΘτ ðνΣ τθ' Α0'ηθ' γΛΦ0 ÿΣβθ' Ηχ'ρν φας
 μχΥ·Λι'ς Η0Ξθ' ð'νΣι' μλ ðνΣ υ' φα ρΒ'ΛΙ' μηλχ ώ ονι Γ'ςΞ ρβχνΣ0 κ0χ κθ ϐ'ΕιΦΣλ
 ΓΥ·θ' μ' 'λη Ηι0λ' ΝλΘ φα ÿ0λ0λθ'ς ρβχνΣ0θ ΑςιΦλθ' τνΙι' ΙΕθ' έι·0 κθ ρνι ς' ΛηΚθ' Ηβθ'Ξθ'
 . Ηχλςχθ' Ε'χΕθ' μλ Ηβι0Θλ Λπ'Χλθ ΛΘψ' ΓΥ·θ' ΛχΠχ μχΕ φα ϐ υΙχιε0θ' ðχνΣ0ιθ ΔιΣχ ρνλ

μ' τιΙ Γ'η'λ ΛηΚθ' Ηβθ'Ξθ' ð'νΣι' μλ ðνΣ ÿηθ Ηχς'λθ' ΑΞνθ' μΙ 'Υχ' Ηχ'ρνθ' φα ΥΙΕ0 Ιδς
 φα μχλιΞλθ'ς ΑΛΥιθ ρ· ðΛ0Υλθ' ΕΙχΙΥθ' Γ'λ'ρΞÓ'ς ΛςΙθ' τιΙ λΜΒ ÿΙ0 Γ'ΕιΦΣλθ' ξΚπ ÿη
 .Ηχ·Λίθ' ΗΥρνθ' ΙΥ· 'λ ΗιΕΛλθ υΛ'ΥΕθ'ς υΛηβθ' ΛςΦ0θ'

τιΙ Α'·θ' 'Κπ φα ΗχςΕνθ' ΗΞ'ΛΙθ' ΓΜηΛ0 Ιδς : **99 ςζ 93 Ο κΙ (GRAMMAR) πύΓύλζ'**
 κΙς 'χΒςθςνςβθ' Λχ0'0 μλ Ηχ'Ι· Α0'ηθ' ðΛ0Ι' μ'ς τ0Ε Ηχ·χηΛ0θ'ς Ηχςχν·θ' ΗχΒςθςαΛςλθ' Αν'ςΒθ'
 . ÿλΒιθ υςχν·θ' ΑχηΛ0θ' τιΙ ΗθώΙθ'

ΕΛΠ'·λθ' τθςι' Ηχςίιθ' ΛΙ'Σλθ'ς Ηλιηθ' μχςη0 Αθ'·Ι κ0 κÈηθ' κ'Ξδ' μΙ ΥχΙΕθ'· ο0Ξ'ΛΙ ÿρ0Ξ' Ιδς
 ΗχΜχΒνó' Ηίιθ' ρ0ιΘΙ' φ0θ' ΓÈχΙΥ0θ' μΙ ΥχΙΕθ' τθ' πΙΥ· γΛΦ0χθ μχςη0θ' 'Κπ ÿ0λ φα ΕΛ0'λθ'
 ΗχΛπςΒ Γ'Λχχί0 ÿ'ΘΙ' ς' Λχχί0 τνΙ' 'λνςΙ ρχΙΙ Χ'βΕθ'· ΓςΞ "ÿ" ðχΛΥ0θ' ΕΓ' ÿ'λΥ0Ξ' ΙνΙ
 . Ε'Ιι' ξΚπ τιΙ ΗβχβΦ ς' Γν'η

Γ'Λχ· "π'χ' "λ00Θλ ΕΙς Σ Λλθ' Γ'λσιΥλιθ Ηχσιίθ' ΗχΒ'0νó' ð Σς τθ' ΥχΙΕθ' Ηχ'ρν φα ὕ Σχθ
 Ηχ·ΛΨθ' Ηίίθ' μλ ΗΞ·0ελθ' Ιά'ςΛθ' ξκπ ὕ0λ· ΗχΜχλΒνó' (Naturalization) Ω·Φ0 ΗΒΛΙ ὕςΕ Γ'χ' ΣΕ'
 Adjectives Ηβ Σ 103ς Nouns "λΞ' 2.187 ΗΞ'ΛΙθ' ΓιλΠ Ιδς . Ηίίθ' ξκπ τιİ ζθκ Γ'Ξ'ηΥν'ς
 Ηχ·χηΛ0 έχ Σ 7 ς Adverbs Γ'χαΛΧς Interjectionsκ'Εδ' Ηίχ Σ 13 ς Verbs Èÿα 22 ς
 þ ΛηΚθ' ðθ'Ξ ðν Σ ὕη μİ Ηι0λ' τΦİ' Ιδς þ Phrases ὕλΒ Γ'Λ·İ 5 ς Combining Forms
 ς' þμχΛΕ·θ' μλ γ0Πλθ' Bahraini κΞ' ΙςΛς È0λ Τ'λΞİ' φα ΛΣΕθ' ώ ὕ'0λθ' τιİ ΛηΚν Κ'
 þ Γ'χ'Λ υ' Shufti ς' φΠΛ' φα Ιmshi ὕ'ÿαİ' φας þ φα'Κεθ' φ·χιθ' κχİΜθ' μλ γ0Πλθ' Quadafism
 þ ζ' Τ'Π "λ Mashallah È0λ ονλ Ηε0Πλθ' Γ'ΕιΦ Σ λθ'ς þ ζ' Allah ΗθÈΒθ' κΞ' ΛηΚ φας
 . Ηχ·ΛΨθ' μλ κηχιİ κÈΞθ' Salaamalikum Ν·0δ' ς' þ ζ' Τ'Πν' inshallah

φ0ς Σ ὕηΠ· Γ'λ0 Ηχ·ΛΨθ' Ηίίθ' μλ Γ'Ξ'·0δώ'ς Γ'ÈχςΕ0θ' ξκπ ὕ0λ μ· È'δ ο0χΙΕ Α0'ηθ' ð ΙΛχς
 "Γ·ΙνΞ" υ' Sindbad the sailor ζθκ φα οθ'0λς þ ΛΘ· ς' ὕηΠ· "ρ0λΒΛ0 Λ·İ ς' Phonetically
 the Sailor Ηλιη Γ'Υςİ ὕ·ελθ'·ς "χ0ς Σ ὕεν υ' ςπ "λη Γ·ΙνΞ τιİ Τ'ε·ó' "νπ ΙΒνα þ "υΛΕ·θ'"
 . "ρ0λΒΛ0· ζθκς υΛΕ·θ' Ηχ·ΛΨθ' Ηλιηθ'

ξκπ Ω·Φ0ς Ηχσιίθ' Γ'ώςΕ0θ' ξκπ ΛΚΒ0 μ' τθ' ὕ'ελθ' Ηχ'ρν φα "ΙνóΛ'Β μςν'η" ðθ'λθ' ΥΙΕ0 Ιδς
 Γ'λΞθ' 0λ "ρρ·Π0ς Ηθςενλθ' Γ'ΕιΦ Σ λθ' γ'Ξ0' σΙλ· "λςΙ Φ·0Λ' ΗχΜχλΒνó' Ηίίθ' φα Γ'ΕιΦ Σ λθ'
 "λνχΕ υΜχλΒνó' , Λ'εθ' ς' 0λ0Ξλθ' σΙθ Η·Λής ΗχΠςΕ ΙςΒς κİİ υ' ΗχΜχλΒνó' Ηίίθ' Ηχ0ς Σ θ'
 ΗαςΛΨλθ' Ηχ·ςΛςİ' Γ'ίίθ' Λ·İ Γ'ιεν' φ0θ' Γ'ΕιΦ Σ λθ' μ' μİ ÈΥα Γ'ΕιΦ Σ λθ' ξκπ ὕ0λ οαΓ' Σ 0
 φα Γ'·0θ'ς Ιςλ Σ θ'ς ΗχΞΛ0θ' τθ' ΑΛδİ' Γ'ν'η Ηχν'·Ξó' ς' Ηχθ'Φχó' ς' ΗχΞνΛβθ'η ΜχλΒνó' σΙθ
 Α0'ηθ' ὕ Σ 'ςχ ζχπ'ν þ "ρνİ ὕ Σ βνχ ώ "χσιθ "ν'χης ΜΒ0χ ώ Τ'ΜΒ Γ'ΕΥ' κ0 μλς ΗχΜχλΒνó' Ηίίθ'
 "ρΘ'Ξ0Λ' φα ΛΘψ' ςπ κρΞ' ΗχΜχλΒνó' Ηίίθ' φα "ρ'ε' ΕΙλ ὕςΦς Ηλιηθ' ΗλςλχΙ μ' μλ È'δ
 . Ηίίθ' ξκπ μλΥ "ρ0ν'ηλ μ'λΥς

ΗΞ'ΛΙ ΨςΥςλ μςη0θ "χθ'Ε ΕΛας0λθ' Γ'λσιΥλθ' μ'α þ ὕςεθ' τθ' Α0'ηθ' Ρ ι0χ Λλ' μλ μηχ "λρλς
 Ηίίθ' Τ'Λ0' φα κ'ρΞ' "λχ' Γ'λρΞ' Ηχ·ΛΨθ' μ' μλ ζθκ φα ςΛή ώς μχ·0 È·ε0Ξλ μχΥχβû0Ξλ ὕχΙΕ0ς
 . Ηχν'·Ξó' ς' ΗχΞνΛβθ' Ηίίθ' Η·ς· Λ·İ ζθκ μ'η "λ "θ'ής ΗχΜχλΒνó'

ξκπς ΛςΙθ' 'Κπ 'ςΛηνχ ώ' ΗχΜχιΒνό' Ηίιθ' μςΨΠ· μχλθρλθ' μχΞΛ'Ιθ'ς μχΘΛ'λθ' τιİ þ κω μλς
. κρθ'λİ' φα Λ·η' Ηχδ'ΙΣλ ο'Φİ'ς ÿΥβθ' 'Κπ μχλωο κρχιİ μχÿθχ ÿ· Ηλπ'Ξλθ'

μς'ÿθθ'ς γχΞθθ'· ÿΣβθ' 'Κπ Ι'İİ' κθ Ιδς : **113-100 Ο κι PHONOLOGY** "ύυϊπύζπλúþ~
Τ'Λχίθθ' Ρ Εβθ ςπ ΗχΒςθςνβθ' ΗΞ'ΛΙθ' ξκπ ÿωλ μλ τΘςθλθ' Τ Λίθ'ς þ υ'η Ν μώ' Αθ'ηθ' ωλ
. Η·ςθηλθ' ΗχΜχιΒνό' Ηίιθ' τθ' ΕΛΠ'·λ 'ριχςΕθ κθ φθθ' Ηχ·Λÿθ' Τ'ΕιΦΣλθ' ΛςΚΒ τιİ Τ'ΛΦ φθθ'
κΧÿλ φα κρΞ' υκθ' φΞχ'Λθ' Α·Ξθ' μςηθ Ιδ Ηχν'λςΛθ' Ηίιθ' μ· ÿςεθ' τθ' μχ·θ'ηθ' μχλθθ Απκ Ιδς
Ηλιη ΙΛς' ΥχΕ ΗχηχΞηλθ' Ηχν'·Ξό' τθ' ώςΣς ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' μλ Τ'Ιθ·' ΗχΒςθςνβθ' Τ'Λχίθθ'
μ· μ'·θ'ηθ' σΛχ þ'κθ .(ÿÈθθ') Alkhalai Ηχ·Λÿθ' Ηλιηθ' μλ ð'Φλθ' Ηχ'ρν φα ΗεθΠλθ' Alfiraia
τθ' Τιεν ΥχΕ ÿζίλθ' ÿ·δ μλ Τιθ μςΛδ Κνλ 'ρθΛ'ÿθΞ' κθ Ιδ Ηχ·Λÿθ' Τ'λιηθ' ÿςΣ' μλ 'Υÿ·
μχλ'ÿθ' μχχν'ΦχΛ·θ' μχΛΒ'ρλθ'ς Ιςνρθ' ð'ΛΦ μλ ΗχΙνρθ' ΕΛ'εθ' φα 'ρ· 'ΥΙΕθλθ' ΗχΜχιΒνό' Ηίιθ'
. ζ'νπ

γΛΦθ ΙΙΣθ' 'Κπ φας .Ηχ·'θη 'ρνλ Λθη' ΗχρβΠ Τν'η ΤώςΕθθ'ς Τ'Ξ'·θδώ' κΧÿλ μ' Αθ'ηθ' Ιη' Ιδς
μλ 'χαΛΕ Τιεν φθθ' ð'ςΛΕθ' 'Κης þ ΗχθςΣ Τ'ΙΕς τθ' ωχΦεθθ' τιİ Ιλθÿλθ' Ηχ·Λÿθ' Η·'θηθ' Φλν τθ'
'κθ ΗχΜχιΒνό· ξΙςΒς κΙÿθ Ηχ·Λÿθ' ð'εθ' Τςİ υκθ' Q ζ'κ ð'ηθ' ð'ΛΕη ΗχΜχιΒνό' τθ' Ηχ·Λÿθ'
'κθ Kasida Αθηθ quasida ΕΙχΣδ Ηλιη Èωλ ζ' Koran 'χθ'Ε Αθηθ Qoran μτΛδ Ηλιη 'ν'χΕ ΙΒν
ÿςΕ quatar ΛΦδ Αχιθθ' ΗθςΙ τθ' ð'Λÿθθ' Èωλ κρθ γ·Ξχ κθ μχκθ' Ηίιθ' φχΙ'Ε' τιİ Λλï' Ν·θιχ
. cotter τθΕς' Katar 'ρνςεΦνχ Ιεα þ 'ρεΦν

"Λ·νλ" Ηχ·Λÿθ' μλ ΤΛχÿθΞ' ΥχΕ minbar Ηλιη ΤΙΛς Τ'λιηθ' τιİ Η'Λ'Φθ' Τ'Λχχίθθ' Ηωλ' μλς
ΗχςβΠ Τν'η 'λν' ΕΛ'ÿθΞώ' μ' τιİ Ιη'χ 'Κπς μςνθ· minbar σΛθ' Λ'ςΦ'ς mimbar ΕΛ'θ Αθηθς
. minbar μςνθ· Τ·θη 'λ 'Κ' Ηχ·'θη ζ' mimbar κχλθ· 'ρθ·'θη ΗχΕ'ν μλ 'ρχθ' 'νΛΧν 'λ 'Κ'

Τ'ΛΦ φθθ' Τ'ΕιΦΣλθ'ς Τ'λιηθ' μλ ΗιχςΦ Ηλ'·δ ΙΛΞ τθ' ÿΣβθ' Ηχ'ρν φα μ'·θ'ηθ' Ρ ιθ Ιδς
. ΗχχθθÈθ' Ηίιθ υΙΒ·ï' ΑχθΛθθ' τιİ ζθκ φα 'Ιλθÿλ ΗχΜχιΒνό' Ηίιθ' τθ' 'ρθ'εθν' Ινİ Τ'Λχχίθθ' 'ρχιİ

Ιδ "μςν'η ΙνώΛ'Β" Αθ'ηθ' μ· Λχηκθθ' 'ÿ·Φ τΞw μ' μςΙ Α'θηθ' 'Κπ φα ÈλΒλ ΙΛς 'λ 'Κπς
μλ ΗΞ·θελθ' Τ'ΕιΦΣλθ' ΓΛΠ τθ' 340 τθ' 115 ΗΕβΣθ' μλ υ' ο'θη μλ 'Λχ·η 'λΞδ Ρ ΣΘ
'Κης Τ'ςΞ ΙΕ τιİ 'ΥΕ'·θ'ς , Λ'ειθ ΗιχΙβθ' ΕΙ'αό' μλς μ'ηλ· Ηχλπï' μλ ον' Ιεθİ' "ΕΛΠ Ηχ·Λÿθ'

μλ ὕρΞ Ιδς β ΗχΜχΙΒνό' Τ'ΕιΦΣλθ' ΙχΙΨθ Ηχ·ΛΨθ' ὕςΣ' τθ' ὕΛΨοιθ ὕςΥβθ' ξΚΘ⁻χ υΚθ'
Ψ'Ι ζθΚθ σ'Λ "ληη "ρθ ΓςΛΠ κχΙε0 Ωλ Ηχ·ΛΨθ· Τ'ληηθ' ὕςΣ'ς Ν·0δώ' ΗνΞ ΛηΚ· , Λ'εθ' ΗχΛςλ⁻λ
. ΩΥ'ςλθ' ξΚπ ὕΩλ μλ ΙΒ0Ξ' "λ ΗΞ'ΛΙ· μχλ0ρλθ'ς μχΩΕ·ιθ ΗιχΙΒ ΗλΙΘ κΙεχ ζθΚ· ςπς τ Υ0ελ ς'
φα ΗιλΨ0Ξλθ' ΛΙ'Σλθ'ς ΩΒ'Λλθ' φα ΗιΩλλ "χα'Λήςχ·χ·θ' ΗΪςλΒλ ΙΛΞ· 'Κπ οιλΪ 'ΥΕ·θ' κ00Θ' Ιδς
. Λςνιθ 'Α'0ηθ' 'Κπ ι'ΛΘ'ς ὕλΨθ' 'Κπ Μ'Βν'

μλ ὕ'Βλθ' 'Κπ φα κρηΛ'Ιλς κραΛ'Ψλ ΩχΞς0 μςΙςχ μχΚθ' μχΩΕ·θ' ὕη ΗχΛςλ⁻λ ὕρΞ Ιδ μςηχ 'Κρ·ς
τί0·λθ' γχεΕ0ς ΙςΣελθ' Τ Λίθ' ὕ0 κθ Τ'Ξ'ΛΙ Νχ·Ε μλΜθ' μλ ΗιχςΦ ΙςεΨς ὕΧ υΚθ' 'ΥΕ·θ'
.μ'χΕϊ' 'Αθ'ή ΙςΠνλθ'

μχχ·Λίθ' μλ ΕΙΛ'ς ΗχΕ Τ'ΓρΠ ὕ'λη0Ξ' 'ΑΛΙ τιΪ σΛΘ' Ην·θ ὕ'Υ' Ιδ 'Α0'ηθ' μςηχ "Υχ' 'Κ·ς
"ρ'"ΦΪ'ς Ηχ·ΛΨθ' οα'Σν'ς β ο0χ·Λή κήΛ ξΜχΕ0 κΙΪς ΗχλιΨθ' ο0π'Μνθ ζθΚ τιΪ ΛςηΠλ ςπς κρ0'Κ
Ηίιθ'ς Ηλ'Ϊ ΕΛςΣ· Ηχ·Λίθ' ΕΛ'ΥΕθ' τιΪ ὕΥα μλ "ρθ μ'η "λ Μ'Λ·ς "ρ· μχ0ε'Εθ' "ρ0ν'ηλς "ρεΕ
ΛΚ ζς β "πΛ'Ι ΛεΪ φα κεΨθ'ς ΛςΣεθ· "ν'0ρ·ς "λιΧ Τλρ0' μ'ς τ0Ε ΗΣ'Θ ΕΛςΣ· ΗχΜχΙΒνό'
: Ε'"δ ζ'θςς Τώ'π Τ'λ'ρ0' τιΪ Ιλ μχΕ κχπ'Λ· Χα'Ε Ιλελ ὕχνθ' ΛΪ'Π
φ0'αΙΣ μΪ Ρ 'ςίθ' 'ςθ'Ξ ὕρα μλ'η ΛΙθ' ο'"ΠΕ' φα ΛΕ·θ' "ν'

ΙεΕ κήΛ ΗχλΕΞό'ς Ηχ·ΛΨθ' ΕΛ'ΥΕθ' 'ςβΣν' μχΚθ' κρΞβν' μχδΛΠ0Ξλθ' μλ β ὕ'Ε Ηχ' τιΪ ΗλΩς
ΝλΠ " "ρ·0η φα "οηχςπ ΙΛήΜ" Ηχν'λθ'ι' ΗδΛΠ0Ξλθ' Τώ'π μλς μχΦίίλθ' ΦΕή' κήΛς μχΙδ'Εθ'
τιΪ "ριΥας ΕΛ'ΥΕθ'ς κιΨθ' Ηίθ τε·0 "ρν'Π· ὕχδ "λρλς Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ'α β " 'ΑΛίθ' τιΪ ΩΦΞ0 'ΑΛΨθ'
. ΙΕ'Β ώ' ξΛηχχ ώ' 'ΑΛίθ'

Νλα ς P ΘΠ ΗλχΙεθ' ΗχΕνΛβθ' φα φνΥ0 Τν'η ς φ·Λİ Νλα φνΥ0θ 1117 ΗνΕ φθ'ςΕ ΕΛλ ὕςİ φ0θ' Pataca Ηλη ς.Ηχ·Λİ ΗθςΙ τιİ "ΣςΣΘ φ·Γ ς φα'ΛίΒ τνΥλ· γιΦ0 ΓΕ·Σ' κΩ.φ·Λİ ὕεν Η·Λİ τιİ 1833 ΗνΕ γιΦ0 ΓΕ·Σ' κΩ ΒΗχ·ΛΥθ' "ΟΦ·" ΗνχβΕ τιİ 1589 ΗνΕ ὕΙ0 Τν'η .ΈνΛα φα ΗιλΥ0Ελ ΕΛχί Σ ΗχλςΛİ

“ρνλ Ρ“ΥχλΒ “πΛηΚθ ὕ“Βλθ' ΩΕ0χ ώ Λχθη Λχθη “π'νΥλ Λχί0 φ0θ' ΛηΚθ' Ηβθ'Εθ' ΗιΩλi' Λχή ς ΤιΘΙ φ0θ' (Τ'νΕ) Henna ς Tangerine, mousseline, damask, sandal, saker, nucha τνΥλ 1791 ΗνΕ ΆΕ0η0θ 1613 ΗνΕ φνΕθ' μςιθ' τνΥλ ΓΚθ' κΩ 1600 ΗνΕ φ“χλχη τνΥλ· ΗχΜχΙΒνό' Τ“λη μ'α ώ ς ΒΕΙΕ'ςθ' Ηληθ' “ριΛΕ0 φ0θ' φν'Υλθ' ὕη Τ'Φİ· ὕχΕ0Ξχ μ'η ὕ'Εθ' ΗΥχ·Φ· ς .χ'0'·ν Τ“λη ΗλΩ ς .ζθΚθ σςΙΒ ώ ς “πΛΣΕθ ὕ“Βλθ' ΩΕ0χ ώ 'ΙΒ ΕΙχİİ φν'Υλ “ρθ ÈΩλ « Check » ὕΩλ 1607 ΗνΕ ΕΛλ ὕςİ ΙΣΛ υΚθ' « Mamonet » ὕΩλ ΕΛςΒρλ “ρχν'Υλ ΓΕΥ' ΗνςΙΛθ' φα ΤΙΛς .Α'ςΙθ' μλ Ψςν τιİ ΗθώΙθ

Ηίιθ' φα “πΛΙΒ0 ς “ρΥ·Φ0 ΆΕΕ· Ω·Λ' τθ' ΙΕ'ς μλ Ι0Λ0 Τ“ληθ ΗνχΥλ Τ'ΒΛΙ Ά0'ηθ' τΦİ' Ιδ ς ς' ΙςΒς 'Κη ς Ηληθ' ΗχΙςΙΑλ ς ΗχΒ'0ν' φπ ς ΗχΕ'Ε' Λχχ'Υλ ΗΩÈΩ τιİ ζθΚ φα 'Ιλ0Υλ ΗχΜχΙΒνό' .μχχλΒΥλθ' κχχε0 ΗΕ Σ ς ΗδΙ τιİ ΕςÈİ “ρχα ὕχχη0θ' Τ'β0ν' ς κ'ΙΥ'

magazine ὕΩλ ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' φα Ηχ·ΛΥθ' Ηληθ' Τ'ε· ΕΙλ τιİ Ηχ'ρνθ' φα Ιλ0Υ0 Λχχ'Υλθ' ξΚπ ὕη ς ὕΩλ σΛθ' Τ'ίθ φα Τ“ληθ' ΤΥ·θ 'ΙΒ ΩχΛΕθ' Λ'Π0νώ ὕΥβ· ζθΚ τιİ Τ'Τ'νΩ0Ε' ΙςΒς Ωλ τιİ ΧΕÈλθ'ς .ε·Έ φ0'χαςΕθ' Γ'Ε0ώ φα “ηχςΛ0ΞχΛ·θ'ς ΓΕςνΕÈίθ'ς ΒΗχ·ΛΥθ' ΗΥ'β0νώ ΛχΣΕ0θ' “ρνλ Εİİ Τ'ΛχςΕ0 τθ' “ρνλ Λχθηθ' φα ΤΥΛΥ0 “ρν' ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' τθ' Ηθςενλθ' Τ“ληθ' “πΜχλ0 ς ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' Ηχ ΣςΣΘ ζθΚ φİ'ςΙ κπ' μλ ὕΥθ ς ΒΗλΒΛ0θ' τ0Ε ς ὕχΙΥ0θ' ς ὕχχη0θ'ς Ηχν μλ “ν'χΕ' ὕχΙΥ0θ' 'Κπ ςιΘχ ώ “λη ΒΗχ·ΛΥθ' Ηίιθ' φ0ςΣθ' κ'Χνθ' μİ 'Λχθη ὕι0Θχ φ0ςΣ κ'Χν· “ν'χΕ' ς "Τ'Λ0δ'" Χβθ ΕΛ'0 ὕλΥ0Ε' φΞβν ΤΙΒς 'Κθ .Τ'Ιλβλθ' ξΚπ ΤΥ· ὕςΣ' ΝλΦ ς Τ'β0θ' φα μχ0ΙΑβλθ' τιİ ΗθώΙθ 'Κπ ς (ΗΕ·0ελ ΒΕΛ'Υ0Ελ)ΗΥΛ0ελ Ηλη ς "ΕΛ'Υ0Ε'" Λθ' 'Λ'ςΦ' ς "Ν'·0δ'" .“Borrowing" ς "loanword" μχ0χΜχΙΒνό'

μῖ ἭχμηΒνό' ῥοΚΘ' φ00' fistic γ0Ξα Ἥλη ῥῶλ ὕχβΦ Λχχί0 ῥχιῖ ῥΛΦ μλ ἿΙλβλθ' μλ ζ'νπς
Λ'ίθ' Απλ ζ' hashab ἿΕΥ' φ00' ΑΠΘ ἿΙλβλθ' ζ' fisticam τΦΞςθ' ῥΛςΣῖ φα Ἥχνη0Èθ'
.Shair ΛῖΠ ζ' Realgâr ἿΕ·Σ' φ00'

(the « The father of stratagems " " Ν·Θ ζ' " ἿΛ·ῖ ῥῶλ ἿΛΕ ἭλΒΛ0 ἭλΒΛ0λ Ἷιεν Ἷῥλη Ἥλῶ ζ
ῥῶλ Ἷ ἿΛ0δῶ· ἿλΒΛ0 σΛΘ' ζ Ἵ " Ρ ζΣιθ' Ἀ" υ' « the father of thieves" ἿΕ·Σ' φ00' fox)
. "ἿρΒθ'" « Jihâd » φνῖ0 φ00' ἭἿΕλθ' ἈΛΕθ' « Holy war"

υ' « Megrez » ἿΕΥ' φ00' Λ·ηῖ' ἈΙθ' ἈνΚ ΜΛβλ ῥῶλ ΛχΣε0ιθ ἿΥΛῖ0 μλ Ἷῥληθ' μλ ζ'νπς
Ἥλῶς "Οῖν Ἷῖ·" Benetnash ἭίχΣ· ἭχμηΒνό' τθ' Ἷιεν' φ00' "Οῖνθ' Ἷῖ· Ἷῖδ" ἿΛ·ῖ ζ "ΜΛβλ"
. « Cush » ἿΕ·Σ' φ00' "ΝηΞη" ῥῶλ ΛχίΣ0ιθ ἿΛῖ0 ῥλ
ἿΕ·Σ' φ00' "Νςια" Ἥλη ἭχμηΒνό' Ἥίθ' φα ὕχνη0 ῥΕλ Ἷνῆ φ00' ἿΙλβλθ' Ἥῶλ μλς
. « Fluce »

ῥς μΞΕ ῥ" Ἷῖθ' ἭίχΣ ΛΣΕθ' ῶ ῥῶλθ' ῥχ·Ξ τιῖ ῥιχἿῖ0 κ0 φ00' Ἥχ·Λῖθ' Ἷῖ·ῖθ' ἭιλΒ μλ ῥλ
τθ' Ἷιεν φ00' "ἭλχηΠ" Ἥλη Ἷκης ἭχμηΒνό' Ἥίθ' φα « Hobson – Jobson" ἿΕΥ' φ00' "μχΞΕ
.« Hackamore » Χβθ ῥχιῖ γιΦῖ ῥλ ἿΕ τθ' υΜχμηΒνό' ῥηΠθ' γα'ς0 ἭίχΣ φα ἭχμηΒνό'

ἿΙλβλ ζθΚ Ἥῶλ μλς ἽἭθῶἿ ῥςεΕ Ἷῖ φα ῥῖνἿΒς Ἵῥχνῖῖ Ἷῖῖ0 Ἷδ Ἷῥληθ' Ἷῖ· μῖς
μςιθ' ζ "μχΛἿνλθ'" φβΞςχθ' Ἷῖ·νς ῥ· μΦῖθ' ζ' ἈΛίλθ· "ἭΒνΦ" ἭεΦνλ τιῖ ῥἿ0 φ00' Tangerine
.Ἷῖ·νθ'ς μςιθ'ς ῥῥῖ ἈίΒθ' κΞδ φα Ἥληθ' ξΚπ ῖνἿΒς κῶ μλς Ἵφθῖε0Λ·θ'

Ἥδῖεθ' ἭἿἿ ζ' ξῥλθ' ῶαΛ ἭἿἿ ζ' Ἷς·ῶ Ἥῖ'ΛΜθ' ῥεΕ φα φνῖ0 φ00' Táboot Ἷς·ῶ Ἥλη ζθΚης
κρθῖ0Ε Ἷνῖ ῥλχΞ Ἀηςλ φα μςλῖΞλθ' οἿΕχ ΝἿελ γςἿνΣ ζ' Οῖν κÈΞῶ' ῥεΕ φα ῥ· ἿΣεχς
ῥ·νΞ ῥῶλ ἭχμηΒνό' Ἥίθ' τθ' ῥιεν Ἷνῖ ἿΕ'ς ὕΛΕ ῥχα Λχί0 μλ Ἷῥληθ' μλ ζ'νπς·κΛΕλ ΛρΠ·
.Tawhid ἿχΕς0 ἽTahalli φἿΕ0 ἽTafwiz Ἷχςḃ0 ἽMimbar Λ·νλ ἽSumbl

ῥAlchitrâne μ'ΛΦεθ' ῥAlcazava Ἡ·Σεθ' ῥTare ΓΛΦ Λ'Λή τιῖ μ'αΛΕ ῥρχα Λχί0 μλ ἩλΩ ς
μχΦ'Λλ Shroff ὕ'ΛΣ ῥTaraxacum μςεΠΘΛΦ ῥῶλ Λθῆ ς μ'αΛΕ ῥρχα Λχί0 ΛΘψ' Τ ῥ·θ'ς
.ArsenâI Ἡῖ'ν Σθ' Λ'Ι ῥAbricot γςδΛ· ῥIiwan μ'ςχ' Maravedi

.Kittel μΦδ ῥjobson μχΞΕ ῥSurd κΣ' Τ'λιη ῥ'ῶλθ' ῥχ·Ξ τιῖ ΛηΚν ς ῥΗχη Λχί0 ῥλ ἩλΩ ς
φ0θ' ""μχνλ'λθ' Λχλ'" ῥῶλ ἩχΜχΙΒνó' τθ' ῥεν0 φπ ς Αιειθ ΤΥΛῚ0 Τ'ΙΛβλ ζ'νπ ῥζθΚ μῖ ÈΥα
"φΘΞν γχιῚ0" ΕΙΛβλθ' ς « Checkmate » ΤΕ·Σ' φ0θ' "ξ'Πθ' Ἡ0'λ'" Ἡλιη ς « Miramolin » ΤΕ·Σ'
. « Nestalik » ΤΙή φ0θ'

τιῖ ῥ0'Κ φπ ἩιχΘΙ μςη0 Ιδ ἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡθςενλθ' Ἡχ·ΛῚθ' Τ'λιηθ' Τ ῥ· μ' ῥΥχ' ΧΕÈλθ' ς
ΛΒΠ φνῚ0 φ0θ' « Azedarach » "ΙΘΛΙ ΙΜ' ῥῶλ ῥΞΛ'α μςηχ μῆ φ·Λῖ Λή ῥιΣ' μ' υ' Ἡχ·ΛῚθ'
φΥΛλ ΙΛΒ0 ςπς κΞθ' ΙΥ Ἡχ'λΕ ῥχαΛΕ Ἡχ·ΛῚθ'· φνῚ0 φ0θ' « Bezoar » "ΛπΜ Ι'·" ς' .ῥχ·ν ς' ΛΕ
.Ι'ν'ςχΕθ' Τ ῥ· φα μςη0χ ῥηΠθ' φΥχ· ς' υςΛη
.ΤςΜτ ῥΝιΦ' ῥΗιΒλ ῥμ'λΒΛ0 ῥΤχ· ῥΗχΦ· ῥῶλ ῥχ'Λ' ς'
ῥΛ'Ι Λ0αΙ ῥκ'ελ κ'δ ῥῶλ ῥηΛ0 ς' ΝιΦ' ῥΤςΜτ ῥῶλ ῥν'νςχ ς' ῥχΙνλ ῥῡΒΞ ῥγςδΛ· ῥῶλ ῥνχ0ώ ς'
.ἩΦ·ῥΥ ῥῡχΙΛ

ζθΚ Ἡιῶλ' μλ ς ἩιχΘΙ Ἡχ·νΒ' σΛΘῖ'ς Ἡχ·Λῖ ῥλπ'ΙΕ' μχ0ΙΛβλ μλ Ἡ·ηΛλ Ἡθςενλθ' Ἡλιηθ' μςη0 Ιδ ς'
ξι Λχλ' ῥSerasker ΛηΞῖ ΛΞ ῥDefterdâr Λ'Ι Λ0αΙ ῥmldârΤ Λ'Ι ῥλῖ:ΛηΚν ἩνςΙλθ' φα ΕΙΛ'ςθ'
Idgâh, ξ'Β Ιχῖ ῥZanjero ςΛχΒνΜ ῥ HalâICore ΛςΘ ῥÈΕ ῥEnamdâr Λ'Ι κ'Ὶν' ῥAmirdaaha
. Kist Bundy υΙν· ΦΞδ ῥ Eedgâh

τθ' ΤιΘΙ ῥρν' ῥλ'α ῥμχΛλ' μλ ςιΘ0 ὡ φρα ἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·ΛῚθ' Τ'ΙΛβλθ' ῥ'ε0ν' Ἡχβχη μῖ ῥλ' ς
ἩχΜχΙΒνó' τθ' ΕΛΠ'·λ Ἡχ·ΛῚθ' Τ'λιηθ' ῥςΘΙ ῥλ ς ῥσΛΘ' Τ'ίθ ἩΦ'Ξς μςΙ ΕΛΠ'·λ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίω'
Τ'ίθ' Ἡῖ'ῖ μλ ΕΛΠ'·λ ῥλ Ἡίθ Τ Λ0ε0 μ' ῥλςΙ υΛςΛΥθ' μλ Νχθ ον' τιῖ ῥχθΙ ὡ' Ἡῖ'π Ιῖῖ· ς
μλ ῥΞ'·0δ· ἩνΛ'ελ Λ·η' ἩθςρΞ· (ἩχΞνΛθ' ς' Ἡχν'λθῖ' μῖ ἩχΜχΙΒνó' ΚΘῆ) ῥρχθ' φλ0ν0 φ0θ' ῥ0'Κ
ἩνςΙλθ' φα ΕΙΛ'ςθ' Τ'ΙΛβλθ' ὕ Σν μ' κήΛ 'Κπς ῥ(ἩηΛ0θ' ς' Ἡχ·ΛῚθ' ῥῶλ) Ἡβι0Θλ Τ'ίθ Ἡῖ'ῖ
. Ἡχ·ςΛςςΙνπ Ἡίθ ἩΦ'Ξς Λ·ῖ ζΠ ὡς ἩχΜχΙΒνó' Ἡίω' ΤΒθς

ἸJabal ὕ·B :Τ'ΙΛβλ ἘΩλ ΛηΚν ἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·ΛŸθ' μĭ ἘΛΠ·λ Ἡθςενλθ' Τ'λιηθ' Ἡωλ μλ ς
 ἸDjellâbah ἸDjellâba Ἰ Jellâba Ἡ·ÈΒ ς Ἡχ·ÈΒ ς Jihad Ἰ·ρB ς Gebel ἸDjebel ἸJebel
 (Infitâh) Γ·û0ûβûν' ς (Islâm) κÈΞ' ς (Jâhilia) ἩχΙπ·B ς Ἰ(Jannah) ἩνB ς Jelâb ἸJellâbah
 (Hayz) ΜχE ς (Hejâzi) υM·BûE ς (Hommos) P λE ς (Ijtahâd) Ἰ·ρ0B' ς (Isnâd) Ἰ·νΞ' ς
 ΛηΞĭ ς (ASSASSINS) μχΠ·ΠE ς (Qutb) 'AûΦûδ ς (Mihrâb) 'A'ΛEûλ ς (Harka) ἩηΛEς
 .(Mecca) Ἡηλ ς (Kube) 'Aςη ς (Buwab) 'A'ς· ς (Azân, Adân) μ'K'ς (·skar)

ÿΩλ Ἡχ·ςΛςİ·η ἩΦχΞς Τ'ίθ Λ·ĭ ἩχΜχΙΒνó' τθ' ·ρθ·ε0ν' ΤαΛĭ ἩΥΛ0ελθ' Ἡχ·ΛŸθ' Ἡλιηθ' μ' 'λ' ς
 ς Ἡχνχ0Èθ' ς ἩχηΛ0θ' Ἡίθ' ὕYβ· ς Ἡχν·λθĭ' ς Ἡχθ·ί0Λ·θ' ς Ἡχθ·Φχó' ς Ἡχν·Ξó' ς ἩχΞνΛβθ'
 .ΛΣEθ' ω ὕ·Ωλθ' ὕχ·Ξ τİĭ ἩχΞΛ·βθ' ς ἩχΙΛςİ' ς ἩχΙχE'ςΞθ' ς Ἡχν·νςχθ'

φ0θ' "ΑΠχ" « Jasper » Ἡλιη ΛηΚν ἩχΞνΛβθ' Ἡίθ' Λ·ĭ ἩχΜχΙΒνó' ΤΒθς φ0θ' Τ'ΙΛβλθ' Ἡωλ μλ ς
 Ἰ« Jaspre » υ' τΦΞςθ' ΛςΣŸθ' φα ΕΙ··Ξθ' ἩχΞνΛβθ' Ἡίθ' μĭ 1330 ἩνΞ φθ'ςE ἩχΜχΙΒνó' ·ρ0Κθ'
 Ἡχ·Λĭ ·ριΣ· φα Ἡλιηθ' ς .« iaspis » Ἡχνχ0Èθ' ΕΙΛβλθ' μλ ἩχΞνΛβθ' ·ρ0Ξ·0δ' φ0θ' Ἡλιηθ' φπ ς
 φα ΕΙ··Ξθ' ἩχΞνΛβθ' ὕYβ· ἩχΜχΙΒνó' ·ρ0αΛĭ φ0θ' "υΛ··MB" υ' « Jazerant » Ἡλιη 'Κη ς .ΙΛςλθ'
 Ἡχδ'ς ἩχνΙŸλ ἩΕχβΣ ς ΨΛΙ υ' υΛηΞĭ τνŸλ· Ἡλιηθ' Τιε0ν' Ιδ ς .« Jaseran » τΦΞςθ' ΛςΣŸθ'
 μĭ ΕΚςθ·λθ' « Tangerine" Ἡλιη 'Υχ' ς .Τ'Λ··Φθ' ς Τ'ΕβΣλθ' ς Ἡûχ·ΛEθ' μûβΞθ' ·ρ· ΨΛΙ0
 .Ἡχ·Λίλθ' ἩΒνΦ υ'tanger ἩχΞνΛβθ' ΕΙΛβλθ'

Ûχχη0 φπ ς "javelina" ὕχ·δ μλ ΕΙĭ Ἡχ·Λĭ Τ'λιη ἩχΜχΙΒνó' τθ' Τιεν Ιεα Ἡχν·Ξó' Ἡίθ' μĭ 'λ' ς
 υ' "Patache" ΕΙΛβλθ' 'Κη ς Ἡχ·ΛŸθ' Ἡίθ· φι·B ΛχΜνΘ φνŸ0 φ0θ' "Javaline" Ἡχν·Ξó' ΕΙΛβλθ'
 υ' « Aceituna »ς Ἰ ἩŸΞθ' Ν·χεθ ΕΙEς φπ ς Ἡεχνα υ' « Fanega » ς Ἡχ·ΛŸθ' "ΟΦ·" ἩνχβΞ
 υ' « Maravedi » ς "Ἡχδ·Ξθ'" « Acequia »ς ΤûχΜθ' υ' « Aceite » ς Ἰ Ἡνς0χΜθ'
 ."μχΦ·Λλθ'" τνŸλ· Ἡχν·Ξó' φα « Almoravides »

φπ φ0θ' « Aritchok » ὕΩλ ἩχΜχΙΒνó' τθ' Ἡχ·Λĭ Τ'λιη ὕεν· ·πΛςİ· Ἡχθ·Φχó' Τλ·δ ς
 φα Ἡλιηθ' ξΚπ ὕΣ· μ· ὕςεχ μλ ἩλΩ ς Ἡχ·ΛŸθ· ŸςΠΛθθ' Τ·ν υ' Ἡχθ·Φχó' φα « Articiocco »
 μλ φ00 "ΕΛ·E ΔχΛ" ·ρ· ΙΣεχ ς Ἡχ·ΛŸθ· "γΛΠ" φπ ς « Scirocco » ς ."φΥΛ· ζςΠ" Ἡχ·ΛŸθ'
 .Ἡχθ·Φχó' γΦ·νλθ' μλ ·πΛχή ς ·χιεΣ ς ·χθ·Φχ' ςEν ἩρB0λ Ἡχ·χιθ' Τ'ΛEΣθ'

υ' « Pataca » Λ'Λή τιİ ΗχΜχΙΒνό' τθ' Ηχ·ΛŸθ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΙχΙŸθ' σΛΘι' φπ Ηχθ'ίΟΛ·θ' Τιεν ς
βΛχΜςθ' υ' « Alguagil » ς βΗŸχΥθ' υ' Aldea ς .ΗλχΙδ Ηχθ'ίΟΛ· ΗχΞ'Εν Ηιλİ φπ ς "Ηδ'Φ ς"
. Ελίλθ' υ' « Almagre » ς

φα « Mancusus » υ' "Οςενλ" ḡχ·δ μλ Τ'λτη Ηχ·ΛŸθ' Ηίθ' μİ ΤΚΘ'α τΦΞςθ' ΗχνχΟÈθ' 'λ'
ΕΛ'·İ 'Κη ς .ΗχΞ'Εν ς' Ηχ·πΚ ΗχΙεν Ηιλİ φπ ς Mancus ΗίχΣ· ΗχΜχΙΒνό' 'ρΟαΛİ ς ΗχνχΟÈθ'
υ' "ΖΞλθ' ΑΕ" ΕΙΛβλθ' μİ ÈΥα β'χηια τνŸλ ΤΚΘ' Ιδ ς « Primum mobile » "ÿςι' ΖΛΕΟλθ'"
. « Abemosk » ΗίχΣ 'Κη ς ΗχνχΟÈθ' ΗίχΣθ' ξΚρ· ΗχΜχΙΒνό' 'ρΟαΛİ φΟθ' « Abemoschus »

Ηχ·Λİ Τ'λτη· ΗχΜχΙΒνό' Ηίθ' Ι'Ιλ' φα κρΞΟ 'πΙΒν Κ' βΕΙİ'εθ' ξΚπ μİ Ηχν'νςχθ' Ηίθ' ι'ΛΘΟ κθ ς
μ'αςΦ 'Κης ΗχΜχΙΒνό'· « Karat » ς Ηχν'νςχθ'· « Keration » υ' Φ'Λχδ Τ'ΙΛβλ 'ρνχ· μλ ḡŸθ βΕΙİ
β« typhon » ΗίχΣ φα ΗχΜχΙΒνό' τθ' Τιενν' ς « Typhon » Ηχν'νςχθ' ΕΙΛβλθ' μİ ΚςΘ'λθ'

Νςν'α Ηλιη 'Υχ' ς βΗχ·ΛŸθ' Ηίθ' φα Έςρεθ'· Ψ'λΟΒ' υ' « Kaffeeklatsch" Ηλιη 'Υχ' ς
.Èχθ ḡλΕχ υΚθ' Γ'· Σλθ' 'ρ· ΙΣεχ φΟθ' « Fanoos »

ΕΛχΘι' ξΚπ κχŸΦΟ φα ΗχΜχΙΒνό' ς Ηχ·ΛŸθ' μχ· ḡΣ ς ΕΜλπ Η'Ωλ· Τν'η σΛΘ' Τ'ίθ ΤλρΞ' Ιδς
υ' « Haznadar » ς "Ζσιλλ" « Memiûk »ḡΩλ Τ'λτη φα ΗχηΛΟθ' Ηίθ' 'ρνλ βΗχ·ΛŸθ' Τ'ΙΛβλθ' ΙχΙŸ·
υ' « ujama » ḡχ·δ μλ Τ'ΙΛβλ φα ΗχλχΕ'ςΞθ' ς' « Kaimaqam » κ'ελ κ'δ ς' Ηχ·ΛŸθ'· "ΗνΜ'Θ"
Ηχη'ΛΟΠό' τιİ « Nyerere » "υΛχΛχν" φν'ΜνΟθ' Νχ'Λθ' οειΦ' υΚθ' κΞό' ςπ ς Ηχ·ΛŸθ'· "Ηİ'λΒ"
φνŸΟς ΗχλΕ'ςΞθ'· « Kanzu » φπ ς « Khansu » 'Κη ς .Τ'χνχΟΞθ' Τ'ςνΞ φα ξΙÈ· τθ' 'ριΘι' φΟθ'
υ' « Jawâb » Ηλιη· ÈΩλ ΗχΜχΙΒνό' ΤΙΛ' φΟθ' ΗχΙνρθ' Ηίθ' Η·Ξνθ'· ΖθΚη ḡδ ς .Ηχ·ΛŸθ' φα Τ'Ξη
Λ'Φ' φα ΗχΙνρθ' Λ·İ ΗχΜχΙΒνό' τθ' Τιενν' 'ρν' Ιχ· βΗχ·ΛŸθ' φα Λ'ΞβΟΞ' ς' ḡ'Ξ μİ Ιλς' "Α'ςΒ"
ΙΒΞλ Τ'ν· ḡΩλ σΛΘ' ΕΛ'λİ φπ'ΥΟ ς υΜ'ςΟ τΟΕ ΙχΠΟ φΟθ' ΕΛ'λŸθ'" υ' ΗχΛ'λŸλθ' ΗΞΙνρθ' ḡεΕ
Ηλιηθ' μİ ΗχΜχΙΒνό' 'λρΟΚΘ' μ'Οιθ' « Nawâb » ς' « Nabob » φΟλιη ς' "ḡΕλθ' ι'Ο" Τ'ν· οχ·Π
ΦûûΞδ ς "Α'ςûûν" Ηχ·ΛŸθ' Ηλιηθ' μİ 'πΛςΙ· 'ρΟΞ·Οδ' φΟûθ' « Nabab » "Α'·ν" ΗûχΙνρθ'
"ςπΙθ'" Ηλιη μ' 'λη .γΕΟΞλ μχΙ ΩαΙθ Ιεİ φνŸΟ φΟθ' ΗχΙνςΙΛςι' « Kist-Bundy » υΙûûν·
.ΗχΙνρθ' Ηχς'Ω'Λλθ' Ηίθ' μİ ΕΚςΘ'λ« dhow »

« «dalat » ς "ΕΙ'İ" υ' « «dat » Ηλιη ΗχΜχΙΒνό' 'ρνİ ΤΚΘ' φΟθ' Ηχ'ώ'λθ' Ηίθ' Η·Ξνθ'· Λλι' ΖθΚη ς
ΗχΜχΙΒνό' 'ρνİ ΤΚΘ' φΟθ' Ηχ'ώ'λθ' ΕΙΛβλθ' μλ Τ'ΛΟδ' φπ ς Ηχ·ΛŸθ' Ηίθ' φα "Ηθ'Ιİ" φνŸΟ φΟθ'
ώ ς .Ηχ·ΛŸθ'· "ḡΣβνλ" υ' « Mofussil » ΗχΙνρθ' μİ ΕΚςΘ'λθ' « Mufassal » ς « Adawlut » Ηλιη

“π”χ’ ἩβχΥλ ἩΞΛ“βθ’ Ἡίθ’ μλ ἩχΜχΙΒνó’ “ρ0ΥΛ0δ’ φ0θ’ ἩΞΛ“βθ’ γΕ’ςιθ’ ΙχΙΨ· ΛχηΚ0θ’ “νπ τΞν
ς’ ΑΕ“Σ “λςλİ φνΨ0 φ0θ’ “Λ’Ι” « Dâr » γΕ’ςιθ’ ξκπ ἩιϞλ’ μλ ς βἩχΙνπ σΛΘ’ ς Ἡχ·Λİ Τ’λιηθ
.Αθ“εθ’ ‘Κπ φα ΑΣ0 φ0θ’ Ἡ·χΛεθ’ φν“Ψλθ’ ῃη ς μςİ ς’ Φ·“Υ ς’ ζθ“λ

γαΙ0λ ῃχΞ· ἩχΜχΙΒνó’ Ἡίθ’ ‘Ι’Ιλ’ Ἡςίθ’ Ιά’ςΛθ’ μλ “λ”π ‘Ιά’Λ ζΠ È· Τν“Ἡ ἩΞΛ“βθ’ Ἡίθ’ μ’ “λη
Λ0αΙ” Τ’λιη φα « Dar » Λ’Λή τιİ γΕ’ςθ τθ’ ὤςΒιθ’· “θ“Ἡ ζ0κ μ’Ἡ ς βἩχ·ΛΨθ’ Τ’ΙΛβλθ’ μλ ῃ“π
« Jah » “ζ“Β” ἩεΕÈθ’ ς « Amldâr » “Λ’Ι ῃλİ” ς « Enamdâr » “Λ’Ι κ“Ψν” ς « Defterdâr » “Λ’Ι
Ιδ ς βΛΦβθ’ Ιχİ ς ζΛ·λθ’ τεΥΥİ’ Ιχİ βμχΙχΨθ’ ΕÈΣ Ινİ μλΣλιθ Ρ ΣΘχ μ’Ἡλ φνΨ0 φ0θ’
“νθςδ φα “ῃἩ” φνΨ0 φ0θ’ « Core » ἩεΕÈθ’ ς β « Edgâh, Idgâh » “ζ“Β Ιχİ” Ἡλιη φα ÈϞλ ΤΙΛς
Ἡλιη φα Ι“δ φνΨ0 φ0θ’ « Ser » “ΛΞ” ἩεΕÈθ’ ς ῃÈΕ ῃἩ’ υ’ « Halâlcore » ΛςΘ ῃÈΕ
.ΛηΞΨθ’ Ι“δ υ’ « Sersker »

“ΤΘΛΙΜ” ῃϞλ Τ’λιη ἩχΜχΙΒνóθ ἩΞΛ“βθ’ Ἡίθ’ ΤΦİ’ βγΕ’ςιθ’ ξκπ ῃϞλ μİ ΛΧνθ’ ὕΛΣ· ς
.ΛΕ ΛΒΠ υ’ (ΙΜ) ΛΕ ς (ΤΘΛΙ) ΛΒΠ φνΨ0 ς « Azedarach »

ÈΨα ς “λΞ· ῃ“χΕ’ μςη0 “ρν’ ἩχΜχΙΒνó’ Ἡίθ’ τθ’ Τιε0ν’ φ0θ’ Ἡχ·ΛΨθ’ Τ’λιηθ’ τιİ “Υχ’ ΧΕÈλθ’ ς
ÈΨα ς “λΞ· μςη0 ς’ βΤχλ ς Τχλχ ς Τ’λ τνΨλ ῃλΕ0 φ0θ’ « Mate » “Α“Ψθ’İ” Ἡλιη ῃϞλ Ἡβ Σ ς
υ’ “ΨΙΑ·χ” ῃΨβθ’ ς μ’ΣΕθ’ ς’ Λ“ΛΕθ’ ΛρΧ τιİ ϞΥςχ “λ υ’ ἩİΙΑ· φνΨ0 φ0θ’ « Bard » ῃϞλ
‘Κη ς İΜλχ υ’ “κίιλχ” ς “κίιλ” φνΨ0 φ0θ’ « Amalgam » ΕΙΛβλθ’ ς ÈϞλ μ’ΣΕθ’ φΦίχ
υ’ κΞ· φπ φ0θ’ « Calfret » Ἡλιη ς’ .Ἡβ Σ ς ῃΨα ς κΞ· φπ ς (γΠΛΙ) υ’ « Damaskeen »
υ’ “ΦβιΒ” ῃΨβθ’ μλ ΕΙΛ0Ξλ “Υχ’ φπ ς β“ρδςεΠς ἩνχβΞθ’ ΜςΜΕ ΙΞχ υΚθ’ Ρ ΘΠθ’ ςπ ς “ΦβιΒ”
Αθςελς Αθ“δ υ’ « Caliver » ῃϞλ Ἡβ Σ ς “λΞ· Ἡθςενλθ’ ΕΙΛβλθ’ μςη0 Ιδ ς .ἩνχβΞθ’ γςεΠ ΙΞ
« Zouave ς “φûδςûîûΞ” « Saluki » ς “φΘûûΞν” « Neskhi » ς “μÈΒιΒ” « Gingili » ς
. “υς’ςΜ”

ΝιΦ’ : ῃ“Ϟλθ’ ῃχ·Ξ τιİ ΛηΚν βΛχχί0 υ’ “λνςΙ ἩχΜχΙΒνó’ τθ’ Τιεν φ0θ’ Τ’λιηθ’ ῃχ·δ μλ ς
“ῃΜνλ” β« Kouskous » “ΝἩΞἩ” β « Maidân » “μ’Ιχλ” β« Jihâd » “ΤρΒ” β « Atlas »
. « Manzil »

τθ' ῥνλ Τιεον' φ0θ' Τ'ίιθ' ΑΞΕ· Ηβι0Θλ γ'ΛΦ· Α0η0 Τ'λιη Ηλ0 μ' ῥΥχ' ξ'·0νÈθ Τβιλθ' ς Kanun, Canun, Qanun,) μςν'δ ς' (Kazy, Kazi, Kadhi, Kadi, Qadi) "φΥ'δ" ῥ0λ ΗχΜχιΒνó' . ῬΒ κλπ ς (Kanoon, Canon μ'ΕχΛθ' Ange ἱς' ῥ0λ ΕΙχΙἹ φρα ῥ'Σεν ς' ΕΙ'χΜ ΙΕ'ς ὕΛΕ ῥχα Λχί0 φ0θ' Τ'Ιλβλθ' ῥ' φ0θ' ζι0 μἹ ῥ' ς ὅ Mir Λχ' ὅ Almagest φΦΞΒλθ' ὅ Argel ῥΒΛΕ ὅAratel ῥΦΛθ' Arrayân ὅ Arabsât Τ'Ε·ΛἹ Ῥ'Λή τιἹ ῥ0ε·Ε μἹ ἹἹ ῥε0 ὦ φρα Λ0η' ς' ὕΛΕ φα Λχχί0 ῥχΙἹ ῬΦ . Jump Η·Β ὅ Jumma 0λΒ ὅ Almenmar Ῥ·νλθ' ὅ Cush ΝηΞη

ῥχ·Ε τιἹ ῥνλ ὅΕΛ0η μλ ςι00 ὦ φρα Ηχη ΤθΙ·0 φ0θ' Τ'λιηθ' μἹ ῥχΙΕθ' τθ' ῥΒΛἹ ῥ' Κ' ς ῥχη' ὅScorpion wind μχΞλ0θ' ΔχΛ ὅAverage ΗχΛ'ςἹ ὅAverroes ΙΠΛ μ' ΛΣΕθ' ὦ ῥ'0λθ' .Alchemila ζιλθ'

Ηίιθ' τθ' Ηχ·ΛῘθ' Τ'λιηθ' ῥ· Τιεον' φ0θ' φν'Ῐλθ' μλ Ηχ'βηθ' οχα ῥλ Τ'ΦἹ' τθ' Α0'ηθ' Ῥθ Ιδ ς .ΙΕ'ςθ' Ηλιηθ' τιἹ Τ'ΛΦ φ0θ' ΗχὅΙθ' ΤώςΕ0θ' κπ' τιἹ ΗὅΙιθ' Ῥπ ς ΗχΜχιΒνó'

φπ ς κιΞ ς οχΙἹ ῥ' τιΣ « Mohamed » "ΙλΕλ" Ηλιηθ' ΗλχΙεθ' ΗίχΣθ' Λχχί0 μ'α ὅοχΙἹ ς ΕΛΧνθ' τιἹ ΗὅΙ ςπ ῥν' "ὕχΜλθ' ῬΛθ' ς' μ'ΦχΠθ'" φν'Ῐ υΚθ' « Mahound » τθ' « Mahomet » γΦ'νλ κἹ ς ΛΠ0ν' υΚθ' φλÈΞό' μχΙιθ' ῥὅÈθ μλ μςΛΧνχ ῥ'ςἹ' μςχΕχΞλθ' μ'η φ0θ' Ηχ'ΛΙΜό' .ῥεχΛα' ῥ'λΠ ς ΝΙεθ' ς γΠΛΙ

φ0θ' ΤÈχςΕ0θ' ῥλπ' ῥῘθ ὅ Τ'ΧΕÈλθ' μλ ΗιλΒ οχα ῥΙΣΛ Ιεα ὅςΕνιθ Ρ ΣΘλθ' κΞεθ' ῥ' ς "φἹθ" Ηχ·ΛῘθ' ΗχςΕνθ' ΗὅΣθ' ῥςΕ0 ῥ0λ ΗχΜχιΒνó' τθ' ῥε0ν0 φπ ς Ηχ·ΛῘθ' Ηλιηθ' τιἹ Τ'ΛΦ ΗνςΙλθ' φα ΕΙΛ'ςθ' κςλῘθ' Τ'λΞ' Ηχ·ιἹ' Ηχ·ῥδ ς ΗχΜχιΒνó' φα « Lucky » ζιθ' κΞό' τθ' « laki » .ΗχΜχιΒνó' Ηίιθ' ΙἹ'ςεθ ζθΚ ῥη φα Ε'Ἱ'Λλ ῥΠχχί0 ς ῥὅχΛΣ0 Ῥη ς ΗχΜχιΒνó' φα 0λΒιθ ῥ0λ Η·ηΛΛ Τ'λΞ' ς ΕΛΕ ῥίχΣ μςη0 ῥλ ΕΙ'Ἱ ΗχΜχιΒνó' τθ' ΕΛΠ'·λ Ηὅςενλθ' Ηχ·ΛῘθ' Τ'λιηθ' μ' ῥη Ῥη ς « Kuwiti » φ0χςη ς "Bahrini"φνχΛΕ·" ῥ0λ Τ'ε0Πλ ς' « Zabenchamali » "φὅλΠ μ·Μ" ὅ Lebanonization »ῥ0λ Ηχ·ΛῘθ' κÈἹἹ' ς Τ'λΞὕθ ῥλ'Ι00Ξ' ΙνἹ γΕ'ςιθ' τθ' ΗχΜχιΒνó' ΤςΒθ τιἹ ΤςΛχ· ς μ'ûνû·θ φα ΗχΙΛ0λθ' Ψ'ΥςἹ' ῥρ· ΙΣεχ μ'ΕιΦΣλ ῥλπ ς ὅ « Beirutized »

"Berberine" Ine-"zaghlulist ist- « Azulite » ite Ληκν γΕ'ςιθ' ξΚπ μχ· μλ ς .φθ'ςθθ'
 . "Quadafism" ism "Barmacid" id-"Akhmemic" ic- "Nabataean" an

.Τ'λΞϊ' φα ρλ'ΙΘΟΞ' ΛχϞη· γςβχ Ηχ·ΛŸθ' ΤςŸνθ' φα ΗχΜχΙΒνó' γΕ'ςθ Ÿ'λŸΟΞ' Η·Ξν μ' ΧΕÈλθ' ς

Τ'λιηθ' μ'Ιεα φπ ΗχΜχΙΒνó' τθ' ΕΛΠ'·λ Ηχ·ΛŸθ' Τ'ΙΛβλθ' Ÿεν φα ΗΧςΕιλθ' ΗχΞ'Ξϊ' ΗλΞθ' ς
μχΟίιθ' Λ·İ ΤιεΟν' φθθ' Τ'ΙΛβλθ' φα ΕΙςΒςλ Ε'Ιϊ' ξΚπ ΤιΧ μχΕ φα .ŸχΛŸΟθ' Ε'Ιϊ Ηχ·ΛŸθ'
τΟΕ ς' ŸςŸν ς' ŸΣϊ' φα Τ'λΞ' φπ φθθ' ς Ηχ·ΛŸθ' Ÿ'Ÿαϊ' μλ ΙχΙŸθ' ΗλϞ ς .Ηχθ'ίΟΛ·θ' ς Ηχν'·Ξó'
.Shufti, bard, calfret φΟβΠ ς ΨΙΛ· ς ΦβιΒ ŸϞλ ΗχΜχΙΒνó' τθ' Τιεν ΗΥΛΟŸλ Τ'Λ'·İ

μλ ŸηΠθ ΤΥΛŸΟ ς' χ'ΟςΣ ώςΕΟ ΗχΜχΙΒνó' τθ' ΤιεΟν' φθθ' Ηχ·ΛŸθ' Τ'λιηθ' μλ ΙχΙŸθ' ΤαΛİ 'λη
ΗχΠ βΛΕ·θ' Ι'·ΙνΞ υ' Sendibad the sailor ς β'ΑΚ'η Δ·Σ False dawn ŸϞλ ΗλΒΛΟθ' Ÿ'ηΠ'
'λχΞ Ηχ·ΛŸθ' Τ'λΞüθ ρŸλΒ ΗεχΛΦ φα ΗχΜχΙΒνó' ΛϞ'ΟΟ κθ ς .The old man of the mountain Ÿ·Βθ'
τιİ Ÿ'Ιθ' "S"ŸΛΕ ΕΙ'İ μ'ΚΘ'Ο μ'Οιθ' ΗχΞνΛβθ' ς Ηχν'·Ξó' ŸϞλ Ηχνχóώ Ηίθ Λ·İ Ηθςενλθ' ζιΟ ρνλ
.Ηχ·ΛŸθ' μİ ΕΛΠ'·λ Ηθςενλθ' Τ'λιηθ' Ωλ ŸΣΕ ΩλΒιθ Λ·ηϊ' Ÿχηθθ' μ' Ιχ· βΩλΒθ'

Ηχ·ΛŸθ' Ηλιηθ' Ÿ'εΟν'· Ÿςεθ' μΠ· 'ΙςΛς Λθηϊ' Ÿ'λΟΕώ' μ' πİ'βλ ΗιΣΕλ τθ' ΑΟ'ηθ' ŸΣχ ς
κΟ Ηχ·Λİ Τ'λιη ΗλϞ ς . y ς' w ς' Sh ςq ς' k ς' h ŸΛΕ· π'·ΙΟ·' φπ ΗχΜχΙΒνó' τθ' ΕΛΠ'·λ
Corralligena Τ'χν'Βλλ Λ'Λή τιİ ae ς a ŸϞλ Ηχνχóώ έχΣ τθ' ΤςΒιθ'· ΗχΜχΙΒνó' φα ρŸλΒ
.Usneacea Τ'χνΠ'ς

μ' (I'εθ') The alcalde ς (ΕΛςη·θ') The albacore φΟλιη τιİ ΗχςΕνθ' ΗχΕ'νθ' μλ ΧΕÈχ 'λ ς
φθθ' « al » ΙςΒς ŸÈθ μλ μ'αΛŸλ 'λρνςη κήΛ « The » ŸχΛŸΟθ' Ε'Ι' 'λρθ Τα'Υ' ΗχΜχΙΒνó'
. 'λρχιη φα ΗΒςΙΜλ ŸχΛŸΟ Ε'Ι' ζ'νπ Τν'η κϞ μλ ς βμχΟλιηθ' Ηχ'Ι· φα Ηχ·ΛŸθ' "ûθ'" υς'ΞΟ
« Algebra » ŸϞλ ŸΣϊ' Ηχ·ΛŸθ' ΗχΜχΙΒνó' Τ'λιηθ' φα 'Λχ·η 'Β'λΙν' ŸχΛŸΟθ' Ε'Ι' ΤαΛİ 'λη
Ε'Ι· 'Ι·Ο φθθ' ΗχΜχΙΒνó' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΛχϞηθ'α β'φιεθ'" « Alkapton » ς ζ'" « Allah » ς βΛ·Βθ'
« Alguacil » β "ΕΛ'ίθ'" « Algarad » β "ΗΣβΣβθ'" « Alfalfa » ŸϞλ ŸΣϊ' Ηχ·Λİ φπ "ûθ'" ŸχΛŸΟθ'
"φνχΣ" « Sino » ς β"μ·" « Ibn » ŸϞλ Η·ηΛλ 'ίχΣ ΗχΜχΙΒνóθ Ηχ·ΛŸθ' ΤΙΛΙδ ς ."ΛχΜςθ'"
κιΞχ ς Lute ŸΜŸχς Cork μιβχ ŸϞλ Ηχ·ΛŸθ' Ÿ'Ÿαϊ' μλ ΙχΙŸθ' ΤΥΛŸΟ Ιδ ς β'ΛηΞ" « sucre » ς
.χβχΧς ριχςΕΟ Λ'Φ' φα ΗχΜχΙΒνó' φα Τ'λΞ' ρ·ιδ τθ' Salaam

κ' Τ'λΞ' κ' ω'Ψα' Τν'η' ΗχΜχΙΒνó' τθ' Ηθςενλθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' Ω·Φ0 σΙλ μĪ Α0'ηθ' ΥΙΕ0 Ιδ ς
ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα Ηλιηθ' Τ'ε· ΕΙλ μχ· ΗδΕΨθ' Τ'βον' ζθκ φα Ίη'λ ΗΥΛ0Ψλ κ'Εδ' ΛΣ'νĪ κ' '0ςΨν
φ0ςΣθ' ĩΚςλνθ' ΑΞ'ν0 φ0θ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'Ιλβλθ' μ' ζθκ Ωλ ΕΛ'Πó' Ωλ β'ρχα 'ρΨ·Φ0 ΗΒΛΙ ς
ΗχΙςΙΛλ Γ'ΙΜ0 ς β'πΛγή μλ ΛΙδ' Τ'·0θ' ς ΖςΞΛθ' τιĪ 'ρ0ΛΙδ ς Λ·η' 'ρ0χθ'Ψα Τν'η υΜχΙΒνó'
Ρ ςΣΘθ' οΒς τιĪ Ηχθ'Φχó'η Ηχ·ςΛς' Ηίθ Λ·Ī Τ'Λ0δó' μ'η 'λιη Ηχ·ΛΨθ' μĪ ΗΥΛ0ελθ' Τ'λιηθ'
ΗχΜχΙΒνó' τιĪ Ηχ·ΛΨθ' ŷΥβθ Τ'·0' οη 'Κπ ς .Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' μĪ ΕΛΠ'·λ Ηθςενλθ' Τ'Ιλβλθ'· ΗνΛ'ελ
.ΙΕ'Β ω' Ξληνχ ω ςΕνθ' μ'Ιχλ φα

τθ' ĩΛΘ0 φρα « Interjections » ΗχΜχΙΒνó' φα Ε'λΞελθ' ΗχΥ'Λ0Īó' κ'Εδó' ΛΣ'νĪ Ρ ςΣΘ· ς
ς' (Mashallah ζ' Τ'Π 'λ) Α'ΒĪó' ς' « Οίε » ζ'χ φα ΑΒΨ0θ' 'ρνλ Ηχ·ΛΨθ' φα ΕΙĪ Τ'Λή'
Check Ξ'Πθ' Η0'λ') μχ0·ηΛλ μχ0λιη κ'Εδ' ς' (Imshi Ολ') Λλĭ' ς' « Inshallah » ζ'Τ'Πν' φνλ0θ'
. (mate

φ0θ' Τ'ΧΕΕ'λθ' κπ' ς 'χΒςθςνβθ' κΞδ υ'η Ν μώτ οιχλΜ ΗεαΛ μςν'η ΙνóΛ'Β Α0'ηθ' ŷς'ν0 Ιδ ς
Τ'λιηθ' τιĪ ŷΣ'Εθ' φ0ςΣθ' Λχί0θ' φα ÈλΒλ 'πΜ'Βχ' μηλχ ŷΣβθ' 'Κπ μλ 'ρΣÈΘ0Ξ' μηλχ
Ηχ·ΛΨθ' Τ'Ιλβλθ' τιĪ Τ'ΛΦ φ0θ' ΗχΒςθςνβθ' Τ'Λχί0θ' Ξκπ ς βΗχΜχΙΒνó' τθ' ŷεν0 φπ ς Ηχ·ΛΨθ'
ŷÈΘθ') Ηλιη φα Ηχν'·Ξó'η È0λ ΗχΕν'λςΛθ' Τ'ίθ' ŷÈΘ μλ 'ν'χΕ' ΗχΜχΙΒνóθ' 'ρθςΘΙ ŷ·δ Τ0ΙΕ
. (Alqubah Η·ελ') φα ΗχΕνΛβθ' ς' (Alfilaria

ŷ·δ μλ 'χνΙθ' ΗχΙνρθ' ΕΛ'ελ' φα ΗιλΨ0Ξελθ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' τθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' ŷςΣ' Τιε0ν' Ιδ ς
τθ' ΛΧνθ' ΑΒς κ0 μλ ς Α0'ηθ' ΑΞΕ ŷςίλθ' γχΛΦ μĪ ζ'νπ τθ' μχιΕΛλθ' μχχν'ΦχΛ·θ' ς Ιςνρθ'
.ΗχΕ'νθ' ς' Ηχς'Μθ' ζι0 μλ Ηχ0ςΣθ' Τ'Λχί0θ' Τ'Ψ·

'Κπς β'χ·'0η Νχθ ς 'χρβΠ 'πΛΙΣλ μ'η Ηχ·ΛΨθ' μĪ ΗχΜχΙΒνó' 'ρ0ΚΘ' φ0θ' Τ'λιηθ' μλ ΙχΙΨθ' μ' 'λη
ς' ΗεχΛΦθ' Ρ Θχ 'λχα ς·ν'χΕ' Ηχ·ΛΨθ' ŷςΛΕθ' μĪ ŷι0Θχ ŷηΠ· 'ρ0·'0η 'λ·Λ ς 'ρεΦν ΛΛ·χ 'λ
Λχή ς' ΛΠ'·λ ŷηΠ· ΗΥΛ0ελθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' 'ριεν φα ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' 'ρ· ΤΦ'Ψ0 φ0θ' Ηχβχηθ'
ΗχΜχΙΒνó' μ' ΙΒν Ηχ·ΛΨθ' ς' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα ΕΙςΒςλθ' ŷςΛΕιθ Η·Ξνθ'· Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' μĪ ΛΠ'·λ
ŷςΛΕθ' ŷ'Ι·0Ξ' ς ŷδςθ' Τ'λÈĪς Ηχ·ΛΨθ' Τλ'ςΣθ' ς Τ''ςΣθ' τιĪ ΕΙχΙĪ ΤÈχΙΨ0 Τ0ΙΕ' Ιδ

ΗΞ'ΛΙ ὕΕλ Ἰν'η φ00' Ηχ·ΛŸθ' Ἰ'λιηθ' μ' τθ' ἄνπ ΕΛ'Πό' ΛΙΒ0 ς ὅ ΗχΜχλΒν' Ἰλ'ςΣ· Ηχη'η0Εώ' ζ0Κ ΚΘ'χ μ' ἸΛλθ' τιἸ μχŸ0χ ἄλλ ἄρνλ Ηχλ'Ÿθ' ς' ΗλχΙεθ' ἸΞχθ ς Η0χΙΕθ' Ηίιθ' φα ΕΙ'ἔθ' ζι0 φπ .ΗνςΙλθ' τιἸ ΩιΦΥχ ςπ ς μ'·ΞΕθ' φα

ώ' φί·νχ 'Κθ ὅφ·ΛŸθ' ξΛχXν μἸ 'Λχ0η ὕι0Θχ υΜχλΒνó' φ0ςΣθ' κ'Xνθ' μ'α ὅ ὕςΛŸλ ςπ ἄλη ς .ῥαςΛΕ μλ ΙχΙŸθ' ἸΛχί0 Ιδ ς Ηχ·ΛŸθ' Ἰ'Ιλβλθ' μλ ΗλΒ Ἰ'ΙἸ' ΙΒχ ςπ ς ἸΛλθ' ἸτΒ'β0χ C, U, ὕ0λ ΗχΜχλΒνó' ῥιλŸ0Ξ0 φ00' Ηχνχ0Èθ' ὕςΛΕιθ Ιε0β0 Ηχ·ΛŸθ' Ηίιθ' μ' È0λ ΙΕ' τιἸ τβ0χ Èα μχŸθ' ς ὕ'εθ' ς Ἰ'Εθ' ὕ0λ Ηχ·ΛŸθ' ὕςΛΕθ' μλ Λχ0ηθ' ἄπΜςŸχ ΗχΜχλΒνó' μ' ἄΥχ' κςιŸλ ς . X, G, P .ἄΛχή ς

ὕΚΕ σΛΕἰ· ς' ο0Ιε0α' Ιδ Ηχ·ΛŸθ' φα Ἰ'Εθ' ὕΛΕ· Ἰ·0 ΕΙἸ ΗχΜχλΒν' Ἰ'λιη μ' È0λ ἄνΙΒς ὅ'Κθ φ00' (μ'ΕχΛθ') « Arrayân » ς' (Ο'ΠΕ) « Assassin » ὕ0λ ΗχΜχλΒνó' Ηίιθ' τθ' ὕεν0 φπ ς ἄρνλ μχ0ίιθ' φα ΩιΥ0λθ' Λχή ἄλχΞ ὅ ἸΛλθ' ΗχΛςλ'λ μλ ζΠ ώ ς ΙεŸχ 'Κπ ς Ηλιηθ' ΦΞς ῥχα Ἰ'Εθ' ΙΛ0 Ηλιη μ· κ0 μλ ὕςεθ' γΠχς φΣŸ0Ξχ ς ὕ· ἈŸΣχ ῥŸλς Λχί0θ' 'Κπ ζ'ΛΙ' φα ΗχΜχλΒνó'ς Ηχ·ΛŸθ' Ἰ'ρθ' ὕΛΕ ὕX ὅζ0Κ Ωλ ς .μχΛχ·η Ἰςλή ς Ν'·0θ' μλ ζû0Κ φα ἄλθ ὕΣἰ' Ηχ·ΛἸ φπ ἄλ τιἸ "ΛρX"« Duhr » ς "ΗχλΠ'π"« Hashemite » ὕχ·δ μλ Ἰ'λιη φα ἸςΒςλ υΛΒνΕθ' φ·ΛŸθ' φα (ΗχΜχλΒνó' φα οχθ' Ἀλδἰ' ὕΛΕθ' ςπ ς) « h » τθ' Ἰ'Εθ' ὕΛΕ ὕςΕ0 μχΕ φα ὅŸ'0λθ' ὕχ·Ξ .« Halal" "ŸÈΕ" ς ὅ "ΥχΙΕ" « Hadith » ὕ0λ Ἰ'Ιλβλ

Ÿ0λχ ςρα ὅΕΙἸ Ἰ'Λχί0 οχἸ Ἰ'ΛΦ ον' ΙΒν υΜχλΒνó' « h » ὕΛΕ μἸ 'ΥχΙΕθ' ΙΙΣ· ἄνλ ἄλ ς ς' ."φΒ'νΜ0" « Haznadar » ς "ΑΠ0" « Hashab » φ0λιη ὕ0λ φα Ἰ'0θ' φ·ΛŸθ' ὕΛΕθ' ἄ'χΕ' .ΛΒν0"« Handjar » ὕ0λ Ἰ'0θ' ὕΛΕ ς' "Ας·π" « Haboob » ὕ0λ Ἰ'ρθ' ὕΛΕ μἸ Λ·Ÿχ τε·χ

Η0'Εθ' φπ ς μχŸθ'η ΕΙἸ Ηχ·ΛἸ ὕςΛΕ μἸ ΚςΘ'λ ξΙΒν υΜχλΒνó' « A » ὕΛΕ μἸ ἄνΙΕ0 ἄλ 'Κ' ς ὕ0λ ὅθ' φε· ξΙΒν ς' .« εdat »"Εἰ'Ἰ" ὅ "Ι·Ἰ" « εbd » ὅ "φΞ'·Ἰ" « εbbâssi » ὕ0λ φα ἸςΛς Λ0ηἰ' ὅ« acton » ὕ0λ Ηχ·ΛŸθ' ὕχΛŸ0θ' ΕἸ' ὕΙ·0Ξ' ον' ς' ὅ « Ahl » "Ÿπ'" ὅ« Azân, Adân » "μ'Κ'" .ΗΠ·Εθ'"« Abyssinia » Ἰ'Εθ' ὕΛΕ μἸ ἄ'χΕ' Λ·Ÿχ ς' "Ÿχ0Ιθ'" « Adalil » ὅ"μΦεθ'" ὕ'εθ' ς ὕ'ηθ' ὕ0λ γΦνθ' φα ονλ Η·χΛδ Ηχ·ΛἸ ὕςΛΕθ ὡ'Ι·0Ξ' μςηχ ἄλ ἄ·θ'ή ςρα « C » ὕΛΕ ἄλ' ὅClashy) Ηλιη φα Ἰ'0θ' ὕΛΕ ὕ0λχ ς' (Ηια'δ ὅ Cafilaa)ς (Εςρδ ὅCoffee) ς (Λα'η ὅCâffre) ὕ0λ

ÿŵλ ΕΛΙ΄ν Ιώ΄Ε φα Τ΄Θθ΄ ůΛΕ τΘΕ ζ΄ (ϊ΄ΛΘ þ Carâtch) ζ (ΗλΘ þ Camlet)ζ (P ÈΘ
. (Ο΄ηΛΘ þ Carcâss)

(ξ΄Π þ Check) ζ (ΗχΠ΄Π þ Chechia) ÿŵλ φα μχΠθ΄ ůΛΕ τιİ ΕΙ΄İ μώIχ ΄λρα « ch » ůΛΕ ΄λ΄
Ι΄Σθ΄ ζ΄ (μχΞλΘ þ Chamsin) Τ΄Θθ΄ ůΛΕ τιİ ΕΛΙ΄ν Ιώ΄Ε φα ζ΄ (Ι΄λ ξ΄Π þ Check mate) ζ΄
. (φ΄΄χλχη þ Chemist) ů΄ηθ΄ ζ΄ (υΙνI Σ þ Chelinga)

ξιεοβθ υKθ΄ "ÿ΄Kθ΄" ůΛΕ τθ΄ ν΄χE΄ ÿζεΟ ον΄ σςΞ ΕΙχIİ Ι΄Λχι0 οχιİ ΄ΛΦΘ κια « D » ůΛΕ ΄λ΄
þDuhr) ÿŵλ Τ΄Υθ΄ τθ΄ ζ΄ (Ηχ·πK þ Dahabeah) ζ (ÿζεK þ Deloul) ÿŵλ Ι΄λιη φα ΗχMχIΒνó΄ Ηίιθ΄
ÿŵλ ξIÿ· ΕΛΠ΄·λ "j" ůΛΕ ρχα φ0_χ φ0θ΄ Ι΄λιηθ΄ φα ΄λχΞ "κχBθ΄" ůΛΕθ ÿχŵλ0 ον΄ ζ΄ (ΛρX
. (Η·ÈB þ Djellaba) ζ (μB þDjin) ζ (ÿ·B þDjebel)

þEfreet) ζ (ξ΄B Ιχİ þ Eedgah) φ0λιη φα μχÿθ΄ ůΛΕθ Èχŵλ0 μ΄η « E » ůΛΕθ Η·Ξνθ΄· ζ
ον΄Λ0δ΄ Ινİ "ûθ΄" ůχΛÿŴθ΄ Ε΄Ι΄ μİ Λ·ÿχ ζπ ζ(Nχι· þ Ebliis) Ηλιη φα ΕΜλρθ΄ μİ ΄Λχ·ÿŴ ζ΄ (ΙχΛβİ
ΗΦ΄Ξ·· φ·Λÿθ΄ ůθι΄ ůΛΕ ον΄ ζ΄ (φλÈθ΄ þ Elemi) ζ (ΛχΞηó΄ þ Elixir) ÿŵλ φα « L » ůΛΕ·
. (μ΄Kt þ Ezân) ÿŵλ

ÿŵλ ůςΛΕ μİ KςΘ΄λ ςρα "κχBθ΄" φ·Λÿθ΄ ůΛΕθ΄ μλ ΆχΛεθ΄ « g » ůΛΕ μİ νŵIE0 ΄λ ΄K΄ ζ
þGingal)ζ (Η·B þ Gibbeh) ζ (Λ·Bθ΄) Algebras (γΛ΄Φ ÿ·B þGibraltar) Ι΄λιη φα "κχBθ΄"
ůΛΕ ζ΄ (Xχιή þ Galla) ζ (ÿ·Λή þ Garble) ζ (Ηθ΄Mή þ Gazella) ÿŵλ Τ΄ίθ΄ ůΛΕ ζ΄ .(ÿ΄΄MB
ÿŵλ Τ΄Θθ΄ ůΛΕ ÿŵλχ ΄λη þ(Mδ þ Gauze) ζ (ΟΛδ þ Girsh) ζ (Ηθ΄·δ þ Gabelle) ÿŵλ ů΄ûεûθ΄
. (Λα΄η þ Gabar) ů΄ηθ΄ τΘΕ ζ΄ (ΛχMςθ΄ þ Alguacil) ζ΄ςθ΄ ζ΄ (Η·ςΛΘθ΄ þ Algerroba)

þ (μ· þIbn) þ (φX΄· þ Ibâthi) ÿŵλ ΕΛςΞηλθ΄ ůθι΄ μİ ΕΛ΄0 KςΘ΄λ ςρα« I » ůΛΕ μİ ΄λ΄
. (ΕΙ΄Λ΄ þIràde) þ (ΗΥ΄βον΄ þ Intifâda)

þ(ΗνB þ Jenna) ÿŵλ ΗχMχIΒνó΄ Ηίιθ΄ φα ρΞβν Η΄Bρ0θ΄ KΘ΄χ ΕΙ΄İ ςρα "J" κχBθ΄ ůΛΕ P Θχ ΄λχα ζ
Λ·İ Ηθςενλθ΄ ΕΙχIÿθ΄ Ι΄λιηθ΄ Η·Ξνθ΄ ΄λχΞ « G » τθ΄ ÿζεOχ ον΄ ζ΄ (ΙχΛB þJerid) þ(Η·B þJumb)
Ηλŵ þζθK ŵλ ζ .(ΕΛBπ þHegira) þ (υΛBπ þHegari) þ (ΗιBλ þMagazine) ÿŵλ ΗχΛ Σ λθ΄ ΗBριθ΄

ÿ'ςΕϊ' ÿη φα ΕΙΛΘΞΛ ΤΞθ ρν' ώ' « G » ὁΛΕ τΙἸ υςΘΕΘ Ηχ·ΛΨθ' μλ ΕΙΛΘΞΛ ΗχΜχΙΒν' Τ'λιη
« Z » ᾠ'Μ κχΒθ' ÿςΕΘχ Ιδς . (ΕΛ'εν ὀNagâra) ΕΙΛβλθ' ς (Λ'εν ὀ Naggâr) ῃῶλ κχΒθ' ὁΛΕ μλ
ÿςΕΘχ ς'φὀ'νΜ" μλ « Jennet » ς "μςδΛΜ" Ηλιη μλ ΕΚςΘ'λ Ἐῶλ « Jargon » Ηλιηα ὀΗχΜχΙΒνό'·
τΘΕ Δ·Σχ ς' (Ψς·Λχ ὀJerboa) ς .(μχλΞ'χ ὀ Jâsmine) ς (ΑΠχ ὀJasper) ῃῶλ « Υ » "Τ'χ"
. (Α'ΛΠ ὀ Jarabe) ς' (ΖΠ ὀJacket) ῃῶλ « SH » "νχΠ"

ὀ« W » "ς'ςθ'" ς « F » "Τ'βθ'" ς « B » "Τ'·θ'" ῃῶλ ΗχΜχΙΒνό' Ὡλ Ηχ·ΛΨθ' ᾠ'χα ΑΛ'εῶ ὁςΛΕ Ηῶ ς
ὀ (Λ·Λ· ὀ Berber) ῃῶλ φπ ᾠη ΤΙΧ ὁςΛΕθ' Ξκπ ΙΕ· ἸΟ·Ο φὀθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' κΧΨλ ΙΒν 'Κθ
ὁΛΕ 'Κη ς (φὀ'ς ὀ Wali) ὀ(Ιας ὀ Wafd) ὀ(Νια ὀ Fils) ὀ(οχηα ὀ Faqih) ὀ(Ος·· ὀ Babouche)
ὀΗΞΛΙΛ) 'Κη ς (Ζιλ ὀ Malik) ὀ(ΓΛΦλ ὀ Mattress) ῃῶλ φα « N » μςνθ' ς « M » κχλθ'
Η·Ξνθ'· (Maimon ὀμςλχλ) ς (Mohram ὀκΛΕλ) ς (Magazine ὀΗΙΒλ) μΜ'Θλς (Madrassah
ὀΕΛ'εν) ς (Nadir ὀ ΛχΧν) ΛΣΕθ' ὦ ῃῶλθ' ῃχ·Ξ τΙἸ ΛηΚν " N " "μςνθ'" ὁΛΕ μἸ ς .κχλθ' ὁΛΕθ
ΛχΥ ὦ ς .(Nuchal ὀΨ'Θν) ς . (Nizam ὀκ'Χν) ς (Naphe ὀΗΕβν)ς (Nasab ὀΑἘν) ς (Nagara
ΗχΞνΛθ' ς' Ηχν'·Ξό'η σΛΘ' Τ'ίθ Λ·Ἰ ς' ΗχΜχΙΒνό' τθ' ΕΛΠ'·λ Τ'λιηθ' Ξκπ ῃῶλ Τιεὀν' μ' ΖθΚ φα
Ηλιηθ' τΙἸ ᾠΛΦΘ Ιδ φὀθ' Τ'Λχίὀλθ' ῃῶΕθ' ΗΨχ·Φ· ῃῶβή' ᾠνςΙ 'Κπς ὀΛΣΕθ' ὦ ῃῶλθ' ῃχ·Ξ τΙἸ
.ΗχηΛὀθ' φα « Vizir » ΤΕ·Σ' φὀθ' "ΛχΜς" ῃῶλ σΛΘ' Ηίθ Λ·Ἰ ΗχΜχΙΒνό' τθ' ΤθςΕΘ ᾠλ 'Κ' Ηχ·ΛΨθ'
.ΗχΙνρθ' φα « Vakeel » ΤΕΥ' "ῃχης"ς « Vali » ΤΕ·Σ' "φὀ'ς" ς

ὁΛΕ· ᾠχῶη ονἸ ΤΥ'ΨὀΞ' ΗχΜχΙΒνό' μ' ΙΒν 'Κθ ὀ« V » ὁΛΕθ Ηχ·ΛΨθ' Ιεὀὀ ὁςΛΨλ ςπ ᾠη ς
. (Vizierate ὀΕΛ'Μς) ὀ(Vega ὀὩδ'ς) ὀ(Varan ὀῃΛς) ῃῶλ Ηἰῶλ φα "ς'ςθ'"

ς « R » "Τ'Λθ'" ς « L » "κἘθ'" ΙΒν ΗχνχὀἘθ' ΗχΙΒ·Ἰ' μλ ΑΛὀεὀ φὀθ' σΛΘ'Ἰ' Ηχ·ΛΨθ' ὁςΛΕθ' μλ ς
ΗΧα'Ελ ΗχΜχΙΒνό' τθ' Ηθςενλθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΙχΙΨθ' ΤΙΧ γιΦνλθ' 'Κπ μλ ς ὀ « Z » "υ'Μθ'"
"μ·θ" ς « Lemon » "μςλχθ'"ς « Lebanon » "μ'ν·θ" Τ'λιη Λ'Λή τΙἸ ὁςΛΕθ' Ξκπ τΙἸ
μλ Λχῶηθ' φα Λ·Ψχ ὁΛΕθ' 'Κπ μ'η μ' ς τΘΕ κἘθ' ὁΛΕθ Η·Ξνθ'· «Litham » "κ'ῶθ" ς « Leben »
ὀΛηΞΨθ') ὀ (Latâkia ὀ ΗχδΚἘθ') ῃῶλ "ἠθ'" ὁχΛΨὀθ' Ε'Τ' μἸ ῃΣ Ἰ' Ηχ·ΛΨθ' ΗχΜχΙΒνό' Τ'ΙΛβλθ'
. (Laud ὀΙςΨθ') ὀ (Lascar

ὀΖΛ)ς (Redif ὀ ὁχΙΛ) ς (Ream ὀΗΛΜΛ) ς (Rafik ὀγγχαΛ) Τ'λιη ΛηΚνα Τ'Λθ' ὁΛΕ μἸ ᾠλ ς
. (Razzin ὀΕςΜή) ῃῶλ φα « Gh » "Τ'ίθ'" ὁΛΕ ῃῶλχ μ'η μ' ς τΘΕ (Ribibe ὀμ'·Λ) ς (Roc

(Zemzem ᐃκΜΛΜ) ς (Zendik ᐃ γχIvM) ἽἸΛβλ υ'Μθ' ὤΛΕ μἸ ἄπΙΛςν φ0θ' ΗίΩλἱ' μλ ς
 . (Ziârat ᐃΕΛ*χΜ) ς (Ziâmet ᐃΗλ*ἸΜ) ς (Zibet ᐃI*Μ)ς
 ΗχIB·ἱ' ξΙε0β0 υΚθ' φ·ΛῚθ' Ι*Υθ' ὤΛΕ μ*χΕἱ' μλ Λχῶη φα ῃῶλχ« Z » ὤΛΕ μᾶ ᐃζθΚ Ωλ ς
 (Zabita ᐃΗΦ*Υ) ῃῶλ ἽἸΛβλ φα "D" ὤΛΕ· οθ ἽΜΛΛ φ0θ' ΗχΜχIΒνó' Ηίυθ' κῶ μλ ς Ηχνχ0Èθ'
 .(Zikr ᐃ ΛηΚ) ῃῶλ « Dh » "ῃ'Κθ'" ὤΛΕ μἸ Λ·Ὶχ ςῴ .(Zaptah ᐃΗχΦ·Υ)ς

ςῴ (Zill ᐃῃχI Σ) ᐃ(Zanza ᐃAv Σ) ᐃ (Zero ᐃΛβ Σ) ῃῶλ Ι*Σθ' ὤΛΕ ΕΙχIἸ Λ'ςΦῴ φα ῃῶλχ ς
 .(Zâmouse ᐃNςλ*B) ῃῶλ φα κχΒθ' τ0Ε ςῴ ᐃ (Zilla ᐃΗιΕ) ᐃ(Zenish ᐃ ἽλΕ) ῃῶλ "μχΞθ'"
 ᐃΟΦ·) ῃῃ·δ μλ ΗίΩλῴ φδ « P » ςΙίχθ ΗχΜχIΒνó' φα ἄν*χΕῴ Λχί0χ ονᾶ "Ἵ*θ'" ὤΛΕ τθ' ἄῚΒΛ 'Κ'ς
 . (Pasteque ᐃΗχΦ·θ') ᐃ(Patâca ᐃΗδ*Φ ςῴ) ᐃ (Patache

φα ονλ μ*χΛεθ' « Κ » ςῴ « Q » ὤΛΕ· Èῶλλ ΗχΜχIΒνó' φα ξIBν φ·ΛῚθ' "ὤ*εθ'" ὤΛΕ μἸ ἄλ' ς
 ᐃφΥ*δ) ᐃ (Kibla ᐃΗι·δ) ςῴ (Qutb ᐃΑΦδ) ᐃ(Quintal ᐃΛ*Φνδ) ᐃ (Qursh ᐃΟΛδ) ῃῶλ ἽἸλη
 ᐃΗΒνδ) ᐃ (Cânon ᐃμςν*δ) ᐃ (Carat ᐃΦ'Λχδ) ῃῶλ « C » ὤΛΕ ςῴ (Kawâida ᐃIἸ'ςδ) ᐃ(Kâthi
 Ἵ*Βρθ μλ ΕΙΛ0Ξλθ' ἽἸΛβλθ' ζι0 φα ἄλχΞ « C » ὤΛΕ· ῃI·0Ξχ Ιδ ς (Carmine ᐃΜΛΛδ) ᐃ(Cangia
 .(Gabelle ᐃΗθ*·δ) ς (Gandûrah ᐃΕΛςIvδ) ῃῶλ Ηχ·ΛῚθ' Ηίυθ'

Ἵ*Υθ'ς Ι*Υθ' ς Ι*Σθ' ῃῶλ ΗχΜχIΒνó' Ηίυθ' φα ΕΙςΒςλθ' Λχῆ Ηχ·ΛῚθ' ὤςΛΕθ' μἸ ἄν0Ε0 ἄλ 'Κ' ς
 (Ι*Σθ') S ῃῶλ ἄρνλ Η·χΛεθ' ΗχθςΙθ' ΗχIB·ἱ' Μςλλ· ἄρ0θI·0Ξ' ΗχΜχIΒνó' μᾶ Ἵ*ῶθ' ς ῃ'Κθ' ς Ἵ*Φθ' ς
 Αὐ*ηθ' μῴ ΧΕÈν μηθ ς .(Ἵ*Υθ') Z ς (Ἵ*Φθ') T ς (Ἵ*ῶθ') T ς (ῃ'Κθ') D ς (Ι*Υθ') D ς
 Dh οθᾶλῚ0Ξ' ῃῶλ ἄχθςI Ηθς'Ι0λθ' ζι0 μἸ ἄχ·Ξν ἄρΥῚ· ὤι0Θχ σΛθῴ 'Μςλλ Λᾶ0θ' μςνᾶ ΙνóΛ*B
 (Ἵ*ῶθ') Th ςῴ (Dulcarnon Dhu-Al qarnayn ᐃμχνΛεθ' ςΚ) ᐃ (Zimmi, Dhimi ᐃφλΚ) ῃῶλ (ῃ'Κθ')
 ᐃ Drub ᐃΑΛΥ) ῃῶλ (Ι*Υθ') D ς .(Duhr ᐃ ΛρX) ῃῶλ (Ἵ*Υθ') Z ς (Thamûdic ᐃυIςλῶ) ῃῶλ
 ῃῶλ (Ι*Σθ') S ς (Kittel, Qutn ᐃμΦδ) ᐃ (Tazza , Tassah ᐃΗΞ*Φ) ῃῶλ (Ἵ*Φθ') T ς (Daraba
 υΚθ' ς (Yahûdi ᐃυIςρχ) (Yûnâni ᐃφνᾶςûχ) ῃûῶûλ (ς'ςθ') U ς (Sandal, Sandal ᐃῃIv Σ)
 . (Artichoke ᐃφΥΛῴ ζςΠ) ᐃ(Haboob ᐃΑς·π) ῃῶλ « O » ὤΛΕ· ἄν*χΕῴ ῃI·0Ξ'

ῑ(Yahoudi ῑυΙςρχ) ῑῑλ ῑ'Ιλβλ φα ῑχΜχΙΒνó' ῑίθ' φα ῑλχῑη ῑχί0χ κια (Υ) ῑῑθ' ῑΛΕ μῑ ῑ
ξΙςΛς Ινῑ ῑΣςΣΘ μςη0 οχιῑ ῑῑΛῑΦθ' ῑώςΕ00' ῑ ῑ(Yashmak ῑ γλΠχ) ῑ (Yimkin ῑ μηλχ)
. (Kille ῑῑχη) ῑ (Sharif, Shereef, Sherif ῑ ῑχΛΠ) ῑῑλ ΕΙΛβλθ' ΦΞς

(ι) ΕΙςΙλλθ' ΕΛΞηθ' ῑ (â) ΕΙςΙλλθ' ΗΕ0βθ' ῑ (û) ΕΙςΙλλθ' ΗΛΥθῑη ΗιχςΦθ' ῑῑΛΕθ' Ρ Θχ ῑλχα ῑ
ῑ γῑῑ) ῑ'Ιλβλ φα ΧΕῒχ ῑλ ῑῑλ ῑῑ ῑρθ ῑρΧχ ῑ ῑ ῑχΜχΙΒνó' φα ΕΛχΣδ ῑ0η0 ῑλ ΕΓῑῑ φρα
(Mamlûk , Mamluck , ῑΖςιλλ) ῑ (Mâl, mali ῑῑῑ) ῑ (Sabât , ῑΦῑῑ) ῑ (Sabiq , Sâbik
.(Liwan , al-îwân ῑμῑςχó') ῑ (Lute ῑ al'ûdbΙςῑῑ) ῑ (Mahrî , Mahri ῑυῑρλ)ς
ῑ ῑῑΥδ)ς (Carob ῑ Kharûbah ,ῑςΛΘ) ῑῑλ ῑρνλ ῑχΛδ ῑςΛΕ τθ' ῑιε0 ῑῑΛΕθ' ξΚπ μῑ ῑ
.Ζχθ'ςΙ ῑκηπ ῑ Νηῑῑ ῑ « Ι » ῑίχΣ. « e » ῑ « a » Δ.Σ0 μῑ ῑ ῑ (Cadâ' , Caza
ΜΛΛ0 (ῑ) ῑςιελθ' ῑιΣῑβθ' ῑ ΕΜλριθ ΜΛΛ0 (') ῑιΣῑβθ' μῑ ῑχθςΙθ' ῑχΙΒῑῑ φα μῑχῑ μῑ φνής
.μχῑῑ ῑΛΕθ

Αι0 φπς ῑχῑῑῑ ῑςΛΕθ' τιῑ ῑῑΛΦ φ0ῑ ῑχΒςθςνβθ' ῑώςΕ00' ῑῑ. ῑῑΦῑῑ ῑνθςῑ Ιδ μςην ῑρ. ῑ
ῑχῑῑῑ μχ0ίιθ' Μῑῑλ ῑ ῑχΣςΣΘ τθ' ῑηΚθ' ῑῑῑ ῑλη Νῑῑῑ. Ιςῑχ ῑΚπ ῑῑῑ ῑ ῑχΜχΙΒνó' ῑίθ'
ῑΚπ ῑ ῑσΛΘῑῑ ῑίθ' φα μχ0ίιθ' σΙΕῑ ῑςΛΕ ῑῑ. ῑῑή ῑ ῑχ0ςΣθ' ῑχΕῑνθ' μλ ῑλῑ ῑχΜχΙΒνó'ς
.ῑρθῑ ῑςενλθ' ῑίθ' φα ῑῑῑῑῑῑῑ ῑ ῑθςελ ῑῑῑῑ. ῑῑῑ ῑῑΛ ῑ ῑῑῑῑῑ ῑλ

μλ ΙχΜλθ' ῑαῑῑῑ οχῑῑ ῑ θςΥα ῑ ῑῑῑ ῑλΛ ΙΞθ ῑῑΕ00' ῑΚπ ῑῑλ φβηχ ῑ ῑῑῑ μλ μηχ ῑρλ ῑ
ςθ ῑ ῑῑρῑῑ Ιδ μςην μῑ Φεας ξῑῑῑῑ ῑλ ῑ ῑχΜχΙΒνó' ῑ ῑχῑῑῑ μχ. ῑῑῑῑῑ ῑ ῑῑςΛβθ'
ῑλ ῑ .ῑῑῑῑ ῑ ῑςΣῑ ῑῑ ῑῑΕ μλ ῑῑῑη μῑῑῑῑ μχ0ίιθ μχ. ῑχῑν ῑνῑῑῑ ῑῑῑῑ φα ῑῑῑῑ ῑΜνθῑ.
ῑῑῑῑ ῑῑ. ῑῑῑῑ μλ κῑ μλ ῑῑῑῑῑῑ ῑ σΛΘῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ
φ0ῑ ῑῑΥθ' ῑίθ τιῑ ῑῑῑῑ. ΖθΚ ῑλ ῑ ῑΒςθςνα ῑ ῑςΕν ῑ ῑςίθ ῑῑῑῑ φα ΖΠ ῑ ῑ ῑῑρῑῑ ῑιχΙΒ
ῑΣῑ ῑῑ ῑῑελ ῑῑρνῑῑ ῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑ ῑῑΠ0 μῑ ῑχΣδ φνλΜ ΓΙΛ φα ῑῑῑῑῑῑ ῑ οη μςηθ' ῑῑῑς
μχΚθ' μχαῑΒῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑ μχῑηλθ' ῑῑῑς μχΙΕῑΒθ' ΙΕΒ κήῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑΣδ ῑῑΕ ῑῑῑῑ
κῑῑῑῑ ῑώςΕ0 Εῑῑῑῑ ῑ ῑΣῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ
Ρ θῑῑ ῑῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ
Νῑῑῑ ῑῑῑῑ φα οηνςπ ΙχῑίχΜ ῑῑῑ τιῑ μχῑῑῑῑ ῑῑῑῑ μχδῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑ ῑῑῑῑ ῑ ῑῑῑῑῑῑ
.Ζῑῑῑ ῑ ῑῑῑῑ τιῑ ῑῑῑ μῑῑῑ ῑ ῑῑῑ ῑῑῑ ῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ ῑῑῑῑ

: Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' μ⁻Π· κχπ'Λ· Χα^αΕ ΙλΕλ ḡχνθ' Λİ^αΠ ḡςδ 'Κπ ^ανιİ ö· κ0Θν ^αλ ΛχΘ ς
φ0'İİ ḡςεθ ΨΜΒ^α κια Τλεİ * φν0χς Α^α·Πθ' φα κεΨ· φνςλΛ
φ0^αΙΣ μİ Ρ 'ςίθ' 'ςθ⁻Ξ ḡρα * μλ^αη ΛΙθ' ο^αΠΕ^α φα ΛΕ·θ' ^αν

ονλ φν^αΨ0 φ0θ' ḡι00θ' Ηλ'ςΙ μλ ^αρΒ'ΛΘ' ς Γ^αΥθ' Ηίθ ΕΛΣνθ Αρν ς Þ^ανÈΞ^α μλ μΚ' ΕΛ·Ψθ' ΚΘ⁻νια
ΗΞ^αχΞ ΕΙ'Λ' Λας0ς μχλ0ρλ ς μχΣ0Θλ ς Τ^αλιİ μλ ΩχλΒθ' ΙςρΒ Λα^αΧ0· ώ' ζθΚ τ0⁰χ μθ ς Þκςχθ'
κρθ μχνχΙλ ḡΧν μχΚθ' ^ανÈΞ^α ḡΣ ς ΥχΕ ^αρ· άςι·θ' ς ^αν0ίι· Τ ςρνιθ ΗχΙΒς ΗχεχεΕ ΗχλÈΞ' Ηχ·Λİ
.Λπιθ' σΙλ

·ύύύιύύήύύΖύύζ

ÿδ̣ φα Ηχ·Λÿθ̣' Ηίιθ̣' Τλ̣δ̣ Κ' 'ΙΒ Λχ·ηθ̣' ΗχνΙλθ̣'ς κίÿθ̣' τιİ Ηχ·Λÿθ̣' Ηίιθ̣' ÿΥα μ̣' σπ ÿςεθ̣' Έςβ̣Σ ς
'ρİςΛα ΩχλΒ· ΗβΞιθ̣' Τİςα 'ρ·'Ιτς Ηχİ'λθΒώ' 'ρλΧνς κλ̣ι' ξΚπ κσιİ ΗλΒΛθ· μΛδ̣ ð̣ Σν̣ μλ̣
'ρλİ κςεθ̣ φθ̣' κσιÿθ̣' φπ ξΚπς Ψ'λθΒώ'ς ΑΙι'ς ΗΞΙνρθ̣'ς ΑΦθ̣'ς 'ρα̣ν̣Σ̣' ΩχλΒ· Τ'χ̣Υ'χ̣Λθ̣'ς
ΛχΘ̣ι' ξΚΘ̣χ̣ ÿ'Μώ υΚθ̣' Ψ'Πλθ̣' φιεÿθ̣' Υ'Λθ̣'ς σπ 'Κπς ΕΛΥ'Εθ̣'ς ΕΛ·'ίθ̣' κλ̣ι' φα Ηχιεÿθ̣' ΕΛ'ΥΕθ̣'
οχ̣θ̣' ÿεθ̣νθ̣ μ̣' 'λ̣'ς Ζχα Έςδ̣ μςηχα Ζχ̣θ̣' οιενθ̣ 'λ̣' υΚθ̣' Ε'χ̣Εθ̣' φα υΛςΛΥθ̣' ΤΜΒθ̣' σπ 'Κπς ÿςι' μİ
'Κ·ς οχ̣θ̣' 'ςιεθ̣νχ̣ κθς κίÿθ̣' 'ςιενα Ηεχδ̣Ιθ̣' ΗεχεΕθ̣' ξΚρθ̣ 'ναÈΞ̣' μΦβθ̣ Ιας·ΖΛχίθ̣ Έςδ̣ μςηθα ΖΛή̣ Ηίιθ̣ φα
Ηχ·Λÿθ̣' ώςθς ÿ'''ςι' μİ ΛΘ'ςι' τθ̣' οιεν·ς ÿ'''ςιθ̣' υΙχ̣' μλ̣ οθ̣'Πθ̣ν̣· Ψ'χ̣Υθ̣' μλ̣ οΧβΕ· κρθ̣ίθ̣ Τλ̣δ̣
·Ηχν̣'Ένó' μİ Λχθ̣η ΛχΘ̣ Ψ'Υθ̣

ΕΛ'ΥΕθ̣' 'ρλİ Τχ̣ν· φθ̣' κσιÿθ̣' μλ̣ 'Λχθ̣η μ̣'" φλχπ'Λ·ó' ΛχΠ·θ̣' Ιλελ ΗχΠθ̣' ÿςεχ̣ μ̣'Πθ̣' 'Κρ·ς
κρνλ̣ μχβ̣Σνλθ̣' μ̣'ς κρνλς 'νλ̣ μχθ̣Ε·θ̣' Ψ'λΒ°· Ηχ·Λÿθ̣' Ηίιθ̣' γχΛΦ̣ μİ ώ' 'ριΣθ̣ κθ̣ Ηχ·Λίθ̣'
μςαΛθ̣ÿχς κ'ΛθΕώ'ς ΙχΒλθ̣' μλ̣ 'ρεΕ 'ρνςαςχς ΗχνΙλθ̣'ς κίÿθ̣' τιİ ÿΥβ̣θ̣' 'Κρ· Ηχ·Λÿθ̣' Ηίιθ̣ μςαΛθ̣ÿχ̣
ΛπΙιθ̣ μςΙλεχ̣ κρν̣ς 'πςλΒΛθ̣ κρθ̣ίθ̣ μİς 'πςΚΘ̣' κρνİ κσιÿθ̣' ξΚπ φα κρθ̣ΚΟ'Ξ̣' κρν̣· κÈΞó' Τ'λιÿθ̣
'λ̣ κρνİ 'ςΚΘ̣' τθΕ κ'Πθ̣' Λςίθς 'χεχ̣Λα' ÿ'λΠς ΗχιεΣς ΝθΙν̣ι̣· μχλιελθ̣' ΕΛς'Βλ̣ κρθ̣ χ̣π̣ μ̣·
Ιπ̣'ÿλς Ηχ·Λÿθ̣' ΝθΙν̣ι̣' Ιπ̣'ÿλ̣ μςΛηΚχ̣ μςβ̣Σνλθ̣' Τώ̣π̣ ÿ'Μχ̣ ώς 'ςΞ·θδ̣' 'λ̣ κρνİ 'ςΞ·θδ̣'ς 'ςΚΘ̣'
ΗχΞ'ΛΙθ̣' Απ̣'νλθ̣' Τ̣ÿ· μςΒρθ̣νχ̣ μςθ̣'Μχ̣ ώς Ηλ̣'εθ̣' ΕΛ'ΥΕθ̣' τιİ κ'Πθ̣' ' Ιπ̣'ÿλς 'χεχ̣Λα' ÿ'λΠ̣
ÿΥα ΑΕ̣'Σ̣ ÿηθ̣ μςαΛθ̣ÿχς οιΣ̣' τθ̣' ΤφΠ̣ ÿη̣ μςΙΛχ̣ μςθ̣'Μχ̣ ώς μψ̣' τθ̣' κπΙπ̣'ÿλ̣ φα ΗχΞθ̣Ιν̣ι̣'
."...οιΥβ̣·

μ̣' φβ̣ηχς Η·Φ̣δ̣ Τ'ÿλΒ̣ Ηχν̣'Ένó' ΤλΙΘ̣ 'λν̣'ς Ηλ̣· ΗΣ̣'Θ̣ ΗχνΙλ̣ κΙΘ̣θ̣ κθ̣ Ηχ·Λÿθ̣' μ̣' ÿΣ̣'Εθ̣'ς
ο· Τ̣τ̣'α̣ 'λ̣ Λ'Ιελ̣ μχ·θ̣χ̣ τθΕ 'λπΙΕς Τ'χ̣λχηθ̣'ς ΑΦθ̣' Τώ̣'Βλ̣ φα Ηίιθ̣' ξΚπ̣ οθ̣β̣ιθ̣ 'λ̣ Τ̣λ̣λθ̣' , Λεθ̣Ξχ̣
κθ̣'ÿθ̣' μ̣'η̣ κςχ̣ τΦΞςθ̣' μςΛεθ̣' φα Ηίιθ̣' ξΚπ̣ Τν̣'η̣ Ιεα·μχλχλ̣Ị̇ Ωβ̣νς ΛχΘ̣ μλ̣ ΗχΛΠ·θ̣' τιİ Ηχ·Λÿθ̣'
·οθ̣ΛΣνς οθςτς κίÿθ̣' Τν̣ΥθΕ' φθ̣' ΕΙχΕςθ̣' Ηίιθ̣' φπ̣ ÿρΒθ̣' Τ'λιΧ̣ φα Φ·Θ̣θ̣χ̣ οιη̣
κρδ̣'ςΚ̣' ị̃Μ̣'λθς κρθ̣'χιεỊ̇ ο·Πθς κÈΞó' Τενθ̣Ị̇' φθ̣' κλ̣ι' Λ̣'η̣α̣' ΑΛ̣'εθ̣ φα '··Ξ̣ Ηχ·Λÿθ̣' Τν̣'η̣ 'λη̣
·ΗχΈνΒθ̣' Τ'χιεÿθ̣' ð̣Èθ̣θ̣· μχΙθ̣' γ̣'εΕ̣ κρ̣α̣ φα ΗχλÈΞó' κλ̣ι' Τ̣β̣ιθ̣θ̣ώ̣ 'πώςθς κρ·Λ̣'Πλ̣ ΙχΕςθς

الترجمة

بمعية النص الأصلي

-

“ρ·χ0Λ0 Λ΄Φ΄ φα Ηιλ΄Π ς Ηιλ΄η Τ΄ΧΦΨλ Ηλ΄΄δ ΩΥς· “νλΒΨλθ ‘Κπ ΗχθώΙθ’ Λπ΄Χλθ’ ὤ Σ ς Ή·χ σΚλε΄ι ὕςΣα μΞΕ΄ Τ Ψ· κχΧν0 κ0 Ιδ ς .φνλΜθ’ ο·χ0Λ0 ΑΞΕ ΨςΥςλ ὕη ὤ Σ ς κ0 φνλΜθ’ “·θ΄ή Λ΄ηαι΄ φα μχΙ΄χλθ’ ὕΘ΄Ι0λ ΗχΛ΄0 κχΙε0 Ηχί· (1971 **HOPE**) ²· πξ ς (1939 **MACQENZI**) μςηθ ὕ΄ΜΒ ‘Κπ ΙςΨχς ϐ Τ αλιθ Ηιλ΄Πθ’ ΗΞ΄ΛΙθ’ ξΚπ ὕ0λ ζθκ κήΛ Τ ΥΛΨ0 Ιδ ς .μςΛεθ’ Λλ τιΪ Τ΄ιιθ’ ΗνςΙλ ΝηΪ τιΪ υΛηθθ’ Λ΄Φό΄ Λ·Ϊ ΩχΥ΄ςλιθ ‘ριχ0λ0 φα Ηχνή ΤΞχθ’ Ηχ·ΛΨθ’ ΗνςΙλθ’ Α΄· φα ΛΣ΄νΪ τθ’ Ε0λ Ηχ·ΛΨθ’ ΗνςΙλθ’ Ιε0β0 Κ΄ Αςπ ς υΜν΄ηλ “ρχιΪ Ιλ0Ϊ΄ φ0θ’ ΗχΞν΄λςΛθ’ ΗχΙ΄Σ0δός ς ΗχΪ΄λ0Βό΄ κςιΨθ’ φα ΩχΥ΄ςλ ‘Κη ς ΗχςΒθ’ ὕςΕΪ΄ κΙΪς Τ΄χΕΪ΄ κΙΨη κςιΨθ’ Τ΄ΧΦΨλ Η·ΛΒ0 “Υχ΄ ΤΛρΧ΄ “λη .ΓΛΞλθ’ ς κΞΛθ’ μα Λ΄Λή τιΪ μςνθθ’ φα σΛΘ΄ ΛΣ΄νΪ ς ΗβΞιθθ’ ς Λ0η΄ ὕηΠ· Τ΄ΧΦΨλθ’ Τ Ψ· ΗΒθ΄Ψλ μηλχ ον΄ (1994) ΗΞ·0ελθ’ Ηχν΄λθΪ΄ Τ΄λιηθ’ ΗνςΙλ Ωλ Α0΄ηθ’ υ΄ ϐκ΄Ξδ΄ ΗΨ·Λ΄ τθ’ κΞελ ὕχν Σ0 μλΥ ΗχΙΛθθ’ ΩχΥ΄ςλθ’ ΑΞΕ· Τ΄ΛΣ0Θλθ’ κχΧν0 κ0 ςθ ‘ΕςΥς Λ·Ϊ ΄ΥΕ·θ΄ Τ΄νΪ φα μχΙθ΄ κθ΄Ϊ οχ0χ ώ ‘Κ· ς .σΛΘ΄ Α΄ς· ς μςνθθ’ ς ΗχΪ΄λ0Βό΄ κςιΨθ΄ς κςιΨθ΄ ΙΒχ ονηθ ς μχΙθ΄ ὕςΕ ΕΛ0Ψ·λθ΄ Ι΄ςλιθ , Λ΄εθ΄ οχΒς0 γΕιλ ΙςΒς “νΥΛ0α΄ μ΄ς τ0Ε Τ΄Εβ Σθ΄ ΙχΙΪ .κηΕλ ς μχ0λ ὕηΠ· ΗΒθ΄Ψλ ΕΙ΄λθ΄

Ηχιχλη0 Ι΄ςλ ὕδΪ΄ τιΪ ΙΒχ Ρ δΛθ΄ κθ΄Ϊ ὕΨΒχ “λλ “ρνχ· “λχα ὕΘ΄Ι00 ΩχΥ΄ςλθ΄ μ΄ “·θ΄ή ὕςΛΨλθ΄ ς τιΪ ΗΞ΄ΛΙθ΄· ΨΕΦό΄ ΤΛλθ΄ Ι΄Λ΄ μ΄α .ΑΙΪ΄ ς τεχΞςλθ΄ ὕςΕ ΕΛς΄Βλθ΄ Τ΄ΛΣ0Θλθ΄ ὕς΄ΙΒ φα ΩχΥ΄ςλθ΄ ΥχΕ φρχΒς0 ὕχθΙη Ηχθ΄0θ΄ Ηλ΄΄εθ΄· Ι΄Βν0Ξώ΄ ονηλχ φνλΜθ΄ “ριΞιΞ0 ΑΞΕ ΗδΙ· Τ΄ΧΦΨλθ΄ ³Ιι Ηλιη ΕΛ΄Ψ0Ξ΄ μλ ΤΪ· ΗνΞ ὀθΪ΄ ΕΛ0α μΪ ΙχΜχ Ι΄ηχ “λ ΗνςΙλθ΄ κΒΕ Ι0λχς .κΒΨλθ΄ φα Η·ςιΦλθ΄ ΩχλΒ ΩΥς Ωλ μςν΄ης-Λβχβχ· ΗεχΛΦς ΗχΒρνλ φν·0θ Α0΄ηθ΄· σΙ΄ “λλ ϐ825 ΗνΞ φθ΄ςΕ myrrh κΕηθ΄ κ΄Ξδ΄ Ρ Σ00ς .ΗνΞ μχΞλθ τθ΄ Ι0λ0 ΗχΦ΄·0Ϊ΄ κ΄Ξδ΄ φα “ρνλ τθςΪ΄ ΗΨΞ0θ΄ ΕΘ Τ΄ΙΛβλθ΄ **saluki** ⁴τβπηΜ Ηλιη φα ὕ΄Εθ΄ ςπ “λη ΕΙςΣελθ΄ Ηλιηθ΄ Ρ Θχ “λχα Τ ςλή Ηλ0 μςηχ Φεας “ΛινΪ .Ηβ Σ ς κΞ΄ φπ φ0θ΄

μλ ζ΄νις ὕλΒθ΄ ς΄ Τ΄λιηθ΄ τνΨλθ΄ Ηχνψ΄ ΗΞ΄ΛΙθ΄ “ρ· ΙΣεχς “ρΥ΄Λεν΄ς “πιΕ΄λς ΕΙχΙΒθ΄ Λχ΄Ψ0θ΄ Λ΄χ0Θς φν΄Ψλθ΄ ὕχςΕ0 φα κηΕ00 φ0θ΄ μχν΄ςεθ΄ ΝΛΙχ υΚθ΄ κΙΨθ΄ ζθκ ον΄ “ρνλ ΠΪ ὀχΛΨ0 οθ - 1
 τνΨλθ΄ κΙΪ ΕΛ΄·Ϊ ὕ΄λΨ0Ξ΄ ὕΥβχ

les relations de l'angleterre et de la france d'après le vocabulaire. paris : E.Droz.1939 ο΄ηη φα (mackenzi fraser) ΛΜΛα υΜνη΄λ “λπς μ΄χ·Λή μ΄ΨΕ΄ - 2

lexical borrowing in the romance languages.new york.new york university press, 1971 ο΄ηη φα (Hope, T.E) .Τ Α ςπ ς

Λλθ΄ΛΒΠ γ΄Ξ μλ ΄ΛΘχ φΒγθ΄Λ έλ Σ - 3

γςιΞ ΗλχΙεθ΄ Ηχνλγθ΄ ΗνχΙλθ΄ μλ ΚςΘ΄λ φδςΞ Αιη - 4

ΗΙΞΙΞΟΛΘ' Κ''ΣΕΘ' ΜΛ Ε'Σ ΕΛ ΗΝΣΙΑΘ' ΜΛ Η'ΛΘ'. 29.8 ὕ·εχ 'λς' Τ'ΕΘΙΑ 706 μ' ΗΧΕΕ'ΛΘ' ΛΙΒΘς
 Λλϊ' 'Κπ ὕλΠχς Η·ςΘηλθ' ΗχΜχτΒνó' Τ'ΕΙΦΣλιθ 'ρ0α'Υ' ΗχΛ'ς0 μ·Π· Τ'λςιΥλθ' Ρ εν ΗΒχ0ν 'χνλΜ
 (1899 ΗνΞ ζΕν) μΛεθ' κΒΥλ μλ 174ς φ''ςΠΥθ' φθΜνλθ' κΒΥλθ' μλ Ν'Ξϊ'. ΕΙΛΟΞΛ ΕΙΑβλ 63
 ΗΘ'Θ' ΗΥ·ΦΘ' ΛΟΞ·χς κΒΥλ μλ 113ς (1934 ΗνΞ ζΕν) Ηχν'Θ' ο0Υ·Φ φα ΛΟΞ·χς κΒΥλ μλ 336ς
 Ωλ 'Υχ' 'νπ μηλχ μηθ ς . ˘ Λ'ειθ ΕΛχ·η ΕΙ''α Τ'ΙΑβλθ' ξΚπ ὕη ΛηΚ φα Νχθ ς .(1961 ΗνΞ ζΕν)
 Λχ·ηθ' κΒΥλιθ 1858 ΗνΞ ΕΛΙ'ΣΘ' ΗΥ·ΦΘ' μλ ΕΙΛΟΞλθ' ΗΘΛ'λθ' Λχή μχΛΠΥθ' Τ'λιηθ' ὕχνΣ0 ζΘΚ
 ûθ' þ (achernar) Λρνθ'ΛΘτ þ (abdals) ὕ'Ι· þ (abdalavi) ⁴φαΕθ'Ι·İ : φ0ψ'η φπ ς ΛΟΞ·χς Γ'ςν
⁵Ηχθ'ϊ' þ (algenib) Α'ν'Βθ' þ(aldebaran) μ'Λ·Ιθ' þ(alcor) Λ'ςΘθ' (aladinist) μχΙθ' Τ'Εİ þ(al)
 ὕρη þ(batinist) φνΦ· þ (bagre) ⁶Λή· þalqueir ὕχηθ'þ(almud) Ιλθ' þ (alkerva) ΗαΛεθ' þ (alioth)
 (orangeat) ΑνΛ'ν þ(medino) Ιχ'λ þ(κΞ') (kufic) φαση þ(foumalhaut) Τ'ςΕθ' κα þ(cafenef) ⁷μ'π
 .(suniah) ΗχνΞ þ

τλιΚζ̃ þΜηΜΗζ̃

: φιχ'λη ΗΘΛ'λθ' Τ'ΕΘΙΑλιθ φνλΜθ' ὕΞΙΞΟΘ' ὕΩΛ0χς
 φδΛΠ þ(825 ΗνΞ φθ'ςΕ) myrrh Λλθ' : (ΕύΖΗι ·0ύ0) ''υΙγΗ 893 ςζ̃ 825 ·λΜ τζ̃πΓ κι -
 .(897 ΗνΞ φθ'ςΕ) cumin μςλη þ(893 ΗνΞ φθ'ςΕ) saracen
 ΗλΛΕ þgalingale μ'ΒνιΘ þcrocus κηΛη þbalsam κΞι· : (Ε'ΗΙ0ι ΛιΖ) 1000 ·λΜ τζ̃πΓ -
 .mancus Οςενλ þharmala
 araby φ·Λİ : 1175 ·λΜ τζ̃πΓ -
 (κΞ') Ο'ΠΕ þalgorism φλΜΛ'ςΘθ' þ admiral ΛΕ·θ'Λχλ' : 1249 ςζ̃ 1200 ·λΜ κι -
 ΙνΕλ þmahomet Τ'λςΕλ þciclatoun μς0ÈεΕ þbalm κΞι· þaverage ΗχΛ'ςİ þassassin (n.)
 Λ'ςΙΜ þsaffron μ'ΛβİΜ þmaumet Τ'λςλ þmate (a. & v.) (ὕΥα ς ΗβΣ) Τ'χλχς Τ'χλ þMahound
 .setwall

κ'ΛΠθ' ς' μςς'εθ' τλΞχ υΛΣλθ' ΛβΣϊ' ΗχΦ·θ' μλ Ψςφ φιΣϊ' κΞό' ςπς - 4

μςΒθ' ς' ΛςΕθ' ζιι - 5

ζ'λΞϊ' μλ Ψςν ςπ ς ΛςιΣθ' υ' - 6

ΗηΛ0 ΗθΜνλ Εςρδ φπς ὕΜνλ υ' « hane » μ'π ς Εςρδ υ' "kahve" ὕρη μλ Η·ηΛλ ΗηΛ0 Ηλιη φπς - 7

þcarcass Ο᾽ηΛΘ þcaraway ἽχζΛη þborage γΛς· þaraby² ²φ·ΛĪ : **1299** ζζ̣ **1250** κι -
þmattress ΓΛΦλ þjupe¹ ¹Η·Β þelixir ΛχΞηό' þdate ῥδ'Ι þdamask γΠλΙ þcarmine υΜλλδ
.sugar ΛηΞ þsoldan μ᾽ΦιΞ þprimum mobile ῥς̣ ῥεν0λ

ΛςΣ νλθ' þalkanet ἽνΕθ' þalchitran μ'ΛΦεθ' þacton Ἡχν᾽Φεθ' : (·ιηε **32**) **1349** ζζ̣ **1300** κι -
þcheck ξ᾽Πθ' þcamphor Λςα᾽ηθ' þbarbican Ἡν᾽ΘχΛ· þbarbary υΛ·Λ· þazure ΙΛςΜώ þalmacour
þgalanga μ᾽ΒνΙΘ þfardel ῥΙΛα þdragoman μ᾽λΒΛΘ þcubeb Ἀ᾽·η þcotton μΦδ þcoral ῥ'ΛΒ
(κΞ') Η0᾽λ' þlatten μ0Ξθ' þjasper φ·Πχ þjasp ἈΠχ þhazard ΛπΜ þ harras ΝΛα þharas ΝΛα
Ἀ᾽·Λ þream ἩλΜΛ þrabite ἈνΛ᾽þ popinjay Ἵ᾽ί·θ' þorange ΑνΛ᾽ν þnaker ΕΛ᾽εν þmate (n.)
.tripe ἈΛΥ þsumac γ᾽λΞ þskirret ἽχζΛη þbrook ΖΛ þribible

ῥςίθ' þalembic γχ·νό' þalcoran μτΛεθ' þalchemy Ἵ᾽χλχΘθ' : (·ιηε **52**) **1399** ζζ̣ **1350** κι -
ἽυΛλθ' þalmucantar ΛΦνελθ' þalmanac Ζ᾽νλθ' þalmagest φΦΞΒλθ' þalkali φιεθ' þalgot
ἽλΞθ' þarabic φ·ΛĪ þamber Λ·νĪ þamalgam (v.) (ῥῥ̣α) κίιλχ þalnath ΗΕΦν þalmury
ξ᾽Πθ' Η0᾽λ' þcarrack Λχδ'Λδ þ cane Ινδ þ camaca ΗΘλη þcaliph ΗβχιΘ þborax γΛς· þazimuth
damascene (ΗβΣς κΞ') φεΠλΙ þcipher ΛβΣ þcinnabar ΛβΒνΜ þcheckmate (interj) (κ᾽Εδ')
Η·Β þfers μ᾽Μλα þfen μα þendive Ἀ'Ινπ þ dulcarnon μχνΛεθ' ζΚ þdamson μςΞλιθ' þ(n&a)
þkilderkin ζΛΙιηθ' þhardim μςΙΛΕ þgypsum Ν·Β þgittern (n & v) (ῥῥ̣ας κΞ') Λ᾽0χδ þgipon
μ᾽·θ þnadir ΛχΧν þlute ΙςĪ þlimbeck γχ·νό' þapis lazuli υΙΛςΜώ ΛΒΕ þlancegay Ἡχ᾽ήΜθ'
μ᾽0᾽Ξθ' þsarsenish φδΛΠ þ saphena μα᾽Σ þribibe Ἀ᾽·Λ þresalgar Λ᾽ίθ' ΑπΛ þolibanum
.zenith ἽλΞ þtartar ΛχΦΛΦ þtarette ΕΙχΛΦ þsyrup Ἀ'ΛΠ þsubeth Ἵ᾽·Ξ þsiphac γ᾽βΞ þsatin

ΟΘι· þalkekengi Ανη᾽ηθ' þalidade ΕΙ᾽Υῥθ' þalfin ῥχβθ' : (·ιηε **43**) **1449** ζζ̣ **1400** κι -
(κΞ') ξ᾽Πθ' Η0᾽λ' þcand (n.) (κΞ') Ινδ þcamlet ΗιλΘ þbedouin υςΙ· þbarberry ΝχΛ·Λ· þbalas
dura ΗΧχιίθ' κ᾽ þcrimson υΜλλδ þcramoisy (n.) (κΞ') Μλλδ þcork γΛδ þcheckmate (n.)
þgum arabic φ·ΛĪ έλΣ þguides Ἵ'Ις þgerfaunt Ηα'ΛΜ þgenet¹ ¹φ0χνΜ þgabelle ῥ·Β þmater
μςλχθ þlabdanum μ᾽·θ þkhan μ᾽Θ þkameez Ρ χλδ þjupon Η·Β þjulep ἈΞΒ þjazerant υΛ᾽᾽ΜΒ
mortise (ῥῥ̣ας κΞ') Ἵχλχς Ἵχλλ þmirach γ'Λλ þmeri ἽυΛλθ' þmaravedi μχΦ·'Λλ þlemon
Λ᾽ίθ' ΑπΛ þpia mater ΗεχδΛθ' κ᾽ þnucha¹ ¹Ψ᾽Θν þmummy Ἵ᾽χλςλ þmosque ΙΒΞλ þ(n&v)

-Ηβ Σ) φεΠΛΙ ῥcoss ~χΠ ῥcoffee Ἐςρδ ῥchemist φ''χλχη ῥceterach ῥceterach ἱΛΦχΠ ῥcarat
 Νςια ῥfaufel ῥβια ῥemblic Αιλ' ῥdefterdar Λ'Ι ΛθαΙ ῥdeen μχΙ ῥdamaskeen (a,n,v)(ῥYα-κΞ'
 μ'ΒνιΘ ῥgabellier φι·Β ῥfurdle ῥΙΛα ῥfrasilah ἩΞΛα ῥfondaco γΙνα ῥfomahant ἹςΕθ' κα ῥfluce
 ἹκχηΕ ῥhajji φΒ'Ε ῥgiraffe Ἡ'ΛΒ ῥgazelle ῥ'Μή ῥgauze Μδ ῥgamashes φΞ'λΙή ῥgalange
 ΕΛΒ ῥismael ῥχἹ'λΞ' ῥhollock φδςιΘ ῥhegira ΕΛΒπ ῥhashish ΟχΠΕ ῥhandjar ΛΒνΘ ῥ hakim'
 ῥkiswa ἘςΞη ῥkermes Μλλδ ῥkeiri υΛχΘ ῥkebaya Ἡχ'·η ῥkantar Λ'Φνδ ῥkali φιδ ῥkaffir Λα'η ῥjar
 μΜΘλ ῥliquidambar Λ·νἹ ῥ''Ξ ῥlazule υΙΛςΜώ ῥlascarine υΛηΞἹ ῥlacquer ζιθ' ῥlacca ζθ
 μ'·χΛΜλ ῥmadill ῥχΙνλ ῥmandilion ῥχΙνλ ῥmahone ἩνςἹ'λ ῥmahaleb ΑιΕλ ῥmagazine
 ῥmasquery ΕΛΘΞλ ῥmasequerade ΕΛΘΞλ ῥmartingale ἩYΘΛλ ῥmarrano κΛΕλ ῥmarchpane
 φλΞςλ ῥmohair ΛχΘλ ῥmiskal ῥ'εωλ ῥmesquita Ἐ'ηΞλ ῥmedin ἩνχΙλ ῥmatachina μχρΒςΘλ
 Λλθ' ῥmusulmane ἹκΙΞλ ῥmuse Μςλ ῥmusa ΕΜςλ ῥmufti φፀβλ ῥmuezzin μΚ'λ ῥmonsoon
 old ῥ·Βθ' ἩχΠ ῥnuque occamy Ἱ'χλχηθ' γνἹ ῥNil ῥχν ῥnacrant φν'Λ Σν ῥnacre Λεν ῥmyrrhite
 ῥpatache¹ ΟΦ· ῥpasteque ἩχΦ·θ' ῥottoman μ'λ፱Ἱ ῥorangeado φΒνΛ'ν ῥman of the mountain
 ῥroc ΖΛ ῥrob¹ Ἱ፱·Λ ῥrigel ῥΒΛ ῥribes Ν'·χΛ ῥramazan μ'Υλλ ῥrais Νχ'Λ ῥpataco Ἡδ'Φ ς'·
 ὀ'Λ Σ ῥsambuk γς·νΞ ῥsafflower ῥςΛβ Σ ῥsabaeen φ''Ξ ῥroumi φλςΛ ῥrosaker Λ'ίθ' ΑπΛ
 ῥcheikh ἩχΠ ῥsergelim μἘΒιΒ ῥsequin μχςηΞ ῥsash Ο'Π ῥsarsaparilla ἘχΛ· ΝΛΠ ῥsaraf
 ῥsultan μ'ΦιΞ ῥsorbet Ἡ·ΛΠ ῥsoda¹ Ἱ'Ις Σ ῥsine μχΞ ῥsief ὀχΞ ῥshuba Ἡ·Β ῥshérif ὀχΛΠ
 ῥtariff ἩβχΛYፀ ῥtambourine Λς·λΦ ῥtalcum γιΦ ῥtalc γιΦ ῥtabachir ΛχΠ'·Φ ῥsurd¹ Ἱκ Σ'·
 φβχΛΠ ῥwad Ἱς ῥvizier ΛχΜς ῥusnea ἩνΠ' ῥtyphoon μςβχፀ ῥtomin μλ፱ ῥtartana¹ ἹἩν'ΦΛΦ
 .zubti φΦ·Υ ῥzibet Ἱ'·Μ ῥzanzic ῥ'λ ῥzecchino μχςηΞθ' ῥyemenite φνλχ ῥseraphin

Ἱ'νΕθ' ῥalborak γ'Λ·θ' ῥabyssinia ἩΠ·Εθ' ῥabuna 'νς'· : (·ιηε **158**) **1649** ςζ̄ **1600** κι -
 Ἱ'ΛΒθ' ῥalfridary ἩΥχΛβθ' ῥalforja ἹΛΘθ' ῥalfaqui οχεβθ' ῥalcove ὀρηθ' ῥalcazar Λ Σ εθ' ῥalcanna
 Μλλεθ' ῥalkedavy υςΙΘθ' ῥalkanna Ἱ'νΕθ' ῥalhambra Ἱ'ΛΛΕθ' ῥalgerian υΛ''ΜΒ ῥalgarad
 ΑΛἹ ῥamir Λχλ' ῥalphenic Ιχν'βθ' ῥalpaca Ἡη·θ'ι' ῥalmuten ΜOYλθ' ῥalmadia Ἡχ Υ'λθ' ῥalkermes
 μςΠ'ΠΕ ῥassassinate (a&n) (κΞ' ς Ἡβ Σ) ῥ'χፀή' ῥarabesque (a) (Ηβ Σ) φ·ΛἹ μα ῥarab
 υΛ·Λ· ῥbaksheesh ΟχΠε· ῥ azurine ΙΛςΜἘθ' ῥ azimene Ἡν'λΜθ' ῥassegai Ἡχ'ήΜθ' ῥassassins
 ῥcalfret ΦβιΒ ῥcalender ΛΙνη ῥburnoose ΝςνΛ· ῥ brinjal μ'ΒνΙ'· ῥbarilla ἹυΛ· ῥ barb

ῥcolcothar Λ^οειδ ῥ cohobate (v) (ÿÿα) Ἀÿη ῥcazimi ΝλΠθ^ρ Ἀιδ ῥcanaut Γ^νδ ῥcaliphate ΗαÈΘ
 Ω·Υθ^ρ ῥcuttanee μ^οη ῥcurcuma κηλη ῥcouscous ΝηΞη ῥcoralline (Ηβ Σ) φν^ρΒΛλ ῥcopt Φ·δ
 ἈΛΥ ῥdoronicum ἱ^ρνςΛΙ ῥdogana μ^ρςχΙ ῥ diunar Λ^νχΙ ῥdanta Ἰλθ ῥdamascus γΠΛΙ ῥdabuh
 ῥfelucca Ηηςια ῥfanfaron υΛ^αΛα ῥfanfare Λ^αΛα ῥfakir Λχεα ῥemir Λχλ^ρ ῥdrusean υΜςΛΙ ῥdrub
 ῥgippo Η·Β ῥgala Χηή ῥfutah Γ^οα ῥfingan μ^ρΒνα ῥfetwa σςΘα ῥferinghee φΒνΛα ῥferash Ο^ρΛα
 ς μΞΕ^χ ῥhenna ἤ^ρνΕ ῥhareem κχΛΕ ῥhammam κ^λΛΕ ῥ hakim² ²κχηΕ ῥhaik ζ^ρΕ ῥguitar Λ^οχδ
 ζ^ρ ἤ^ρΠν^ρ ῥimaret ἘΛ^λ ῥimam κ^λ ῥhygeen μχΒπ ῥhubshee φΠ·Ε ῥhobson-jobson μχΞΕ^χ
 ῥkazi φΥ^δ ῥkaimakam κ^ελ κ^ρδ ὕjebel ὕ·Β ῥjasponyx φ·Πχ γχεἼ ῥislam κÈΞ^ρ ῥinshallah
 ζιχθ^ρ ῥlemonado ςΙ^νςλχθ^ρ ῥlascar ΛηΞÿθ^ρ ῥlake ζθ ῥkoran μτΛδ ῥkitar Λ^φδ ῥkhatib ἈχΦΘ
 Φ^ρΛλ ῥmanzil ὕΜνλ ῥmammonet ΙΛΕλ ῥmaidan μ^ρΙχλ ῥmahal¹ ¹ÿΕλ ῥlime κχθ^ρ ῥlilac
 ῥmir Λχλ^ρ ῥminaeen μἱ^λ ῥmaulvi υΙθςλ ῥmatrass ΓΛΦλ ῥmastaba Η·ΦΣλ ῥmarabout
 ΙΛΕλ ῥmorocco φ·Αίλ ῥ mokaddam κΙελ ῥ mogul ὕςίλ ῥ mogul ὕςίλ ῥmirza Ι^ρΜΛχλ^ρ
 φΣιÿΠλ ῥ muslin φιΣςλ ῥ muslim κΙΞλ ῥmullah τθςλ ῥ muharramκΛΕλ ῥmuhhamad
 κ^ρΧν ῥ naphe ΗΕβν ῥ nabob Ἀ^ρςν ῥ nabataean φΦ·ν ῥ mussulamnlk ζχθ κΙΞλ ῥmussalchee
 ~·^ρΣ ῥ ryot φἹ^ρΛ ῥ rotolo ὕΦΛ ῥ rotl ὕΦΛ ῥ ramadan μ^ρΥλλ ῥ quraish ΟχΛδ ῥnizam
 ῥ sandia ΗχΙνΞ ῥ salleeman μ^λχχΙΞ ῥ salaam κÈΞ ῥ sahara ἤ^ρΛΕΣ ῥ sabot Φ^ρ·Ξ ῥsabian
 ΗÿχΠ ῥ sherifi φβχΛΠῥ sherbet Ἱ^ρ·ΛΠ ῥ shaitan μ^ρΦχΠ ῥ saracenic φδΛΠ ῥ saraband Ιν·ΛΞ
 sirocco φδΛΠ ῥ simar Λ^λΞ ῥ sidi υΙχΞ ῥ sicca ruppe Ηχ·ςΛ ΗηχΞ ῥ shroff ὕςΛΣ ῥshia
 ἘΛςΞ ῥ sunni φνΞ ῥ sultanin φν^ρΦΙΞ ῥ sultane μ^ρΦΙΞ ῥ sofa ὕςΣ ῥ sittringee φΒνΛΦΠῥ
 υΛΙΛΙ ῥ tartan μ^ρΦΛΦ ῥ tamasha φΠλθ ῥ talisman κΞιΦ ῥ taboot Ἱς·^ο ῥ tabby φ·^οἹ ῥsura
 ῥ vega Ωδ^ρςθ^ρ ῥ vakeel ὕχης ῥ tripoli Νι^ρ·ΛΦ ῥ tripery ἈΛΥθ^ρ μ^ρηΙ ῥ tezkirah ἘληΚΟ ῥtartareous
 . zeroΛβΣ ῥ zarnich ΑχνΛΜ

φλΜΛ^ρςΘθ^ρ ῥalgerine υΛ^ρΜΒ ῥaldea ΗÿχΥθ^ρ : (Ε^ρΗΙ^οι **109**) **1699** ςζ^ρ **1650** κι -
 assogue ἱςἹ^ρΜθ^ρ ῥassassinant Ο^ρΠΕ ῥasassin (v.) (ÿÿα) ΟΕχ ῥalhandal ὕΥνΕθ^ρ ῥalgorithm
 Ην^ρΦ· ῥbarragan μ^ρηΛ· ῥbabouche Ος·^ρ ῥazarole ΛςΛἹΜθ^ρ ῥatlas ΝιΦ^ρ ῥatabala ὕ·Φθ^ρ ῥ
 Ην^ο·Μ ῥcaratch ἱ^ρΛΘ ῥcadilesker ΛηΞÿθ^ρ φΥ^δ ῥcabaan Ψ^ρ·δ ῥbunk ζν· ῥbonduc γΙν· ῥbasil
 υΛ^αΛα ῥduber Γ^ρ·Ι ῥdouane μ^ρςχΙ ῥdado Ι^ρΙθ^ρ ῥcowle ὕςδ ῥcossid ΙχΣδ ῥcid ΙχΞ ῥcebratane
 ΛςΘ ὕÈΕ ῥhajj ΑΕ ῥhafiz ΧχβΕ ῥguebre Λ^ρ·Β ῥgrab Ἀ^ρΛή ῥfaujdar Λ^ρΙ ἱςα ῥfanfaronade

ΛχΠ⁺Φ ἔ surd (a.) (Ηβ Σ) κ Σ^ν ἔ surd² ²κ Σ^ν ἔ sumbul ῥ^νΕ ἔ sulham κ^ρΘΜ ἔsudder
 ΗδÈĬ ἔ taluk ΗδÈĬ ἔ taliq γχĬŸ0 ἔ talak γÈΦ ἔ tahsildarΛ'Ĭ ῥχ Σ Ε0 ἔ tabl ῥ^νΦ ἔtabasheer
 κΕ') Ηχζλ^ν ἔ trona μςΛ0ν ἔ tassie φΞ⁻Φ ἔ tartaric υΛΙΛΙ ἔ tambourin Λς^νΦ ἔ talukdar Λ'Ĭ
 ΕΙΛΜ ἔ zabeta ΗΦ⁺Υ ἔ yabu ζ⁺χ^θ ἔ xebec ζ⁺Π ἔ vali φ^θς ἔ umayyad (n. & a.) (Ηβ Σ ζ
 ἔ zircon μςηΛΜ ἔ ziraleet ΕΙςΛήΜ ἔ zimb 'ΑλΜ ἔ zilladar Λ'Ĭ ΩιΥ ἔ zialet ΕΛ⁺χΜ ἔzerda
 . zirconia ΗχνςηΛΜ

ἔ aladdin μχΙ^θ ΓÈ Σ ἔ acequia Ηχδ⁺Ξ^θ ἔ aba 'Α^ν : (·ιηε **251**) **1849** ζζ⁻ **1800** κι -
 ἔ alezan ΗΞιΕ^θ ἔ alerce ΜΛĭ' ἔ alcoronque γΛε^θ ἔ alcoholometer ῥ⁺Εηλ^θ ἔ alcarrazaΜΛη^θ
 Λ·η^ν ζ' ἔ alkaloid φιε^θ ἔ alizarin ΕΛ⁺Σ Ÿ^θ ἔ al-hajj ΑΕ^θ ἔ algaroba Η·ςΛΘ^θ ἔ alfalfa Η Σ β Σ β^θ
 ἔ ambrein Λ·νŸ^θ ῥΕη ἔ alquifou ῥςΕη^θ ἔ alpargata 'Ι⁺ήΛ·^θ ἔ alma Ηλ^θĬ ἔallah-u akbar
 ἔ ariel ῥ⁺χΛ^ν ἔ argel ῥΒΛΕ ἔ argan μ⁺ΒΛ^νἔ ardeb 'ΑΙΛ^ν ἔ araba Η·ΛĬἔ antimoniteΙχλΩό' Τ λΕ
 ĭώΜ^θ ἔ azotea ΔχΦΞ^θ ἔ avicennia ⁺νχΞ μ[·] ἔ aumil ῥλ⁺Ĭ ἔ attar-gul ῥςΒ ΛΦĬ ἔ athlah ῥ^ν
 μχΜν[·] ἔ beja ΗΒ[·] ἔ barrio ζχΛ⁺ ἔ barbaresque ΝχΛ·Λ[·] ἔ badmash Ο⁺ŸΛĬ⁺ ἔazulejo
 Ο'ΙΛ[·] ἔ berberine¹ μχΛ·Λ[·] ἔ berber Λ·Λ[·] ἔ benzonitrile ῥχ'Λ0νςΜν[·] ἔ benzol ῥςΜν[·] ἔbenzine
 boracic γΛς^θ Τ λΕ ἔ bohairic υΛχΕ[·] ἔ bismillah ζ' κΕ[·] ἔ bimbashi φΠ⁺·λχ[·] ἔberdache
 café Τ'ΙςΞ Εςρδ ἔ burra sahib 'ΑΕ⁺Σ 'Λ[·] ἔ burkha ΩδΛ[·] ἔ boracite γΛς^θ κςχΜνίλ ἔacid
 Ρ χλδἔ cairene υΛπ⁺δ ἔ caid Ĭ⁺⁺δ ἔ caffeine μχχα⁺η ἔ cafetière ⁺χΛ0α⁺δ ἔ cafeteria ⁺χΛχ0χα⁺δ ἔnoir
 ἔ croconic acid κηΛη^θ Τ λΕ ἔ crocoite 'ΙχςδςΛε^θ ἔ corallum μ⁺ΒΛλ ἔ canun μςν⁺δ ἔcamise
 Ν⁻Φ^θ Ÿ Σν ἔ deloul ῥςΘκ ἔ delaine ŸςΣ^θ ἔ dahabeah Ηχ[·]πκ ἔ dafadar Ψ⁺αĬ Φ⁺Υ
 'ΑΚ⁺η Δ·Σ ἔ enam κ⁺Ÿν[·] ἔ duftery ⁺χΛ0αĬ^θ ἔ doum κςĬ ἔ douar Λ'ςĬ ἔ dieb 'ΑχĬ ἔdemitasse
 gaiassa ΗΞ⁺χη ἔ fustet μ⁰Ξα ἔ fonda γĬνα ἔ fez Ν⁺α ἔ feddan μ'Ĭα ἔ fatiha ΗΕ0⁺α ἔfalse dawn
 ἔ ghibli φι[·]δ ἔ ghazeeyeh ΗχΜ⁺ή ἔ ghazal ῥ⁺Μή ἔ ghaffir Λχβήἔ gerbil Ψς·Λχ ἔ gelada ΕΙÈδ ἔ
 ἔ hadith 'ΥχĬΕ ἔ goud habara σΛ⁺·Ε κςδ ἔ gingal ῥ⁺⁺ΜΒἔ gibraltar γΛ⁺Φ ῥ[·]Β ἔ gholam κÈή
 κΕ') Λ⁺χλΕ ἔ hikayat Ηχ⁺ηΕ ἔ haschisch ΟχΠΕ ἔ hanbali φι[·]νΕ ἔ halvah ΗβιΕ ἔ halawi υςιΕ
 Τ'Λς·ςΛĬπ ἔ howeitat 'Ι⁰χςΕ ἔ houbara σΛ⁺·Ε ἔ hookum κηΕ ἔ himyarite (n&a) (Ηβ Σ ζ
 'Α'ΛΠ ἔ izar Λ'Μ[·] ἔ isma'iliya ΗχλχĬ⁺λΞ[·] ἔ imambara κ⁺λό' Λ·νλ ἔhydroboracite κςχΞιη^θ
²Η·Β ἔ jhool ῥςΒ ἔ jezail ῥ⁺⁺ΜΒ ἔ javelina φι[·]Β ΛχΜνΘ ἔ jaspachate φ·Πχ γχεĬ ἔjarabe

þ kaliau μσχιτή þ kaid I^{oo}δ þ kaffiyeh Ἡραση þ kaffir boom Λαή κς· þ kadish Οχιδ þjupe²
¹ũ χαθ þ kermesiteυΜλλδ þ kef ũχη þ kavass Ν΄ςδ þ karmattian φΦλλδ þ kareeta ἩΦχΛΘ
 ἈΕ·θ þ kurbah ἱ·Λη þ kuphar Λςαή þ kismet ἩλΞδ þ khutbah Ἡ·ΦΘ þ khor ΛςΘ þkharif¹
 þ limonin μςλχθ ΛχΣ Ἰ þ limonene μςλχθ ΛχΣ Ἰ þ lazulite υΙΛςΜώ þ latakia ἩχδΚώ þlablab
 Λ'Ι Ἡλ^αΨλ þ malikana ζχιλ þ majlis ΝιΒλ þ mahdi υΙρλ þ maghrebi φ·Λίλ þ litham κ^{oo}θ
 þ masjid ΙΒΞλ þ marid ΙχΛλ þ marabou Φ·Λλ þ mancala Ἡενλ þ mamur Λςλ^αλ þmamlatdar
 Λ·νλ þ mihrab Ἀ'ΛΕλ þ mezereum μςχΛΜ^αλ þ mazhabi φ·πκλ þ maulana¹ ¹νώςλ þ mat Τ^αλ
 þ mojarra ἈΛ^αΕλ þ moiré (n&a) (ἩβΣς κΞ') ΛχΘλ þ mohr Αρλ þ mistic ΔΦΞλ þmimbar
 ΙρΘΒλ þ mudir Λχιλ þ mudim κχιλ þ mousseline de laine φιΣςλθ' ũυν þ moonsiff ũΣνλ
 ΛΒΕ þ natrium μςΛΦνθ' κςχΙςΣ þ nacrite ΕΛ^αεν ΛΒΕ þ murid ΙχΛλ þ mukim κχελ þmujtahid
 (ἩβΣς κΞ') φν^αλἸ þ nuphar Λ^βν þ nuchal (a.) (ἩβΣ) φἸ^αΘν þ nizam κ^αΧν þ natrolite μςΛΦνθ'
 ΟΦ· þpataca¹ ¹Ἡδ^αΦς· þ parangi φΒνΛα þottoman¹ ¹μ^αλῶἸ þ organza ΕΜνήΛ^α þomani (n.&a.)
 razzia (ἩβΣς κΞ') ἩχΜ^αή þ raya Ἡχ'Λ þ rambla Ἡιλλλ þ rakija φδΛἸ þ qasida ΕΙχΣδ þpatache²
 υΛ'ς φἸΛθ' þ ryotwar ἩχἸ'Λθ' κ^αΧν þ rufai Ωχαλ þ rualla Ἡθ'ςΛ þ risaldar Λ'Ι Ἡθ^αΞΛ þ(n& v.)
 κΞ') φδςιΞ þ saj¹ ¹ΑχνΞ þ sahidic (n. & a.) (ἩβΣς κΞ') υΙχΨΣ þ sahibah Ἡ·Ε^αΣ þryotwary
 þ sedekah ἩδΙΣ þ sebilla ῃχ·Μ þ sea-connyφ^οήΞ þ saracenian φδΛΠ þ saluki (n&a) (ἩβΣς
 Φ'Λ'ΛΠ þ shadoof ũςΠΙ þ seyal ῃ^αχΞ þ sedab Ἀ'ΙΞ þ serab Ἀ'ΛΞ þ selamlik ζχιἸ κÈΞθ'
 γςΞ þ sindhi υΙνΞ þ sindbad Ι^α·ΙνΞ þ silladar ΓÈΞθ' ΝΛ^α þ sherwal ῃ'ςΛΠ þsherarat
 φιΕΘ þ taboot Ἰς^αο þ swahili φιχΕ'ςΞ þ sunt (a.)(ἩβΣ) φΒνΠ þ sultanate Ἡν^αΦιΞ þsouk
 φΒνΦ þ tandoor ΛςΙνΘ þ talukdari υΛ'Ι γςιΨΘ þ tahsil ῃχΣΕΘ þ tahona ἩνςΕ^αΦ þtahali
 þ timbale ῃ·Φ þ thamudite υΙςλῶ þ tazza ἩΞ^αΦ þ tazia ἩχΜΨΘ þ tartana² ²Ἡν^αΦΛΦ þ tangerine
 φΞνςΘ þ tumbak ζ^α·νΘ þtuba Ἡ·ςΘ þtuareg γΛ'ςΘ þtripe-de-roche ΛΘΣθ' ἈΛΥ þ tob Ἀςῶ
 wahhabi (n. (ἩβΣς κΞ') φ^α·πς þ wadi υΙ'ς þ varan ῃΛς þ urs ΝΛἸ þ tyrse ἩΞΛΘ þtunisian
 þ yahudi υΙςρχ þ wekaleh Ἡθ^αης þwaqf ũδς þ wali² ²φθ'ς þ wali¹ ¹φθ'ς þ wakeel ῃχης þ& a.)
 ũΛΧ þ zareba Ἡ·χΛΥ þ zakat Ε^αηΜ þ yuzbashi φΠ^α·Μ^α þ yataghan μ^αίΦχθ' þyashmak γ^αλΠ·
 þ zillah ἩιΞ þ zikr ΛηΚ þ ziczac γ'ΜδΜ þ zibib Ἀχ·Μ þ zendik γχΙνΜ þ zawiya Ἡχς'Μ þzarf
 φΠη'Λς·νΜ þ zumbooruk ζ'Λς·νΜ þ zouave (n.) (κΞ') υς'ςΜ þzirconium κςχνςηΛΜ
 .zumboorukchee

ἃ alfilaria ἃ ἔθ' ἃ alfa ἡβιέθ' ἃ agal ἃ ἔϊ ἃ acetal ἃ ὀχέ : (·ιηε **255**) **1899** ζζ **1850** κι
 ἡχλςχιεθ' ἃ alkapton φιεθ' ἃ alizari ἔΛ' Σ ὕθ' ἃ algazel ἃ ἄμ'ίθ' ἃ alfur Ἄςβθ' alfillerillo ἃ ἔθ'
 μχλχν'ι' ἃ angareb ἈχλΒν' ἃ amarna ἡνΛ'λ'ἰ ἃ alkyne ἃςΕηθ' ἃ alkyl ἃςΕηθ' ἃ alkaptonuria
 ἃ azulene μχθςΜ'ι' ἃ azan μ'κ' ἃ atlasite φΞιΦ' ἃ askari υΛηΞἰ ἃ araban μ'·Λ'ἰ ἃ aniline
 ἡΦςι· ἃ bedawi υςΙ· ἃ batea ἡχΦ'· ἃ baraza ἔΜΛ· ἃ bahai φ'·ρ· ἃ babi φ'·· ἃ azuline μχθςΜ'
 ἃ ἃ Μν· ἃ benzidine μχΜν·θ' ἌΦν ἃ benzamide υς'Β μ'·θ' ἃ benzaldehyde μ'·ιθ' ἃ ἔΞ ἃ beloota
 ἰν· ἃ berberine² ὕΛ·Λ· ἃ benzoyl ἃςΜν·θ' ἰ λΕ ἃ benzilic acid ζχλχΜν·θ' ἰ λΕ ἃ benzil
 ἰ Μ· ἃ boccaro ἡθ'ε· ἃ blighty φὀχῶς ἃ biochemistry ἰ'χλχηςχ· ἃ biochemical φ'·χλχηςχ· ἃ bint
 ἃ café concert ἃ ἔςρδ ἃ café chantant ἡ Σ δ'Λ ἔςρδ ἃ bwana ἄνς· ἃ bundook γἰν· ἃ budzat
 ἰ'χλχηθ' κἰ ἰ ἃ chechia Ὀ'Π ἃ cassab Ἀ Σ δ ἃ carevene μ'αΛη ἃ carouba ἡ·ςΛΘ ἃ caffeic υςρδ
 chota ἌΥ'Ε'ΦςΠ ἃ chemotropism φ'·χλχη ἰ'Ε'ον' ἃ chemotactic φ'·χλχη Ἀ'ΙΒν' ἃ chemism
 μ'ΒΛλ ἃ corallin φν'ΒΛλ ἃ corallet μ'ΒΛλ ἃ coffee klatsch Ὀὀἔη ἔςρδ ἃ chott ΦΠ ἃ hazri
 κηΛη ἃ crocin κηΛη ἃ cottonade ἡχνΦδ ἃ coralroot μ'ΒΛλθ' ἌΚΒ ἃ corallitic φν'ΒΛλ ἃ corallita
 ἃ faki οχέα ἃ erg γΛ'ἰ ἃ enamdar Ἄ'Ι κ'ἂν· ἃ dourine μχΛΙ ἃ diss ΝχΙ ἃ deneb ἈνΚ ἃ curcumin
 galla (ἡβ Σ ς κΞ') ἡΧἔἡ ἃ galangin μ'ΒνιΘ ἃ fil ἃ ἃ ἃ farsi φΞΛ'α ἃ farsakh ἡΞΛα ἃ fana ἰ'να
 ἡλχηΠ ἃ haboob Ἀς·π ἃ gimbri υΛ·νΒ ἃ gelsemium μχλΞ'χθ' ἃ gandoura ἔΛςΙνδ ἃ (n.&a.)
 μςχ'λπ ΦΘ ἃ hammad ἔΙ'λΕ ἃ halal (ν. & a.) (ἡβ Σ ς ἃ ἃ) ἃ ἃ ἃ hakh γΕ ἃ hackamore
 ὀχ Σ ΛΟ ἃ ilb Ἀθ' ἃ hydrotalcite φ'·λ γιΦ ἃ hydrobenzoin υς'Β μ'·ιθ' ἃ ἃ ἃ ἃ hatti-humayun
 ὀχ Σ ΛΟ ἃ intarsiataura ὀχ Σ ΛΟ ἃ intarsiatore ὀχ Σ ΛΟθ' ἃ ἃ ἃ ἃ intarsia (n. & a.)(ἡβ Σ ς κΞ')
 ἃ ἃ ἃ ἃ jaspure ἈΠχ ἃ jaspé ἈΠχλ ἃ jambiya ἡχ·νΒ ἃ izzat ἔΜἰ ἃ irade ἔΙ'Λ' ἃ intarsio
 ἃ kaffee klatsch Ὀὀἔη ἔςρδ ἃ jumper ἡ·Β ἃ jihad ἰ'ρΒ ἃ jibba ἡ·Β ἰ'Λς ἃ jezailchee ἃ ἃ ἃ ἃ
 ἃ kat/khat ΦΘ/ἰ'δ ἃ karshuni ἡχνςΠΛΒ ἃ kanat¹ ἃ ἃ ἃ ἃ kaliborite φ'·λθ' φιεθ' γΛς· ἃ kafir Ἀα'η
 ἃ kinjal ἌΒνΘ ἃ khubberΛ·Θ ἃ khellin ἡιχθ' ἃ khella ἡιχθ' ἃ khediviah ἡχςΚΘ ἃ kharaj ἰ'ΛΘ
 υΙλςΜῶ ἃ laud ἰςἰ ἃ kittel μΦδ ἃ kiswahili φιχΕ'ςΞηη ἃ kissr (n. & a.) (ἡβ Σ ς κΞ') Ἄ'Ξδ
 ἡη'λ ἃ luthier ἰςἂθ' ἈΛ'Υ ἃ luth ἰςἰ ἃ luffa (n. & a.) (ἡβ Σ ς κΞ') ἡαςθ ἃ loof ὕςθ ἃ lazurite
 μΜΘλ ἃ mafioso ςΜςχ'λ ἃ mafia ἃ ἃ ἃ ἃ mafeesh Ὀχ'λ ἃ macrame ἡλλελ ἃ machila
 ζ' ἰ'Π'λ ἃ mandarah ἔΛΧνλ ἃ mameluco ζςιλλ ἃ malik ζιλ ἃ mali φθ'λ ἃ makhzan
 ἃ mazut ἰςΜ'λ ἃ matelassé (a. & n.) (κΞ'ς ἡβ Σ) ἰΛΦλθ' ςΠΕ ἃ massage Νλ ἃ mashallah
 (ἡβ Σ) φ·Λίλ ἃ mimation κχλΟθ' ἃ millet φιχλ ἃ memsahib ἈΕ'Σ ἃ ἃ ἃ ἃ mecca ἡηλ

κΞ') ΛΒ0λ þ mousseline de soie φιΣζλ ΛχΛΕ þ moucharaby Ηχ·ΑΠλ þmoroccan (a.)
 þ nabk γ·ν þmutessarif ũΛΣ0λ þmukhtar² 2Λ*00λ þ mudiria ΗχΛχΙλ þ mudejar (n&a.)(ΗβΣζ
 Ι'ς þ ottoman² 2μ*λ0İ þ nuggar Λ*εν þ naringin ΑvΛ*νþ nadorite ΛςΧ*νθ' ÿ·Β þ nadiral ÿ'ΛχΧν
 Λπ*Χ þ pataca² Ηδ*Φς· þ pararosaniline μχλνι' ΛλΕ· Αv*Β þ ouled nail ÿχ*ν Ιώς· þoued
 þ quran μτΛδ þ quaiss kitir Λχ0η Νχςη þ qadi φΥ*δ þ pouf Ηας· þ phenosafranine μχvΛβΞθ'
 þretama² 2Ηλ0Λ þ redif ũχΙΛ þ rahat lokum κειθ' ΗΕ'Λ þ rafik γχαΛ þ rabi Ωχ·Λ þ raad ΙİΛ
 þ rosetta stone ΙχΠΛ ΛΒΕ þ rock tripe υΛΘΣ ΑΛΥ þ rock of gibraltar γΛ*Φ ÿ·Β ΛΘΣ
 þ safflorite ΛβΣÿθ' ΗχvΛΜ þ safari ΗχΛβΞ þ sabkha ΗΘ·Ξ þ saadian ΗχΙÿΞ þ rubai φİ*Λ
 þ satin de laine μ*0*Ξθ' ũ0v þ satin de chine μχΣθ' μ*0*Ξ þ santir ΛχΦvΞ þ safranine μχvΛβΞθ'
 þ sheherazade Ι'ΜΛρΠ þ satin lisse Νιλ· μ*0*Ξ þ satiné φv*0*Ξ þ satin de lyon μςχθ μ*0*Ξ
 ΛχΛΞ þ sephen μβΣ þ senussia ΗχΞςvΞ þsenussi (a&n) (ΗβΣζ κΞ') φΞςvΞ þ semsem κΞλΞ
 ΗÿχΛΠ þ shahid ΙχρΠ þ shahada ΕΙ*ρΠ þshadda ΕΙΠθ' þ sesban μ*·ΞχΞ þ seroot ΦςΛΞ þ serir
 φ**vΞ þ shuka ΗηςΠ þ shott ΦΠ þ sheriat Φ*χΛΠ þ sherari υΛ'ΛΠ þ sheikha ΗΘχΠ þshari'a
 φv'ΙςΞ þ soldenate Ηv*ΦιΞ þ sinologie *χΒςθςvΣ þ sinology *χΒςθςvΣ sino- φvχΣ þsinaic
 μη'ςΞ þ stereochemitry ΗλΞΒλ Τ*χλχη þ stereochemical κΞΒλ φ**χλχη þsoudanese
 þ sudan μ'ΙςΞθ' þ sucrose ΜςΛηΞþ sucrier ΗχΛηΞ þ sucrate Ι'ΛηΞ þ sucr- ΛηΞ þsuakin
 þ tabla Ηι·Φ þ sunt (n.) (κΞ') ΗΒvΠ þ sudd ΙΞ þ sudani (n.)(κΞ') φv'ΙςΞ þ sudan μ'ΙςΞ
 κΞ') ΗÿιΥ þ talcoid ΙχςειΦθ' þ talayot Ηÿθ*Φ þ taj mahal ÿΕλθ' ι*0 þ taj ι*0 þ tahina ΗvχΕΦ
 Μςηςιή γχας0 þ tell el amarna ΗvΛ*λÿθ' ÿ0 þ tell ÿ0 þ tarfa Τ*αΛΦθ' þ talha (n. & a.)(ΗβΣζ
 μ0θ' þ tripe à la mode de caen Ιι·θ' ΗΥςλ· ΑΛΥþ thermonatrite ΙχΛ0vςλλ0θ' þtewfikose
 þ zabti φΦ·ûûûûΥ þ yemeni φvλχ þ written Ας0ηλ þ vilayet Ηχώς þ umma Ηλ· þ tuna
 (ΗβΣζ κΞ') φBvM þ zanza AvûûûûûΞ þ zaguan μ'ςûûûûΦΞ·
 . zou-zou ζΜ-ζΜ þ zoco γςΞ þ zaptieh ΗχΦ·Υ þ zanzibari (n & a)

ΗχΙλΕ· þ adân μ'Κ· þ acker ΛηΞİ þ acerola ΛςΛİΜθ' : (·ιηΕ **148**) **1949** ζζ- **1900** κι -
 ι*Εθ' þ alguacil ΛχΜςθ' þ al fayyam κςχβθ' þ aldolase ΜώςΙθ' þ alâtee φΦ*ÿθ' þahmadiyya
 ι*ΒΙθ* ΜΛι' þ aribiyeh Η·χΛİ þ arabica Ηχ·Λİþ antteree Λ0vİþ al'ubaid Ιχ·ÿθ' þ alhaji
 þ bejel ÿ*Β· þ bedu ζΙ·þ baiza ΕΜχ· þ ateriana Λ0*ÿθ' Λ"· þ askarΛηΞİ þarroz con pollo
 Α'ς· þ borane γΛς· þ bled ΙÈ· þ bisharin Λ*Π· þ berseem κΞΛ· þ bekhtashiyah Ο*00·

Μδ ᾖ café filtre Ἐᾖβ Σ λ Ἐςρδ ᾖ café complet Ἥλᾗᾤ Ἐςρδ ᾖ buna Ἥνς· ᾖ bulgur ῑςήΛ· ᾖbowwab
 φᾗᾗλχη ῑ·εἰΞλ ᾖ chemiluminescence φᾗᾗλχη γᾗᾤ ᾖ chem- ἤᾗλχη ᾖ caza
 φδἘΠᾗ ᾖchemotherapy φᾗᾗλχη ἱἘἹ ᾖ chemosynthesis φᾗᾗλχη ἈχηΛᾀ ᾖchemoreceptor
 Ἥς·ΛΙᾖ companions ἈᾗἘΣᾗ ᾖ coffee royal Ἥχηλ Ἐςρδ ᾖ chimyl alcohol ῑςἘηᾗ
 Ἀᾗ ᾖ fanoos Νςνᾗ ᾖ el hamdu lillah ḏ ἸλἘᾗᾤ duka μᾗἭ ᾖ duhr ἈρΧ ᾖdarabukka
 ἤᾗλχηςᾗᾖᾗ ᾖ feterita ἘΛχΦα ᾖ fayumic φλςχα ᾖ fayum κςχα ᾖ father of thieves Ρ ςΣ ιᾗ
 φβιἘ ᾖ gufa Ἥαση ᾖ goumier φλςδ ᾖ girsh ὈΛδ ᾖ ghassulianφᾗςἘᾗᾗᾗgeochemsity
 υΛΒπ ᾖ hashishîn ὈᾗΠἘ ᾖ harka ἭηΛἘ ᾖ haremilik κχΛἘᾗᾗ μᾗἭλ ᾖ hamza ἘΜλπ ᾖhalafian
 Ἥ·ἘΒ ᾖ imshi (n. & v.) (ῑᾗᾗς κἘᾗ) φΠλᾗ ᾖ imam bayilddi φΥιχ· κᾗᾗᾗ ᾖ iggri υΛΒᾗ ᾖhegari
 ἭΒςᾀ ᾖ khilafat ἭαἘᾀ ᾖkuvasz Νᾗςδ ᾖkuvaszok Ἀιηᾗᾗ Νᾗςδ ᾖkathi φΥᾗᾗ ᾖjellaba
 ḏᾗ ᾗᾗ ᾗᾗᾗ ᾖ kuwaiti φᾀχςη ᾖjol ῑςΒ ᾖkafiri Λᾗᾗ ᾖkatib Ἀᾀᾗ ᾖkharif² ᾗᾗᾗᾗ ᾖkhawâga
 ᾖ liwa ἤᾗςᾗ ᾖ lihyanic φνᾗᾗᾗ ᾖ lêltak sâide ἘΙχᾗᾗ ᾗᾗᾗ ᾖ lebanese φνᾗᾗᾗ ᾖla il aha il'a allah
 φ·Λίλ ᾖ markoob ἈςηΛλ ᾖ maleesh ὈλἹᾗᾗ ᾖ mahaila Ἥιχρλ ᾖ maghrib ἈΛίλ
 Ἥᾗᾗ ᾖ mokattam κΦελ ᾖ millim κχιχλ ᾖ melongene μᾗΒνΙᾗᾗ ᾖ medina ἭνχΙλ ᾖmarocain
 nahârak Ἰχᾗᾗ ᾗᾗᾗᾗ ᾖ mukhtar¹ ᾗᾗᾗᾗ ᾖ moussaka Ἐᾗᾗᾗ ᾖ monsoon forest ἭχλἘςλ
 κςχνλᾗᾗᾗ ᾖ μςΛΦν ᾖ natrochalcite κςχΙς Σᾗᾗ ᾖ κςχἘιη μςΛΦν ᾖ natr- ΛΦν ᾖ nakhlite Ἥιᾀᾗᾗ ᾖsaid
 ᾖ natufian φαςᾀᾗᾗ ᾖ natromontebasite Νᾗᾗ·ᾀνςλ ᾗᾗᾗᾗς μςΛΦνᾗᾗ natrodavyne κςχΙς Σᾗᾗ ᾖ ς
 ὈΛδ ᾖ qatabanian (a.) (Ἥβ Σ) φνᾗᾗᾗ ᾖ omdah ἘΙλἹ ᾖ olé (interj. & n.) (κἘᾗᾗς κἘδ) ḏᾗ·
 μχΙᾗᾗ φβ Σ ᾖ safaitic ἤᾗβ Σᾗᾗ ᾖ sabra σᾗᾗ· Σᾗᾗ ᾖ riyal ῑᾗᾗᾗ ᾖ rial ῑᾗᾗᾗ ᾖ reg γΛᾖqursh
 ᾖ saudi υΙςᾗᾗ ᾖ satin beauté ῑᾗᾗᾗᾗᾗ μᾗᾗᾗ ᾖ sakkâ ἤᾗᾗᾗ ᾖ saffaridi υΙχᾗᾗᾗ Σ ᾖsafavid
 ᾗᾗᾗ ᾖ sebilian ῑᾗᾗᾗ ᾖ scorpion wind ἈΛεᾗᾗᾗ ᾗᾗᾗ ᾖ saudi arabian υΙςᾗᾗ ᾗᾗᾗ ᾗᾗᾗ
 ᾗᾗᾗ ᾖserendibite ἈχΙνΛἘ μΙᾗᾗᾗ ᾖ selâm κἘᾗ ᾖ selachyln alcohol ῑςἘηᾗᾗ φδἘΠᾗᾗseif
 shish Ἀᾗᾗ ὈχΠ ᾖ sherifa ἭβχΛΠ ᾖ sheikh al-jebel ῑᾗᾗᾗ ᾗᾗΠ ᾖ shauri υΛςΠ ᾖshammar
 Μᾗᾗᾗ ᾖ suaeda ἤᾗΙςἘ ᾖ simsim κἘλἘ ᾖ shufti (n. & v.) (ῑᾗᾗς κἘᾗ) φᾀβΠ ᾖkebab
 tamburitza Λς·νΦ ᾖ takbir Ἀχ·Ἥᾀ ᾖ suffragi φΒᾗᾗᾗ ᾖ sudani (a.) (Ἥβ Σ) φνᾗᾗᾗ ᾖsucrase
 Ιας ᾖ varanus ῑᾗᾗᾗᾗ Ἥιχ Σα ᾖ torba Ἥ·Λᾀ ᾖ timbales ῑᾗᾗ ᾖ tibbin μᾗᾗ ᾖ thamudic υΙςλᾗ ᾖ
 ᾖ yunani φνᾗᾗςχ ᾖ yimkin μἭλχ ᾖ yâlla! yâlla ḏᾗᾗᾗ ḏᾗᾗᾗ ᾖ waw ςᾗς ᾖ waragi γᾗᾗ ᾖwafd
 . zaghlulist φᾗςῑᾗᾗᾗ ᾖ zagazig γχᾗᾗᾗᾗ

κΞ') ὃλ' ὅ al fataha ἡΕΟ'βθ' ὅ al dawa ΕςἸΙθ' ὅ akida ΕΙχεἸ : (Ε'ιηε **110**) ἀπί' ιί **1950** κι
 'Υῤ· ὅ ayatollah ζ' ἤχτ ὅ arabsat Ἰ'Ε·ΛἸ ὅ arablsh υΜχΙΒν' φ·ΛἸ ὅ amal (n. & a.) (Ἠβ Σ ζ
 ὅ birr Λ· ὅ beirutized ΙΜχ'ΟςΛχ· ὅ beirutization μΠχ'Μχ'ΟςΛχ· ὅ baath (n. & a.) (Ἠβ Σ ζ κΞ')
 ΕςἸΙθ' ὅ dawa Ἰ'ςΙ ὅ dar al islam κÈΞό' 'ΛΙ ὅ dar al harb 'ΑΛΕθ' Λ'Ι ὅ buqsha ἨΠε·
 ὃβια ὅ fedayee φ'''Ια ὅ fedai φ'''Ια ὅ fatwa σςΟα ὅ escabeche ἱ'·ηΞ ὅ el tor ΛςΦθ' ὅ dawa
 satan Λ·ηἱ' μ'ΦχΠθ' ὅ fis Νχα ὅ fiqh οεα ὅ fellagha (n. & a.) (Ἠβ Σ ζ κΞ') ἨδÈα ὅ felafel
 ζ' 'ΑΜΕὅ harka/harki φηΛΕ/ΗηΛΕ ὅ halim κχΙΕ ὅ helala ἨθÈΕ ὅ haffir ΛχβΕ ὅ great
 Γ'οβν' ὅ ijtilah Ι'ρΟΒ' ὅ hummus Ρ λΕ ὅ hijab 'Α'ΒΕ ὅ hezbo'llahi ζ' 'ΑΜΕ ὅ hezbollah
 islamic Κ'ενύθ ἤχλÈΞό' Ἠρ·Βθ' ὅ islaamic jehad φλÈΞό' Ι'ρΒθ' ὅ intifada ἨΥ'βον' ὅ infitah
 ὅ kawaida ΙἸ'ςδ ὅ karamu Ἠλ'Λη ὅ jamahuri υΛςρλΒ ὅ jamaa ἨἸ'λΒ ὅ salvation front
 φν'ν·θ ὅ 'ΑπΚλ ὅ klatch ΟΟÈη ὅ kinara Λςν ὅ kifi ὃχηθ' ὅ khoum Νλθ ὅ khansu τΞη
 ὅ lebanon syndrome μ'ν·θ Ἰ'Ι ὅ lebanonize μν·ιχ ὅ lebanonization Ἠνν·θ ὅ lebanonism
 ὅ maquiladora'ΛςΙ Ἠιη'λ ὅ mafiosa 'Μςχα'λ ὅ madaraka day ἨηΛΙλθ' κςχ ὅ mabati Ἰ'χ·
 ὅ metical ὃ'εῶλ ὅ merdeka ἨηΛΙ ὅ maulana² ²·νόςλ ὅ matadora ΛςΙ Ἰ'λ ὅ mashairiΛἸ'Π
 ὅ mullahcracy ἤχΦ'Λδόςλθ' ὅ mujahideen μχΙπ'Βλ ὅ mother of all battles ζΛ'ῤλθ' κ'
 ὅ mussulman² ²κιΞλ ὅ muslim brotherhood μςλιΞλθ' μ'ςθό' ὅ mullahtariat ἤχΛ'όόςλθ'
 ζ' 'ΑΜΕ ὅ ouguiya ἤχδ' ὅ natriuresis μςΛΦνθ' ὃς·ὅ nasserite υΛ Σ'ν ὅ mwalimu κιῤλ
 ὅ qatabaninan (n.) (κΞ') φν'·Οδ ὅ qaddafist φα'Κδ ὅ qaddafism φα'Κδ 'ΑπΚλ ὅ party of God
 ὅ sahel ὃΕ'Ε ὅ saharai υς'ΛΕ Σ ὅ sabra 'Λ· Σ ὅ riel ὃ'χΛ ὅ rai υ'Λθ' ὅ qatari υΛΦδ
 Ρ χλδ ὅ samidin μχΙλ' Σ ὅ saiqa ἨεἸ' Σθ' ὅ sahwari (n. & a.) (Ἠβ Σ ζ κΞ') υς'ΛΕ Σ
 ΛςβΕ ὅ suez ΝχςΞθ' ὅ siwaΛςΞ ὅ shura σΛςΠ ὅ sharav 'Α'ΛΠ ὅ shalwar-kameez ὃ'ςΛΞ
 'Αχ·Φ ὅ tarada ΕΙ'ΛΦ ὅ tapénade Λ'·η ὅ tandoori Λςνፐ ὅ tabbouleh Ἠθς·ፐ ὅ sufuria
 ὅ zila parishad Ι'ΠχΛ'·χΚ ὅ xala ἸÈθ ὅ ujamaa ἨἸ'λΒ ὅ uhuru ΛΕ ὅ ubaid Ιχ·Ἰ ὅ toubab
 zouave (Ἠβ Σ) υς'ςΜ ὅ zirconolite Ἰχ'νςηΛΜ ὅ zinjanthropus φΒνΜ ὅ zills ὃχΙΞ
 . zouaves ἤχς'ςΜὅ(a.)

μλ ἨΥΛΟελ Ἠλιη Ἰ'ε· ΕΙλ μ' ὃπ ὃχ·δ μλ ὅ ἨἸςνፐλ ζ Ἠβιፐፐλ ἸÈχΙΕፐ Ἰ'ΦἸ°· κ'''ςεθ' ξΚπ 'νθ ΔλΞፐ ζ
 μλ σςΙΒθ' μ· 'νπ ὃςεθ' ἸΛλθ' μηλχ ζ à'ρνλ ΕςΒΛλθ' ΕΙ'·βθ' τιἸ Èፐλ Λχፐፐ οθ 'λ Ἠίθ φα Ἠνχῤλ Ἠίθ

“λ ὕςΕ μ᾽Ενό’ ῥχα ὕτ᾽ΕΟχ Ιδ φ00’ Ηθ᾽Εθ’ φα Ἰἶ“λ ῥθ᾽ΛῶΞ’ ΕΙΛ· ΗνΛ᾽ελ Ηχ·Εν μση0 Ιδ ζ0κ τ᾽Λς
 ς ῥθ᾽λπ’ τθ’ υΓ᾽χ “λλ ΗχΘχΛ᾽00’ ὕςΛΧθ’ Μς᾽Β00 μ᾽ ῥν᾽ηλ· ΗδχΙΕθ’ ΗχΒςθςνη00’ ὕςΛΧθ’ Ἰν᾽η ᾽Κ’
 ΗΞ᾽ΛΙθ’ ΛχΠ0 Κ’ . ᾽ν0ςΙλ μλ ΕΙΛ0Ξελθ’ τθςἰ’ Ἰ᾽ληθ’ μῶλ0ν ᾽νἸΙ Ηνχῶθ· ζ0κ τιἸ Η᾽Β᾽ης . πΛΒπ
 φα ΙΒς0 ᾽·χΛε0 1175 τθ’ 825 ΗνΞ φθ’ςΕ μλ ῥ0χΛ᾽0 Ι0λχ ΩΞ0 ὕςΣ᾽ μλ Ἰ᾽λη ἸΞ μ᾽ τθ’
 Νπγλι ς **harmala** ⁸·ηιΙΓς **araby** ¹τ᾽ΙΨ Ἰ᾽λη ΙςΒς Ωλ Η᾽λθ· 66.7 Η·Εν· Ω·Λθ’ σς0Ξελθ’
 ΕΛ00θ’ φα ὤςενλ ἘιΦΣλ ΑΠἸ ΗΩἸΩ ὕςΣ᾽ μλ Φεα Η0Ξ μ᾽ μχΕ φα ὃἸ᾽χς0Ξελθ’ τνἸ φα **mancus**
 ὕςΣ᾽ μλ ἈΞΕα ΑΠἸ Ηῶ·Ξς ὃΗ᾽λθ· 46.1 Η·Εν· Ω·Λθ’ σς0Ξελθ’ φα ΙΒςχ 1249 ς 1200 μχ· “λ
 Η·Εν· Ω·Λθ’ σς0Ξελθ’ ὕ0Εχ 1949 τθ’ 1900 μλ ΕΙ0λλθ’ ΕΛ00θ’ φα ᾽ΛΣνἸ μχῶ·Λ᾽ ς Ηχν᾽λ0ς Η᾽λ
 ᾽ΥχΕ ΗχΥ᾽λθ’ Η·χΛεθ’ Ἰ᾽ςνΞθ’ ςΕν ᾽νρΒ0᾽ ᾽λη ΗΥβ0νλ Ηχς᾽λθ’ Η·Ενθ’ τε·0 ζ0κ Ωλς .Η᾽λθ· 11.5
 ΗχΜχΙΒνó’ Ηίϑ’ φλη0λ σΙθ ὕς·εθ· τΧΕ0 ς ᾽πΙςΒς Ἰ Λβ00 φα᾽ηθ’ Ἰδςθ’ Ἰ᾽ληθ’ ξΚπ ὕ0λθ μη0 κθ
 μἸ ᾽λςλἸ ΗλΒ᾽ν Ηνχῶλ ὕΕ᾽Λλ φα Ἰ᾽Ιλβλθ’ Ἰν᾽η ᾽Κ’ “λ ΙΙΕ0 μ᾽ ἸἸἸΕ00’ Ἰ ῶθ μηλχ “λη .
 Κςβνθ’ ς Ηχλθ᾽ῶθ’ Ἰ᾽ΛςΦ00’ Λχ᾽Ξ0ς τΠ᾽λ00 ὕΕ᾽Λλθ’ ζι0 Ἰν᾽η ᾽Κ’ ᾽λἸς ῥῶ·Φ00 ΗΥβ0νλθ’ Ἰ᾽ΒΛΙθ’
 .ο0᾽ΜΒνλ ς ο0᾽Λχ0᾽0 ς φ·Λῶθ’

ΟλΠλθ᾽η ΗχΚήἰ’ ς ΗλῶΦἰ’ μλ ΕΙχΙΒ Ψ᾽ςν᾽ τθ’ Ηχ·χΙΣθ’ ἈςΛΕθ’ Ἰ᾽ν0᾽ μςχ·ςΛςἰ’ ὕΛῶ0 οχἸ ς
 κς00’ς Μςιθ᾽η ὕ·ς00’ μλ Φ᾽λν᾽ μἸ ἘςἸἸ ᾽ΛΒ κλπ ς ὕ᾽ε0Λ·θ’ ς μ0Ιθ’ ς ΗχΦ·θ’ ς μςλχιθ’ς
 τιἸ ῥχθ’ ᾽ςαΛῶ0 φ00’ ΗΞ·θἰ’ Ψ᾽ςν᾽ μἸ ἸἸΥα ΗχΙΕλ ΕΙ᾽λη ὕἸἸ᾽ Ἰ χςῶ0 ΛηΞθ’ς ὕβιβθ’ς ὕχ·ΒνΜθ’ς
 Ἰ᾽λ᾽ρΞó’ ΙχἸἸ μχ· μλ ΗιλΒ ὤ’ φπ “λ ξΚπ ς Η0β00’ ς μ᾽0᾽Ξθ’ς μχΙΣςλθ’ς φεΠλΙθ’ Λ᾽Λή
 ᾽υΗ᾽πΙε᾽ι ·υλ᾽ΤυΙ᾽ζ᾽ ·ΨπΜπιζ᾽ Ἰν᾽η Ιδ ς . Ηχ·Λίθ’ ΕΛ᾽ΥΕθ’ φα Ηχ·Λῶθ’ ς/ς ΗχλἸἸΞó’
 Ἰ᾽·ῶΠ00’ ΩΞς᾽ Ἰ᾽ν· φα ΕΙχβλ 1992 ΗνΞ ΕΛἸ᾽Σθ’ **Encyclopordia Britannica’s Macropaedia**
 . ᾽πΛ·η᾽ς

Ἰ᾽Λ0α μςΥή φα ΗθςΕλθ’ Ἰ᾽ληθ’ ἈΞν ὕἸ00’ Ἀ᾽·Ξς φἸ᾽ςΙ μἸ ὕτ᾽ΕΟχ μ᾽ ᾽Υχ᾽ ἸΛλθ’ μηλχ ς
 “λ μχ0Ι0λλθ’ μχ0Λ00θ’ μλ ὕη φα ΑΠἸ ΗûûḂḂḂḂ’ Ἰ᾽ûûûλἰθ᾽· Ἰ᾽·ûûû ὃ ΗνΞ μχΞûûûλθ ὕη
 ζ᾽ûûûνπ Ἰûûûν᾽η φûûθ’ς00’ τιἸ 1299 τθ’ 1250 μûûûûλ ς 1249ς 1200 μχ·
 μ᾽ μΧθ’ Ἀι᾽᾽ ς .1900 ΗνΞ Ηχ᾽᾽ τθ’ σΛ0ἰ ΕΛ0α μλ ᾽λςλἸ ΕΙχ᾽Μ0λ Ἰν᾽η μ᾽ ς Η·ιε0λ Ηû·Ξν
 ΗηΛΕ ΩΞς0· ΛΞβχ ᾽λν᾽ Ηλη μχḂḂ ς μχν᾽ τθ’ 1349 ς 1300 μχ· “λ Ηθςενλθ’ Ἰ᾽ληθ’ Ψ᾽β0Λ᾽
 .(359 ΗΕβΣ 1973 ΗνΞ **al-sayed** ⁹ΗυΜζ᾽) Ἰ᾽ῶΛ᾽Βθ’ Ἰ᾽Πν᾽ ᾽Κης ᾽πΛ᾽Π0ν᾽ ς ΕΛ᾽Β00’ ς ΗἸ᾽·Φθ’

ΕΙΟΛΛΘ' ΗιχςΦΘ' ΕΛΟΒΘ' φα "ΥΞ'ς "Σιε0 ς ΛΠİ Νλ"ΘΘ' μΛεθ' φα Èχ"Υ "Υ"βΘν' ὃχςΕΘΘ' 'Κπ ðΛİς "ΥΒ'Λ0 ΙρΠινθ 1599 τθ' 1550 μλ "ριεν κ0 Ηλιη 160 IBν Κ' þ1799 Ηχ"ή τθ' 1650 ΗνΞ μλ έι· Ιδ ς 1649 τθ' 1600 ΗνΞ μλ Ηλιη 158 Τίι· φ0Θ' Ηθςενλθ' Τ'ΙΛβλθ' Πûûİ φα "βχβΦ τθ' 1700 μλ Ηλιη 80 κ0 Τ'ΙΛβλ 109 τθ' 1699 τθ' 1650 μλ Ηθςενλθ' Τ"λιûηθ' Πûûİ τθ' 1800 ΗνΞ μλ ΕΙΟΛΛΘ' ΕΛΟΒΘ' ΤΙρΠ Ιδ ς .1799 τθ' 1750 μλ Ηλιη 160 ÿΣ00 1749 ΛΠİ ΩΞ"ΘΘ' μΛεθ' ΖΘΚ· μςηηθ 1899ς 1850 μχ· "λ σΛΘ' Ηλιη 252 ς Ηλιη 251 ὃ"ε0ν' 1849 Τ'ΙΛβλθ' Πİ φα ὃΒΞλθ' Λχ·ηθ' Τ "βΘνó' ὃÿΘ ς .Τ"λιηθ' ὃ"ε0ν' Λ"λΥλ φα ΕΛ'Μή ς "Β"0ν' Λ0ηι' ὃÿÈΘ "ρη"η0Ε'ς Τ'ίιθ' ὃ"Σ0ó "ΒΚςλν Ιÿχ 1949ς 1900 μχ· "λ Ηλιη 148 έι· υΚΘ' Ηθςενλθ' .μχ0ΛΛΙλ μχ0χλθ"İ μχ·ΛΕ

Ινİ Ηθςενλθ' Τ"λιηθ' Λ0ı ὃχΒΞ0 Ωλ Ηιλ0ηλ Λχή 1999 ς 1950 μχ· "λ ΕΛΟΒΘ' ΖΘΚ Ωλ τε·0 ς Λ'ΙΣ' ΤςΥ τιİ ς .τθςι' Ηÿ·Λι' Τ"χΛΠÿθ' φα Τ"λιη 110 Τίι· φ0Θ' ς Τ"νχÿΞ0Θ' Ηχ'Ι· Ηûίιθ' Τν"ûη 'Κ' "λ ΙχΙΕ0 ΤΛλθ' μηλχ ΕΛΟΒΘ' ΞΚπ Τ"ν0 ΕΙχΙΒΘ' Τ"λιηιθ ΗχΜûûûûχΙΒνó' κΒ"ÿλθ' "λ"π 'ΙáΛ Ηχ·ΛÿΘ'

"φ·ΛÿΘ' ὃΣ ι' Τ'Κ ΗμΜιΒνó' Τ"λιηθ' ὃηΛΕ0 ς Νςλ"ð" μ'ςνİ ΤΕ0 ΕΙΕ0ΛΘ' Τ'χóςθ' ςΓ'Λςιη Ηÿλ"Β· Ε'Λς0ηΙ ΗΕςΛΦ' 1973 ΗνΞ ðθ' υΚΘ' ΙχΞθ' ΙχλΞθ' Ι·İ ΕΛχρΞ ὃλ"ηθ' ολΞ'ς - 9

Fennel ¹⁰þ"λυί ðχνΣ0 ΑΞΕ "χ·Ξν ðχÿÿΥθ' κπ"Ξλθ' ὃ'Μ0 ώ "ρν' κ' þκςχθ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ "χΞ"Ξς κ0 υΚΘ' 1987 ΗνΞ ΛΙ"Σθ' οβθ"λ φα Α0"ηθ' τΣΕ" Ιδ ς þΩ·Ξθ' ΜηΛλθ' "πς· ΥχΕ 1892 ΗνΞθ **barnhart** αί~Ιιζ' ΕΙ"ολΙ"~ θί0ιζ ὃ"λÿ0Ξ' "λνςΙ ς Ω·Λι' Ηχν"ΦχΛ·θ' Τ"İςλΒλθ' ΛΠν ὃ·δ ξΙİİ' Τ'ς·0 Ιδς .0χΙΕ **ΗΥΛ0ελ** Ηλιη 1029 έι·χ "λ 1982 ΗνΞ ΛΙ"Σθ' **dictionary companion** μ"·χθ' Αχ0Λ0Θ' 'Κπ μλΥ "ρχι0Θ σΛΘι' Τ'ίιθ' μİ ΩΞΠ ς Λχ·η γΛ"β· ς ὃςι' ΜηΛλθ' ΗχΞνΛβθ' "λ" þΗχν"νςχθ'ς Ηχνχ0Èθ'ς Ηχθ"Φχó' "πιÿ· φ0"0ς þΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' μİ Λχ·η γΛ"β· φν"0Θ' ΜηΛλθ' φα "χν·Ξ'ς Ηχ·Λÿθ' ΤΤ"Βς .Ηχνχ Σθ'ς ΗχΞςΛθ'ς ΗχΙςχθ' Ηίιθ' ΗεαΛ Ηÿ·Ξθ' Η·0Λλθ' φα "0Τ"Βα Ηχν"λθ'ι' ς "ΗχεχΛαó'" Αχ0Λ0Θ' μ"α Τ"λςιÿλθ' ΥχΙΕ0 κİİ Ωλ Ε'Μ'ςλθ· ς .ΑΞΕα Η"λθ· 23 Η·Ξν· ΛΠİ υΙ"Εθ' ΜηΛλθ' φα ς Ηχθ"Φχó'ς Ηχν·Ξó'ς Ηχν·"χθ' Ηίιθ· Ηİς·0λ "χΛπ"Χ τθςι' Η·0Λλθ' ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' Τς·χ ὃ'Μχ ώ φθ"Εθ' ὃ"νχα ξİİ" υΚΘ' Αχ0Λ0Θ' ΖΘΚ μλ Η·χΛδ Η·Λίθ' μλ φρα ΝΙ"Ξθ' ΜηΛλθ' ὃ0Ε0 φ0Θ' Ηχ·Λÿθ' "λ" . Ηχνχ0Èθ' .(Α.ς· 1994 ΗνΞ μςν"η ΛΧν') φΥ"λθ' μΛεθ' φα

μχΨ·Λϊ' ς ΗΘΞΘ' ΩχΥ'ςλθ' φα Τ'λιηθ' ũ Σ 0 φ0θ' ΗχΙΑβθ' Τ'ΛΣ 0Θλθ' μİ 'ΥχΙΕιθ ΑχΛΨ0θ' ŷ·δς
 ÞΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' Τιε0ν' φ0θ' Τ'ΙΛβλιθ ΗχθóΙθ' ΗΕΣθ' τιİ γχΙΨ0θ' ᾠηλχ ÞκΒΨλθ' φα ΗβνΣλθ'
 Η·Ξνθ· ζθΚη ŷδς Ρ χ Σ Θ0θ' ς' κχλΨ0θ' μλ ŷχδ Ωλ ᾠςλİ Ην'λ· σΙ'χ ον' φ·ΛΨθ' τνΨλθ' μİ ũ ςΛΨλθ'α
 ΙΥ μςχΕχΞλθ' ᾠρνΠ φ0θ' Ελη·λθ' τθςι' ΙςΙΛθ' ΝηΨχ κΚθ' 'Κπ ΛΙ'ς· Λ·η' ŷΨθ ς .ΓΙλθ' ς' κΚθ' Τ'Λ·Ψθ
 'Κπ ŷΩλ σΚή Ιδς Þ'κν Σ υ" **Mahomet** 'Ε'ιπΓ'ι ŷχ·δ μλ Τ'λιη ŷ'λΨ0Ξ' ŷÈΘ μλ ΑρΧχ ᾠη κÈΞó'
 'Κρθ ΗχΜ'ςλθ' Ηχν·Ξó' ΕΛΧνθ' ΑρΧ0ς.ΗχΜ'ίθ' Ηχ·χιΣθ' 'ΑςΛΕθ' ŷÈûûΘ Ηχ·ςΛςι' 'ΑΛ'Β0θ' ŷ'λΨ0Ξó'
 μχλιΞλθ'ς Ιςρχθ' τιİ γιΦ0 Τν'η φ0θ' "φ·Ιϊ' τνΨλθ· ΛχΜνΘ υ" **marano** πλ'Ι'ι Ηλιη φûα ŷ'λΨ0Ξó'
 ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' ΙΨ· ᾠλχα ΤΥΛ0δ' Ιδς.Ι'ρΦΥώ'ς Αρεθ' υΙ'β0θ ΗΣ'Θ ΗχΕχΞλθ' γ'ν0İ' μςι·εχ μχΚθ' ᾠλ
 ŷλ'Ψθ' τιİ ŷΙ0 'ΥχΕ φ·ιΞ τνΨλ· ΤιλΨ0Ξ' **fakir** Ιυγι Ηλιη μ' ᾠη .ο0'Κ τνΨλθ· ΗΧΒ0ΕΛ 'ρ0'Κ Ηλιηθ'
 ς' ΝχΛΨθ'" φνΨχ υΚθ' φ·ΛΨθ' ΔιΦΣλθ' μ' ᾠη.ŷ'0Ελθ'ς ŷ'ΒΙθ' τνΨλ τ0Ε φνΨ Ιδ ς ο'Ψθ' κιΞλθ'
 ŷςΕχθ "ΧΣ'Ζ ΘΗ'Ζ" υ' **laquais** ΗχΞνΛβθ' Ηλιηθ' φα ᾠİ'λ0Β' ο0ν'ηλ μλ ΦΕς ŷΜν' Ιδ "φλςηΕθ' κΙ'Θθ'
 ΗûχΜχΙΒνó' ΤΚûΘ' Ιδς.ΨςνΘθ' κΙ'Θθ' ςπς "φñθ" υ' **lackey** ςλΩι ΙΘ0χς ΗχΜχΙΒνó' τθ' ᾠΠΨ·
 Ηχθ'Φχó' Ηλιηθ' μ'α ζθΚ Ωλς.Ηχ·ΛΨθ' μλ ΕΛΠ'·λ "μχΙθ' κ'İ" ο· ΙΣεχ υΚθ' **fakih** νυύγι Ηûûλιη
"fachinoπλυΞ'ι"

" the stanford dictionary of anglicised words and phrases" μ'ςνΨ· İΙΛ·λη ΗΨλ'Β μİ ΛΙΣ 1892 ΗνΞ ᾠ'η ũθ' υΚθ' (fennell,c.a.m) κ.'. Ρ ᾠ'ηα ςπ- 10

ŷ'λΕθ'" τνΨλ τιİ 'ΑχΘ' ᾠπ'νΨλ Λε0Ξ' κΩ ÞΛλι' , Γ· ũ'Λİι' 'Αδ'Αλ ο· ΙΣε0θ τνΨλθ' 'Κπ Τ Σ δ
 .γ'Λİι' κιΨ· ΗειΨ0λθ' ζι0ς ΗχΞ'χΞθ' Τ'λιηθ' ΤΨ· φα φ·ιΞ τνΨλς Δχ·ε0 ᾠΥχ' ΗλΩ ς ."Α'ς·θ' ς'

Λε'Μ ŷΥβ· μ'η Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ Αιήι' φ·Ιϊ' ŷ'λΨ0Ξó' μ'α ÞβιΞ οχθ' ΕΛ'Πó' Τλ0 ᾠη ς
 κΞÈΦθ' ς ũςΘθ· ΕΜχλ0λ Ηθ'π 'Υ'ΙΕó κΧ0νλ φ'ε0 ŷηΠ ᾠρλΨ0Ξ' υΚθ' **Sax Rohmer** Ιιξπι
 κ'ΤυΞ ς **jaun** κİ ς **ghoul** Þπά ŷχ·δ μλ Τ'λιηθ ᾠχ'Ε' οθ'λΨ0Ξ' Ωλ Ε'Μ'ςλθ'ς .κ'ςΙθ' τιİ
 ο0'λΞ 'Ι· Ληνχ κθ ς ÞΗ·Λίθ' τνΨλ μİ Λχ·Ψ0θ ΗχλÈΞó' Τ'ΕιΦΣλθ' ΚΘ'χ ᾠλ ᾠθ'ή ον'α Þ**shaitan**
 ξΚρθ ο·Ε μ'η Ιδ ς .ΕΙχΙΠθ' κπ'ςε0· Èÿα Ω·Π0 Ιδ ς ᾠ· τιΕ0χ μ'η φ0θ' μχλιΞλθ' Τ'βΣς ΗχλÈΞó'
 ΗχνχΣθ' Ηίιθ' τθ' **Villain Fu Manchu** ¹¹σπΞλ'ιπί ΛχΛΠ ᾠριενχ οιΨΒ ᾠλλ 'Α·η Ηχ·Ιϊ' Τ'ςΙϊ'
. 'Λ'Λη0 ς 'Λ'Λλ Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιηθ' ŷλΨ0Ξχς

ŷςΘΙθ· μ'λρχ **bart kiregan** κ'έυΙε ΤΙ' ς **nayland smith** ΤυιΜ Ηλύ'λ μλ ŷη μ'η ᾠΙνİ ς
 ŷρΒχ ᾠ'η μ' ς τ0Ε Ηχ·ΛΨθ· κη0θ' ΕΛςΛΥ· μ'ίχΛη τιİ 'ΥχλΞ Δθ' Þ φ0χ'ρ· ¹²τλπΗ ς ŷÞΕ τθ'

*χθ*E μςλιη0χ μχΚθ' Ηχ·Λίθ' *χεχΛα' μλ μχλΙ*εθ' Τώ~π τιİ Λχ·η ΛχϞ0 *ρθ Ηχ·Λÿθ' μi þ*ρχν*ÿλ
 ς' imshi φΠλ' ÿχ·δ μλ ÿλB φα μχ0λιη *λρθ*λÿ0Ξ' μ*η Ιεα οχιİς þΗχ·Λÿθ' μςαΛÿχ ώ ς ΗχΞνΛβθ'
 δIυZ Ι0ε ς' **gehanum** θλοi ς' **etla barra** μI* ΧηTt ς' **bundukiyah** ·υβΗλ* ς' **ruah** ΑπI
 , ς'Ξλθ*· ΕΛΚνλ ΗΠΠΙλ Τ*Ξ'ΛΕς ζθ*Ξλ Λ·İ μλψ' ΛςΛλθ' *λρθ Τνλ' μ' **kattar kherak**
 φαΛΕθ' ÿενθ*· γιÿ0λθ' Ιχιε0θ' μλ Ιÿ·~ 'Κπς .(7 - 2003 :1940 þςςΠν*λςα ΕΛχMB) ü ς*Θλθ'ς
 υKûûθ' ΕΚ*ûûûΠθ' Η·χΛûûûίθ' ΝχΞ*ûûEi'ς Ιπ*Πλθ' ÿενθ ΗχΞΛ*βθ' ς Ηχ·Λÿθ' Τ*λιηθ
 Τ*ûûνχÿûû·Ξθ' Τ'ςûûνΞ φα *ρχα Ι''Λ **william jones** Κλπi̇ θυζπ ¹³ΗυMζ μ*ûûûη
 φα **william belckford** ΗΙπύεη* θ''υζπ ζθΚ Ιÿ· οχιχθ þΛΠİ Ω·Ξθ' μΛεûûθ' μλ Τ*ûûûûνχν*λϞθ'ς
 Λ'ιπΗ ς ξΛ*ÿΠ~ üü0Θλ φα **Bayron** κπIυ* ς 1784 ΗνΞ **vathek** αM'íÿ' ο0χ'ςΛ
 φα ΕΛςΛΥθ*· ζθΚ ΜΛ·χς þ1817 ΗνΞ **lalla rookh** ΔπI όό οβθ~λ φα **thomas moore** Ιπι
 Ά'0ηθ **E.W. LANE** κυό. σπ.~ *ρ· κ*ûδ φ0θ' Ηχλιÿθ' ΗλΒΛ0θ'

υIË~λ 1644 κ'İ Ηλη'E ΗËΞ *ρχα ΝΞ'ς μχΣθ' 'Μή υΚθ' φθςίνλθ' χΛςΠνλ ΆÿΠ Ι'Λα' ΙΕ' ςπ υςςΠν'λθ' - 11

Ηα'Λÿθ' ς ΕΚςÿΠθ' ς ΛΕΞθ' Ν'Ξ' τιİ τθςθ' ΗΒΛΗθ'· κςεχς φ0χ'π iςνM μχ· *ΣςΣΘ ΑΠ0νλ ÿΣ'ι' φεχΛα' φΒνM μχI ςπς ΗχςΙςθ' τθ' Η·Ξν - 12

« sir » ΗχΜχλΒνó' Ηλιηθ' τιİ ΗθóIθ Λ0θt Άεθ υ' μλ ώI· "ΛχΞθ'" Άεθ ÿλÿ0Ξχ μλ ζ'νπς - 13

μλ ρι·εχ λ ς Τ·λιηθ' ξκπ ὕωλ ὕ·λῶ0Ξ' μ·η Ιδ ς . (1840-1838) ¹⁴·ηυζ π ·ηυζ ήύύζι
 μλ λπΛχή ς ᾱ·λθ' ς 'Λ0ιΒν' φα Ηχ·Ιϊ' ΗχΞν·λςΛθ' ΜςΛ· φα 'ΛςΙ Τ·Ψθ μ' μχλ·Υλς ΤώςθΙλ
 .·Λς' φα ὕςΙθ'

κςιΨθ' κΞδ ὕλ0Πχ Κ' οΞβν βφθώΙθ' ὕεΕθ' φα ρ·'·εθ' ΑΞΕ· μχΨ·Λϊ' ς Η0Ξθ' ΩχΥ'ςλθ' ΩλΒ κ0 Ιδ ς
 κιΪ ς λ ΗιΕλλ φα Τ··νθ' ς μ'ςχΕθ' κιΪ ς Τ'·χλχηςχ·θ' ς ζιβθ' κιΪ ς ΔχΛΠ0θ' ς ΗΪ'ΛΜθ' τιΪ
 ᾱΒςθςχΒθ' ς ᾱ·ΛίΒθ' ς Τ'·χλχηθ' ς Τ··ίθ' Λ·'·ΧΕ κιΪ ς ὕΕ'ςΜθ' ς ζ'λΞϊ'ς ΛςχΦθ' ς Τ··νθ'
 Τ'·χν·Ξιθ'ς μςν·εθ' ς ΗΕΣθ' ς γ'ΛΪϊ' κιΪ ς Λ'·ψ' κιΪ μλΥ0χα Ψ'λ0Βώ' κιΪ λ' .Τ'·χΥ'·χΛθ'ς
 Ρ δΛθ'ς ΗχΛ·λῶλθ' ΗΞΙνρθ' τιΪ μςνβθ' κΞδ υς0Εχ μχΕ φα .Ψ'λ0Βώ' κιΪ ς ΗΞ'·χΕθ' κιΪς
 ΗνΛ·ελ λ ΙΕ τθ' 'ΛχίΣ βνΣ 21 τιΪ Λ0ψ' κΞεθ' ὕλΠχς .ΗΦΕ·ϊ' ΗΪ'·νΣ ς ΑΙϊ' ς τεχΞςλθ'ς
 ΕΛ·Β0θ'ς μςιθ' ς Ν·ιλθ' ς Ζ·νλθ'ς φνλΜθ' κχςε0θ'ς Λ0'ς·θ' μλΥ0χ ς βΛηΚθ' Ηβθ'·Ξθ' κ'Ξδϊ··
 ς μχη·ûûηΞθ' ς μχΙθ'ς κÈΞό' 'Κη ς φθΜνλθ' Λχ·Ι0θ' ς Α·Ψθ'ϊ' ς ΑΛΠλθ' ς Τ'·Κίθ'·α βῦενûθ'ς
 ΛΙΒ0 ς .Τ'·Ξ'·χΕθ'ς μ'Μςϊ' μΪ ÈΥα μχς·νῶθ' ς Α·'·ΛΥθ' ς ΛχΦ'·Ξϊ' κιΪς υΛηΞῶθ' Αν·ûûΒθ'
 μ' κήΛς β'Κθ' .κΒῶλθ' φα ΗχΞ·Ξϊ' ΤÈΘΙλθ' ΠΪ φπ·Υ0 ώ ΩχΥ'ςλθ' ξκπ ΨςλΒλ μ' τθ' ΕΛ·Πό'
 ΙςΒς κΙΨθ ονχῶ· ΙΙΕλ ΨςΥςλ· Ρ χΣ00 υ· ρχΙθ Νχθ Èωλ **ADOBE** ' πΤζ'η ΤÈΘΙλθ' ΙχΙΪ
 τθ' ΛχΠ0 σΛ0ϊ' ΤÈΘΙλθ' ΤΨ· μ'·α βΤ'·ν·θ' ὕ·νΣ· ς' Ι'ςλ· ΗιΣ0λ ὕδ'ϊ' τιΪ Τ'Ιλβλ Νλ0
 ρΥῶ· μΪ ΗιΣβνλ ὕχΛ·ῶ0 ρθ **DAMASCENE** τυΞιΗ Ηλιη μ'·α οχιΪς .τ0Π ΗΪςν0λ ΩχΥ'ςλ
 τιΪ ὕΙ0 Τ'·λιη Ηλ·'·ε· ΛΣ00λ ὕη κ000χ ς .ᾱ·ΛίΒθ'ς Ν·ιλθ'ς Τ··νθ' κιΨû· γιῶ0ς ΤΨ·θ'
 τιῶα βγ·Ξλθ' κρΞΙΕθ Η··Β0Ξ' ὕ·Βλθ' 'Κπ φα μςΣ00λθ' Τ'Λεθ' ·θ'·ή ΙΒχΞς .γςΛΦλθ' ΨςΥςλθ'
 Ηλω μςη0 μ' ὕλ0Ελθ' μλ βολιΪς Τ'·χλχηθ' ς ζιβθ' κιΪ φα κρ0χΣ Ψ'Κς ΑΛῶθ' Λρ0Π' ὕ·ωλθ' ὕχ·Ξ
 ὕΥβ· ριχΣ'·β0· ρχΙΪ ΨÈΦό' μλ Τ'Λεθ' μηλ0χ Ιδ φ0θ' Τ'·λ'·ρΞό' ζι0 Ρ 0Π0 ς μχ·0 ΕΙχΙΪ Τ'·λιη
 ὕÈ0 μλ ΗΪ'ΛΜθ' ὕωλ ΕΛρΠ ὕδ' Τ'·Φ'·Πν ΜΛ·0 βζ0Κ μλ Τ'·χενθ' τιΪ ς .μ·Πθ' 'Κπ φα κραΛ·ῶλ
 ΗθώΙθ ςρα Τ'·ΪςλΒλθ' φα πΙΛΞ κ0 φ0θ' ΗχΛ'·ς0θ' ΛηΚ τιΪ ς .ΑΞΕα ΗΥΛ0ελ Ηιχιδ Τ'·λιη ΙςΒς
 ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα Ηλιηθ' ξΚρθ ὕςϊ' ΛςρΧθ' Ιῶ· ΔΒ'Λθ' Λχή τιΪΛςΦ0 υΚθ' Ρ·0θ' τνῶλθ' τιΪ
PFEFFER-CANON κπλ'·ε ς Ιῶῶ· μλ ὕη Τ'·χΦῶλ ωλ ΗχθώΙ Τ'·νΛ·ελ Τ'ΛΒ' κ0 Ιδς .Η·ς0ηλθ'
 .Ηθ'Ι ς ΕΙχβλ Τ'·νΛ·ελθ' ζι0 Τ'·ν'η λ'ηη Ηχν·λθ'ϊ'

: φιχ^αλη ^απιΛν φ0θ' Τ^αϊςλβλθ' κ^αΞδ^α τθ' μψ' γΛΦ0νθς

θπύύύύύύηύύύύΩύύύύύζ

·ύύύύΨIKύύύύύζ

ΗνΞ **haffir** ΙυόΓ τθ' 1687 ΗνΞ **sakieh** ·υβ^αΜ Ηλιη μλ 'ΤΙ· Ηχ^αϊ'ΛΜ ΕΙΛβλ ΛΠϊ σΙΕ' ΗχΛ^αΤ κ0
ΗΣ^αΘθ' Ηίιθ' ^αΨ·Φ μςαΛΨ^α μχΚθ' Ρ^αΘΠϊ' Ινϊ ώ' 'Λχ0η ΗαςΛΨ^αλ ΤΞχθ Τ^αλιηθ' ξΚπ ὕης .1970
υΙνρθ' φΕΕ^αβθ' κ^αΧνθ' Ρ Θ0 ^αρ· ΗιΣ0λθ' 'ΥΕ^α0θ' ^αρίχΣς **ryot** ¹·υΨΙ Ηλιηα .Τ'ΙΛβλθ' ὕ^αεν^α·
σΛΘϊ' Τ^αλιηθ' ὕη ΛχΠ0ς .υΙνρθ' φβχΛΘθ' ὕςΣΕλθ' τθ' ΛχΠ0 **kharif** ήυΙΖ Ηλιη ς .ΗΕΕ^αβιθ
precions μχλ0θ' Τ^αλθ' ὕεν Ηχβχη τθ' ΛχΠ0 **kanat** Α^αλβ Ηλιηα) φν^α·Ξό' ς φΞΛ^αβθ' ς φ·ΛΨθ' υΛιθ
. Τ Λϊ' ΔΦΞ ΤΕ0 φΞΛ^αβθ' φ^αλθ' κ^αΧνθ' φα water

Ηλιηθ Η·Ξνθ^α· μ^αΠθ' ςπ ^αλη ^απΛή ς ^αχν^α·Ξ' τιϊ φΛΕΞό' Λχ0^αθ' ^α·θ^αή Ηχθ^αλΒό' ΗνςΙλθ' ΝηΨ0ς
ξ^αχλθ' ΩχΜς0 τθς0χ υΚθ' Ρ ΘΠθ' ςπ ς **zanjero** ¹⁵πΙυϊλΚ 'Κη ς Ηχ^αλ^αθ' ΗιΒΨθ' υ^α **pnoria** ΑΙπΨ^αλ
μχΞΕ0 φα 'Λχ0η ΤλρΞ^α φ0θ' Ηχδ^αΞθ' Α'Λή τιϊ Τ^αλθ' ΑιΒθ Τ^αχθ^α Ω·Λ^α Ηλ0ς **zanjas** ΗενΜθ' μλ
pkanat Ε^ανδ **phaffir** ΛχβΕ **pfoggara** ΕΛ^αήςα : φιχ^αλχα κΞεθ' 'Κπ Τ'ΙΛβλ ὕ0λ00ς .Ηχ^αϊ'ΛΜθ' ΗχλλΨθ'
pryotwar ¹⁶Λ'ς Ηχ^αϊΛθ' **pryotti** υςϊΛ **prabi** Ωχ·Λθ' **pryot** Ηχ^αϊΛ **pnoria** ΕΛςϊ^αν **pkharif** ὕχΛΘ
przanja ΗενΜ **taboot** ¹⁸Τς^α·0 **shadoof** ὕςΙ^αΠ **sakieh** Ηχδ^αΞ **ryotwary** ¹⁷υΛ'ς Ηχ^αϊΛθ'
.zanjero ςΛχΒνΜ

ΙΨ0 **prΔχΛΠ0θ^α**· ΗειΨ0λθ' Ηλιη ΛΠϊ ΗΨ^α·Ξθ' Ψςλβλ μλ : **ΒύύύΙύύΞΗζ** θύύύύύηύύύΨ
Ηλιη μλ ^αρνλ ΛΠϊ Ι0λ0ς·ΗνςΙλθ' ^αρ0νλΥ0 φ0θ' Τ^αλιηθ' κΙδ^α μχ· μλ ^αχ^α·Ξν ΙΨ0 ^αρνλ ΛΠϊ Η0Ε^α0
Τιεν Ιδς 1398 ΗνΞ ΕΚςΘ^αλθ' **saphena** ¹⁹κί^αΠ τθ' 1299 ΗνΞ ΗΞ·û0ελθ' **carcass** "N^αεΙΗ"
φνûûχλ0ώ ς^α φΞνΛα ὕηΠ·

ΗενΜθ^α· ûιηλθ' φνΨ0ς Ηχν^α·Ξό' " **ERO** ςΛχ" ΗΕΕ^αθ' ς Ηχ^α·ΛΨθ' " **ZANJA** ΗενΜ" Ηλιη μλ ΑηΛλ φν^α·Ξ' ςηΛλ^α ὕ^αλΨΞ' - 15

φϊΛθ' κ^αΧν φνΨ0ς " **WAR** Λ'ς" ΗΞΕΛ^αβθ' ΗΕΕ^αθ' ς "Ηχ^αϊΛ" φ·ΛΨθ' ὕΣ'ι' μλ Η·ηΛλ Ηλιηθ' - 16

υΙνρθ' Τ Λϊ' ΑΕ^αΣ ς^α Ζθ^αλ φνΨ0ς ΗΞΕΛ^αθ' ΗΕΕ^α0ς φ·Λϊ ὕΣ^α μλ Η·ηΛλ Ηλιηθ' - 17

υΙλς^α φν^αςηΕ ς^α φν^αΞν^α ὕηηρθ Ηιη^αλ ς^α ΗιΕνλ ^αχ^α· υ^α - 18

γ^αΞθ' υΙλς σΙΕ' - 19

dura mater ²⁰·υί'ίζ' θτς **carcass** "N'εIΗ" φπ Φεα ΕΛςρΠλθ' Τ'λιηθ' μ'α ρ'ε· ΕΙλ κήΛς .κχΙδ
.tripe ²²· ΙΣ"ς **pia mater** ²¹·γυβΙ θτς

ΕΙςΣΛλθ' **subethal** τΗ'Μ ὕλ Τ'λιη ΤΕ μ'ι ὄχΙΕ ὠ'λ'ΥΘΕ' ΤαΛΙ' ΛΘ' Ηιδς ΑΞΕα Τ'λιηθ' ξΚρα
 μλ Ηχ'ίθ μ'ΟΒΟνλ ὄν'η Ιεα Ο'ηΛΟς ΑΛΥ φΟλιη ἄλ' ΕΛςΒρλς Ηχθ'· ΤΕΥ' Ιδ 1541 ΗνΞ ΕΛλ ὕςι
 ~χΠ τιΙ ὕΙΟ μ'η φ·ΙΞ ὕςθΙλ Τ'Κ Ηχα'Υ' φν'Υλ τθ' ΛχΠΟ ΑΛΥ Ηλιη ΤΕΥ' Ιδς ΡΗΘΩΙθ' ΥχΕ
 .« ΗχΛΠ·θ' ΗΩΒθ' » φν'ΥΟ μ'η ὕχε· μΞΕ' τν'Υλ τιΙ Ο'ηΛΟ Ηλιη ὕΙΟς φν'ςΙΙς ζ' Λχεα ζ' Ροθ Ηλχδῶ
 Ρdura mater Ηχα'Βθ' κ' Ρ carcass Ο'ηΛΟ Ρ albadara ²³ΕΛ'Ι·θ' : κΞεθ' 'Κπ φα ΕΙΛ'ςθ' Τ'λιηθ' κηχθ'ς
 Ψ'Θνβ nuche Ψ'Θνβ nuchal φΙ'Θνβ nucha Ψ'Θνβ mirach ²⁶γ'Λλβ meri ²⁵υΛλβ guides ²⁴ι'Ις
 siphac γ'βΞβ saphena μ'αΣ Ρ rascette φΟΕ'Λβ rasceta ΗΕ'Λβ pia mater ΗεχδΛ κ' Ρ nuque
.tripe ΑΛΥβ subethal φΟ'·Ξβ

υςΟΕΟ κΞΕό· ΗιΣΟλθ' Τ'λιηθ' μλ ὕ'ρθ' ΙΙΥθ' μ'Ι Ε'Υα ΝλΘς Η'λθ' Τ'ΙΛβλθ' μ' : δηϋζ' θηΨ
 μχλχΙδ μχλΒΥλ μλ Ν'Ξι'· ΕΙΛΟΞλ ρν'ι ΗνςΙλθ' φα ὠς'ΙΟς ΕΛρΠ ὕδ'ι' Τ'ΕιΦΣλθ' Τ'Υ· τιΙ
 Τ'ΙςλΒλθ' φα ΗνςΙλ ζΠῶς ζιβθ' Τ'λιΙ' πΙΒχ μ' τνλΟχ φΟθ' φπ Τ'λιηθ' ξΚπ ΙχΙΙ μ' κήΛ
 Τ'ΕΘΙλθ' ρν' τιΙ κςΒνιθ ΕΙχΙΙ Τ'λΞ' Φεα ὕΒΞ φν'Ωθ' ΛΟΞ·ς κΒΥλ μ'α ΡοχιΙς .Ηλ'Υθ' μχς'ςΙθ'ς
 κΞό' μςΙ 'Κ' οχιΙς .κςΒνθ' κΒΥλ φα σΛΘ'ς Τ'λιηθ' ξΚπ ΗβΙ'Υλ τιΙ ΕςΕ'Ι Ρ'χ'Ι·λ ΗχΞ'Ξι'
 μ' Τ'ΛΟβχ μ'ης .(κΒνθ' γ'Ωχλ φα μςΙ Κ' ὠ' ζΘΚ κΟχῶ μηθς) 'νλνςΙλ φα οΒ'ΛΙ' κΟχ φΞ'Ξ' ὕΘΙλη
 μλ Ηνςηλ Ηλ'δ ΩΥς ονηθς Τ'λΞι' ξΚπ κΧΥλ Τ'νΩΘΕ'ς π Υθ'Ωθ' ΛΟΞ·ς κΒΥλθ φΞ'Ξι' 'Ι·λθ'
 ζ' κΒνθ' κΞ'ς Τ'λιηθ' γΦν κΙεχ υΚθ'ς (2.225 ΗΕβΣθ') κςΒνθ' ον'ςν'Ι ὕςΙΒ φα Ηλιη μχΞλΘ
 ΛΙΣλθ' μ'α ΗχΞ'Ξ' Τ'ΕΘΙλη 2 ΛΟΞ·ς κΒΥλ φα ΗβνΣλ Τ'λΞι' ξΚπ Τ'Υ· μ' κ'Ι'λς ΡΑη'ςηθ'
 ολΒΕ φα κςΒνιθ ΕΙΙ Τ'λΞ' 1899 μΛεθ' κΒΥλ ὕΒΞ ἄλη .3ΛΟΞ·ςς π'νλΒΥλ ὕΘΙλ φα ΛςηΚλθ'
 φα ΗχΞ'Ξ' Τ'ΕΘΙλ μηΟ κθ'λ ΗχλΞό' ρθςΣ· Τ'ΙΛβλθ' ξΚπ 'νχνΩΘΕ' 'ννηθς Τ'λΞυθ Ρ ΣΘλθ'
 φα 'πΛςρΧς 02 κδΛ ΛΟΞ·ς κΒΥλ φα Τ'Ιλς **algebar** Ι'ι'ζ' Ηλιη μ'α ΡοχιΙς.Ηλ'Υθ' κΒ'Υλθ'
 ἄρχη μχΛΙΣλθ' μ'α Ρ'Κθ .1899 ΗνΞ ὕςΙΕ ὕ·δ β'ΙΞ Τ'ιλ'ΥΘΕ' Ηλιηθ' μ' τιΙ ὕΙχ μΛεθ' κΒΥλ
 Τ'λι'ιηθ' ΨςλΒûûλ μ'ûûλς ."1899 ΗνΞςΕν" ἄρûûθχΛ'Ω λ'νûûθΙλ φα μ'ûûΒΛΙλ

μλ Ηχθ'Ιθ' Ηε·Φθ' ὀθ'χ υΚθ' γλδΛθ' φ'Ιςθ' Τ'Πιθ' ἄνπ φν'Υς μςνΕθ' κ'ι' ἄΛΕ ἄπ'ν'λς - 21-φηςΠθ' ὕ·Εθ'ς ἄ'Ιιθ' ὀι'ιλθ' Τ'Πιθ' ἄνπ φν'Υς ΗΧη'ιθ'ς ΗχΞ'εθ' κ'ι' φαΛΕθ' ἄπ'ν'λς - 20
 φΒ'Ιςθ' ΙχΛςθ'ςς - 24-υΙΙ'εθ' ὀςΛΥιθ'ςς κΧΥθ' κχΙεθ' φ·ΛΥθ' κΞό' - 23-οθ' ἄ'ΥΦ ΚΘΟ ΛΟΒλ μ'ςηΕθ' ΕΙΥλθ'ςς ΟΛηθ' υ' - 22-ΗΩΕΩθ' φηςΠθ' ὕ·Εθ'ς ΗΛθ' ΗχΠή'
 μΦ·θ' μλ Ηεθ'Λθ' Τ'ΜΒι' - 26-ΕΛΒνΕθ' ὕ'εχ ὕΞςθς - 25

Λ·η̃ ΙΕ̃ ζιβθ̃ κιῖ μλ̃ ḡYBχ̃ “λλ-΄Ιχη̃ ΠΙΕλ̃ ΗχΛ̃ “ρθ̃ Νχθ̃ φ00’ μχ0Ξθ̃ς Ω·Λ̃ι̃’ ΕΛΙ̃“νθ̃’ Ηχηι̃ûβθ̃’
 θ̃“ο̃ “ρνλ̃ φν̃“00’ Λ0Ξ·ς κΒYλ̃ φα̃ Φεα̃ Ηλιη̃ μχ0ÈΩ IBν - ΄Ι“λιηθ̃’ μλ̃ “ΗΘΛ̃“λθ̃’ Λχῆ” “ν0“ῖςλΒλ̃
 κθς (**dabih** Βυ̃“Ηζ̃) “ρνλ̃ μΛεθ̃’ κΒYλς̃ φν̃“00’ Λ0Ξ·ς φα̃ ΑΞΕα̃ μς0ÈΩς Η0ÈΩ IBν “λη̃ **baham**
 κΒYλ̃ φα̃ Φεα̃ (**algenib**) ²⁷ ‘ λ̃“ῖζ̃ Ηλιη̃ ΄ΙΙλς̃ Ιδς̃ .ΑΞΕα̃ ΞΙΛβλ̃· μΛεθ̃’ κΒYλ̃ φα̃ ΙΛβλ̃ υ̃ ΛρΧχ̃
 .(1858 ΗνΞ) Γ̃ςν Λ0Ξ·ς

φηιβθ̃’ ð̃“Π0ηώ’ μχ· ΕΙςΒςλθ̃’ Φ·Λ00’ ΄ΙδÈῖ ΜςΛ· τιῖ ΤςΥθ̃’ φει0 ΄Ι“λιηθ̃’ ΞΚπ̃ μ̃α̃ β̃ζθΚ̃ Ωλς̃
 κθς̃ ΑΞΕα̃ Ηχηια̃ ΄Ι“λιη̃ 9 Ηχν̃“λθ̃ι̃’ Ηίιθ̃’ ΄ΙλΙδ̃ ΗνΛ̃“ελθ̃’ Α· μλ̃ ς̃ .Αν̃“Βθ̃’ ‘Κρ· Ηλ0ρλθ̃’ κςιYθ̃’ς̃
shmidth ²⁸ ‘ πεΜηΗ̃ ΕυιΞ) “ρβΠ0ηλ̃ κΞ· “ρνλ̃ YÈΩ ΄ΙχλΞ̃ Ιδς̃ .κςΒν̃ Τ̃“ΛΞ̃ “ρνλ̃ ḡ μλ̃Υ00
 Ηχηιβθ̃’ Ηχ̃“Λθ̃’ φα̃ ΑΛYθ̃’ ḡ“ς̃ ḡYα̃ τθ̃’ “ν0“λιη̃ ΛχΠ0ς̃ .φ·ΛYθ̃’ ΓÈΦΣώ’ Νηῖ̃ τιῖ̃ (**telescope**
 ḡYα̃ μχ·0χς̃ .κςΒνθ̃’ ΙχΙYθ̃’ ΕλςρΠλθ̃’ Τ̃“ΛΞ̃ι̃· κθ̃“Yθ̃’ ‘ςΙλ̃ μχΚθ̃’ κπς̃ ω̃ ð̃χη̃ β̃κπιỸ· ‘ς0’ μλ̃ τιῖ̃
 (ΗχΞΛ̃“βθ̃’ μῖ̃ ΗΥΛ0ελθ̃’) **alshain** ²⁹ κυΞ̃“Ξζ̃ Ηλιη̃ φα̃ σΛΘ̃ι̃’ ΄Ι“ίθ̃’ τιῖ̃ ḡ“Βλθ̃’ ‘Κπ̃ φα̃ ΑΛYθ̃’
alula australis ³¹ ς̃ζ̃πψ̃ ΑΙγῶζ̃ ς̃ **alula borealis** ³⁰ ς̃ζ̃πψ̃ ΑΚῶγζ̃ ḡΩλ̃ Ηχνχ̃Βρθ̃’ ḡλΒθ̃’ φα̃ “λχΞώς̃
³³ ΛΙπΤλγζ̃ β̃ῖ̃Ιπ̃ **baten kaitos** ³² ΛπΤυγζ̃ κΤ̃“ζ̃ ‘Κης̃ (Ηχνχ̃0Èθ̃’ μλ̃ Ηχν̃“00’ ΄ΙΛχYθ̃0Ξ̃’ YχΕ)
 μςν̃“λ00’ς̃ ΗYΞ00’ κςΒνθ̃’ Τ̃“ΛΞ̃ ḡΒα̃ .(Ηχν̃“νςχθ̃’ μλ̃ Ηχν̃“00’ Ηλιηθ̃’ ΄ΙΛχYθ̃0Ξ̃’ YχΕ) **rigl kentaurus**
 ḡ“Εθ̃’ ς̃π̃ “λη̃ Α̃“εθ̃ι̃’ ς̃ Ηχ̃“νηθ̃· ΑΛYθ̃’ Ψςθς̃ κΩ̃ μλ̃ μχ·0ς̃ ΗχΜχι̃Βνó’ τθ̃’ Ηχ·ΛYθ̃’ μλ̃ ΕΛΠ̃·λ̃ ΄ΙΚΘ̃’
 ΝΩλ̃ Ε̃“λ̃ ΕΛ̃·ῖ̃ φα̃ ζιβθ̃’ κιYθ̃ ζθΚ̃ β̃ỹεν̃ Ιδς̃ **the father of thieves** ΟπΠηζ̃ ‘ ῖ̃ ΕΛ̃·Yθ̃ Η·Ξνθ̃·
 “φῖ̃Λθ̃’ Αη” φ·Ιῖ̃’ “π̃νYλς̃ cecalraĩ ‘Κη̃ ς̃ “΄Ις̃·“00’ ς̃ ΟỸνθ̃’ ΄Ι·ν̃ Ι̃“δ̃” ḡ·Γ̃ φνYθ̃ς̃ **benetnash**
 (Λ·η̃ι̃’ ΑΙθ̃’) υ̃ **dubhe** τίπΗ̃ Ηλιη̃ φα̃ ÈΩλ̃ φν̃ς̃χΕθ̃’ ḡχΩλ00’ ‘ΛχΩη̃ ΛρΧχς̃ .ḡ“Ωλ̃ι̃’ μλ̃ “λπΛχῆς̃
 Ηχλθ̃“Yθ̃’ κςΒνθ̃’ ΄Ι΄ΙΛβλθ̃ ΄Ι“λιηθ̃’ ΞΚπ̃ ḡΩλ̃· Ηχ·ΛYθ̃’ Τ̃“ΛΩ̃’ μ̃ῆ̃ Ιδς̃ .(ΙΞ̃ι̃’ ΛρΧ) υ̃ **duhr** ΛρΧς̃
 Τ̃ Λ̃“Yθ̃0ς̃ ḡ· β̃“ρ0λΞ̃ ð̃ι0Θ0 φ00’ Τ̃“ΛΞ̃ι̃’ ΙχΙYθ̃’ Ηχα̃’ΛΘς̃ ΗβχΛΦ̃ Ηχῖ̃ςν̃ Τ̃“Φῖ̃’ φα̃ κρΞ̃ μ̃ ΕλςρΠλθ̃’
 .Τ̃“χΜχβθ̃’ ς̃ Τ̃“χλχηθ̃“ῆ̃ κςιYθ̃’ φα̃ ΕλςρΠλθ̃’ Τ̃“ΛΞ̃ι̃’ Ωλ̃ “λ̃“λ0

Λ̃·Βθ̃’ Αηςη̃ μλ̃ Yθ̃“0̃ κΛΒ̃ κΒνςπς̃ ΝΛβθ̃’ ΑνΒ̃ υ̃ - 27

1935 ΗνΞ̃ φας̃0̃ β̃ΑςηΞ̃ι̃00’ τιῖ̃ ΄Ι“γ̃ΞΕ0̃ ḡ“ΘΓ̃’ φα̃ ḡYβθ̃’ οθ̃ ΙςYχς̃ β̃1879 ΗνΞ̃ Ιθς̃ φν̃“λθ̃’ ΄Ι“χ̃ΛΣ̃· ς̃ ζ̃ια̃ κθ̃ῖ̃ ΙΑ̃ρνΛ̃· Τ̃χλΠ̃ - 28

Α̃“εYθ̃’ ῖ̃Λ̃· φα̃ Ω·Λ̃ κΛΒ̃ κΒν̃ ς̃πς̃ - 29

Λ·η̃ι̃’ ΑΙθ̃’ Αηςη̃ φα̃ Ω·Λ̃ κΛΒ̃ κΒν̃ - 30

Λ·η̃ι̃’ ΑΙθ̃’ Αηςη̃ φα̃ Ω·Λ̃ κΛΒ̃ ς̃Βν̃ - 31

ΝΦγδ̃ ῖ̃Λ̃· φα̃ Ω·Λ̃ κΛΒ̃ κΒν̃ ς̃π ς̃ ΄Ις̃Εθ̃’ μΦ· ḡαΛΕ̃ φνYθ̃ς̃ - 32

ΝΛα̃ οβ̃Σν̃ ς̃ ḡβΛ̃ οβ̃Σν̃ φά̃ΛΘ̃ μ̃“ῆ̃ ΛςΦνεθ̃’ ς̃ β̃φβθ̃ι̃’ ΝΛςΦνεθ̃’ ς̃ μ̃“λΙΧῖ̃’ κΒν̃ ς̃πς̃ - 33

Ηγ'λχθ' σΛΥΠθ' κΞ' ᾱρλἶ γιΦλ φθ' φπς - 34
 ΗχΛιηΞώ' φα ολΒν ΩΦΞ ζιφθ' κθ' Ἴς φα' ΛιΒ ς φΥ'χλ - 35
 (ΗλχΙελ' Γ'χλγθ') Γ'χλγθ' ζ' κχΒνθ' κλἶ Ρ Θλ τΦΞζθ' μςΛελ' φα ΝςλγλΦ· οθθ' ζιφθ' φα ΛγρΠ Α'η - 36
 ΑΦθ' ς Τ'χΥ'χλΑθ' ς ΑΙι' φα ΨΛ· ϐ1543 ΗνΞ φαςϐβ'ρΞβν ὃςΕς ΝλΠθ' ὃςΕ ΛςΠ0 ΕΛ'ἄΞθ' Αη'ζηθ' Λ'Ξς Τ Λι' μ' ὃ'ϑθ1473 ΗνΞ Ιθς φνςςζ ζω κθ' Ἴ Νςςςερν Νςηλνλ-ση - 37
 Γ'Σ0κώ' ς μςν'ελ' ς
 Ηηηφθ' Ηλ'νΜΛθ' ζ' κςςελ' - 38
 μχ'ἱλ ΛΦελ Λ-ὔὔ0 φπς Ηςς'λΞθ' κ'ΛΒι' ΗΧΕΕλ φα ὃλἱὔΞη Λ'Χλ - 39
 Εῶλ ΗΦλΘ τιἶ Ωςζλ τθ' ο· Λ'Πη ΑώΛΦΞι' τιἶ ΩΥςχ ΛΠ'λ μἶ ΕΛ'·ἱ - 40
 Λελθ ὃςι' Λ'Δθ' φθ'ῶθ' ς ὃλΕθ' ἱΛ· μλδ' φα ὃςι' κΒθ' ςπς - 41
 Ν'Λθ' ΤλΞθ Ηι'·ελθ' Ηςς'λΞθ' Η·ελ' ΗΦεν ςπς ὃβΞι' ζ' Τ'χΥΕθ' υ' ΤλΞθ ΛηΧν - 42
 .Ετλλθ' τνἱλ· "μς·ι'" ς κΒθ' τνἱλ· "ΛΦΞ" μλ μςηρ0 φν'ςχ ᾱριΣ' Ηλσηθ' μ' ὃ'ςχ ς .μ'ηλ υ' φα γαι' μἶ Ηςς'λΞθ' κ'ΛΒι' Ψ'βΛ' ᾱ'ςΜ ο· μχ'Υχ μ' φηφθ' ΩλΦΩη Μρβ μἶ ΕΛ'·ἱ ςπ - 43
 οχα ᾱ'·ηη ὀθ' ς ᾱ'·ώΛΦΞ' ΩνΣ μλ ὃς' ςπ ΛςΣνλθ' φηω ΙΕ' "υΜ'Λθθ' γ'Ξς ς" μ' πἱβ'λ σλθ' Η'ςΛ ζ'νπς .μ'εηλῆθ' Νςηςςς ς ΝςΘ'·ητ ΑώΛΦΞι' ΨΛ0λ μλ ὃςς
 ΗηΛΕθ' ς Φ'Πνθ ὃςι' ΛΙΣλθ' φνἱγς φΞςλγλΦθ' ζιφθ' κλἱῶ τΦΞζθ' ΛςΣἱθ' φα ὀχΥ' υκθ' ΛΠ'ἱθ' ς ΩΞ'ῶ ΑΦελ' - 44
 ΛγΧθ'· ὃΣἱλ ζ' ὃηΠγλ - 45

.σΛΘϊ´ ΩχΥ´ςλθ´ υ´νΣ´ φα σΛΘ´ μ΄ÿλ υ´ ÿλΕ0 κθ Τ´ΕιΦΣλθ´ μλ ΗÿΕ´ςθ´ ΗİςλΒλθ´ ξκπ μ΄
ΕΛχαΙθ´ Þacharnar Λρνθ´ ΛΟτ : φιûûχ ¨λ τιûûİ Α¨û·θ´ Κπ φα ΕΙΑ´ςθ´ Τ¨λινθ´ ÿλΠ0ς

μ'Λ·Ιθ' balcor Λ'ςΘθ' balchochoden ΙςΠςΠθ' b aladfarΛ'βXθ' badib Ψ'χ·Ιθ' badhafira
 ὃςίθ' balgenib ΆνΒθ' balgebar Λ'·Βθ' balfridary ΗΥχΛβθ' balderamin μχλχθ' Ψ'ΛΙθ' baldebaran
 γ'ΟΨθ' b alioth Ηχθ'ι' balidade ΕΙ'ΥΨθ' balictisal ὃ'Σ'Οώ' balichel ὃ'·δ'ό' balhena Τ'·νΕ'ι' balgol
 balmuredin μχΙχΛλθ' balmucantar ΛΦνελθ' balmanac Ζ'·νλθ' balmagest φΦΞΒλθ' balmoch
 κ'Χνθ' balnithak γ'·Φνθ' balnath ΗΕΦν bal nasi ὃ'Σ'νθ' balmuten ΜΟΨλθ' balmury φ'Λλθ'
 baltair Λ'·Φθ' bal sirat ΦΛΣθ' balshain μπ'Πθ' balrucaba Η·ηΛθ' bal niyat Τ'·χνθ' balnitham
 ΗχΕθ' balula borealis τθς'ι' ΕΜβεθ' balula australis τθς'ι' ΕΛεβθ' baludra σΛ'ΚΨθ' baltarf ũΛΦθ'
 bazelfage ΝΛβθ' ũιX baugε ι'ς'ι' batazir ΛχϞ'Οθ' barkab ΆςδΛλθ' banchat Λρνθ' Ηχ'·νΕ balya
 ΟΨνθ' Τ'·ν· b beid Τ'χ·θ' bbaten kaito ΝςΦχΕθ' μΦ· bbaham κ'·ρ· bazimene Αν'λΜθ'
 Άη bcazimi ΝλΠθ' Άιδ bcaph ũη bbotein μχΦ· bbeteleguese Τ'ΜςΒθ' Τ'χ· bbenetnah
 deneb ΝςΟχδ ΆνΚ bdeneb algedi υΙΒθ' ΆνΚ bdeneb ΆνΚ bdabih Δχ·Κ bcebalrai φ'Ι'Λθ'
 κα betamin μχν'Οθ' bduhr ΑρX bduphe ΆΙθ' bdiphda ΨΙβ'Υθ' bdenebola ΙΞ'ι' ΆνΚ bkaitos
 ΗΠχλςήbgenah Γ'·νΒθ' bgiansar Τ'ΜςΒθ' bfurud ΙΛα bfomahout Τ'ςΕθ' κα bfomahant Τ'ςΕθ'
 ΝΛβθ' Φ'·Φδ bizar Λ'Μ' bhomam κ'·λΕθ' bhayz ΜχΕ bhamal ὃ'·λΕ bhadar υΛ'Ιπbgomesia
 ΗεΦνλ bmekbuda ΗΥς·ελ bmegrez ΜΛίλ bmebusta ΗΦςΞ·λ bmarkab ΆηΛλ bkitalpha
 ὃ'·ρν bnadiral ὃ'ΛχXν bnadir ΛχXν bmuphris ΙΛβλθ' bmizar Λ'Μχλ bmirzam κ'ΜΛλ bmintaka
 υς'·ρθ' Ν'Λ bpremium mobile ὃς'ι' ζΛΕΟλθ' bnusaken μ'εΞν bnitham κ'Χν bnihal
 ũχΞ bsadr ΛΙΣ bsabik γ'·Ξ bregil kentaurus ΝΛςΦνεθ' ὃΒΛ bregel ὃΒΛ brasalhaque
 bwat ΦΞς bvega ⁴⁶Ωδ'ςθ'bnuk al hay ΗχΕθ' γν'Ι bsheratan μ'ΦΛΠθ' bshedar ΛΙΣ bsaiph
 Ην'·Μθ' bzuben al genubi ⁴⁷Ηχ·ςνΒθ' Ην'·Μθ' bzenith Τ'λΞθ' bzavijava Ηχς'Μ bzaniah Ηχς'Μθ'
 .zubenashamali ⁴⁸Ηχθ'·λΠθ'

κ0 μχ0ΙΑβλ ΙςΒς Ωλ “ÿδς0λ μ“η “λη ΗΘΛ~λ Α*·θ’ ‘Κπ φα ΕΙΑ’ςθ’ ΛΠİ Ηÿ·Λι’ Τ*ΕιΦΣλθ’ ÿη **ambergris** σΗ“ιΙ Ι*λΨ ς 1398 ΗνΞ **amber** Ι*λΨ Ηλιη) “λπς τΦΞςθ’ ΛςΣÿθ’ φα “λριχςΕ0 Ωλ ΗνΛ*ελ Η0χΙΕ ΗΞ’ΛΙ φπ ΗχΕθ’ ΕΙ*λθ’ φα Ηχ“~χλχηθ’ Τ’Λ*Ξλθ’ ΗΞ’ΛΙ μ’ ζθΚ (1490ς 1481 μχ· ς (**cafein**) κυι“ε ÿ0λ 1851 ΗνΞ μχ· “λ Τ’ΙΛβλ ΩΞ0 ÿχςΕ0 κ0 Ιδς .Τ*ΞΛ’Ιθ’ μλ “πΛχή Σ“υιυεπυ“ζ~ Ηλιη μ’ μχΕ φα βΗχν*λθι’ Ηίιθ’ Λ·İ ‘Κπ ς **aldolase** Κόπηζ~ Ηλιη ÿ0λ 1940 ΗΞ·0ελθ’ Ηχ·Λÿθ’ Ηλιηθ’ φα bio Ηε*Ξθ’ ΩΥς ÿÈΘ μλ “ρ0ή*χΣ Τλ0 “ρΞβν (**biochemistry**) Κ*ΙεΜ ÿ0λ ΗχΞνΛβθ’ Ηίιθ’ μλ Τ*δ*ε0Π’ τιİ Τ*ν· σΛΘι’ Τ*λιηθ’ ÿχςΕ0 κ0ς .**al-kimya** Σ“υιυεζ~ “ρΛΞ*ε0χ ΗχςχΕθ’ Τ*χλχηθ’ ÿ*Bλ φα ΕΙςΙΕλθ’ Ηχ·Λÿθ’ Ηλπ*Ξλθ’ ξΚπ μ’ κήΛς κ0 μλς .(**sucrase**) Ηλιηθ’ μ’ ώ· ΗΣ*Θθ’ κρ0ΛρΠς κρ0*α*0Πη· “·θ*ή ‘ςαΛİ ς ‘ςΛρ0Π’ μ*λθ’ ς μςχΞνΛα Τ*λιİ “ρÿλ Ηλιη ζθΚ ÿ*0λ ς βΗχ·ςΛςι’ Τ*λιηθ’ ξΚπ μλ ΝλΘθ Η·Ξνθ· γιΦνλθ’ ς ÿΣι’ Τ*ν η “Λ·νİ" Ηχ·Λÿθ’ “λχα ΤώωΙθ’ μλ Èχιδ ÿλΕ0 Τ*λιηθ’ μ’ ςπ ÿςεθ’ ΗΣÈΘ ς .(**ambarein**) ‘οΞψ~ Ι*λΩζ~ ÿςή υΙ*λΛ Λ·νİ βamber Λ·νİ βaldolase ΜώςΙθ’ : Ηλ“~εθ’ κηχθ’ ς βΤ’ΛΙχπς·Λ*ηθ’ς Τ*νχ0ςΛ·θ’ Ρ Θχ βambrite Ανχ0’Λθ’ Λ·νİ βambrette ζΞλθ’ ΑΕ βamberin ΑρΠι’ Λ·νÿθ’ ÿςή βamberges φ“~χλχη ÿ·ε0Ξλ βcaffeine μχχ*η βbiochemistry Τ*χλχηςχ· βbiochemical φ“~χλχηςχ· φ“~χλχη Τ*Ε0ν’ βchemotactic φ“~χλχη Α’ΙΒν’ βchemosynthesis φ“~χλχη ΑχηΛ0 βchemoreceptor .sucrase Μ’ΛηΞ βchemotropism

κ~πυΓζ~ π Ε“~λζ~ θηΨ β“ιι τι

ΗχΜχιΒνó’ Ηίιθ’ φα ÈχςΦ ΤΛΛİ Ιεθ : Τ*ûûû·ûûûûνûûθ’ κûûûûιûûûûİ μΛεθ’ φα Φεα Τ*λιη ΝλΘ ÿχςΕ0 κ0 Ιδς .μς0Ξς μ*λ0ς μχ0“λθ’ Ηχ0*·νθ’ “ν0’ΙΛβλ μλ τλΧÿθ’ Ηχ·ιήι’ ΗνΞ **monsoon forest** ·υιΜπι ·“~ά Τ’ΙΛβλ φα ÿ0λ00ς .ΗΘΛ~λθ’ Λχη ζι0 Τ*ν00Ξ°· μχΛΠÿθ’ Τ*·ν ςπς » **sabra** σΙ“~Πζ~ ς **melongene** κ“ιλΗ“~ ς **saj** Υ“Μς **simsim** θΜιΜ ς 1903 ΕΛ*ÿ0Ξλθ’ **myrrh** Ιι Ηλιη Ιÿ0ς .1970 ΗνΞ Ηχ·Λÿθ’ μİ ΤΕ·0δ’ Ηλιη ΥΙΕ’ φπς « φιχ“~ΛΞ’ΛΦÿλ ι“~ονó φΞχ“~Λθ’ ΛΙΣλθ’ Τ*ν η Ηχ·Λÿθ’ ΙÈ·θ’ μ’ Λ*·0İ°· “ν0ςΙλ φα ΕΙΛβλ κΙδ~ 825 ΗνΞ φθ’ςΕ ΩΞ0θ’ Τ*λιηθ’ μχ· μλ Ιÿ0 σΛΘ’ Τ’ΙΛβλ ΝλΘ Ηλ0ς .ΕΛ·*ιθ’ ΗλχΙεθ’ ΛςΣÿθ’ φα φλθ*ÿθ’ ΛςΘ·θ’ ς **galingale** κ“ιληΖ ς **cumin** κυιε ς **crocus** θεΙε ς **balsam** θΜη“~ φπς ΗνςΙλθ’ ξΚπ φα κΙδι’ ΙΒν β*Υ’Λ0α’ ΗχΜχιΒνó· κη0λ ÿη σΙθ ΗαςΛÿλθ’ Τ*λιηθ’ ξΚπ μİ ÈΥας .**harmala** ·ηιΙΓ

ς **borage** αΐΨπΐ ς **balm** ⁴⁹θ΄Ξ΄΄ φπς ω΄ μΛ΄ελ ῥ΄λΰ0Ξ΄. Ω0λ00 ΕΛη·λ σΛΘ΄ Τ΄Υ΄Λ0δ΄
 φθ΄ςΕ ΕΚςΘ΄λθ΄ **harmala** ·ηιΙΓ φ0λιη ῥ΄Ι·λ ῥ΄νν00Ξ΄ ῥ΄λ ΄Κ΄ ς .**saffron** μ΄Λβ΄İΜθ΄ ς **date** ⁵⁰ρβ΄Η
 Η0ςΕλθ΄ τθςϊ΄ ΗλχΙεθ΄ Τ΄λιηθ΄ ξΚπ μλ Η0Ξ μ΄α **1225** ΗνΞ ΗΞ·0ελθ΄ **setwall** ⁵¹Ι΄πΗΚπ 1000 ΗνΞ
 κ΄ΙϑΨΚζ΄ Ηλιη μ΄α ροχι΄İς .ΗνςΙλθ΄ φα τι΄İι΄ ΗχθώΙθ΄ ΗχΒ΄0νó΄ μλ ΄Υ΄Ψ· ΤαΛ΄İ Ηχ·Λ΄Ψθ΄ μ΄İ
 .Ηρηνθ΄ ς μςιθ΄ φθ΄Βλ ῥλΠιχθ ρρ΄ν΄Υλ ΙΕ΄ Ι0λ΄ Ιδς ῥδϊ΄ τι΄İ φν΄Υλ Η΄Ψ·Ξ τι΄İ υς0Ε0 **saffron**

μ΄λθ΄ Τ΄·ν Τ΄λι΄Ψ· ῥ·θ΄ή ΤνΛ0δ΄ φ0θ΄ τθςϊ΄ Ηχν΄λθϊ΄ ρ0ΛχΧν μ΄İ Τ΄Ιλβλθ΄ ξΚπ ῥχςΕ0 ὀι0Θχς
heirononymus block δπι΄ Λπιπλπιυξ ς **otto brunfels** Ληϑ̣λπι΄πΗπτ ῥ΄Ψλ΄ μλ μχΛςρΠλ
 ΗνΞ ΙςΣΛλθ΄ **new kreuterbuch** Νπ΄ΙΗπιΕ μΗυΗ΄ ς **leonhard fuchs** ΛΞπί ΗΙ΄λπυζ ΗΣ΄Θς
 ΗχΞνΛβθ΄ Ηίιθ΄ μλ ΕΛη·λ ΗιΕΛλ Λ·İ ΗχΜχΙΒνó΄ τθ΄ ῥ·θ΄ή Τ0΄ φ0θ΄ Ηχ·Λ΄Ψθ΄ Τ΄Ιλβλθ΄ μ΄ λη .**1543**
 Ο΄΄ΠΕθ΄· ΗιΣ μςΙ μλς ρΗχν΄λθϊ΄ μ΄İ ΗΞ·0ελθ΄ Ηχ0΄·νθ΄ Τ΄λιηθ΄ ῥ·Ξν πΠİ΄ γςβχ Ηχνχ0Èθ΄ ς΄
 Ηχλι΄Ψθ΄ Τ΄ΕιΦΣλθ΄ μλ ΄ΙΒ ῥχιεθ΄ ΛΜνθ΄· ΗχΜχΙΒνó΄ ΤΙλ΄ Ηχ·Λ΄Ψθ΄ μ΄ νπ ῥςεθ΄ ῥλΒλς .Η΄ΦΕθ΄ς
.hertz ⁵³ΚΗΙΞ π **fuchsia** ⁵²·υΞπϑ̣ζ̣ φ0λιηθ Ηχν΄λθϊ΄ Τ΄Ξ΄·0δó΄ Λ΄Λή τι΄İ

ῥΘΙ΄ λινİ Ηχ0΄·νθ΄ Τ΄ΕιΦΣλθ΄· ΗχΜχΙΒνó΄ Ι΄Ιλό ῥχΛϑ̣ ΄ΛΙΣλ ρνςη φα Ηχ·Λ΄Ψθ΄ Ηίιθ΄ ΤΛλ0Ξ΄ Ιδς
 κΧ΄Ψλ ῥΙ0ς .μςχαϊ΄ς ΙςΛςθ΄ ς Τ΄νΕθ΄ ς μχλΞ΄χθ΄ Τ΄λιη ΗχνχΣθ΄ τθ΄ τΦΞςθ΄ ΛςΣ΄Ψθ΄ ΑΛİ
 γΛΠθ΄ ς ῥεχΛα΄ ῥ΄λΠ γΦ΄νλ φα ÈΣ΄ ΉΙςΒςλθ΄ Ο΄΄ΠΕθ΄ ς΄ Τ΄ΛχΒΠθ΄ς Λ΄ΒΠϊ΄ τι΄İ Τ΄Ιλβλθ΄
 κΒ΄Ψλθ΄ ῥ΄ΨΒχ ῥλ κθ΄Ψθ΄ φα Λ·η΄ ῥηΠ· ῥθ΄Ε ΗİΜςλ ρûûν Λχή ρΗûûχ·Λ΄Ψθ΄· ΉεΦ΄νθ΄ ΦûûûΞςϊ΄
 μλΨΥ0 ω

*ρ0ΛχXν· ΗνΛ*ελ Ηχλιİ ŷδ̣ Τ*λιηθ' ξκπ Ιŷ0ς .*ρνİ ΕΚςΘ~λθ' ΗχΞχ~Λθ' Ωδ'ςλθ' Ληκ· Τ*βχΛŷ0θ'
 μİ *λςλİ ΕΚςΘ~λ Τ*λιηθ' ς babelmoschuts δΜιζ̣ ' Γ ŷϷλ Τ*χλΞ0θ' ο*Π0 κήΛ 'Κπς Ηχν~λθ'İ'
 μİ *πκΘ' μλ ωİ· (kharaubah ·*πιΖ) Ηλιη μλ ΕΙλ0Ξλθ' carab ŷϷλ Ηχ·ŷΠ Λθηİ' ŷ*λŷ0Ξδ'
⁵⁴spinacia μİ ΕΚςΘ~λθ' spinach ΗχΜχΙΒνó' Ηλιηθ' ŷϷλ φΞνΒθ' κΞúθ Ηχ·Λŷθ' Τ*δ*ε0Πó'
 ΤΙή φ0θ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ŷ~ρθ' ΙΙŷθ' ΛχΞβû0 τιİ Ηχ·ŷΠ Λθηİ' ΗλΞθ' ξκπ Ιİ~Ξ0ς .oleracea
 Τ*λιη *ρνλς βΗ·Φ*δ Ηχλθ*ŷθ' γ'ςΞİ' φα ΗΥςΛŷλθ' οη'ςβθ' ς ΛΥ0θ' τιİ Ηθ'Ι ΗχθςΙ Τ*λιη
 κπιυηζ̣ ς endive ' ~Ηλοζ̣ ς aubergine κ~İλΗ~ζ̣ ς artichoke ήπιΞΙΖ̣ ς apricot ΝιΞιζ̣
 μİ ÈΥας .tangerine ·İλΤ ς spinach Δ~λ~ûΜ ς orange ΩλΙ~λ ς lime θυζ ς lemon
 balfalfa ·ΠúΠúζ̣ *ρνλ χθςΙ 'Λ~Π0ν' ΤαΛİ Τ*·νθ· ΗΙΣ Τ'Κ Τ*λιη ΗλΩ β~βντ̣ ΕΛςηΚλθ' Τ*0~·νθ'
 Σ̣νπιΕ β cane Α~λββ calabash ·Μ~υ ΑΙ~ββ benzoin σπ~İ κ~ζ̣ balm θ~Ξ~ battar ΙΤΨ
 κυΙΜ~υβ henna Σ~λΓβ gum arabic τ~ΙΨ ŷ~Πβ cotton κΤβ β cork αΙβ β caraway
 İ~Ξδúζ̣β (ΑΠ0θ' μλ Ψςν ςπς) sandal βΗλΠβ safflower Ι~úΠζ̣β lilac δúυζ̣β jasmine
 ζΞλθ' ΑΕ : Ηιλ~η Ηλ~εθ' κηχθ'ς tamarind σΗλξ ΙιΗ β sumac α~ιΜβ sarçaparilla Λ~ΙΞ
 ΛςΛİΜθ' βaceituna Ηνς0χΜθ' βabutilon μςιχΦς·İ' βabelmosk ζΞλθ' ΑΕ β abelmoschus
 υΙΛ·θ' β albahaca Ηε·Εθ' β alazorΛ~βΣθ' βajonjoli ŷχΙΒνΒ β afernan μ~νΛβθ' βacerola
 φ·ΙΕ βalcornoque μςνΛεθ' βalchemilla ζιλθ' ŷχιη' βalcanna Τ~νΕθ' βalbetad Ι'ΜΛ·θ' βalbardine
 ŷÈ0θ' βalfilaria ŷÈ0θ' balfalfa ΗΣβΣβθ' balfa ΗûûûûβûûûûΕθ' β alerce ΜΛİ' βaleppo
 İ~Εθ' βalgodoncillo μχΦεθ' βalgarobilla Η·ςΛ0θ' βalgaroba Η·ςΛ0θ' βalgalia Ηχθ~εθ' βalfilerillo
 al- ΗαΛηθ' βalkekengi φΒνη~ηθ' βalkanna Τ~νΕθ' βalizari ΕΛ~Σŷθ' βalhandal ŷŷνΕθ' βalhagi
 φ·Λİ ΝνΒ β apricot (ΗβΣς κΞ') ΟλΠλθ' βalmacigo Ηη0Ξλθ' βalmaciga Ηη0Ξλθ' βkerva
 βarnebia Ηχ·νΛ βargel ŷΒΛΕ βargan μ~ΒΛ~ βarar Λ~İΛİ βarabis ΑΛİ β arabidopsis
 βathel ⁵⁵ŷϷ~ βartichoke û ςΠΛ0θ' βarrayan³ ³μ~ΕχΛθ' βarrayan² ²μ~ΕχΛθ' β arrayan¹ ¹μ~ΕχΛθ'
 ~νχΞ μ· βaverrhoa ΙΠΛ μ· βaubergine μ~Βνİ~θ' battar-gul υΙΛς ΛΦİ battar ΛΦİ
 βazarole ΛςΛİΜθ' bazafran μ~ΛβİΜθ' βavicenniaceae ~νχΞ μ· ΗιχΣα βavicennia
 βbalsaminaceae ΗχλΞι· ΗιχΣα βbalsam κΞι· βbalm κ~ûΠ~ûû· βazedarach ⁵⁶Ι û0ΛΙΜ~
 μχλΞιûû·

μ⁺BûνI⁺ · þmelongena

φ.Π.Π. Τ.ν.ς πς Ηεχ.θ' - 62

bmezereum ὃςχλμλbmezereon μςχλμλ bmetel ὃYλMςB bmesua HχςEλ bmelongene
 EMςλ bmusales TλMςλ bmusaceae EMςλ HιχΣα bmosa EMςλ bmonsoon forest HχλEςλ H·ή
 ὃαcνχv bnananjilla AvΛ·v bnana Ψ·vḲv bnabk γ·v bmyrrhis Λλθ' HιχΣα bmyrrh Λλ bmouse
 borangery AvΛ·vθ' υςλ borange AvΛ·v bolibanum μ·ιθ' bnuphar Λαcν bnil ὃχv bnenuphar
 bretama² ²HλOΛ bretama¹ ¹HλOΛ bpapoula EΛςû· Hûûû·E boshac γ·Π' borcanette T·vEθ'
 bsabra υΛ·Σθ' brutab A·OΛ proka δςλ Brock tripe υΛΘY AΛY bribes N·χλ bretem κOΛ
 bsaffranon μ'ΛβİMθ' bsafflower ὃςΛβΣθ' bsadr φEΛ·βθ' ὃΣι' = NOςιθ' EΛBΠ = sadr ΛIE
 μ·O·Eθ' bsarsapilla EχΛ· N'ΛΠ bsandal¹ ¹ὃIvΣ bsaj² ²ι·E bsaj¹ ¹ι·E bsaffron μ'ΛβİM
 φιBιB bsenna ·vEθ' bsemsem κελE bsebesten μ·O·E·E b satiné φvχO·Ebsatinay φvχO·E bsatin
 ὃ·χE bsetwall Λ'ςIM bsesbania μ·EχEθ' HιχΣα bsesban φv·EχE bsesban μ·EχE bsergelim
 bspinach Z·vβE' bsophora T'ΛχβΣ bsocotrine φΦΛE bskirett χςΛη bsismsim κελE bseyal
 bsumbul ὃ·vE bsumac γ·λE bsultan μ·ΦιEbsuakin μή'ςE bsuaeda T'IχςE ·spinacia φO·v·E'
 ΛλO btalha (HβΣς κε') HÿiΦ btabasheer ΛχΠ·Φ btabachir ΛχΠ·Φ bsunt (HβΣς κε') T·BvΠ
⁶⁴μςΘΛΦ btarfa HαΛO btaraxacum ⁶³μςEΠOΛΦ btangerine HBvΦ btamarind υIvπ ΛλO btamar
 bterfeziaceae HχE·αΛO HιχΣα bterfezia HχE·αΛO bterfez N·αΛO btebeldi ⁶⁵υIι·O btarragan
 bufra disease ⁶⁶EΛαι' T Λλ bturpeth Iχ·ΛO btripoli Ni·ΛΦ btripe-de-roche υΛΘΣ AΛY
 φE·vΠ' busneaceae HχE·vΠ' HιχΣαbusnea Γ·vΠ' burginea ⁶⁸μBΛ·μ· bum suff ⁶⁷ΛE·θ' üςΣ
 .zilla HιE bzedoary Λ'ςIM bzachun ⁷⁰κςδM bverdolaga ⁶⁹HBóIΛ· busneei

Λλ T·v cπς HιBΛθ' φvŸO HγγŸó Hλιη - 63

φYλEθ' ὃςιEλθ' c ὃθ' OνΣ φα HιλŸO·Eλθ' HγγMθ' γ'Λςι' οvλ OνΣO ΛχιΣ φ·ςΛς' T·v cπς μχŸEαι' T·v φvŸO HγγŸó Hλιη - 64

ΨKBθ' H·Y·λ·Ÿθ' A·ς·ς·θ' EΛBΠ φvŸO HχΛ·Λ· Hλιη ριŸθ - 65

Ivpθ' φα ·ΣςΣΘ T Λλθ' 'Kπ ΛΠOv Iδς 'Kπ MΛι' T·v ζMΛθχ υκθ' μςιθ' 'Kπ μİ AŸv T Λλθ' 'Kπς Λ·ιθ' μςθ φvŸO EΛαι' - 66

HχΛE·θ' HEËλθ' γςŸγ·λλ Λpιθ' IE μλ EΛχ·η H·E·v ὃηΠχ λ·θ'ής ὃχθ' Apv φα cλvχ φάΦ υΛE· T·v cπς - 67

Hθ·vθ' ξκπ ÈΣ· TIBς YχE HχΛ·M·Bθ' ('e·E Hvς·) H·vİ HvχIΛ AΛδ Hχ·Λİ Hχ·δ κEó H·E·v - 68

μ'ςθ'ι' üιOθΛ ΛπM cK φ·ςŸE' AΠİ cπς HιBΛθ' - 69

EΛχΣδς EΛχιΣ EΛBΠ φπς κχΛηθ' μtΛeθ' φα πΛηK IΛς φθ' κςδMθ' EΛBΠ - 70

Εΰύύύύύλ~πύύύύύύΓύύύζ

Τ΄ν΄ςχΕθ΄ ὕΒλ· ΗειΥΟλθ΄ μςΘΕΘ΄ς ΤΞΘ΄ς Η΄λθ΄ Τ΄ληθ΄ ΝηΥΟ : ΙπύύύύύύΤύύζ
Τ΄λΞι΄ ΗχΛ΄ςΟ ΙΟλΟς ΛςχΦΘ΄ κιΪ μλ ωΙ· ΛςχΦ ΔιΦΣλ ὕ΄λΨΟΞ΄ ὕχ΄ΟΛ΄ β΄ΚΘ .Ε΄χ΄Υ ὕχλιΪ ὕλρΞ΄
(**sakeret** ΙυγΠς **sakir** ΙγΠ φΟλιν) ὕρνλ 1400 ΗνΞ φθ΄ςΕ Κνλ ΛςχΦΘ΄· ΗιΣΟλθ΄ ΛΠΪ ΗΘΕΘ΄
.ΗχΛ΄Ο μςΙ μλ **kaikara** ⁷¹τΕ΄Ιε Ηλη ΙςΒς Ωλ 1891 ΗνΞ ΙςΣΛλθ΄ **tambourine** Ιπ΄λΤ τθ΄
ΨςΒΛθ΄ μςΙ ΄Κπς ΕΙ΄΄ς ΗΥΛενλ ς΄ ΗχΛβΕ ω΄ηΠ΄ ΤΞθς ΗχΛΣΪ ΛςχΦ φπ ὕ΄νΣΪ΄ ὕη ς
ΥΛΦΘ΄ ς΄ μ΄λΜΪ΄ Λλ τιΪ ΄πΛςΦΘ ΄Κης ςϋλΧν ς ΛςχΦΘ΄ Αχη΄ΛΟ κπ΄ ὕΩλ ΗΞΕ΄ΞΪ΄ ὕλςΨθ΄Αθ΄
ζΘΚ ὕ΄Ωλς ὕλ ΙΕ τθ΄ ΗαςΛΨλ ΛςχΦΘ Η·χΛή Τ΄λΞ΄ ΤΕΥ΄ ὕ΄νΣ΄ ΗΘΕΩ ΗλΩς .ρΟβχΧςς ςϋηΠΪ
α΄ΙβΙΕζ΄ Λ΄΄Φ ὕΩλ) ΕΚ΄Π ΛςχΦ ΗΘΕΩ ζ΄νπς σΛ΄·Εθ΄ Λ΄΄Φ τιΪ γιΦχ υΚθ΄ **houbara** ρΙ΄΄Γ κΞ΄
Τ΄λΞ΄ ὕΩλΟα ὕρνλ ὕ΄νΣ΄ ΗΨ·Ξ ὕλ΄ .(ΑΠΘιθ Λδ΄ν ΛΥΘ΄ φ·ςχΨ΄ Λ΄΄Φ τιΪ γιΦχ υΚθ΄ **shergrig**
Η΄βθ΄ μλ μ΄νΩ΄ ΑρΟΠ΄ Ιδς .(**sultan** κ΄ΤηΜ τλΞλθ΄ φιελθ΄ ζχΙθ΄ ὕΩλ) ὕλ ΙΕ τθ΄ ΗαςΛΨλ ΛςχΦ
ΥχΕ μλ ὕλρχθ΄ ὕΛΧν ὕλ ΄Κ΄ ΕΙ΄΄α Ηχ΄ μ΄νλΥΟχώ ὕλρν Ϊχ· ΑΙΪ΄ μ΄Ιχλ φα ΛηΚθ΄ Ηβθ΄Ξθ΄ ΕΛχΘΪ΄
ς φ·ΛΨθ΄ ΛΨΠθ΄ φα ΄ςιΕ ὕχνίλ ΄Λ΄΄Φ ξΛ΄·ΟΪ΄· **bulbul** β΄η΄ζ΄ Λ΄΄Φ ὕλπς βΛςχΦΘ΄· ΗιΣ Τ΄Κ ὕλρνςη
υΚθ΄ ς "κχΙεθ΄ Λ΄·Ε·θ" υ΄ ΪΙχΛχθςδ Λ΄·Ε·θ΄ μΪ ΚςΘ΄λθ΄ **albatross** ⁷²Λ΄Τέζ΄ Λ΄΄Φ ΄Κης φΞΛ΄βθ΄
γνΪ ὕςΕ Ν΄Φίθ΄ ὕ΄βθθ΄ ὕΩλ Ρ ίνλθ΄ Τ΄·Ωθ΄ ~·Ψθ΄ » τιΪ γιΦχ Δ·Σ΄ς ὕ·ιΕ τνΨλ ΄ΛΘ΄λ τΞΟη΄
.« Λ΄·Ε·θ΄

ΙΣΛθ ΤΛλθ΄ ~Β΄βΟχ σΛΘ΄ ΑςΨΠς ΑΛΨθ΄ ΙνΪ Τ΄Κίη ζλΞθ΄ ΗχλπιΪ ΄ΛΧν : δ΄ύύιύύύΜψ~
Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ μΪ ΕΛΠ΄·λ Φεα ὕρνλ Ω·Λ΄ ὕχςΕΟ κΟ Ιδς .Η΄βθ΄ ξΚπ μλΥ ΑΞΕα ΕΙΛβλ μχΛΠΪς ΩΞΟ
Λ·Ϊ ΗχΜχΙΒνΟ΄ ΤΒθς Ιεα σΛΘΪ΄ Τ΄ΙΛβλθ΄ ὕλ΄ .(**bolti** τΤζπ΄ Ε΄λΞλθ΄ ΗχΦι·θ΄ Τ΄Κίθ΄ ΗηλΞ ὕρνλ)
ὕΩλ) ΗχνχΟΕθ΄ μλ ΗνχΨλ ΗίχΣ γχΛΦ μΪ ς΄ (**jorabado** ·πΗΓ Ηλη φα Ηχν΄·ΞΟ΄η) ὕλ Ηχν΄λςΛ Ηίθ
ΑΙπε΄ζ΄ ζλΞ μλ σΛΘΪ΄ Τ΄ληθ΄ ΙΟλΟς βΗχΛ΄Ο μςΙ μλ ΕΙΛβλ ΛΠΪ ΗΟΞ τε·Ος .(**corallet** κ΄ΪΙι
Ε΄λΞλθ΄ ζ΄λΞΪ΄ μΪς .1881 ΗνΞ ΗΞ·Οελθ΄ **tuna** κΗζ΄ ΗηλΞ τθ΄ 1579 ΗνΞ ΙςΣΛλθ΄ **albacore**
Λχή ςϋλΧΨλ μ΄α (**kelab el bahr**) ΙΓ΄΄ζ΄ ΄ηε τλΞλθ΄ ὕχθθ΄ ζλΞ Λ΄Λή τιΪ ὕχλθ΄Ϊ ΕΛΠΟνλ ΤΞθ
. **albacore** ΑΙπε΄ζ΄ ζλΞ μΪ ΕΥα (**tambour** Ιπ΄λΤ υΛΘΣθ΄ ζλΞθ΄ ὕΩλ) ΙχΨ· ΙΕ τθ΄ ὕςΛΨλ

τθ' μ'χλ0νχ 'λρνϊ **tuna** κηζ~π **bonito** ⁷³Τυλυ'ζ' 'λπ Ρ ςΣΘθ' οΒς τιİ μ'ΛςρΠλθ' μ'βνΣθ' ς
.ΙχΣθ' ζ'λΞ' ς φλθ'ÿθ' ð'Κίθ' ζ'λΞ' κπ' μλ μ'νϞ' μÈηΠχ ς ΗχΘΛβθ' ζ'λΞι' κ'Χν

ρθςΘΙ ΗχΛ'0 μ'χ'0 μςΙ ðΕ'ςΜθ'· ΗιΣ0λ ΑΠİ τνϞ' ΨςλΒλ μλ ð'λΞ' Η0Ξ ΗλϞ : ήΓ~πΚζ'
ΗπϞζ' τθ' **1398** ΗνΞ ΕΙςΣΛλθ' **hardim** ⁷⁴κπΗΙΓ Ηλιη μλ σΛΘι' ð'λΞι' Ι0λ0ς ðΗχΜχΙΒνó'
μ'Πθ' ςπ 'λη ζ'λΞι' ð'λΞ'· ΗνΛ'ελ 'ΚςΚΠς Η'Λή Λθ' φπ ð'λΞι' ξΚπς .**1883** ΗνΞ **luth**
⁷⁵Λπζ'Ιπε ΗιΣι' ÿϞλ) φİ'αι' ð'νϞ0Ξ'·ς ."ΑρΧθ' ΗχΙθΒ Ε'βΕιΞ φπς" **luth** ΗπΨ Ηλιηθ Η'Ξνθ'·
ÿλ0Ελθ' μλς ð'Ι'χΙΕΞθ' ÿϞλ Ι'χ'Χÿθ'· γιÿ00 Ηχε'θ' μ'α ð(**haje** ·υΓ ΗχΛΣλθ' τÿα'ς **corallus**
μλ ωΙ· φεχΛα' μΛλλ 'ρν' τιİ **waral** ðΙπ Ηλιη Κ'Θ0' τθ' υΜχΙΒνó' κη0λθ' 'Υχ' 'νπ 'Βιχ μ'
Νχθς 'ϞχΙΕ ΙαΛİ ðΕ'ςΜ τιİ Ι'λιηθ' ÿη ÿΙ0ς .**waral** ⁷⁶ðΙπ ΗΥΛ0ελθ' Ηχ'Λÿθ' Ηλιηθ' ÿ'λÿ0Ξ'
.ΗΥΛενλθ' Ι'χΛβΕθ' ð'νΣ· ÿΣ0χ 'λ 'ρχα ΗλϞ

μλ ΗΘΛ'λθ' Λχή μχΛΠÿθ'ς Ω·Ξθ' Ι'Ιλβλθ' ÿϞλ0 : κ~πύύύύύΓύύζ' θύύύήύύύΨ
Πÿθ' τθ' 'χ'ΜΒ ζθΚ Ιςÿχς ð'Υχ' Ηχθ'İ Η'Ξν μ'ςχΕθ' κÿ· ΗιΣ0λ Ηλιη μχ'λϞς φνϞ' φθ'λΒ' ΨςλΒλ
φ0λιη· 'ΤΙ· ΗİςλΒλθ' ς' Η'βθ' ξΚπ μλΥ ΗαςΛÿλθ' Λχή σΛΕι'· ς' ΗλχΙεθ' Ι'λιηθ' μλ ÿ'ρθ'
ÿϞλ00ς .**1300** ΗνûΞ ΗΞ·0ελθ' **haras** ΛΙί ς **1175** ΗνΞ φθ'ςΕ ΕΙςΣΛλθ' **araby** τ'ΙΨ
ς **1947** ΗνΞ ΕΙςΣΛλθ' **kuvaszok** ⁷⁷· ηε Λ'πβ φ0ΙΛβλ φα 'Ξ'·0δ' 'ΥΙΕι' ΗΘΛ'λθ' Ι'λιηθ'
φ0θ' Ι'ν'ςχΕθ' ðνΣθ' 'Κπ Ι'λιη ÿλΠ0ς .**1959** ΗνΞ ΕΛ'ÿ0Ξλθ' **zinjanthropus** ⁷⁸·υİλΚ ·ζύΜ
'ρχα Ο'İ φ0θ' γΦ'νλθ' φα κ'ςΙθ' τιİ ÈΣ' ΕΙςΒςλθ' ζ'λΞι' ς ðΕ'ςΜθ' ς ΛςχΦθ' Η'α μλ ΙΞχθ
yabo π'νζ' μ'ςχΕ Λ'Λή τιİ σΛΘ' γΦ'νλ ςΕν ζθΚ İÿ· 'θ'ή 'ριεν κ0 φ0θ' ς Ηχ'Λÿθ'· μςεΦ'νθ'
Ι'ν'ςχΕη ς' Ι'ν'ςχΕθ' γ'İΕ φα ð'νΣι' ξΚπ μλ ΙχΙÿθ' ΕΙπ'Πλ μηλχς .Ινρθ'· ÿ'ΕΛθ' ΦΕ υΚθ'
.ΗχΛ'Β0 Ι'Λή' φα 'ρλ'ΙΘ0Ξώ 'ν'χΕ' 'χνχΒ 'ριχςΕ0 κ0χ ς **gerbil** Φπ'Ιυζ' μ'ςχΕ ÿϞλ Ηβχθ'

υΛεΞθ' κ' ΗχΣα μλ ζλΞ - 73

φΥΛ' Γ'Ξλ0 - 74

HeE'λθ' 'ρ0ςδς 'ρ0λ'ΘΥ· Μγλ00 ΕΛχ·η Ηζ'ς0Ξ' ΗληΛΛ' τÿα' φπς Τ'ς·θ' τλΞ0ς - 75

οεγδΙ 'ΑνΚθ' ÿχςΦ ðονλ Λ·η' ð'ΑΥθ' ο·Πχ - 76

ΗΞ'ΛΕθ' φα κΙΘ0Ξ0 ΗχςΦ Τ'Υχ· ΗχΛ'ινπ ΑÈη φνÿ0 φπς Αιη υ' zok ς ΝΛ'Ε υ' kuvas μλ Η·ηΛλ ΗχΛ'ινπ ΗηΛ0 Ηλιη φπς - 77

Ηχ'Ξν· Ι'χΛβΕ ς' 'χ'ε· ΗχΣα φνÿ0 φ0θ' anthropus ς φΒνΜ μλ Η·ηΛλ Ηγγ0ώ Ηλιη - 78

arab τ'ΙϞζ' μ'ΣΕθ' ςπ γΕΦó' τιİ 'πΛρΠ' ÿÿθς ðΗνΣΕι' Ψ'ςν' τιİ ÿΙχ 'ΕιΦΣλ **12** ΗλϞς
.ΗιχλΒ ΗχΛΣİ ΗνΣΕ' ð'0νó' Ηχ·ςΛς' ΙώÈΞ Ωλ ΩΞ'ς ÿηΠ· 'ρνχΒρ0ς 'ρνχΒΙ0 κ0 ΗλχΙδ ΗθÈΞ ς

IxIYθ' φα ΛρX υKθ' **deloul** ρπζΗζ' μ'ΣΕ ὕψλ ἈσηΛιθ ὕ'λB ἩΞλΘ ὕvΣθ' 'Kρθ ὕ'Yχ μ' μηλχς
 ρ'Kέζ' ὕψλ Ψ'·Yθ'· Τ'ΙΛβλ μ'λρ γιY00ς .ὕ'λBιθ ἈΛYθ' ἈΕ 'νχ·λς 'ΛςΣλ Ἡχλ'ΛΙθ' κÈαϊ' μλ
 ἩχΛΣλθ' σΛεθ' ς 'ΕχΛ' ἩûεΦνλ Ιûûλ' ς ΦûûΞςϊ' γΛûûΠθ' φα 'βιΞ οβχθ'0 κ0 υKθ' **gazelle**
 'ρνλ ΤΞς **zebub** '""θζ' ὕψλ Τ'ΛΠΕθ'· ΗιΣ Τ'Κ Τ'λιν ΩΞ0 IBv 'λη .μχ0ςΛ·θ' κΕι· ὕ'''ςϊ'
 Τ'ΙΛβλ ΤΞς (**genet** Τυλιϊ ΟΕς0λθ' Φεθ' ς **tabby** ·υ''Ψ ὕχθ'ι' Φεθ') 'ρνλ ΦΦεθ'· ΗειY0λ
 Ἡλινθ' μλ 'πΛπςB φα ΕΙΛ0Ξλθ' Ἡα'ΛΜθ'· γιY00 σΛθ' ΤΞς (**gundi** ΑΗΙϊ) ὕψλ Τ'Λ'ςεθ' ΡΘ0
 Ω·Λ'ς (**gelada** ΑΗύβ) 'ρνλ ΕΙΛεθ' ΡΘ0α Τ'λιν Νλθ 'λ' .(giraffa) **zirafah** ·ί'IK Ἡχ·ΛYθ'
 γûιΦ0ς .(**saluki** τβπηΜζ' Αιη 'ρνλ) ἈÈηθ'· 'ρνλ Ω·Λ' γιY00 ς **tunis** Λλπη 'ρνλ μ'αΛθθ' ΡΘ0
 ·ε'ζψ' φν'ςχΕ ὕψλ φ·Λίθ' ἈΦεθ' φα ΕΙςBςλθ' Τ'ν'ςχΕθ' μλ Ηιδ τιİ Ηİςv0λς ΗδΛβ0λ ΗİςλBλ
 σΛθ' Τ'ν'ςχΕ ς ὕ'0λθ' ὕχ·Ξ τιİ **dubb** 'Ηζ'ε ἩχΛςΞθ' Τ'ν'ςχΕθ' ς **javali** τζ'ûï ς **alpaca**
 Τ'λΞ' Τ'ΙΛβλθ' ξΚπ 'ν'χΕ' ΤΙΛΙδ 'λςλİ Ἡχvε0 Λή Τ'λιν 'πΛ'0İ'·ς .**zerda** Απ'ΗΙΚ ὕψλ ἩχεχΛα'
 Φπ'İïζς **genet** Τυλιİς **gazelle** ρ'Kέζς **civet** Η''Κζς **arab** τ'ΙΩζ' ὕψλ Τ'ν'ςχΕθ' Ἡχ·YΠ
 .**popinjay** ζ''ε''ζς **monkey** κπιυιζς **jerboa**

Τ'αΙ'Λλ τιİ υς0Ε0 ώ 'ρν' ς 'λχΞ υΙ'Yθ' υΜχιBvό' κÈηθ' φα ώςΦλ ὕ'λY0Ξώ· ΤχYE Ιδς
 Ivİ Ηι0λ' ΛXv') ἩλςλχΙθ'ς Τ'ε·ιθ Ηι·δ 'ριYBχ 'λ 'Κπς β'ΗχΜχιBvό' Ηίιθ' φα 'ρ· γς0ςλ ς 'ρθ Ηε·Φλ
 Λ0ηϊ' ΨςYςλθ' ςπ μ'ςχΕθ' κİ μ' τιİ Τ'λινθ' ξΚπ ὕψλ ὕΙ0ς .(1993 ἩvΞθ bennett Τ'νχ·
 ὕεν κθ μ' Èχ'Y 'χλιİ 'λ'ρΞ' ώ ΝηY0ώ 'ρν' Ιχ· .Ἡχ·ΛYθ' Τ'ν'ςχΕθ' τιİ ΗθώΙθ' φα μψ' ΙΕθ Ἡχλπ'
carolus Λππ'λuz ΛπζΙ'ε ς **john ray** σ'Ι κπİ ὕψλ Τ'λιİ ο· κΙε0 υKθ' ὕvΣθ'· ἩvΛ'ελ 'λΙYvλ
 : Ηιλ'η Τ'ν'ςχΕθ' Τ'λιν κηχθ'ς .**linnaeus**

φη'Ληθ' ρhoubara σΛ'·Ε ρbulbul ὕ·ι· ρalcatras Ν'Φίθ' ρalbatross ΝΛΦεθ' : ΙπυΤζ
 γ'ΛδΛΠθ' ρsecretary ⁷⁹ΛχΦθ' ΛεΣ ρsakeret ΛχεΣ ρssaker ¹ΛεΣ ρmarabou Φ'Λλ ρkaikara
 .ziczac γ'ΜδΜ ρtambourine ἈΛΦ ρsultan μ'ΦιΞ ρsherigrig

ρbagre Λχή'· ρatun μ0θ' ρalgerine υΛ''MB ρalbacore Λςη·θ' ρalbacora ΕΛςη·θ' : ΔιΜζ
 ρcoralligena μ'ΒΛλθ' ΕΙ'λ Ιθςλ ρcorallet μ'ΒΛλ ρcorall- μ'ΒΛλ ρbonito Τ'χvχ·θ' ρbolti φΦθς·
 ρ corallum μ'ΒΛλρ corallium φv'ΒΛλρcoralline μςιθ' φv'ΒΛλ ρcorallidae μ'ΒΛλθ' ΗθÈΞ

μ[•]Βνκ[•] ὅ madrague Ἡ·ΛΜλὅ kelb-el-bahr ΛΕ·θ[•] Ἀιη ὅkarmouth ἸςλΛδῃjorobado Ψς·ΛΒθ[•]
 μῃΞ ὅraad ἸῖΛ ὅnacre ἘΛ[•]εν ὅmojarra Ἀ[•]ΛΕλ ὅmelongenidae μ[•]Βνκ[•] ἩῸΞΞ ὅmelongea
 .tuna μῸθ[•] ὅtambor Λς·νΦ ὅsiganus φν[•]ΒΞ ὅ siganidae μ[•]ΒΞ ἩῸΞΞ ὅsiganid μ[•]ΒΞ ὅsephen

Ιςῖ ὅhardim μςΙΛΕ ὅ haje ἩχΕ ὅdab Ἀ[•]Ιθ[•] ὅcorallus Νςθ[•]Λςη ὅadda σΜῖ : ήΓ~πΚζ~
 ὅvaranus μΛςθ[•] ἩῸΞΞ ὅvaranidae ῃΛςθ[•] ἩχΣα ὅvaran ῃΛς ὅuran ῃΛς ὅtyrse ἩΞΛῸ ὅluth
 .waral ῃΛςθ[•]

ὅalpaca Ἡη·θῖ[•] ὅalkermes ΜλλΛεθ[•] ὅalgazel ῃ[•]Μίθ[•] ὅalezan ἩΞιΕθ[•] : κ~πύύύΓζ~ θύύηύύΨ
⁸²ΛπΜ[•] ὅbarb υΛ·Λ· ὅariel ῃ[•]χΛ[•] ὅaraby¹ φ·Λῖ ὅarab ἈΛῖ ὅante ⁸¹Φλθ ὅanta ⁸⁰ἩηῸθ[•]
 Ἀχῖ ὅdeloul ῃςθῖθ[•] ὅdanta Ἰλθ ὅdaman μ[•]λῖ ὅ dabuh Γς·Ἰ ὅcivetta Ἰ[•]Μ ὅcivet Ἰ[•]Μ ὅbezoar
 ὅgelada ἘΙΞδ ὅgazelle ῃ[•]Μή ὅgazella ἩῸ[•]Μή ὅfennec γνα ὅel debab Ἀ[•]·Κ ὅdubb Ἀ[•]Ἰ ὅdieb
 Ἡα[•]ΛΜ ὅgerboidae Ψς·Λχθ[•] ἩῸΞΞ ὅ gerbillusΛχί Σ Ψς·Λχ ὅgerbil Ψς·Λχ ὅgenet¹ ΦχνΛΒ
 ἩχΣα ὅ giraffina Ἡα[•]ΛΜὅgiraffidae Ἡα[•]ΛΜθ[•] ἩῸΞΞ ὅgiraffe Ἡα[•]ΛΜ ὅgiraffa Ἡα[•]ΛΜ ὅgerfaunt
 ὅjabali φι·Β ὅhygeen μχΒπ ὅharras ΝΛα ὅharas ΝΛα ὅgundi ἘΙΛΒ ὅgiraffoidea Ἡα[•]ΛΜθ[•]
 ὅjerboidae Ψς·Λχθ[•] ἩῸΞΞ ὅjerboa Ψς·Λχ ὅjennet ἩῸ[•]νΜ ὅjavelina φι·Β ΛχΜνΘ ὅjavali ΛχΜνΘ
 ὅlacca ζθ ὅkuvaszok Ἀιη Ν[•]ςδ ὅkuvasz Ν[•]ςδ ὅkumrah Λ[•]λΕ ὅkermes Μλλδ ὅ kadish ΟχΙδ
 φνχΛλ ὅmeharist υΛ[•]ρλθ[•] γ^{•••}Ξ ὅ mehari υΛ[•]ρλ ὅmammonet ὅmaimon μςλχλ
 popinay Ἰ[•]ί··ὅnuchal φῖ[•]Θνὅnucha² ²Ψ[•]Θνὅnisnas Ν[•]νΞνὅmonkey μςλχλὅmohr Λρλὅmerino

ῃΞετς[•]·ςΛς[•] φα ἘςΒςλθ[•] ῃ^{•••}χψ[•] Λ·η[•] Λ·Ὸῃχ φ·Υς[•] ῃχ[•] - 80

Νςλ[•]Βθ[•]ς[•] φ·Υθ[•] ἩχΣα μλ μ[•]ςγΕ φνῶ ἘΛςΒρλ Ἡη[•]·Ξ[•] Ἡλιη - 81

ΟΕςῸλ φν[•]Λχ[•] Μῖ[•]λ φνῶ [•]νπς ὅ[•]ΛςΒρλ τνῖλθ[•] [•]Κπ τΕΥ[•] Ἰδς κλΞῸθ[•] ἸΥ φνῶ φῸθ[•] ΛπΜῖ[•] ἩχΞΛθ[•] Ἡλιηθ[•] μλ ἘΙλῸΞλ - 82

þsherari Φ'Λ'ΛΠ þseroot ΦΛΞ þsaluki (Ηβ Σ ς κΞ') φδςΙΞ þsalleeman μ'λχιΞ þrabite Ηχ·Λİ
 þyabu ς·χ þwabur Λ·ς þvives Η·'Κ þtunis Ννς0 þ timbale ÿ·Φ þtabby φ·'0İ þsindhi υΙνΞ
 þzibetum ⁸⁵Γ·Μ þzibet ⁸⁴Γ·Μ þzerda Ξς'ΙΛΜ þzenu ⁸³Ην'''Κ þzebub Α·Κ þzamouse Νςλ'Β
 .zinjanthropus ΗχΒνΜ ΗθÈΞ þzimb ⁸⁶ΑλΜ

μλ ΗΘΛ~λ Λχή ΕΙΛβλ ΑΠİ ΗΘÈΩ τιİ ðνΣθ' 'Κπ ÿλ0Πχς : Ş"υιυΖζ~ π Ş"υιυεζ~ '"" τί
 κΙΕς Α'Ι μ'η Ιδς .Ηχ·χΛΒ00' κσιÿθ' ~χΒλ Ιÿ· ΗχΜχΙΒνó' ΤΙΘΙ Ηλιη μςΑΠİς Η'λ ξΙ'Ιÿ0 ΨςλΒλ
 ΕΙ'λ ΗΦΞ'ς· ΗβΞÈβθ' ΛΒΕ Ι'Βχ' ςπ τΦΞςθ' ΛςΣÿθ' φα κρ0χ Σ Ψ'Κ μχΚθ' ΑΛÿθ' Τ'χλχηθ' Τ'λιİ
 ÿΥβ· ΗχςχΕθ' Ψ'ΒΛ0Ξó' ρβχΧς0 'Κης ΑπΚθ' ΕΙ'λ τθ' Ηχİİ'εθ' μΙ'ÿλθ' ÿχςΕ0 ρθÈΘ μλ μηλχ Ηχ·Φ
 Ηχ'ηΕ φα) **chaucer** ΙΜπΞΗ κθ'ÿθ' ÿ'Ωλ' μλ μχΜΛ· Τ'λιİ κÈΕİ' ξΚπ ΤΑρ· Ιδς .ΛχΞηó' ΕΙ'λ
 .Λχ·η ξΛχ0 μ'η ~λ 'Κπς (ΛχΒχΙχπ Λς0ηΙû ûθ' Η·Λû ûΒû û0 φα) μΛςΦςπ ÿ'χν'0νς (μςν'η μ'λςχ
 ο·0η φα μΙνθ φα ΕΛ'ΛΕθ' μλ γ0Πλ φ'~χλχη Λ·Θλ ο·Π· ςΠν'λςα ΙςΜ **rhomer** ΙιπΙ μ' ΗεχεΕθ'ς
 φ·Λÿθ' ÿΣ İ' ΗΞ·0ελθ' Τ'~λιηθ' ξΚπ ΑρΧ0ς .1934 ΗνΞ ΛΙ'Σθ' **trail of fu machu** πΞλ'ιπί þυθ
 'χν'·Ξ' μ' οχα ÿλ0Εχ Τδς φα þΑΦθ' ΗΞΛ'λλ φα ρθ'ΘΙ' ς Τ'χλχηθ' γχ·Φ0 τ0Ες Ηχλιÿθ' Τ'χλχηθ
 Ηλιη κθ'ÿθ' ΑΛÿθ' τΦİ' Ηχİİ'εθ' μΙ'ÿλθ' ÿχςΕ00 κρνλ 'χÿΞς .~χλθ'İ 'χλιİ 'ΜηΛΛ Τν'η Ηχςλİ'
 Τ'χςιεθ' ÿΩλ ΕΙχΙΒ Ηχς'χλχη Ι'ςλ μİ ζχπ'ν þ(ΛχΦε0ιθ ΕΙχΙΒθ' Ηχλιÿθ' μλΥ00 φ00) **almbic** αυ'λİ~
 μχÿ·Λ'ς ΤΞ μ' ÿÈΘ μλλΞβχ Ιδ ΕΛςρΠλθ' Ηχν'λθİ' Ηχ'~χλχηθ' Τ'δςβ00'ς Τóςχλθ' μ' ~λη .alkalies
 ΗχΞνΛβθ' ΤλρΞ' Ιδς .Ηχν'λθİ' Ηίθ' Λ·İ Τ0' **benzine** κυΚλ' ς **acetal** þ'~υΜψ~ Τ λΕ ÿΩλ ΕΙΛβλ
 .~λπΛχής **chemism** ·υ~υιυε ς **anil** þυλζ~ Λ'Λή τιİ Ηχ·Λÿθ' Τ'~λιηθ' ÿςΣ' Ιχİİ ÿχςΕ0 φα ~Υχ'
 ÈΥα ΑΞΕα **henna** Ş'λΓζ ς **azoth** ΈπΚφ~ φ0λιη ΕΛΠ·λ ρνλ Τιεν φ00' Ηίθ' Τν'ηα Ηχ·Λÿθ' ~λ'
 .~χ·Ξν ΗαςΛÿλ Λχή Τ'ΙΛβλ μ'λ0 μİ
 'ΕιΦΣλ ΑΠİ ΗΘÈΩ' ΨςλΒλ μλ 1266 ΗνΞ ΤΙΣΛ ΕΙΛβλ ÿς' **elixir** ΙυΜεİ~ Ηλιη Ιÿ0ς
 μ'η ονİ ΕΛ0βθ' ξΚπ φα σΛΘ' ΕΛλ μ'χÿιθ Ηχİ· ΛΞςΠ0 ΗαΛÿλ ΑρΧ0ς .1391 ΗνΞ ÿςΙΕ· 'ΙςΣΛλ
borax ⁸⁷αΙπ' ς **azimuth** ΈιΜζ'ς **alkali** τηγζ~ Τ'~λιη ÿλÿ0Ξ' υΚθ' ÿςİ' κθ'ÿθ' ον' ΔΥ'ςθ' μλ

Ηχ·Λİθ' 'χελΑσ' μλ Ε'Π ς ΗΒÿν - 83

υςζΞİ' Γ·Μθ' ΛςνΞ - 84

Γ·Μθ' ΛςνΞ Πή Τÿ· μλ İΛΘ0Ξχ ΑχΦ φνÿ0 Ηγγ0ó Ηλιη - 85

ΗχΠ'λθ' τιİ 'ΙΒ ΕΛχΦΘ φπς κςθ' Τ Λλ Η·Κ υ' Ηχ·ςθ' ΕΛΠΕ φνÿ0 υΛ'ρλ' ÿΣ' μλ Ηλιη - 86

ΗχΛ'Β0 Τ'Β0λ Εİİ φα ÿλÿ0Ξλθ' κςλΙςΣθ' Τ'Λς - 87

ΑΠΪ ΩΞΰθ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνó' τθ' ΤΙΛς Ιδς .**amalgam** ⁸⁹θέριυ ὃΰβθ' ς **tartar** ⁸⁸ΙυΤΙΤζ'π
alkaloid σπηβ ν΄Ξ 'εΙι ὃΰλ Ηχν΄λθι' Λ·Ϊ Ηθςενλθ' Τ΄λιηθ' ρνλΥ μλ ϐΕΙΛβλ μςΞλΘς σΙΕ'
 Ηλιη μλ μχΑΠΪθ' μΛεθ' Τ΄ΕιΦΣλ ΙΟλΟς .1888 ΗνΞ **alkapton** τηγζ' Ρ ιΓ ς 1831 ΗνΞ
 ΗΞ·Οελθ' **buna** ·λπ΄ ΗχΪ΄νΦΣώ' Ε΄Ελλθ' τθ' 1903 ΗνΞ ΕΙςΣΑλθ' **geochemistry** Σ΄υιυεπυΐζ'
 Τν΄η φ00ς ϐ1914 ΗνΞ ΕΙςΣΑλθ' **shish kebab** '΄΄ε ΝυΞ ΕΛ΄·Ϊ ΄λ΄ .1936 ΗνΞ Ηχ·Λΰθ' μΪ
 φβχθ' υΛςι·θ' ὃηχρθ'" υ΄ ΄΄΄΄΄λχη τνΰλ ὃλΕ0 ΤΕΥ΄ Ιδ ϐυςΠλ φΘχΞ κΕθ τιΪ ριΣ΄ φα ὃΙ0
 ΰκπ ΙχΪΪ μλ ΄ΙχΜλ ὃλΕ0ς .1966 ΗνΞ ὃςΙΕ· ζΘΚς "κΕιθ' φρΦθ ὃλΰ0Ξλθ' ΑχΥεθ' ο·Πχ υΚθ'
 φ·ΛΪ ις0νλ ὃ΄λΰ0Ξ' τιΪ ΑΛΰθ' Λή Τ΄λχηθ' Τ΄λιΪ ιΛΙ ΥχΕ ΗχνχΒπ ΄ίχΣ ΗχΛΣΰθ' Τ΄λιηθ'
 φν΄λθι' ὃχχη00' μ΄ ζΘΚ ὃ΄λς .φ·Λΰθ' πΛΚΒ μλ δΕΦν' τλΞ0 ΕΙχΙΒ ΗχλΪΪ ς ις0νλ ΩνΣθ φιΣ΄
 Ηλιη φα Τ΄Β΄Μ0λώ' ὃλ Ι΄Ϊΰ· ΗχΜχΙΒν' ΤΕ·Σ΄ φ00' Τ΄λιηθ' ΙχΪΪ Α0ν' Ιδ **alcohol** ϐπΓεζ' Ηλιηθ'
alkamine ϐπΓεζ' κυιτ Τ΄λιη φα ζΘΚη ϐϋδς **alcohol** ϐπΓεζ' ς **acet** Ρ ιΓ μχ· **acetal** ϐ΄HuHMt
 ϐπΓεζ' Λ΄υβ Ηλιη ΤλΙεα ΗχΞνΛβθ' ΄λ΄ .**sehachyl alcohol** ϐπΓεζ' τβύΞt ς **alkyle** ϐυεζ'ς
 θηΨ ὃλ) ΗχΜχΙΒν' ΄ûίχΣ ΤΞûûχθ Τ΄ûûλιηθ' ΰκπ μ΄ τιΪ ΄νπ Ιχηΰθ' φί·νχς .**alcoholometer**
 ρνθης .(΄ν0νςΙλ μλ τν00Ξ0 φθ΄00΄ς **grain alcohol** τη00ψ΄ ϐπύΓεζ' ΰ΄Πς **alcoholism** ϐπΓεζ'
 ΕΙ΄΄βθ' ΗχλΪΰθ' μχ·0ς .ο0Λή κ0 φ·Λΰθ' ΛΚΒθ΄· Τν΄ΰ0Ξ'ς ΤΚΘ΄ σΛΘ΄ Ηίθ μλ ριχςΕ0 κ0 Τ΄λιη
 Ηίθ' μ΄ ζΘΚ ὃ΄λς .ὃδι' τιΪ Ηχν΄0 Ηίθ ι΄ΛΙ' γιΦνλ μλ Τ΄ΙΛβλθ' ΰκπ ΛςΚΒ ὃλ0 ΗχθςΙθ'
 ϐτΦΞςθ' πΛςΣΪ φα Ηχνχ0Εθ' ς τΦΞςθ' ΗχΞνΛβθ' Ηίθ' μλ **tartar** ΛχΦΛΦ Ηλιη ΤΚΘ΄ ΗχΜχΙΒνó'
 ΗχΞνΛβθ' Ηλιηθ' ΤΚΘ΄ ζΘΚ ὃΪ·ς ρν΄ Ιχ· ϐΗλιηθ' ΰκπ μλ δΕΦν' Τ΄δ΄ε0Π' ΛςΦ0 μ΄ ρν΄ηλ΄· μ΄η Ιδς
 μχ0ίχΣθ' μχ0΄π ΤΙΒς κ0 μλς **tartareous** Η0χΙΕθ' Ηχνχ0Εθ' Ηλιηθ'ς « **tartaric** » « **tartarique** »
 ΗχΞνΛα τθ' ΤΙ΄Ϊ κ0 **amalgam** θέριυ ὃΰβθ' ΗχΜχΙΒνó' ΚΘ΄ τιΪ γ·Φνχ οΞβν Λλΐ'ς .μχ0Μπ΄Β
 .κΞό' τιΪ ὃςΣΕθ΄· φβχΧςθ' ὃχςΕ00' ὃ΄λΰ0Ξ' μλ ωΙ· κΞό' ΗίχΣ ρνλ Λχΰ0Ξ00 φΦΞςθ' ΛςΣΰθ'

ϐπΓεζ' ΗχΞ΄Ξι' Ηλιηθ΄· γιΰ0 ΄λ κριθ' Ηλ΄ΰθ' Τ΄λχηθ' ὃςΕ Ηιχ΄Υ ΗθώΙ Η0΄ΙΕ Λ0ηι' Τ΄λιηθ' κΙε0ς
 ΄Ε΄υπηγζ' ΗΞ΄ΛΙ φα ΕΛΠ΄·λ Λή Ηλπ΄Ξλ μΪ ÈΥα ϐΤ΄χθςΕηθ' ΗΞ΄ΛΙθ ὃλΰ0Ξλθ' **alcohol**
 Ηίθ' Λ·Ϊ Ηθςενλθ' ς Ηχ·Λΰθ' μΪ ΗΞ·Οελθ' Τ΄λιηθ' ΰκπ φα ΄νΧΕώ ΄λη **alkyls** τηγζ'π **alkaloids**
 .Ηχν΄λθι'

φθςΙθ' ΙχΨΣθ' τιİ "Β"ον' Λθηι' Ηχ"χλχηθ' Ηλιηθ' φπ Τ"χλχΘθ' μ· ÿςεθ' τθ' "ν· ΩαΙχ μχλΘ0θ' ÿΨθς
 ρchemiluminescence τς"υιυε αζ"Η ρchemist τς"υιυε ρchem- Σ"υιυε Τ"λιη ΤλΙδ ΨχΕ·
 ΘυΜιΉρgeochemistry Σ"υιυεπυιζ ρchemyl alcohol ρπΓεζ Σ"υιυε ρchemism ·υς"υιυε
 φα Τ"λιηθ' ΙχΙİ μİ ÈΥα ρstereochemistry ·ιΜιιζ Σ"υιυεζπ ρstereochemical τς"υιυε
 Τ"λιη ΤλΙδ Κ' σΛΘ' ΤώΒλ φα Ηχ"ίθ ΗΒ0νλ Τν"η natron κπΙΤλ Ηλιη μ' "λη .σΛΘ' Τ"ίθ
 ΘπυΙΤλ ρboronatrocalcite κπΙΤλζ αΙπ"ζ τς"ιζ ΘπυΗπΠΙζ ΘπυΜζ"ε Ε"Ιπ" ρanatron κπΙΤλτ
 κ"ηζ ρς"Μ ΤΒ0ν-α benzoin σπ"ι κ"ζ Ηλιη "λ ρσΛΘ' Τ'ΙΑβλ ΝλΘς natrium
 boracite αΙπ"ζ Ρ ιΓ ΤλΙδ borax αΙπ" Ηλιης .σΛΘ' Τ'ΕιΦΣλ ΗΨ·Ξς benzaldehyde
 .caffeoι ρπυι"ε ς caffeic σποβ φΕιΦΣλ· ΤΤ"Βα coffee Αποβ Ηλûιûη μİς .μ'ΛΘτ μ"νθς
 ΗαςΛΨλ Τ"λιη ÿÈΘ μλ ΓςΥς· οχιİ μπΛ·χ Τ"χλχηθ' μ'Ιχλ φα Ηχ·ΛΨθ' κ"ρΞ· μ' ςπ ÿςεθ' ÿλΒλς
 almanac Δ"λιζ ς alkali τηγζ ς alcohol ρπΓεζ ς alchemy Σ"υιυΖζς acetal ρ"ΗυΜτ ÿλ
 benzine κυΚλ"ς azimuth ΤιΜζς antimony Ηυιυ0ι"ς aniline κυηυλψς amalgam Θέηιζς
 Σ"υιυεπυι ς elxirΙυΜει"ς chemist τς"υιυες camphor Ιπί"ες borax αΙπ"ς
 ΘπυλπεΙΚζ ς tartar ΙυΤΙΤς sugar ΙεΜς sucrose ΚπΙεΜς soda ΉπΠς geochemistry
 Ηλû""ûεθ' μûλΥ σΛΘι' Τ"λιηθ' κηχθ' ς ρ(1993 ΗνΞ bennett Τ"νχ· ΛΧν') zironicum
 ρalchitran μ'ΛΦεθ' ρalchemistry Τ"χλχΘθ' ρacetal ÿ"0χΞ : φιûχ"λ τιİ ÿûλ0Π0 φ0θ' Ηûχιûηθ'
 ΕΛ"ΣΨθ' ρalfenide Ιχνθ' ρalembic γχ·νó ρalcoholometer ÿςΕηθ' Ν"χδ ρalcohol ÿςΕηθ'
 Τ"νΕθ' ρalkamine ÿςΕηθ' μχλ ρalkaloid υςιδ ο·Π ΑηΛλ ρalkali φιεθ' ρalk ζιİ ρalizarin
 ρamalgam (κΞ ς ÿΨα) κίιθ' ρaludel ÿ"ΥΨθ' ρ alkyne ÿςΕηθ' ρalkyl ÿςΕηθ' ρalkanet
 ρantimony Ιχλχ0ó ρantimonite Ιχλχ0ó Τ λΕ ρaniline μχιχνι' ρanil Ηιχνθ' ρanatron μςΛΦν
 μχθςΜι' ρazoth ΤςΜψ' ρazogue ιςİ'Μθ' ρazimuth ΤλΞθ' ρathanor Λςν0θ' ρaraban μ·Λİ
 ρ benzidine ρbenzamide υς"Β μ·θ ρbenzaldehyde μ·ιθ' ÿ""Ξ ρbarilla υΛ· ρazulene
 ÿςΜν· ρ benzoin υς"Β μ·θ ρbenzine μχΜν· ρbenzilic acid ÿχΜν·θ' Τ λΕ ρbenzil ÿχΜν·
 ρboracicacid γΛς·θ' Τ λΕ ρ benzoyl ÿςΛ0·θ' Τ λΕ ρ benzolinitrile ÿςΛ0·θ' Μ"ή ρbenzol
 ρboronatrocalcite γΛς·θ' Τ λΕ κςχΞιη ρborax γΛς· ρborane μ'Λς· ρboracite γΛς·θ' ΙχΛςιη
 ρ carmoisin υΜΛΛδ ρcamphor Λςα"η ρcalin φ·ιδ ρcaffeoι ÿςχα"η ρcaffeic υςρδ ρ buna Ηνς·
 φ""χλχη ρchemism Ηχ""χλχη ρchemiluminescence φ""χλχη γθ"0 ρchem- Τ"χλχη ρcarvene ΗχςΛη
 ρcolcothar Λ"ΦΕιδ ρcohbate Η·"Ψη ρcivetone υΙ·Μ ρalcohol ÿςΕηθ' ρchimyl Τ"χλχη ρchemist
 ΑηΛλ ρcroconic acid ζχνςηΛηθ' Τ λΕ ρcrocoite ΤχηςΛηθ' ρcrocin κηΛη ρ corallin μ"ΒΛλ

þelemicin μχΞλθό' þdamaskeen (v.) (ÿÿα) γΠλΙ þcurcumin κηΛηθ' ΆηΛλ þcuminoin μςληθ' Τ'νΕ þheautarit ΙΛ'ΦΪ þgeochemitry Τ'χλχηςχΒ þgalangin μ'ΒνΙΘ þelxir ΛχΞηό' κςχΞ'Ος· þkaliborite φιεθ' Τ'Λς· þkali φûιûδ þ hydrobenzoin υς'Βθ' μ'·ιθ'ςΛΙχπþhenna μχνςλχθ' þlimbeck γχ·νό' þlatten μ0ώ þlake ζθ þkibrit ΤχΛ·η þkhellin ΗιχΘ' þkalium φιεθ' ΑνΛ'ν þmazut ΤςΜ'λ þmatrass ΓΛΦλ þmassicot φΦ·δ ΑΠ þlimonin μχνςλχθ' þlimonene Τ'νς·Λης Τ'χηχιΞ þnatrochalcite μςΛΦνθ' κςχΞιη þnatrium κςχΛΦν þnatr- ΛΦν þnaringin μςΛΦνθ' Ν'Λ·0νςλ Τ'βΞςα þ natrolite μςΛΦνθ' ΛΒΕ þnatrodavyne μςΛΦνθ' μχιχνθ' Αν'Β ΛΛΕ' þoccamy Τ'χλχηθ' þnatrum μςΛΦν þnatron μςΛΦν þnatromontebasite φδΕΠ' þ safranine μχνΛβΞ þquebrith ΤχΛ·η þphenosafranne μχνΛβΞθ' Λπ'Χ þpararosaniline φ'χλχη κΞΒλ þsoda¹ ¹ΙςΣ þshishkebab Α'·η ΟχΠ þselachyl alcohol ÿςΕηθ' ΜςΛηΞ þsucrate Τ'ΛηΞ þsucr- ΛηΞ þstereochemistry ΗΛΞΒλθ' Τ'χλχηθ' þstereochemical ⁹¹γχας0 Μςηςιή þtartaric υΙΛΙ þtartareous ⁹⁰υΛχΦΛΦ þtartar ΛχΦΛΦ þsugar ΛηΞ þsucrose þzirconia Τ'νςηΛΜθ' ΙχΞη' þzarnich ⁹³ΗχνΛΜ þzaffer ΛβΪΜ þtutty ⁹²Τ'χ0ς0 þtewfikose .zirconium κςχνςηΛΜθ'

“υἱ πζπωῖζ π “υἱἸέῖζ”

ΕΛρΠθ’ μλ ‘σίι·χ κθ μ’ ς τ0Ε μχἸΛ· Φ’ΛΘ ΨνΣ ς Ηθ·ΕΛ τλ’Ιεθ’ ΑΛῘθ’ ς μςχΛΣλθ’ μῆ Ιεθ’
‘χεχΛα’ ς ‘χΞῥ ΑΛή ΑςνΒ ‘ςβΠ0η0Ξ’ ς ‘ςθ·Β ς ‘ςθ·Σ Κ’ ρςθς· ςηΛ·λ ς τλ’Ιεθ’ μςχν·νςχθ’ οίι· ‘λ
Ηχα’ΛίΒθ’ Φ’ΛΘθ’ ‘ςΛ·0Θ’ ς ῥ· ρtang δλ”Η κηΕ μ·· μς0ν·η ΗῘΦ·ελ φα ΗΛ·π Ηχθ·Β ‘ςλ·δ” ς
ρῖ·Λ·ῖ· ΗἸ·νΣ φα “Σ0ΘΛ ‘χΛΙνηΞ’ ‘χηια ς ‘χα’ΛίΒ ‘λθ·Ἰ ΝςλχιΦ· μῆ Ιδ ς .Ηχν·νςχθ’ ς Ηχν·λςΛθ’
υΛ·Β0 Λ·Ῐλ ΙςΒς ζθΚ φα κπἸἸ·Ξ τνίθ’ ς ῤ·Λ0θ· ΑΛῘθ’ ΙνἸ ἸÈΕΛθ’ ς ‘χα’ΛίΒθ’ ΑἸ Μχλ0 “λη
φα ‘χα’ΛίΒ ‘ΕιΦΣλ μςῘΞ0 ς ΗῘ·Λ· ΙςΒς μ·α κ0 μλς .Ηχ·ςνΒθ’ κπΙςΙΕ ῥςΦ τιἸ Λλχ κχΧἸ
Λ0η Ηχ·ΛἸ γΦ·νλ τιἸ ῥΙ0 ‘ρνλ τλΧῘθ’ Ηχ·ήῖ· μ’ κήΛ ρΗ·Λίθ’ ς ΗΠπΙθ’ μλ Λχ0ηθ Λχ0λ ‘ν0νςΙλ
ΝηῘ0 φπ ς .ῥ·ΕΛ0θ’ Ἰ·Λλ·ίλ φ·Ελ ‘Κη ς τΦΞςθ’ ΛςΣῘθ’ ΕΛ·Ε· ‘π·ΛΜ Η·χΛή γΦ·νλ ‘ρνλ
μςλἸΞλθ’ ῤ·λἸῘθ’ ξ·ΦἸ· υΚθ’ ΩαΙθ’ μἸ ÈΥα ΗχΥΛῖ· Ηε·Φθ’ ΗΞ·ΛΙ φα ΗιχἸεθ’ ΕΛΠ·λθ’ Ηλπ·Ξλθ’
Λχή μς0È0θ’ ς ΗῘ·Λῖ· Ἰ·ΕιΦΣλθ’ ῤ·ν0ῦ0ῦ0Ξ· ς .Ηχ·χιΣθ’ ΑςΛΕθ’ ῤ·ν0· Ηχ·ςΛςῖ· ‘χα’ΛίΒιθ
1250 ΗνΞ) **damask** αΞιΗ Ηλιη φπς 1400 ΗνΞ ῥ·δ ἸΙΛς ἸÈΘΙλ ΗῘ·Λ· Φεα ΙΒν ρΗΘΛ·λθ’
τ0ς ‘ριΘἸ· φ0θ’ ονλ Ηε0Πλθ’ ΗρΣθ’ ΗίχΣ ς **damascene** τγΞιΗ κΞό· ς **araby** τ·ΙΨ ς (·χΛε0
Ηίιθ’ τθ’ σΛΘ’ Ηλιη μςΛΠἸς ΝλΘ ἸιΘΙ Ιδ ς ρ1386 ΗνΞ φθ·ςΕ **chaucer** ΙΜπΞΗ ‘ρ·
κΞό· ῤ·ρ0ν’ ς 1804 ΗνΞ **barbaresque** σἸ·Ἰ· Ηλιη· ῤἸ· ΛΠἸ ΩΞ·0θ’ μΛεθ’ ῤ·ν0· ΗχΜχλΒνó·
ΝΙ·Ξθ’ μΛε0ῦθ’ μχ· “λ Ἰ0ΙΕ φ0θ’ Ηχ·ΛῘθ’ Ἰ·ΙΛβλθ’ ῥχςΕ0 Ι0λχς .1896 ΗνΞ **soudani** τλ”ΗπΜ
“λ” .1976 ΗνΞ **sahraoui** σπ·ΙΓΠ Ηλιη τθ’ 1904 ΗνΞ (**reg**) αΙ Ηλιη μλ μχΛΠῘθ’ μΛεθ’ ς ΛΠἸ
third baranhart ΕἸ’ολἸ”ζ Ἰζ”0ζ θῖ0ιζ φα ΕΛλ ῥςῖ ἸΙΛς Ιεα **sahel** ρΓ”Μ Ηλιη
Ἰ·λἸηθ’ ΛςΚΒ μ’ τιἸ ῥΙχ “λ Η0χΙΕθ’ Ἰ·λἸηθ’ μλ ῥ”π ΠἸ ΙςΒς Ἰ Λ0βχ “λ ρ·Κπς **dictionary**
ΝηἸ τιἸ κςἸῘθ’ μλ ΞΙΛ0 “λ ΗιλΒ μλ Ηχα’ΛίΒθ’ Ἰ·ΕιΦΣλθ· ΗχΜχλΒνó· Ηίιθ’ Ιλ0 ῥ·Μ0 ω Ηχ·ΛῘθ’
·ΗχηἸθθ’ Ἰ·ΕιΦΣλθ’

Λχή Ἰ·λἸηθ’ ῥςΣ· Ρ·Θθ’ ΛΣνῘθ’ (Η”λθ· 72.3 ο0·Εν “λ υ”) μς0Ξθ’ ς Ηχν·λ0θ’ Ηἰ0λῖ· ΝηῘ0 ς
μλ Ε·ν00Ξλ ΗΥΕλθ’ biography Ηχα’Λήςχθ’ ς Ηχα’ΛίΒθ’ ῤ·λΞῖ· μ· “νπ ΛχηΚ0θ’ φί·νχς .~α”η0λθ’
meknes Λ”λει ς **morocco** ‘Ιέῖζ ς **abyssinia** ·Ξ·Γ ῥ0λ Ἰ·ῤ·ν00Ξ’ ΙςΒς Ωλ ‘χ”Ι·λ “ν0νςΙλ
ςπς **maroc** ‘Ιέῖζ Ηλιη “Υχ’ ΗνςΙλθ’ φα ΛρΧ0 “λη .ΗλΙελθ’ φα οΕΛΠ· “νΥβ0ς γ·Ξ “λη
ρ(egypt Ηλιηθ φ·ΛῘθ’ ΔιΦΣλθ’ ςπς) **misr** ΙΠι ς morocco τιἸ γιΦχ υΚθ’ φΞνΛβθ’ ΔιΦΣλθ’

sharq ς Λ^{'''}MBθ' τιİ ΗχΕνΛβθ[•] γιΦ0 φ0θ' Algérie ḡλ φΞιΦι' ḡηΠθ' Ι'Κ σΛΘ' ṽ'λΞ' μ' Λχή
 μλ ς ρχθ' ṽ'YBA φ0θ' κB[•]Yλθ' φα ΛρX0 κθ μΙΛι' Ι'ρB σΙΕ' τιİ Ηχ·ΛYθ[•] γιΦ0 φ0θ' al ordunn
 ṽ'ιχΣ φπ ΗΞ'ΛΙθ' ρονλY0 φ0θ' Ι'ΕιΦΣλθ' Ιχİİ μ' ΧΕÈλθ' ς .ΗΞ'ΛΙθ' ḡ'Βλ μλ ΤΙY·0Ξ' κ0
 biraqi τβ~ΙΨ) ζθκ ḡ[•]λ ς ṽ'χθ' φ·ΛYθ' ὀΛΕθ' ḡ[•]λY0Ξ' Ωλ ṽ'λΞ ṽ'ρνλ N·0ελθ' Ηίθ' μλ Ηε0Πλ
 araby ²τ[•]ΙΨ ḡχ·δ μλ Ι'λνι Ι'Βχ' ς ṽ[•]0ν' τθ' ΙYα[•] ΗχΕνΛα γΕ'ςθς (baghdadi σΗ[•]Ηέ[•]
 Ηλνι ΛΠİ ΝλΘ ΛρX0 ς .tunisian τΜλπΗς soudanese τλ[•]ΗπM ς barbaresque σΙ[•]Ι'ς
 Λχή φπς βΗχΞιΦ[•] ΗίχΣ Ι'Κ Ιİ'ςδ τθ' Ηβι0Θλ γΕ'ςθ ΙΞ Ηα[•]Y' κ0 μχΕ φα ΗχΜχΙBν' γ·'ςΞ
 τλ[•]λ'ζς khartoumer τιπΤΙΖς nabatean τΤ[•]λ Ι'λνι φα ΧΕÈλ ςπ ṽ'νιςΙλ φα ΗΒΛΙλ
 ṽ'λΞ' φ0[•] ς .yemenite τλιυ ς tangerine τİλT ς quatabanian τλ[•]ḡ[•]β ς lebanese
 Φεα ṽ'ρνλ Ηιδ τε·0ς ḡ[•]δι' τιİ ΗχλÈΞ' ς[•] Ηχ·Λİ μη[•]λ' Ι'Κ ṽ'λΞ' μλ Ν[•]Ξι[•]· Ηχα'ΛίBθ' Ωδ'ςλθ'
 nejd Ηİλ ς maghreb 'Ιέι ς kafir Ιί'ε Α'Λή τιİ κςλİ ṽ'λΞ' μλ ριΣ[•] φα ΕΙλ0Ξλ
 κΞό'ς ΗβΣθ[•]· ΗχΜχΙBνό' damascus αΞιΗ ΕΛςρΠλθ' ΗλχΙεθ' ΗνχΙλθ' ΙΙλ[•] Ιδς sahara ΣΙΓΠς
 ḡχ·Ξ τιİ Ληκν σΛΘι' Ηλ[•]ρθ' ṽ'λΞι' μλς .damask αΞιΗ ΛΣ0Θλθ'ς damascene τγΞιΗ
 Ηλνι 'Κη ς (ε[•]Ξ ṽ'ρθ ṽ'ΒΞ ṽ'ρνλ Κ000 ΕΙΕ0λθ' Ι'χώςθ' Ιν[•]η ΕΛχMB φπς) alcatraz Λ[•]Τέζ[•] ḡ[•]λθ'
 serendip 'υΗλΙM ς (MT etna ṽ'λ0[•] ḡ·B ΛςBρλθ' φιεΣθ' κΞό' μλ ΕΙλ0Ξλθ' mongibel ḡ[•]İΗλπι
 ΔιΦΣλθ' gibraltar ⁹⁴αΙ[•]Τ ḡ[•]İ Ηλνι ΙY0ς .ceylon ςTMπζ[•] μςΛεθ' φα φ·ΛYθ' κΞό' μλ Ηε0Πλθ'
 ζ[•]νπ ḡ[•]ΕΛθ' ΦΕ υΚθ' φ·Λίλθ' Ι[•]εθ' ḡ[•]ΛνBθ' φα Èλλ P ΘΠ κΞ' μλY0χ υΚθ' ΙχΕςθ' φα'ΛίBθ'
 κXYλ ḡχςΕ0 κ0 Ιδ ς .ΗχΜχΙBνό' Ηίθ' τθ' ṽ'χαΛΕ οιεν Ινİ ΝλΦ ολΞ' μηθ ṽ'χΛχ·χό ξςΜή Ηχ'Ι· ṽ[•]ν0[•]
 Λ·İ ΤÈχςΕ0θ' ΤY· ΙςBς κήΛ Ηχ·ΛYθ' Ηίθ' Λ·İ Ι'λνιθ' ḡςΣ[•]· ΗιΣ0λθ' Λχή Ι'ΕιΦΣλθ'
 .ḡ[•]λθ' ḡχ·Ξ τιİ erg αΙΨ Ηλνι φα ΗχΕνΛβθ' ς[•] acequia ·υβ[•]Μζ[•] Ηλνι φα Ηχ[•]·Ξό'

υΚθ') bahr ΙΓ[•] Ηλνιθ Η·Ξνθ[•] ḡ[•]Εθ' ςπ ṽ'νι Ηχα'ΛίB Ηχ·χηΛ0 έχΣη Ι'λνιθ' ξκπ ΤY· κΙΘ0Ξ0 ς
 ΤΞ) chatt ΤΞ Ηλνι ς[•] ("ΗΕ'ςθ" ΗχΛΣλθ' ΗχΛΕ·θ' φα ṽ'Yχ[•] φνYχ ονθ ς Λρν ς[•] ΛΕ· ΕΙ[•]İ ςπ
 ṽ'ΛΕ Ι[•]νχ[•]λθ' ḡÈΘ οιβ[•] μλ Ι·Πν φ0θ' Ι'Λβθ' ς ΗιBI υ[•] (chatt-al-arab 'ΙúúúΩζ[•]
 μûûûχ· ΗûûχςλΙ

υΛΣλθ' ḡ·Bθ' ḡλ jebel ḡ[•]İς (dar essalam θύΜζ[•] Ι[•]Η) dar Ι[•]Η Ηλνις[•] μχχ[•]ν'Λχό'ς μχχδ'ΛYθ'
 φ0θ' nagar Ι[•]İλ Ηλνιςς .(Ηθ' ... gibraltar αΙ[•]Τ ḡ[•]İ μλ ṽMB ςπ ς jebel hamada ΑΗ[•]ιΓ ḡ[•]İ

φν*λϞθ' ΨςλΒλ μλ ΖΛ~λθ' Λχή ΙχΕςθ' ΔιΦΣλθ' **azulite** σΗΙπΚό Ηλιη ΙΥ0 : υ̇ι̇πζι̇πυ̇ι̇ζ
 Λ·η̇ ΗδΛ*βλη ς .ΗνςΙλθ' φα Η·Εν τιİ̇ φν*Ϟ ḡηΠχ *λ 'Κπ ς βΕΙςΣΛλ ΗχΒςθςχΒ ΕΙλβλ μχÿ·Λι̇ς
 Ηλιη μλ 'ΤΙ· τΦΞςθ' ΛςΣÿθ' φα ΤΙΣΛ Τ'ΕιΦΣλ Ηÿ·Ξ ΗλϞ βΗχα'ΛίΒθ' Τ'ΕιΦΣλθ' Ωλ ΗνΛ*ελ
 μİ̇ ΗΕ·0ελθ' **lapis lazuli** ΗΙπΚύζ İ̇Γ ΕΛ*·ÿ· Τ̇ρ0ν' ς 1305 ΗνΞ φθ'ςΕ **coral** κ"ı̇Ιι ς ḡΛΒ
 ΛΠİ̇ ΩΞ*0θ' μΛεθ' Τ̇νϞ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' *ΕιΦΣλ ΛΠİ̇ Ηÿ·Ξ ḡΘΙ Ιδς .1398 ΗνΞ Ηχ·Λÿθ' Ηίιθ'
 .(1883 ΗνΞ **atlasite** τΜηΤ̇ ς 1807 ΗνΞ **lazulite** ΗΙπΚό *ρνλ)
 μ*νϞ' Ν*·0δ' φİ̇ςΙ ΛΞβχ *λ ςπ *χΒςθςχΒθ' ḡ*Βλ φα μ'ΛςρΠλθ' μ*λθι̇ ς μχχΞνΛθθ' γςβ0 ḡÿθς
 Τιε0ν' φ0θ' ΕΙχΕςθ' Τ'Ιλβλθ*α .μχ0ίιθ' ζι0 ΛςΦ0 ḡΕ'Λλ μλ *λ ΗιΕΛλ μλ *δÈΦν' Ηλιη μςΛΠİ̇ς
 *û̇û̇λπς βμχΛΠÿθ' μΛεθ' φα *ρχθ' ΕΙΛ'ςθ' ζι0 φπ ΗχΜχΙΒνó' τθ' Ηû̇χ·Λÿθ' μû̇λ ΕΛΠ*û̇û̇λ
 ·úúηΖλζ̇ φû̇û̇0λιη

· υ'ΗλΙΜ 'Κης (ΖΜ'χθ' ξΚπ 'ρχα 'ΙβΠθ' ς 'ΙΒς φθθ' ΗχΛΣλθ' ΗχΛεθ' τιİ γιΦθ φθθ') **nakhlite**
· Κπ 'Τ'ηχιΞθ' 'Τ'Λς·θ φιΣ ι' 'Τ'α'Πθηώ' ΛιΣλ 'ΥχΕ ceylon τιİ γιΦθ 'Τ'ν'η φθθ' **serendibite**

φα ΗχΜχΙΒνύθ Ηχ·ΛΨθ' Τ'ά·Υ' ΥΙΕ' φρα 1957 ΗνΞ ΕΙς Σ Λλθ' **zirconolite** Έ'λπικ Ηλιη "λ' .ÿ·Βλθ' 'Κπ

ÿςΕηθ' Ηλιη Èλ ΖθΚ φα ΚΘ ς) μΙ·Ψλθ' κΙÿ· Ηι Σ Τ'Κ ΕΙς Σ Λλθ' Τ'Ιλβλθ' ÿη μ' ΧΕÈλθ' ς Τ'Πνλς μΙ·Ψλ τΙİ ÿΙΘ σΛΘ' Τ'Ιλβλ ΥÈλ ς **nakhlite** ·ηΖλζ' Ηλιη ΖθΚ μλ τνΘΞχ (⁹⁶**alquifou** Ωλ φα·Υ' Τ δ'νθ ς .(**tahona** ·λπΓ'Τπ **sebilla** ⁹⁸ρϑ'Κ ς **batea** ⁹⁷·υΤ') φπ ς κ'Θ ρ**azure** ΗΙπΚό ÿλ) Η'βθ' ξΚπ φα Ηÿ'Πθ' Τ'λθ' μλ "χ·Εν Λ·η' Πİ ζ'νπ φα'ΛίΒθ' Άν·Βθ' ρ **gypsum** Λ'·İ ρ**coral** ¹⁰²ρΙİ ρ**cinabar** ¹⁰¹Ιϑ'τΚ ρ**bezoar** ¹⁰⁰ΙξΚ' ρ**benzol** ⁹⁹ρπΚλ' κπεΙΚ ρ **talc** αηΤ ρ **realgar** ¹⁰³Ι'έζ' ΩΞΙ ρ **lapis lazuli** σΗΙπΚό ΙİΓ ρ **jasper** ' Έυ ÿχ·δ μλ Τ'λθ' Τν'η Ιδ ς .·χΛεθ τ Σ Εθς Ιÿθ Ι'ηθώ φθ' ΗαςΛÿλθ' μΙ·Ψλθ' μχ· μλ 'Κπς (**zircon** Τ'εθΠλθ' Ιχİİ **jasper** ' Έυ Ηλιη ΤΒθν' "λη μχθΛχ·η ΗχΙςΙΛλ ς ΗχΒ'θν' **talc** αηΤ ς **coral** ρΙİ ΗχΒςθςχΒθ' "νθ'λη Τ δ'νθ ς .(**jasper green** ΙΣΖτ ' Έυ ς **jaspereous** τ' Έυ) ÿλ Τ'·ηΛλθ' ς Η'α μχθΞς Ω·Λ' ΨςλΒλ μλ Τ'βθ' ΩΞς' φπ φθ' ς ρΨςΥςλθ' ΖθΚ φα Ηχν'λθ'İ' Τ'·Υ'Λθδώ' Ωλ ΈυόπγυΙάτ Ηλιη ΖθΚ ÿ'λ ς ρ'ρχβΠθηλ Τ'λΞ· ΗχνΙÿλθ' Τ'λΞİ' Ζιθ μΛεθ "λ ΕΙ'İς .Ηχν'λθ' **georgius** ¹⁰⁴όπέυΙάτ ΛπυİΠİ μΙ·Ψλθ' κİİ φα Ι'Λθ' κθ'ÿιθ Η·Εν ΤειΦ' φθ' **agricolite** Ηχν'λθ'İ' Ηλιηθ' ÿλ ΗδΙ Λθηİ' Τ'·ΣχΣθθ' ς Τ'νχχÿιθ "νθ'ΕιΦ Σλ "λςλİ Ιεθβθ "λη ρ**agricola** ÿΣ· Νηİ ρ'ρθνλΥθ φθ' Ηχλÿιθ Ηχβ Σς Ηλιη Ι'Βχ· κθ'ÿθ' κ'δ ΥχΕ **tectonite** τλπΗεΗ ΗΥΛθελθ' "χα'ΛίΒθ' μλ ÿηθ Ηχλθ' Ηλ'εθ' ÿλΠθ ς .φ'εθ κ'İ ÿΣ· Τ'Κ "θ'ή μςηχ υΚθ' φ·Λÿθ' ΔιΦ Σλθ' : φιχ "λ τİİ "χΒςθςχΒθ' ς

ρ**alberca** ΗηΛ·θ' ρ**acequia** madr Ηχδ'Ξθ' κ' ρ**acequia** Ηχδ'Ξθ' ρ**abyssinia** ΗΠ·Εθ' : "υİΙέİζ' φνχΛΕ· ρ**bahr** ΛΕ· ρ**baghdadi** υΓ'İí· ρ**araby** ²φ·Λİ ρ **aleppine** φ·ΙΕ ρ**alcataz** Ν'Φίθ' ΦΠ ρ**calanque** ΤÈη ρ**caierene** υΛπ'δ ρ**bled** ΙÈûû· ρ**barbaresque** υΛûû·Λûû· ρ**bahraini** ρ**chott**

Απκθ' İ'ΛθθΞ' ÿΒ' μλ τ Σ Εθ' ς ÿλΛθ' ÿΞİθ ΕΛΒ ς Τ'ν - 97 - ÿςΕηθ' υ' **alquifoux** ΗχΞνΛθ' Ηλιηθ' μİ ΕΚςΘ'λ - 96

κ'Θθ' μΙ·Ψλθ' φθ'νς φηΕλ οιλÿθΞχ φ·Πθ Ρ Λδ - 98

σΛΘ' ΗχΛΦİ Τ'νςΛηςΔΙης μλΜν·θ' μλ ΑχΜλ υςΥİ ΑηΛλ - 99

ΕΛΒΕθλ ÿθ ς τ Σ Ε φΒςθςχΒθ' "π'ÿλς (Λπθ) κΞς (Γ·) Η'λΕ φνÿθ "ΛπΜΙ·" ΗχΞΛ'α Ηλιη φπς - 100

Τθθλ ΛΛΕ' μΙÿλ Ψςν φνÿθ ÿΣ İ' ΗχΞΛ'α Ηλιη - 101

ΗχΛ'νθ' Α'ÿθİ' ΩνΣς έ·Σθ' ς Ηή·Ιθ' φα "θ'Ε κΙθθΞχς ρΑΦθ' φα "ε·Ξ ÿλÿθΞχ μ'η φθ'ελΛ· μİÿλ - 103-Λχİ Σ ΑΒΕ - 102

.1555 ΗνΞ φρςθ μΙ·Ψλθ' κİİ ΝΞ·λ Λ·θÿχ 1494 ΗνΞ Ιθς φν'λθ' κθ'İ - 104

el Ἐλς Σ νλθ' ἔdar Ἀ'Ι ἔdamask γΠΛΙ ἔdamascus γΠΛΙ ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') damascene φεΠΛΙ
 φλλΥΕ ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') hadhramaution φ0ςλλΥΕ ἔfezzi φΥα ἔberg γΛἺ ἔmansura
 ἔjoi ἔςB ἔjebel ἔ·B ἔiraqi φδ'ΛἺ ἔhejazi (Ἡβ Σ ς κΞ') υἰ᾽BE ἔhammadada ἘἺ'ΛΕ ἔhadherami
 ἔlebanese φν'ν·θ ἔkwaiti φ0χςη ἔkhor ἈςΘ ἔkhartoumer φλςΦΛΘ ἔkarbala ἘἺ·Λη ἔkafir Ἀα'η
 φνχΙλ ἔmeccawee υς'ηλ ἔmaroc ἈΛίλθ' ἔmahri υΛρλ ἔmaghrebi φ·Λίλ ἔmaghreb ἈΛίλ
 φ·Λίλ ἔmongibel ἔ·B Ἐνςλ ἔ mokattam κΦελθ' ἔmisr Ἀ Σ λ ἔmekness Ν'νηλ ἔmedinese
 ἔnejed IBν ἔnagara ἘΛ'Βν ἔnabatean φΦ·ν ἔ(κΞ') morocco ἈΛίλθ' ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') moroccan
 υΛΦδ ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') qatabanian φν'·0δ ἔoued Ι'ς ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') omani φν'λἺ ἔnejdi υIBν
 ἔrock of gibraltar γΛ'Φ ἔ·B ἘΛΘ Σ ἔrincon μηΛ ἔreg γΛ ἔbras Ν'Λ ἔrambla ἩλλΛ ἔqatari
 κΞ') sahwari υς'ΛΕ Σ ἔsahel ἔE'Ε ἔsahrawi υς'ΛΕ Σ ἔsahara Ἐ'ΛΕ Σ ἔsabkha ἩΘ·Ε
 ἔhott ΦΠ ἔserir ἈχΛΕ ἔserendibe ἈχΙνΛΕ ἔseif ὀχΞ ἔsaudi arabian υΙςῚΞ φ·ΛἺ ἔ(Ἡβ Σ ς
 φν'ΙςΞ ἔsudan μ'ΙςΞ ἔsoudanesse φν'ΙςΞ ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') socotran υΛΦδςΞ ἔsiwan μ'ςχΞ
 φνλχ ἔtunisian φΞνς0 ἔtunisia Ννς0 ἔtangerine φΒνΦ ἔsudd ΙΞ ἔ(Ἡβ Σ ς κΞ') sudani
 .(Ἡβ Σ ς κΞ') zanzibari φΒνΜ ἔzanjon ἩΒνΜ ἔyemeni φνλχ ἔwadi υΙ'ς ἔyemenite

ἔatlaliste φΞιΦ' ἔaltincar ¹⁰⁶Λ'ην00' ἔalquifou ἔςΕηθ' ἔalmagra ¹⁰⁵ἘΛίλθ' : ὀἺπζπῶἺζ
 ἈπΜ'· ἔbenzole ἔςΜν· ἔbatea ἩχΦ'· ἔbalas ¹⁰⁷ΟΘι· ἔazure ΙλςΜώ ἔazulite υΙλςΜώ
 ἔhydroboracite ζχΛς·ςΛΙχρθ' ἔgypsum Ν·Β ἔcoral ἔΛΒ ἔcinnabre ἈβΒνΜ ἔbezoar
 φεχεἺ ἈΠχ ἔjaspachate φεχεἺ ἈΠχ ἔjasp ἈΠχ ἔjargoon μςδΛΜ ἔhydrotalcite γιΦςΛΙχρθ'
 ἔkermesite υΜλλδ ἔkarabe ^{109*}·ςΛρη ἔjasponyx ¹⁰⁸φ·Πχ ΨΜΒ ἔjasper ἈΠχ ἔjaspagate
 ἔlazurite υΙλςΜώ μΙῚλ ἔlazulite υΙλςΜώ ἔlazule ΙλςΜώ ἔlazuli lapis υΙλςΜώΛΒΕ
 ΙχΛςη ἔnacrite ὄθ'ιθ' γΛἺ ἔmyrrhite Ἀλθ' ἈΒΕ ἔmocha ¹¹¹ἩΘλ ἔmarcasite ¹¹⁰ἘχΜηΛλθ'
 ἔrosaker Ἀ'ίθ' ἈπΛ ἔresallgar Ἀ'ίθ' ἈπΛ ἔrelgar Ἀ'ίθ' ἈπΛ ἔnakhlite ἩιΘν ἔnadorite ἈςΧ'νθ'
 ἈχΙνΛΞθ' Ἐ'Λς· ἔsebilla ἔχ·Μ ἔsafflorite ΙχΘχΛΜθ' Ἐ λΕ ἔrosalger Ἀ'û û ἔθ' Ἀû ἔπΛ
 ἔserendibite

Ἡχ'ΛῚθ'· τΦχΠδΛλ Ἀ'Υχ' Ἡλιηθ' ἔκπ τλΞ0ς ἘἺ'Ι μς0' Ἐ'Λβ Σ ς Ἐ'ΛΛΕ μςη0ς φῚχ·Φθ' φ'·λθ' ζχΙχΙΕθ' ΙχΞη' - 105
 μη'Ιθ' ἈλΕἺ' ἘΒΕ φνῖ0ς μῖ0ΞνἺα' φα ἩλχΙδ ἩεΦνλ φπς μ'ΠΘι· μλ ἘκςΘ'λθ' Ἡλιηθ' - 107 - κ'Θ γΛς· ςπς ὔ'η0θ' ς' - 106
 ἈΠχθ' μλ ᾱ'ΜΒ ς' ᾱ'ηη ὔ'ηΠ00 Ἐ'ε·Φ μλ μςη0λ γχεἺ φνῖ0 Ἡν'νςχ ςν00ῶ Ἡλιη - 108
 μ'Λχ' φα τΠχΠΘΛλ ἩεΦνλ μἺ ἘκςΘ'λ ὔ Σ Ἲ' ἩχΞΛ'βθ' Ἡλιηθ' ἔκπς υΙχΙΕθ' Ιθθ'ΞχΙθ'ς ἘχΛχ·θ' τἺ υς0Ε0 φ0θ' μἺ'Ἲλθ' μχ· μλ - 110 - Ἀ'ΚΒ Ἀβς' Ἀ·νἺ φνῖ0 ἘΛςΒρλ Ἡλιη - 109
 ἈἺΕΦθ'· Ἡρχ·Π Ἐ'ΛΥΘ ς Ἐ'ΙςΞ Ἐ'λἺῚ· μ'ΙΜΛ γχεἺ - 111

ἔtripoli Νι·ΛΦ ἔtheranonatrite υΛ'ΛΕ μςΛΦν ἔtalcoid ΙχσειΦ ἔtalc γιΦ ἔtahona ἮνςΕ*Φ
 .zirconolite μςηΛΜθ' ΙχΞη' ἔzircon μςηΛΜ ἔtrona μςΛΦν

Ε'ύύύυύύύΣ'ύύύΙύύζ

Ἠείλθ' ἨϊςλΒλθ' ξΚπ μ'α ἔ*ρ0Ι''α ς Τ'λιηθ' σςΙΒ ὃςΕ Ἠχλχδ κ'ηΕ' Λ'ΙΣ' μ'ηλό*· μ'η 'Κ'
 κΙδ' ΙΕ' Τ'χΥ*χΛθ' ΙΨ0 ς .*ν0νςΙλ φα *χ·Ξν Ἠλχδ Λθῆι' ΙΨ0 *ΕιΦΣλ ΛΠἸ σΙΕ' μλ Ἦνςη0λθ'
 Λθῆ Τ'λιη Ι'Βχ' ΑΨΣθ' μλ μςηχ Ιδ ς .Ν*χεθ' ς Α*ΞΕθ'ς ΙΨθ' Τ'χλΨ· ΕΣ' Ἠλ0ρλθ' κςΙΨθ'
¹¹³ΙῶΠπ **sine** 'υῖ ς **cipher** ¹¹²ΙῶΠ ς **algebra** Ι'ῖζ Τ'ΕιΦΣλ μλ Τ'Φ*Πνθ' ζι0· ὠ'Σ0'
 μλ ΝηΨχ ς Ἠχλῆθ' Α*χῆ τιἸ ὃΙχ **zero** ΙῶΠ ΙΙΨθ' μ' Εῶλ ΙΒν Ι'ΠἸῶθ φ·ΛΨθ' μχςΙ0θ' φβα **.zero**
 875 ἮνΞ τας0λθ' φλΜΛ'ςΘθ' κθ'Ψιθ μ'η Ιδς .Τ'χλ0χΛι' ἨχΛ'0 φα ΑΛΨθ' ο·Ψθ υΚθ' κ'ρθ' ΛςΙθ' κῶ
 κ'Χν ὃ*ΘΙ' φα ΩΞ'0θ' μΛεθ' ὃ''ς φα γ·Ξθ' ΑΣδ Π'Ιί· φα ἨληΕιθ ἨβχιΘθ' Λ'Ι φα ὃλἸ υΚθ' ὠπ
 ΛρΧ Ιδ ς .ἨεπΛλθ'ς ΕΙεΨλθ' Ἠχν*λςΛθ' Ι'ΠἸι' κ'Χν φΞ'Ξ' ὃῆΠ· ΤςἸ υΚθ' φ·ΛΨθ' υΙνρθ' Ι'ΠἸι'
 ΛΠἸ φν'0θ' μΛεθ' φα Ἠχνχ0Εθ' Ἠίιθ· υΙνρθ' Α*ΞΕιθ *ε·Φ ΓΛΦθ' ς Ἠα'Υό· Ρ'Θθ' ο·0ῆ *πΙΨ·
 ἔΚΗΖό' φα ο·0ῆ μ'η ἨλΒΛ0θ' μ'Ιχλ φα ς .Ἠχ·Λίθ' ΕΛ*ΥΕθ' τθ' φ·ΛΨθ' Ι'ΠἸι' κ'Χν οΨλ ὃε0ν*α
 Ι'ῖζ τθ' "ὃ'Μ0Θώ'" υ' **al-jabr** Ι'ῖζ Ἠλιη ὃςΕ υΚθ' **balancing** ·Κ~πιζ ς **restoring**
 *λ ΙΕ τθ' *Υλ*ῆ ολΞ' τΕΥ' Ιδ ς .ἨχΜχΒνó' Ἠίιθ Ἠλ'ρθ' Ἠλιηθ' ζι0 τΦἸ' *λ 'Κπς ἔ**algebra**
 ξΚπ Τρ0ν' Ιδ ς .1230 ἮνΞ φθ'ςῶῦΕ ¹¹⁴τιΚΙ~πΖζ υ' **algorism** ΔιΦΣλ τθ' οίχςΕ0·
 ΗΙ'ολπυζ ΨΛΠχ μ' ὃ·δ 1699 ἮνΞ ¹¹⁵**algorithm** τιΚΙ~πΖζ ΕΙΛβλθ· ἨΘΛ'λθ' ἨλχΙεθ' Τ'ῶῦῶλιηθ'
 κ'ῶῦῶρθ' Α'ῶῦῦῶθῆθ' μ0λς γ'Λςι' μλ ἨΨΞ'ςθ' ξΙ'ΠἸι' ὢῦῦῦχθ'0θ' **Leonhard euler** Ιύύύζ(π
) "Introductio in analysin informatiorum" "ἔρηΓῆζ 'Ε'ιπηῶι ςζ ἔΖΗι" μ'ςῦῦῦῦ· ΙΛ'ςῦῦῦθ'
 κχπ*βλ ἨλΧνι' ζι0 τ0Ε ὃλΨ0Ξ0ς .ἨχῆΠθ' ἨχλΞΛθ' ἨλΧνῦθ κιΨῆ Τ'χΥ*χΛθ' ΛςΦ0 ὃ·δ ς (1748
 Τιλε Ιδ ς .*Υχ' ΕΛχ·ῆ Τν*ῆ Τ'ΕιΦΣλθ' ξΚπ ἨχΙςΙΛλ Τν*ῆ *λη ἔβντ' ΕΛςῆΚλθ' Τ'λιηθ' φα Ηῶλλ
 φα **tariff** ῆυΙΩῆ Ἠλιη μΠ ζθΚ φα *ρνΠ Τ'χν'Ξιθ' φα μχλ*π *λςρβλς τνΨλ **zero** ΙῶΠ Ἠλιη
 .Α''ΛΥθ'ς ΕΛ'Β0θ' φν'Ιχλ

φϒχ·Λ0 Πİ · ΙΣεχς - 116

Τ'ΦΪ· φα ΛΠΪ ΝΙ'Ξθ' μΛεθ' ὕ''ς' Ηχ'Ι·ς ΛΠΪ Νλ'Θθ' μΛεθ' ΛΘ'ς' Τ'χ'Ένó' ΜςΛ· ΙΪ'Ξ Ιεθ
Τ'ΙςρΒλ ΙςΒς ζθΚ φα 'ρ·Ε'Σ ΗχΥ'λ Τ'Ϊ'νΣ μλ μ'Ένó' ὕλ'ν' ο0ΪΙ·' λθ ΗλΧ0νλθ' ΗΞ'ΛΙθ 0αΙ
μλ ὕηθ ΗχΛβεθ' Τ'ά'Π0ηώ' ζι0 'ρ0Λχ0ς ΩχΛΞ0 φα ΤΙ'Μ φ0θ' ΗλχΙεθ' ΛςΣΨθ' Λ'0τ 0λΒθ 0Ϊ'Β
Ω·Ξθ' Τ'λινθ' ΗιλΒ μλς .1709 ΗνΞ μλ Ηχ'Ι· **Pompey** σ''ιπ'π **herculaneum** θπηλό πεΙυΞ
'ΘχΛ'0 Τ'ΕιΦΣλθ' κΙδ' λ' ρΗΘΛ'λ Λχή 'ρνλ 'ΥÈ0 Ηλ0 ρ'νπ ΕΙςΣΛλθ' Λ'0ψ' κΙΨ· ΗεûιΨ0λθ' ΛΠΪ
Ηλιν ζθΚ ὕ'0λς ρΛΠΪ 0Ξ'0θ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' ΤΙΛς φ0θ' Ω·Λϊ' Τ'Ιλβλθ' φρα
μχΛΠΨθ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' Τι0Ι Ιεα Ηχε·θ' λ' ρ1893 ΗνΞ ΗΘΛ'λθ' **talayot** ¹¹⁷·Ω''Τ
Ηυ'Ψ Ηλινς **natufian** ¹¹⁸τίπΗ'λ Ηλιν ὕ0λ μΛεθ' 'Κπ Τ'χ'νχ0È0 φα Τ'λιν Νλθ ΤΙΣΛ 'Υχε·
ξΚπ μλ 'χ' μψ' ΛρΧ0 ώ ρζθΚ Ωλς .1952 ΗνΞ ΗχΜχΙΒνó' Τι0Ι Ηλιν 'ΥΙΕ' φπς ¹¹⁹**ubaid**
Τ'λΙΪ μ'η μ'ς μχΨλ φ·ΛΪ 0δςλ· λςΙ ΤχλΞ μ'ς τ0Ε ΕΙχΙΒθ' Τ'λινθ' κΒ'Ψλ φα Τ'λινθ'
'ρνλς ΗχΘχΛ'0θ' ΗιΕΛλθ' τιΪ Ν'Ξϊ'· κςχθ' Τ'χ'Λβεθ' ΑΣν0ς .ΑΛΨθ' Λχή μλ λςΙ Τ'χ'Λβεθ'
ΙΗΙ'ε ΗΙ'πξ 'ΥΕ'·θ' ὕ'Π0η' ΙΨ· ΗΣ'Θ 'χεχ'Λα' ὕ'λΠς ΦΞςϊ' γΛΠθ'· ΗελΨλθ'ς ΗΨ'Ξ'ςθ' 'ΥςΕ·θ'
Λχ0ηθ' ζθΚ Ωλ τε·χς ρ1922 ΗνûûΞ **tutantkhamens** ¹²⁰κπις Ελά ΈπΗ Λ·εθ **Howard carter**
Τ'χ'λη·ς ΛχΜίθ' Χβεθ'· τΧΕ0 'ρν' κήΛ μψ' ΙΕθ γχεΕ0ς 'ΥςΕ· μςΙ μλ ΗχΘχΛ'0θ' ΗιΕΛλθ' μλ
·πΛχής μλχθ'· Οςενθ' μλ ΕΛ·0Ψλ

¹²¹θπιΪ ΗβΣθ' 'χςίθ οχιΪ ὕΙ0 κςχθθ' ΗεΦνλθ ΕΛςΠνλθ' Λχή Ηχνίθ' Λ'0ψ'· ΛΣ'Ψλθ' κ'λ0πώ' μ' λη
·κχΙεθ' υΜχΙΒνó' ΙΛςβΞη' κΒΨλ φα 1961 ΗνΞ ΙΛ0θ 1937 ΗνΞ ΗχΜχΙΒνó' 'ρ0αΛΪ τ0θ' **fayum**
φûϘ'Λςûûθ' κΒΨλθ' ὕΨΒ 'λλ φθ'Εθ' ὕ'λΨ0Ξώ' 'Κπ ὕ0λ 'ρθ κςχθûθ' γΦνχ υΚθ' κΞó' ΗίχΣ λ'
υΜûûχΙΒνó'

ΖχΛι·θ' ΛΜΒ φα ὕΠ0η' υΚθ' ΗχΛ'0θ' ὕ·δ 'λθ ΗχΛΒΕθ' Η·δ'Λλθ' ί'Λ·' ΙΕ'ςς Η·δ'Λλ ί'Λ· υ' - 117

Τ'Λ'ίλθ' φα ΟχΨθ'ς Τ'Κίθ' 0λΒ· ΕΜχλ0λθ' τΦΞςθ' ΗχΛΒΕθ' ΛςΣΨθ' φα ΗεΦνλθ' ξΚπ μ'ηΞ Ηο'ελ ΤΛΠΙΜ' 'Υχε μχΦΞψ· ὕς0'νθ' Ι'ςθ' Η·Ξν - 118

υΜνςΛ·θ' ΛΣΨθ' ὕ''ς' 'χ'ε·θ' ξΚπ ΕΛλ ὕςϊ' ΤβΠ0η' 'Υχε'Ιχ·Ψθ' ὕ0θ' Ηχδ'ΛΨθ' ΗεΦνλθ' κΞó' Η·Ξν - 119

ΙÈχλθ' ὕ·δ 1352 τθ' 1361 κ'Ϊ μλ οληΕ Ι0λ' υΛΣλ μςΪΛα : μςλτ Ανή Τς0 - 120

Λασην'π ὃΜνλ φα ΛλςΛ ΕΛ·Ὶθ 'λ·Λ 'Τ'0Ξ' Ηλιηθ' ξΚπ ΙΣΛ υΚθ' ΙχΕςθ' Νςλ'εθ' 1992 ΗνΞθ
 ΑΛδ ΗῚδ'ςθ' ΗΛΣ λθ' ΗνχΙλθ'" υ' β'ΙχΙΒ τνῚλ ὃλΕχ υΚθ' (94.1994) "κςχβθ' φα Ηχηιλθ' ζιλχ"
 ΗῚδ'ςθ' ΗνΛ'λῚθ' ΗεΦνλ· 'Τ'χΛβΕθ' ὃςΕ Ας0ηλ ΩΒΛλ ὃςι Η·Ξνθ· ὃ'εχ οΞβν Λλ'ι'ς . "ΗχΛΩι' ὃ'ε·θ'
 Ηχλπ' μῚ 'Λχ·Ὶ0 ω' 1962 ΗνΞ ξΙςΛςς ξΛηκ 'λς β1888 ΗνΞ μ'η υΚθ' Νβνλθ'ς κχΙεθ' Νχ·0θ' μχ·
 τιῚ ΤςΥθ' Λλ'ι' 'Κπ φειχς .σΛθ' Ι'ςλς ΗχΞ'λςι·Ι ΤΕΞ'Λλ 'ρ· 'ΤΙΒς Κ' βμςΦ'νθ' ΗλΣ·Ὶ
 ΗχΛΞ0 ΕΓ'Ὶ· τρ0ν' υΚθ'ς μλ'ς μῚῚ ΕΓ'·Ὶ μχ· 'Λ'Ὶ μ'η υΚθ' Ψ'ΛΣθ'ς ΗλχΙεθ' ΛΣλ ὃ'ςΕ'
 ΗΩΕΩ 'ΙῚ 'λ Α·θ' 'Κπ φα ΕΙΛ'ςθ' 'Τ'ΕιΦΣλθ' ὃης . **tell al-Amarna** ¹²²·λΙ'ιΩζ βΗ' ΗλΣ·Ὶθ'
¹²³τῚΓ Ηλιη ζθΚ ὃ'ωλς ΗχΜχλΒνó' ian ΗίχΣ φῚΙ0Ξ0ς μῡ'λ' Τ'λΞ' μλ Ηε0Πλ φπ 'ρνλ
¹²⁵τζπΜ'ά ὃΩλ ¹²⁴ΑΚηῚλι 'ίχΣ ΗχΞνΛβθ' ΗχΞνΒθ' υςΚ μςεεΕλθ' ΓΛ0εχς .**halafian**
 Λ'Ωψ' Τ'λῚῚθ' Η·Ξνθ· **tell** βΗ Ηλιη ὃΩλ ΗχΞ'Ξ' Τ'λΞ' ΗΩΕΩ 'Τ'ΕιΦΣλθ' ΤΕΥ' Ιδς .**Ghassulian**
 Ηχ·ΛῚθ'ς ΗχΛΣλθ' Ωδ'ςλθ' φα κριλῚ μλ ΤΜΒ υ' 'ςΧΕΕχθ' Ηχθ'0θ' Ηλ'εθ' Ρ Εβ0 κρηηλχ μχΚθ'
 β**AI-Fayyam** θ'ύύύζ' : φûûιχ'λχα ξΚûπ Ηλ'εθ' ὃΩλ00ς .Τ'Λεθ' Ηλ'ûûῚθ' 'Ε'0λ Δ·Σ' Ιδ σΛ0ι'
 βGhassulian φθςΞ'ή βfayum κςχα β Aterian ¹²⁶υΛΦῚ βamarna ΗνΛ'λῚ βAI-Ubaid Ιûûχ·Ὶθ'
¹²⁸φιχ·Ξ βras shamra ¹²⁷ΕΛΛΠθ' Ν'Λ βoranian φν'Λπς βnatufian φας0'ν βHalafian φβΙΕ
 βtell al amarna ΗνΛ'λῚθ' ὃ0 βtell ὃ0 β tasiān φΞ'0 βtalayot ΗῚθ'Φ βsenam ¹²⁹κ'νΞ βsebilian
 .ubaid Ιχ·Ὶ

ὃ'χθ' Λρν ὃςΦ τιῚ ΗῚδ'ςθ' ΗνΛ'λῚθ' ὃ0 ΗεΦνλθ Η·Ξν - 122

μ'ςθ'ι' ΕΠῚ0λθ' ΗεΛΘΜθ'ς Λ'Θ0θ' ΗῚ'νΣ ΕΛλ ὃςι 'ΙβΠ0η' ΥχΕ υΛςΞθ' ûιΕ ὃ0θ Η·Ξν - 123

ΗχΜχλΒνó' μλ φπ ΕΜιΒνλα Ηχ·ΛῚθ' μλ Η·ΛῚλς' ΗχΞνΛβθ' μλ ΗΞνΛβλ Τ'λιηθ' φ·ΛῚθ' Ν'χεθ' Ν'Ξ' τιῚ - 124

φνΙΛ' υΛῚ ὃ0ς' Ωδςλ κΞ'ςπς ὃςΞ'ιθ' ΤΕχ0 ΗεΦνλθ Η·Ξν - 125

Λ'ῚΜΒθ'· ΗνχΦνΞεθ κχΙεθ' κΞó'ςπς ΛΦῚθ' Λχ·θ Η·Ξν - 126

Ηχ0ΚΕθ' μλ ΑΛεθ'· ΗχΛςΞ ΗχΛῚ ΗχΛδ κΞ' - 127

ΦΞςι'ς κχΙεθ' υΛΒΕθ' μχΛΣ Ὶθ' φα υΛῚ Ωδςλ μλ ΑΛεθ'· ΕΙςΒςλθ' "ὃχ·Ξ" ΗχΛΣλθ' ΗχΛεθ' κΞó Η·Ξν - 128

Η·Υπς' Η·ΙΕ υ' - 129

τθ' "Λς' φα ΗχΛΠ·θ' Ν'νΒι' κχΞε0· ΗειΥ0λθ' ΗΞ'ΛΙθ' μ' : α~ΙύύύΨψ~ θύύύηύΨ
 "ρ0"ΞΞ~λς "ρ0"Ι'Ϊς "ρ0"β'Σ'ςλς "ρθςΣ' φα γλΥλθ' 'ΥΕ·θ'ς ΗχδΛΪ'ς 'ΗχΛΣνΪ' ΗχΞνΒ Ι'ΪςλΒλ
 θυΙά ΞςΘό' Ι'·"0η ζθΚ ΝηΥ0 "λη bphilological ΗχΒςθςιχα ΗχΘχΛ"0 ΗΪΜν ΛςρΧ Λ0' "χ"Ι·λ Ι'Τ'Β
 Α·θ' 'Κπ φα ΕΙΛ'ςθ' μς0Ξθ'ς Ω·Ξθ' ΗχδΛΥθ' Ι'ΙΛβλθ' Αιή' ü Σς μηλχς .κπ'ςΞ μςΛΘςς **Grimm**
 È0λ μ·Πθ' 'ςπ "λη γ'·"δ Τ'ΥΪ'ς' Τ'λΞ' φπ Ν'Ξι'· ΗχΛ0ι' Ι'ΙΛβλθ' μ' 'Λ·0Ϊ' bÿηΠθ' 'Κρ·
lawrence of ¹³⁰ 'Ι0ζ' ΛλΙπζ κιχα φα ΜΛ· ÿηΠ· ΑρΧ0 φ0θ' **Howeitat** 'Ε"ΗυπΓζ' ΕΙΛβλ φα
 πΗ" Ηλιη "ρχα "λ· μχΛΠΥθ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' ΕΙΛ'ςθ' ΝλΘθ' Ι'ΙΛβλθ' μ' "λη **.Arabia**
 ΗχΜχΙΒνó' "ρ0αΛΪ' Ηλιη 'ΥΙΕ' φπ ς **1975** ΗνΞ) **KINARA** Ιπλζ'π **1912** ΗνΞ ΙιΘΙ φ0θ' **BEDU**
 σΛΘι' φπ ÿΣ00 (**kwanza** Τ'ν0' ΗιλΥ0Ξλθ' ΕΛ·νβθ' ÿλ'Ε τιΪ ΗθώΙθ γιΦ0 ς μ'Ιχλθ' 'Κπ φα
 ΗνΞ φθ'ςΕ ΗχΜχΙΒνó' "ρ0αΛΪ' φ0θ' **saracen** ¹³¹ τβΙΞ Ι'ΙΛβλ ΙΥ0ς .ΗχδΛΥθ' Ι'Ι'Υθ'ς ü 'ΛΪ'ι'·
1398 ΗνΞ ΙιΘΙ φ0θ' **araby** τ"ΙΨπ **1366** ΗνΞ ΛΞςΠ "ριΘι' φ0θ' **sarseinch** τβΙΞπ **893**
 ΗχδΛΥθ' Ι'ΙΛβλθ' Λ'Λή τιΪς .ÿ"Βλθ' 'Κπ φα φν"Υλθ' κΙδ' **1400** ΗνΞ φθ'ςΕ **bedouin** σπΗ"π
 Τ'ν0' Ν'Ξι'· ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ' ΙιΘΙ Ηχ·ΛΥθ' μλ ΗΥΛ0ελθ' Ι'λιηθ' μ'α Ηχν"λθ'ι' μλ ΗΥΛ0ελθ'
 τθ' **1814** ΗνΞ **swahil** τηυΓ'πΜ Ηλιη μλ 'ΤΙ· ΕΙΛβλ μςΛΠΪς μ'ν0' ÿχΒΕ0· ΛΠΪ ΩΞ"0θ' μΛεθ'
.1894 ΗνΞ (**sino**) τλυΠ
¹³²κυ0ι Ηλιη È0λ "ρνλ ΛΠΪ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα ΗχΜχΙΒνó' ο0αΛΪ' "ΕιΦΣλ ΕΛΠΪ ΙΕ' Ηλ0 bζθΚ Ωλς
 ÿΣ00 ς' ΕΙΛβλ μς0È0ς σΙΕ' ÿΙ0ς b**1667** ΗνΞ **sinaean** τ,~λυΜπ **1601** ΗνΞ **minaeen**
 ΝλΘ μ' μχΕ φα b**fellah** Αύι Ηλιη ÿ0λ φα "χεχΛα' ÿ"λΠ ΑςΥΠ ΕΙ"Ϊ φπς bΗχεχΛαó' ΑςΥΠθ'·
 ΝλΘθ' Ι'λιηθ' "λ' **.shammar** ¹³³ΙιΞ Ηλιη ÿ0λ ΦΞςι' γΛΠθ' ΑςΥΠ τιΪ ÿΙ0 "ρνλ μςΛΠΪς
.sinoτλυΠ ΛΚΒθ' ÿλΕ0 "ρνλ ΗΥ·Λ'ς **sinean** τλυΠ Ηλιη ÿλΠ0α Ηχγχ Σθ' ΑςΥΠθ' ΗχλΞ0θ ΛχΠ0 φ0θ'
Alfur σΙπύζ' Ηλιη φα È0λλ φΘςιλ ΙΕ'ς ΩΒΛλς **sindhi** σΗΛΜ Ηλιη "λρνλ μ'χΙνπ μ'ΥΒΛλ Ηλ0ς
.mameluco ¹³⁴δπηιι Ηλιη φα φιχΜ'Λ· ΩΒΛλς

Ηχλθ'Υθ' 'ΑΛΕθ' φα ζ'Λ0ι' ΙΥ ΑΛΥθ' üςβΣ φα ο0ηΛ'Πλ· Αρ0Π' φν'Φλ· Φ·Υ ςπς **1935** υ'λ **19** κςχ φας0ς **1888** ΗνΞ Ις' **16** κςχ Ιθς ΝνΛςθ' Ν'λς0 ΙΛ'ςΓ' ÿλ'ηθ' ολΞς - **130**
 .μχΛΠΥθ' μΛεθ' ΕΛςΦΞ' Τ'Υ·θ' ΞΙΥς τθςι'

ÿ·ó· "ΓΛΞ" ÿΥθ' μλ σν· ζθΚ ÿνΥς μχΕΛΞθ' κ'Πθ' ΗχΙ· ΑΛΪ μςλΞχ μ'νςθ' ς μ'λςΛθ' μ· ÿςεχ ΥγΕ ο0ηΕΛ φα ΗΦςΦ· μ· Ξληκ "λ ΑΞΕ μχΕΛΞ οΥλΒς φΕΛΞ "Υχ' τλΞχς φ0ΛΠ - **131**
 .ΗΠ"λ ς ÿ·' Ε'ΪΛ υ' μχΕ'ΛΞ 'ςν'η ΑΛΥθ' μι' "ρχ'ΙΛ υ' ΗΠ'λθ' ς

Ηχ·ΛΥθ' ΕΛχΜΒθ' ΑΛή ΑςνΒ ΗχΙεθ' ΗγλΥλθ' Ηη0λθ' Ξκπ ÿΣ' μλ ς' κχελθ' Ρ ΘΠθ' ςπς : μ'Υλ - **132**

Μ'δςδ Ιχ·Ϊ μλ ς ΗηΠλθ' Ξε·Ξ ΗχΛηΞΥθ' ΗχΛΣλθ' Ηε·Φθ' μλ ΛΣνΪ ςπς : ζςιλλ - **134** - ΗχΙςΥΞθ' Ηχ·ΛΥθ'· Ιςα'θ' Τ'ΛΕΣ ÿςΣ' μλ ΑΛΥθ' Ι'λςθ' μλ υςΓΙ ΑΥΠ κΞ' :ΛλΠ - **133**

.ΗχλÈΞó' ΗθςΙθ' φα κχελθ' ΛβΣι' Ι·Υθ' ςπ ς' bμςγν·ν ΙΥ Ηγδó ΗχΛηΞΪ ΗχΦ'Λε0Ξ'η ΛΣλ 'ςΙΪ'Ξ Ιδς ώςΦλ "πςληΕ ς ΛΣλ τιΪ κρ'È0Ξ' ΙΥ· κÈΞó' 'ςε0Ϊ'

ξκπ ἈΛῚθ' γιΦ' Ιδς β'Γ'ΙΛβλ μ'λωθ ᾱ'ιΞ τνΨλ ῡλΕΘ ἩχλχλῚΘ Ἡλιη **roumi** τιπΙ ΕΙΛβλθ' ΙῚΘς
τιἸ ᾱ'λςΙ φ·ιΞ ῡηΠ· ἩθώΙθ roma ς' romanus ἩχνῶΕθ' Ἡλιηθ' μλ ΕΙΛΟΞλθ'ς ἩεΟΠλθ' Ἡλιηθ'
. (μχλιΞλθ' Λχή ῡδῖ' τιἸ ς' μχχ·ςΛςῖ' υ') ἩχδΛΠθ' Ἡχν'λςΛθ' ἩχΛςΦ'Λ·λό' φα μχχΦνΜχ·θ'

τιἸ ἩχΜχΙΒνό' Ἡίιθ' φα Λλῖ' Ἡχ'Ι· ΛρΧ Ιεα "μλ'λθ' Λχή" υ' **CAFFRE** Ιί'ε υςεθ' ὤΓ'Λλθ' ᾱ'λς
Υυηά Ἡλιη ῡΙΟ ς.φεχΛα' ἈςνΒθ' ΙςΞῖ' ῡΒΛθ' τιἸ γιΦχ μ'η Κ' β'λ ΙΕ τθ' Ἡχ·ιΞ Ἡλιη ον'
φνῶς υ' ς' Τχ·ῖ' φ·ςΛςῖ' ῡΒΛθ' ς' ἩχλςΛῖ' Ἡίιθ' τιἸ φ·ιΞ ῡηΠ· κ'λςΣθ' φα **GALLA**
τΦΞςθ' ᾱ'χεχΛα' φα ἩνΛ'ελιθ Ἡι·δ φρα **TOUBAB** 'υ'Τ Ἡλιη ᾱ'λς βσΛθ' ΕΛ·Ὶ·Ψ· κίΞλ Λχῖς
Ρ ΘΠθ' τιἸ ἩχΞΛ'βθ' Ἡίιθ' φα ΕΙ'Ἰ ῡΙΟ φῶθ' **FERINGHEE** τῖλΙί Ἡλιη μἸ ᾱ'λς .Ἡχ·Λίθ'ς
ᾱ'πςλΙΘῶΞ' κῶ μχχ·ςΛςῖ' τιἸ ἩθώΙθ ἩχΙνρθ' Γ'ΛλῚΘΞλθ' φα Ιςνρθ' Ἀη·λ ᾱ'ριλῚΘΞ' Ιεα φ·νΒῖ'
ᾱ'λη βἩχθ'ίΟΛ· ςΙνπ ῡςΣ' μλ μςΛΙΕνλθ' ζ'θς ᾱ'λχΞ βμχχΞ'Λςῖ' τιἸ ἩθώΙθ **1755** ἩνΞ ῡςιΕ·
ΧΕἸχς .ῡΞνθ' μχβρῶθ ῡχΜ'Λ·θ' φα ΓιλῚΘΞ' φῶθ' **mamelecu** δπηιι Ἡλιη τιἸ ᾱ'χ' Λλῖ' γ·Φνχ
ῡἸΘ μλ Γ'νχ'λωθ' φα Ἡχν'Λχό' Ἡχδ'ΛῚθ' ἈΛΕθ' Ἡχ'ίθ ΛλΟΞ' υκθ'ς ΝΛβθ' τιἸ Λη·λθ' φ·ΛῚθ' ΙΛθ'
Ἡόπτ ΕΛ·Ἰ ῡλΕΟς ."υΙχΛ ᾱ'βΞ μ'Θ Ἀιη" ᾱ'ρν' τιἸ **saffaridi** σἩυΙ'ὀΜ Ἡλιη ΓῶώΙ τθ' ΨςΒΛθ'
ἩΣδ'Λ Ε'ῶα ς ΕΛπ'Ἰ Ἡχ·ΛἸ Ε'ῶα τιἸ ῡΙΟ ᾱ'χΕ· ἩΥ'Υῖς Ες'Ξδ φν'Ὶλθ' ΙΠ' ΙΕ' **ouled nail** βυ'λ
μλ τιἸῖ' Ἡ·Ξνθ' ἩχδΛῚθ' Γ'λῖηθ' μλΥῶς .Ε'χΕθ' μλ Φλνθ' 'Κπ τιἸ μχχΛ'ᾱ'ΜΒθ' ῡΕΛθ' ςΙ·θ' ᾱ'ρ·ΛΙ
ἩΥΛΟελθ' Ἡχν'λθῖ' Ἡλιηθ'· μΛ'εΟ ᾱ'ρνλ Ἡιεθ' μηθς βἩνςΙλθ' φα ᾱ'ρῶθ'βΞς ἩχλΞό' ᾱ'ρθςΣ' ᾱ'χΕ
.μχχΜ'νθ'· ΓνΛΟδ' φῶθ' **untermensh**

ἈςῚΠθ' μλ ῡ'ᾱ'ρθ' ΙΠΕθ' 'Κπ τιἸ Ἡθ'Ιθ' ΕΛρΠ Λῶηῖ' ἩχδΛῚθ' Ἡλιηθ' **Arab** 'ΙΨ ΕΙΛβλθ' ΙῚΘς
ΔχΕΣ Λχή ~Φ'Θ ῡηΠ· κρΟΛςΣ 'ςΘΞΛ μχκθ' ς ΕΛςλῚλθ' Γ'Εν' ΩχλΒ φα ΓΛΠΟν' φῶθ' ἩχλἸΞό'
ῡΣ'ς φῶθ' ᾱ'ρΟ'Κ Ἡιη'Πθ' τιἸ βἩλχΙεθ' ἩχΛςΠῖ' Οςενθ' φα ΓςΕνλ ςπ ᾱ'λη ῡΕΛ ῡ· Ε'ἸΛ κρν' τιἸ
ΕΙςΣΛλθ' Γ'λῖηθ' Τ Ὶ· ζθκ Ωλ τε·Ος .ῡΕΛ ἈςῚΠ κρν' τιἸ ἈΛῚθ' ὤ Σς **Bedouins** πἩ'ζ' ᾱ'ρ·
τζπέι β**Algerian** σΙ·Κῖ) ῡῶλ σΛΘῖ' Ἡαςθ'λθ' Γ'λῖηθ' Τ Ὶ· ΙςΒς Ωλ κςλῚθ' τιἸ ἩΥλᾱῖ
(**swahili** τρηΓ'πΜπ **saracean** τβΙΞ βmogul

υΛςβθ' baghlabite Αιήϊ' bafalouman ¹³⁶μ'λςθ'α' bababda ¹³⁵ΕΙ··Ϊ : Ηιλ'η Ηλ'εθ' κηχθ' ς
κΜ'ΜΪ baus Νςϊ' baraby φ·ΛΪ barab ΑΛΪ balgerine υΛ'ΜΒ balgérien υΛ'ΜΒ balflur
Ν··Ϊ φν· bbeja ¹³⁷Βχ· bbedu ςΙ· bbedouin υςΙ· bbedawi υςΙ· bbaggara ΕΛ'ε· bazzazame
φΒνΛα bfellah ΓΈα bcopt Φ·δ bcaffre Λα'η bbisharin Λ'Π· bberber Λ·Λ· bbeni abbas
bhimyarite (Ηβ Σ ς κΞ') ¹³⁸υΛ'χλΕ βΛ'χλΕ bhabab Α··π bGalla Χηή bgalla Χηή bferinghee
bkabyle φι'·δ bkababish ¹⁴⁰φΠ'·δ bibad ¹³⁹Τ'·· bhubshee φΠ·Ε bhuweitat ¹³⁸Τ'ΦχςΕθ'
ÿçíλ bminaeen μχÿλ bmaugrabee φ·Λίλ bmameluco ζςιλλ bma'dan ¹⁴¹μΙ·λ bkinara Λςν
brualla Ηθ'ςΛ boumi φλςΛ briff ũχΛ bquraish ΟχΛδ bouled nail ÿχ'ν Ιώς' bnaji υΙΒν bmogul
bsaracenic φδΛΠλ bsaracenian φδΛΠ bsaracen φδΛΠ bsaffaridi υΛ'βςθ' bruashid ¹⁴²ΙΠ'ςΛ
φνχ Σ bshukriah ΗχΛηΠ bsherarat ¹⁴³ΕΛ'ΛΠ bshammar ΛλΠ bseid ΙχΞ bsarsenish φδΛΠ
φνχ Σ κθ'Ϊ bsinologic φΒςθςνχ Σ bsino- φνχ Σ bsindhi υΙνΞ bsinaic φνχ Σ bsinaean
υΙςλϞ bsawahili φιχΕ'ςΞ bslubbi φ·ςΙ Σ bsleb ΑχΙ Σ θ' bsinology φνχ Σ κΙΪ bsinologue
.tuareg γΛ'ςϞ btoubab Αχ·Φ bthamudite

Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' κηηϞ Λ Σ λ ΙχΨ Σ· Ηχ·δ : ΕΙ··Ϊ - 135

ΗχΛ'ΜΒθ'ςθ'α' ΗεΦνλ μλ Ρ ΘΠ ς' ŷΒΛ ŷλ'ηθ' 'π'νŷλς ŷΒΛ υ' "man" ς Λ'ΜΒθ· ΗεΦνλ φπς "ςθ'α'" Ηχ·ΛΨθ' μχθ'ίθ' μλ Η·ηΛλ Ηλιη φπς μ'λςθ'α' - 136

ΛΛΕΪ' ΛΕ·θ' ς ŷχθ' Λρν μχ· Οχŷχ υςΪΛ υΓ'λςν ΑΨΠ κΞ' : Βχ· - 137

ΗχΙςŷΞθ' Ηχ·ΛΨθ' ΑςνΒ· κ'δ' ΗλχΙεθ' ΛςΣΨθ' μλ φ·ΛΪ ΑΨΠ Τ'ΥΪ' μλ ςΥΪ 'ρ· ΙΣεηα υΛ'χλΕ 'λ' υΛςΦΞ' φνλχ ζιλ ςπ ς Λ'χλΕ κΞόθ' Η·Ξν : υΛ'χλΕ - 138

ΗχΙςŷΞθ' Ηχ·ΛΨθ' ŷ'··εθ' μλ υςΙ· ΑΨΠ : Τ'ΦχςΕθ' - 138

Ηχ·ΛΨθ' Τ'ΛΕΣθ' ς Τ'Λθθ' Λρν μχ· ΟχŷϞ Τ'ν'η Ηχ·ΛΪ ΗχςΙ· Ηχ·δ κΞ' : Τ'·· - 139

μ'ΙςΞθ'· κχελ φ·ΛΪ ΑΨΠ : Ο'·δ - 140

φν'λΪ φ·ΛΪ ΑΨΠ : ΙΠ'ςΛ - 142

γ'ΛΨθ'· Τ'Λθθ' ς ΗβΙ υΛρν ŷςΦ τιΪ Οχŷχ φ·ΛΪ ΑΨΠ κΞ' ςπ ς : μΓλ - 141

ΗχΙςŷΞθ' Ηχ·ΛΨθ' ŷ'λΠ Ηλχελ Γ'λςν Ηχ·δ κΞ' : ΕΛ'ΛΠ - 143

μχΛΠİς Ω·Λ΄ Ψςλβλ μλ ΗΘΛ΄λθ΄ Λχῆ ΄ΥÈϞθ΄ Τ΄ΙΛβλθ΄ Τ΄νϞϞΕ΄ : ·úúúúúΓúúúúúΠζ΄
 τθςİ΄ ϐτΦΞςθ΄ ΛςΣ΄Ϟθ΄ φα “λρΥ΄ΛϞδ΄ κϞ Φεα μχϞλιη IBν “νᵘα ϐHEΣθ΄ ὃ΄Bλ· “ειϞϞλ “EιΦΣλ
 ΙςϞχς . 1398 ΗνΞ **subeth** ΄E΄΄M ΄Hχν΄Ϟθ΄ς 1386 ΗνΞ φθ΄ςE **fen** κί Ηλιηθ ΛΞςΠϞ ὃ΄λϞϞϞ΄
 “ρνλ Νλθς (1539 ΗνΞ **cafard** Λα΄η Ηλιη μλ Τ΄ΙϞ·΄) ΛΠİ ΝΙ΄Ξθ΄ μΛεθ΄ τθ΄ “ρνλ ΄ΙΞ ὃ΄εϞν΄
 Ηλιη ΄ΥΙΕ΄ς 1907. ΗνΞ **chemotherapy** ·υζ΄υιυεζ΄ Η΄πιζ΄΄ İÈϞθ΄ “ρνλ μχΛΠϞθ΄ μΛεθ΄ τθ΄
 ΗχλΞϞθ ΉϞχΙΕθ΄ ΗİMνθ΄ ΝηϞϞ φπς ΄Υθ΄Ϟθ΄ ΄ΙΛ΄ρνΛ· κBϞλ φα Φεα ΗνςΙλθ΄ **el tor** ¹⁴⁴ΙπΗζ΄ φπ ΗθςΕλ
 φα ΗϞχΙΕ ΄ΙΛςΦϞ ΄ΙΛβλθ΄ Τ΄Ϟ· ὃBΞϞς .ΕΛλ ὃς΄ οχα ὃΠϞη΄ υκθ΄ μ΄ηλθ΄· φΕΣ ὃΛΧς΄ Ηθ΄Ε
 ΑΛİ μ΄ κῆΛ ΗΕΣθ΄ Λ΄Φ΄ μλΥ “ρB΄ΛΙ΄ μῆλχ φϞθ΄ ΗιΣϞλθ΄ ΄ΙώBλθ΄ς Ηİ΄νλθ΄ κİς ΗΕΣθ΄ μ΄Ιχλ
 ΗαÈϞθ΄ ζθκ φα κρϞİİ΄Ξ ϐκςİϞθ΄ς ΑΦθ΄ φν΄Ιχλ φα ΗϞ΄Λ ΄ΥςΕ·ς ὃ΄ΞΛ ‘ς·Ϟη τΦΞςθ΄ ΛςΣ΄Ϟθ΄
 Ιδς .μχχΕχΞλθ΄ “ςΛς΄ Τ΄λιİ τιİ ΛϞ΄Ϟθ ΉχλÈΞϞ΄ “χν΄Ξ΄ τθ΄ κςİϞθ΄ ζκπ ΤιΣς μ΄ ΄Ινᵘα ϐΗχΞ΄·Ϟθ΄
 κ΄΄ ὃ΄λİİ Η·Ξνθ΄· μ΄Πθ΄ ϑπ “λη ϐΑΦθ΄ κİϞθ μχλ΄π ὃ΄ηλς ΄ΙαΛλ ΉχλÈΞϞ΄ ΉχΛςΦ΄Λ·λϞ΄ ΄Ινᵘη
 Ιχ· ϐΗχ·Φθ΄ ΝΛ΄Ιλθ΄ φα μλMθ΄ μλ ὃχςΦ ΓΙΛθ “ΑΦθ΄ μςνδ΄ ο·Ϟη ὃλϞϞϞ΄ υκθ΄ **AVECENNA** “λϞM
 ΤMΒθ΄ ζθκ φα ὃςΣςλ ϑπ “λη Τ΄χλχῆθ΄ ὃ΄Bλ φα ΄Ινᵘη Λ΄λΥλθ΄ ‘Κπ φα ΑΛϞθ΄ ΄Ιλ΄ρΞ΄ Λ·ῆ μ΄
 ῆυM ὃϞλ “χ·Φ ΗιλϞϞΞλ Ηİ΄Ξς Η·ιΣ Ι΄ςλ ΄ΥÈϞ ΄IB ΗχλΙδ ΄ΙΛβλ ΄ΙΞ ὃλΠϞς .“ρθ Ρ ΣϞλθ΄
 ΄ΙώΕθ΄ ζκπ ὃϞλ· σΛϞİ΄ ΄Ιλῆθ΄ κΧϞλ ὃΣϞς .**latic** ¹⁴⁵·ϐθϞ ὃϞλ ΗχΕΣ ΄ΙώΕ ΄ΥÈϞς **sief**
 Ω·Λ΄ “λ΄ ϐ(ΕΛBνΕθ΄ ΑχΣχ υΙςΙ ΤΛλ τιİ ὃ΄ΙϞ΄ Ήχ·ΛϞθ΄· κπΚύηΓ υ΄) **halzoun** Ηλιη Λ΄Λῆ τιİ
 Η΄α φα “ρϞΥς ὃχΕϞΞχ “λλ ΄IB ΛχίΣ “πİİς ϐ΄ΙΛΙϞλθ΄· γİϞϞα **kef** ῆυε Ηλιη ὃϞλ ΄ΙΛβλ
 Ηλ΄Ξ ΉχΞÈπ ΕΛΙϞλ φρα “λχΙδ “χ·Φ ΗιλϞϞΞλθ΄ **hashish** ΝυΞΓ Ηλιη ΡϞχ “λχας .“ρ· ΗΣ΄Ϟ
 ΥΛΠθ΄ μλ γαΙϞχ ΕΙ΄λθ΄ ζκρ· Ι΄ΙλϞ΄ μλ ΛχϞῆθ΄ ὃ΄Mχώς ΕλςλϞῆθ΄ Τ΄Εν΄ ΩχλB φα ὃῆ΄Πλ ΤϞΙΕ΄
 ·υπ΄ιυεζ΄ Η΄πιζ΄΄ İÈϞθ΄ς **massage** Λιζ΄ μχϞαςΛϞῆθ΄ μχϞλιηθ΄ İ΄ΛΙ΄ Ωλς ϐΦΞςİ΄
 ΛΣθ΄ Τχ· ϐalphenic ¹⁴⁶İνϐθ΄ : φϞψ΄η φπ Α΄·θ΄ ‘Κπ φα ΕΙΛ΄ςθ΄ ΄ΙΛβλθ΄ μᵘα **chemotherapy**
 Ι΄ςλθ΄· İÈϞθ΄ ϐcafard Λα΄η ϐbougie Ήχ΄B· ϐbezoar ¹⁴⁸ΛπM΄· ϐbejel ¹⁴⁷ὃ΄B· ϐbeidel-sar
 ϐhakim¹ κῆηE ϐfen μα ϐessera μ΄ΛΠ ϐel tor ΛςϞθ΄ ϐdourine μχΛΙ ϐchemotherapy Ήχ΄΄χλχῆ΄
 κςχΛΦνθ΄ ὃς·Ϟ ϐnaphe Ηα΄ν ϐmassage Νλ ϐlohoch ¹⁴⁹γςϞθ ϐlatic Ηδκώ ϐhalazoun μςMιE
 ϐsubeth ΄Ι΄Ξ ϐsoda ²ΙςΣ ϐsief ὃχΞ ϐparagi ΗBνΛα ϐnuchalgia φİ΄Ϟν κθ΄ ϐnatrueresis
 .yunani φν΄νςχ

τλE μİ Λχ·ϞϞθ “χΞ μ΄ “ρİλϞϞ΄ φϞθ΄ Ήχ·ΛϞθ΄ Ηλιηθ΄ φπ : Ηδκώ - 145 - ζ΄κϞδς ΗεΦνλθ΄ Γ΄ϞB΄ υκθ΄ ‘Λῆςῆθ΄ Τ΄·ς ο· ὃMİ ΄ΥγE Τ΄γῆΞ ΕΛχMΒ· Ωεχ φΕΣθ΄ ΛΒΕθ ϖΛΣλ Ωδςλ : ΛςϞθ΄ - 144
 .Ν΄Ξİ΄· ὃ΄ϐΦİ΄ ΑχΣχ μλMλ ΤΛλ ϑπς “χΞİς “χεΛα΄ ὃ΄λΠ φεΦνλ ο· Ταİİ ΤΛλ : ὃ΄B· - 147 - “χ·Φ ὃλϞϞΞλθ΄ ΛῆΞθ΄ Ινδ ϑπς : İνϐθ΄ - 146 - μ΄ΞνϞ΄ ΑχΣϞ Ήλςχ
 .οεϞθς ΄Α΄ΛΠθ΄ ‘Κπ ΝΕİ· ζθκ κϞς ΕΛBνΕθ΄ Τ΄Ι ΗBθ΄Υλθ ὃλϞϞΞχ ΕςÈϞθ΄ ΙχΠ Α΄ΛΠςς μςBϞλ μİ ΕΛ΄İ ϑπς : γςϞθ - 149 - κΞθ ΕΙ΄Υλ ΕΙ΄λ : ΛπM΄ - 148

: κπούύύύύλ"ύύύύγύύζ

φα φν'λςΛθ' μςν'εθ'η) ΗχΜχιΒνó· ΗεΦ'νθ' γΦ'νλθ'ς 'ςΛς' φα μςν'εθ' ð'νΣ' ð'ι0Θλ τθ' ΛΧνθ'·
μ' ΤΛλθ' μηλχ (φλÈΞó' μςν'εθ' Νηİ 'ηχΛλ' ς' 'Λ0ιΒν' φα Ρ'Θθ'ς κ'ÿθ' μςν'εθ' Νηİ 'χν'λθ'
Τ'ίιθ' Λ·İ Τ'ΙΛβλιθ ÿχ'Υ ÿ'ε0ν' 'Κης 'ν0νςΙλ φα Ηχνςν'εθ' Τ'ΙΛβλθ' μλ ÿχιεθ' ΛΜνθ' Ι'Βχ' Ωδς0χ
Τι0Ι ΑΞΕα Τ'ΙΛβλ 'ΥÈ0 ΙςΒς τθ' ΛΧνθ'· 'ΕχΕΣ Λχ0ι' φεΦνλθ' Τ'Λ0αώ' Ιÿχς .Ηχ·ςΛςι'
'Κη ς (**Albacea, alguacil, caïd**) Η'γζπ ΙυΚπζπ ·υΠπζ φπς Ηχν'·Ξó' Ηίιθ' Λ·İ ΗχΜχιΒνó'
ώ' .ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' Λ·İ Τιε0ν' φ0θ'ς ('Υχ' φ·Λÿθ' ÿΣ'ι' Τ'Κ) **mohatra** ΑΙΤ'Ζι Ηχν'·Ξó' Ηλιηθ'
ÿÈΘ μλ ΔΥ0χ 'λη 'χΞτ φα υΛ'λÿ0Ξó' ΗχΛ'0θ' μ' ζθΚ Þτθςι' ΗχΥΛβθ' μ'χίιχ μ'αΛΧ Ηλ0 μ'
μχχΙνθςρθ'ς μχχΞνΛβιθ Ηι0'λλθ' ΗχΛ'Β0θ' Τ'ηΛΠθ'ς 1874 ς 1600 μχ· 'λ ΗχδΛΠθ' Ινρθ' ΗηΛΠ
κηΕ Τ'ν00Ξ· ς ζθΚ Ιÿ· τ0Ες .·ςΛς' ςΕν ΗχλÈΞó' Τ'ΙΛβλθ' γαΙ0 φα ΤλρΞ' μχχηΛν'Ιθ'ς
μχΚθ' 1794ς 1746 μûχû·λ **william Jones** Κλπι' θ'υζπ ΙχΞθ' ÿ'0λ' μλ μχχΛχςν0θ' μχχΛ'Ιó'
μ'α κρνİ 'ΑχΛίθ' φν'ΦχΛ·θ' μςν'εθ' μλ ώΙ· φλÈΞó' μςν'εûθ' μχλιΞλθ' ΙÈ· κηΕχ μ' τιİ 'ςλλΣ
Λ·İ φλÈΞó' μχΙθ' Λ'Π0ν' φα ÿ0λ0χα φν'0θ' ð'ΛΧθ' 'λ' .Èχ'Υ ÿΧχ μ' μηλχ μ'η Τ'ΙΛβλθ' κΒΕ
Ηχνςν'εθ' Τ'ΕιΦΣλθ' μİ Ηβι0Θλ Τ'ΕιΦΣλθ' ξΚπ μ' ςπ ΙΛ'ςθ' ÿ'λ0Εώ'α .Η·Φ'δ κθ'ÿθ' Τ'Εν' Ηα'η
Ηε0Πλ 'ρν'ι ('πΛήης ΗχΕςΛθ'ς Ηχθ'ί0Λ·θ'ς Ηχν'·Ξó'ς 'ρνλ ΗχΞνΛβθ') Ηχ·ςΛςι' κλι' μλ ΕΛ'ÿ0Ξλθ'
'Κπ μλ ΑιΦ0 'λ 'Κπς φνχΙ φν'·Λ Ν'Ξ' τιİ Ηχ'νΒθ'ς ΗχνΙλθ' μρν'ςεθ' ΩΥς κ0 φθ'0θ'·ς ÞμτΛεθ' μλ
Λ0η' φνςν'δ ςπ μχλιΞλθ'· ÿΣ0λ 'λ ð'χΛÿ0 μ'η 'Κ' 'λ ÿςΕ ΕΙχİİ ΗχΦ'·0İ' κ'ηΕ' Λ'ΙΣ' ð'θ'λθ'
Ηνρλθ' ΛςΦ0 φα Ηχ·Λÿθ' Ηχνςν'εθ' Τ'λιηθ' Λχ00 μςΙ ÿ'Ες ÿΣ'ι' 'Κπ γ'İ' Ιδς .(φλÈΞ' 0νλ
Τ'ΕιΦΣλ ΙΒς0 ώ 0ν' ςπ ÿΣ'Εθ'ς .00'βΣ'ςλς ΛΣ'ÿλθ' φλÈΞó' Λχή μςν'εθ' ΗχΛ'0 ς' Ηχνςν'εθ'
κ'ΛΒó' κİİ υ' Criminalistics ς' lex ς' Ex ÿχ·δ μλ Τ'λιη Ωλ 'ρ0νΛ'ελ μηλχ ΗχλÈΞ' Ηχνςν'δ
.ΗχΜχιΒνó' Ηίιθ' 'ρ0Λ'ÿ0Ξ' Ηχνςν'δ Ηχν'λθ' Ηλιη 'ΥΙΕ' φπς

ώς' μτΛεθ' 'ρ· Τ'Β φ0θ' ΗÿχΛΠθ' μλ 'χΘχΛ'0ς 'χβΞια ΤΙλ0Ξ' Τ'ΕιΦΣλθ' ξΚπ μ'α ÞζθΚ μλ ώΙ·ς
μςν'δ 'λςλİ ςπς) **al-shar'** ΦΙΞζ' 'Κης μχλιΞλιθ ΗχνχΙθ' ÿ'λİ'ι' φα '·χΛε0 'ρ· ÿςλÿλ Λχής
."μςν'εθ'" ΔιΦΣλ μİ Λ·ÿχ 'λπÈη ς (ΙλΕλ

“ρνλ ΩΞΘ ΤΙΛΟΞ’ φοθ’ς) ΗΘΛ~λθ’ Λχή μχΛΠΥθ’ ς μ~λθθ’ Τ’ΙΛβλθ’ μλ ΕΛχ·ηθ’ Ηχθ~Υθ’ Η·Ξνθ’ μ~ “λη ΗχΛ~λΥΘΞώ’ Τ~νςΙλθ’ τιİ ΗΧα~Ελθ’ κΙΥ· “χ~ΜΒ ΛΞβΘ ΕΙςΣΛλ Ηλη μχΘΞ ΨςλΒλ μλ (ΗχΙνρθ’ μλ .ρθν~χ Σς

“ρνλ) ΛΠİ ΝΙ~Ξθ’ μΛεθ’ ΛΘ’ς ΤΙΣΛ φοθ’ ΥΕ~θθ’ Τ~ληθ’ φπ γΕ~Φό’ τιİ Τ’ΙΛβλθ’ ξκπ κΙδ~ς (wakeel ρυεπ ḡλ) 1622 μχ~λ ΕΙΛβλ 13 ΗςχΞι’ Τ~ίθ’ ΤθςΕ Ιδς (1590 ΗνΞ Τ~δ Ηλη 150·υυζ~ιζ~ Ηίθ’ μλ ΕΙΛΟΞλθ’ (adat ΑΗ~Ψ) Ηλη Τ~νûûûûΞ~ς (mukhtar Ι~ΗΖι ḡλ) 1866ς ς ΗχΙνρθ’ Ηίθ’ μλ ΤΟ~ “ρη σΛΘ~ι’ Ηχε·θ’ μ~α ΗςςΩ~λθ’ mamlatdar 151Ι~Η ·ηι~Ωι Ηλης Τ~λη Ω·Λ~ ΤΦİ~α ΗχηΛΟθ’ς ΗχΞΛ~βθ’ Ηίθ’ τθ’ ΗχΛΕΞό’ Τ~ΕιΦΣλθ’ “Υχ~ Τιεν “λη .ΗχΙΛςι’ τΣ~β Ηλη ḡλ φα ΕΛΣ~Υλθ’ Ηχθ~λθ’ Ηίθ’ ‘Κης (hatti-shérif ήυΙΞ) ḡλ Ηχ·ΛΥθ’ μİ ΗΥΛΟελ ΗΘΛ~λ Τ’ΙΛβλ ΩΞΘ μ~ ςπ ḡ~Βλθ’ ‘Κπ φα Ηχ·ΛΥθ’ Ηίθ’ φθςΙθ’ Λχθ~θθ’ μλ ḡδ υΚθ’ Λλ~ι’ς .khathi ḡςΕΟ ḡ~Μχ ώς .khass Ο~Ζ Ηλη ḡλ ΗχΜχΒνó’ τθ’ Ηχ·ΛΥθ’ Ηίθ’ μλ ΕΛΠ~λ ΤΙΛΟΞ’ Φεα 1981 φθνΞ μ~ΟΙςΣΛλθ’ fiqh νγίπ shura ρΙπΞ φθληθ Η·Ξνθ~· ḡ~Εθ’ ςπ “λη “χΛ~Β Τ’ΙΛβλθ’ ΛΩ~ ώ ḡεν κθ μ’ ḡχιεθ’ ΛΜνθ’ ΗλΩ ΖθΚ Ωλς .“χΛ~Β ΙΥ· φΟ~Ο ΕΙχΙΒθ’ Τ’ΙΛβλθ’ κΒ~Υλ φα .1988ς cadi Ρ~β φθλη κ~ΧΟν~· ḡλΥΟΞΘ ΗχηχΛλ~ι’ ΗΥΦ~εΟλθ’ Τ~ληθ’ Μ~ίθ’ μ~ κήΛ ΗχΙΕλθ’ Τ~ληθ’ ΙςΒςθ .irade ΑΗ~Ι~π

sirajigyah ·υİ~ΙΜ Ηλη· ΗχΜχΒνó’ Ηίθ’ ḡ~ίν·θ’ φα “χΥθ’ ΗληΕλθ’ Ε~Υδ ΙΕ~ ςπ ς ΜνςΒ Ιλ~ Ιεθ ς ‘Κρ· ḡ~βΟΕώ’ Ινİ Λλ~ι’ ûδςθχ κθ ς .1792 ΗνΞ κΒΛΟ υΚθ’ φΩ~Λςθ’ μςν~ειθ μχς~νİ “ρνλ ‘ΚΘΟλ τιİ μχλιΞλθ’ μχΙθ’ Τ~λιİ σΙθ Τ~Π~ενθ’ μλ ΙχΙΥθ’ ḡΕλ μ~η μ~ τθ’ ξΙΥ~Ο ḡ· ΑΞΕα Ινρθ’ φα μςν~εθ’ ḡΕλ ς οΟλ~νΜΛ φα σΛΘ~ ΗιχΙΒ ΗλχΧİ Ηχνςν~δ ώ~λİ~ Τν~ηθ 1794 ΗνΞ οΟ~ας ώςθς .μςΛεθ’ Λλ ‘ςνςηχ κθ μχΚθ’ ΜχΙΒνó’ Ε~Υεθ’ ḡ~δ μλ ΗχΛ~λΥΘΞώ’ κη~Ελθ’ φα “χİ~α “ρθ~λΥΘΞ~ς “ρΟλΒΛΟθ ολ~λΟπ’ Τ~Λ~ μ~ςχΙθ ΛΣΟΘλθ’ μ~ςνΥθ’ ςπ ς multeka ςγΗι Ηλη ΙΥ~Ος .ΗχΙνρθ’ Ηίθ’ μİ “~χΠ μςαΛΥχ Ι~οΥζ~ Ηλη ΝηΥ~Ος .ΛΘψ’ ςπ ‘ΛςρΠλ ÈΒΞ σΛ·ηθ’ ΗΥ~·Λ~ι’ ΗχνΞθ’ ‘Απ~Κλθ’ φΞΞ~λ ‘Απ~Κλς .γΕ~Φιθ ΗχİΛΠθ’ Τ~Ξ~ηΥνó’ σΛΘ~ Τ~λη Ω·Λ~ ς zihar

φα 'ςνΥλ0χ μ' ω' 'ν0'Ξ·0δ' φα ΗλΙελθ' φλÈΞώ' μςν'εθ' Ψ'ςν' ΗαΛΥλ μςΙςχ μχΚθ' Τ'Λεθ' τιİ 'λ ς
 ὕ0λ00 ς : φνε0 Λχή Τ ΛΥûη 1992-285 : 1973 hughes ·υĩολι ὕ'λΥ0Ξ· Ηχθ'0θ' Ηλ''εθ'
 ΗχΣςθ' þahsan μ'ΞΕ' þadat ΕΙ'İ þadalat Ηθ'İİ þabwab Α'ς· : φιχ'λχα μςν'εθ' Ηλ''δ
¹⁵²Λ'Ι ὕλİ þaumil ὕλİ þameen μχλτ þamani Ην'λ' þamala ΤÈλİ þalguacil ΛχΜςθ' þalbacea
 κ'Υν' þcowl ὕςδ þcaid Ι''δ þcadilesker ΛηΞΥθ' φΥ'δ þcadi φΥ'δ þberat ΕΤ'Λ· þaumildar
 þhajib 'ΑΒ'Ε þfiqh οεα þfetwa σς0α þfaudjari υΛ'Βα þfaudjar Λ'Βα þenamdar¹Λ'Ι κ'Υν' þenam
 û û ûχΛΠ ΦûûΘ þhatti φΦûûΘ þharbi φ·ΛûûûEþhakdar Λ'Ι γûûûûûE þhakh γE
 ΗλΥν Λ'Λδ'þiddat ΕΙİþhatti-sherif

þmadhab ΑπΚλþkhula ΩιΘþkhass Ρ'Θ þ kaziφΥ'δþkathi φΥ'δþirade ΕΙ'Λ'þikrar-namah
 ΕΛΦ'Θλþmohabat Ε·'Ελþmamltar Λ'Ι Ηιλ'Υλþmaliki φηθ'λþmohram κΛΕλþmahr Αρλ
 ΑΞν þmushaa Ψ'Πλ þ multekaτε0ιλþmukhtarΛ'0Θλþmufti φ0βλþmoonsif û Σνλ þmohatara
 ΛΙΣ þsirajiggah ΗχΒ'ΛΞ þshura σΛςΠ þshoofa ΗαςΠ þqadi φΥ'δ þomlah Ηιλİ þnasab
 .zihar Λ'ρΧ þwakeel ὕχης þwakeel ὕχης þarf û Λİ þtalak γÈΦ þtafwiz Τ χςβ0 þsudder

: Έ'ύύύύύύύ'ύύΜύύύηζ

Ηίιθ' φα Ηχν'Ξιθ' κρθα'εΩς ΩΞ'ςθ' κρλιΥ· 'ΑΛΥθ' οαΛİ υΚθ' long tradition ḡχςΦθ' Ιχιεθ' τθ' ΛΧνθ'·
97 Èÿα IBςθ ζ .ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' ρθΥΛοδ' φθθ' Ηχ·ΛΥθ' Τ'λιηθ' Ιχİİ Γ'Βχ' Ωδςον μ' μηλχ Ηχ·ΛΥθ'
γ·Φνθ 'λ '·θ'ή 'ρνι Ηχ·Λίθ' Ηλ'Υθ' Τ'χν'Ξιθ' τθ' Τιεθ' Φεα 'ρνλ Ηιεθ' μηθ βΛ'λΥλθ' 'Κπ φα ΕΙΛβλ
θουιηζ' ζ mim θυιζ' μςιλΥθΞχς μςαΛΥχ Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' φα μςΩΕ'·θ'α .Ηχλ'Ξθ' Τ'ίιθ' τιİ ώς
solar letter τΜιΞζ' ήΙΓζ'π nunnation κυπληζ'π moon letter σΙιγζ' ήΙΓζ'π mimation
β'λη ΕΜλπ φ·ΛΥθ' υΛΒνΕθ' ὀδςθ' 'ςλΞχ μ' Φεα ΔΒ'Λθ' μλ μηθ ζ βsun letter ΛιΞζ' ήΙΓ ζ
Τλ'Σθ 'λΞ' ΗχνχθÈθ' μλ ΗεθΠλθ' surd θΠİ Ηλιηθ' μςηθ μ' ḡλθΕλθ' Λή μλς İÿ·θΞλθ' μλ ον'
ζϞκ φα 'λ· ΗχΜχΙΒνóθ' Τ'χν'Ξιθ'· ΗιΣ Τ'Κ Ηλιη 129 Ηχν'λθι' Ηίιθ' ΤΥΛδ' Ιδς .Νςλρλ
ablaut, back formation, coarticulation, folk etymology, isogloss, : ḡΩλ ΗχΞ'Ξ' Τ'ΕιΦΣλ
satem, semitic, umulat loanword, morphology

(χΙ'λ οεχεΕθ μηλχ υΚθ' ὀχΛΣθθ' υ') zero ΙῶΠ ζ arabic τ'ΙΨ μ'ολιηθ' Φεα μςηθ Ιδς
Ηλιη Τν'η Ιδς βmy have such currency ḡς'Ιθθ' 'Κπ ḡΩλ μÈλΕχ Ιδ μ'οιθ' μ'οΙχΕςθ' μ'οΙΛβλθ'
'Κπ Ιςÿχ ζ βΗχΛθ μςΙ μλ ΕΙΛβλ μςθΞς Ω·Λ' τε·θς .Ηχ·Λİ ΗχΥ'χΛ Ηλιηθ' Τ'Ιολ' zero ΙῶΠ
Ηίιθ' ρχςθΕθ φθθ' μχΛΠΥθ'ς τνΩó' ὀςΛΕθ' Ηλ'δ ΩΥς φ''ςΠΥθ' φθΜνλθ' κΒΥλθ' μςηθ 'χ'ΜΒ
ὀχνΣθθ' ὀÈθ τιİ ρΒ'ΛΙ' Λλ·χ ḡ'λΥθΞó' μ'η 'Κ' 'λ Ηθ'Ξλ μİ τΥ'ίθ κΩ μλ ζ β'χ'Ι·λ Ηχ·ΛΥθ'
φα ρΞ'·οδ' κθ φθθ' ΕΙχΕςθ' Τ'λιηθ' 'λ' .Ηχεχνχβθ' ζ ΗχΛ·Υθ' ὀςΛΕιθ ΛοΞ·ς Υθ'ωθ' κΒΥλιθ ḡλ'Πθ'
ΕΙΛβλθ ¹⁵³ΙΜπΞΗ ḡ'λΥθΞ'ς ΛΠİ Ω·Λθ' μΛεθ' φα dragoman κ'ιİΗζ' φρα τΦΞςθ' ΛςΣΥθ'
'Κη ζ "to arabiens in arabik" ·υ'ΙΩζ' ' ΙΩζ' τθ'" ο'οη φα 1391 ΗνΞ φθ'ςΕ arabic τ'ΙΨ
τ'ΙΨ Ηλιη ḡλΥθΞ'ς ὀΛİ Κα'νθ' φΞ'λςι·Ιθ' Λİ'Πθ' 'Κπ μ' 'λ·ς .1484 ΗνΞ truchman κ'ιİΗ
'ΑΛΥθ'· οθχ'ΛΙ ζ οθαΛΥλ τιİ ḡΙχ 'Κρα ΝχΛ'·ς μΙνθ μχ· 'Ε'ςΛς 'ςΙή ḡεθνχ μ'η 'λΙνİ arabik
.φλÈΞó' Δοβθ' ḡ'λΠ γΦ'νλ φα κρθίθς κρθ'ςΕ'ς

Ηίω' ξκπ μ' Λ'·0İ'· 'v0νςΙλ φα ΕΛρΠ Λωηί' Τ'·χν'Ξιθ'· ΗειΥ0λθ' Ηλιηθ' **arabic** ·υ'ΙΨ Ηλιη ΙΥ0ς
 κω μλ ῃηΠ0θ κÈΞό· ΤνΛ0δ' 'ρν' ώ' Λχ·ηθ' 'ρİςν0ς 'ρ0Β'ρθ' ὀÈ0Θ' κήΛς 'ρ· κη0λθ' Ηχλ'Ξθ'
 Ιδς .Α'0ηθ' 'Κπ ΗνςΙλ ΗχΜχιΒνó' ςΕν 'ρ0'λιη ΗΞ'·0δ' ῃωλ0 φ0θ' ΑςΨΠθ ΕΙΕςλθ' ΗχΜηΛλθ' σςεθ'
 1706 ΗνΞ **kufic** τίπε Ηβ'Σθ' μλ Ι0λ0 Τ'ΙΛβλ 10 ΙςΒς· Èα'Ες 'Λλωλ ΛΠİ μλ'ωθ' μΛεθ' μ'η
 ·'ιυ' 'ρνλ) ΕΙΛβλ 20 ῃχΒΞ0 ΛΠİ ΩΞ'0θ' μΛεθ' ΙρΠ Ιδς .1795 ΗνΞ **nastalik** τΖΜλ γχιΥ0 τθ'
kafiri σΙί'ε 'ρνλ μχΛΠΥθ' μΛεθ' φα ΕΙΛβλ 15ς þ1896 ΗνΞ **shadda** ΑΗΞπ 1819 ΗνΞ **beja**
 .1901 ΗνΞ

κΒΥλθ' φα ΕΙΛ'ςθ' ΕΙχΕςθ' ΕΙΛβλθ' 1984 ΗνΞ ΕΙςΣΛλθ' σΚυηίλ' τ'ΙΨ υ' **arabish** Ηλιη ΙΥ0ς
 ῃωλ ΕΙθςλθ' Τ'ΕιΦΣλιθ' Λ'Λλ0Ξ· ΗΛΙε0λθ' ΗİςλΒλθ' Ν'Ξ' τιİ 'ρ0ή'χΣ κ0 φ0θ'ς Τ'·λιηθ' ΙχΙΒθ'
 .yinglish,spanglish,japlish,hinglish,frenglish

ΗΦ·0ΛΛ ΕΙΛβλ 43 τιİ υς0Εχ γÈΦó' τιİ 'ρΥΞς' ς þΤ'α ΥÈ0 τθ' Τ'·λιηθ' ξκπ φν'Υλ κΞεν0ς
 Τ'ΦςΦ0λθ' τιİ ῃΙ0 'ρνλ ΤΞ μ'α þΗχΙΒ·'ι' ὀςΛΕθ' Τ'λΞ' τιİ ΕςÈİς .Τ'ΦςΦ0λθ'ς Η·0ηθ'·
 ςρα ΙχΠΛ ΛΒΕ υ' **rosetta stone** ¹⁵⁴·ΗυΚπΙ ΛΒΕ 'λ' ς (**nastalik** τΖΜλ αυηΩΗ ῃωλ) ΗλχΙεθ'
 0πηΗζ' ῃωλ ΕΛΣ'Υλ Τ'ΦςΦ0λθ' Τ'χλΞ0 φπ Τ'ΕιΦΣλ ΗΥ·Λ'ς .'χλθ'·İ ΤχΣθ' Ω'Κ ΛςρΠλ
 ῃωλ Τ'·ίθ' μχ· 'λ Ηι0'Ι0λθ' Η·0ηθ' ς' ὀςΛΕθ' Η·0η έχΣ τιİ ΗΥ·Λ' ῃΙ0ς (**thuluth**
algerian σΙ,Κİ ῃωλ Ηχ·ΛΥθ' Ηίω ΗΒρθ 12 ῃλΠ0α Ηίω Τ'λΞ' 'λ' (**aljamiado** ¹⁵⁵·πΗ'υι ιΨψ'
 Λχή Τ'·ίθ Νλ0ς Èωλ berber ΗχΛ·Λ·θ'η Τ'·ίθ ΗχİΛβθ' ΤÈ'·Υθ' ς' σΛ0' ΗχςχΞ'ςΛα' Ηίθ 13ς
 ΗΒριθ' ῃωλ ΦΞςι' γΛΠθ'ς' ΛΣλ· ΗΣ'0 ΗλχΙδ Τ'·ίθ 6 ς **farsi** ·υΜΙ'ύζ' ῃωλ ΗχςχΞ'ςΛα'
 κ'ΜΓ 'χ ΕΛ'ûûû·İ τιİ ῃûûλ0Πχ 'ΕιΦΣλ 17 'ûûû0θ'0 Ηûûûûûλ0ς .**fayumic** ·υιπυύζ'
 φ0θ' Ηχ·ΨΠθ' Ηλιηθ' ῃΣ' τιİ γιΦ0 φ0θ' ΕΛςρΠλθ' ΗχΜχιΒν' ςΙνρθ' **hobson-jobson** κυΜΓ'υπ
 4 ῃΙ0ς .φ·ΛΥθ' ΑûΒΥ0θ' ΗûûίχΣ ι'ûûû0ν' ΕΙ'ûûûİó ονλ 'χΥΞ φ·Λİ Λχή κη0λ 'ρ· γΦνχ
 τιİ Τ'ΕιΦΣλ

ΗββλγήςΛχρθ' Η·0ηθ' Ζηη0ς κρα φα Λ·ηί' ῃΥβθ' 'ρθ μ'η φ0θ' φπ Τ'ΙςΞθ' ΕΛΒΕθ' ξκπ ς ΙχΠΛ φ·ΛΥθ' 'ρλΞ' 'λ·Λς 1799 ΗνΞ ΛΒΕθ' 'Κπ 'ρνλ ΑΛεθ'· ΙΒς φ0θ' ΗγΛΣλθ' ΗχΛεθ' κΞ' φπς - 154
 .'ργα ΗβλΥ0λθ' Λ'ηαί' ς Α0ηθ' Τ'χς0Ελ κρα ΕΛΙ· μ'η 'Κπ ς ΗχΛΣλθ'
 .Ηχ·Λİ ὀςΛΕ· Ηλν'·Ξó Η·0η φνΥ0ς - 155

himyarite σΙ"υιΓ **phamza** 'AKιξ **ḥ**(**Ḥ**Σ) **hadharmaution** φ0ςλ ΛΥΕ **ḡ**λ ΛχΞβ00'ς **Ḥ**λΒΛ00' **Ḥ**χιη0' **Ḥ**λ"ε0' **ḡ**λ00ς **.izafat** ·ί"Σ· **ḥiraqi** τβ~ΙΨ **phobson-jobson** κυΜΓ"υπ μ"ΞΕ"χ **ḥ**(**Ḥ**Σ) **ḥ**aljamia **Ḥ**χλΒİï' **ḡ**θ' **ḥ**algerian **υ**Λ"MB **-al-** **ḡ**θ' **ḥ**akhmimic **φ**λχλ0' **ḥ**ain **μ**χİ : **φ**ιχ"λχα **Ḥ**Βχ· **ḥ**bà **Ṭ**· **ḥ**ayn **μ**χİ **ḥ**arabliḥ **φ**·ΛİςιΒν' **ḥ**arabic **Ḥ**χ·Λİ **ḥ**(**Ḥ**Σ **ς** κΞ') **aljamiado** **ς**Ι"χλΒİ' **ḡ**'K **ḥ**dal **ḡ**'I **ḥ**dad **Ι**"Υ **ḥ**ohariric **Ḥ**χΛχΕ· **Ḥ**Βρ0 **ḥ**bishari **Ḥ**χΛ"Π· **Ḥ**Βρ0 **ḥ**erber **Ḥ**χΛ·Λ· **ḥ**eja **κΞ')** **galla** **Ḥ**ΧÈή **ḥ**fayumic **Ḥ**χλςχα **Ḥ**Βρ0 **ḥ**farsi **Ḥ**χΞΛ"α **ḥ**fà **Ṭ**·α **ḥ**dragoman **μ**"λΒΛ0 **ḥ**dhal **ḥ**kafiri **Λ**α"η **Ḥ**ί0 **ḥ**kaf **ḡ**"η **ḥ**jiim **ḡ**υī **ḥ**halab **Ḥ**ιΕ **ḥ**khà **Ṭ**·Ε **ḥ**hà **Ṭ**·π **ḥ**ghain **μ**χή **ḥ**(**Ḥ**Σ **ς** **ḥ**kuwaiti **φ**0ςη **ḥ**(**Ḥ**Σ **ς** κΞ') **kufic** **φ**αςη **ḥ**kiswahili **φ**ιχΕ'ςΞη **ḥ**kha **Ṭ**·Θ **ḥ**karshuni **φ**νςΠΛΒ **κ**χλ **ḥ**mahri-sokatri **υ**ΛΦεΞ **υ**Λρλ **ḥ**mahri **υ**Λρλ **ḥ**maghrebi **φ**·Λίλ **ḥ**ihyanic **φ**ν"χΕ0 **ḥ** lam **κ**ώ **Ḥ**χΦ·ν **ḥ**munshi **~**Πνλ **ḥ**moon letter **υ**Λλδ **ḡ**ΛΕ **ḥ**minaeen **φ**"νχλ **ḥ**mimation **κ**χχλ00' **ḥ**mim **ḥ**nunation **μ**χςν00' **ḥ**nun **μ**ςν **ḥ**(**Ḥ**Σ **ς** κΞ') **neskhi** **φ**ΘΞν **ḥ**nastalik **φ**ΘΞν **γ**χιΥ0 **ḥ**abataean **ḥ**safaitic **Ḥ**χςβΣ0' **ḥ**sàd **Ι**"Σ **ḥ**rosetto **stone** **Ι**χΠΛ **Λ**ΒΕ **ḥ**Rà **Ṭ**·Λ **ḥ**qatabanian **φ**ν·0δ **ḥ**qāf **ḡ**"δ **ḥ**sokotri **υ**ΛΦεΞ **ḥ**sindhi **υ**ΙνΞ **ḥ**shin **μ**χΠ **ḥ**shadda **Ε**ΙΠ **ḥ**(**Ḥ**Σ **ς** κΞ') **sahidic** **Ḥ**χΙχΥΣ **Ḥ**Βρ0 **ḥ**(κΞ') **surd** **Ν**ςΙΛΞ **ḥ**sun letter **φ**ΞΛΠ **ḡ**ΛΕ **ḥ**(κΞ') **sudani** **φ**ν'ΙςΞ **ḥ**solar letter **φ**ΞΛΠ **ḡ**ΛΕ **ḥ**targu alphabet **γ**Λ'ς00' **Ḥ**χΙΒ·' **ḥ**talik **γ**χιΥ0 **ḥ**tà **Ṭ**·Φ **ḥ**tà **Ṭ**·0 **ḥ**swahili **φ**ιχΕ'ςΞ **ḥ**surd **κ**Σ· **ḥ**tuareg **γ**Λ'ς0 **ḥ**truchman **μ**"λΒΛ0 **ḥ**thuluth **Κ**ςι **ḥ**thamudic **Ḥ**χΙςλ0 **ḥ**tha **Ṭ**· **ḥ**terjiman **μ**"λΒΛ0 **.zero** **Λ**βΣ **ḥ**(κΞ') **zanzibari** **φ**ΒνΜ **ḥ** zà **Ι**"Χ0' **ḥ**zà **υ**"Μ **ḥ**ya **Ṭ**·χ **ḥ**wàw **ς**ς

: ·úúM"úúυMζ̃ θúúúηúúúΨ

Ṭ·ν0' **·**ςΛς' **σ**Ι0 **Ḥ**Β **Ν**ςΞΕλ **ḡ**ηΠ· **Ḥ**αςΛΥλ **Ḥ**ΛΥ0' **Ι**νİ **Ḥ**χΞ"χΞ0' **ς** **Ḥ**χΛηΞΥ0' **Ε**ςε0' **Ṭ**ΕΥ· **Ι**ε0 **Ḥ**νΞ **Ḥ**χΜχιΒνó' **Ṭ**ι0Ι **φ**00' **admiral** **Ι**Γ"ζ̃ **Ι**υι‡ **ḡ**χ·δ **μ**λ **Ṭ**"λη **ο**ΕΥς0 **"**λη **ḥ**ḤχλÈΞó' **Ṭ**"Ες0β0' **Ṭ**ι0Ι **Ι**δς **.ḡ**ςΛΥλ0' **κ**0"Υ0' **Ο**λ·π **τι**İ **Ε**ΛχΜΒ **"**χΞ"χΞ **ḡ**Μ0ώ **Ṭ**ν"η **ζ**'Κ0δς **Ḥ**0ιΒν' **μ**η0ς **.1205** **φ**πς) **Ḥ**χδΛΠ0' **Ι**νρ0' **Ḥ**ηΛΠ **Ν**χΞ0 **ḡ**·δ **Ḥ**χΜχιΒνó' **Ḥ**ίι0' **τ**0' **Φ**εα **σ**Λ0' **Ḥ**χ·Λİ **Ḥ**χΞ"χΞ **Ṭ**"λη **Υ**È **μ**λûûêûû' **Λ**ûû0'ς' **φ**α (**zubti** **τ**Ṭ"Σπ**ḥ**sabaeen¹⁵⁶ **τ**·M **ḥ**othoman **τ**λ'ι0Ψ **Ṭ**"λη **Λ**Πİ **Ν**Ι"ûûΞ0'

ΕΚΣΘΛ “πλπςΒ φα φπς ΗχΙνρθ’ Ηίθ’ μλ ΕΙΛΟΞλθ’) ὃςϊ’ υςίθ’ ὃχθΙθ’ **zubti** τΤΣ Ηλιη ΙΥ0ς
 ΗεΦνλ ΥχΕ “πκςβν ΦΞς ΗχνΦχΛ·θ’ ΗΦιΞθ’ ΩχΞς0θ ὕΠ0ηώ’ ΛΣİ οδΑίοΞ’ υΚθ’ (Ηχ·ΛΥθ’ Ηίθ’ μİ
 “ρλİ “ρ0Λχ00ς Ηχ·ΛΥθ’ Ηίθ’ Κςβν ΗχΙνρθ’ Τ“ίθ’ ΤΛρΧ’ μ’ ς βτ0Ε “χΛΕ· ‘ΛςΕλ μΙνθ ὃΥΒς “χΞτ
 γαΙ0θ’ μİ ÈΥα βΗΥΛ0ελθ’ Τ“λιηθ’ ΤΙ· κΩ μλς .ΗχΜχΙΒνó’ τθ’ ΤΙΛβλθ’ ζι0 ὃεν ὃÈΘ μλ
 ΙΕθ ΕΛ·0Υλθ’ Ηχνλθι’ ΤΙΛβλθ’ ΨςλΒλ ΩχΞς0 φα βΗχνχ0Èθ’ ς Ηχννςχθ’ ΤΕιΦΣλθ’ ὃςΣï κΘΥθ’
 ΕΓέθς μβΞθ’ ΕΓδ μχ· ὃΣ0ώς ὃΣ’ς0θ’ ΥΙΕ λΙνİ ‘Κπς ΗχΜχΙΒνó’ Ηίθ’ ΤΒθς φ0θ’ μψ’
 .σΛΘ’ ΗρΒ μλ κπ’ςΞλς μχλχΠρθ’ ς μχΦÈΞθ’ ς ΤΛλι’ ς ΗρΒ μλ μχχΛηΞΥθ’

μλ “χΛε0 1590 τθ’ 1205 φθ’ςΕ Κνλ ΤβχΥ’ Τ“λιη 4 ς ΗΘΛ~λ Λχή ΕΙΛβλ 19 Τw0Ξ·ς
 ΗΥΛ0ελθ’ ΤΞθ’ Τ“λιηθ’ ὃÈΘ μλ ΗχνΦχΛ·θ’ ΤΕΒνθ’ ΛςΣ0χ μ’ ΤΛλθ’ μηλχ βΗλιη 93 ΨςλΒλ
 Τ“λιηθ’ λ~ .(**mogul** βπέιπ **caliphate** ·ιύΖ φ0λιη ζ0Κ ὃ~λς) ΛΠİ Ω·Ξθ’ μΛεθ’ φα Ηχ·ΛΥθ’ μλ
 ΤΛλó’ ὃλΠ0α ΛΠİ μλ~θ’ μΛεθ’ φα Ηχ·ΛΥθ’ Ηίθ’ μİ ΗχΜχΙΒνó’ “ρ0αİ φ0θ’ ΛΠİ σΙΕó’
 “λςς) **umayyade** ·υπιψπ **abasid** ·υΜ~Ωζ ΕΛλó’ Ýterjiman κ’ιİΗ ὃλ ΗληΕθ’ ζχθλθ’ς
tahsildar ¹⁵⁸ΓΗ βυΠΓΗπ **mofussil** ¹⁵⁷βΠûι ὃλ ΗχΙνρ Τ“λιη ‘Κης (Ηχ·ΛΥθ’ ΤΛλó’ Λ·η
 β’Λ0ιΒν’ ΗηςΠ μλ Τςδ ΗχİνΣθ’ ΕΛς0θ’ μİς .ΗχΙνρ ΤΥΦελ ὃςΘΙλθ ΗΒ0νλθ’ γΦνλθ’ τιİ Ηθ’Ιθ’
 ΩΞ~θ’ μΛεθ’ φα ΕΙΛβλ ΛΠİ ΗΥ·Ξ ΙΣΛ ΞΛΞβχλ ‘Κπς ΑΛΥθ’ μχ·ς ρνχ· ΤóΣ0ώ’ ρΥλ ΤΙΙΜ’
 Ηίθ Λ·İ ΗχΜχΙΒνó’ Τι0Ι ΤΙΛβλθ’ Ξκπ μλ ΞΕ0 μςη φα Ηχ·ΛΥθ’ ΗχΞχΞθ’ Έςεθ’ ΝηΥν0ς .ΛΠİ
 ΗΥΦελθ’ ὃλ) ΗχΙνρθ’ μİ 3ς **osmanli** τλ’ι0Ψ ρνλ Τ“λιη 3 ρνİ ΤΚΘ’ ΗχηΛ0θ’ Ηίθ~α βλ ΗΦχΞς
 Ληİι φΞΛβθ’ ΝιΒλθ’ ‘Κη ς **mafia** “ύ’ι Ηλιη ρνλ ΗχθΦχó’ μİ μν~ ς .(**zillah** ·ηυΗ ΗχΛ’Ιó’
kaid Ηυβ “χεχΛα’ ὃλΠ Ηιχ·δ Ι~δ ΙΒνα Ηχ·ΛΥθ’ μλ ΕΛΠ·λ ΕΙΛ0Ξλθ’ Τ“λιηθ’ μİ λ~ .**majlis**
 μλ ‘Κπς **mudir** ΙυΗι κηΕθ’ς **makhzan** κΚΖιε “ΕνΛβθ κΙ~Θθ’ φλ~Χνθ’ Λχή υΛ~ΜΒθ’ ΝΛ~βθ’ς
 .Ηχ·ΛΥθ’ μİ ΕΛΠ·λ ΤΚΘ’ σΛΘ’ ΗχΞχΞς ΗχλςηΕ Τ“λιη ΗιλΒ

ΤΙΛβλθ’ μλ ‘ΙχΜλ Λχ·η ὃηΠ· ρΥλ ΤεαΙ0 βμχΛΠΥθ’ μΛεθ’ φα Ηχ·ΛΥθ’ ΗχθςΛ0·θ’ ΈςΛ0θ’ ΩΞς0 Ωλς
 Φûûεα Ηλιη 11 ὃχςΕ0 κ0ς ΗΞχΞθ~ “ρλΧΥλ φα ΗιΣ ΤΚ Ηλιη 36 ὃχΒΞ0· ΗχΜχΙΒνó’ ςûΕûν
 Λûû·ûûİ

φνΦχΛ·θ’ κηΕθ’ς ΗΞ~Λθ’ μİρθ Μχλ0 ΕΛΛΥ0Ξλθ’ Ινρθ’ ΗθςΙ ὃΣα ρ· ΙΣεγς ΗχΙνρθ’ Ηίθ’ ρ0ΚΘ’ Ηλιη φπς - 157
 ὃχΘΙλθ’ ὃχΣΕ0 Φ·Υ φνΥ0ς dar ΛΙ φΞΛ~ας tahsil ὃχΣΕ0 φ·Αİ ὃΣ~ μλ Η·ηΛΛ Ηλιη φπς - 158

ὄνλ ἩχἘΛ'βθ' ς **merdeka** ¹⁵⁹·εΙΗ ὄνλ Ἡχῶ'λθ'ς **nizamut** θ'Υλ ὄνλ ἩχΙνρθ'η σΛΘ' Τ'ίθ
 Ἡχ·ΛῚθ' Τ'λινθ' ὄΙΟς .**caza** ΑΗ'β ὄνλ ἩχηΛΟθ' ς' **akida** ΑΗυγΨ ὄνλ ἩχΙΕ'ςἘθ'ς **safavid** ¹⁶⁰τὺΠ
 Ηιβλη) μςλιἘλθ' μ'ςΘό' *πΛΠν φ0θ' Τ'ἘΒλθ'ς' **baath** ΤΩ'ζ' ΑΜΕη ἩχἘ'χἘθ' Α'ΜΕϊ' τιἸ 'λ'
 Τ'ΦἸ' ς (**beirutized** ΗΚυ 'ΕπΙυ' ὄνλ) υΛηἘῚθ'ς φἘ'χἘθ' Α'ΛΦΥό' 'λ' ς (**el dawa** ΑπΨΗζ'
 ὄνλ) μχΙθ' Τ'λἸΜ ς ΕΙ'δ κηΕ ς' (**great satan** Ι'εψ' κ'ΤυἘζ' ὄνλ) ΕΙΕ0λθ' Τ'χώςιθ ὀ'Σ ς'
 κχπ'βλ 'Κης (**nasserite** ¹⁶¹κπυΙΠ'λζ') ὄνλ μςχἘ'χἘθ' Λ'Σνϊ' ς (**mullacracy** ·υΤ'Ιβόπιζ'
 *π'νῚλ· **hezbollah** Ὶ' ΚΓ ΕΛ'·Ἰ Χ'β0Ε' Ωλ ΕΜ'ςλθ'·ς .**uhuru** ¹⁶²ΙΓ ὄνλ ὄἘε0Ἐώ' ς ἩχΛΕθ'
 ΙρῚθ' Η0χΙΕ Τ'λιν μ'α βΖΛΙΟ Ι'η0ώ Ἡχ'Υ γΛ'ςβ· ζθΚ μ'η μ' ς βΗχἘ'χἘ ἩχΛηἘἸ ἩλΧνλη φΙΣ ἰ'
 ΕΚςΘ'λθ' Τ'λινθ' Τ'Ὶ· φα ΙςΒςλθ' ΛχεΕ0θ' Ψςν ΔΥς0 **dawa** ΑπΨΗ Ἡλιν ὄνλ .ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ·
 ΗΦ·0Λλ ἩχΦἘς' γΛΠ ἩλΧνλ ς 'χδ'ΛἸ 'χἘ'χἘ *ΜΕ τε·0 ΕςἸἸθ'α οχΙἸς .Ἡχ·ΛῚθ' Ἡίθ' μἸ
 Ιδς .ἩχΜχΙΒνó' φλιν0λ Τ'Ὶ·θ Η·Ἐνθ'· Ἡχ·πΛ' ἩἸςλΒλ Ν'Ἐἰ· μψ' φνῚ0 *ρνηθς ἩῚχΠθ' μχχθςΣ ἰ·
 *λχἘ 1988 ς 1981 ΗνἘ μχ·λ Ἡλιν 14 ὄχΒἘ0· ο0χ'ρν τιἸ μΛεθ' ὀ'ΛΠ' Ωλ Τ'λινθ' ΠἸ Ἰ'ΙΜ'
 baranhart dictionary ΤΛ'ρνΛ· κΒῚλ γχαΛ ς' γα'Λλθ' ΤΛ'ρνΛ· κΒῚλ φα ΙςΣΛλς ὄΒἘλ ςπ 'λ
 . compar

ὀι0Θλ τθ' Τιε0ν' Ιεα ΕΙχΙΒθ' Τ'ΙΛβλθ' κΒ'Ὶλ φα ΕΙςΣΛλθ' **intifada** ·Σ'ὀΗλ' Ἡλιν μἸς 'λ'
 μςΛ·0Ὶχ μχΚθ' κρνλ μχγχΦἘιβθ' ΗΣ'Θς ΑΛῚθ' ΕΙχΙΒ ΕΙΕςλ Εςδ Τ·ιΒ μ'ς τ0Ε κθ'Ὶθ' Λ·Ἰ Τ'ίθ'
 ἔΚπ ὄνλ ΙΒ0ς .κἘἘύθ ἩχἘ'Ἐἰ' ΙἸ'ςεθ' Ιρ0 Ιδ φ0θ'ς κρχΥ'Λ' φα ΤἘΛή Ἡχ·Λή Εςδ ὄχ'ΛἘ'
 ΦἘς0λθ' σς0Ἐλθ' υςΚ σΙθ ἩλχΙεθ' Τ'ΙΛβλθ' ΛρΧ0 μχΕ φα Ἡχλςχθ' Ι'ΛΒθ' ΙχΙἸ φα *π'ΙΣ Τ'λινθ'
mogul βπέιπ **mafia** ὀἰ'ιπ **admiral** ¹⁶³ΙΓ'ζ' Ιυιτ Τ'λιν ὄνλ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' κη0 φα
 ΥχΕ·) ἩχἘ'χἘθ' Τ'λινθ' ὄΣ ἰ ΩχαΛθ' σς0Ἐλθ' τιἸ ὄΙχ 'Κπς **saudi** σΗπΩΜπ **ottoman** τλ'ι0Ψπ
 φἘ·Ἰḡabadid υΙ·Ἰ : φιχ'λχα ὀνΣθ' 'Κρθ Ἡιλ'ηθ' Ἡλ'Ὶ'εθ' ὄνλ00ς .(% 3·47 ς' 44 ὄηΠ0
 ἩχΥ'εθ' βalcalde φΥ'εθ'βalabarch ΑΛῚθ' ΟΛἸḡakida ΕΙχεἸḡadmiral ¹⁶³ΛΕ·θ' Λχλ'ḡabbasid
 al dawa ΕςἸἸθ' βalcaldia

"ἩηπΙΛλ" Ἡῶ/ΛηἘνἘθ' μλ ΕΙΛ0Ἐλ 'ριΣ' φα Ἡλινθ'ς "ἩηΛΙλ" ἩγΕ'ςἘθ' ΕΙΛ0λθ' μἸ Ἡχ·ΛῚθ' Ἡίθ' 'ρ0ΚΘ' Ιδς β'χἘνςΙν'ς 'χΜῡ'λ φ0ςΙθ ὄἘε0Ἐώ' ς ἩχΛΕθ' φνῚ0 Ἡχ'ῶ'λ Ἡλιν φπς - 159
 .1736 τθ' 1501 ΗνἘ μλ ΝΛ'α ΙἘ· ΤΙ'δ φ0θ' Ἡλη'Εθ' Ἡηλλθ' ς' μχΙθ' φβΣ κη'Εθ Ἡ·Ἐν "υςβΣ" ἩχἘΛ'θ' φα 'ριΣ' ς - 160
 οθ'χ0ή' Ἡχ'ή τθ' 1956 μλ ΙἘ·θ' κηΕ υΚθ' υΛΣλθ' Νχ'Λθ' ΛΣ'ῶθ' Ι·Ἰ ὄ'λΒ Λ'Σν' κρ· ΙΣεχς - 161
 *Υχ' "ὄ'Λχλ'" κἘ 'χθ'Ε οχΙἸ γιΦχ υΚθ' ςπς - 163- ἩχΛΕθ'· ὄΣ0χ 'λ ὄη ς' ΛΕ τνῚλ· Ἡχ·ΛῚθ' μλ ΙΚΘ' ἩχγΕ'ςἘ Ἡλιν - 162

μΠχ'Μχ'0ςΛχ·β(Ηβ Σ ζ κΞ') baath 'Υ'·βayyubite φ·ςχ'βalmoravide Φ·'Λλθ'βalmohad IEςλθ'
 φλΦ·α βdawa E'ςIβdawa EςİIβcaza EMήβcaliphate ΗαÈΘβbeirutized IMχ'0ςΛχ·βbeirutization
 φλΠ·πβhakim² κχηEβhafsīd φΣβEβgreat satan Λ·ηϊ' μ·ΦχΠθ'βghassanid φν·Ξήβfatimi
 βjamahiriya ΗχΛχπ·λBβintifada ΗΥ·β'β'βhezbo'llahi ź' 'AMEβhezzbollah ź' 'AMEβhashemite
 Ηw·θβIebanonism φν·v·θ 'ΑπΚλβIakhmid κΘώ EΛ·λ'βkhalsa ΗΣθ·Θβkaid I·δβjamhuri ΛςρλB
 NιBλ βmafia ·χ·α·λ βmadaraka day ΗηΛIλθ' κςχ βIiwa T·ςθβIebanonize μν·ιχ βIebanonization
 ŷΣβλβmerdeka Ηη'ΛIβmarkaz MηΛλ βmamur Λςλ·λ βmakhzan μMΘλ βmajliss
 βmullahcracy ΗχΦ'Λδώςλ βmukhtar Λ·0Θλ βmudiria ΗχΛχIλβmudir ΛχIλβmogul ŷςίλβmofussil
 υΛΣ·v βnahie ΗχE·v βmutessarifat ΗαΛΣ0λβmutessarif ūΛΣ0λβmullahtaria ΗχΛ·0ώςλ
 party of ź' 'AMEβottoman μ·λ0İβosmanli φν·λ0İβnizamut κ·Xv βnejd IBv βnasserite
 μχIθ' φβΣ βsabaeen φ··Ξβsadian υIŷEβqadafist φα'Κδ βqadafism φα'Κδ Ξ·B0'βgod
 υIςŷEβsamidin μχIλ·Σ βsamanid Iχν·λ·Ξβsamani ¹⁶⁵φν·λ·Ξβsaffarid ¹⁶⁴Λ·βΣθ'βsafavid
 ŷχΣE0βsultanate Ην·ΦIΞβsubahddary ¹⁶⁷Λ'Ι 0·ςΣ βsubah ¹⁶⁶0·ςΣ βsoldanate Ην·ΦIΞ βsaudi
 Ηİ·λBβuhuru ΛE βtarafdar ūΛΦ κη·E βtraf ūΛΦ βtahsildar Λ'Ι ŷχΣE0 βtahsil
 φθ'ςβwafd Iαςβvizierate EΛ'Μςβvilayet Ηχώςβvali φθ'ςβ(Ηβ Σ ζ κΞ') umayyade υςλ·βujammaa
 .zubti φΦ·Yβzillah ΗιχΚβzila parishad ¹⁶⁸I·ΠχΛ· ŷχΚβzaghlulist φθςιήMβzabti φΦ·Yβwali

υIÈχλθ' ΩΞ·0θ' μΛεθ' φα' ΗχΞΛ·βθ' ΗχΛÈΞώ' Ηηιλλθ' ΝΞ·λ 'Αεθ' Λ·βΣθ' 'Υχθ' μ· 'Αςεŷχ ςπς - 164

999 τθ' 872 μλ ·ρληE υΚθ' EΛ·Θ· ΗεΦνλ· ΗχΞΛ·βθ' Ηηιλλθ' Ηβχθ' κΞ· - 165

ŷςίλθ' Ηηιλλ μλ ΗŷΦ·ελ φνŷ0 ΗχIντ ΗχΞΛ·α Ηλιη - 166

0·ςΣ κηE ΗŷΦ·ελ φνŷ0ς - 167

ΗχIντ ΗŷΦ·ελ NιBλ φνŷ0ς " parishad " "I·ΠχΛ·" ΗχIνρθ' EΙΛβλθ' ς " zila " "ŷχκ" φ·Λİ ŷΣ· μλ Η·ηΛλ Ηλιηθ' - 168

: ΦΐΗύύΐό̃ θύύύύήύύΨ

ΕΛΣΛΥθ̃· ὕΘ΄Ιοχ̃ ῾Κθ̃ ῬυΛΠ·θ̃ ὩλοΒλιθ̃ Ηχςλνθ̃ ῾ς Ηχ·χηΛοθ̃ ῾ς ΗχβχΧςθ̃ Λπ΄Χλθ̃· Ψ΄λοΒώ· κῑῑ̃ φνῶΨ̃
 μςν̃εθ̃ τῑῑ̃ ῾Ξ῾Ψ̃ κ΄΄εθ̃ γÈΦθ̃ Ἡθ̃Ξλ· φνῶο ὀῶΞ̃ΛΙ μ΄ IBν ῾Κρθ̃ ῾ς ῬΕΙχῑῑ̃ Ἰςλ ῾ς ΩχΥ΄ςλ Ωλ
 ὕΘΙχ̃ φῑῑ̃λοΒώ ὕχνΣθ̃ μῑς .μςν̃εθ̃ ῾Α· μλΥ **talak** αὐΤζ̃ Ἡλιη ὕνΣν ῾νῑΒ ῾λλ φλÈΞό̃
 μ΄ςνῑ ῾ρνῑ Ψ΄λοΒό̃ κῑῑ̃ μλΥ ῑΛΙνῶ Ἡλιη μςηῶ Ἰδ̃ **baba** ῾῾῾῾ Ἡλιη μ̃ᾱ Λ·ηῑ ὕχνΣθ̃ ῾Κπ μλΥ
 ῾βνΣ ῾ρΞβνθ̃ ἸΦῑ̃ ῾νῶληκλ μ΄ Ἰῑ῾λ μχΛθψ̃ ῾ΑΞΕ μςΙ μηθ̃ ῾ς Ρ ῾ΘΠῑ ῾ Τ ῑ·θ̃ σΙ·λθ̃ κ΄ΛοΕώ̃
 τῑῑ̃ μχῶοχ̃ κῶ μλ ῾ς .**sultan** κ΄ΤηΜπ **sheikh** ΕυΞ ὕῶλ Ἰ΄λιη φα ὩλοΒῶ ἩΞςῑ ῾ς μχς̃νῑθ̃ μλ
 ῾Κης κρΣ̃Σθ̃ κΒΕ τθ̃ ΛΧνθ̃· ῾ς· Ἡλ̃ρθ̃ Ἰ΄λιηθ̃· ἩςΣθ̃ Ἰ΄Κ ΩχΥ΄ςλθ̃ Ρ Εβῶ Ψ΄λοΒώ̃ ῾ῑῑ̃
 Ἰ΄Βχ̃· μς̃Β̃βῶχΞ κρν̃ᾱ ἩχΜχΙΒνó̃ Ἡῑῑ̃· γΦ̃νθ̃ κθ̃ῑθ̃ φα μχλῑΞλθ̃ ΕΛ΄ΥΕθ̃ ὕλ̃Πθ̃ς ΩΞ̃ςθ̃ κ̃ρΞό̃
 ἩνΞ ΕΙςΣΛθ̃ **lackey** τῑζ̃ Ἡλιη Ἰῑῶς .ΗχΛῶ μςΙ μλ Ἰ΄λιη 6 ῾ρνλ ῬΗνςΙλθ̃ φα ῾ΞΕα Ἡλιη 18
 κΞ̃ῆ ἩχΜχΙΒνó̃ Ἡῑῑ̃ φα ΛςρΧθ̃ φα Ἰ΄Τ· ῾ρν̃ Κ̃ κ̃λῶπÈθ̃ Λχῶλ ῾π̃νῑλς ἩνςΙλ Ἡλιη ὕς̃ 1523
 ῾ΛχΠλ ῬΜχλολθ̃ ὀΞ̃·θ̃ Λθ̃β̃· σΙῶΛ ὕΚθ̃ ῾ς ΗχΞνΛβθ̃ Ἡᾱ̃εῶθ̃ μλ τΦΞςθ̃ ΛςΣῑθ̃ Λθ̃ς̃ ΜΜ·λ κῑῑ̃Θθ̃
 ὕἸ·ῶΞ̃ ῾λῑῑ̃ ῾λ ἸΕ τθ̃ ὕχΦιθ̃ τνῑλθ̃ ῾Κπ ῾ΒῶΕ Ἰδς̃ .Ἡῑῶλθ̃ γςλλλ ῾ΣΘΠ κἸΘχ̃ ὀν̃ τθ̃ ζθΚ·
 ῾λ·Λ ὀχῑῑ̃ ΛΦχΞς ῾χνῆ ῾χΦ̃ΛεῶΞ̃ ÈΒΛ Νχθ̃ ΞΛχΙλ μ΄ ὕλῶΕ ῾λῑῑ̃ "φ·ν̃Βθ̃ ῾ς κῑῑ̃Θθ̃ ὕΒΛθ̃" τνῑλ·
mamsahib ¹⁶⁹ ῾Γ΄Π ῑῑ̃ Ἡ·ΛΒῶ Νηῑ̃ ῾Κπς Ῥ"φθ̃Εθ̃ τνῑλθ̃ ῾ς κῑῑ̃Θθ̃ Ὡν̃Θθ̃ Ὡ·ῶθ̃" φ·ῑΞ ὕηΠ·
 ΛΠῑ̃ ὩΞ̃ῶθ̃ μΛεθ̃ φα Ἰ΄Ιλβλ Ὡ·Λ̃ ἸΛρΧ Ἰδς̃ ῾·Ἀ̃εθ̃ῑ̃ κΞδ̃ φα ἩαςΣςλ ΗχβχΛΠῶ Ηχ·Λῑ̃ μχς̃νῑς
 Ἡλιη Λθ̃ῑ̃ φπς 1983 ἩνΞ **jamaa** ·Ψ̃ῑῑ̃ Ἡλιη ῾ρνλ Ὡ·Λ̃ς (1855 ἩνΞ **bint** Ἐλ̃ Ἡλιη ῾ρνλ)
 φῶθ̃ς **barrio** ¹⁷⁰ σἸ̃ Ἡλιη ὕῶλ Ὡχῑθ̃ μῆλ̃ τῑῑ̃ Ἰ΄λιηθ̃ ΞΚπ Ἰχῑῑ̃ ὕἸῶς .μ̃Ἰχλθ̃ ῾Κπ φα ἩνςΙλ
 ῾λ ὕΛ· φα κρθ̃Μνλ· Λ̃ῶῶᾱ μ̃·Ξό̃ μ̃ῆΞ μηλχ̃ ῾Κθ̃ ῬΗχν̃·Ξό̃ Ἡῑῑ̃ μλ ῾ρῑςΕῶ Ἰῑ̃· ῾ῑΞ ῾π̃νῑλ Λχῑῶ
 ὕῶλῶς .ΝῑΒν̃ Νςῑ· ῾λ ὕΛ· φα Ἡχηλῑ ῾ῑ̃ῶδῶ ΛΚΕθ̃ ῾ς ΗΦχΕθ̃ φῶςῶ κρχῑῑ̃ φῑ̃·νχ̃ ὀν̃ Ἰχ̃ ῬἸχΛἸλ·
 Ῥbaba² ῾·῾· Ῥaldee Ἡῑ̃χΥθ̃ Ῥaldea ἩχΕ̃Υθ̃ Ῥahl ὕπ̃ : φῑχ̃λχα ῾Α̃·θ̃ ῾Κπ φα ἸΕΛ̃ςθ̃ Ἰ΄Ιλβλθ̃
 φῑ̃ῑ̃ Ῥkavaida Ἰῑ̃ςδ̃ Ῥjamaa Ἡῑ̃λΒ Ῥdia ἩχἸ Ῥbint Ἰν· Ῥbarrio "ὕΛ·" Ῥbarraida ¹⁷¹ ΕἸχΛ·
 .sherifa ἩβχΛΠ Ῥmussalchee ¹⁷² φΣ "ὕῑΠλ" Ῥmemasahib ῾Ε̃Σ ῾λ̃λῬmedina ἩνχΙλ Ῥlackey

ζ̃νπ Ἡχ·ςΛς̃ ἘΛῶῆ ὕΛΣῶχ̃ ὕΚθ̃ Ρ ῾Πῑῑ̃ φνῶο Ἰδς̃ Ἰ΄ΛλῑῶΞλθ̃ μλ ῾πΛῆῆ ῾ς ΕΛῶῑῶΞλθ̃ Ἰνῑῑ̃ φα Ἡχῑῑ̃ῶΒ̃ Ἡν̃ῆλ Ἰ΄Κ Ἰ΄χ̃ ῾ς φν̃ΦχΛ· ὕς̃Ξλ ἩΒςΜ φνῶο ἩχἸνπ Ἡλιη φπς - 169
 ῾·ςΒ Ἀλῆ ῾λχΞ ΕΙΕῶλθ̃ Ἰ΄ῶς̃· ἩεΦνλ ὕῶλ Ἡρν̃·Ξό̃ Ἡῑῑ̃ ΞςνΦ̃δ̃ κηῶχ̃ Ἰ· φα ἩγἸλ μλ φΕ ῾ς ἩῑΦ̃ῑλ φπς Ἰςῶβλ Ἰ· Ἡγ·Λῑῑ̃ φα φνῶος - 170
 ἩνχῶÈθ̃ ῾ῆΛΛ̃· ἩῑΞ̃ς ἩνχἸλ ὕΛΦ̃ τῑῑ̃ ἸΒςῶ ἩεΦνλ φπς **da** ἩεÈÈ̃ς ὕΛ· μλ Ἡ·ῆΛΛ Ἡλιη φπς - 171
 ὕῑΠλθ̃ ὕλ̃Ε φνῶος **ci** φΣ ἩηΛῶ Ἡεῶς ὕῑΠλ φ·Λῑ̃ ὕΣ̃ Ἰ΄Κ Ἡλιη φπς - 172

κπύύύύύύύῑύύύύζ̃

τιῖ - ἙεχδΙθ' μςνβθ' κΙδ' ΙΥΘ Ιδ φ00' ς - ἄλςλῖ ἩχΛᾠλῖθ' ἩΞΙνρθ'· ΙΣεχ : ·υΙᾠιΩιζ̃ ·ΜΗλοζ̃
Ιῖχ κηθκ ς Ἡᾠχ·θ· ο0δÈῖ ς φθᾠλΒθ' ΛχϞᾠθ' Λᾠ·0ῖῶ μχῖ· ᾠΚᾠ μχῖλ ᾠν· κχλΣ0· φνῖχ υΚθ' μβθ' ᾠρν
ῖᾠθ' ς **arabesque** ¹⁷³δΜᾠΙψ̃ ῖᾠλ Ἡχ·Λῖθ' μῖ ἩΞ·0ελθ' ᾠᾠλῖθ' Ιχῖῖ ἈδΛ0ς Ωδς0 μηλχ ς ᾠνα
κρχιῖ Λᾠ ς κθᾠῖθ' φα μχχΛᾠλῖθ' μχΞΙνρλθ' Λρ· υΚθ' ΛχρΠθ' φλÈΞό' μβθ' ῖχΣᾠβ0 ς κςρβλ τιῖ
φα Ἡιήςλθ' ἩλχΧῖθ' ῖΕᾠλθ' ς κθᾠῖλθ' ῖᾠ'ς Μν0η0 ἩεΦνλ μλ ΕΙα'ςθ' ς βἩχ·χλΣθ' ἈςΛΕθ' ΕΛ0α ᾠνᾠ
φ00' ς **azotea** ΒυΤΜζ̃ ῖᾠλ ᾠᾠλβλ τιῖ ονας ᾠν·θ' Ἡχνε0 ῖλ0Π0ς ἩχΛΣλθ' ᾠᾠᾠᾠπῖ' ῖᾠλ κΙεθ'
ΕΛᾠΕθ' ῖᾠᾠ ᾠρθÈᾠ μλ μηλχ ᾠχΕ ΕΛᾠῖθ' τιῖᾠ ΕΙςΒςλθ' ἩχΥΛῖ' ς ΔΦΞλθ' ῖεΞθ' φνῖ0
Νᾠνθ' μηλ0χ τ0Ε ῖᾠᾠῖ0ΞÈᾠ Δθ'Σ ᾠν· Ἡλᾠδ' ᾠρθÈᾠ μλ κ0 φ00' Ἡχβχηθ' ᾠΥχ' ΔΥς0 φ00' ς ἩχΙᾠᾠθ'
ᾠρληΕχ μᾠη φ00' ἈςῖΠθ' ο0ιλε Ιδ υΛᾠλῖθ' μβθ' ᾠκπ κΧῖλ μᾠ Λᾠ·0ῖᾠ·ς Ἡνχῖλ Ἡᾠ· φα οθᾠᾠῖ0Ξ' μλ
ῖᾠᾠᾠΓζ̃ φπς ἩχΜχλΒνó' τθ' Ἡχ·Λῖθ' μλ ΕΛΠᾠ·λ ᾠθςΕ0 Φεα ᾠᾠλβλ ᾠÈᾠ μᾠα βμςΛδ Εῖῖ μςλῖΞλθ'
Λ0ῖ φα Ιεν' ονηθ ς ολχΙρ0 μᾠ·Ξό' Ιᾠᾠ υΚθ' ἩΦᾠΛή φα ῖχλΒθ' ΛΣεθ' κΞ' φπς) **alhambara**
φ00' **kashi** ¹⁷⁴τΞᾠβπ **liwan** κᾠπυῖᾠ Ἡλῖη ᾠκης (ΛχΙε00' ῖη γΕ0Ξχ φΕχΞλ υΙνΒ ῖ·δ μλ ἩΧΕθ'
¹⁷⁵Ἡᾠῖῖζ̃ ᾠρνλ ἩχθᾠΦχó' μλ ᾠᾠλβλ ΩΞ0 ᾠΙλ0Ξ' ᾠη .φΞΛᾠ μᾠηλθ κΞ' μλ ᾠρΞβν φπ ᾠΛχῖ0Ξ'
mudejarkúῖἩι ῖᾠᾠᾠᾠᾠᾠᾠ Ἡχνᾠ·Ξό' μλ Ω·Λ' ς **alcove** ·ᾠζ̃ ῖᾠλ ἩχΞνΛβθ' μλ Ω·Λ'ς (**dado**)
ΛςΣῖθ' Ἡχνχ0ώς **jawab** ᾠᾠπῖ ἩχΙνρθ' ς **intarsia** ΧυΠΠἩ Ἡχνᾠλθῖ' μλ ῖη μῖ ΕΙΕ'ς Ἡλῖης
ᾠᾠ·Λ τε·χ ς (**taj mahal** ¹⁷⁶βΓῖζ̃ ᾠᾠἩ) ἩχΞΛᾠβθ' ς ἩχΙΛςῖ' ᾠκη ς **saracenic** τβΙΞ τΦΞςθ'
ῖχλΒ φαΛΘΜ ῖηΠ· ᾠχ·ῖ' κᾠΛθᾠ· ᾠΠεν ᾠχΕ ῖΕλθ' ῖᾠ φα ᾠᾠᾠδ ΨςΛῖ' ς γΙῖ' φθςῖλθ' ᾠΕνθ'
ᾠλρΞᾠ Ιδς .μαῖθ' ς ΜᾠᾠνΒθ' μβθ ᾠᾠ·Λ ῖᾠᾠλ ΛρΠᾠ φα μᾠπᾠΒ ῖᾠΠ ΔχΛΥ φα κχΛηθ' μῖΛεθ' μλ ᾠᾠᾠ
ῖχνΣ0 μηλχς ἩαςΛῖλ Λχῖ ᾠνᾠη μ' ς βΙ·ῖᾠθ' ς ἩΕΛΥῖ' τιῖ Ἡθ'Ιθ' ᾠᾠλβλθ' μλ ΙχΙῖθᾠ· Ἡχ·Λῖθ'
τνᾠ ΨςλΒλ μλ ἩΘΛᾠλθ' Λχῖ ΝλΘθ' ᾠᾠλβλθ' ᾠνᾠᾠΞᾠ·ς ἩχλÈΞ' ᾠᾠλβλ ᾠπΛᾠ·0ῖᾠ'ς ᾠρΛΧῖλ
ἩνΞ **tarsia** ΧυΠΠἩ ῖᾠλ ΛΠῖ Ωᾠ·Ξθ' μΛεθ' φα ἩχΜχλΒνó' ᾠῖᾠῖ ᾠρνλ ΝλΘ ΙΒν βἩλῖη μχΛΠῖς
liwan κᾠπύυῖᾠζ̃ ¹⁷⁶⁸ἩνΞ ΕΙΛ'ςᾠᾠᾠ' **saracenic** τύύβΙΞ φ0ᾠλῖη μῖ ΕςÈᾠῖς .1665
1931 ἩνΞ

ἩαΛΘΜᾠ' μα φνῖ0 φ00' **esque** ἩεÈᾠ'ς ἈΛῖ ἈηΛλᾠ φαΛΕ ῖεν φπ ζΞᾠᾠῖ' Ἡλῖης Ἡχ·Λῖθ' ἩαΛΘΜᾠ' μα ςπς - 173
ΕΛᾠῖ μλ φῖᾠᾠᾠ ΦᾠᾠΕ ςᾠ Ιςλῖ μλ φΞᾠᾠῖ' κΞεθ' φπς - 174
ῖΕλθ' ῖᾠ μΜ'ςχ ΙΒΞλ ᾠν· ῖᾠλ σΛθ' ΕΛᾠῖ μΜ'ς0 ς φπᾠΥ00 τν·0 ΕΛᾠῖ φπς - 175
ᾠῖΕλ Μᾠᾠλ" ο0ΒςΜ τιῖ ᾠΕΛ0 κᾠΛᾠ· μᾠπᾠΒ ῖᾠΠ υΙνρθ' ζῖλθ' ῖᾠ· υΚθ' ΛΣεθ' κηθκ ςπ ῖΕλθ' ῖᾠ - 176

Ἡλιη μλ ΕΙΛΟΞΛ Τ'ΙΛβλ 5 ῥνλ βΛΠἸ ΩΞῳθ' μΛεθ' φα ΤθςΕΘ Ιδ σΛΘἰ' Τ'λιηθ' μῶûûûα
 τθ' ΛλςΛ ΤΑρ· Ἡ·Λίλ ΕΚαῖν φπς **moucharabye** ·υῖΙούΞι Ἡλιη μἸ ᾠς **.intarsia** ΧυΠΙΗ
 ἰ'ΛΙ' μηλγς .Ἡ·ΛΠλ φΞ'Λη ΙςΒς· τΘΕ οῦχ'ςΛ ῃΒ φα ςΒθ' τιἸ ἩθώΙιθ ῥιλλῶΞχ οιῃΒ υΚθ' ΙΕθ'
 ὦ ᾠρν' κήΛ βμ'Ιχλθ' 'Κπ φα **boccoro** ·ζῖγῖπ **azulyo** ὨςΚζῖ υῖ ΛῳΘβθ'· Ἡι Σθ' Τ'Κ μχῶΙΛβλθ'
 'Κης **alcove** ·ᾠζῖ ῃῶλ) ἩῖῖΠ Τ'λιη ΑρΧΘ ᾠη . Ἡ·Λᾠῖλθ' ἩΞΙνρθ' Τ'ΕιΦΣλ μλΥ μᾠβν Σχ
 ἩνχΜΒθ' βalcove Ἡ·εθ' βajimez ΝχλΠθ' : φιχᾠλχα Ἡιῶλλθ' Ἡχιηθ' Ἡλῖῖεθ' μλΥ **arabesque** δΜῖἸt
 βdado Γ'Ιθ' βazotea ΔχΦΞθ' βarabesque (Ἡβ Σ ς κΞ') φηΞ·Λῖ βalhambra Τ'ΛΛΕθ' βalhacena
 Ωχ Σ ΛΘ βintrasiatura Ωχ Σ ΛΘ βintarsiator Ω Σ Λλ β(Ἡβ Σ ς κΞ') intarsia Ω Σ Λλ ς Ωχ Σ ΛΘ
 βmutejar (Ἡβ Σ) μΒΙλ βmoucharaby Ἡ·ΛΠλ βliwan μ'ςχ' βkashi φΠῖδ βjawab Ἀ'ςΒ βintarsio
 .tarsiatura Ἡῖῖ Σ ΛΘ βtarsia Ω Σ Λλ βtaj mahal ῃΕλθ' ἰῖῖ βsaracenic φδΛΠ

μἸ Ἀχῶη Ρ δΛθ' ΙχΕχ ὦ φί·νχ 'Κθ ἩχλθᾠἸ Ἡίθ ῥν' τεχΞςλθ' μἸ ῃῖεχ : ΟβΙζῖ π ςγυΜπιζῖ
 Ρ δΛθ' Τ'ΕιΦΣλ μἸ Τ'Λλ Ω·Λῖ· ΙχΜῶ ᾠνπ ᾠΠΙΛςν φῶθ' ἩχεχΞςλθ' Τ'ΙΛβλθ' μᾠα β'Κπ Ωλς βζθΚ
 È·ελ οθ ΙΒν ὦ υΚθ' **belly dance** τλΤῖζῖ ΟβΙζῖ ΔιΦΣλ μςαΛῖχ μςχ·Λίθᾠα βΛΠἸ τνῶθ'
folk τῳΞζῖ ΟβΙζῖ ῃῶλ Ἡχνᾠλθῖ μλ ΕΙΛΟΞλθ' Ἡαςθᾠλθ' Τ'λιηθ' ΝηἸ τιἸς.Ἡ·Λῖθ' φα ᾠςΛῖλ
 μχῶιθ' μχῶΙχΕςθ' μχῶλιηθ' μᾠα **waltz** Λζῖῖζῖ ·ΠβΙς **schottische** ΝἩπίύύΞζῖ ·ΠύύβΙπ **dance**
¹⁷⁸ΑΙΖΜι ς **masque** ¹⁷⁷ΑΙΖΜι ᾠλπ Ρ δΛθ' Τ'ΕιΦΣλ μλΥ ᾠρΒ'ΛΙό ᾠριχηῖο μηλûûχ
 μλ ᾠλ ἩιΕΛλ μλ ῥνλ Ω·Λῖ ÈΘ σΛΘἰ' Τ'ΙΛβλθ' ῃη ς μχῶλιηθ' μχῶᾠπ Τ'ΙΛῶΞ' Ιδς ῖ**masquerade**
 Νηῖῖς **jarabe** ᾠῖῖῖ ἩχηχΞηλθ' Ἡλιηθ Ἡ·Ξνθᾠ· ῃῖῖῖ επ ᾠη Ἡχνᾠ·Ξό' ςῖ ἩθᾠΦχό'ς ἩχΞνΛβθ' Ἡίιθ'
 Ἡ·Λίλθ' ἩχλÈΞό' Τ'Λχῖῖθ Ἡ·Ξνθᾠ· Λλῖ' επ ᾠη Τ'ΙΛβλθ' ῃςΣῖ φα ΝᾠΞἰῖ· Ἡ·Λῖθ' Ἡαᾠεῶθ' κῶ μλ
 Τ'λιηθ' ῃχςΕΘ ῃΧχ ς .ςηνλÈβθ' ς ςίνῖνςβθ' ῃῶλ Ἡχνᾠ·Ξό' ἩχΛςιηβθ' ΤᾠΣ δΛθ' φα Νηῖῖο φῶθ'
 φλιηῶλ μλ ΦΞςῶλθ' σςῶΞλθ' υςΚ σΙθ ῖςΛῖλ Λχή ἩχΜχΙΒνó' τθ' ΕΛΠᾠ·λ Ω·Λῖ' Ἡ·Λῖθ'
 ΕΛΠᾠ·λ ἩθςΕλθ' Ἡ·Λῖθ' Τ'ΙΛβλθ' μῖ ζθΚ β**ghazeeyeh** ·υΚᾠᾠ Ἡλιηθ Ἡ·Ξνθᾠ· μᾠΠθ' επ ᾠη ἩχΜχΙΒνó'
 .ᾠννςΙλθ Ἡ·Ξνθᾠ· ἸΒ Ἡχνεῖο Τ'λιη ᾠλςΙ φπ Ρ δΛθ'ς τεχΞςλθ' ΤᾠἸςΞςλ φα ἩνςΙλθ'ς ἩχΜχΙΒνó' τθ'
 μΛεθ' φα σΛΘῖ Τ'λιη Ω·Λῖς 514 ἩνΞ **masque** ΑΙΖΜι Ἡλιη μûûλ ᾠΠΙΛςν φῶθ' Τ'ΙΛβλθ' Ιῶλῶς

ΗνΞ ΗΞ·Οελθ' **zills** ¹⁸⁰βρηΠ Ηλιη τθ' 1591 ΗνΞ **matachina** ¹⁷⁹κυοϊπιΗι ὕωλ ΑΠİ ΝΙ΄Ξθ' Ηλ·π ὕ΄΄Ξλ τιİ ΤςΥθ' Τ'ΙΛβλθ' ξκπ γιθ κθ ς .Υθ΄ΰθ' ΤΛ΄ρνΛ· κΒΥλ φα ὕΒΞλ ςπ ΄λη 1973
 balmah ¹⁸¹Γ΄λθ' : φ0ψ' ςΕνθ' τιİ ΄πιΛςνς βΞΛΣ΄νİς Ρ δΛθ' ὕ΄νΣ΄ ς΄ Ηχθ΄λΒθ' Αν΄ςΒθ' ὕωλ
 bmasquery ΕΛΘΞλ bmasquerade ΕΛΘΞλ bmasque ΕΛΘΞλ bjarabe Α΄ΛΠ bghawazee υΜ΄ςή
 bsaraband Ιν·ΛΞ bmatachini ¹⁸³μχρΒς0λ bmatachina μχρΒς0λ bmatachin ¹⁸²μχρΒς0λ
 .zills ὕχιΣ

Ηχ΄΄λνχΞθ' Τ'ΛηΚλθ' ὕΥβ· φ·Λ΄ΰθ' Ρ δΛθ' ς τεχΞςλθ' μİ Ηχ·Λίθ' κχπ΄βλθ' ΤηΠ0 Ιεθ : ςγυΜπιζ΄
 ΨΙ·χ φΦ΄ΰθ' φεχΞςλθ' φνίλθ' ζ΄νπ μ΄η ΥχΕ Η·Σεθ' φΕ· μ΄ΘΙθ΄· ~χιλ φιχθ υΙ΄ν φα βΛχς· ὕΛ΄Πθ
 Ινİ ΕλρΠ Λθηϊ΄ μχ0χεχΞςλθ' Λενθ' φ0ώτ ΄λπ ς ὕΙθ' ς Ηης·ΛΙθ' τιİ ΑΛΥθ' φα ΕΙχΠ ΕΛ΄ρλ·
 Ηχ'Ι· μχΙλ0Υλ μχνΞθ' ὕώψ ΄πς·Κπ ς ΄πςιεΣ ς ρ· ΄ςλ0π΄α τεχΞςλθ΄· ΑΛ΄ΰθ' τν0İ· Ιεθ ς .ΑΛ΄ΰθ'
 μ΄ης ΕΙ΄δς ΕΙ΄Ξ Τ΄βιΘθ' μ΄η Ιδ ς κÈΞό΄ ὕ·δ ΄λ βΙςρİ ς κ΄χ΄ φα Ηχ΄΄νή Ηχ0ςΣ ὕ΄ηΠ΄ τιİ Λλϊ΄
 φεûûχΞςλθ΄" ο·0ûη μ΄η υΚθ' 950 ΗνΞ φθ'ςûûΕ τας0λθ' φ·Λβθ' ὕ΄ωλ΄ μλ μςΛςρΠλ ΗβΞÈα Ηλ0
 ΗΞ·Οελθ' Τ΄λιηθ' μλ ΄Πİ ΙΒχ μ΄ ΤΛλθ' Ωδς0χ ΄Κθ .ΗχεχΞςλθ' ΗχΛΧνθ' φα ΄λ·π ς ΄Λχ·η Èλİ "Λχ·ηθ'
 τιİ Ηχ·Λ΄ΰθ' Τώψ΄ ΤΛ΄ Ιδς .΄ρνλ ὕς·Φθ' ΗΣ΄Θς Τώψ΄ ς τεχΞςλθ' Ψ΄ςν τιİ ὕΙ0 φ0θ'ς ΄λχΙδ
 ρ0νΛ΄ελ μηλχ Τ΄ΕιΦΣλ ΜςΛ· μςΙ ὕ΄Ε ΄λρνχ· Ιχθ΄ε0θ' ὕÈ0Θ΄ μ΄ ώ΄ .Ηχ·Λίθ' ΄Λ0ΞηΛςϊ΄ Τώτ
 ςγυΜπιζ΄ τΨ΄Ιπ **fife** σ΄λζ΄π **chorale** απϊζ΄ ς **accordion** κπυΗΙεψ΄ ὕωλ Ηχν΄λθ' Τώ·
 ΕΙΛβλ Ηχ΄ ΗχΜχιΒνó΄ Ηίιθ' Φ΄Υ0 κθ φ0θ' Ηχν΄λθ'ϊ΄ μΠ ζθΚ φα ρνΠ b**yodel** βΗπυπ **mastersinger**
 ΄λς .ΑΛ΄ΰθ' Ινİ ΗλχΙδ ΗχηχΞÈη Ηθτ κπ΄ ςπ ς **oud** ΗπΩζ΄ ς **kissar** Ι΄Μγζ΄π tabl ὕ·Φθ' Èωλ Ρ Θ0
 1500 ΗνΞ ὕ·δ ΄λθ Ω·Ξθ' Τ'ΙΛβλθ' Τιρ0Ξ΄ Ιδ ς .ΗχΛ΄0 μςΙ τε·0 12 ρνλ Ηλιη 53 ΙΣΛ ςπ ξΙΒν
 φπς ώ΄ ΛΞςΠ0 κθ΄ΰθ' ΄πΛ΄0Θ΄ φ0θ' Ηλιηθ' ς ΑΠİ ΄Υθ΄ΰθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλθ' **lute** ΗπΩζ΄ Ηλιη·
 φα ΤΙΣΛ Τ'ΙΛβλ 5 Ηλ0ς .1484 ΗνΞ ΗΞ·Οελθ' **tambour** Ιπ΄λΤ Ηλιη· φρ0ν0θ **ribibie** ΄΄΄Ι
 γχς·0θ' Ηλιη ρνλ ΑΠİ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα ΤΞ ς (1509 ΗνΞ **rebec** ·΄΄΄Ι) ρνλ ΑΠİ ΝΙ΄Ξθ' μΛεθ'

Ρ δΛθ' Τ΄Υİ΄ μλ ςΥİ ςπς - 179

σΛθ΄ τιİ ρ· ΑΛΥχ Ν΄Εν μλ ΕΛςΙλ ΗΕβΣ υ΄ ΑνΣθ' ςπς - 180

ΗΣδ΄Λ ΗχΛΣλ Ε΄0α - 181

Λην0λ - 182

Ρ δΛ ΗδΛα - 183

ἩνΞ **troubadour** ¹⁸⁴ΙπΗ''πΙΗζ) ῥνλ ΛΠİ μλ'ῶθ' μΛεθ' φα ΝλΘς 1605 ἩνΞ **fanfare** Ι'ίΙί
 Ω·Λ'ι' Τ'ΙΛβλθ' φρ0ν0θ (1800 ἩνΞ **ghazal** βΚά) ῥνλ ΛΠİ ΩΞ'ῶθ' μΛεθ' φα ΛΠİ ὙÈΩς (1724
 ΕΚςΘ'λθ' ς 1987 ἩνΞ ΗχΜχλΒνó' Ηίιθ' ΤιΘΙ φ0θ' **rai** σ'Ι Ηλιη· μχΛΠÿθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλθ'
 .ΕΙχΙΒθ' Τ'ΙΛβλιθ κΒÿλ τθ' Τ'ν0Ξ'

ῥΙ· ΗχεχΞςλθ' Τώψ' τιİ ἠθ'Ιθ' μχÿ·Λ'ι' ς σΙΕó' Τ'ΙΛβλθ' ΨςλΒλ τιİ φθςΙθ' ΛχΩ'ῶθ' ΑρΧχ ς
 μλ Ἡνχÿλ ΗιΕΛλ Λ·İ Τιε0ν' ῥνλ ΛΠİ Ω·Λ'α .Ηχ·Λÿθ' μλ ΕΛΠ'·λ Ιλ0Ξ0 κθ ῥνλ 24 μ' γιΦνλ μλ
 Ιπ'λΤ ῥνλ Ηχθ'Φχó' Λ·İ Èε0ν' μ'νῶ ς **nuker** ΑΙ'γλ Ηλιη ÿῶλ ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' ΛςΦ0 ÿΕ'Λλ
 ΗχΙνρθ' μİ ῥνλ ΕΙΕ'ς ς **daire** ¹⁸⁵ΑΙ,~Η ῥνλ ΗχηΛ0θ' ς **laud** ΗπΩζ' ῥνλ Ηχν'·Ξó' ς **tamburone**
tambourin Ιπ'λΤ Ηχİ'Φδó' ς **lautenclavicymbal** κ'ῶ'ζ' ΗπΨ Ηχν'λθ'ι' ς (**tabla** ·η'Τ υ')
 β ΗχΜχλΒνó' τθ' ἠθςΕλθ' ΛΠİ Ω·Ξθ' Ηχ·Λÿθ' Τ'λιηθ' ΨςλΒλ μλ ς .**tamboura** Ιπ'λΤ ΗχΞΛ'βθ' ς
 μλ **kissar** Ι'Μβ Ηλιη ΤΙλ0Ξ' ς .(**rikk** αΙπ - **arghool** βπάΙτ) ῥλπ ς ΛΙΣλθ' ΗχΛΣλ ῥνλ μ'νῶ
 ΗχΛ0ς ἠθτ 18 ς (**atabl** βύ'Τζ) ῥνλ È·Φ μχΛΠİ μλ ΗχεχΞςλθ' Τώψ' ὀθ'ῶ0 ς .ῥεχΛα' γΛΠ
 ῥû û λ·)

Ὶη ς (**nay** σ'λζ'π **arghool** βπάΙς ῥλπ ς ΔχΛ φ0ῶτ ς (**gittern** ΑΙ'ῶυγζ' ÿῶλ ΗλχΙεθ' Τώψ' ῥχα
 ς' Ηχ·ΠΘ Λχλ'Μλ μλ ΗİςνΣλ Ηχ·ΠΘ Η·ιİ μİ ΕΛ'·İ ςπ ς **zanza** ΩλΜ τλû û Ξλθ' Λ'û û λΜλθ'
 Ηλιη ῥνλ ὀΜÿθ' Τ'ςΙ' μλ ὀ'νΣ' ἠΩÈῶ τιİ σΛΘ'ι' Τ'ΙΛβλθ' ÿῶλ0Π0 ς .ῥχα Ηβνχ Ηûχνİÿλ
 τεχΞςλθ' ῥνλ ΩλΞ0 ὙχΕ ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' μİ ἠθςενλ μη'λ' Τ'λΞ' ἠΩÈῶ ς **tambourgi** τİΙπ'λΤ
 ς (**ghazal** βΚέζ') ῥνλ τεχΞςλθ' μİ ὀ'νΣ' ἠΩÈῶ ς (**café chantant** ·Πβ'Ιζ' Απογζ') ΕΛ'·İ ῥνλ
 ÿÿβθ' ÿΙχ ς .ΕΛπ'εθ'· ΕΙχΙΒθ' 'Λ·ς'ι' Λ'Ι· (**aida** ΑΗυ'Ψ) 'Λ·ς'ι' ς (**luthier** Χλ'Πι υ') ἠθψ' Ων'Σ
 φνε0θ' Λχή Ω·Φθ' τθ' Ηχ0ψ' ἠΛ'~εθ' ΛχΠ0 ς βΗθψ' ζι0 τιİ Αÿιχ υΚθ' Ρ ΘΠθ' τιİ **gittern** τλέυ
 Ηλιηθ' ξΚπ) **guitar** Ι'ῶυά ς **fanfare** Ι'ίΙί γχς'0 ÿῶλ ἠαςθ'λ ΗχΙΕλ Τ'λιη μλΥ00 φ0θ'ς Τ'ΙΛβλιθ
 tambourine μχΛς·λΦθ'ς **luth** ΗπΩζ' Ὶης (Ηχν'νςχθ' Ηίιθ' μλ ῥλΠλςΒ φα ὀΙλ0Ξ' ῥ0θτ ς
 ÿςήΛ'βalâteeφΦ'ÿθ'βaida ΕΙχ'İ:φιχ'λχα σΛΘ'ι' Τ'λιηθ' ÿῶλ00ς.**troubador** ΙπΗ''πΙΗπ
 café dansant ἠΣδ'Λ Εςρδβcafé concertÿβΕ Εςρδβcafé chantant Ηχνίλ Εςρδβatabl ÿ·Φθ'βarghol

ΛÿΠθ' 'Κπ ς ΑΛΦ Ηχ·Λÿθ' Ηλιηθ' μλ ΕΙλ0Ξλ φπ ς βΙÈχλθ' Ιÿ· ΛΠİ Ὑθ'ῶθ' Ηχ'ρν τθ' ΛΠİ υΓ'Εθ' μΛεθ' μλ ἠθ'Φχ' ῥ'λΠ ς ΞνΛα φ·ςνΒ φα ο· Αρ0Π' τεχΞςλθ' ς φ'νίθ' ΛÿΠθ' μλ Ψςν - 184
 .Ηχ·Λÿθ' Τ'ΕΠςλθ'· 'Λβη ΛΩ0
 υΛ'Ι ÿηΠ· Λς·νΦθ' μλ Ψςν - 185

ḡghazal ḡMḡ ḡfarfare Λ^αΛα ḡdarbouka Ἡης·ΛΙ ḡdaira Λ^ιἸ ḡdaira ΕΛûû^ιἸḡcanun μςν^δ
 Λ^δḡχδ ḡ(Ἡβ Σ ς κΞ^ι) kissar Λ^Ξδ ḡguitar Λ^δḡχδ ḡgittern (ḡYα ς κΞ^ι) φνίχς ΕΛ^δḡχδ ḡginbri υΛ·νςΒ
 ΕΛ^{εν} ḡluthier ΙςYḡ^ι τιἸ φνίλ ḡlute ΙςἸ ḡlautenclauicymbal μ^χ· ΙςἸ ḡlaud ΙςἸ ḡkitar
 ḡrebec Ἡ·^αΛ ḡrebab ^Α·^αΛ ḡrai υ^Λ ḡoud ΙςἸ ḡnay υ^ν ḡnaquaire ΕΛ^{εν} ḡnaker Λδ^ν ḡnagara
 ḡtabl ḡ·Φ ḡtaar Λς·νΦ ḡsultana Ἡν^ΦἸΞ ḡsantir ΛχΦνΞ ḡrikk γΛ ḡribible ^Α·^αΛ ḡribibe ^Α·^αΛ
 φΒΛς·νΦ ḡtambour de basque ζΞ^α·θ^ι Λς·νΦ ḡtamboura Λς·νΦ ḡtanbour Λς·νΦ ḡtabla Ἡι·Φ
 Λς·νΦ ḡtambouritza Λς·νΦ^θ ḡ·Φ ḡtambourine Λς·νΦ ḡtambourin Λς·νΦ ḡtambourgi
 AvΞ ḡtroubador ΛςΙ^α·ςΛ0 ḡtimbales ḡς·Φ^θ ḡtimbal ḡ·Φ^θ ḡtarabooka Ἡης·ΛΙ ḡtambourone
 .zanza

: ΉΨ

Ἡḡ^ιἸ^ι Ἰ^ιΛβλḡ^ι Ἰ^κη ς τεχΞςλḡ^ι ḡρ0νλY0 φ0ḡ^ι ζι0 φπ^αY0 ΕΙχΙἸ Ἡχ·Γ^ι Ἰ^ιΛβλ Γ^βχ^ι ἸΛλḡ^ι Ωδς0χ
 .κπΛYΠḡ Ἡχ^α·νίḡ^ι κρ0ΞΛ^αλλ ḡρχα ḡλ· ἩεχΛYḡ^ι Ἡχ·ΛYḡ^ι ἩχΛYΠḡ^ι Ιχḡ^αε0ḡ^ι τḡ^ι ΛXνḡ^α· μχνβḡ^ι Èη τιἸ
troubadour ΙπἩ^α·πΙἩπ ḡghazal ḡΚά φ0λἡ τε·0 ς ḡY^α·Βλḡ^ι Ἰ^κπ φα Ἡλἡ 19 Φεα IBν ḡν^ν Ωδ^ςςḡ^ι ς
 ἩχΛ⁰ φα Èα^α·Ε ἸςρΠλ ḡΘχΛ⁰ ΛΠἸ ΝΙ^α·Ξḡ^ι μΛεḡ^ι μ^η Ιδ ς .μχνβḡ^ι Èη τḡ^ι μ^ι·ΛχΠ0 μ⁰ιḡ^ι μ⁰ΙχΕςḡ^ι
 μἸ ἸΚḡ^ι ἩεḡΚΕ0λ Ἰ^α·ΕιΦ Σ λ^ι φ^α·ει0 ς κX0νλ ḡἡΠ· μςχν^α·ΦχΛ·ḡ^ι μςλΒΛ0λḡ^ι ḡḡΙ^ι ḡλνχΕ ἩχΜχΙΒνó^ι
 ḡλ Λχας0 ς κρ0^ιΛβλ Ἰ^α·Λḡó κρνλ ḡYḡΞ Ἰ^κπ ς ḡλλἸ^ι Ἡχ^ι· ἩχΞνΛβḡ^ι ς Ἡχν^νςχḡ^ι ς Ἡχνχ0Èḡ^ι Ἰ^α·ίḡ^ι
 ΙχΞḡ^ι Ἰ^α·Β μ^ι τḡ^ι μλΜḡ^ι μλ μχνΛεḡ ἩΙ^α·χΜḡ^ι ξκπ ḡḡλḡ ἩΙε0βλ ΕΙχYḡ^ι Ἡχ·ΛYḡ^ι Ἰν^η Ιδ ς .ḡρνλ ονςΒ⁰Εχ
 Ἰ· ς φ·ςΛςἸ^ι ḡΑἸἸ^ι τιἸ ἩYςΛβλḡ^ι ΕΙχΙΒḡ^ι ἩχἡχΞÈḡ^ι Ιςχεḡ^ι τιἸ ḡΞ^α·0λ ς Ἰε0νλ ΜνςΒ κḡḡς
 ἩχἸ^ι·Ι·ó^ι ο0^α·λΞ ΕΙ^α·Y0Ξ^ι ς ḡΑἸἸ^ι Ἰ^α·ḡḡ τιἸ ονλ ḡ·Ἰ ἩχΦΞς^ι γΛΠ Λ Σ^α·νἸ Ἰ^ι·ΛἸ^ι ς ḡ^α·ḡḡ ḡYḡḡḡΞχ
 ḡ·δ ḡλḡ ΛςρΠλḡ^ι υΛYΠḡ^ι μ^ι·ςχΙḡ^ι ς ΕΙχ Σ ειḡ φ·ΙἸ^ι ḡἡΠḡ^ι Κḡḡ^ι ḡν0νςΙλ μ^α· οḡ Ἡ·Ξνḡ^α· ς .ἩδÈḡḡ^ι
 ζ^α·νπ ο0Ιχ Σ δ ἩΒΛΙλḡ^ι **antar** ΙἩλΨ ΛἸ^α·Πḡ^ι κΞ^ι ς **"muallaqat"** Ε^α·γἡḡιζ^α· τλΞλḡ^ι κÈΞó^ι
 Ἰ^κπ μ^η ḡYχΕ Ἡχ·ΛYḡ^ι ἩλΕἰλḡ ḡΑλδἸ^ι ḡYḡYḡ^ι Ἰν^η φ0ḡ^ι **"romance of antar"** ΙἩλΨ ·υΜλ^ι·ιΠΙπ
 φḡ^α·χḡ^ι ἸÈḡΕ μλ Ἰ^α·λΞ^ι ΜνςΒ Ιλ0Ξ^ι Ιδ ς .ἩχςΙ·ḡ^ι Λ⁰ςἸ^ι μλ ḡβν Σ ḡΞ^α·ḡ^ι φεχεΕḡ^ι ḡΛ^α·Ελḡ^ι
 ḡḡλ ΙςΛς μ^η Ιδς .**galland** ¹⁸⁶κό^α·έζ ἩχΞνΛβḡ^ι ἩλΒΛ0ḡ^ι φα ξΙΒς υΚḡ^ι Ι^α·ΙνΞḡ^ι κΞ^ι ḡḡλ Ἡχ·ΛYḡ^ι
 φα ḡYḡḡ^ι Ἡχε·Ξ^ι ς γ·Ξḡ^ι ḡ Σ δ οḡ ΙςYḡ^ι ΜνςΒ μ^ι ξΙ^α·βλ υΚḡ^ι κ^α·Yḡ^ι Ἰ^α·0ν0Ξó^ι ἸλἸἸ μ^ι Ἰ^α·λἡḡ^ι ξκπ

τθ΄ ΨςΒΛθ΄ ΤΛλθ΄ φβηχ ς βφ·ΛΨθ΄ ΑΙϊ΄ ΛχϞ ρλ λπ ς·νΒ ὃβίχ γ·Ξθ΄ φνλΜθ΄ Τ΄ΛΨΞώ΄ μ΄
μ΄ μ΄Ι Α΄ενθ΄ ὤΠηχ τΘΕ ἄννςΙλ φα ΕΙΛβλ ὃηθ ὡς μςΙλθ΄ υΜχΙΒνó΄ ὃ·λΨΞώ΄ Ρ Εβθ
βΗχ·Ι΄ Λχή ΤῶςθΙλς Τ΄βχΛΨθ ῥθ φθθ΄ Τ΄ληθ΄ Τ΄ΛΠ΄Ι Λλϊ΄ ς·Ι· ΤιλΨΞ΄ Ηχ·Ιϊ΄ Τ΄χΣΘΠθ΄
sirajyyah ·υϊ~ΙΜ ΜνςΒ κθ΄Ψθ΄ Ηληθ Η·Ξνθ· ὃ·Εθ΄ ςπ λη σΛθ΄ ΩχΥ΄ςλ μλΥ ΤβνΣ κΩ μλς
τΜ~Τ ¹⁹⁰ΚλΙυ΄ κθ΄Ψθ΄ Ηλη ς Τ΄·νθ΄ κι΄Ι ὃ·Βλ φα **sumbul** β΄λΜ ς μςν΄εθ΄ Α΄· φα ΗβνΣλθ΄
μλΥ ΗβνΣλθ΄ **tambourgi** τϊΙπ΄ιΤ ¹⁹¹κπΙυ΄~ Ηλη ς Τ΄·ςΛΠλθ΄ ὃ·Βλ φα ΗβνΣλθ΄ **tassie**
μλ ΛχϞ φα ἄπςιλΨΞ΄ φθθ΄ **bulbul** β΄η΄ ΕΙΛβλθ΄ Λςλ Ν΄λςϞ ς μςΛχ΄· μλ ὃη ΑΕ΄ Ιδς .τεχΞςλθ΄

μ⁺ν_μ⁺ γEδE⁺ μ⁺ ⁺Γ⁺αI γ⁺δ⁺ υMγBν⁺ Λ⁺Π⁺ ζπ⁺ ς⁺ b1824 HνE φαCδ⁺ 1788 HνE Hς⁺ μςIΛς⁺ μςΛ⁺·ςπς⁺ - 191

Ηχα' ΛΘθ' Τ' ληθ' ḡ' λÿΘΞ' φα χνή βονλ ΗβχΘλθ' Ρ Σ εθ' λχΞ βυΜχλΒνó' ΑΙϊ' Ιÿχ ς .μ'χΕϊ' (υΙνιθηΞ' μ'ςνİςπς) **talisman** θΜηΤζ̃ ς **jinn** κĩ ς **ghoul** βπά ς **genie** τλĩ ḡλ Ηχ0ςΞÈθ'

ἰ΄χΞθ' Η΄ή ῥζή ΗΣδ ῥῶλ **poe** ¹⁹³π΄ζ ΕΛχῶλθ' Τ΄χ·ϊ΄α .**roc** ¹⁹²ΔΙ ζ΄ **afreet** ΈυΙῶΨ μηχ κθ μ΄
 ο0΄χ'ςΛ Ω·Π΄ Ιδ ΛλςΛ μ΄α βῥχδ ἄλη ς .Λχῶλ ῥηΠ· μχχἘλθ' ἄπΙΛ ἄλ 'Λχῶη φ0θ' **weir** Ιυ̃π Ἀ0΄ηθ
 ένχν΄Π ΖΛ΄λ ῥ·Ε΄Σθ Ζιλθ' τῖα΄ Ηχ'ςΛ μ΄ κήΛ ξΜς΄Β0 κ0 ἄλ 'ΛΙ΄ν ςΒ γι0θ Ηχ·Λῖθ' Τ΄λιηθ΄·
 ΗχςΠΕ ΗχΙνπ ΗίχΣ· σΛΘῖ' Ηχ·Λῖθ' Τ΄λιηθ' Τ΄ΛΠἹ Λχῶλ ῥηΠ· ῥχα ῥλῖῶΞ' Ιδ (1934 ΗχβιχΙἘχα)
 24 ῥ΄λῖῶΞ' φα ῥΥβθ' Ηχε·Ξ' οθ μ΄η υΚθ' ςπ ΛΞςΠ0 μ΄ ΔΥ'ςθ' μλ ον΄α β'ΛχΘ'ς .ἄχαΛΕ Ηθςενλ
 Ἀ΄ῖθῖ' ς Ν·ιλθ' μλ ῥη φα 2ς Ἰ΄χληθ' φα 5 ς Ζιβθ' κιἹ φα ῥνλ 6 ΙΒςχ ς) ἄν0'ΙΛβλ μλ Ηλη
 φα ῥνλ ἄ΄χΠ ΖθΚ Ωλ ΙΛχ μ΄ μςΙ σΛΘῖ' Ηῖ·Ξθ' ὕ΄νΣ ῖ' μλ ῥη φα ΕΙΕ'ςς υΛηΞῖθ' Ἀν΄Βθ' ς
 ἄλ 'Λχῶη Ηθ΄Ξλ μἹ Ηχ΄ΜΒ ςθ ς ΕΛχίΣ Η΄Β' ΩΞ'ςθ' φθῶΙθ' ῥ΄λῖῶΞῶ' Κπ ῥῶλ κΙεχ ς .(ΑΙῖ' ῥ΄Βλ
 μ΄α βΖθΚ Ωλς .ἀΗίιθ' τιἹ Λῶ0 μ΄ ἄλ Ηχ·Γ' ΗχΣΘΠθ μηλχ ῥπ φπ ς ΑΙῖ' Ἰ΄λιἹ ῥ΄· ΤιῖΠ
 ῥ΄ῶλ μλ) μςΛΘψ' μςχν΄ΦχΛ·θ' Ηεθ΄λῖθ' ολΙΘ0Ξ' Ἀς0ηλ φ·ΛἹ ῥ΄λῖῶΞ' ῥς΄ ἄν ΙΣΛ0 ὦ ἄν0ςΙλ
 ἄν΄ληη ῥῶλ00ς .μςΞνςΒ ῥ΄ςλ΄Ξ κχΧῖθ' κΒ΄ῖλθ' ὕθ~λ ὕχνΣ0 τ0Ε ς΄ (μς0ιχλ ς Λχ·ΞηχΠς ΛΞν·Ξ
 υΛ0νἹ bantar Λ0νἹ balnaschar Ἀ΄Πνθ' bali baba ἄ·ἄ· φιἹ baladin μχΙθ' ΓἘΣ :φιχ΄λχα Ηχ·Ιῖ'
 ΛἹ΄Π b hikayat Τ΄χ΄ηΕ bghazal ῥΜή bdivan μ΄ςχΙ bcid ΙχΞ barmecide φηλλ· panteri
 Τ΄χἹἹ·Λ bqasida ΕΙχΣδ bthe old man of the sea ΛΕ·θ' ΗχΠ b m'allaqat Τ΄ειῖλ b mashairi
 .troubadour ΛςΙ΄ςΛ0 bsindbad Ι΄·ΙνΞ bsha'ir ΛἹ΄Π bscheherazade Ι΄ΜΛρΠ brubai

·ύύύΞΙύύύίψ π ·ύύΤύύΜύύΨ~

ΙΥ0 ς .ΦΞςϊ' γΛΠθ' μλ ΕΙΛ'ςθ' φ'ΛΜθ' ς Τ'αΛΘΜθ' τιİ ΗχηΛ0θ' 'λ·Λ ς' ΗχΞΛ'βθ' Φ'λνϊ' τίΦ0
Τ'λινθ' ΨςλΒλ μλ ΗΘΛ'λθ' ΕΙχΕςθ' ΕΙΛβλθ' 1621 ΗνΞ ΕΚςΘ'λθ' **sittiringee** ¹⁹⁴τϊλΙΤΞ Ηλιν
βΠπι Ηλιν ς βΕΞ Σ ιθ ΕΙΥλ Ηχ·ΛΜ τιİ ŷΙ0 ÈΩλ **sedjede** ΗΗ'ϊΜ Ηλιν .ΗαςΛΨλθ' Λχή Νλθθ'
'λ' .ΗΦΞ·ϊ' γχςΞ0 'ρχα κ0χ φ0θ' Ηχδ'ΛΨθ' ΗνχΙλθ' τιİ γιΦ0 ΗχιΣ' ΗχλΞ' ΕΙΛβλ φπ **mousul**
ΕΛ'·İ φπς **guli hinnai** ·υλΓ ΑΗΙππ **ABRASH** ΝΙ'τ φ0λιν ŷÈΘ μλ ŷΩλ00α Τ'İςνλθ'ς κχλ' Σ 0θ'
ΧΕÈχΕς βφ·Λİ ŷΣ' μλ Ηχν'0θ' σΛΘϊ'ς φΞΛ'α ŷΣ' μλ τθςϊ' ο0λιν ŷηΠ00 ΑχηΛ0 μİ
.Ηχνε0θ' Τ'ΕιΦ Σ λθ' μλ ΙχΙΨθ' ŷΚΕ ΗΠΛαϊ' μς'Π· μςαΛ'Ψθ'

ρΙΖτ Έό'ϊι

φα 'ρ0'λ'ρΞ· γιΥ0χ 'λχα ΗΘΛ' Σ Τ'αÈ0Θ' Ηχ·ΛΨθ'ς Ηχν'λθ'ϊ' Τ'ΙΛβλθ' Η·χηΛ0 ŷΩλ0 : κύύύύΜζ
φ0θ' Ηχν'λθ'ϊ' Νηİ) Τ'χΛ Σ·θ' φα Τ'νχİ Ηχ' 'ρχΙθ Νχθ ÈΩλ Ηχ·ΛΨθ' Τ'ΙΛβλθ'α βΗχΜχΙΒνó' Ηίθ'
μ'ειΥ0χ Φεα μχ0λιν Ι Σ Λ Ωλ (ΕΙΛβλ 36 τιİ υς0Ε0 Κ' 'Υχ' 'ρΞηİ) μβθ' φας (ΕΙΛβλ 17 μλΥ00
φα 143 ŷ·ελ) ΗβΞιβθ' φα ΑΞΕα μχ0ΙΛβλς (ΕΙΛβλ ΛΠİ σΙΕ· Ηχν'λθ'ϊ' Νηİ) Λ'0βθ'ς ŷΜ0θ'·
μ' φ·ΛΨθ' φν'·Ξó' μ'0λÈΨθ' ŷ'Ωλ' μλ τΦΞςθ' μςΛεθ' ΗβΞÈα κΧİ' Τ'ŷ· μ' κήΛ 'Κπς (Ηχν'λθ'ϊ'
τιİ Λας00 Ηχ·ΛΨθ' μ'α βΗχν'λθ'ϊ' Νηİ τιİς .Ηχ·ΛΨθ'· μ'·0ηχ 'ν'η μ'Κιθ' 'νχΞ μ' φΞΛ'βθ'ς ΙΠΛ
τιİ κςΞΛθ' Λς Σ 0ς .Τ'Ξ'χεθ'ς μ'Μςϊ'ς Α'ΛΥθ'ς φνλΜθ' κχςε0θ'ς ΛΘ'ς·θ' ŷ'Βλ φα ΕΙİ ŷ'ν Σ'
ΕΛ·0Ψλ κ'ΒΕ' Τ'Κ ΛΘ'ς· βΙÈχλθ' ŷ·δ ΗνΞ Η'λ0Ξ τθ' 'ρΘχΛ'0 Ιςŷχ φ0θ' βΛ Σ λ φα ΛςΘ Σ θ'
Ηχ·ΛΨθ' Τ'ΙΛβλθ' Ιχİİ ΙΒχ μ' ΤΛλθ' Ωδς0χς .ŷχνθ' Λρν φας ΦΞς0λθ' ΛΕ·θ' γΛΠ φα Ων Σ θ' ΗληΕλς
τθ' Ηχ·ΛΨθ' ΙÈ·θ' μλ Λ'Β0θ'ς μχβΠη0Ξλθ' μχ0Ε'·θ' ŷενθ' Η·ςιΦλθ' ΛΘ'ς·θ'· Ηι Σ 0λθ'
ŷΩλ τε·0 βζθΚ Ωλς·γΦ'νλθ' μλ 'πΛήης **canton** κπΗλ'επ **socotra** ΑΙΗεπΜπ **sernadib** 'υΗΛΙΜ
ΗλΩς βΗχ·ΛΨθ' μβΞθ' μΠ ζθΚ φα 'ρνΠ κςχθ' ΗχΜχΙΒνó' φλιν0λ μİ 'λςλİ Η·χΛή μη'λ'ϊ' ξΚπ Τ'λΞ'

Η·Ξνθ· ὕ·Εθ' σπ ἄλη ἄχΘχΛ'ῶ ἈχΞβ0 ῥθ IBν φ00'ς Α·θ' ῚΚπ φα ἄπ·νΒΛΙ' φ00' Τ'ἄληθ' Τ ὕ·
 Ε'λΞλθ' τΦΞςθ' ΛςΣ ὕιθ ἤχΛ'Β00' ἤνχβΞθ'ς **Salleman** κ'ιυηΜ Ε'λΞλθ' ἤχλÈΞό' ἤνΣ Λεθ' ἤνχβΞθ
 ὕςΦΞι' μχςλ0 ἤνχβΞς **mahone** ·λπΨ'ι ΕςῖΙλθ' ἤλχΙεθ' ἤχηΛ00' Λ'Ε·ό' ἤνχβΞς **Tarette** ἈHuIT
 .**patache**¹ NT' ΕςῖΙλθ'

ῥ0'Κ ἤχΛΕ·θ' ἤιΕΛθ' ἤχΞ'χΞθ'ς ἤχΛηΞῖθ'ς ἤχΛ'Β00' ὕ'ῖῖΞλθ' φα ΕΜΛ·θ' μβΞθ' Ιχῖῖ ῖ·ῖχΕ' Μς'Β00ς
 ΛςΣ ὕθ' φα ἤχ·Λῖθ' ΕΛΦχΞθ' κ'ηΕ' Νηῖῖ φπς ῖἤχΛΕ·θ'· ἤειῖῖῖ ἤχνε0 Λχῖ ΛΙ'Σ λ ἸΛ·0ῖῖ' κῶ μλς
 Τ'ἄλη κΧῖλ ἸΙΛς Ιδς . Ρ Λ·δς ΜΙςΛθ' ῖ·ν'ςλ ἄπῖῖ· κῶ ἤχΦΞς0λς Λαῖῖ' ῖ·ν'ςλθ' τιῖ τΦΞςθ'
 μλ ἸΙλ0Ξ' ῥνλ ΛΠῖ σΙΕ' μ' Κ' ῖσΛ0' ἤίθ Λ·ῖ ἤχΜχλΒνó' τθ' ῖν0ςΙλ φα Ι'ῖῖλ σπ ἄλη Λ0'ςθ'
 ἤλη ὕῖλ σΛ0' ἤίθ ῶλ ῖ·ῖχΕ' ῖΛ0Π0ς ῖφ0χΛ'ῖθ' ἄπΛςΦ0 ὕΕ'Λλ σΙΕ' φα ἤχΞνΛ00' ἤίθ
 ῥνλ ἤχθ'Φχó' μῖ ὕÈῖς **Zabra** ¹⁹⁶ αΙπΚ ῥνλ ἤχ·Ξó' μῖ ἸΚ0' ῶ·Λ'ς **Almadia** ¹⁹⁵·υΗῖιζ
 ἤχΙνρθ'ς **Sea couny** ¹⁹⁸ κ'εΜ ἤλη φα ἤῖῖλ ἤχΞΛ'ῖθ' ἤίθ μῖ ΕΙΕ'ςς **Cangia** ¹⁹⁷·ῖλβ
 ἤίθ μῖ ῥιΣ·· ΕΙλ0Ξλ ἤλη ἤχ' ἤλῶ Νχθς . **Chelinga** ²⁰⁰ σΗληΠ ἤχλχλ'ῖθ'ς **Cassab** ¹⁹⁹ '·Πῖβ
 .ἤχ·Λῖθ'

ΕΙΛβλ μχῖῖς ῶ·Ξ ΨςλΒλ μλ 1352 ἤνΞ ἤχΜχλΒνó' Ἰι0Ι ΕΙΛβλ ὕς **Tarette** ἈHuIT ἤλη Ιῖῖς
 1386 ἤνΞ φθ'ςΕ **Carrock** ²⁰¹ ΙπῖΙγζ' ΛΞςΠ0 κθ'ῖῖθ' ἤλη ῥχλ0 κῶ ἤχΛ'0 μςΙ· ῶ·Λ' ῥνλ
 ῥνλ ἸΞ ὕχςΕ0· Ἰ·ῖς Ιχῖ ὕηΠ· Ἰεν Ιεα Ἰ'ΙΛβλθ' ἤχε· ἄλ' .1485 ἤνΞ **Mizzen** ²⁰² τλκΙζ'π
 ΛΠῖ ῶ·Ξθ' μΛεθ' φα μ'λῶς 1582 ἤνΞ **Sambuk** ²⁰³ απ'λΜ ἤλη ῥνλ ΛΠῖ Νλ'00' μΛεθ' φα
 1715 ἤνΞ **Cangia** ·ῖλβ ῥνλ ΛΠῖ ῶ·Ξθ' μΛεθ' φα ἸΞς 1628 ἤνΞ **Felucca** ·επηῖζ' ῥνλ

ῖχΕΛα'ς Ινρθ' φα ἤλῖῖῖῖ ἤχΛΕ· ἤνχβΞ φπς ἤχθ'ῖῖΛ·θ' μῖ ΕΚς0λ ἤλη - 195

ῖχΛ·χ' ὕΕ'ςΞ ὕςΦ τιῖ ΛΠῖ ῶ·Ξθ'ς ΛΠῖ ΝΙ'Ξθ' μνΛεθ' φα Ἰῖῖῖῖ ΕΛχίΣ Λ'Ε· ἤνχβΞ - 196

ὕηθ' ΛΕ· φα ὕλῖῖῖῖ ἤχβ0 ἤχΛΕ· ἤνχβΞ - 197

ἤχΛΕ·θ' ἤÈῖλ' ΕΜρΒ' τιῖ ὕ'ΛΠó'ς Ἰ'ΛΠó' Ἰ'Φῖ· ὕηλ ΛχίΣ Φ·Υ Εῖῖ μςηκ ὕκθ' ὕΛΕ·θ' Νγ'Λθ'ς ῖ' ἤνχβΞ φα ῥρΒςλς ῖ' ἤῖῖ Ἀχῖλ φνῖ0ς - 198

ἤχΛ'Β00' μβΞθ'· ῶ'·Υ·θ' μΕΠ τθςῖ ὕκθ' ἤχς/Ξῖ' ὕςΣ ῖ' Ἰ'Κ ἸÈῖλ' ῖκςλς Ἀ'Σεθ'ς Λ'ΜΒ ἤχ·Λῖθ' φα φνῖ0ς - 199

ἤνΣΕῖ'ς ἸςνΒθ' ὕεῖ τΦΞςθ' ΛςΣ ὕῖθ' φα ἸΛΙ00Ξ' ἤνχβΞ φπς - 200

ΑςΛΕθ' φα ῖ·ῖχΕ' κΙ00Ξ0 Ἰν'η ἤλ0Υ ἤχῖ'ΛΠ ἤνχβΞ φπς - 201

ΑηΛθ' Λ0'λ τθ' ΑΛῖῖ' ὕΛ'Σθ' τιῖ ΑςΣνλ Ψ'ΛΠςλ - 202

ΛχίΣςλς Ψ'ΛΠ - 203

ὕÈῖθ' ΨςλΒλ μλ ἤλη ὕΙΕ' ἄλ' ῖ1870 ἤνΞ **nuggar** ²⁰⁴ Ἰ'γλ ῥνλ ΛΠῖ μλ'ῖθ' μΛεθ' φα ῶ·Ξς
 γ'Λῖθ' ἈΛῖ οιλῖῖῖῖ μ'η γΛςΜςλς ῖ1960 ἤνΞ **Tarada** ἈΗ'IT φρα μχΛΠῖθ' μΛεθ' φα ἤθςΕλθ'

“ρνλ βγΛ’ςΜθ’ μλ ’ΤΙ· ΛΘ’ς· τιİ Ηθ’Ι ΕΙΛβλ μςΩΕΩς μ’νΩ’ ΙΟΛΟς .Τ’ΛχΕ·θ’ φα μςνΦεχ μχΚθ’
 μβΞς **dahabeah** ²⁰⁵·υ’ξΘ ΗνχβΞ “ρνλ μ’ηΞύθ ΕΙΥλ ΗχλΕλ μβΞ τθ’ βtarada ΑΗ’ΙΤ γΛςΜθ’
 ΗνχβΞ “ρνλ βΗθςλΕθ’ μβΞ τθ’ ώςΣς ΗλχΙεθ’ ‘ΙχΛθ’ μβΞθ Η·Εν **Khuphar** Α’ΰβ ΗνχβΞ “ρνλ ΕΙιλλ
 φ0θ’ μβΞθ’ φπ Ηιδς .**jerm** θΙİ ħΩλ Ηχİ’ΛΠ γΛ’ςΜ ‘Κης ħχνθ’ Λρν φα ΗιλΥ0Ξλθ’ **gaiassa** ·Μ’υβ
 Τ’λΞ’ τιİ Τ’ΙΛβλθ’ ξκπ μλ ‘ΥΕΩ ħΙ0ς .**assogue** ²⁰⁶ΥπΚζ’ ΗνχβΞ ħΩλ Τ’ΦχΕλθ’ φα ΛΕ·0
 .κΙΞλ ΗνχβΞ Ι’“δ τιİ γιΦ0 φ0θ’ **Rais** Λυ’Ι ΗνχβΞθ Η·Ενθ· ħ’Εθ’ ςπ “λη Ρ ‘ΘΠ’

ΗνχβΞ γςεΠ ΙΞ" φνΨχ υΚθ’ **calfret** Τϋηβ ΛςΒρλθ’ ħΨβθ’ ζ’νπ **mizzen** τλυΚι Ψ’ΛΠθ’ τιİ ΞςÈİς
 Ηλ’“εθ’ μλΥ μ’0ΙχΕςθ’ Φεα μ’0Υ’“Πθ’ μ’0λιηθ’ **dhow** πΞΗζ’ “λ·Λς **mizzen** τλυΚιζ’ Ηλιη ΙΥ0ς .“λ
 ΛςδΛδ βcangia ΗΒνδ βcalfret Φβιδ βbugala Ηιε· βassouge ħςΜθ’ βalmadia ΗχΙΥλθ’ : Ηχ0ψ’ Ηχληθ’
 Ηχ·πΚ βchelingue υΙνΙΣ βchelinga υΙνΙΣ βchebec ζ’·Π βcassab Α’Σδ βcarrak
 ΗΞ’χδ βgufa Ηαςη βgrap Α’Λή βgaiassa ΗΞ’χΒ βfelucca Ηηςια βdhow ςπΙθ’ βdahabeah
 φνχΜλ βmistic ΗΦ’Ελ βmahone Ηνςİ’λ βmahaila Ηιχρλ βkuphar Γ’βδ βjerm κΛΒ βgyassa
 γς·νΞ βsalleeman μ’λχιΞ βrais Νχ’Λ βpatache¹ ΟΦ· βnuggar Λ’εν βnaggar Λ’εν βmizzen
 βtartan Ην’ΦΛΦ βtarette ΕΙχΛΦ βtarada ΕΙχΛΦ βsea-conny μ’ηΞ βsandal² ħ’ΙνΞ βsambuk
 .zabra γΛςΜ βxebec ζ’·Π βtartana Ην’ΦΛΦ

φλÈΞό’ κχςε0ιθ ΑΠİ τνΩό’ ΗχΛλεθ’ ΛςρΠιθ Τ’χλΞ0 ΙΛΒλ φπ Τ’ληθ’ ξκπ μ’ : ·υλιΚζ’ ·ι’λΚΙζ’
 Ν’χεθ φΘχΛ’0θ’ ΛςΦ0θ’ τιİ Η0·θ’ ΤςΥθ’ τειχ ώ υΚθ’ς ΗχΜχΙΒνó· μςεΦ’νθ’ οαΛΨχ “λ ‘ΛΙ’ν υΚθ’
 ΙλΕλ ΕΛΒπ μλ ’ΤΙ· ΙΙΕλ φλÈΞό’ ΙρΨθ’ μ’ Λ’·0İ’ τιİ Ηχληθ’ Τ’“χρθ’ ħ·δ μλ ξΙχΙΕ0ς Τδςθ’
 Απ’νλς γβ0χ “λ· ζ0Κς μ’ΛρΠ “λπÈη **Rabi** Xu’Ιπ **jumada** ρΗ’ιİ μÈΩλχς .622 ΗνΞ ΗνχΙλθ’ τθ’
 Ιû û ûχΕςθ’ ΛρΠθ’ 1601 ΗνΞ ΗχΜχΙΒνó’ ħΘΙ υΚθ’ μ’Υλλ ΛρΠ τε·χς .κΒ’Υλθ’ κΧΥλ Λ’ΙΣ’

Ψχθ’ Λρν φα ΟχΒθ’ ħεν ς’ ΗθςλΕ ΗνβΞ - 204

Ψχθ’ Λρν φα μχΛα’Ξλθ’ ħενθ’ ΤιλΥ0Ξ’ μηΞθ ΕΙΥλ ΗχςΦ ΑηΛλ ΗνβΞ - 205

ΗχηΛλ’ι’ κΒ’νλθ’ φα ολ’ΙΘ0Ξώ Ν’Ενθ’ ħΛΕ0 Τ’ν’ Ην’·Ξ’ ΗνβΞ - 206

‘Κρα .φνλΜθ’ κχςεθθ’ ‘ςΦ·Υ μχκθ’ μχχΛΣλιθ ὃΥβθ’ ΙςΨχ ον’ κήΛ ΩΞ’ς ὃηΠ· ‘χλθ’İ ũςΛΨλθ’
 ΗχΛΞΕ’ Ιİ’ςδ τιİ μώΙχ 1615 ΗνΞ ΗχΜχΙΒνó’ οθαΛİ υΚθ’ **Muharram** θΙΓι μİ ÈΥα ΑρΠθ’
 ΛςρΠθ’ ὃη ΗχΛ’0 ΙςΨχς .κÈΞύθ Ρ ΣΘλθ’ Α’·θ’ μλΥ ‘Υχ’ μ’βνΣλ μ’χΛΘİ’ ‘λπς Ηλ’π
 ΕΙεΨθ’ ςΚς Dhu’lhijja ΗΒΕθ’ ςΚ : φιχ’λχα ΕΛΠΨθ’ ΛςρΠθ’ ὃΩλ00ς .1769 ΗνΞ φθ’ςΕ τθ’ σΛΘİ’
 μ’Υλλς Rajab ΑΒΛς Rabi Ω·Λς Muharram κΛΕλς Jumada σİ’λΒς Dhu’l-qa’dah
 .Shawal ὃ’ςΠς Shaban μ’·ΨΠς SafarΛβ Σς Ramadan

‘ΛΧν ΗχςΒθ’ Ι’ΣΛİ’ κİİ Ι’0Ψλθ’ ΔιΦΣλθ’ μλ ωΙ· Ζ’νλθ’ κΕ’ ũνΣθ’ ‘Κπ τιİ γιΦ’ Ιεθ : Δ’λιζ
 Β’Ππ mirage υ’ **serab** ‘IM ὃχ·δ μλ Ι’ΕιΦΣλα .Γ’χΛθ’ Ψ’ςν’ τιİ Ηθ’Ιθ’ Ι’ΙΛβλθ’ ΕΛηθ
 μ’α βζθΚ Τ ςİς.ΗχςΒθ’ Ι’·ν00ς Τ Λİ’ ςΒθ ΗχλιΨθ’ ΗΞ’ΛΙθ’· ὃΣ00 ω **false dawn** ²⁰⁷ ‘θ’ε
 ὃΩλ Ηχ·Ι’ φν’Ψλ ὃ’λΨ0Ξ’ Ωλ Ν’νθ’ μλ Ηλ’Ψθ’ Ηίθ μλ ΤΜΒ Ν’Ξİ’· ςπ Ηχ·ΛΨθ’ Ι’ΕιΦΣλθ’ ὃΣ’
 Scorpion wind ΕΛ’·Ψθ ΛλςΛ κθ’Ψιθ ΕΛΕθ’ ΗΛΒΛ00’ φπς βμχΞλθθ’ ΔχΛ ‘λ’ .ũχνİ φ·ςνΒ ΙΛ’· ΔχΛ
 ΛςρΧιθ Εςε· ςΒθ’ ~χρ0 κΩ ΑΛεΨθ’ ὃΩλ ũ ΣΨ0ς ΖΛΕ00 φ00’ ΕΛχΦΘθ’ ΗχΛΣλθ’ ΔχΛθ’ τιİ ὃΙ0α
 ὃλΕχ Ιδ κΛπ ΙΕ0 Ηεν’Θ Τ’ΙςΞ γ’βν’ ὃÈΘ μλ ὃΦ·θ’ ũΕΜ τθ’ υΙ’χ ‘λλ φλνρΒ μ’ηθ ũχΘλθ’
 ‘λ· φιχθ’ή Ι’α’Π0η’ ΙΨ· ‘ρ0Λ’Ψ0Ξ’ κ0 β’ρνλ ΥÈΩ ÈΘ β’Ι’ΙΛβλθ’ ΞΚπ ὃης .Ηλ’Ξ φİ’α’ ο0’χΦ φα
 γΦ’νλθ’ φα ΕΙ’‘Ξθ’ ΗχςΒθ’ ὃ’ςΕİ’ ‘λςλİ ũ Σ0 φπς βΗ·ςΦΛθ’ Ν’χδ Ηθς Λ0λςΛΛ00’ ΛςΦ0 ‘ρχα
 ὃΩλ Ηχ0’Κθ’ ὃ’‘Ξλθ’· μχλ0ρλθ’ Τ’Λεθ’ ΧΕÈχΕς Γ’χΛθ’ς ΕΛ’ΛΕθ’ ΗΣ’Θ ΗχνλΜθ’ γΦ’νλθ’ς Ηχ·ΛΨθ’
 φα Α·Ξ0χ μ’ ον’ηλ° ΔχΛθ’ Ιλιε0 μςηχ Ιδ υΚθ’ ΛχβΣ· Ι·0 Ι’ΙΛβλθ’ ũ Σν μ’ ²⁰⁸“υπ’πΤ’ιπλψ’
Sequin κυπεΜζ̃ ὃΩλ “ΗβχΦθ” Ι’λιη ‘ρΞηΨ0 ‘λη οχλΕχς οχθ’ υς̃χ ‘ΚÈλ ΤΛλθ’ ΙΒχ κθ ‘λ Ε’αςθ’
 .Sherbet ·‘ΙΞπ

monsoon τιΜπι ΕΙΛβλθ’· β**Sharki** τβΙΞ ΗΘΛ’λθ’ Ηλιηθ’ ‘ρχα ‘λ· βμςΛΠΨθ’ Ι’ΙΛβλθ’ Τ’Ι· Ιδς
 κθ’Ψθ’ Λ·İ .ΗχλΞςλθ’ γΦ’νλθ’ τιİ ΙειΦ’ φ00’ς βΗχΙνθςρθ’ Ηίιθ Λ·İ ΙθςΕ0 φ00’ 1584 ΗνΞ
 ὃχςΕ0 κ0 ‘λη ΗχλΞςλθ’ Η·‘ίθ’ ΕΛ’·Ψ· ΗχΜχΙΒνó’ Τ’ΛΩ’ φα ζθΚ· μχλπ’Ξλ μ’λθİ’ ΙΨ· ‘λχα ‘πΛχΨ0Ξχθ
 αΙΞ Ι’λιη· ΗχΜχΙΒνó’ ΙΨ· ‘λχα ‘πΛςΙ· ΤΙΛ’ Η·χΛδ Ηίθ τθ’ σΛΘ’ Ηχ·Λİ Ι’λιη ὃςΣ’ Τ Ψ·
samiel θΜ ΕΙΛβλ ‘Κης Ηχθ’Φχó’ς ΗχΞνΛβθ’ Λûû·İ μ’ûû0ûθςΕλθ’ **sirocco** τβΙΞπ **siroc**
 Ηûûίθ’ μûûİ

false sunrise ΑΚ’η ΝλΠ γςΛΠ ΗλχΙεθ’ ‘ρ0ΛχΧν μİ ὃχ·Ι· ΕΛ’·Ψθ’ς ΛΒβθ’ ὃχ·δ φδΛΠθ’ γαİ’ μλ ΩΠχ Ια’Θ ΤςΥ ςπς - 207
 ‘π’Ψλ· ‘ρΧβφ φΕςχ φ00’ Ι’λιηθ’ ὃ’λΨ0Ξ’ ς’ ‘ρ0’ςΣ’ Ηχ’ηΕ· ὃ’Ψαİ’ ς’ Τ’χΠİ’ ΗλΞ0 φπ ‘χ·ςΦ’λςνİ’ - 208

κ'ΛΕ ρhaboob Άς·π ρghibli φι·δ ρfalse dawn ΆΚ'η Δ·Σ : φψ*λ τιİ κΞεθ' 'κπ Τ'ΙΛβλ ÿλΠΟς
 μχΞλθθ' ΔχΛ ρsarsar Λ*ΣΛΣ ρsamiel κΞ ρmonsoon φλΞςλ ρharmattan (ΗβΣς κΞ')
 γΛΠ ρsimoon κςλΞ ρsharki φδΛΠ ρsharav Ά'ΛΠ ρshamal ÿ*λΠ ρserab Ά'ΛΞ ρkhamsin
 .libeccio ²¹²ĩ*·θ ρkharif² ũχΛΘ ρtyphoon μςβγ0 ρsirocco φδΛΠ ρsiroc

⌘⌘Φ⌘ Ἀλή ⌘πΙΣλ Δ⌘Λ φπς - 212

ΤΑΛΘ' ὕΒχ "λλ σς"λθ'ς Τ'Ιίθ' Λ'Λή τιῖ μ"Ενύθ 'IB ΗχΛςΛΥ ΗΞ·θῖ' μ' :·Ξιβψ̃ π·Μ"ζψ̃
 φ·ΛΨθ' Ν"·ιθ' τιῖ Ρ ςΣΘθ· ὕΙΘ 'Ι'ΙΛβλθ' μλ È"π 'Πῖ ῖςΙΜλθ' ὕνΣθ' 'Κπ φα ΙΒχ μ' ΩδςΟχ
 ὕώτ Λλ τιῖ ΛΠ·θ' "ριλΨΟΞ' φΟθ' ΗνχΜθ'ς ΗΞ·θῖ' μλ ΕΠΨΟλθ' ΕΙχΙΨθ' Ψ'ςνῖ' ΗιλΒ μλ φλÈΞό' ς'
 Ηίιθ Ν"·ιθ· ΗΣ"Θ Φεα Ηλιη ΛΠῖ σΙΕ' Ηχν"λθῖ' Ηίιθ' 'ΙΙλ' ζθΚθ Νη"Ψλ ςΕν τιῖς ῖμχνΞθ'
 Ν"·ιθ' μ' Λ"·Οῖ· **dirndl** ῖΗλΙΗπ **lederhosen** κΜΙπξΗυζπ **hombourg** ῖΙπῖιπξ ὕΩλ ΗχΜχΙΒνό'
 φα ὕλΨΟΞλθ' φ·ΛΨθ' Ν"·ιθ' ὕÈΘ τιῖ φ·Λςῖ' ξΛχΧν μῖ 'ΛχΘη ὕιΘΘχ ὦ φΒΚςλνθ' φν"λθῖ'
 .ΕΛ"Εθ' Τ'ςΒῖ'

ΕΛΘ"θθ' ΗΞ·θῖ' Ψ'ςν' Τ ὕ· γΦ"νλθ' ζιΘ φα μςΠχΨχ 'ςνῆ μςΛΘτ Ἀν"Β'ς ἈΛΨθ' ΝνΛςθ σΙΟΛ' Ιδς
 "λςΙ ἈιΒΘ Ηχ·Λίθ' ΗχΛηνΟθ' 'ΙÈβΕθ' 'Ινῆς ῖσΛΘ' γΦ"νλ τθ' "πΛχΙΣΟ κΟ "λη ξΚπ ΗΠλδῖ'ς
 κΘΥθ'ς ὕ"ρθ' κηθ' 'Κπ ὕ"Εν' Λλ' μχ·χς .Ν"·Ψθ' Ιρῖ φα ΝςνΛ·θ' μςΙΟΛχ μχΚθ' ΖςχΠθ'ς Μ"ΒΨθ'
 Εῖῖ φα "νΧΕώ "λη 'Ι"ληθ' ξΚπ ὕΩλ "ρχΞΟηΟ φΟθ' ΗχθςΙθ' Ηχλπῖ' σΛΘ' 'Ι"ίθ Λ·ῖ 'Ι'ΙΛβλθ' μλ
 μςΟΞς ΩΞΟ μ"α ῖοχΙῖς .ἈΞΕα ΗχΜχΙΒνό' τθ' ΕΛΠ"λ Ηχ·ΛΨθ' 'Ι"ληθ' ὕχςΕΟ ὕÈΘ τιῖ ὕ"νΣ'
²¹³νυλυΗ"Μζ̃ Ηλιη "ρνλς ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' ΛςΦΟ ὕΕ'Λλ μλ "λ ΗιΕΛΛ Λ·ῖ ΗχΜχΙΒνό' 'ΙιΘΙ ΕΙΛβλ
 ΩχαΛθ' σςΟΞλθ' τιῖ Ηχα"Υ' ΗθώΙ φΦΨχ 'Κπς ῖὕνΣθ' 'Κπ μλ Η"λθ· 49.6 ὕΩΛΟ φπς **satinet**
 ΗχΛΣΨθ' μχη"ηΙθ' μ' ΧΕÈλθ'ς .ῖρνλ ΗΥΛΟελθ' 'Ι"ληθ· ΗχΜχΙΒνό' Ηίιθ' 'Ι'Ιλ' φα ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ
 Ηα"ελθ' φα "πΛςΙ· ΕΛςρΠλθ' ΗΞ·θῖ' μλ "πΛχῆς μ"Ο"Ξθ'ς 'Ι"λλελθ'ς μχΟ"Ξβθ' Ωχ·Ο ΝχΛ· ΗΨΦ"ελθ
suclat 'ΕύγΜ "λ"ῖΙ ΗχΙνρθ' Ηλιηθ' ὕΩλ "λ ΗχΙνπ Ηίιθ μλ 'Ι'ΙΛβλ μ"λΩ 'ΙΙλΟΞ' Ιδς .ΗχΜχΙΒνό'
mockado ²¹⁴Ιυοι ῖρνλ Ηχθ"Φχό' μλ Ω·Λ'ς **albargato** 'Ε"άΙ"ζ̃ ῖρνλ Ηχν·Εό' Ηίιθ' μλ 'ΙΞς
 ῖΗχγΟÈθ' Ηίιθ' ΛςΦΟ μλ "λ ΗιΕΛΛ μλ ς̃ **Maharamah** θυΙΓ Ηλιη ῖρνλ ῖΗχηΛΟθ' μλ ὕη μῖ 'ΥÈΩς
 Ηλιηθ' ζ"νπ μ' κΩ .**khansu** ςΜε ῖρνλ ῖΗχγΕ'ςΞθ' μῖ μ"νΩ' ς **saracenicum** τβΙΞ ῖρνλ
 ΛΙ"Σλθ' Τ"νΩΟΞ"ς μηθς .**kebaya** ·"̃β ΗχχÈλθ'ς **shuba** ·"ῖ ΗχΞςΛθ'ς **banian** κ"υλ" Ηχθ"ίΟΛ·θ'
 Φ"λνῖ· ΗνΛ"ελ Η·χΛή "ΟΕ·Σ' 'Ι"ληθ' ξΚπ ῖρχΙῖ Ηθ'Ιθ' ΗΠλδῖ'ς ΗΞ·θῖ' μ"α "Ξ"Ξ' Ηχ·ςΛςῖ' Λχῆ
 .Η·Λή ΛΩηῖ' Ηχ·ΛΨθ'

Τ'ΙΑβλθ' ὕ'εὐν' μ' Λ'·0Ἰ' τιἸ μḡḂḂς μ'λḡς ἡ'λ Ψςλβλ μλ ἡΘΛ'λ Λή ἘΙΑβλ ΑΠἸ ἡḂḂ ἡḡς
 ἡνἘ ὕ·δ 'ρνλ ΑΠἸ ΤΙΣΛ Ιδς .ἘΑΠ'·λθ' ἡ·Λῶθ' Τ'λινθ' ὕ'εὐν'· ἡνΛ'ελ ἡ·Λ'ῶθ' φα ὕρἘ ἡ·Λςϊ'
 ςπ ΛἘςΠΟ κθ'ῶθ' μ' ΔΥ'ςθ' μλ μ'η Ιδς .1225 ἡνἘ **ciclatoun** κπΤύγυM ἡλιν· 'ΤΙ· 1400
 ἕκρθ Λη·λθ' φ·Λςϊ' ὕ'λῶḂḂ' τιἸ ὕΙχ 'λλ **jipon** ·'ἰπ **satin** κ'ἡ'Μζ' φḂλιν ὕλῶḂḂ' μλ ὕς'
 'λ ἡΙΕΛΛ Λ·Ἰ Τιεὐν' Τ'λιν ΤἘ 'ρνλ ΑΠἸ Νλ'ῶθ' μλεθ' φα Τ'ΙΑβλ Ὡ·Ἐ ΙΣΛ κḂ Ιδς .ἡΠλδἰ'
 ἡίιθ' τθ' ἡḂςΕλθ' **camlet** ·ηιΖζ' ἡλινθ ἡ·Ἐνθ'· ὕ'Εθ' ςπ 'λη ἡ·ἘνΛβθ' ἡίιθ' ΛςΦḂ ὕΕ'Λλ μλ
caffa ·ί'ε ἡλιν 'ρχα 'λ· ΑΠἸ ΝΙ'Ἐθ' μλεθ' φα ΑΠἸ ἡῶ·Ἐς 1400 ἡνἘ φθ'ςΕ ἡ·ΜχΙΒνὸ'
marocco ' Ιέι 'Κης Ν'·ιθ' ὕ'Βλ φα ἡ·Λῶθ' μἸ ἡḂςΕΛ ἘΙΑβλ ὕς' φπς 1531 ἡνἘ ἘΙΛḂḂλθ'
 .1718 ἡνἘ **sesse** Ν'Ἐ ἡλιν 'ρνλ ΑΠἸ μλ'Ḃθ' μλεθ' φα μςΑΠἸ ς ΤἘς 1600 ἡνἘ ἘΚςΘ'λθ'
 'Β'ὐν' ΛḂηἰ' μ'η ΑΠἸ ὩἘ'Ḃθ' μλεθ' μ'α 'βιἘ 'π'νΛηΚ φḂθ' ὕ'νΣ ἰ' κΧῶλθ ἡ·Ἐνθ'· ὕ'Εθ' μ'η 'λης
 'λ' .1869 ἡνἘ **macrame** ²¹⁵·ιΙγι 'ρνλ ἘΙΑβλ μḡḂḂς μ'λḡ ὕ·χΒἘḂ· Τ'λινθ' ὕ·χΕ μλ ἕΤ'ΦἸς
 φρḂνς 1904 ἡνἘ **jellaba** ·'ύἰ ἡλιν· Ἰ·Ḃα μḡΑΠῶθ' μλεθ' φα ἡΙΒἘλθ' ΑΠἸ σΙΕὸ' Τ'ΙΑβλθ'
 .(1989 ἡνἘ ἡ·ή τθ' μςΙḂ κḂ ἡλινθ' ἕΚπ μ'· ὕςεθ' ὕςΥβθ' μλ οἰῶς) **hijab** '·'ἰΓ ἡλιν·

'ρḂιεν 'λη ἡΠλδἰ' Ψ'ςν' τιἸ ὕΙḂ ἡλιν μςἘλθς μ'λḡ ὕ·χΒἘḂ· ἰ'ςα' ἡḂḂ Τ'ΙΑβλθ' ἕΚπ μλΥḂς
 ὕλῶḂḂλθ' ζḂΚ ὕḂλ Ρ χḂΛθ' Ὤ'λεθ' τιἸ **cattonade** ·υλΤβ ὕḂλ 'ρνλ ἡιεθ' ὕΙḂς Ρἡ·Λςϊ' Τ'ίιθ'
 ὕςΣθ' ὕḂν ὕḂλ Α'ḡḂθ' μλ ΦἘςḂλ Ψςν' τιἸ ὕΙḂ Τ'ΙΑβλθ' ἕΚπ κΧῶλ μḂς .ὕλῶθ' Ν·Ἐλ φα
 'λη .(**satin de laine** κ'ἡ'Μζ' ἡπΠ ὕḂν 'ρνλ) μ'Ḃ'Ἐθ' Λ'ΛΕ μλ ΠἸ τιἸ ὕλḂΠχ υΚθ' **delaine**
 Τ'Τ'Φίθ' φα ὕλῶḂḂḂ **ardass** κΗΙτ ὕḂλ 'ḡḂ'Ε ἘΙςΒςλ Λή ΤΕ·Σ' φḂθ' ἡεχδΙθ' ἡΠλδἰ' Τ'ῶ· μ'
 ·ὕε ὕḂλ ἘΣ' οχα ΤῶνΣ υΚθ' μ'ηλθ' τιἸ γιΦḂ 'ρν' ς' **baldachin** σἡἡέ'ζ' Τ'Φίθ' ὕḂλ ἡ·ν·Ιθ'
 ἡ·χΒ'ὐνύθ υΙ'ῶθ' Λ'Ἐλθ' ΔΥςḂ ἘΙΑβλ ΑΠἸ σΙΕ' 'χν'Ḃ ζ'νπς (γ'Λῶθ'· ἡαςḂθ' τθ' ἡ·Ἐν **caffa**
 'λἘ' 'Υχ' Ὤ'λδ κἘ' 'ρχα Δ·Σχ φḂθ' ἡḂ'Εθ' φα 'λη ἡΙΣ Τ'Κ 'λ τνῶλ οἰΧ φα ΛςΦḂχ ὕ·χΕ ἡ·ḂḂḂθ'
 ΨςḂν' τιἸ ἘΣ' ὕΙḂ Τ'ν'η 1616 ἡνἘ ἘΙΛḂḂλθ' **futah** Α'ἡί ἡλιν μ'α οχἰἸς Ḃονλ ΨςνΣλ ΑςḂḂ
 'λ'."ΑςḂḂ"τνῶλ 'πΙῶ· ΤΚḂ μ' ΤḂ·θ 'λ κḂ ἡ·Λῶθ' ὕςΙθ' ςΕν Ινρθ' μλ ἘΙΛςḂḂλ Ι'ςḂλ μλ
 'ρνλ φ'Ἐν Ν'·θ ςπ 'ρνλ Ι·Ἰῶθ'ς ἡ·ν·Μθ' Ν'·θ τιἸ Φεα ὕΙḂα σΛḂἰ' μςḂḂθ'ς ὩἘḂθ' Τ'ΙΑβλθ'
shantiyanκ'ḂἡḂἘ

N⁺·ιθ' 'Kπ ΩνΣ ΥχE *χ·χι· Nλ'Ιή ΗεΦνλθ Η·Ξν - 216

Ηχαση Bjupon Η·Β bjupe ²Η·Β bjupe ¹Η·Β bjump Η·Β bjubbah Η·Β bjibba Η·Β bjellaba Η·ÈΒ
 ΗΛΛελ Plitham κ^ωΘ Bkhansu Τ^Ξη Bkhalat ΦÈΘ Bkebaya Η·δ Bkameez Ρ χλδ B kaffiyeh
 ΆσηΛλ Bmandill ÿχIvλ Bmandillion ÿχIvλ Bmandil ÿχIvλ Bmahramah ΗΛΛελ Bmacrame
 μχΛλ B(ΗΒ Σ ζ κΞ') matelassé ΓΛΦλλ Bmaronquin φ·Λίλ Bmarocain φ·Λίλ Bmarkoob
 B(ΗΒ Σ ζ κΞ') moiré ΛχΘλ Bmohair ΛχΘλ Bmoire ΛχΘλ Bmohair ΛχΘλ Bmockado ΛχΘλ Bmerino
 φι Σ ζλ ΛχΛΕ Bmousseline de laine φι Σ ζλ ü ζ Σ Bmousseline ²φι Σ ζλ Bmorocco ΆΛίλθ'
 organzine μχΛ'ΜνήΛς' Borganza ΈΜνήΛς' Bmuslin φι Σ ζλ Bmufti φ0βλ Bmousseline de soie
 φδΛΠ Bsabotier Φ[·]·Σθ' Ων[·]Σ Bsabot Φ[·]·Σ Backet ΗΕ'Λ Bottoman ²μ[·]λΩİ B(ÿÿα ζ κΞ')
 shalwar- Ρ χλδ-ÿχς'ΛΞ Bsess Ο'Π Bsatin lisse Νιλ[·] μ[·]ο[·]Ξ Bsarcenet φδΛΠ Bsaracenicum
 ΤÈχεΞ Bsimar ΛςλΞ Bshuka ΗδςΠ Bshuba Η·Β Bchintiyan μ[·]χ^ωvχΠ Bsherwal ÿ'ςΛΞ Bkameez
 Ος·ΛΦ Btaj i[·]ο Btahali φιΕΦ Btabby Ηχ[·]οÿθ' Bsultane μ[·]ΦιΞ Bsulham κ[·]ρθM Bsuciat
 κΞ') zouave υς'ςM Byashmak γ[·]λΠχ Btripe of velvet Λςιχβθ' ΆΛΥ Btobe ΆςΩ Btarboosh
 .zouaves Ηχς'ςM B(ΗΒ Σ ζ

τιİ Ηθ'Ιθ' Τ[·]ληθ' μ[·] Λ[·]οİ' τιİ [·]λ ΙΕ τθ' [·]χΦ[·]οİ' [·]βν Σ ü ν Σ θ' 'Κπ Ιÿχς : κ[·]πύúúúúψ[·]
 onλ Λθ[·] μςιθ[·]· τνÿλθ' ÿ Σ 0χ [·]λνχΕ μηθς .Τ[·]χλχηθ' Α[·]· μλΥ Ηβν Σ λ μ'ςθi' Λας0 φ0θ' é· Σ θ'
 ÿΩλ Ηχνε0 Λπ[·]Χλ Ηχi Νχθς ΛςρΠλθ' κ[·]ÿθ' ξ[·]νÿλ φα μςιθ μςηχ [·]νπ Ρ χ Σ 00θ' μ[·]α φ[·]χλχηθ' Λ[·]Ξλθ[·]
[·]λςΙ ΗλχΙδ Τ[·]ληη ΛΠİ μi Λ0τ ÿηΠ· ΕΙχβλ Η[·]βθ' ξΚπς .φΞχΦ[·]νίλςΛ0ηθó' ü χΦθ'ς ΗΒςλθ' ÿςΦ
 απβΙ[·]ζ È Σ [·] Ηχó[·]·νθ' Τ[·]ΙΛβλθ' μ[·]α βοχιİς .ο0'Κ μςιθ' ÿλΕχ Λ0τ ΤφΠθ ΤφΠ κΞ' ÿχςΕ0 ΔΥς0
[·]·Υχ[·] ο0χλΞ0θς μςιθ' 'Κπ ÿΩλ ΆςΩ τιİ [·]Υχ[·] [·]λρεχ·Φ0 μηλχ **tangerine** κυΙΗλιζ[·]π **abricot**
[·]·Ξυζ[·]π **jaspe** [·]·Ξυιπ **kohl** βΓε φπ μχÿλ μςθ τιİ ΕΛΠ[·]·λ ÿΙ0 ó φ0θ' ΕΙχΕςθ' Τ[·]ληηθ[·]α
 βφ[·]Λλθ' ü χΦθ' μλ ΤΜΒ ÿηΠ0 φ0θ' ΕΙχΙÿθ' ΗχΕ[·]Ξi' μ'ςθi' ΙΕ[·]ςπς βφθ[·]ε0Λ·θ' μςιθ[·]α .**jaspure**
 β1600 ΗνΞ ÿςιΕ· ó' ΗχΜχιΒνó' Ηίιθ' ξΙΣΛ0 κθ "φνςιθ'" ξ[·]νÿλς Ηχ·Λÿθ' Ηίιθ' μλ ÿ Σ i' φα Ιλ0Ξλ
 μλ οΒ[·]ον[·] κ0χ φΞθ[·]ΦςΦΞΛi' τνÿλθ[·]· μςιθ' μ[·]· Τ[·]Ξ Γ[·]ε0İó' οχα ÿ'Μχ ó μ[·]η υΚθ' Τδςθ' ςπς
 ΗνΞ ΗχΛςΠςλθ' μ0ςχν ΆΛ[·]Β0 ΤφΒλ ÿ·δ 'Κπς Τ χ[·]i'ς ΙςΞi' μχνςιθ' μχ[·] [·]λ ΕΙχİİ Τ[·]Β'Μ0λ' ÿÈΘ
 Ω·Ξ ζ[·]νπς .φθ[·]ε0Λ·θ' μςιθ' [·]ρχα [·]λ· μ'ςθ' Ηÿ·Ξ μλ ÿ Σ 'ς0λ ü χΦ ΙχΙΕ0 τθ' Τi Σ ς0 φ0θ' 1966
azure σΗΙπΚύζ[·] φ0λιηθ φν[·]ÿλθ' ÿς[·] ÿχΒΞ0 Ωλ μςΛΠİς ΤΞ ΨςλΒλ μλ ΗΘΛ[·]λ Λχη Τ[·]ΙΛβλ
 ξΛχη μλ Λθ[·] Èα[·]Ε ΛΠİ ΩΞ[·]0θ' μΛεθ' μ[·]η Ιδ ς .1382 ΗνΞ **saffron** κ[·]ΙüΨΚζ[·]π 1330 ΗνΞ

Ἡχν·θ' ἄνχΞΛ00' φνŸ0 φ00' Ἰ'ΛΕΣ Ἡλιη ΙŸ0ς .1894 ἩνΞ **sudan** κῆπM ἄρνλ φνῖλ ἩΞΛ00 οἱχΒΞ0·
 ῖλΠ0 σΛ·η0' Ἰ'ΛΕΣ0' υ' ἩχιΣ ἱ' ἄρνῖλ μλ ἄριχΞΕ0ς ἄπΛχχί0 ΙŸ· 1923 ἩνΞ ΕΙςΣΛλ0'
 ῖλΠ0ς βΛᾀλΥλ0' Ἰκπ φα ἸΙΣΛ ΕΙΛβλ ἸΙΕ' "ῖχ·ε0' Ἰκπ μλ ΟΕς0 ῖ Ἰ'ΛΕΣ Ἡχ' ῖ "ῖεχΛα'
 ΙΛςΜώ βazuline υΙΛςΜώ β apricot γςδΛ·0' β alesan μ'ΣΕ0' : φῖχ'λ τιŸ ὕνΣ0' Ἰκπ Ἰᾀλη
 civette green ΛΥ0' ἸᾀM β carmine ΜΛΛδ βcafé crème Ἡχν· Εςρδ β azurine υΙΛςΜώ βazure
 φ·Λίλ βlilas ζιχ0 β kohl ῖΕη β jaspine ἈΠχ βjaspé ἈΠχλ βhenna φνΕ β crimson υΜΛΛδ β
 β saffron μ'ΛβŸM βpopinjay Ἰᾀί· βorgane ΑνΛᾀν βnacarat ΕΛᾀεν β mosul ῖΣςλ β marocain
 φ0ᾀε0Λ· β sudan μ'ΙςΞ β scarlet ἸΕΞΞ β sakkara Ἰ'ΛΕΣ βpink φῖβνΛδ βsafrano μρνΛβΞ0'
 .tangerine

κρια'ςδς κπΛ0'ς· Ἰνᾀ ἸχΕ μχΕςλΦ ἸᾀΒ0 Ἰςνᾀ τΦΞς0' ΛςΣŸ0' ἈΛŸ μ' ἄλ· : βγλζπ ΑΙᾀἸΗζ
 Ν· ὡ ΠŸ ἸᾀΒχ' Ωδς0χ μ' ΚᾀΙνŸ ἸΛλ0 μηλχ κ0ᾀŸ0' ΨᾀΣ' τΣδ' ἸχΕ ῖᾀΕΛ0' κρ· ΦΕ0ς κρ· ῖςΒ0
 Ἰᾀλη0' ῖᾀε0ν' μŸ ἄχ·Εν ἩεᾀΞ0' ΩιΞ0'ς ΩᾀᾀΥ·0' ῖἸᾀ0· ἩειŸ0λ0' ἩΥΛ0ελ0' ἩλχΙε0' Ἰᾀλη0' μλ ο·
 Ω·Ξ0' ἩχΛᾀΒ00' ἸᾀΙΛβλ0' υς0Ε0ς .cartel βΗᾀᾀεπ **firm** θΙυί ἩηΛΠ0' ῖΩλ ΕΛΣᾀŸλ0' Ἡχνᾀλ0ᾀ
 Ἰι0Ι φ00' **average** ²¹⁷·υἸπΨ Ἡλιη ῖΩλ ἩςχχΕ0' ἩΞᾀΞἸ' Ἰᾀλη0' ἄΩΕ· ἄρλΥ φ00' μχΛΠŸ0'ς
 φ00'ς 1506 ἩνΞ **arsenal** ²¹⁸·ΨᾀΛΠζ Ἰᾀπ 1591 ἩνΞ **tarriff** ·ὕυΙΩΗζπ 1200 ἩνΞ ἩχΜχΙΒν0'
 ᾀΣςΣ0 ἄρ· ΙΣεχ τεΥ' ῖ "μΜ0λ0'" τ0' "μβΞλ0'" υ' κχΙε0' τνŸλ0' μλ ἩιχςΦ ΕΙλ Κνλ Ἰ0ςΕ0
 ΕΙχŸ·0' ἸᾀᾀΞλ0' ἸᾀΚ ΕΛᾀΒ00' ζ0Κ Ωλ ΝηŸ0 ὡ ἄρνη0ς .φνῖλ0' μλ ἄπΛχᾀς "ἩχΛηΞŸ0' ἸᾀŸΙς0Ξλ0'"
 Ἰςνᾀ τΦΞς0' ΛςΣŸ0' ἈΛŸ μ' τιŸ ῖΙ0 ὡ ἄλη Ἰ'ΛΕΣ0' γΛΦ Λ·Ÿ ῖᾀᾀςε0' ἄρŸΦε0 Ἰνᾀ φ00'
 ἄλ ἄᾀᾀᾀς βτΣδἸ' γΛΠ0' τ0' ἩχΙᾀλ0' ἩχΛΕ·0'ς ἩχΛ·0' γΛΦ0' τιŸ κρ0·ᾀδΛς κρ0ΛΦχΞ μςληΕχ
²¹⁹απἸᾀ φΞνΛα ςΙΒνἸ' ῖŸŸ00' ἄρχα ἄλ· Ἡχ·ΛςἸ' ἸᾀἸ0' μŸ ὕνΣ0' Ἰκρ· ἩΣᾀ00' Ἰᾀλη0' ἸΚ0'
 ἄλρα "υΙνρ0' ΛΒᾀ00'" υ' **banian** κᾀνᾀζ' Ἡχ0ᾀί0Λ·0'ς **almacen** κΚΖιζ' Ἡχνᾀ·Ξ0' μχ0λἸη0' ἄλ **broker**
 .ἸᾀΙΛβλ0' μλ ἄλπΛχί· ἩνΛᾀελ ἸΛχ0η μᾀαςΛŸλ Λχᾀ μᾀΩλ

.μχŸλ ᾀχΠ Ἡ·Εν ῖ ΦΞς0λ ῖ κΒΕ ἩχΙΕ0' ἄρνῖλ μλς β'ΛςΒρλ τεΥ' Ιδ τνŸλ0' Ἰπς ΩᾀᾀΥ·0' ῖεν0 ἩχΛΕ· ἩγβΞ μ0λ τιŸ Ἡ0ςειλ0' ΕΙΞᾀ00' ἩŸᾀΥ·0' ἄρ· ΙΣεχς - 217
 "arsenal" ΕΙΛβλ0' τιŸ Ἡ0ᾀΙ0 ἄᾀᾀΕ ἸςχΠ Λ0ηᾀ' ἩΛΒΛ00' "ἩνᾀΞΛ0" Ἡλιη ἸΕΥ' Ιδς - 218
 ἄλ ἩεβΣ φα ΛŸΞ0' ΙχΙΕ0 φα ᾀΦΞς0λ ΛΞλΞχ υΚ0' Ρ 0Π0' υ' - 219

γΙ^νβθ^α. Αλ^ι γι^ϑ0 “λ ‘κ’ μχε^α·Ξθ’ μχθ^α0λθ^α. ΗνΛ^αελ Λ·η^ν ὕηΠ· ΗαςΛ^ϑλ Λχή σΛΘ^ν Τ^αλη μση0 Ιδς
 ΕΙχΙΒθ’ Τ^αληθ’ κΒ^α·ϑλ ὕΒΞ0ς .Souk απΜ ὕ0λ ΗχΛΣ^ϑθ’ γ^ςΞ^ι’ ‘κης Khan κ^Ζ Ηλη ὕ0λ
 ΩχλΒ0 ΑηΑλ σπς) **maquiladora** ~ΙπΗύε^ι ΔιΦΣλ σπς Λχ·η ὕΙΒ ονΠ· Λχ⁰ υΚθ’ κςρβλθ’
 Ηχ^ν·Εό’ μλ ^αχσίθ οΥ^αΛ0δ’ σπ ὕΙΒθ’ ‘Κπ ΙΑλς βΕΙΕ0λθ’ Τ^αχώςθ’ ΙςΙΕ ὕςΦ τι^ι ΙςΒςλ φηχΞηλ
 φ0θ’ς (“Η^ϑΞθ’ς Ν^α·χεθ^ι” υ^ν **maquila** ·ηε^ι Ηχ·Λ^ϑθ’ Ηληθ’ μ^ι φιΣ^ι’ ξΑπςΒ φας ΗχηχΞηλθ’
 Ε^Μ·ΙΨ Τώ^αΣ0ώ’ Αλδ μ^ι ÈΥ^α **Nafta** ²²⁰“Η^ιλ κΞ· ΤΕ0 ΕΙΕ0λθ’ Τ^αχώςθ’ μςν^δ μλΥ ΤΒΑΙ^ν
 .“Αν^αΒ^ι’ μχΛλ00Ξλιθ υΛΣλθ’ Ι^αΣ0δώ’ Δ0α ΗΞ^α·Ξ φν^ϑχ υΚθ’ **infitah** Α^νΗ^αλ^ν ΔιΦΣλς **Arabsat**

Ρ^α·ΘΠ^ι’ ὕενθ ΗλχΙδς ὕ^α·Ξς ΤΕς **alcantara** ΑΙΤλγ^ζ ΛΞΒθ’ τι^ι ξΚπ Ω·Ξθ’ Τ^αΙλβλθ’ ὕΙ0 : βγλ^ζ
 Ηχ^ν·Ε·Η·Λ^ι φπ **tartana** ·λ^νΤΙΤ Ηλη μ^α βοχι^ις .μ^ς·ςχΕθ’ ΗΦΞ^ς· ὕενθ’ ὕÈΘ μλ ΛΘ^ι μ^α·ηλ μλ
 : φιχ “λχα Τ^αΙλβλθ’ κ^ν·ςδ ὕ0λ00ς μχ0ιΒ^ι Τ^αΚ Ε^α·Φίλ
 Τ^α·Ε·Λ^ι βalmocrebe υΛ^α·ηλθ’ βalmacenista μΜ0λθ’ βalmacen μΜ0λθ’ : ΑΙ^ν·^ιΗ^ζ ΟΖυ “ιυί
 βbroker γςΛ·θ’ βbanian μ^α·χ^ν· βbakal ὕ^α·ε· βaverage ΗχΛ^ς·^ι βarsenal Η^ι·^νΣθ’ Λ^ι βarabsat
 γΙνα βfondaco γΙνα βfardellage ΗΘΙΛα βfardel ΕΙΛα βduka μ^α·ηΙ βdaftarΛ0αΙ βcafila Ηια^δ
 Λ^ς·Ι Èχη^αλ βmanzil ὕΜνλ βkhan μ^α·Θ βinfitah Γ^α·0β^ν βimaret ΕΛ^α·^ι βhowadji φΒ^ς·ςρδ βfonduk
 .zoco γςΞ βwekaleh Ηθ^α·ης βtariff ὕ^α·Λ^ϑ0 βsouk γςΞ βshauri υΛςΠ βmaquiladora
 Ηιη^αλ βarba Η·Λ^ι βarabyeh Η·χΛ^ι βaraba Η·Λ^ι βalcantara ΕΛΦνεθ’ : βγλ^ζ ΟΖυ “ιυί
 tartana² Ην^α·ΦΛΦ βpatache² ΟΦ· βmachilla

μλ ἸΜΒ ςπ Ἰ·ςΑΠλθ'ς Ἰώση-λθ' Ψ'ςν Ἰ·Ψ· ὕχΥβ00 ὕχλθ' μ' λ· : Ἐ''πΙΞιζ̣π Ἐόπε̣ιζ̣
 Ἰ'λνθ' ὕχςΕ0 ῥθÈΘ μλ μηλχ φ00 ῥ0'Κ ἩςρΞθ· ῥιχςΕ0 ḡΛXν μηλχ ὦ κ0 μλς β'ΑςΨΠθ' ὕ'Λ0
 μλ ἘΙΛβλ μς0Ξς σΙΕ' ς Ἡ'λ ΙΒχ ςπς ~Β'β0χ ἸΛλθ' ὕΨΒχ ζ0Κ μ'α β0χΥ'ςλθ' Ἰ·Ψ· τιἸ Ἡθ'Ιθ'
 γν'ελ υ' frankfuter μ'0χν'λθ'ι' μ'0λνθ' ὕ0λ γν'ελ Ἡχ' ΙςΒς κΙἸ κήΛ ἄ'ν0ςΙλ φα ὕχ·εθ' 'Κπ
 Ἡ·ΦΛθ' Λςλ0θ' μ'Ιχλ φα Ἡχλθ'Ψθ' ἘΛ'Β0θ' κXΨλ μ' Λ'·0Ἰ'·ς .Ι·ηθ' γν'εθ υ' liverwurst ς ἸΛςβηνΛα
 ΗΕ'ςνθ' ξκπ ὕ0λ τιἸ ὕΙ0 Ἡχ·ΛΨθ' μλ ἘΛ'Ψ0Ξλ Ἰ'λνθ Ἰ'Βχ' Ωδς0ν ἄ'ν'α ΦΞςι' γΛΠθ' μλ φπ
 ΙεΜ ἘΙΛβλθ' ΙΨ0ς βarrak αΙΩζ' ἈςΛΠλ φα ἩιλΨ0Ξλθ' ζι0 ῥχα λ· **fard** ΗΙ'ί Ἡλνθ ὕ0λ ἩχλΕιθ'
 ΙÈχλθ' ὕ·δ ἩνΞ 3000 Ινρθ' ΙνἸ ἸαΛἸ ἘΙ'λθ' ξκπ μ' μλ κήΛθ' τιἸς .Ἡλ'πς ἩλΞ'Ε Ἡλνθ **sugar**
 βμλ'00' μΛεθ' ὕςΙΕ· ἩχλÈΞó' ḡν'·Ξ' φα ονλ ΛηΞθ' Ων Σχς ζ'Κ0δς οἸΛΜ κ0χ μ'η ΛηΞθ' ἈΣδ μ'α
 ἄ'νχρ0Ξ' Ιδς .**candy** Ἡλγζ̣ φ·ΛΨθ' οΒς0νλ ῥχα λ· Ἡχλθ'Ψθ' ἩχΚήι' ΙΕ' ΛηΞθ' ἄ'ΠΨ· Δ·Σ' Ιδς
 φ00' **sugar** ΙεΜ Ἡλνθ· βΗχΛ'0 μςΙ· 19 ῥνλ Ἡχ''Κή Ἡλνθ 78 μλΥ00 φ00' β'Α'·θ' 'Κπ φα ἴ0ςΙλ
 Ἡ'·ς· Λ·Ἰ Ἰι0Ι Ἰ'λνθ 3 'Κης 1392 ἩνΞ **syrup** 'ἸΞ κ0 1289 ἩνΞ φθ'ςΕ ἩχΜχΙΒνó' ῥ0αΛἸ
 ΩΞ00' Ἰ'λνθ' ὕη Ἰ0' Ιδς .ΛΠἸ Νλ'00' μΛεθ' φα **marizpan** ²²¹κ''0πι Ἡλνθ ὕ0λ μχχ·Λςι'
 γΦ'νλ φα 'ςΠ'Ἰ ἄ'λ ἄ'θ'ή μχΚθ' Ἡχ·ςνΒθ' ἄ'Λς' μ'ηΞ Ἰ'ίθ Λ·Ἰ ΛΠἸ ΝΙ'Ξθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλθ'
 ἩνΞ ἩΞ·0ελθ' **sultana** ·λ'ΤηΜ ΛηΞθ' μςΒΨλ ὕ0λ ζ'νπ ἩΕ'0λθ' ἩχΚήι' ὕς'ν0 μλ κρνηλ ἄ'λ β'Ηχ·ΛἸ
 Ἰν'ηα ΛΠἸ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλθ' μ'λ0 ὕΣ' μλ Ἰ'λνθ Νλ0 ὕεν ο0'Κ ὕηΠθ· κ0 Ιδς .1706
 'ἄ'εζ̣π brinjal μ'ΒνΚ'·θ' μἸ ÈΥα 1600 ἩνΞ **couscous** ΛεΜεζ̣'ε Ἡλ'π ἩχΚή' Ἰα'Υ' μ'
 9 ΙΣΛ ΛΠἸ μλ'00' μΛεθ' ὕΒΞς .**moussaline** τηΠπιζ̣ γΛλθ'ς **tendour** ΙπλΗζ̣ μΛας **kabab**
 Ἀ'Π0ν' ἸαΛἸ φ00' 1783 ἩνΞ ἘΚςΘ'λθ' café Εςρεθ' ς 1736 ἩνΞ **salep** 'ηΓΜζ̣ ῥνλ Ἰ'λνθ
 Ἰ0ΙΕ φ00' ῥ0'Κ ἩνΞθ' Ωλ ἄ'νλ'Μ0λς ῥΞβν Ἡίθ' Λ·Ἰ ὕ'ε0νó' 'Κπ μςηχ μ' Κ'Πθ' μλς β'ΨχΛΞ ḡθςΙ
 .ἩχςλΙθ' ἘΛς00' ῥχα

1839 ἩνΞ **cafeteria** ΙυΤόγζ̣ ῥ0λΙελ φας ΛΠἸ ΩΞ'00' μΛεθ' φα Ἡλνθ ΛΠἸ σΙΕ' ἸΛρX Ιδς
 μ' ΧΕÈλθ'ς .κςΕιθ' Ψ'ςν Ἰ·Ψ· ὕη ΙΥ φ''Κή Ιχχε0η ἸΤ'Β Ιδς β'1855 ἩνΞ **halal** βύΓπ
 ὕ'νΣι' Ἰ·Ψ· φα ὕûûΒΞλθ' Ἀχ0Λ0ιθ ἄ'ûûΞηΨλ Ἰ'ûûûΒ Ἡχ''Κίθ' Ἰ'λνθ φνλΜθ' Ἀχ0Λ0θ'
 ὕχΕ σΛ0ι'

IIÿθ' μ' XEiv "λIvİ ĒIP T δ'vθ' Γ'IMχς .Hχ·χιΣ θ' 'ΑςΛΕθ' Ωλ ΕΛΠ·λ ΗιΣ ζ'ûvûûπ Tν'η
 ΑΛÿθ' "ρχα μηλο φθ' ΕΛΟβθ' φπς βμχΛΠÿθ' μΛεθ' φα Ηλιη 18 Tίι· φθ' T'ΙΛβλιθ "λςλİ İχ'ΜΟλθ'
 Tν'η Ηχv·v·θ'ς Ηχ·Λÿθ' κİ·Φλθ' μ' κήΛ 'Κπς βκθ'ÿθ' Ψς·Λ Λ·İ Ηλ'δó' μλ ΗχθςΛΟ·θ' κρ0ςΛΩ ÿYβ·
 φα ΛρX0ς .γΦ'vλθ' μλ "πΛής ΝχΛ·· Ηβωηλθ' Ηλ'δó' φα ΑΛÿθ' 'T·χ μ' ÿ·δ ΑΛίθ' φα ΕΛςρΠλ
shish kebab '""ε ΝυΞ υςΠλθ' κEιθ' "ρνλ ΕΛΟβθ' ξκπ İÿ· T0' T'λιη EΙχIBθ' T'ΙΛβλθ' κB·ÿλ
 βûηίπ **escabeche** 'Y""εM ΗΩχIEθ' Ηλιηθ'ς 1941 ΗνΞ **moussaka** ²²²κ"εMιζπ 1914 ΗνΞ
 .**tahina** ·λυΓTπ **tabouleh** ·ζπ"Ηπ **hummus** O ιΓπ **felfal**

T·0ς .ΗαςΛÿλ Λγή σΛEï· ζ' ΗΘΛ~λ Λγή Ηλιη 21 Ηβ""Φθ' ξκπ μλY μλ IBς0ς : E""πIΞιζ
 φθ'ςE **tass** Λ^Tπ 1400 ΗνΞ φθ'ςE **juleb** ' úĩζ Ηλιη· μςΞλΘθ'ς τvó' T·ςΑΠλθ' T'ΙΛβλ
 ΑΛÿθ' μηθς .ΑÈBθ' ΑςΑΠλ ξIε0βχ υKθ' ÿςEηθ' μςχIvι0ηΞó'ς μ'ηχΛλï' û·Y· Iδς .1483 ΗνΞ
 ΗνΞ EKςΘ~λθ' Eςρεθ' ς 1516 ΗνΞ IςΣΛλθ' **arrak** αIΩζ ÿΩλ ΗχθςEη T·ςΑΠλ μς·ΑΠχ 'ςv'η
 κπιυηζ IυΠΨ Ηλιη ÿςΘI Ηχ·Λİ T'ΙΛβλ 9 IΣΛ ÿBΞ υKθ' ΛΠİ Ω·Ξθ' μΛεθ' IpΠ Iδς .1598
 Nά·vχ 'KχKθ 'χ""λ "BιΩλ Δ·Σ· υKθ'ς 1603 ΗνΞ **sherbet** E""IEζπ 1604 ΗνΞ **lemonade**
 ΩΟλOΞχ μχKθ' ΙΛ·θ' φIΣï' ΑςΑΠλθ' μİ "Yςİ ζ'Kvτ μςχ·Λίθ' οθς·v0χ μ'η υKθ' ΑιΩλθ' φπ·Yχς
 T'λιηθ ΗχΞvΛβθ' Ηίιθ' ÿen ΛΠİ μλ"Ωθ' μΛεθ' φα ΗθςEλθ' Ηÿ·Ξθ' T'EιΦΣλθ' ÿλΠOς .ΑΛÿθ' ο·
 ΗνΞ **carafe** ή~IEζπ 1763 ΗνΞ **café au lait** ' υηΓζ"" Απογζπ 1706 ΗνΞ **orangead** ·ĩλI"λ
 ΗνΞ KςΘ~λθ' **demitasse** τûΠλζ Λ^Tζπ 1834 ΗνΞ ΗΞ·Oελθ' **sodâ** ~ΗπΠ T'λιη "λ' b1786
 ΛΠÿθ' T'ΙΛβλθ' μχ· μλ TΛρX Iεα 1888 ΗνΞ **kaffeeklatsch** ²²³NΗύε Αποβπ 1842
 ΗΩχIE T'ΙΛβλ Ω·Ξ IΣΛ· T'λιηθ T·"Ωθ' γαI0θ' 'Κπ ΛλOΞ' Iδς .ΛΠİ ΩΞ"Θθ' μΛεθ' φα EIςΣΛλθ'
 Απογζ φρα ΗΛΞ"Eθ' Ηλιηθ' "λ' .(EΙΛβλ YIE· φπς 1979 ΗνΞ EIςΣΛλθ' **buzza** ΑΚπ· "ρνλ)
 T'ΙΛβλθ' μλ Λχ·η Ιİ "ρνİ IθςO υKθ'ς "χλθ·İ φBKςλv ΑςΑΠλ τιİ μψ' ÿIO φθ'ς **coffee**
 Απογζπ **coffee royal** ·υειιζ Απογζ ÿΩλ EΙΛβλ 13 μλ ΗιηΠλθ' "v0İςλBλ οΞηÿO "λη ΗB0vλθ'
 Λ·İ ΗχMχIΒvó' Tι0I φθ' coffee klatch O0Èη Eςρδς **caffé** Αποβπ **café con leech** ' υηΓζ""
 Ηλιηθ' μλ "ριΣ'ς "πΛπςB φα EΙλOΞλθ'ς Ηûûûχv"λθ'ï'ς Ηûûûχθ'Φχó'ς Ηχv·Ξó'ς ΗχΞvΛβθ' T'ίιθ'
 ."Eςρδς ΛλΘ" υ' **qahwah** Αποβ Ηχ·Λÿθ'

ΦΞςΩλθ' ΛE·θ' γΑΠ ζ' μ'α·θ' ΗεΦλ ο· TΑρ0Π' īÿvθ' ζ' Λε·θ' κEθ μλ κ'ÿΦ - 222

φλΞΛ Λγή YχIE ÿB· μλ Eςρεθ' IςBς· "θ'ή μςηχ Ψ"λOβ' "πvÿλς kaffeeklatsch Ηχv·ςθ' Ηλιηθ' μİ ΗχMχIΒvó' "ρ0Kθ' Iδς - 223

café ·ηΓε Αποβ Τ'ΙΑβλ τιϊ Τ·ςΑΠλθ'ς Τώση-λθ· ΗΣ·Θ σΛΘ· Ηαζθ·λ Τ·λιûûη ÿλûûΠΟς
juleb ' úïπ carafe ·ίΙέζπ (ΰλ ÿÿας κΞ' φπς) candy Ηλβπ cafeteria ΙυΤύγζπ noir
~ΗπΠπ sherbet Έ''ΙΞπ orangeade τιϊΛ'λπ lemonade κπιυηζ~ ΙυΠΨπ kabab ' ''επ
: φυ'λχα Ηιλ'ηθ' κ''ςεθ' ÿλλ00ς syrup ' ~ΙΞπ sugar ΙεΜπ shish kebab ' ''ε ΝυΞπ soda
̢arroz ΜΛθ' ̢ambrette Τ'Λ·νϊ̢aceite ΤχΜθ' ̢ abrat Τ'Λ·̢abdalavi φαΈθ' Ι·ϊ̢ : Έόπε'ιζ̢
̢ bardé ΨΙΑ·λ ̢(ÿÿας κΞ') bard ΨΙΑ· ̢ΗϊΙΑ· ̢ashrasi υΜΛΠ' ̢arroz conpollo ι̢·ΒΙθ· ΜΛθ'
Ηιλ'η Έςρδ ̢cafeneh ΗχθΜνλ Έςρδ ̢café Έςρδ ̢bulgur ÿήΛ· ̢brinjal μ̢·ΒνΚ· ̢botargo ΗΘΛ0ς·
ΝηΞη ̢chota hazri ΛΥ·Έ ·ΦςΠ ̢(ÿÿας κΞ') candy υΙνδ ̢caféteria ΛχΦβεθ' ̢café parfait
̢fedelini ΗΥ·α ̢fard ΙΛα ̢escabeche ι̢·ηΞ ̢diffa Ηα'χΥ ̢dibs Ν·Ι ̢cush ΗΠςη ̢couscous
̢halim κχιΈ ̢halawi σςιΈ ̢ (Ηβ Σ ς ÿÿα) halal ÿÈΈς ÿιΈ ̢gibraltar γΛ·Φ ÿ·Β ̢felfal ÿβια
Ηλ'Λη ̢kabob Α·η ̢imam bayildi ÿΦ·0λ κ'λ' ̢hummus Ρ λΈ ̢hulwa σςιΈ ̢halvah σςιΈ
̢marzipan μ̢·0ςλ ̢marchpane μ̢·0ςλ ̢kisra ΕΛΞη ̢kibbe Γ·η ̢kashata ΗΦΠδ ̢karamu
φΒνΛ'ν ̢mousseline μχι Σ ςλ ̢moussaka μ̢ηΞλ ̢mazagan μ̢ήΜλ ̢mattamore ΕΛςλΦλ
rahat κςιΈθ' ΗΈ'Λ ̢racahout Φςεθ' ΗδΛ ̢pasteque ΗχΦ·θ' ̢orangeat ΑνΛ'ν ̢orangeado
shish Α·η ΟχΠ ̢sandia ΗχΙνΞ ̢samh ΔλΞ ̢salep ΑΕιΦθ' ̢saidi υΙχÿ Σ ̢ rob '1Αλ ̢lokum
Ην'ΦιΞ ̢sugar ΛηΞ ̢sufuria Λβ Σ ̢suffragi φΒ'ΛβΞ ̢succade ΛηΞ ̢sorbet Η·ΛΠ ̢kebab
Λ·η ̢tandori Λςν0 ̢tandour Λςν0 ̢tahina ΗνχΕΦ ̢tabbouleh Ηθς·0 ̢syrup Α'ΛΠ ̢sultana
ÿΕλ ̢tripe à la mode de caen Ιι·θ' ΗΥ ςλ· ΑΛΥ ̢timbale ÿ·Φθ' ̢tendour Λςν0 ̢tapénade
.zibeb Αχ·Μ ̢tripery ΑΛΥθ'

Ον· γΛϊ̢ arrack γΛϊ̢ ̢arabica Ηχ·Λϊ̢ ̢alkermes ΜΛΛεθ' ̢acarraza Μ'Ληθ' : Έ''πΙΞιζ̢
café au ΑχιΈθ· Έςρδ ̢café au kirsh ΜΛηθ· Έςρδ ̢buzza ΈΜς· ̢arrope ΑΛθ' ̢ arrack punch
ΑχιΈθ· Έςρδ ̢café complet Ηιλ'η Έςρδ ̢café brûlot υΙν'Λ·θ· Έςρδ ̢café filtre Έβ Σ λ Έςρδ ̢lait
̢cafétière ΛχΦβεθ' ̢cafetal Έςρδ ̢café royale Ηχηλ Έςρδ ̢café noir ΗιΈη Έςρδ ̢café conlech
Ηχηλ Έςρδ ̢coffee Έςρδ ̢carafon Ηα'Λή ̢carafe Ηα'Λή ̢caffé latte ΑχιΈθ· Έςρδ ̢caffé Έςρδ
μ̢·Βνα ̢doruck γ'ΛςΙ ̢demitasse φβ Σ νθ' Ν·Φθ' ̢creme de moka ΗΘλθ' ΑχιΈ ̢coffee royal
̢caffeklasch Έςρεθ· ΥχΙΕ ̢juleb ΑÈΒ ̢hollock φδςιΘ ̢girba Η·ΛΒ ̢gazoz ΈΜςΜ'ή ̢fingan
ΗΘλ ̢mazagran μ'ΛήΜλ ̢lemonado μςλχιθ' Λχ Σ ι̢ ̢lemonade μςλχιθ' Λχ Σ ι̢ ̢leben μ·θ
̢rakija φδΛϊ̢ ̢raki φδΛϊ̢ ̢orangeat ΑνΛ'ν ̢orangeade ΑνΛ'ν ̢myrrhine Λλθ' ̢mocha

Ἰ᾿ΛΠ ἔsherbet Ἰ᾿ΛΠ ἔsarsaparilla ²²⁴ἩχΛ· Ρ ΛῦῦΠ ἔsaki φδ᾿ῦῦΞθ᾿ῖ sabra σΛ᾿ῦ·Σθ᾿
 ἔtass Ν᾿Φ ἔsoda¹ ἸςΣ ἔshrab Ἀ᾿ΛΠ ἔsherbetzide ²²⁶Ιχ᾿Μ Ἰ᾿ΛΠ ἔsherbetlee ²²⁵φθ
 ΖςΘθ᾿ Ἰ᾿λ ἔzibib Ἀχ᾿Μ ἔzarf ῶΛΜ ἔwaragi ²²⁷έθς ἔtazza ἩΞ᾿Φ ἔtassie φΞ᾿Φ
 .zwetschenwasser

ἸΕ·Σ᾿ ς ἔΛΠ᾿ῖθ᾿ μΛεθ᾿ φα ᾿ςΛςῖ ἈΛῖθ᾿ ᾿ριΘἸ᾿ ἩλχΙδ Ἡ·ῖθ ἈνΛΦΠθ᾿ μςη Ωλ Ἐ᾿Μ᾿ςλθ᾿· : ᾿᾿Ωζψ᾿
 ΕΙΛβλ 17 Ψςλβλ μλ ΔιΦΣλ ῖς᾿ μ᾿α ἔκθ᾿ῖθ᾿ φα ᾿ἸςχΠ Λθῆῖ᾿ Ἀ᾿ῖθῖ᾿ κπ᾿ σΙΕ᾿ Ἰῖ· ᾿λχα
 σΛθ᾿ Ἰ᾿λη 6 ῖχΒΕΘ κΘς .1300 ἩνΞ φθ᾿ςΕ hazard ΙΞΚζ᾿ Ἡλη φπ Ἀ᾿ῖθῖ᾿ τιἸ ῖΙΘ ΕΙςΣΛλ
²²⁹μ᾿Ξζ᾿ ·Ἡ᾿ῖ᾿ ς fers ²²⁸κ᾿ΚΙῖ ᾿λπς) ΛΞςΠΘ ὤς᾿ ᾿λριλῖῖῖ᾿ μ᾿νῖ᾿ ᾿ρνλ 1440 ἩνΞ ῖςΙΕ·
 mali ²³⁰ῖ᾿ῖ Ἐ᾿λΞλθ᾿ ἩχεχΛαό᾿ ἩῖΞ᾿ςθ᾿ Ἡ·ῖθ᾿ φπ κΒῖλθ᾿ φα ἩΘΛ᾿λ ΕΙΛβλ ΛΘςς (checkmate
 hand of fu πΞλ᾿ῖπῖ Ἡυ οβ᾿λ φα σΛθ᾿ Ἡλη Μῖθ τν· ΛλςΛ μ᾿ κήΛ 1882 ἩνΞ ΕΙςΣΛλθ᾿
 ἩΞνῖῖλθ᾿ κΞό᾿ φα Ἰ᾿᾿ςΣθ᾿ ς Ἡ·ς᾿νῖλθ᾿ Φχενῖῖ᾿ Ἰ᾿λῖῖ ῖ᾿λῖῖῖ᾿ ζθκς 1917 ἩνΞ manchu
 Ἰ᾿δ᾿Φ·θ᾿ Ἀ᾿ῖθ᾿ τθ᾿ 4ς ἈνΛΦΠθ᾿ τθ᾿ Ἰ᾿λη 6 ΛχΠΘς .zagazig αυΚ᾿᾿βκ ἩχΛΣλθ᾿ ἩνχΙλθ᾿ μἸ ᾿χαΛΕ
 ῖῖλ Ἰ᾿δ᾿Φ·θ᾿· Ἡεῖῖῖλ Ἡλη 13 ῖΒΞν ᾿ΥχΕ) Ἡχν᾿λθῖ᾿ ἈΞνθ᾿ ΝηἸ τιἸ σΛθ᾿ Ἀ᾿ῖθ᾿ τθ᾿ 7ς
 ῖῖλῖῖς .(σΛθ᾿ Ἀ᾿ῖθ᾿ μ᾿νῖ᾿ μ᾿ῖΙΛβλ Ρ ΘΘ ς zugzwang ῖῖλ ἈνΛΦΠθ᾿· ἩῖΣῖλ 3ς pinochle
 : φιχ᾿λχα ῖχςΦ μλΜ Κνλ κ᾿ῖθ᾿ κῖῖθ᾿ τθ᾿ Ἰεῖν᾿ φῖῖ᾿ ἈνΛΦΠθ᾿ Ἰ᾿ΙΛβλ ᾿ρχα ᾿λ· ΕΙςΣΛλθ᾿ Ἰ᾿ληθ᾿
 ῖ᾿λ ἔjerid ΙχΛΒ ἔhazard ΛπΜῖ᾿ ἔfers μ᾿ΜΛα ἔ(κΞ᾿ ς κ᾿Εδ᾿) checkmate ξ᾿Πῖ᾿ Ἡῖ᾿λ᾿ ἔalfin ῖχῖῖ᾿
 ἔnaibe Ἀ᾿᾿ν ἔmogul ῖςῖῖλ ἔ (κΞ᾿) mate Ἰχλ ἔmatador ²³¹ΛςΙῖ᾿λθ᾿ ἔmancala Ἡεῖνλ ἔmali
 .zagazig γχΜ᾿δΜ ἔtamburello Λς·νῖ ἔsoda¹ ἸςΞ ἔbrook ΖΛ ἔracket ἩΕ᾿Λ

·ςΙΕ ἈςΛΠλ φπς Ἡχν᾿Ξό᾿ "parilla" ἩχΛ᾿·ς Ἡχ·Λῖῖ᾿ Ρ ΛΠ" μλ Ἡ·ηΛλ Ἡλη φπς - 224

.Ἀ᾿ΛΠθ᾿ Ω᾿· ὕ· - 225

Ἀ᾿ΛΠθ᾿ Ω᾿·Σ ὕ· - 226

Ἰνῆς· φα ῖςΛῖλ φθςΕη ἈςΛΠλ φνῖῖ Ἡχν᾿ςΞ Ἡλη φπς - 227

᾿Υχ᾿ ἩΞ᾿Λ᾿᾿ Ἡληθ᾿ ς ἈνΛΦΠθ᾿ Ἡ·ῖθ φα Ἡηλθ᾿ - 228

"checkmate" ΕΙΛβλ᾿ τιἸ Ἡῖῖῖ᾿ "Ἰ᾿λ ῖ᾿Πῖ᾿" ᾿Υχ᾿ ῖ᾿ςς - 229

ἩχχΕ᾿ςΞῖ᾿ Ἡῖῖ᾿ μἸ ΕΚςΘ᾿λ Ἡληθ᾿ ς ῖ᾿λθ᾿ ς ἸςΛῖ᾿ ᾿ρ᾿ΕΣ᾿ τιἸ ΛΙΘ Ἰν᾿η ἩλχΙδ ἩχεχΛα᾿ Ἡ·ῖθ - 230

Ἀῖῖ᾿ γ᾿Λς᾿ Ἰ᾿ῖ· φα ἩΞῖ᾿Λ ἩδΛς φπ ς᾿ ΨΛ᾿Σλθ᾿ Λςῖῖ᾿ ῖῖῖς φΞ᾿᾿Λθ᾿ Λςῖ᾿· κςεχ μ᾿Λῖῖ ΨΛ᾿Σλ φνῖῖ ς ᾿ΛςἸ" Ἡρν᾿Ξό᾿ ἩεΕῖῖς "Ἰ᾿λ" φ᾿Λῖῖ᾿ ΛΚΒῖ᾿ μλ Ἡ·ηΛλ Ἡλη φπς - 231

ἩΞΙνρθ' Λήης ἩΒςθςΧΞςΞθ' Λήη Λπ'Χλθ' τθ' ὕχΣβθθ'. ὕνΣθ' 'Κπ γΛΦθς : τζΚλιζ' Ιυ'ΗΗζ'
 Ἡν'χΣθ ἩΛςΛΥθ' σΛΘι' Τ'χΠι'ς Τ'χθ'θ' ΥχΕ μλ "λχΞ υΛΞι' ξΛχ·Ιθς "λ ὕΜνλθ ἩΛ'λῚλθ'
 φθθ'ς Ἡλιη 26 μλ Ἡνςηλθ' Ἡλ'εθ' "ρνλΥθθ ἩΘΛ'λ Λήη Τ'Ιλβλ 3 Ἡλθς βοΕΞΣ'ς οβχΧνθς μηΞλθ'
 7 ΙΣΛ φα ἩΞ'Ξι' ὕΕ'Λλθ' Τιθλθ Ιδς .1290 ἩνΞ φθςΕ **mattres** ΑΙΤι Ἡλιη ΙΣΛ· Τ'Ι·
 ΛΠῚ ΩΞ'θθ' μΛεθ' φα 8ς 1603 ἩνΞ **mastaba** ·"ΤΠι Ἡλιη "ρνλ ΛΠῚ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα Τ'Ιλβλ
 " φνῚθ φθθ'ς 1979 ἩνΞ ΕΙςΣΛλθ' **mabati** Ρ υ' Ἡλιη ΙῚθς .1869 ἩνΞ **sucrier** ·υΙεΜζ' "ρνλ
 μλ ΙχΙῚθ' μ' ζ'·ονύθ Τβιλθ'ς .μ'Πθ' 'Κπ φα Ἡα'Υ· 'ΥΙΕ' "ἩχΛχΙΣδ Δ'βΣ μλ ΨςνΣλ ὕεΞ
 1623 ἩνΞ ΕΙςΣΛλθ' **harem** θυΙΓ Ἡλιηθ Λη·λθ' υΜχΙΒνó' τνῚλθ' μςαΛῚχ ὦ ἩχΜχΙΒνó' φλιηθλ
 Τ'αΕῚθώ κήΛς ."φλΕΞó' ΩλθΒλθ' φα Τ'Ξνιθ Ρ ΣΘλ ΛΣδ μλ ΤΜΒ ζ' ὕΜνλθ'" φνῚθ φθθ'ς
 Τ'χΠι' Τ'Ὶ· φΣΕθ Ἡχθ'θθ' Τ'λνιθ' μ' ὦ· Ἡχ·Λίθ' "ρθΛχΧνς ἩχλΕΞó' Ε'χΕθ' Φ'λν' μχ· ΕΙςΒςλθ'
 ·ίπΠ ὕ **ottoman** ¹κ'ιθΨ ὕ**matress** ΑΙΤι ὕ**jar** ΙῚ) "ολι κθ'Ὶθ' Τ'Εν' Λ·Ὶ ὕΜ'νλθ' φα ΕΙςΒςλθ'
 βbugia Ἡχ'Β· βangareb ²³³ΑχΛΒν' βaljofaina ²³²ἩνχβΒθ' : φνχ'λχα σΛΘι' Τ'λνιθ' ὕθλθθς (**sofa**
 βharemluk ²³⁴ζχθ κχΛΕ βharem κχΛΕ βfanoos Λ'να βdubbeh Δ·Ι βcarboy Ἡ·Λδ βcanaut Ἡνδ
 βmattress ΓΛΦλ βmastaba Ἡ·ΦΣλ βmandarah ΕΛΧνλ βmahal¹ ὕΕλ βmabati Τ'χ· βjar ΕΛΒ
 ἩαςΣ βserdab Α'ΙΛΞ βselamluk ²³⁵ ζχθ κΕΞ βsakkâ Τ'εΞ βpouf Ἡας· βottoman¹ μ'λθῚ
 .zaguan μ'ςΦΞ' βtorba Ἡ·Λθ βsurahi Λ'ςΞ βsucrier ἩχΛηΞ βsofa

μχΙ ον' τιῚ ὕΙθ κΕΞó' Ἡλιη μ'α "ρχςθΕχ φθθ' ΕΙχΙῚθ' ΩχΠθ'ς Απ'Κλθ' κήΛ : κυΗζ'π θύΜι'
 ΕΙχεῚθ' Νβν φα μςηΛθΠχ μχΚθ' Ρ "θΠι' μλ μχχΕλθ' ὕώτ οενθῚχς κθ'Ὶθ' Τ'Εν' Λ·Ὶ ΙΒ'ςθλ
 τιῚ υςδς Λχ·η ὕηΠ· Λθ' κΕΞó' μ'α βκ'ρΞó' 'Κπ μῚ ΕΥας .ΙΕ'ςς ΩΞ'ς ΩλθΒλ τθ' μςλθνχς
 μῚ ζχπ'ν ἩχδΕῚθ'ς ἩχῚ'λθΒώ'ς ἩχβΞιθ'ς ἩχλχΙῚθθ' Τώ'Βλθ' φα ἩχλΕΞó'ς Ἡχ·ΛῚθ' Ἡλ'Ὶθ' , Γ'·λθ'
 τιῚ Ἡθ'Ις Ἡχ·ΛῚθ' μῚ ΕΛ'ῚθΞλ Ἡλιη 289 Ἡίθ'·θ' Τ'Ιλβλθ' κχΞεθ κθ Ιδς ."ρα'νΣ' τθΠ· μςνβθ'
 κ' κΕΞó'· φΞ'Ξ'ς υΙ'Λβν' ὕηΠ· ἩιΣθλ Τ'Ιλβλθ' ξΚπ Τν'Ὶ ἩχΦ'·θῚ' ἩεχΛΦ· ἩθςςΠΕθ'ς μχΙθ'
 ΕῚλθ) μςν'ειθ Ρ ΣΘλθ' κΞεθ' Ρ Εβθ Τ'Λεθ' τιῚ μχῚθς .σΛθ' Τ'ν'χΙ· ξΚπ Ἡθ'Εθ'ς ἩΦ·θΛλ Τν'Ὶ

μχΙθ'ς οΒςθ' ὕΞιθ ΛχΙΣ φΥΛ' ΤςΕ μῚ ΕΛ'·Ὶ φπς - 232

τΕΛΒθ'ς ζ' τθςλθ' Ἡθ'εν ζ' ΛχΛΞθ' Αν'Β φνῚθς μ'ΙςΞθ' ὕ'λΠ' "ΣςΣθ ἩλῚθΞλ - 233

κχΛΕθ' μ'Ὶλ φνῚθς "ζχθ" ἩηΛθθ' ἩεΕΞθ'ς "κχΛΕ" φ·ΛῚθ' ὕΣ'ι' μλ Ἡ·ηΛλ Ἡλιη φπς - 234

κΕΞθ' μ'Ὶλ υ' - 235

ΛχΘϊ' κΞεθ' 'Κης (μςν'εθ' Α· μλΥ ΗΒΑΙΛ "ΗχΛΕΞ' ΗληΕλ φα ὕς'Ξλ" υ' hajib'ΑΒ'Ε Ηλη
 κΞε· ΗεΕιλ Ινρθ' φα μχλιΞλθ' Λχή τιİ Ψ'ΦΟδ' Η·χΛΥ φπς jizya ΗχΜΒ ÈḲλα) Α'ΛΥιθ Ρ ΣΘλθ'
 μχΕ φα μ'νḲ' μÈεΕ Φεα ΙΕ'ς ὕχΛΥṲο τιİ υςṲΕχ ὕΘΙλ υἱ Φῶν κθ 'Κπ 'νλΒῶλ φας .(Α'ΛΥθ'
 'ρπ'χ 'λ 'Κπς β'φλÈΞό' ΝΙελθ' μ'ηλθ'" 'ρνλΥ μλ β'Τ'βχΛΥṲο ΕΙİ 'ρθ κχΛΕ ὕχ·δ μλ ΕΙΛβλ μ'
 ΗΞ'ΛΙ μ' τθ' ΕΛ'Πό' ΛΙΒṲς .ΙΕ'ς μτ φα φθΜνλθ' Λχ·ΙṲθ' ὕνΣς κÈΞό' ὕνΣ μλΥ μςηṲ μἱ
 τιİ 'λ 'İςν ὕιṲΘλ ὕηΠ· 'ρβχνΣṲ μ'ηλό· μ'η ΗηΛΟΠλθ' Ηλ'ῶθ' Τ'λνθ' ξΚπ ὕḲλθ Ηχ·Λῶθ' φν'ῶλθ'
 έθ·θ' ΗχλÈΞό' Τ'ΙΛβλνθ φνλΜθ' ὕΞιΞṲθ' Ιῶχς .'ρχν'ῶλ μχ· ΙςΒςλθ' ὕΘ'ΙṲθ'ς ΙχΙΠθ' Φ·'ΛṲθ' Λ·Ṳİ'
 'λ ὕḲλθ φṲθ'ς) ΗΘΛ'λθ' Λχή μςῶΞṲθ'ς Ηῶ·Λἱ' Τ'ΕιΦΣλθ' ὕηΠṲ Κ' Ηχλπ' 'Κ 'Λλ' 233 'πΠİ
 ὕη μςη τθ' Ιςῶχ 'Κπ ὕῶθς β'ΗῶβṲΛλς Ηχθ'İ Η·Ξν (Τ'ΙΛβλθ' ΨςλΒλ μλ Η'λθ· 40.30 οṲ·Ξν
 236 κυΗζ' β'πιπ mozabite φ·Μςλς alid φιİς alaouite υςιİ Τ'νḲḲΞ· ΗΥΛṲελθ' Τ'λνθ'
 φα Φεα ΗνςΙλς 'λςλİ ΗαςΛῶλ Λχή Τ'λνθ φρα κḲ μλς β'Ηχ·Λῶθ' Ηίιθ' μλ ΕΛΠ·λ ΤṲ muladi
 φṲθ' 'ρṲ'Κ ΗδΙṲ· υΜχλΒνó' Ṳ·Φθ' κÈİ' φα 'ρΘχΛ'Ṳ ΙχİûΕṲ μἱûûλχ ὡ ζθΚθς 02 κδΛ ΛṲΞ·ς κΒῶλ
 ΗχλÈΞ' ΕΙΛβλ ὕς' μςηṲ Ιδς .Ηαςθ'λ Ηχ·Λς' Τ'ίṲ Λ·İ ΗṲςενλθ' Τ'ΙΛβλθ' ΗχΛ'ςṲ ΙχΙΕṲ 'ριΥβ· κṲ
 Ο'ΠΕ Ηλη ΕΛΠ·λ 'ρχἲ κḲ 1205 ΗνΞ φθ'ςΕ mohamet ΙλΕλ Ηλη φπ Ρ Θἱ·' ΗΘΛ'λ
 ΗίχΣ ΤΕṲ 'χαΛΕ μςχ·Λςἱ' 'ριεν φṲθ' assassin Ηλη γιΦṲ Τν'ης .1237 ΗνΞ φθ'ςΕ assassin
 μχθ'ςλς μχῶχΦλ Ψ·Ṳ' 50.000 φθ'ςΕ μλ ὕηΠλθ' κιΞλθ' υΛΞθ' κχΧνṲθ' μλςΥİ τιİ hashash
 Η'χρṲṲ ΟχΠΕθ' ΕΙ·İ κρṲ'λῶṲΞ' ὕῶθς .ζ' μλ Λλ'ςἱ' τειṲχ ον' ονΠ· ΙεṲῶχ μ'η υΚθ' ὕ·Βθ' ΗχΠṲ 'ΙΒ
 κṲχ κθς κρνς·πΛχς ὕ· 'ΛχṲη κρνςα'Θχ μχχΕχΞλθ' Ε'Μίθ' ὕῶΒ υΚθ'ςπ ΗιṲ'εθ' κρṲ'λρλ ὕχ·Ξ φα κρΞβν'
 Ηλη φṲṲ κḲ .1256 φθ'ςΕ φθςίνλθ'ς Μίθ' Ηχ'ή τθ' κρṲηςΠ ΛΞης κρχİ 'ΑιἱṲθ'ς κρİ'ΥṲθ'
 ΕςΒα ΥςΙΕ ζθΚ 'ΑΕ'Σ Ιδς β'1400 ΗνΞ φθ'ςΕ Mosque ΙΒΞλς 1366 ΗνΞ Alcoran μτΛεθ'
 τθ' ΕΙΛβλ 11 ὕχςΕṲ Ηχ'ή τθ' Ηχ·χλΣθ' 'ΑςΛΕθ' Ιῶ· Ηχ·Λῶθ' Τ'ΙΛβλθ' Τ'ΛṲδ' φα μχλχςΦ ΛςṲας
 Ν·ιθ' τιİ γιΦṲς Kiswah ΕςΞη Ηλη) 'ρνλ ΛΠİ ΝΙ'Ξθ' μΛεθ' μλ φν'Ṳθ' ὕΣνθ' φα ΗχΜχλΒνó'
 Τ'λνθ' 'Αιή ὕῶθς β'Τ'Υ'ΛṲδ' ΕΙİ Ηχθ'ṲṲ' ΗχΛ'λῶṲΞṲ' μςΛεθ' ΤΙρΠ Ιδς .(Η·ῶηθ' φΦίχ υΚθ'
 ΗχΛηΞῶθ' Εςεθ' οχα Τν'η Τδς φα 'χΛεṲ ΛṲ' ὕνΣ υ' μİ 'ρνλ ΛḲη' ΕΛΠ·λ Ηχ·Λῶθ' μİ ΤΙΛṲΞ'
 ΕΙΠ· ΛΛ'Ṳχ μ' ὕδ'ῶθ μἱλχ ὡ βṲχİİς .κṲ'ῶθ' Τ'Εν' φα 'ΑςῶΠθ' Α'δΛ ṲΥṲṲς 'ρλ'λΜ κηΕṲ Ηχ·Λςἱ'
 φṲθ' ΗχλÈΞό' Τ'λνθ' Ρ ΕβṲ ζθΚ ΙχἡṲṲ οχβἱχς υΛ'λῶṲΞṲ' ΗχΛ'ṲṲ' τιİ Τ'βΒς Ες'Ξε· κηΕχς
 .ΗχΜχλΒνó' Ηίιθ' τθ' 'ρṲ'εṲν' ὕ·δ ÈḲλ ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ' 'ρṲΛ'ῶṲΞ'

γ'Λ·θ') Ηλιη *ρνλ 1635 τθ' (Fakir Λχεα) Ηλιη *ρνλ 1609 ΗνΞ Κνλ ΕΙΛβλ 21 ὃχΒΞΘ κΘ Ιδς
 1688 ΗνΞ Ηχ'ή τθ' (Sufi φαςΞ) Ηλιη *ρνλ 1653 ΗνΞ μλ 'ΤΙ· Ηλιη 12 ΙΣΛ Ωλ (Albourak
 1738 ΗνΞ τθ' (Allah ζ') *ρνλ 1702 ΗνΞ μλ *ΕιΦΣλ 14 ΙΒνς .(Ulema Τ'λιΙ') Ηλιη *ρνλ
 237·ζπ'Ηι) *ρνλ 1799 τθ' (ezan μ'Κτ) *ρνλ 1753 ΗνΞ μλ 'Τ'ΙΟ· 9ς (Hanafi φβνΕ) *ρνλ
 ΑΠΙ ΩΞ'Θθ' μΛεθ' φα *ΠΙΣΛ ΙςρΥλθ' 'Τ'ΕιΦΣλθ' μλ Ηι'ρθ' Ι'ΙΙ'ι' Λ'Φ' φας .(metawileh
 (Masjid ΙΒΞλ) *ρνλ 1845 τθ' (Mahdi υΙρλ) Ηλιη *ρνλ 1800 ΗνΞ μλ 'ΤΙ· Ηλιη 30 ὃΒΞν
 Ηλιη *ρνλ Ηχχώ'λθ' Ηίιθ' μλ 'ΤΙΛΘΞ' ΗχλÈΞ' 'Τ'λιη 3 ὃχςΕΘ *ρχα 'ΤΙΣΛ φΘθ' *ρΟ'Κ ΕΛΟβθ' φπς
 φα κρθςη ΗχΙνρθ' 'Τ'ΛχίΟλθ' ξκπ ὃλ τιΙ' ὃΒςθςνα *Υχ' Λλ'ι' 'Κπ ΝηΥνχς .(mudinn μχΙΕςλ
 ὃλ ΗχΙνρθ' 'Τ'χΣςΣΘθ' Ε'Ι'Λλ Ωλ 'Τ'χ'ςΛθ' φα 'Κηπ γΦν φπς Allah-o akbar Λχ·ηΘθ' ΗίχΣ
 φαΛΕθ' ὃενθ' ὃ·ελ 'Κπς (18 ΗΕβΣθ' ΛΧν' 1934 ΗνΞ) chaning's King Cobra τ'ΰα'ι' ζιλ
 (Mecca Ηηλ) Ηλιη *ρνλ 1850 ΗνΞ Κνλ Ηλιη 15 ΙΣΛ ζΘΚ Ω·Ο κΩ 1Allah-o-akbar ΕΛ·ΰθ Ι'ΟΥλθ'
 μχΑΠΥθ' μΛεθ' φα Ηλιη 23 'ΙβχΥ' Ιδς (senussi φΞςûûνΕ) Ηûûλιûûη *ûûρνλ 1899 τθ'
 'Τ'ΙΛβλθ' κΒ·Υλ *λ·.1989 ΗνΞ fatwa σςΘα τθ' 1913 ΗνΞ hashishin μχΠ'ΠΕ Ηλιη μλ ΙΟλΟς
 Νχα ΛΣ'ΟΘλθ'ς dar al islam κÈΞΟ' Λ'Ις ayatollah ζ' 'Τ'χ'ς fetwa σςΘα 'Τ'λιη ΙΣΛΘα ΕΙχΙΒθ'
 islamic salvation Κ'ένύθ ΗχλÈΞΟ' Ηρ·Βθ'ς islamic jihad φλÈΞΟ' Ι'ρΒθ'ς ijthad Ι'ρΟΒ'ς Fis
 .ΗχΜχΙΒνό' Ι'ΛΒθ' φα ΑρΧΘ *λ *θ'ή φΘθ'ς muslim brotherhood μςλιΞλθ' μ'ςΘό'ς front
 ὃΙχ *λ 'Κπς ΛλςΛ 'Τ'χ'ςΛ φα Φεα 'ΤΙΒς ΗχΙΕθ' 'Τ'ΕιΦΣλθ' μλ ΕΙΛβλ 12 μ' ξ·ΟνÈθ 'Τβιλθ'ς
 ΗΛΒΛΟλθ'ς takbir Λχ·ηΘ Ηλιη μ' ΙΒν βοχΙ'ς .Η·χΛίθ' οΟ'Λλ'~λ φα ΗχλÈΞΟ' οΙ'·Φθ Τώςθ' τιΙ'
 'Τ'νχΩÈθ' φα ονΙ' 'ΤΛΙΣ 'Τ'χ'ςΛ ΥÈΩ φα 'ΤΑρΧ God great Λ·η' ζ'· ΗχνχΙθ' ΝςΕΦθ' φα *λ'·Ι
 .ΑΠΙ ΩΞ'Θθ' μΛεθ' μλ

ὃΜνλθ' κÈηθ' μςλιΞλθ' ξΛ·ΟΥχ υΚθ' φ·ΛΥθ' φΕςΛθ'ς υςίιθ'ς φ·Ι'ι' Ν'Ξ'ι' ςπ μτΛεθ' μ' Λ·ΟΙ'·ς
 Ηχ·ΛΥθ' μΙ' ΗΥΛΟελθ' ΗχλÈΞΟ' *νΟ'λιη μλ 'ΤΙΙ' μςηΘ μ' σΛ·ηθ' Ε'Β'βλθ' μλ ον'α 1ζ' μλ Ηχ·ΛΥθ'·
 μχλιΞλθ' ΨςΥΘ μΙ' ΗΛ'Ι' ΕΛΧν 'Τ'λιηθ' ξκπ φν'Υλ ὃχΙΕΘ φΦΥχ ς .ζ'νπ ΕΛΘη· ΗιλΥΟΞλ
 φνχΙθ' ὃχςΕΘθ' φπ Ηλιηθ' ξκπ *λ·Λς islam κÈΞΟ' κχθ'ΥΘ φα Τ'Β *λη 'ΑΛθ' ζ' 'ΕΙ'Λό κρλÈΞΟΞ'ς

.Η·Φ*δ κθ*Υθ' φα ΑΛΥθ' Λχής ΑΛΥιθ ΕΙΕςλθ' Έςεθ' φπς ΗχΜχΙΒνó' ςΕν μχλιΞλθ' Ινİ ΕΛρΠ Λθηι' (Allah ilah Allah) : Ηχθ*οθ' ḡηΠİ' ΚΘ·οο·οης ζ' ςπ ΙΕς' ΙΕ'ς ΑΛ ζ'νπ μ· ΕΙ'ρΠθ' ΧΕΈνς κςΣ) μ*Υλλ κςΣς (sedekah ΗδΙΣ) γΙΣοθ' ς (duhrΛρΧθ' *ρνλ) Ηχλςχθ' Τ'ςιΣθ' Ηλ*δ'ς κθ*Υθ' φα ολςλΥ· Din μχΙθ' γ·Φχ ς Þ(hajj AE) Ηλληλθ' Ηηλ· κ'ΛΕθ' ζ' Τχ· ΑΕς (sawm Ιχİİ ΙΣΛ Ωλ υςδ ḡχΩλθ' Τ'Κ chia ΗΥχΠθ'ς sunni ΗνΞθ' μ*χΞ*Ξi' μ*πΚλθ' ΙΥχς .φλÈΞó' 'Κης (husain μχΞΕς hassan μΞΕς imami φλ*λ' *ρνλ *λρΘχΛ*ος *λρθ'ΙεοΥλ· ΗιΣολθ' Τ*λιηθ' φα ΜΛ* ḡηΠ· οθ*χΕς ΙλΕλ ΗχΣΘΠ ΝηΥνóς .(hanafi φβνΕθ') ΑπΚλθ' *ρνλ Ηİςνολ Απ'Κλ Εİİ ςπς) Burak γ'Λ·θ'ς Þhadith ΥχΙΕ ÞAnsar Λ*Σν ḡΩλ μτΛεθ' φα ΛρΧΟ *λ *θ*ή φοθ'ς Τ*λιη Εİİ υΛςΦΞ' ḡηΠ· Τ*λΞθ' τθ' ο· ΩαΛ ΙλΕλ μ· ḡεχ υΚθ' Νςς*Φθ' ḡχΚς ΈΛΛ' οΒς· Λ**Φθ' μ*ΣΕθ' φοςπÈθ' Λχηβοθ'ς (shahid ΙχρΠ) Τ'ΙρΠθ'ς (sufi φαςΞ) ḡΩλ ΗχαςΣθ' Απ'Κλθ' ΙΒν *λη .(φθ*χΘς ΑΙ- ΤÈθ') ΙΒν *λη (Alkhalifat ΗαÈΘθ') ΗχΕςΛθ' Τ*ΦιΞθ'ς (Alim κθ*İ) Τ*λιΥθ'ς (ijtihad Γ'ρΟΒ') γςθ' τιİ üMΥχ υΚθ' ζÈλθ' ςπς Ιsrafil ḡχα'ΛΞ') ḡΩλ ΛχΦ*Ξi' κİİς οθó' Τν· Λ·θ'Υο φοθ' (lat ΑΛ*εολ ο·Πθ' üΙ'Λλθ' ΙχΠθ' κρİΛς τΦİ' μχΚθ'ς Rufa'iyah Ηχİ*αΛθ') Οχς'ΛΙθ'ς (Ηλ*χεθ' κςχ ΑΒΥοθ' Τ*λιη υςοΕος .(Οχς'ΛΙθ' Ζ'ΛΣ υ' howling dervish ΕΛ*·İ φα ÈΩλλ ΗχΜχΙΒνó' Ηiυ' φα ζ' Ηλιη τιİ Bismillah ζ' κΞ·ς mashallah ζ' Τ*Π *λς inshallah ζ' Τ*Π μ' ḡΩλ μ*ΞΕοΞó'ς .οθ'χΠλς ζ' ΕΙ'Λ° ḡς·εθ'ς ΨΛςθ' τιİ ḡΙΟ φπς Allah

κÈΞó' μ·Π· ΞΙεοΥχς ΗχΜχΙΒνó' φλιηολ οαΥχ *λ Τ·Υ· ΛρΧΟ Τ*λιηθ' ΞΚπ μ' ςπ ḡςεθ' ΗιλΒς Ιχİİ μ°α *λ ΙΕ τθ' φνεοθ' Ω*Φθ' *ρχİİ τίΦχ Τ'ΙΛβλθ' ΞΚπ κΧΥλ μ' Ωλ Ε'Μ'ςλθ*ς .μχλιΞλθ'ς ÞAyatallah ζ' Ηχτ Þassassin Ο*ΠΕ ÞAllah ζ') ḡΩλ Ηχηηθ' Ηλ**εθ' φα ΛρΧΟ ΗαςΛΥλθ' Τ*λιηθ' Þjihad Γ'ρΒ Þislamic φλÈΞ' Þislam κÈΞ' Þhourι ΗχΛςΕ Þhareμ κχΛΕ Þhajj AE Þfakir Λχεα 'ΙλΕλ ÞMohammad ΙλΕλ Þmosque ΙΒΞλ ÞMinaret ΕΛ*νλ ÞMecca Ηηλ ÞKoran μτΛδ Ηλ**εθ' ḡΩλοος (Sunni φνΞς Shia ΗΥχΠ ÞRamadan μ*Υλλ Þmuslim κİΞλ ÞMohammadan ΤÈİ Þahwal ḡ'ςπ' Þ adân μ'Κ' Þabdals ²³⁹ḡ·I·ν Þ abdal ²³⁸ḡ·I·ν Þabd- Ι·İ :φιχ *λχα Ηχε·ολθ' alcoran μτΛεθ' Þalborak γ'Λûûû·θ' Þ alaraf ü'Λûûİi' Þalaouite υςİİ Þ aladinists μχΙθ' οχεβθ' Þ

allah ilah ḥ' ṡ' oḥ' ṡ' ḥallah ḥ' ḥ alim κχἰἶ ḥalid φἰἶ ḥ al-hajj AEḥ' ḥ alhaji φBḥ' ḥ alfaqui ḥansarie υΛḥ' Σṽ ḥansar Λḥ' Σṽ ḥal rakim κχδΛḥ' ḥal-lah oḥó' ḥallah-u akbar Λḥ' ḥ' ḥallah ḥassassin Oḥ' ΠE ḥashura σΛςΠḥ' ḥ ashraf ṡ' ḐΠḥ' ḥ ash'arite υΛḐΠḥ' ḥ ash'arism ḤχΛḐΠἰ' ḤχṽΦḥ' ḥ baraka ḤηΛḥ' ḥazan μḥ' ḥ' ḥayatollah ḥ' Ḥχ' ḥ ayah Ḥχḥ' ḥ assassins μχΠḥ' ΠE ḥburaq γḥ' Λḥ' ḥ bismillah ḥ' κEḥ' ḥ bekhtashiyah ²⁴⁰ Oḥ' ḥ' ḥ' φBḥ' E ḥ batinist φṽΦḥ' ḥ batinism μχI ḥdeen μχI ḥ dar el islam κEΞó' Λḥ' I ḥdabba Ḥḥ' I ḥcampanions Ḑḥ' E Σṽ ḥ calendar ΛIṽη ḥ fakir Λχεα ḥ ezan μḥ' ḥ' ḥ el hamdu lillah ḥ IΛEḥ' ḥ eblis Nχἰḥ' ḥ duhr ΛρX ḥdosa ḤEςI ḥdin ḥ hadith ḤχIE ḥ fis Nχα ḥfatwa σς0α ḥ fatima ḤλΦḥ' α ḥ fatiha ḤE0ḥ' α ḥ faqih οχεα ḥfana Ḥṽα κχΛE ḥ hanefiyeh ḤχβχṽE ḥhanbali φἰṽE ḥ hanafi φβṽE ḥ hajji ἰḥ' E ḥ hajj AE ḥ hafiz Xαḥ' E ḥhijra EΛBπ ḥ hegira EΛBπ ḥ hashishīn Oḥ' ΠE ḥ hasan and husain μχE E ς μE E ḥhare ḥEY ἰ' Iχἶ ḥid Iχἶ ḥibadite Iḥ' ἶ ḥibadhi φYḥ' ḥ' ḥibada EIḥ' ἶ ḥhourī ḤχΛςE ḥhirrawin κḥ' E' μḥ' ςḥ' ḥijtiḥad Iḥ' ρ0Bḥ' ḥijma Ψḥ' λBḥ' ḥihram κḥ' E' ḥid-al-fitr ΛΦβḥ' Iχἶ ḥ idgah Iχἶ ḥ id-al-adha ḥ' Ḥḥ' Π μḥ' ḥimami φλḥ' λḥ' ḥ imambara κḥ' ó' Λḥ' ṽλ ḥimamah Ḥλḥ' λḥ' ḥimam κḥ' λḥ' ḥ ikhwan ḥislamic jehad φλEΞó' Iḥ' ρBḥ' ḥislamic φλEΞḥ' ḥislam κEΞḥ' ḥisawa Ḥχςḥ' Eχἶ ḥ inshallah φἰχἶḥ' λEḥ' ḥismael ḥχἶḥ' λEḥ' ḥislamite φλEΞḥ' ḥislamic salvation front Kḥ' ενóḥ ḤχλEΞó' Ḥρḥ' Bḥ' Ωλḥ' B ḥjabarite υΛḥ' B ḥisrafil ḥχḥ' λEḥ' ḥisra' Ḥḥ' λEḥ' ḥisnad Iḥ' ṽEḥ' ḥ isma'iliya Ḥχἰχἶḥ' λEḥ' ḥ ismaili φBΛḥ' ḥ' ḥkarmatian ²⁴¹ ḤχΦλλδ ḥkalam κEη ḥkaaba Ḥḥ' Ḑη ḥ jihad Iḥ' ρB ḥjenna ḤṽB ḥjami Ḥûûûḥ' Φḥ' ḥkhirkah ḤδΛḥ' ḥkhilafat ḤαEḥ' ḥkhawarij ἰḥ' λςḥ' ḥkhatib ḐχΦḥ' ḥkharijite ṡ' oḥ' ṡḥ' kramat ²⁴² Ḥḥ' λḥ' η ḥkoran μḥ' λδ ḥkiswa EςûûûûEη ḥkiblah Ḥûûûûḥ' δ ḥkhutbah IΛEλḥ' mahmal ḥλEλḥ' mahdi υIρλḥ' maghrib ḐΛἰλḥ' madrasa ḤEΛIΛ ḥla il aha ila allah ḥ' ḥ masjid IBEλ ḥmashallah ḥ' Ḥḥ' Πḥ' λ ḥmarabout Φḥ' λλ ḥ maksoorah EΛςΣελ ḥmahomet ḥmecca Ḥηλ ḥmazar Λḥ' Μλ ḥmawlid Iḥ' ςλ ḥmaulir υςώςλ ḥmaulawiyah Ḥχςώςλ ḥmaula τḥ' ςλ EΛḥ' ṽλ ḥminar Λḥ' ṽλ ḥmimbar Λḥ' ṽλ ḥmihrab Ḑḥ' λEλ ḥmetawileh Ḥḥ' ςḥ' 0λ ḥmesquita IBEλ ḥmu'min μλḥ' λ ḥmuladi μχIḥ' ḥ' ςλ ḥmukim κχελ ḥ mujtahid Iρ0Bλ ḥ m'iraj ἰḥ' λḐḥ' ḥminaret ḥmurshid IΠλλ ḥmurjite ΩBλλ ḥmurid Iχλλ ḥmurabit Φḥ' λλ ḥmunkar and nakirΛχηνς Ληνλ musulmankEλḥ' muslim brotherhood μςλἰEλḥ' μḥ' ςḥ' 0ó' ḥmuslim κEλḥ' mushabbihite Ḥχρḥ' Πλ

1357 ḤṽE μḥ' Eḥ' λḥ' φα μχχἰἶḥ' Oχςḥ' λIḥ' ς Ḥḥ' λEβḥ' Ḑπκλ Nḥ' λ ςπς - 240

υIEḥ' λḥ' ΩEḥ' ḥ' λEḥ' φα φḐḥ' Πḥ' Ḑπκλḥ' ḥ' κπ Nḥ' υκḥ' φḥ' λḐḥ' ΓEβḥ' κEḥ' ςπ ς ΦλλEḥ' Ḥḥ' Eṽ - 241

ḥ' Σ ἰḥ' Ḥχḥ' Eλ Ḥλἰηḥ' ς ḥ' Μḥ' ḥ' λς ḥ' EλςIṽ φα AEḥ' NIελ φλEΞḥ' μḥ' ηλ - 242

Άγκλ ἔmu'tazila ἡMOMŸλ ἔ mutwalli φῶς0λ ἔ mutakallimun μςλιη0λ ἔ mussulmanlik κἔΞ' μτΛδ ἔ qubba ἡ·Ÿη ἔ qiyas Ν·χδ ἔ qadariya ἡχΛΙδ ἔ qadarite ἡχΛΙδ ἔ mutazilite ἡMOMŸλθ' ἔ ribat Φ·Λ ἔ ramazan μ·Υλλ ἔ ramadan μ·Υλλ ἔ rak'a ἡŸηΛ ἔ qutb ἈΦδ ἔ quran ἔ sama ΩλΞ ἔ salat ἔΞ Σ ἔ saiyid ΙχΞ ἔ sadaqat ἔ ἔΙ Σ ἔ rufi'iyah ²⁴⁴ἡŸχαΛ ἔ rufai ²⁴³ΩχαΛ Λ·νλ ἔ selâm κἔΞ ἔ sedekah ἡδΙ Σ ἔ sawm κς Σ ἔ saracenism φδΛΠ ἔ sanusiya ἡχΞςνΞ ἔΙ ρΠ ἔ shafi'i φŸαΠ ἔ senussia ἡχΞςνΞ ἔ (ἡβ Σ ς κΞ') senussi φΞςνΞ ἔ selamluk κἔΞθ' ἡŸχαΠ ἔ sheikh-ul-islam κἔΞό' ἡχΠ ἔ shari'a ἡŸχαΠ ἔ shaikhi φΘχΠ ἔ shahid ΙχρΠ ἔ shahada ἡνΞ ἔ sufi φας Σ ἔ sirat Φ'Λ Σ ἔ sijill ŸΒΞ ἔ sifatite ἡχ0β Σ ἔ shi'a ἡŸχΠ ἔ sherif Ÿ χαΠ ἔ shariat ἔ taqiyah ἡχδ·Φ ἔ takbir Λχ·η0 ἔ tabut ἔΙ ς·0 ἔ sura ἔΛς Σ ἔ sunniyah ἡχνΞ ἔ sunniφνΞ ἔ sunna Λχ·η0 ἔ tazia ἡχMŸ0 ἔ tawhid ΙχΞς0 ἔ tasbih Δχ·Ξ0 ἔ tariqa ἡεχΛΦ ἔ tarekat ἔ ἡΛ0 ἔ taqlid Ιχίε0 φ·πς ἔ urs ΝΛİ ἔ umrah ἔΛΛİ ἔ umma ἡλ· ἔ ulema ἔ ἡλιİ ἔ turbah ἡ·Λ0 ἔ tuba ἡ·ς0 ἔ tecbir ²⁴⁶κςδM ἔ zaidi ²⁴⁵υΙχM ἔ written Ἀς0ηλ ἔ waqf Ÿ δς ἔ wali² φθ'ς ἔ (ἡβ Σ ς κΞ') wahhabi .zikr ΛηΚ ἔ ziarat ἔΛ·χM ἔ zemzem κMλM ἔ zawiya ἡχς'Μ ἔ zaqqum

ἡνΛ·ελ ἡχΛ0 μςΙ· τε·0 φ0θ' ἡχλἔΞό' ἡχνχΙθ' Λχἡ ἔ ἡλἡθ' μλ Ÿχίεθ' ζ·νπ : κύύύHúúζ φα Φεα ἔ ἡλἡθ' ζΚπ ἔ·θ·ἡ ἈρΧ0ς (ἡ·λθ· 31.1 ο0·Ξν ἔλ ς ἔΙΛβλ 18 ŸΩΛ0 Κ') ἡχλἔΞό' ἔ ἡλἡθ· μ·α ἡχν·λθ·İ ἡχνχΙθ' ἔ ἔ·Υ'Λ0δώ' Νηİς .φ·'ςΠŸθ' φθMνλθ' κBŸλθ' ς /ς 3Λ0Ξ·ςς 2Λ0Ξ·ς κB·Ÿλ ŸχηΠ0θ' ἔΙ·İ· ἡΙ Σ0Λ ἔ ἔΙΛβλ ἔπİ· ἔΙΛΠς ἡχας Σθ' ΝςεΦθ' μλ Ιλ0Ξ0 κθ ἡΞ·0ελ ἡχ·Λİ ἡλἡ 56 Ι Σ Λ· ἡλχΙεθ' ἔ ἔΙΦ Σ λθ' σΛΕİ·ς ἔ ἡ0Λ·λθ' ἔ ἔΙΛβλθ' ἔΙ·0ς .Romanist φν·λςΛ ŸΩλ Γἔ Σ ό'ς ἡνΞ φθ'ςΕ ἔΙ Σ Λ ἔλΠἔης) Mahound ΙνςΕ·λς maumet ἔ ἡλςλ φπς ἡχ·İΞ ἡχΞνΛα φν·Ÿλ ἡΩἔΩ κ0 ἔΥχΕ Barbary υΛ·Λ· ἡλἡ ἔΚης μ·ΦχΠθ' τ0Ε ς ἔ μχβχMλθ' ŸΞΛθ'ς ἡρθψ' τιİ ἡθώΙθ (1205 Λχἡ ἡ Σ ἔΘ·ς ἡχ·νB· ἡχΛ·Λ· ΛςKB ἡχβιθ τιİ ἡθώΙθ Λ·Λ·θ' ἈŸΠθ φ·ΛŸθ' μ·ûηûûλûûθ' ΛχςΕ0 ἔρνλ ΛΠİ Νİ·Ξθ' μΛεθ' φα ἔ ἔΙΛβλ 4 έι·0θ ἡχθ·0θ' μςΛεθ' φα ἔ ἔΙΛβλθ' Πİ Ωβ0Λ' Ιδς ἡχΕχΞλ ἡνΞ Abuna ἔνς·) ἔρνλ ΛΠİ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα 9ς 1511 ἡνΞ φθ'ςΕ Marounite μχχνςΛ·λθ' ΛΠİ ΩΞ·0θ' μΛεθ' φα 11ς (1734 ἡνΞ hanif Ÿ χνΕ) ἔρνλ ΛΠİ μλ·0θ' μΛεθ' φûα 8ς (1635 Bahai φ·'ρ·) ἔρνλ

ΗνΞ Sabra 'Α·Σ κιΰθ' κΞ'ς 1910 ΗνΞ **Ahmadiyya** ²⁴⁷·υΗιΓτ Ηλιη 'πιΰ· φ0'00 (1889 ΗνΞ
 'ΑΛΕθ' Λ'Ι Τ'λιη 1985 ΗνΞ 'ΙΙΣΛ κ0 .φιχ'ΛΕό' μ'Φχ0Ξό' κ'χδ Ηχ'Ι·ς μλ'Μ0χ υΚθ' 1945
 Ρ 'ΘΠι' τιΙ φ'ΛΙΜ' ῃηΠ· ῃΙΟ φ0θ' σΛΘι' Τ'ΙΛβλθ' μλ ΗιΠς Kaffir Λα'η ς Dar El Harb
 τθ' 'λςΙ ΛχΠΟ ς υΙΛΕλθ' Δλ'Ξ0θ' ΝηΰΟ ΗχνχΙθ' Τ'λιηθ' ξΚπ μ' ς' κÈΞό'· μχΙΟ ώ φ0θ' 'ΑςΰΠθ' ς
 ς' ΞΚχςΰ0θ' ς Kismet ΗλΞδ ῃΰλ 'χλχλΰΟ ÈηΠ Τ'ΙΛβλθ' ξΚπ Τ'ΰ· ΚΘ'Ο ς .φΣςΣΘ 'ΑπΚλ ς' μχΙ
 ΙΒν 'λη satan ΗχΜχΙΒνó' Ηλιηθ φ·Λΰθ' ὀ Ι'Λλθ' ςπς **Shaitan** κ'ΤυΞπ **Saphie** ²⁴⁸ τὀΠ ΛΕΞθ'
 τΖυΜζ'π **copt** τΤ'γζ'π **Beni-israel** βυ'ΙΜ' τλ'π **Bahai** ²⁴⁹ τ'ο'ζ' ῃχ·δ μλ Τ'λιη 'Υχ'
 Τ'ν0' φν'·Ξ' φΕχΞλ ςπς **Mozarab** ' ΙΩΗΜιπ **Nasrani** τλ'ΙΠλ τΓυΜιζ' π **mazhabi** τ'ξ0ι
 ΕΚςΘ'λθ' **Babi** τ'') Λ'Λή τιΙ κÈΊ' Τ'λΞ' μλ Τ'λιηθ' μλ ΙχΙΰθ' Τ'Ιλ0Ξ' Ιδς .φΛÈΞό' Ιρΰθ'
 Ηλ'εθ' ῃλ0ΠΟς .φ··θ' μ'λχι' 'ΑπΚλ ΝΞ'λ ο· 'Αεθ υΚθ κΞό'' ςπς **Bab al din** κυΗζ' ' ' μλ
 ·ιΜβπ **druse** ΚπΙΗπ **copt** Τ'βπ **Bahai** τ'ο'· β0ι ΞΙςρΰλθ' ΗχΙΕλθ' Τ'λιηθ' Τ'ΰ· τιΙ ΗχΙηθ'
 Ωλ'Βθ' baljama ΗΊ'λΒθ' balmadiyya ΗχΙΛΕ' babuna 'νς· : ΗχΙη Ηλ'εθ' κηχθ'ς **Kismet**
 μ' baverroism ΙΠλ μ' 'ΑπΚλ bash-shaytan μ'ΦχΠθ' bamba '· balmemar Λ·νλθ' baljamado
 barbarary υΛ·Λ· baldachin Ι'Ιί· bahai Τ'ρ· babi ⁸⁸φ·· pazrael ῃχ'ΛΜΊ baverroist υΙΠλ
 ΜςΛΙ bdin μχΙ b dhimi ⁸⁹φλΚ bdar el harb 'ΑΛΕθ' Λ'Ι bcopt Φ·δ bbeni-israel ῃχ'ΛΕ' φν·
 bhanif ὀ χνΕ bhalalcore ²⁵²ΛςΘ ῃÈΕ bguebre Λ·Β b gabar Λ·Β bdruzean υΜςΛΙ b druze
 'Α'0η bkismet ΗλΞδ bkhalisa ΗΣθ'Θ bkaffir Λα'η bjahiliya Ηχιπ'Β bhubal ῃ·π bhanifiyah ΗχβνΕ
 κΛΕλ bmaronite φνςΛ'λ bmanat Τ'νλ bmahound ΙΛΕλ bkittel μΦδ bkitabi φ·0η bkitab
 φ·Λΰ0Ξλ bmazarab 'ΑΛΰ0Ξλ bmillet Ηιλ bmazhabi φ·πΚλ bmaumet ΙΛΕλ bmarrano
 bsabian ²⁵³··Σ braya Ηχ'Λ bnusairi ΗχΛχΣν bnasrani φν'ΛΣν bmudejar μΒΙλ bmazahabic
 ΗχδΙνΜ byahudi υΙςρχ b shaitan μ'ΦχΠ bshahidi υΙπ'Π bsaphie φβΣ bsabra 'Α·Σ
 .zendiq γχΙνΜ bzendik γχΙνΜ bzendicism

Λχ0ι' 'Κπ οΞΞ' υΚθ' φν'0Ξη· ςΙρθ' 'ΑπΚλθ' 'Κπ Ψ·0' φνΰ0ς φν'0Ξη κς0Μθ' κÈι ΙΛΕι Η·Ξν - 247

φ·Λή φεΛα' κΞιΦ 'ντ φνΰ0ς β0χεν υ' μχΙθ' φβΣ φ·Ιι' 'π'ν'λς - 248

1863 ΗνΞ μ'Λχ' φα ζ' Τ'ρ· ὀ ςΛΰλθ' φιΊ μχΞΕ οΞΞ' υΚθ' Ηχ'·ρ·θ' 'ΑπΚλθ' Η·Ξν - 249

ΑΠΊ ΩΞ'0θ' μΛεθ' φα φΞΛ'0θ' φ··θ' 'ΑπΚλθ' ΝΞ'λ ζχΙΛ μ· ΙΛΕλ φιΊ ουΛΕ υΚθ' 'Αειθ' ςπ ς μχΙθ' 'Α· ΕΛ'·ΰθ Ρ χι0 φπς - 250

ΗΛΚθ' ῃπ' μλ υ' - 251

ῃÈΕ ῃη' υ' - 252

'νΕςζ' φΕςΛθ' κρχΊΜθ' Η·Ξν Ηχν'Ιλΰλθ' ΝςεΦ μςΞΛ'λχ 'ςν'η μχΚθ'ς "μχχν'αΛΰθ'" ς' "μχχν'λθ'" κΞ' κρχΙΊ γιΦχ 'λ ς' κχΛηθ' μτΛεθ' φα κπΛηΚ ΙΛς μχΚθ' μχ'·Σθ' ς' Η'·Σθ' ΗΊ'λΒθ' Η·Ξν - 253

"μ'Ιλΰλθ'

μλ 1862 ἩνΞ τθ' 1565 ἩνΞ μλ ἩΘΛ~λθ'ς Ἡεῖλθ' ἩῖςλΒλθ' ξΚπ ῥηΠ00 :Ιῖ~λΖζ~π κυε"εΜζ~
²⁵⁶κ"γTuζ~π **Kinjal** ²⁵⁵ρ~Κλεπ khanjar ΛBvΘς **jambiya** ²⁵⁴·υ"ιῖπ handjar ΛBvE Τ"λη
.Yataghan

ΥχE τθ' κρθςΣςς ἈΛῚθ' ῥής0 ς κἱΞς οχιῖ ζ' τιΣ ΙλΕλ ῥςΞΛθ' Ε"ας ΙῚ· :σΙεΜΩζ~ 'λ"ῖζ~
 Ηχ'ή τθ' Νχν'Λ·θ' ῥ·B Λ·ῖ Ηχν'·Ξό' ΕΛχΜΒθ'ς ἄχεΛα'ς ΦΞςῖ' γΛΠθ κπςΜής Ιςνρθ' Ι'ς
 .ῥ·δ υΚ μλ Èχῶλ κθ'Ὶθ' ρθ ΙρΠχ κθ Κ' ν'χη ΩΞςῖ' κρ0χΛςΦ'Λ·λ' ῥῚB ΕΙς'ΛΦ ἩηΛῚλ φα κρλ'Μρν'
 ΕΙΛβλ 85 ΨςλΒλ μλ Φεα Ἡλη 28 ῥχΒΞ0 ῥÈΘ μλ ΗχΛηΞῚθ' ῥ"Ξλθ' φα Λχ·ηθ' κρδςβ0 ΛρΧχς
 ἈςΛΕθ' Ὶνῶς .μχΛΠῚθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλ ρνλ Ἡλη 16 ῥχΒΞ0 Ωλ Ηχ·ΛῚθ' μλ ΕΛΠ·λ ΗΥΛ0ελ
 ΗΣ·Θς Ηχ·Λῖ Τ"λη· Ἡν·Ὶ0Ξώ· ΗχΛηΞῚθ' ρ0θ'Ξ· "Υχ' ἩαςΛῚλθ' ΞνΛα ῥῶλ ῥςΙ Τλ"δ Ηχ·χιΣθ'
 Τ·Φ·Πνθ'ς Ηχ·ΛΕθ' Τ·ΕιΦΣλθ'ς Ἀ·Πνθ' ῥῶλ ξ·B0ώ' 'Κπ φα ἈΣ0 φ0θ' ῚχΠῖ'ς κχπ·βλθ' ρνλ
 Λ'ΛΞῖ'ς Τ"λςῖῚλθ' ῥενθ κ"ΛΕθ' ΛςχΦ· Ἡν·Ὶ0Ξώ ς ῡςχΞθ'· ἩῖΛ·ελθ' ῥχ·δ μλ ΗχθςΦ·θ'
 acton Ἡχν·Φεθ' ώς IBv ν"α ἩΘΛ~λθ' Λχη ἩῚ·Ξθ' Τ·ΕιΦΣλθ' ῚνῶΞ·ς .ΗχΛηΞῚθ' Τ'Λ··Θ0Ξώς
 ΛΞςΠ0 κχιε0 Ωλ 1300 ἩνΞ φθ'ςΕ μ"ΟΙςΣΛλθ' μ"0χΜχΙBvό' μ"0ληθ' λπς **barbican** ²⁵⁷Ε·Ι·π
 Τ"λη ΙΣΛ λς .τΦΞςθ' ΗχΞνΛβθ' μῖ μ"0ΚςΘ·λθ' **jupon** ·ῖπ **lancegay** ²⁵⁸·υ"άΚζ~ φ0ληθ
 ἩνΞ **bard** ΦΗΙ· ῥῚβθ' κῶ 1480 ἩνΞ bard ἩῖΙΛ· κΞό'ς 1400 ἩνΞ φθ'ςΕ **jazerant** σΙζΚῖ
 Ἡ·Ξνθ· τ0Ε Ἡιχεῶθ' ἩῖΙΛΙλθ' Τ··ΛῚθ'ς ἩΕιΞῡθ ἈΛῚθ' ῥ·λῚῚ0Ξ' τιῖ σΛθ' Ἡχα"Υ· ἩθώΙ ώ' 1521
 τιῖ ῥΙ0 φ0θ') **Alcaide** Ηζ"γζ~ Ἡλη ρνλ ΛΠῖ ΝΙ"Ξθ' μΛεθ' φα ΕΙΛβλ 16 ΙΣΛ κ0ς .ἩνΣΕῡθ
 μΛεθ' φα 8ς (1615 ἩνΞ **Alcazar**ΙΠγζ~) ρνλ ΛΠῖ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα 8ς (ΨÈδ ς ΛΣδ Ι""δ
 ρειΦ0θ 1758 ἩνΞ ΕΙςΣΛλθ' **Risala** ·ζ"ΜΙ ῥῶλ Τ"λη ΚΘῚ ἩχΙνρθ' Ἡίιθ' Τν"η λΙνῖ ΛΠῖ μλ"ῶθ'
 μχΛΠῚθ'ς Ω·Λῖ Τ'ΙΛβλθ' λ·.υΙνπςΙBvῖ ΟχΒθ' φα Ηχλ·Χν Λχη ἩχΞςΛα ἩδΛα τιῖ κûûûΞῇ
 Τ'ΙΛβλθ' ῥχςΕ0 ρθÈΘ ἩχΙνρθ' Ἡûίθ' ΤιûûΣ'ς Ιεα ΛûûΠῖ ΩΞ"0θ' μΛûεθ' φα ΕΙςûûûΣΛλθ'
 ζθΚ· ἩβχΥλ

Νςεῖλ φ·Λῖ ΛBvΘ ςπς - 254

ἄΞςΛ· Μ"δςεθ' ἩεΦνλ ο· ΤΛρ0Π' Ιδς ΛBvΘθ' "Υχ' Ηχ·ΛῚθ' φα οι·εχς - 255

ΗχλÈΞό' ῥςΙθ' φα ῥλῚῚ0Ξλς ΗηΛ0θ' Ἡίιθ' "ΣςΣθ ο· ΤΛρ0Π' ῥχςΦ ῡχΞ ςπς - 256

Τχ· υ" Ἡν·Θ' ΗχΞΛ"βθ' ς "Λ·Λ·" Ηχ·ΛῚθ' μλ Ἡ·ηΛΛ Ἡληθ' ςΛΣεθ' ς' ἩχΙλθ' μῖ Ψ"αΙθ φλ"λ' μΣΕ - 257

Ηχ·ςBθ' ἩχεΛαό' ῥ"·εθ' ΤῚ· οῖλῚῚ0Ξ0 ῥχΕν ῡΚδ ΔλΛ - 258

[illegible]

υΜ*ή β(ΗβΣς κΞ') fellagha ΗδÈα βfedayee φ''Ια βfedai φ''Ια β(κΞ') damaskeen φεΠΛΙ
 βgoumier φλςδ βgoum κςδ βgingal ÿ''MB βgibraltar γΛ*Φ ÿ·B βgholam κÈή βghazi
 Ι*ρΒθ' βhookum κηΕ βholy war ΗΞΙελ ΆΛΕ βhavildar Ηθ'ςπ βharkat/harki φηΛΕ/ΗηΛΕ
 ÿ''MB βjezail ²⁶⁶ÿ''MB βjemadar ²⁶⁵Λ'Ι ΩλΒ βjazerant υΛ''MB β islamic jihad φλÈΞό'
 βlascar ΛηΞÿθ' βlancegay Ηχ*ήΜθ' βkilladar ²⁶⁸Λ'Ι Ηÿιδ βjupon Η·Β βjezailchee ²⁶⁷φΠ
 Ηιρλ βmagazine ΗιΒλ βlebanon syndrome μ*ν·θ Τ*ς βlascarine υΛηΞİ βlascaree υΛηΞÿθ'
 mother of all ζΛ*ÿλθ' κ' βmehalla Ηιρλ βmameluke ζςιλλ βmakhzan μΜΘλ βmahalla
 β(ÿÿας κΞ') razia ΗχΜ*ή βnizam κ*Χν βmusellim κιΞλ βmujahideen μχΙπ*Βλ βbattles
 βsaker²ΛεΣ βsaiqa Ηεİ*Σθ' βrisaldar ²⁷⁰Λ'Ι Ηûθ*ΞΛ βrisala Ηθ*ûûûûΞΛ βredif ²⁶⁹ÛχΙΛ
²⁷³Π*. βsultana Ην*ΦιΞ βsuez ΝχςΞθ' βsilladar ²⁷²Λ'Ι ΓÈΞ βselictar ²⁷¹Λ'Ι ΓÈΞ
 zou- ²⁷⁵ςΜ-ςΜ βzouave υς'ςΜ βziamet Ηλ*İΜ βzareba ²⁷⁴Η·χΛΜ βyuzbashi
 .zumboorukchee ²⁷⁷φΠη'Λς·νΜ βzunmbooruk ²⁷⁶ζ'Λς·νΜβzou

ΗχΘχΛ*Θθ' *πΛςΚΒ· ΙςÿΘ φ0θ'ς *ρθ*λÿΘΞ'ς ΗχνΙÿλθ' Ιςενθ' ΗχΛ*Θ φα ÿχςΦ Ψ*. ΆΛÿιθ μ*η Ιεθ : ·ηιΩζ
 ΔβΣ0 ÿÈΘ μλ ΩΞ'ςθ' υΛ*Β0θ' ΆΛÿθ' Κςβν ΔΥ0χς .ΙΕχλθ' ÿ·δ ΗνΞ 2000 μλ Λθñ τθ'
 τûûθ' ΗûûΘΛ~λ ΗχΙεν Τ'ΙΛβλ μχΛΠİς τνΩ' ΨςλΒλ μλ 16 *πΠİ έθ*·θ' Τ'ΕιΦΣλθ'
 ζΘκ μλ ώΙ·ς .Ηχ·Λÿθ' Ηίιθ' μλ ΕΛΠ*λ Ιλ0Ξ0 κθ *ρν' *ρθÈΘ μλ ΔΥ0χ φ0θ'ς 1754 Ηûûχ*ûûή
 ΗχλΞ00 Ηχ·Λİ Ηλη ÿλÿΘΞ' ον'ς' σΛΘ' ν*χΕ' *ρλχλΣ0 τ0Ες Ηχ·Λίλ Ηιλİ κΞ' ΕΛ*ÿΘΞ*. *λ Ιι· κδ
 *ρεχΛΦ Û*Φλθ' Ηχ*ρν Ινİ Ηχ·Λÿθ' μİ ΗΞ·0ελ Ηλη μχ0θ*Εθ' *0η φα ΤΙΒς οχİİς ΕΙχΙΒ ΗχΙεν Ηιλİ
 .ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' τθ'

υΙνρθ' ΟχΒθ' φα φιΣ* Φ*Υςς - 265
 ΨΛβ0λ ΙνΞλ μλ γιΦ0 Ηχελςς ΗχςΦ Ηρν*ÿα' ΗχδΙν· μİ ΕΛ*İ φπς - 266
 ΗχδΙν· ÿλ*Εθ' υΙνΒθ'ςςς - 267
 μΣΕς' Ηÿιδ Ι**δ - 268
 φΦ*0Ε' ΗβΣ· Ηιλ*η Τ'ςνΞ ΩΞ0 *ρ· Υηλχ υΙνΒθ' μ*η φ0θ' κηΙεθ' φηΛ0θ' ΟχΒθ' Τ'ςδ φΦ*0Ε' *π ΙΣεθ' βΛΘε Π ΟΠ Τ'Λς *νςχΕ Ιςεχ υκθ' Π ΘΠθ'ςς ÛχΙΛθ' - 269
 ÛχΞθ' îΛΞ ÿλ*Ε φηΛ0 Ι**δςςς - 271 - Ηθ*ΞΛθ' ÿλ*Ε υ* - 270
 φηΛ0 υΛηΞİ Ι**δ - 273- ο0ΕιΞ'ς Π *Θθ' ον'ΣΕ· ΨςΦ0χ φλ*Χν Ληή υΙνι ΝΛ*αςςς - 272
 .Η0·θ' *χΙνΒ μςηγώ Ιδ ονηθς υς'ςΜθ' Ν*ι· *ρχ·Π *Ξ*·θ υΙ0Λχ υκθ' υΛ''ΜΒθ' Π ΘΠθ' ζΘκ ο· ΙΣεχς "υς'ςΜ" Ηληθ φΞνΛα Π χιελςςς - 275 - φηΛ0 ΛηΞÿλ υ* - 274
 ΩαΙλ μλ Λ*θ' γιΦλ φνÿ0 ΗχΙνι ΗηηΛ0 Ηλη - 277 - μ*ΣΕθ' τιİ *ΣςΣΘ ÿλΕχ ΛχίΣ ΩαΙλ - 276

ΗχΙνρθ' **Sica Ruppe** ·εΜ ·υ·πΙζ̃ Ληκν ΗχΞ̃Ενθ' ζ̃ ΗχΥβθ' ζ̃ Ηχ·πκθ' Τ̃Ελ̃Υθ' ξκπ Ηιωλ̃ μλς
 Ηχθ̃·ίΟΛ·θ' **pataco** ²⁸⁰·β̃Τ π̃τ̃π ΗχΞΛ̃·βθ' **abbasi** ²⁷⁹τΜ̃Ψπ ΗχΞνΛβθ' **medino** ²⁷⁸σΗυ̃ ιπ
 Τ·Ος .φδΙν·θ' **zecchino** κυπεΜζ̃π ΗχηΛθθ' **Rebia** ·υ·πΙζ̃π Ηχν̃·Ξό' **patacoon** κπβ̃Τπ̃τ̃π
 1000 ΗνΞ φθ'ςΕ ΗΘΛ̃·λθ' **mancus** ²⁸¹Νπγλι Ηλιη· βΗΘΛ̃·λ Λχή 9 ·ρνλ βμςΞλθθ' Τ̃ΙΛβλθ'
 ΝΙ̃Ξθ' μΛεθ' φα Τ̃·λη μ̃·λθς υΙΕ̃χλ 1430 ΗνΞ φθ'ςΕ **maravedi** ²⁸²κυΤ̃·Ιι ·ρχλ0 κθ υΙΕ̃χλ
²⁸⁴τλ̃ΤηΜ) ὃλ ΑΠ̃Ι Ω·Ξθ' μΛεθ' φα ΩΞΟς 1582 ΗνΞ ΕΙς ΣΛλθ' **xerafin** ²⁸³τὐυΙΞ ·ρνλ ΑΠ̃Ι
²⁸⁵·π̃ΓιΙΚ ΗχηΛθθ' Ηιλ̃Υθ' ὃλ Τ̃Ελ̃Ι Λ̃ΙΣ· κθχ κθς .(1612 ΗνΞ ΕΙς ΣΛλθ' **sultanin**
 3 ὃχΒΞΟ κθ ·λη .ΑΞΕα ΗχΘχΛ̃·θ Ηχλπ̃ ὡ· φΞΟη0 ΙΥ̃Ο κθ κθ μλς βμλΜθ' μλ μςΛεθ **zermahbub**
 φα (**fiis** Ληί) ·ρνλ ΑΠ̃Ι ΩΞ̃·θ' μΛεθ' φα 4ς **cabeer** ²⁸⁶Ιυ̃·ε ·ρνλ ΑΠ̃Ι μλ̃·θ' μΛεθ' φα Τ̃ΙΛβλ
 ΗνΞ **Millime** κχιχλ ΗχΞνςΟθ' Ηλιηθ̃· Τ̃Ι· ΕΙΛβλ 15 ΙΣΛ· ΞςΞΕΛ ·Ι̃·βΟΛ' μςΛΠ̃Υθ' μΛεθ' ΙρΠ μχΕ
 ΗνΞ ΗιΒΞλθ' **Khoum** ²⁸⁷ΛιΖ ·ρνλ βΕΙχΙΒθ' Τ̃·ληθ' κΒ̃·Υλ φα ΗνςΙλ Τ̃ΙΛβλ Τ̃Ε· Τ̃·ρΟν̃ς 1902
 κθ μ̃· ·ρνλ Ηιεθ' μηθς ὃ̃·χΛθ'ς κπΛΙθ'ς Λ̃·νχΙθ' ὃλ Ηχ·Λ̃Ι Τ̃Ελ̃Ι Γ̃ςΞθ' Τ̃·Υ· ὕΛ̃·χ Ιδς .1973
 φα Ιεθ' μ̃Ι μ̃·Λ·Υ̃Ο ὡ μ̃·οιθ' μ̃·οΙχΕςθ' μ̃·ολιηθ'ς .ΩΞ̃·ς ὃηΠ· ΗαςΛ̃Υλ Τ̃Ελ̃Υθ' ξκπ μλ ΙΕ̃ ὡ ὃεν
 : Α̃·θ' 'Κρ· ΗΣ̃·Θθ' ΗΛ̃··εθ' κηχθ'ς "Ιςενθ' ὃςΕλ υ̃" **saraf** ήΙΠπ shroff ὕ̃·Λ Σ̃ ·λπ ΗΛ̃··εθ'
²⁹⁰ΕΜχ· βashrafi φα'ΑΠ̃ βahmedi ²⁸⁹υΙΛΕ̃ βacker ²⁸⁸Ηηα βabbasi φΞ̃·Ι̃ βabbassi φΞ̃·Ι̃
 βdirham κπΛΙ βdinar Λ̃·νχΙ βcabeer Λχ·η βbuqsha ΗΠε· βbogach ²⁹²ΗΠε· βbirr ²⁹¹Λ· βbaiza
²⁹⁴υΙςλΕλ βkhoul Νλθ βhalala ²⁹³ΗΘ̃Επ βgirshΟΛδ βfluce Νςια βfils Νια βfels Νια
 ὃ̃·εΩλ βmedino υΙχ̃·λ βmedin υΙχ̃·λ βmaravedi μχΦ̃·Λλ βmancus Οςενλ βmahmudi
 Ηδ̃·Φς̃· βpataca ²Ηδ̃·Φς̃· βpataca ¹Ηδ̃·Φς̃· βouguia Ηχδς̃ βmiskal ὃ̃·εΩλ βmillime κχιχλ βmetical
 βrial ὃ̃·χΛ βrebia ¹Ηχ·Λ βqursh ΟΛδ βpatacoon Ηδ̃·Φς̃· βpataco Ηδ̃·Φς̃· βpatacao

ΗλχΙδ ΗχΞ̃·Εν ΗχΞΛ̃·α Ηιλ̃Ι φπς βφν̃·θ' Ν̃·Ι̃ φΞΛ̃·β̃ ξ̃Πιθ Η·Ξν - 279- ΗλχΙδ ΗχΛΣλ Ηιλ̃Ι φπς βΑΠ̃Ι Νλ̃·Θθ' μΛεθ' φα ΛΣλ κηΕ υκθ' Ιχ̃·λθ' μ̃·ΦιΞιθ Η·Ξν - 278
 ΗΥβ̃·ς 'Απκθ' μλ ΗχςΞη̃·ΞςιΒν̃ ΗχΙεν ΕΙΕς - 281 - ὃ̃·ίΟΛ·θ' φα ΗλχΙδ ΗχΞ̃·Ξ̃ ΗχΙεν ΕΙΕς - 280
 ΑΠ̃Ι ΩΞ̃·θ' μΛεθ' ὃ̃·δ̃·λ Ηθ̃·ίΟΛ·θ' Ινρθ' φα Τ̃ιλ̃Υ̃ΟΞ̃ ΗχΥα ΗχΙεν Ηιλ̃Ι φπς "ὃ̃·χΛΠ" Ηλιη μλ ΕΙΛΩΞλ - 283 - ΗλχΙδ Ηχν̃·Ξ̃ Ηθ̃·λ Ηχ·πκ Ηιλ̃Ι - 282
 ΗλχΙδ ΗχηΛθ Ηχ·πκ ΗχΙεν Ηιλ̃Ι φπς "μ̃·ΦιΞ" Ηλιη μλ ΕΚςΘ̃·λ - 284
 Ηχν̃·λΩΥ̃θ' ΗχΛςΦ̃·Λ·λΕ̃θ ΗλχΙεθ' Ηχ·πκθ' ΗχΙεθ' Ηιλ̃Υθ' ·ρ· ΙΣεχς "Ας·Ελ" Ηχ·Λ̃Υ̃θ' ΕΙΛβλθ'ς 'Απκ υ̃ zar "ΑΜ" ΗχηΛθθ' Ηε̃·Ξ̃θ' μλ Η·ηΛΛ Ηλιη φπς - 285
 Ηχ̃·ΦχΛςλ Ηθ̃·λ Ηιλ̃Ι φπς - 287 - ΗχΙς̃ΥΞ̃θ' Ηχ·Λ̃Υ̃θ' φα ΗλχΙδ Ηθ̃·λ Ηιλ̃Ι φπς - 286
 ΛΣλ φα Ηχ·πκ Λ̃·νχΙ Ηιλ̃Ι φπς 884ς 868 μχ· ὃ̃·λ υΛΣλθ' κη̃·Εθ' μς̃ς̃0 μ· ΙΛΕ̃ι Η·Ξν - 289 ΛΣλ φα Τ̃̃·β̃·Εθ' Τ̃̃·ςδς ὃ̃·ν̃·ΦχΛ· ὡς̃ ὃ̃·οιλ̃Υ̃ΟΞ̃ Ηιλ̃Ι - 288
 1976 ΗνΞ ΛώςΙθ' Τ̃Υς̃Ις Τ̃νΞ ὕ̃·θ̃· ὃ̃·ρ̃·ΟΙΕς υς̃·Ξ̃Ο Ηχ·ς̃·θ̃ Ηιλ̃Ι - 291 - Ηχν̃·λ̃Ι ΗχΙεν Ηιλ̃Ι - 290
 ΗχΙς̃ΥΞ̃θ' Ηχ·Λ̃Υ̃θ' φα Ηθ̃·λ Ηιλ̃Ι - 293- Ηχν̃·λχ ΗχΞ̃·Εν Ηιλ̃Ι - 292
 ·ε̃·Ξ̃ ΗχΞΛ̃·α Ηιλ̃Ι φπς κρνλ μχΗνρθ'ς "μχΞΛβ̃" "λχΞ μχ·ε̃·Ξ̃ κ̃·ηΕ Η̃Ι Τ̃ι̃Ι γ̃·Φχ μ̃·η υκθ̃· κΞδ̃·ς πς "ΙςλΕΛ̃·θ̃ Η·Ξν - 294

[illegible]
$$\frac{\Gamma \psi \Gamma' M \psi}{\theta \eta \Psi}$$

1579 ΗνΞ μλ φ0ΧΛΛ'00' πΙ'Ι0λ'·ς .ξΛή μİ 'ρ· Μχλ0χ φ00' ΗΣ'00' ο0'α'Λ0ς ξΛχΦ'Ξ' Ωλ0Βλ ÿηθ
μ'α ("ΗχεχΛα' ΑΛή Ηνÿ0 ζ' ΛΕΞ φπς" xala ²⁹⁵ξúΖ ÿΩλ) 1976 ΗνΞ τ0' (Roc ΔΙ Ηλιη·) 'ÏΙ·
Α'0ν ζ' Ι'ν'η τιİ 'ρλXÿλ φα ÿΙ0 ΕΙΛβλ 13 Ηί0'·0'ς ΛχΦ'Ξİ' κİÿ· ΗιΣ0' Ι'Κ Ηχ·Λÿ0' Ι'4λιη0'
.Ηχς'λΞ0' Ηρ0ψ' ζ' χİÿ0' Ι'ν'η0' μλ βνΣ 'λ ΙΕ τ0' ÿηΠ0 κΩ μλς bμχΙ0'· ν'χΕ' ÿΣ00ς Ηχ·ιΞ
Ηχψ' τνÿλ φα Ï'ûΒ Κ' ϐΕΛχΛΠ0' ζ ΗΕ0' Σ0' ΗΞλ00' μχν'Βλ0' ΙςΒς· μλ'χ μ'η ΙλΕλ μ'α ολİς
ν'ÿΛΞ ν'" μς0ςεχς μςÿλ0Ξχ μΒ0' μλ Λβν μ' τ0' φΕς' ον' τ0' μτΛε0' μλ μχÿ·Ξ0'ς Ηχν'00'
û û λ È û û η

μᾶ υςΦιΞ κ᾽Xv τνήϊ ΛχΛΠθ' μBθ' ᾱ̇Iχιε0 **Marid** HuIι Λ·0Ẏχ μxE φας .(μτΛεθ' υ̇) ᾱ̇·BĪ
 φν̄λθ' φα'ΛΘ μ̄̄η Ἱ·̄ Nχθς ᾱ̇πĪ̄̄δς EΛχΛΠθ' σςεθ' Nχ'Λ ἹχΛβẎθ' Λ·0ẎO ᾱ̇λ ᾱ̇·θᾱ̇ή ΛλςΛ Ἱ·χ'ςΛ
 φα ἩΞλΘθ' Ψ'ςνι' ṽûûη ἩûûûχλΞ0 κ0 Iδς .**Spook** Bᾱ̇Ξζ̇ ζ̇ **poltergiest** AIυIΞζ̇ AπIζ̇ ṽ፬λ
 1450 ṽςιE· Ἡιχθ ς Ἡιχθ ὀθ' ἹÈβε φα Ἡχ·ΛẎθ' ἩẎ·Φθ' φα ZΛ ṽ፬λ Ἱ'IAβλ ṽ·λẎOΞ' κ0ς ᾱ̇vςIλ
 βμ'ςχIθ' ζθκ· ᾱ̇Φᾱ̇·0Λ' Λθῆ' φπ **old man of the sea** IΓᾱ̇ζ̇ EuΞ ἩλBΛ0 ṽ፬λ ΛΘψ' Ἱ·Ẏ·θ' μ' κήΛ
 ᾱ̇·θᾱ̇ή ovĪ Λ·Ẏλθ'ς) **geni** τλῑ ṽ፬λ Ἡαςθ'λ Ἱᾱ̇λη ΛρX0ς βᾱ̇·I' ᾱ̇πΛᾱ̇·0Ī' Nᾱ̇Ξ' τιĪ ἹβνΣ κ፬ μλς
 ἩηςιẎΣ βAfreet ἹχΛβĪ : Ἡχθᾱ̇·0θ' Ἡλ̄̄̄εθ' φα **talisman** θMῆTπ **ghoul** βπάπ (ΛχΛΠθ' μBθᾱ̇·
 βmarid IχΛλ βKaf²⁹⁶ ὀ̄ ᾱ̇δ βjinn μB βjann μB βghoul ṽςή βgenie φνB βEblis Nχι· βAlukah
 . Xala ἹÈΘ .talisman κΞιΦ βshaitan μᾱ̇ΦχΠ βroc ZΛ

[illegible]

ÿðλ Τ'ΙΑβλ ΕΙΪ ðχνΣ0 μ'ηλό· μ'η Ιδς β'Α''ΛΥθ· Σ'Θ βνΣ ΗχθώΙθ' Τ'βχνΣ0ιθ μςη0 'λ 'ΛΙ'ν
 'πΛεχς 'ρ·ιΦ0χ ΗχςνΞ Τ'δΙΣ Η·χΛΥ τιΪ ÿΙ0 Ηλιηθ' μ'ι μςν'εθ' ζ' κΕΞό' Α· φα **Zakat** Α'εΚ
 'ςν'η ζ'Λ0ι' μ'ι φνχΙ Ν'Ε' ρθ **cartatch** Υ'ΙΖ ÿðλ σΛΘ' Τ'λιη μ' 'λη βφλΕΞό' μςν'εθ'
 Τ'λιηθ' ÿη ΩλΒ0 ÿÈΘ μλς μηθς .μχχΕχΞλθ' κπ'χ'ΪΛ τιΪ Ές'0ό' ζ' Η·χΛΥθ' ΞΚπ μςΥΛβχ
 Ηλπ'Ξλ τιΪ Λλ'ι' Ηχ'ρν φα υςΦν0 φ0θ'ς Α''ΛΥθ· ΗιΣ0λθ'ς 'νπ ΗνςΙλθ' μςΛΠÿθ'ς Ηχ'λΩθ'
 μ' ΤςΪ) ΗχλςηΕ Τ'Φ'Πνς ÿ'λΪ' ÿχςλ0 ΤΛί· ώς' Ηχ''Β Τ'Λή'ι ΗλςηΕθ' Δθ'Σθ ΗχΛ·Β'
 μ' Κ' βΗ·χΛΥθ' ΤΛα Ν'Ε' ζ'ΛΙ' Κ'ΙνΪ 'νηλχ (ΕΛΠ·λ Τ'λΙΘθ 'λχΙε0 ζ' Ω''Υ·ιθ ώΓ·0 μςη0
 ÿðλ) υΛηΞÿθ' Α'ν'Βθ' ζ' **douane** κ'πυΗ ÿðλ ΗχηΛλΒθ' κςΞΛθ' ζ' Τ'·Β'ςθ· ÿΣ0λθ' ðνΣθ' ζ'νπ
 ·ζ''γζ' Έ'λΞλθ' Τ'ÿχ·λθ' Η·χΛΥθ Η·Ξνθ· μ'Πθ' ϑπ 'λη υΙ'Σ0δó' Α'ν'Βθ' ζ' (**caphar** ²⁹⁷ΑΙ'ÛΖ
 φν'ÿλθ' ΞΚπ ÿης .ΛΒ κιπς φνχΙθ' Α'ν'Βθ' ζ' **gabelle** ·ζ''β Έ'λΞλθ' Διλθ' Η·χΛΥ ζ' **Alcabala**
 ΗΘΛ'λθ' **gabelle** ·ζ''β Ηλιη μλ 'ΤΙ· ΗχΘχΛ'0 Ηχλπ' σςΞ κςχθ' 'ρχΙθ Νχθ ζΘΚ Ωλ ΗαςΛÿλθ' Λχή
 Υ'ΙΖ Ηλιη· Ϊ'ρ0ν'ς **saladine tax** κυΗζ' ΑύΠΙ Η·χΛΥ φα 'νΧΕώ 'λη μχχ·χιΣθ' ΙρΪς 1413 ΗνΞ
 Ιχ· βΕΙχΙΒ Α''ΛΥ ΗΩχΙΕθ' ΗχλΕΞό'ς Ηχ·Λÿθ' Τ'λςηΕθ' Τ'Πν' Ιδς.1860 ΗνΞ ΗΘΛ'λθ' **kharaj**
 ð'ûûνΣ'ι' ΞΚûûπ τιûûΪ ΤûûεΦ' φûûû0θ' Τ'ûûλιûûηûûûθ' μ' ΔΥ'ςθ' μλ μ'η ον'
 φα ΛςρΧθ' 'ρθ μηλχ τ0ûΕ ΗûûχΜχΙΒνό' φλûûιûη0λθ Λûûχ·η ÿûηΠ· ΕΙûûχβλ μûûη0 κûûθ
 ΕΛ'βΘ βalcabala Ηθ'·εθ' :φιχ'λχα ðνΣθ' 'Κρ· ΗΣ'Θθ' Ηειίλθ' Ηχιηθ' Ηλ''εθ' ÿðλ00ς .Ηλ'ÿθ' κΒ'ÿλθ'
 Ωλ'Β βgabelle Ηθ'·δ βdouanier φν'ςχΙ βdouane μ'ςχΙ βdojana μ'ςχΙ β caratch ι'ΛΘ βcaphar
 ι'ΛΘ βjummabundi ²⁹⁹υΙν· ΩλΒ βjumma ²⁹⁸ΩλΒ βjizya ΗχΜΒ haratch ι'ΛΘ βgabellier Ηθ'·εθ'
 βmalguzari ³⁰²υΛ'Μή ÿ'λ βmahal ³⁰¹ÿρλ β kist bundy ³⁰⁰υΙν· ΦΞδ βkist ΦΞδ βkharaj
 γςιÿ0 βtaluk ³⁰⁴ΗειΪ βsayer ³⁰³Λ''Ξ βsaladine tax μχΙθ' ΓÈΣ Η·χΛΥ βsaladine μχΙθ' ΓÈΣ
 ΩιΥ βzakat Έ'ηΜ .zabet Φ·Υ βtariff ðχΛÿ0 βtalukdary ³⁰⁶υΛ'Ι γςιÿ0 βtalukdidar ³⁰⁵Λ'Ι
 .zilladar ³⁰⁷Λ'Ι

κρÿιΞ μ'Ϊ Ψ'αΙθ'ς μχΛα'Ξλθ' Ηχ'λΕθ' ζ'Λ0ι' 'ρΥΛβχ μ'η Η·χΛΥ φπς - 297

Η·χΛΥθ' ΙΣΛς' ΩλΒ Ηεβς φνÿ0ς bundi υΙν· ΗχΙνπ ΗεΕώς φ·ΛΪ ÿΣ' μλ Η·ηΛλ Ηλιη φπς - 299 - Ην'ΦχΛ·θ' Ιρθ' Τ'ÿΦ'ελ μλ ΗÿΦ'ελ φα 'ρÿΛΒς Τ'η0λλθ' Η·χΛΥ κχελ φπς - 298

ÿ'λÿ0Ξó' ΗχΙνπ Ηλιηθ'ς Η·χΛΥθ' 'ρÿ'Υθó Ηηηλθ' κχελ - 301 - γΕ0Ξλθ' μχΙθ' Τ'αςθ ΙεΪ κ'Λ· φνÿ0ς υΙΛς' ÿΣ' Τ'Κ Ηλιη - 300

Ιρθ' φλÈΞó' κηΕθ' ÿÈΘ ΤΛί'ς Λς·ÿθ' ΩιΞ τιΪ ΕΛΓ'λΜθ' 'ρΥΛβχ μ'η κςΞΛθ' μλ Ψςν φπς - 303 - ΤΛί' ÿςΘΙΛ Η·χΛΥ κχελ φνÿ0ς Ηχ·ΛΪς ΗχΞΛ'α ΗχΙνπ Ηλιηθ'ς - 302

Η·χΛΥθ' ΩλΒ· ðιηλθ' Φ·Υθ' - 305- Η·χΛΥθ' ΩλΒ Τ'Λή'ι ΡΣΘ Ιρθ' φα Ηχ'Λς Ηηηλ - 304

ΗχΙνπ ΗÿΦ'ελ· Η·χΛΥθ' Ωλ'Β - 307 - Ηχ·ΛΥθ' ΩλΒ· ðιηλθ' Φ·Υθ' Ωδςλ ζ' μ'ηλ - 306

: ‘”úúúýúúψ̃

Τ̣λΞ̣ φπ ρ̣νλ τλΧΨ̣ Θ̣η·ή̣ί̣ς̣ .μ̣χ̣β̣ι̣Θ̣λ̣ μ̣χ̣ξ̣ί̣θ̣ μ̣χ̣β̣ν̣Σ̣ μ̣λ̣ μ̣ς̣Θ̣Ξ̣θ̣ς̣ σ̣Ι̣Ε̣ό̣ Τ̣Ί̣Λ̣β̣λ̣θ̣ ξ̣κ̣π̣ ὤ̣η̣Π̣Θ̣
Ε̣Λ̣χ̣·η̣ Η̣χ̣θ̣Ẹ̀ρ̣Θ̣Ξ̣ ὀ̣ς̣Λ̣Ε̣· Ε̣Ι̣Ί̣ Ἀ̣Θ̣η̣Θ̣ ὡ̣ς̣ β̣κ̣θ̣Ψ̣θ̣ Ἀ̣·Ί̣ Η̣θ̣ς̣Ί̣Ο̣λ̣θ̣ Τ̣Ί̣ί̣θ̣ φα̣ Ι̣ς̣Β̣ς̣λ̣θ̣ ὀ̣ν̣Σ̣θ̣ Τ̣Κ̣ Ε̣Λ̣η̣ν̣
τι̣Ί̣ ὀ̣Λ̣Π̣λ̣θ̣ Ἀ̣Θ̣η̣λ̣ μ̣λ̣ γ̣Θ̣Π̣λ̣ μ̣ς̣ν̣Ί̣ φ̣π̣ς̣ **pacequiator** Ι̣π̣Η̣ ·υ̣β̣Ψ̣Μ̣ζ̣ Η̣χ̣ν̣·Ξ̣ό̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣θ̣ Ἀ̣Ί̣Λ̣ή̣ τι̣Ί̣
κι̣Ί̣ κ̣Ξ̣ Ἀ̣λ̣Ψ̣ Ι̣ς̣ρα̣ Λ̣Θ̣ψ̣ ὀ̣ν̣Σ̣θ̣ Ἀ̣λ̣ . Ρ̣ Θ̣Π̣θ̣ ζ̣Θ̣Κ̣ Η̣·Φ̣Ψ̣Θ̣λ̣ φα̣ Ἀ̣ει̣θ̣ Ἐ̣κ̣π̣ ὤ̣λ̣Ψ̣Θ̣Ξ̣ Ἀ̣λ̣ Ἀ̣·θ̣ή̣ς̣ β̣Η̣χ̣δ̣Ψ̣θ̣
θ̣Κ̣Ψ̣ κ̣Ί̣Λ̣Θ̣Ε̣ώ̣ Ἀ̣ει̣θ̣ Η̣·Ξ̣ν̣θ̣· ὤ̣Ψ̣Ε̣θ̣ ς̣π̣ Ἀ̣η̣ φ̣λ̣Ẹ̀Ξ̣ό̣ κ̣θ̣Ψ̣θ̣ φα̣ ο̣χ̣ι̣Ί̣ Ι̣Ψ̣Ψ̣λ̣ς̣ ὀ̣ς̣Λ̣Ψ̣λ̣ ὀ̣ν̣Σ̣ ς̣π̣ς̣
γ̣ι̣Φ̣χ̣ς̣ (door Η̣χ̣Μ̣χ̣ι̣Β̣ν̣ό̣· Ἀ̣χα̣Λ̣Ε̣ Ἀ̣ρι̣·ε̣χ̣ς̣ **bab** ὤ̣Ψ̣λ̣) κ̣ι̣Ξ̣λ̣ κ̣η̣Ψ̣θ̣ Δ̣ν̣λ̣χ̣ Ἀ̣ει̣θ̣ φα̣ ὤ̣Ψ̣λ̣Θ̣χ̣ ς̣ **azam**
γ̣ι̣Φ̣χ̣ Ι̣δ̣ς̣ β̣φ̣·θ̣ Ἀ̣π̣κ̣λ̣ι̣θ̣ Ἀ̣·θ̣ κ̣λ̣ μ̣λ̣ Δ̣Θ̣α̣ ς̣ Ν̣Ξ̣ ὀ̣Κ̣θ̣ Ἀ̣Π̣Ί̣ Ω̣Ξ̣Ψ̣θ̣ μ̣Λ̣ει̣θ̣ φα̣ φ̣Ξ̣Λ̣Ψ̣θ̣ ὤ̣Β̣Λ̣θ̣ τι̣Ί̣
κ̣η̣Ψ̣θ̣ Η̣χ̣ς̣π̣ ὤ̣Ψ̣Β̣χ̣ ο̣ν̣Ί̣ Ẹ̀Υ̣β̣λ̣ Ἀ̣·ει̣θ̣ τ̣Ε̣Υ̣ ὀ̣Κ̣θ̣ **al- mansur** Ι̣π̣Π̣λ̣ι̣ζ̣ ὤ̣Ψ̣λ̣ φ̣λ̣Ẹ̀Ξ̣ κ̣η̣Ψ̣θ̣ τι̣Ί̣ Ἀ̣Υ̣χ̣
Ι̣Σ̣Λ̣ Ω̣λ̣ **Khedviah** ·υ̣π̣θ̣Ζ̣ζ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ φα̣ Ἀ̣η̣ υ̣ς̣Ξ̣ν̣ Ἀ̣ει̣θ̣ τι̣Ί̣ Τ̣Ί̣Λ̣β̣λ̣ Ω̣·Λ̣ ὤ̣Ψ̣Ι̣Θ̣ς̣.Η̣λ̣ρ̣·λ̣ς̣ Η̣Υ̣λ̣ή̣
(**sultana** ·λ̣Ψ̣Τ̣η̣Μ̣ ὤ̣Ψ̣·ει̣λ̣ **sultan** κ̣Ψ̣Τ̣η̣Μ̣ Ἀ̣ρ̣ν̣λ̣) ὤ̣Ψ̣Β̣Λ̣θ̣ Ω̣λ̣ Η̣η̣Λ̣Θ̣Π̣λ̣ Ἀ̣ί̣χ̣Σ̣ μ̣λ̣Υ̣Θ̣ Η̣χ̣Ψ̣·Ξ̣ν̣ Ἀ̣·ει̣θ̣ Η̣Ω̣Ẹ̀Ω̣
ὤ̣ς̣Ε̣Θ̣θ̣ς̣ Λ̣χ̣χ̣ί̣Θ̣ Ν̣β̣ν̣ π̣Ι̣Ψ̣· Τ̣Ι̣ρ̣Π̣ κ̣λ̣ Η̣χ̣ι̣Σ̣ ὀ̣ Η̣χ̣·Λ̣Ψ̣θ̣ Ἡ̣ί̣θ̣ φα̣ Τ̣Φ̣Ε̣ν̣ς̣ Ἀ̣·ει̣θ̣ί̣ Τ̣Ψ̣· Τ̣Ι̣Λ̣Ι̣Ε̣ν̣ Ι̣δ̣ς̣
Η̣β̣χ̣ι̣Θ̣ ξ̣Λ̣·Θ̣Ί̣· κ̣Ι̣ψ̣ Ἀ̣·ει̣θ̣ Τ̣ν̣ῆ̣ μ̣τ̣Λ̣ει̣θ̣ φα̣ **caliph** ·ὀ̣υ̣η̣Ζ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ μ̣ ζ̣Θ̣Κ̣ ὤ̣Ψ̣λ̣ς̣ Ε̣Λ̣χ̣Ψ̣Θ̣Ξ̣λ̣θ̣ Ἡ̣ί̣θ̣ φα̣ φ̣θ̣ώ̣Ι̣θ̣
Η̣Ψ̣χ̣Π̣θ̣ Ι̣ν̣Ί̣ Ε̣Λ̣ς̣Λ̣Υ̣θ̣· Ἀ̣Ι̣Ε̣ν̣λ̣ μ̣ς̣η̣χ̣ ὀ̣Κ̣θ̣ Ι̣Λ̣Ε̣λ̣ Η̣β̣χ̣ι̣Θ̣ τι̣Ί̣ Η̣θ̣ώ̣Ι̣θ̣ π̣Ι̣Ψ̣· Τ̣ι̣λ̣Ψ̣Θ̣Ξ̣ κ̣λ̣ Τ̣Λ̣ί̣ φα̣ ζ̣
ς̣Κ̣ κ̣ι̣Ξ̣λ̣ φ̣Ξ̣Ψ̣Ξ̣ Ι̣Ψ̣δ̣ τι̣Ί̣ Λ̣λ̣ί̣ Η̣χ̣ρ̣ν̣ φα̣ Ἀ̣Υ̣χ̣ γ̣ι̣Φ̣Θ̣ Τ̣Ε̣·Σ̣ς̣ κ̣ι̣Ξ̣ς̣ ο̣χ̣ι̣Ί̣ ζ̣ τι̣Σ̣ Ι̣Λ̣Ε̣λ̣ Η̣Ψ̣Ψ̣·Ί̣ μ̣λ̣
Λ̣χ̣ή̣ Η̣χ̣Ξ̣Ψ̣θ̣ Τ̣Ί̣λ̣ι̣η̣θ̣ ς̣ Ἀ̣λ̣ Ι̣Ε̣ τ̣θ̣ Η̣α̣ς̣Λ̣Ψ̣λ̣θ̣ Λ̣χ̣ή̣ Ω̣Ξ̣Θ̣θ̣ Τ̣Ί̣Λ̣β̣λ̣θ̣ μ̣Ί̣ Λ̣Χ̣ν̣θ̣ ὀ̣Λ̣Σ̣·ς̣.Η̣Ψ̣χα̣Λ̣ Η̣ν̣ῆ̣λ̣
almansur Ι̣π̣Π̣λ̣ι̣ζ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ κ̣λ̣ 1297 Ἡ̣ν̣Ξ̣ Ἡ̣ν̣ς̣Ι̣λ̣θ̣ **soldan** κ̣Ψ̣Τ̣η̣Μ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ ὡ̣ς̣ Ι̣Β̣ν̣ Ἀ̣ν̣ᾶ̣ β̣Η̣Θ̣Λ̣Ψ̣λ̣θ̣
μ̣χ̣Θ̣π̣ μ̣λ̣ μ̣Ψ̣λ̣ μ̣χ̣·χ̣ς̣ .1393 Ἡ̣ν̣Ξ̣ **caliph** ·ὀ̣υ̣η̣Ζ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ς̣ 1300 Ἡ̣ν̣Ξ̣ Η̣Θ̣Λ̣Ψ̣λ̣θ̣ς̣ Ἀ̣χ̣θ̣·Ε̣ Ε̣Λ̣ς̣Β̣ρ̣λ̣θ̣
Ἡ̣λ̣ι̣η̣ Ι̣Σ̣Λ̣ Ι̣Ψ̣· ς̣ β̣Λ̣Σ̣Ψ̣λ̣θ̣ Ἀ̣ρ̣θ̣Λ̣Ψ̣Θ̣Ξ̣ Ε̣Λ̣ς̣Λ̣Υ̣θ̣· μ̣λ̣Υ̣χ̣ ὡ̣ Ἀ̣λ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ Λ̣λ̣Ί̣ μ̣ σ̣Λ̣Θ̣ Ε̣Λ̣λ̣ μ̣χ̣Θ̣Ι̣Λ̣β̣λ̣θ̣
Ι̣χ̣ς̣Μ̣Θ̣ ὤ̣χ̣Ε̣ μ̣λ̣ Ρ̣ ς̣Σ̣Θ̣θ̣· μ̣Ί̣λ̣λ̣λ̣ μ̣Ψ̣ν̣Λ̣δ̣ ζ̣Ψ̣ν̣π̣ μ̣ῆ̣ Ἀ̣·χ̣Λ̣ει̣θ̣ 1486 Ἡ̣ν̣Ξ̣ φ̣θ̣ς̣Ε̣ **Alconde** ³⁰⁸·Η̣λ̣π̣γ̣ζ̣
Τ̣Ί̣λ̣ι̣η̣ Ω̣Ξ̣Θ̣θ̣ ξ̣Ι̣Σ̣Λ̣· Ἀ̣Π̣Ί̣ Ν̣Ι̣Ψ̣Ξ̣θ̣ μ̣Λ̣ει̣θ̣ Ἀ̣π̣ς̣ ὀ̣ν̣Σ̣θ̣ Ἐ̣κ̣π̣ φα̣ Η̣α̣ς̣Λ̣Ψ̣λ̣θ̣ Τ̣Ί̣λ̣ι̣η̣θ̣ κ̣Χ̣Ψ̣λ̣· Η̣χ̣Μ̣χ̣ι̣Β̣ν̣ό̣
Ἡ̣ν̣Ξ̣ **Amir**Ι̣υ̣ι̣τ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ Ἀ̣ρ̣ν̣λ̣ Ε̣Ι̣Λ̣β̣λ̣ 18 Ι̣Σ̣Λ̣· Ἀ̣Π̣Ί̣ Ω̣·Ξ̣θ̣ ς̣ 1577 Ἡ̣ν̣Ξ̣ **Sheikh** Ε̣υ̣Ξ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ Ἀ̣ρ̣ν̣λ̣
Ἀ̣ρ̣ν̣λ̣ Ἀ̣Ξ̣Ε̣α̣ Τ̣Ί̣Λ̣β̣λ̣ 7 Τ̣ί̣ι̣· Κ̣ β̣Τ̣Ί̣λ̣ι̣η̣θ̣ Ἡ̣Ί̣ φα̣ Ἀ̣Υ̣Ψ̣θ̣ν̣ Ἀ̣Π̣Ί̣ μ̣λ̣Ψ̣θ̣ μ̣Λ̣ει̣θ̣ π̣Ι̣Ψ̣· ὤ̣Β̣Ξ̣χ̣θ̣ 1614
9 ὤ̣χ̣Β̣Ξ̣Θ̣ Ἀ̣Π̣Ί̣ Ω̣Ξ̣Ψ̣θ̣ μ̣Λ̣ει̣θ̣ Ι̣ρ̣Π̣χ̣θ̣ 1758 Ἡ̣ν̣Ξ̣ **nawab** ὤ̣π̣λ̣π̣ 1715 Ἡ̣ν̣Ξ̣ **Wazir** Ι̣υ̣Κ̣π̣ φ̣Θ̣λ̣ι̣η̣
Ἡ̣ν̣Ξ̣ **bimbashi** ³⁰⁹τ̣Ξ̣Ψ̣ κ̣ Ἡ̣λ̣ι̣η̣ Ἀ̣ρ̣ụ̂ụ̂ν̣λ̣ Ἀ̣λ̣ Ι̣ụ̂ụ̂Ε̣ τ̣θ̣ Η̣ụ̂ụ̂α̣ς̣Λ̣Ψ̣λ̣ Λ̣ụ̂χ̣ή̣ς̣ Η̣λ̣ρ̣·λ̣ Η̣Υ̣λ̣ή̣ Τ̣Ί̣λ̣ι̣η̣
1819

φ̣ν̣·Ξ̣ώ̣ Τ̣ν̣ς̣η̣θ̣ ς̣ ὤ̣χ̣·θ̣ Ρ̣ Θ̣Π̣θ̣ ς̣π̣ς̣ - 308
ὀ̣θ̣ φ̣ν̣Ψ̣λ̣ "μ̣·" μ̣λ̣ Η̣·η̣Λ̣λ̣ φ̣Π̣· μ̣· Ἡ̣λ̣ι̣η̣θ̣ς̣ Ἐ̣·Ψ̣ Λ̣Σ̣λ̣ φα̣ υ̣ς̣χ̣θ̣ Η̣Φ̣ι̣Ξ̣ Τ̣Ε̣Θ̣ ὤ̣λ̣Ψ̣χ̣ ὀ̣Κ̣θ̣ φ̣ν̣Ψ̣Λ̣·θ̣ Φ̣·Υ̣θ̣ ζ̣Θ̣Κ̣ ς̣π̣ ς̣ σ̣ς̣Θ̣Ξ̣λ̣θ̣ Ω̣λ̣α̣Λ̣ φ̣η̣Λ̣Θ̣ υ̣Λ̣η̣Ξ̣Ί̣ Φ̣·Υ̣ τι̣Ί̣ γ̣ι̣Φ̣χ̣ φ̣η̣Λ̣Θ̣ μ̣ς̣ν̣Ί̣ ς̣π̣ς̣ - 309
"Ν̣·Λ̣" φ̣ν̣Ψ̣λ̣ φ̣Π̣·ς̣

τῆς κ' νλ~πλψ φα ριλῶϋΞχ οὐῶΒ ΗΒΛΙ τθ' Ἀχῶη οθ·Βῖς rohmerΙιπιΙ Αῶῆθ' Ἰδ'Λ φῶθ'ς
 φπ Ἡλρ·λθ' Νλθθ' Ἰ'λινθ' φρῶνς .1944 ἩνΞ bimbashi barouk of egypt ΙΠι δπιῶ
 μῆ φιχΕ'ςΞ Αεθ ςπς 1968 ἩνΞ mwalimu θηῶι Ἡλιν· μχλΠῖθ' μλεθ' φα ΕΙςΣΛλθ'ς σΛθῖ'
 Ἰ'λινθ' Τ ῖ· ἸαΛῖ Ἰδς .Nyerere σΙυΙυλ φν'Μνῶθ' Νχ'Λθ' ζθκ Ιῖ· ο· Αεθ κῶ ΕΚῶΞῖ' τιῖ γιΦχ
 τιῖ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίιθ' τθ' ρθ'εῶν' μχΕ Ἀ·ῶῖλ ἥθῶΙ ὥςΕῶς ἥπ Φ'ΦΕν' βῖΞ ρχθ' Α'Πλθ' Ἡλ'ῖθ'
 ' υῶ ΑΛΥλθ' Ελη Αῖῶ τιῖ γιΦθ ἸΕ·Σ' φῶθ' sultan of swat ΤπΠ κ'ΤηΜ ΕΛ·ῖ Ἀ'Λή
 ρΧ'ῶΕ' Ὡλ Ε'Μ'ςλθ'· sheikh of araby τ'ΙΨ ΕυΞ Ἡχνή' μ'ςνῖς κῖχα φα ς' babe ruth Ἰπι
 κ'ΤηΜπ sheikh ΕυΞπ emir Ιυιτ ῖῶλ ἩῶχΙΕ ἩΞ'χΞ Α'εθ-η ρθ'λῶΞ' Ινῖ ρῖΥςλς ρῶν'ηλ τιῖ
 Ἰ'ûûλινθ'· πΛςΙûûû· Ἰν'ῶΞ' φῶθ' ἩχΙνρθ' Ἡίιθ' μλ ΕΙλβλ ΑΠῖ ἩῶΞ ἸΙλῶΞ' Ιûûûδς.sultan
 Ἰ'Ιλβλ Ἡλ'ῶδ ῖῶλῶς babu ³¹¹π'ῶς ς nazim ³¹⁰θΥ'λ ῖχ·δ μλ Α'εθ' Υ'ΙûΕûῶΞῶ Ἡûûûχ·Λῖθ'
 ΝΛ'ῶθ' balconde Ινςεθ' bahuvalia φθ'ς ῖπ' bacequiador ΛςΙ Ἡχδ'Ξθ' : φῖχ'λχα Ἡῖ'ῶθ' ξκπ
 Α·. ῖbab Α·. ῖazam κ'Μῖ ῖamir Λχλ' ῖal-mansur ΛςΣνλθ' ῖalmacour ΛςΣνλθ' ῖalferz
 ῖbwana ῖς· ῖburra sahib ³¹²ΑΕ'Σ ῖ·. ῖbimbashi φΠ'·νχ· ῖbashaw ῖΠ·. ῖbabu ς·. ῖbaba
³¹⁴ΛςΥΕ ῖgelalaeen μχΙθ' ῖÈΒ ῖfaki οχεα ῖemir Λχλ' ῖdeftedar ³¹³Λ'Ι ΛῶαΙ ῖcapliph Ἡβλῖ
 ῖ'λ ῖkhediviah ἩχςΙûûûθ ῖkhawaga ἩΒςθ ῖkaimakam ³¹⁵κ'ελ κ'ῶδ ῖhuzvor
²νῶςûûλ maulana ¹νῶςûûûλ ῖmalik ζûûûûλῖmalguzar ³¹⁶Λ'ûûΥûûΒ
 κΙελ ῖ mirza Ἰ'Μ Λχλ' ῖmirdaha ³¹⁷ΞΙΛχλ' ῖmiramolin μχνλ'λθ' Λχλ'ῖmir Λχûûλ'ῖmaulana
 κΧ'ν ῖnwab Α'ςν ῖnaib Α'ῶν ῖnabab Α'ςν ῖmwalimu κῖῖλ ῖmullah τθςλ ῖmokaddam
 Ἰ'Λλ' ῖomdah ΕΙΛῖ ῖold man of the mountain ῖ·Βθ' ἩχΠ ῖnizam κ'Χν ῖnazir ΛχΜν ῖnazim
 ΛΞ ῖsayyid ΙχΞ ῖsahibah Ἡ·Ε'Σ ῖsahib ΑΕ'Σ ῖreis effendi υΙνῶ Ν'Λ ῖbras Ν'Λ ῖomrah
 ῖsidi υΙχΞ ῖsheikh al-jebel ῖ·Βθ' ἩχΠ ῖsheikha ἩῶχΠ ῖsheikh ἩχΠ ῖseraskier ³¹⁸ΛηΞῖθ'
 ΛχΜς ῖsultana Ἡν'ΦῖΞ ῖsultan μ'ΦῖΞ ῖsubahdar Ἰ'·Ξ Ἰ'ῶδ ῖsophy φβΣ ῖsoldan μ'ΦῖΞ
 .wazir ΛχΜς ῖvazier

ἩχΜχΙΒνó· Αῶηχ υῶθ' υΙνρθ' Αῶῆθ' φνῖχ μ'ςνῖ ςπς Α' υ' - 311 - υΛηΞῖ κη'Ε ἩχΙνρθ' Ἡίιθ' φα φνῖς Ἡχ·Λῖθ'· κΧνλθ' υ' - 310
 ἩῖΦ'ελ Ἰ'ῶδ ς' ΕΛΞῖ' ΑΛ τιῖ γιΦχ κ'ΛῶΕ' μ'ςνῖ ςπς κχΧῖ Ἰ'ῶδ ς' ΙχΞ ἩχΙνρθ' φα φνῖς - 312
 ῖ'Ε ῖςῖῶλθ' Ἰ'ΛΥΕ Αεθ ῖ·εχ ῖλ ςπς υΙντ κη'Ε - 314 - ἩῖΦ'ελθ' κ'ῖθ' ΑΞ'Ελθ' ς' Ἡῖ'λθ' φηΛῶ κηΕ Φ'Υ ςπς - 313
 .Αεθ' ῖκπ οηῖ γιΦχ μ'η υῶθ' ἩηχΦνΦΞεθ' κη'Ε ῖῶλ ῖχῖ· ς' Α'ῶν ς' Φ'Υ φνῖχ φν'λῖ φηΛῶ Αεθ ςπς Α'ῶθ' υ' ονῖ Αςχ ς' οΙΕλ ῖΕχ υ' ῖΠθ' κ'ελ κςχ υῶθ' μλ ΙλῶΞΑ Αεθ'ς - 315
 Èῶλ γ'Λῖθ'η ΦΞςῖ γΛΠθ' ῖςΙ Τ ῖ· φα Ἰ'ῶΞ Αεθ' ῖκπ ῖΜχῶς
 ζῖλ φνῖχ υΙπ Αεθ φπς μ'ηλ υ' Ἀ'ΥΒ" φΞΛ'ῶ Λθςς "ῖ'λ" φ·Λῖ ῖΣ' μλ Ἡ·ηΛΛ Ἡλινθ'ς - 316
 ἩχΛδ Ἰ'ῶδ φνῖς ΕΑΠῖ υ' "ΞΙ'φΞΛ'ῶ Λθςς Ἀχλ" φ·Λῖ ῖΣ' μλ Ἡλινθ' - 317
 ΛηΞῖθ' ΛχΜς τιῖ γιΦχ φηΛῶ Αεθ φπς ΛηΞῖ Ἡχ·Λῖθ' Ἡλινθ'ς Ἰ'ῶδ υ' ἈΞ" ἩΞΛ'ῶθ' μχ· ΑχΜλ Ἡλινθ' - 318

Θεείλ ΗϊςλΒλ μ'Μςι' τιϊ Ηθ'Ιθ' μςΛΠϻθ'ς ΥΈϷθ' Ηλχιεθ' Τ'Ιλβλθ' ὃηΠΟ : Ε'Μ'υγζ̣π κ̣Κπυ̣
 ΗνΞ ΕΙςΣΛλθ' **quintar** Ι'Τλγζ̣ Ηλη μλ Ιολο φπς Ηλρ·λς ΗΘΛ̣λ Λχή Τ'λτη Νλθ μλΥ00ς
carat Τ'Ιυγζ̣ φ0λτη ὃΧ0ς .1756 ΗνΞ ΗνςΙλθ' **rubb** Χ'Ι ΕλςΒρλθ' ΕΙλβλθ' τθ' 1470 φθ'ςΕ
 ὃΕλ Τ̣χΠι' Ψ'ςν' μςη τθ' *θ'ή ζ0κ Ιςϻχς ΕΛχ·ηθ' ΕΙ'βθ' Τ'Κ κςχθ' μ'0ΙλΕςθ' **tare** ³¹⁹ΑΙΤπ
 μλ τί0·0 ΕΙ'α ώς τΒΛ0 ΕΛςΛΥ ώ μ' ΙΒν 'Κθ ΒΗχ·Λίθ' γ'ςΞι' φα λςλϊ ΕΙςΒςλ Λχή μΜςθ'
 .Ν'χεθ' Τ'ΙΕς· ΗΣ'Θθ' Τ̣λΞι'

φρεεΕΒ' ῥλβε ΙχΙΕΘ φθ'λβό' μμςθ' μλ ῥΣ'εν' ζ' ῥΦ'εΞ' Ινῖ Εῶλ ΕΛ'χΞ' ζ' Ηγ'εΣ μμς τΙῖ γιΦΘ Ἡλυη' ζ' ~χΠθ' μλ ΓΛΦχ' λ - 319
 Λ'Φνελ' υςΞΘ ΗΥΞΘ Ν'χελ' ΗΕς - 320
 ΗγΛθΛ' Λ' Ν'χδ' ΗΕς - 321

þbarid ³²³ΙχΛ· þArdeb ³²²Α'ΙΛ' þAlquiere Ηιχηθ' þAlmud Ιλθ' þAbadat Τ'Υ·δ : Ε'Μ'υγζ̃
 þdaribah Η·χΛΥ þcuddy ³²⁵υΙδ þcaortel ḡ*ΦΛδ þcafiz Μχβδ þcafisso ³²⁴Μχβδ þcabda ΗΥ·δ
 feddan υΛΣλ μ'Ια þfeddan μ'Ια þfarsakh ΗΞΛα þfanega Ηεχνα þdjerib ³²⁶ΑχΛΒ þderah Ψ'ΛΙ
 þkerat Φ'Λδ keddahΓΙδ þkassabah Η·Σδ þhatt ³²⁷ΦΘþhalabi φ·ιΕþghebeta ΗΦχ·ήþmasri
 Λ'Ολ þmattaro Λ'Ολ þmarhala ³²⁸μ·ΰςλ þkuba Άη þkileh Ηιχη þkilderkin ζΛΙιχηθ' þkhat ΦΘ
 Ω·Λ þrebia ΗχΨ·Λ þream ΗΛΜΛ þouroub Ω·Λ þnusfiah ΗχβΣν þnisf keddah ΓΙδ ὀ Σν þmetar
 .tomini φνλδ þtermin ³³¹μχλλΟ þteman μλδ þtarri ³³⁰Λ'ΛΦ þsahh ³²⁹ΔΞ þsaa Ψ'Σ þrob

ΗΟΞθ' ΗχθώΙθ' ὀ·νΣϊ' μλΥ μση፬ μἱ ΔιΣΟ ὦ ΕΙΛβλ 132 Ηλδ : ·ὀλΠιζ̃ Ιυά Ε'ΗΙὀιζ̃
 ΝλΘ ΙΣΛ ΕΛςΛΥ φα ḡδλολθ' ΆςιΦλθ' τνΙϊ' ΙΕθ' ḡΣΟ ὦ ρν̃ ζ̃ ρχθ' νδΛΦΟ φρθ' μχΨ·Λϊ'ς
 υΙχιεθθ' ὀχνΣΟθ' μλΥ ρΨΥς μηλχ ὦ κδ μλς 'ΙΒ Ηλ'Ϊ Τ'ΙΛβλθ' ΤΨ· ζ̃νπΚ' .ḡδϊ' τιΪ Ηδλ̃
 ΩΥς μλ ḡΨΒχ Ιδ Ψςνθθ' 'Κπ ḡδλς .Ηχλςχθ' Ε'χΕθ' μλ ΕΙΠΨΟΛ Λπ'Χλ τιΪ σΛΘ' ḡΙΟ μχΕ φα
 'ΥΙΕϊ'ς̃ κΙδϊ' μχ· μλ Τ'ΙΛβλθ' μη፬ κθ ἄλ ο''Λς μλ ḡ''Φ ὡς ονλ σςΙΒώ 'Λλ' φνλΜ ΦΦΘλ
 μχΞλΘ τθ' ΙΟλΟ Τ'ΛΟα φα ἄχνλΜ Η·ΟΛλθ' Ηχιηθ' ΗνςΙΛθ' ΩΥς· ḡλΨθ' 'Κπ Τ'Ι· μ' Κνλ ἄχΞ 'ΙρΪ
 ΖΛ'λ ἄλπΕης) **mate** Ευι ς Τ'λ ΗβΣθ'ς ḡΨβθ' ἄλπ ΗβνΣλθ' Λχή Τ'ΙΛβλθ' κΙδ' μ' ḡΒΞνς.ΗνΞ
setwall ³³²Ι~πHK μχολιηθ' ΗχΨλ· ἄρΨιΒχ υΚθ' Λλϊ' ςπς (1225 ΗνΞ
 φας ον̃ Λχή .ΛΠΪ Ω·Ξθ' μΛεθ' φα ΕΙςΣΛλθ' Τ'λιηθ' κΙδ' ³³³**ciclatounκπ**ΗύούύγύύΜπ
 πθ φπ Φεα ΕΛςΒρλθ' Ηλιηθ' μ' ΑρΧ' ΛΞςΠΟ κθ'Ψθ' ο· κδ Τ'λιηθ τθςϊ' Τώ·ûûλΨΟΞÈθ 'ΥûûΕ·
 Τ'ΕιûûûΦΣλθ' κΒΨλ φα ΕΙςΣΛûûûλθ' ΕΙχΕςθ' Ηλιηθ'ς .**dulcarnoun** ³³⁴κυλιγζ̃
 φρα ΕΙΛβλ 'ΥΙΕ' ἄλ **Kifi** ήύύύύύύε Ηûûûλιûûûη φπ ΕΙûûûΙûûûΒθ'

ΗχΛΣλ ζ̃ ΗχηΛΟ ΗΨΞ Ν'χδ ΕΙΕς - 322

ΙΨ·θ' Ν'χδ - 323

ἄχε/Λα' ḡ'λΠ φα Ηχ·ΛΪ ΗΨΞ Ν'χδ ΕΙΕς - 324

ΓΙδ Ηλιη μΪ ΕΙςΘ'λ - 325

φηΛΟ Ν'χδ - 326

Ην·Ξό· ΗεΦ'ν̃ ḡςΙθ' ἄςςΣθ ρ· ΤΑρΟΠ' ΤΛϊ' Ν'χεθ ΕΙΠΨΟλθ' Τ'ΙΕςθ' σΙΕ' μΪ Λ·Ψχ ΩΞ'ς Νγη ςπς - 327

ΙΨ·θ' Ν'χεθ ΗΛχΙδ Ηχ·ΛΪ ΕΙΕς - 328

Ηχ·Λιλ ΕΙΕς - 329

ἄςςΕνς Ας·Εθ' μΜςη Ηο'Βθ' ḡχ'ηλθ ΗχΛ'ΜΒ ΕΙΕς - 330

ḡςΦθ' Ν'χεθ ΗχΛ'ΜΒ ΕΙΕς - 331

ḡχλΒθθ' Τ'ΛΥΕΠΞλς ΛςΦΨθ' ΩνΣ φας ΑΦθ' φα κΙΘΟΞχ υΙνπ ΑΠΪ ςπς Λ'ςΙΒθ' ἄΥχ̃ τλΞχς - 332

μλδθ' Τπ· φ·πκθ' Ο'λεθ' μλ Ψςν - 333

ἄλ ΗιΥΨλ φα ἄΦ·ΘΟλ οΞβν ΙΒχ υκθ' ΡΘΠθ' - 334

Ηίχ Σ 13 ζ^νπ μ^α ΕΙςρ^Υλθ' Τ^λιηθ' ΙχΙΪ μΪ ÈΥαs .1980 ΗvΞ ΕΙς ΣΛλθ' **Siwa** ³³⁵ΙπΠ
leltak ΑΗυΩΜ ΔΗηυζ) κςνθ Α^πκθ'ς **salaam aleikum** θευηΨ θύΜζ[~] ΗχΕθθ' ΕΛ[·]Ϊ Λ'Λή τιΪ ΗχΛχ·Ψ
 μλΥ00ς .(imshi φΠλ') κςιθ'ς Α^οΨθ' ΕΛ[·]Ϊς (**quaiss kitir** Ιυ0Ε Λυπε) Ηιλ^Βλθ' ΕΛ[·]Ϊς (**sa'ide**
 Ρ^ΘΠΐ' ΙΕ[~] ũ Σς[~] λνχΕ **coffle** ·ηί^β Ηλιη Λ'Λή τιΪ Ηχλ[~]Π0 Ηχ·ιΞ φν^Ψλ Τ'ΙΛβλθ' ΙχΙΪ
 Ηυί^Η 'ΥΕ[·]θ' Α^ûΥή Λ^ω Λλ^ι· 'ΚπςβΙςûΞθ' ΗχΙς·Ψ· Ηχ·ΛΨθ'ς Ηûχθ[·]ί0Λ·θ' Ιχ·Ψθ' ΕΛ^Β0 ÿ^αςδ
 τθ' ΗιΕΛθ οβ Σς φα ΗΞΛ^λλθ' ξκπ ÿ0λ ΕΙΠ· μχΙχ οιΨΒ[~] λλ[~] Λχ0η **livingstone david** κπΤΜΗλυ0ζ

his narrative of an expedition to the zambezi and its tributaries ^πΙά^ςΛς υΜχ[·]λ^Μ
 φ0θ' **hashish** ΝυΞΓ Ηλιη ΤΙΣΛ[~] λη .ΕΙΕ0λθ' Τ^χώςθ' φα ΛΣ[~]Ψλθ' ο0^Λ0[~] ηΛ⁰ς 1865 ΗvΞ
 μλ ΗιλΒ Ηχθ[·]0θ' Ηλ[~]εθ' μλΥ ΤΛλθ' ζΛΙχΞς .ΛΙΘλθ' ^πΛ0[~] ΗΒχ0ν ^ρ·ΛΠς[~] ^ρίΥλς ^ρνχΘΙ0 κ0χ
 ΑςΦθ' : φ0ψ^η φπς Τ^ςΞ ΙΕ τιΪ ο0ΛΛ· κθ[·]Ψθ'ς Ηχ·Λίθ' ΕΛ[·]ΥΕιθ' ΑΛΨθ' ^ρλΙδ κχπ^βλθ'ς Τ^χΠΐ'
 ΛπςΒθ' balguacil ²ΛχΜςθ' baleikum κηχιΪ balbricias ³³⁶ΕΛ[·]Π·θ' balmaeda ΕΙ[~]λθ' badobe
 ÿ^χ0ή' β(ÿÿα) assassin ΟΠΕχ bambaree ΕΛ[·]λΪ balkedavy υςΥ[·]εθ' balkapton φιεθ' baliofar
 ΑχθΜθ' pazote ³³⁷ΦςΞθ' passassinment ÿ^χ0ή' β(ÿÿας κΞ') assassinate ÿ⁰ίχ passassinant
 burzah ³⁴⁰ΕΜΛ· baksheesh ³³⁹ΟχΠε· baggage Ηχή[·] badmash ³³⁸Ο[·]ΨΛΙ· pazulejo
 Λβη budzat ³⁴²Τ[·]ΥΙ· bawab Α[·]ς· boccaro Ηθ[·]ε· berdash ι[·]ΙΛ· bardash ³⁴¹ι[·]ΙΛ·
 clashy Ρ ÈΘ bchemigraphy Ηχα[·]Λή[·]χλχη bchemigraph ũ[·] Λή[·]χλχη bcheck ξ[·]Π β caferdise
 υΛ0αΙ bdrub ΑΛΥ bdaira ²ΕΛ[~]Ι bcassid ΙχΣδ bcoffle Ηια^δ bcoffee klatch Ο0Èη Εςρδ
 father of ΡςΣιθ' Α[~] bfafaronade υΛ[·]αΛα bfanfaron Λ[·]αΛα bdulcarnon μχνΛεθ^ςΚ bduftery
 Λχβήbgarble ÿ·Λή bfurdel ³⁴⁴ΕΙΛα bfonda γΙνα bfirstwater ³⁴³ÿς[~] Τ[·]λ bferash Ο[·]Λα bthieves
 κ[·]λΕbhamal ÿ[·]λΕ hackamou ΗλχηΠ bgup Η·Βbgourbi φ·Λςδ bgish ³⁴⁵ΟΒ bghabir
 bhaznadar φΒ[·]νΜΘ bhashish ΟχΠΕ bhaschisch ΟχΠΕ bharridan μχΛΕ ΝΛα bhammam
 imshi φΠλ' bimena Ηνχλ[~] bikbal ÿ[·]δ' biggri υΛΒ' bhowdah ³⁴⁷ι[·]Ιςûûπ bhookah ³⁴⁶ΗΕΕ
 μςûûχιήbjinete φ0ûûûχνΜ bjhool ΑÈΒbizzat ΕΜΪβ(κ[·]Εδ[·] ΛΣνΪς ÿÿα)

~χελΛα[·] γΑΠ φα Ηιχ[·]δ ΗχΠ τθ[·] λχΙδ ΜΛΛχ μ[·]η υκθ^ςς μΪΥλθ[·]ς[~] ΑΠ0θ[·]ς[~] ι[·]Ψ[·] μλ Ψςν Σλ 0Ξ^ς γς· μΪ ΕΛ[·]Ϊ φπς φν[·]Ε^ςΞ Ηλιηθ[·] ÿΣ[~] - 335
 ο[·] ΑΛΥχ υκθ[·] ΑχΥεθ[·] υ[~] - 337 - Ειχ[·]Ξθ[·] Λ[·]Θ[·]ι[·]ς[~] σΑΠ·θ[·] υ[~] - 336
 Η[·]χΞ ΟχΪ Ε[·]χΕ τν[·]λ· ΗχΙνρθ[·] Ηιθ[·] φα ÿλ[·]Υ0Ξ0 ΕΙΛβλθ[·]ς[~] "Ο[·]Υλ" Ηχ·ΛΨθ[·]ς[~] ~χΞ υ[~] "Ι[·]" ΗγΞΛ[·]β[·] Ηλιηθ[·] μχ· ΑχΜΛ φπς - 338
 ΗχηΛ0θ[·]ς[~] ΗχΙΛςι[·]ς[~] ΗχΙνρθ[·] Τ[·]ιθ[·] φα 'Αγθη Ηλ[·]Υ0Ξλς ÿΣ[·]ι[·] ΗγΞΛ[·]α Ηλιηθ[·]ς[~] ΕΜ[·]Βς[~] Τ[·]α[·]ηλη κΙε0 Ηθ[·]λ ΗχΙπ τν[·]λ· - 339
 χΞνΒ Ι[·]Πθ[·] υ[~] ΕΙ[·]Π ΗγΞνΒ Τ[·]Λήι κ00χ υκθ[·]ς[~] κÈιθ[·] - 341 - ΝςΛΨθ[·] ο0[·] ΝιΒ0 ÿ[·]·εΙΞ[·] μ[·]ηλ - 340
 Ν[·]λθ[·]ς[~] ~θωθ[·] ÿ0λ Λ[·]ι[·]ςΒθ[·] Ψ[·]ς[·] ÿΥα[·] ^ρ· ΙΣεχς - 343 - Ιήςθ[·] ÿκνθ[·] 0χΥςθ[·] μ[·]Ξνó[·] φν[·]Υ0 ΗχΙντ Ηλιη φπς - 342
 τ Σδ[·]ι[·] ΑΛίλθ[·] φα Ηχβδςθ[·] ζÈλ[·]ι[·] ^ρ· ΙΣεχς υΛΒΕθ[·] μ[·]ηλθ[·] - 345 - 0[·]Υ·θ[·] μλ ΗΛΜΕ - 344
 ÿχθ[·]ς[~] μ[·]ΣΕθ[·] οιλΕχ ΙΨελ - 347 - ΗχΒΛ[·]νς[~] μςχ[·]ιθ[·] υ[~] - 346

ΗΛΙΘ þkef ðχη þkavass Ν΄ςδ þkatib Αûû0*η þkareeta ΗûûΦΛΘþkanat ²Ε*ûûνδþkalian
 þlacquer ζθ þkurbash ι*·Λδ þklatch Ο0Èδ þkifi ðχη þkhubber Λ·Θ þkhidmatgar ³⁴⁸Λ*Β
³⁵⁰ςΜχα*λ þmafiosa ³⁴⁹Μςχα*λ þmafeesh Οχα*λ þlelatak sa΄ide ΕΙχÿÿΞ Ζ0ιχθ þlatakia ΗχδΚÈθ΄
 Ω0Λλ þmalikana ³⁵¹ζιλ þmaleesh Οχιÿ*λ þmaidan μ΄Ιχλ þmagazine μχΜ*Θλ þ mafioso
 þmatara ³⁵³ΕΛ*0λ þmatanza ³⁵²ΕΜν0λ þmatadore ΛςΙ0λ þmat Ι*λ þmask ΕΛΘΞλ þmartingale
 Τ*χλςλ þmulk ζιλ þ(ÿÿας κΞ΄) mortise ³⁵⁴Μ0Λλ þmorphil ÿχα þ(ÿÿας ΗβΣ) mate Ιχλ
³⁵⁵Λκν þnahârak said ΙχÿÿΞ ΖΛ*ρν þmusulman ²κιΞλ þmussal ÿÿΠλ þmusnud ΙνΞλ þmummy
 þrafik γχαΛ þquaiss kitir Λχθη Νχςη þ(κ*Εδ΄ς κΞ΄) olé ζ΄ς þnuzzerana ³⁵⁶Λκνþnuzzerana
 Ηχ·χΙνΛΞ þsequin ΗηΞ þsanad ΙνΞ þsalaam alikum κηχιÿ κÈΞθ΄ þsalaam κÈΞ þsafari υΛβΞ
 τΠλ0 þtalcum γιΦ þsyce Νχ*Ξ þsiwa ΛςΣ þ(ÿÿας κΞ΄) shufti φ0αςΠ þserendibity
 ζ*· þwad ³⁵⁸μ*Φ· þtumbek ³⁵⁷ζ*·ν0þtibbin μ·0 þtezkirah ΕΛηΚ0 þtashrif ðχαΠΠ0 þtamasha
 .ziraleet ΕΙςΛήΜ þzabtieh ΗχΦ·Υ þyimkin μηλχ þyâlla ! yâllah ζ*·ς

σΛΘι΄ Τ΄ΙΛβλθ΄ κΞδ φα Η΄λθ*· 44.1 τιÿ ÿλ0Πχ *νÿλ 2.356 φα ÿðλ0λθ΄ κ*ÿθ΄ ΨςλΒλθ΄ ÿλ0Πχ ς
 ζΘΚ Ωλς þμςνθθ΄ φα Η΄λθ*· 4.47ς Ηχιÿ*λ0Βώ΄ κςÿÿθ΄ φα Η΄λθ*· 16ς κςιÿθ΄ Α*· φα Η΄λθ*· 35.2ς
 11.4 Η·Ξν· Τ*·νθ΄ κιÿ ρνχ· μλς þπ*νÿΥς φ0θ΄ ð*νΣ ι΄ ΩΞς΄ μχ· μλ ΛρΧ0 κςιÿθ΄ Ιχιÿ μ*α
 Η΄λθ*· 4.5 ζιθθ΄ κιÿς Η΄λθ*· 5.1 Τ*χλχηθ΄ς Η΄λθ*· 5.8 Ν·ιλθ΄ς Η΄λθ*· 9.9 κÈΞό΄ς Η΄λθ*·
 .Η΄λθ*· 3.6 υΛηΞÿθ΄ Αν*Βθ΄ς Η΄λθ*· 3.6 ΗΞ*χΞθ΄ κιÿς Η΄λθ*· 4 *χα΄ΛίΒθ΄ς Η΄λθ*· 4.2 Τ*χν*Ξιθ΄ς
 Ηχν*λθι΄ Ηχλιÿθ΄ Τ*λιηθ΄ Νηÿ ΑΛÿθ΄ Ν*νθ΄ Ηλ*ÿ κÈη μλ *λςλÿ Ηχλιÿθ΄ Τ*λιηθ΄ ξκπ ΤΙΙλ0Ξ΄ Ιδς
 .Ηιχ0βθ΄ κ*Ξεν΄ υ΄ **mitosis** ς ·ξπιΚζ υ΄ **dehydrase** ÿðλ ΕΛ*ÿ0Ξλθ΄
 Τ*λιηθ΄ ΤΦÿ΄ φ0θ΄ ð*νΣ ι΄ τιÿ ΤςΥθ΄ φει0 φθώΙ ÿεΕ ÿη· ΗεΕιλθ΄ ΗαςΛÿλθ΄ Τ*λιηθ΄ μ΄ *λη
 ÿη φα Τ*λιηθ΄ ΩλΒ ÿÈθ μλ ΑΞνθ΄ ÿΥα΄ ÿηΠ· ΖΛΙχ μ΄ ονηλχ ΤΛλθ΄ μ΄ Ιχ· þΙ*χ0ÿÿ Λθηι΄
 .*ρνλ ÿδ΄ ΗΒΛΙ ÿ*·ελ φν·0ιθ ΗΒΛΙη (4) ΗλÈÿ γΕ0Ξ0 φ0θ΄ ð νΣ

Ην΄Ε ς΄ κÿΦλ φα μ*·Μθ΄ ΗΛΙΘ τιÿ κ*·εθ΄ ÿΙνθ΄ *π*νÿλς Ηθ΄ης ς΄ Ηηιλ υ΄ "ΛΒ" ΗΞΕΛ*α ΗεΕώς "ΗΛΙΘ" φ·Λÿ ÿΣ΄ μλ ΗηΛλ ΗχΙνπ Ηλιη - 348
 ΗΛΧνλθ΄ ΗχλΑΒθ΄ ΗδΛα φα ΗΒΛΙνλθ΄ Ε΄Λλθ΄ φνÿ0ς "Μς" « osa » Ηθ*Φλθ΄ ΗεΕÈθ΄ς "χα*λ" ολλΞ0 τιÿ ιΛΙ *λ ς΄ Ηηρλ φ·Λÿ ÿΣ΄ μλ ÿηΠ00 Ηθ*Φχ΄ Ηλιη - 349
 ΗΛΙελθ΄ ΗΛΙΘθ΄ ÿ*·ελ Ζιλθ ΞαΠ0 ΗχΙνπ ΗχλςηΕ ΕςÈÿ μÿ ΕΛ*·ÿ φπς - 351 - ΗΛΧνλθ΄ ΗχλΑΒθ΄ ΗδΛα φα ΑλΙνλθ΄ ÿΒΛθ΄ ςπς "ςΜς" « oso » + Ηηρλ υ΄ - 350
 μ*Ξθ οχ· ÿΘΙχ ΑΠΘ ΗÿΦδ φα ÿχΦ0Ξλθ΄ ðχςΒ0θ΄ ς΄ Λεθ΄ υ΄ - 354- Ηχ*λ ΗΒÿ υ΄ - 353 - *ρλεΠ ς *πΙςιΒ μλ ΕΙ*β0ΞÈθ Τ΄νςςΕθ΄ οχ· Δ·Κ0 υκθ΄ μ*ηλθ΄ - 352
 ΗχΙπ υ΄ - 356- ΗχΙρθ΄ υΙνρθ΄ *π*νÿλς *λ ~χΠθ ΗΛΙΘ *ρΞΛηχ υ΄ οΞβν Λκνχ μλ - 355
 φ*·ς0Ξ΄ φηχλχλ Τ*·ν μλ ΑιΒ μςηη Ιδ ÿςÿβλθ΄ ΙχΠ φΞΕΛ*α È·0 μÿ ΕΛ*·ÿ ςπς "γ*·Φ" Υθ*θ΄ φηχλλ ι΄ φΞΛς ι΄ κΒÿλθ΄ ολλΞςς - 357
 *λπΛηής υΛ*θ΄ Λ*χÿθ΄ ς΄ ð*·Ειθ *ρθ τΠΕχ ðςΣθ΄ ς΄ μΦθ΄ μλ ΩΦδ μÿ ΕΛ*·ÿ ςπς - 358

ΕΙς ρϋλθ' Τ'λιηθ' Ωλ ρρ·Π0θ σΛΘ' Τ'ίθ Ρ Εβ0 ϋ'Σ0ώ' ϋεΕ· μςλ0ρλθ' μςχν'Ξιθ' μηλχ 'λη
Ηλιη Φεα ΤλΙδ Ιδ Ηχ·Λϋθ' Ηίιθ' μ' Ιη0 μ'ς βοχιΪς .π'νϋΥς φ0θ' Τ'βθ' υι0Θλ φα Ηβν Σλθ'ς
ΑΞΕα ΗχΜχΙΒνύθ Ηλιηθ' Ξκπ 'πΛςΙ· ΤΦΪ' φ0θ'ς τΦΞςθ' ΛςΣϋθ' φα ΗχΞνΛβθ' Ηίιθ **limon** κπιυζ
'w'α μςλχθ' μΪ 'χΠ υΛϋχ 'ΑςϋΠθ' μλ 'ΑϋΠ υ' μηχ κθς Ηλιηθ' Ξκπ σΛΘ' Ηίθ Ηχϊ μη0 κθ μ'ς
μΪ ÈΥα Ηχ·Λςϊ' Τ'ίιθ' μ' κ'Ι 'λς μηθς .'λ ΙΕ τθ' 'ΙςΙΕλ μ'η Ηλιηθ' Ξκπ κ'ρΞ' μ· Ι'ΙνΪ ϋςεν
Τ'ίιθ'ς ΗχΞΛ'βθ'ς ΗχνχΛλ'ς ΗχηΛ0θ'ς ΗχιΕ'ςΞθ' ϋϋλ) 'εχϋς 'χΘχΛ'0 ω'Σ0' 'ρϋλ Ηχ·Λϋθ' Τν'η σΛΘ'
μςλχθ' Ηλιη Ωλ 'ΑΛ'ε0 'Υχ' 'ρθ φ0θ' ΗχΛ'0θ' γ'λΪ' φα Η·Λ'Υθ' Τ'ίιθ' μΪ ζχπ'ν β(πΛχής ΗχΙνρθ'
Η·χΛεθ' ΗιΥβλθ' κρ0'ίθ Ρ Εβ0 τθ' Τ'Λεθ' ϋΪΙν 'λη .ΗηΛ0Πλ Ηίθ τθ' κϋ μλ φλ0ν0 ΕΙΛβλθ' Ξκπ μ'α
Arab ' ΙΨπ **Algebra** Ι'ϊζ'π **Alcohol** βπΓεζ' ϋϋλ ΗχΜχΙΒνό' Τ'λιηθ' Ωλ ρρ'ΙΛβλ ο·Π00 φ0θ'ς
ΗΞ'ΛΙθ 'χΛϋ 'Ιϋ· μςβχΧχ τ0Ε ΗΥΛ0ελ σΛΘ' Ηλ'Ϊ Τ'λιης **tariff** ·υιΩηπ **lemon** κπιυζπ
φα ρν·Π Ηχ·Λϋθ' Ηίιθ' μ' τιΪ Τ'λιηθ' Ξκπ ϋϋλ μλ ϋ'ρθ' ΙΙϋθ' ϋΙχς .ΗΞ·0ελθ' Τ'ΙΛβλθ' ΨςΥςλ
'ν0νςΙλ μλ Η'λθ· 54.2 ο0·Ξν 'λ μ' ζθκ βΗχθςΙ Ηίθ φπ ϋδ'ι' τιΪ ΗχΜχΙΒνός'ς Ηχν'·Ξό' μ·Π ζθκ
φ0θ' Τ'λιηθ' μλ ΕΛχ·η Ι'ΙΪ' τιΪ υς0Ε0 'ρ0'κ Ηχ·Λϋθ' μ' μΪ ζχπ'ν ΗΦχΞς Ηίθ Λ·Ϊ Τιε0ν'
μςηχ μ' μηλχ μΕν ο· 'νλδ 'λ· Ηρχ·Π Τ'Ξ'ΛΙ Τ'ΛΒ' μ'α κϋ μλς .Τ'ίιθ' μλ 'πΛχή μΪ 'ρ0ΥΛ0δ'
ΗχΞν'λςΛθ' Τ'ίιθ' υι0Θλ 'ρ0Ξ·0δ' φ0θ' Ηχ·Λϋθ' Τ'λιηθ' τθ' γΛΦ0θ· ζθκς Ιχβλθ'ς φ·Βχό' Λϋ'ι' οθ
.Ηχν'νςχθ'ς Ηχνχ0Èθ' μ'0ίιθ' 'ρνλ ϋ (ΗχΜχΙΒνό· ΗνΛ'ελ Λ·η' ϋηΠ· Ηχ·Λϋθ· ΕΛΠ·λ 'ΥΛϋ0 φ0θ'ς)
τιΪ 'ριΥας ΗχλÈΞό'ς Ηχ·Λϋθ' Τ'λ'ρΞό' ΙχΙϋθ υςίιθ' κΪΙθ' κΙε0 'ν0νςΙλ μ' ϋπ ϋςεθ' Έςβ Σ ϋ
.Ηχ·Λίθ' ΗΥρνθ' Ιϋ· 'λ ΗιΕΛλθ υΛηβθ' ΛςΦ0θ'

πύύύύύΓύύύύύλύύύύύζ

Αχη'Λ0θ' κΙΪ ϋ 'χΒςθςαΛςλθ' φθ'Βλ 'ν0'χΦϋλ μλ ΕΜΒςλθ' ΗχςΕνθ' ΗΪςΦελθ' Ξκπ ΗΞ'ΛΙθ· ϋς'ν00
Ιδ ϋ .ϋλΒιθ φ·χηΛ0θ' κχΧν0θ' τιΪ Ηθ'Ελ ω μ'Λϋ'χ 'χΒςθςνβθ' ϋ ΤώώΙθ' κΙΪ μ· υ'Λ0Ϊώ' κήΛ
Ηλιηθ' ϋχηΠ0 ΨςΥςλ ΤΒθ'Ϊ κϋ (Èϋλ κÈηθ' κ'Ξδ'η) έχ Σ θ' κ'Ξδ' μΪ 'ΥχΙΕθ· ΗΞ'ΛΙθ' Ξκπ Τιρ0Ξ'
Λχή Τ'ίιθ' ΝηΪ Ηχλ'Ξθ' Ηχ·Λϋθ' Ηίιθ' ϋϋλ) ΕΛΠ·λθ' Ηίιθ' ΛΙ'Σλ 'Α0Λ0 ϋ 'ρνλΥ ϋςΙΒ0 φ0θ'ς
κ0 'ΛχΘ'ς .ρχιΪ φ·χη'Λ0θ' Χ'βεθ' ϋ "ûθ'" υχΛϋ0θ' Ε'Ι Τ'βχΛ Σ0 μΪ 'ΥχΙΕθ' 'πιϋ· μ'η ϋ β(Ηχλ'Ξθ'
Ηλιηθ' Ω·Φ0 ΗΒΛΙ μ·Π· Τ'χ'ΣΕ· κχΙε0· κ00Θ0 μ' ϋ·δ Τ'χΦϋλιθ Ηχςίιθ' ΗχΙςΙΛλθ' υ Σ ϋ
.ζθκ μΪ ΗλΒ'νθ' Τ'Ξ'ηϋνός'ς

13 ς Èÿα 22 ς Ηβ Σ 103 ς “λΞ 187·2 μλ ÈΘΙλ 338·2 Ηίθ·θ’ ΗχΞχ’Λθ’ ΤÈΘΙλθ’ ÿηΠ00ς
 Λχχί0 ‘ΥΙΕχ “λ ‘ΛΙ’ν ον’ ΧΕÈλθ’ ς .ÿλΒ Τ’Λ·İ 5 ς Η·ηΛλ έχΣ 7 ς Τ’χαΛΧς ΗλΕελ ΕΛ·İ
 τθ’ ÿε0ν’ **al-raqim** θουúúβΙζ̃ φ·Λûûÿθ’ κûûΞό’α .κûûΞό’ ΗûûίχΣ κûûΞδ σς0Ξλ τιİ
 Ηβ Σθ’ Νηİ τιİ Þÿχ·εθ’ ‘Κπ μλ ΛΘτ̃ “χΠς̃ Ηβ Σ ΗίχΣ· Νχθς **Al-rakim** κΞό’ ΗίχΣ· ΗχΜχΙΒνó’
 μςΛΠİ ς Ηÿ·Λ’ φα İΜλθ’ κ0 Ιδ ς .**lackly** δηζ̃ κΞό’ ΗχΜχΙΒνó’ φα ΤΕ·Σ’ φθ’ **laki** τέζ Ηχ·Λÿθ’
 Ηρχ·Π ΛΙ’Σλθ’ ς ðχΛ·ÿθθ’ μςη0 “λΙνİ ‘Κπ ς ΙΕ’ς ÿΘΙλ φα ΗχΞ’νΒ Ηβ Σς κΞ’ μχ· “χΞχ’Λ ÈΘΙλ
 ‘ΙΒ ΛχίΣ Ιİÿθ’ ‘Κπ Ιÿχς .κΒ·ÿλθ’ φα φΒΚςλνθ’ Ι’Σ0δó’ ‘Κρθ ‘νχηλ0 ζθΚ ς ð’η ΙΕ τθ’ ‘ρΥÿ·
 τιİ υς0Ε0 ΗνςΙλθ’ μ’ Λ·0ÿν “λΙνİ κ’Èλ Λχή ΦΛβλ ÿηΠ· Ηβθ’Θ0λ ς Ηνχ·0λ Λχή ‘νθς ‘ΙΒ ÿÿΒχ “λλ
 μχ0Λλ μχΛΠÿθ’ς Ηÿ·Λİ’ ÿΘ’Ιλθ’ ‘Α’ΞΕ· φθ’λΒó’ Ιİÿθ’ κχΘΥ0 μλ óΙ· “χΞχ’Λ ÈΘΙλ 338·2
 μλΥ ‘ΙΤ’Β Ιεα ΗχΞχ’Λθ’ έχΣθ’ κ’Ξδ· ΗΣ’Θθ’ ‘ΑΕνθ’ Α’’ον “λ’ .Ηβ Σς “λΞ’ “λρχη μ’Λ·0İ’·
 Η’λθ· 88 ÿ·ελ Τ’λΞ’ Η’λθ· 6·93 ζ’νπ οχİİ ς .σΛΘİ’ Τ’χΦÿλθ· ‘ρ0νΛ’ελ Ινİ ΗχΙ’ÿθ’ Νχχ’ελθ’
 Ηίθ·θ’) ΗχχÈλθ’ Ηίθ· ΗΣ’Θθ’ ðθ’λθ’ Τ’Τ’ΣΕ’ ς Λβχβ· ς μςν’ηθ Ηχν’λθİ’ Τ’χΦÿλθ· ΗΣ’Θ
 τιİ Ε’ς0Ελθ’ 1987 ΗνΞ ‘πΛΙΣ’ φ0θ’ ο0νςΙλ ς (Η’λθ· 83 Η·Εν·) ΗχνχΣθ’ς (Η’λθ· 6·95
 τιİ Ηχ·Λÿθ’ ΗνςΙλθ’ υς0Ε0 ζθΚ μİ ÈΥα .(Η’λθ· 89 ο0·Εν “λ·) ‘ΘχΙΕ ΗΥΛ0ελ Ηλιη 029·1
 .ΗλΕελ Τ’Λ·İ Η’λθ· 6 ς ÿ’ÿα’ μλ Η’λθ· 4·4

ðχΛΣ0 μηλχ ον’ “λη .ΩλΒιθ Ηι·δ κςλİ Τ’λΞ’ φπ ‘νπ ‘π’νΙλς̃ φ0θ’ Τ’λΞİ’ Ηχ·ή’ μ’ ΧΕÈλθ’ς
 ΩλΒ Ηχν’ηλ· ΗΣ’Θθ’ ΕΛΣ ‘ÿλθ’ ΗχΜχΙΒνó’ ΗΞΛ’λλθ’ Ε’İ’Λλ Ωλ ‘πΛχχί0 ς κÈİİ’ Τ’λΞ’ μλ ΙχΙÿθ’
 Ηθςενλθ’ Ηχ·Λÿθ’ Τ’λινθ’ ÿςΣ’ μ’ μİ ζχπ’ν .ΗχθóΙθ’ ο0ΙΕς μİ ΛΧνθ’ ðΛΣ· ‘·χΛε0 κΞ’ ÿη
 κ’Κ ÿðλ) Η·ηΛλ Τ’λΞ’ ς̃ (**ghain** κυέζ̃ ÿðλ) ΕΛΕ ‘ίχΣ μςη0 “λ ΕΙ’İ ΗχΜχΙΒνó’ τθ’ ΕΛΠ’λ
 Ηε0Πλθ’ Τ’ΙΛβλθ’ μλ ΙχΙÿθ’ Τ0 Ιδς .(**bahrini** τλυΙΓ’ ÿðλ) Τ’ε0Πλ ς̃ (**zubenechamali** τζ’ιΞ
 ΗχΜχΙΒνó’ Ηίθ’ Βι0 “λ ΕΙ’İ ς (**lemonade** κπιυηζ̃ ΙυΠΨ Ηλιη Λ’Λή τιİ) “λ Ηχ·ςΛς̃ Ηίθ Λ·İ
 φπ φ0θ’ ς qadafism ‘ρ0ίχΣ ÿ’λÿ0Ξ’ ÿðλ Ηχ·Λÿθ’ κÈİİ’ ς Τ’λΞİ’ ‘ρλ’ΙΘ0Ξ’ Ινİ γΕ’ςιθ’ τθ’
 .qadafi κΞό’ ΦχΞ·0θ ‘ριχΥβ0 μηλχ ς ÿ’ηΠİ’ μλ ‘πΛή μλ “Υςλή ÿð’

Τ’λΞ’ μςη0 “λ ΕΙ’İ φπ ς ΗχΜχΙΒνó’ Ηίθ’ φα Ηνςηλ ΗνχΒρθ’ Τ’ε0Πλθ’ ξΚπ μλ ΕΙΛβλ 97 ΗλΩ ς
 ΕΙΛβλ μςΛΠİ υς0Ε0 ς .Ηε·Ξ τιİ υς0Εχ ó υΚθ’ φ·Λÿθ’ ΛΚΒθ’ μλ ‘πΛπςΒ ς ‘ρΞ’Ξ’ φα ΕΙΛ’ς
nabataean τΤ’λ) ÿðλ an ς̃ (a) ean γΕ’ςιθ’ τιİ 13 ς ΙλςΜÈθ’ azulite ÿðλ ite ΗεΕÈθ’ τιİ

μλ ΙχΙΥθ' ΛρΧΘ "λη Τ'λΞϊ· ΗνΛ'ελ χ'Ξν ΛΩη γΕ'ςθ τιİ 103 "πιİ ěθ'·θ' ΙςΥνθ' υςΘΕΟς
 ΙςΥνθ' ξκπ μλ ũ Σνθ' ς (**mozarabic** ' ΙΩΗΜι ŷŵλ) ΙςΥνθ' ΗιλΒ μχ· μλ π'νΛηκ φ00' γΕ'ςιθ'
 ΗχλΞ' ΗίχΣ τιİ "ρνλ 41 υςΘΕΟ ς (**qatabanian** τλ""ħβ ŷŵλ) κÈİ' Τ'λΞ' φπ ("ρνλ 56 υ')
 μςΞλθ ς μ'νŵ' ΤΙρΠ "λη .ŷΣβνλ ŷΘΙλ φα ΕΙςΒςλθ' (**apricot** ΝιΞιζ' ŷŵλ) ΗΒςΙΜλ ΗχΞ'νΒ
talcum αηΤζ' Ι""ά ŷŵλ) ŷχςΕ00' Τ'νŵ' ΗχΜχΙΒν' Ηλιη τιİ ŷςΣΕθ' ŷÈΘ μλ "ΥΞς0 σΛΘ' ΕΙΛβλ
 ÈχρΞ0 'Κπς Ηαςθ'λθ' Λήη Ηχ·νΒϊ' Ηλιηθ' Ηχ'ρν τθ' κςλİ κΞ' ũ"Υχ μ'η "λ ΕΙ'İ ς .(**powder**
 (athel tree ŷ'ελ athel ŷŵλ) ΗχΞχ'Λ ΤÈΘΙλ ΛΣ'νİ φπ "ρνλ 13 ς τλΞλθ' ΤφΠθ' Ψςν ΙχΙΕ00
hasan and κυΜΓζ' π κΜΓζ' ŷŵλ) κÈİ'ï' Τ'λΞ' μλ μχŵ' μχ· ζΛ0Πλθ' Φ·Λιθ ΙβχΥ' "λη
 μ'νŵ' ς organ tree ŷŵλ **tree** ΑΙİΞ Ηλιη Ηα"Υ°· ΗŴÈŴ "ρνλ Ηβİ"Υλ Τ'λΞ' ΗΥ·Λ' ΛρΧΘς .(**husain**

ἄνθος φά “λή **gum** ὕϊΠ Ἥληη ς (**boracic acid** δυἸπ“ζ~ Ρ ιΓ) ὕᲘλ Acid Ἥληη κ’ΙΘΘΞ“. ἄρχηθη
 κῶ ἄλη .(mocha stone) ἤΞ’Λρθ’ ΛΒΕ ἄνθος φά stone ΛΒΕ ς (**Bassora gum** ΑἸπΠ“ζ~ ὕϊΠ)
 ζῶΚ ΑρΧχ ς ὕδῖ’ τιἸ ἘΙΕ’ς ἭχῶἸ ἘΙΕςθ ξ’Ιεῶα’ ὕᲐΘ μλ φῖΣ ῖ’ φ·ΛῘθ’ ΔῖΦΣ λθ’ ΛΚΒ Λχῖῶ

Ἡχν᾽·Ξό' μῆοίτ' Ἀ·Ἰ Ἡθςενλθ' Ἰ'Ιλβλθ' κΧῚλ φα ῥ· Χ᾽βΟΕώ' ΝηἸ ὕχΛῚ00' Ε'Γ' ὕΚΕ φα ᾿Ξ᾿Ξ᾽
.Ἡχθ᾽ί0Λ·θ'ς

al Ε'Ιἷ· ῥνλ ΙχΙῚθ' Ἰ·0 ς ᾿χεûθ' υ' elcaja ῖῶλ el Ε'Ιἷ· ΕΛΠ᾽·λ Ἡχ·ΛἸ Ἰ'Ιλβλ ἸΞ ῖ᾽ε0ν' Ἰ·χς
Ἡεξε φΦί0 **Alborak** α᾿Ι᾿ζ᾽ ῖῶλ Ἡλη γΦν μ᾽α ΕΙΕ'ς Ἡλη γΦν0 ᾿λ ᾽·θ᾽ή Ἰ'Ιλβλθ' ξκπ μἷ ς .
Fis Νχα ΕΛ᾽·Ἰ ῖÈΘ μλ Ἰ᾽ληθ' φα ΛχίΣ0 Λ·η᾽ ΛρΧχ ς Borak ςπ φθώΙθ' ῖλ᾽Εθ' μ᾽· ῖςεθ'
.᾽ν0ςΙλ φα ΙΛ'ςθ' ΙχΕςθ' φἰ᾽᾽ςἷ' Χβιθ' ςπς

μςη0 ᾿λ ΕΙ᾽·Ἰ φπ ς ἩιΣ βνλ ἸÈΘΙλ φα ἩΞν᾽Β0λ ᾽ίχΣ 22 ΨςλΒλ μλ ÈῚα ΕΛΠἸ ἩῚ·Λ᾽ μλΥ0χς
ῖῶλ ἩΛΕελ ΕΛ᾽·Ἰ Ἰκ ς **mate** Ευι ῖῶλ ζθκ Ὡλ ᾽Υχ᾽ ὕςῖν μςη0 Ιδ ς **mortice** ·Ἡ᾽ἰ᾽ ῖῶλ Ἰ᾽ΛΞ
halal ἱηΓ ς **drub** ᾽ΙΣ φπ Ἡχ·ΛῚθ' μλ ΕΛΠ᾽·λ ἸΙλ0Ξ' φθ0' ΕΙχΕςθ' ῖ᾽Ὶαἷς (imshi) τΞἰ᾽
ῖἩΛΕελ ΕΛ᾽·Ἰ 13 ζ᾽νπ **yimkin** κειυ ὕΛΧθ' ἩίχΣ τιἸ ΕςÈἸς .**shufti** τἩῖΞπ (imshi) φΠλ'ς
μ᾽0ΙχΕςθ' μ᾽0ληθ' ῖῖθ ς **mashallah** Ὶ᾽ ῖ᾽Ξ᾽ἰ ῖῶλ **Allah** Ὶ᾽ ἩθÈΒθ' κΞ' τιἸ υς0Ε0 ῥνλ ἩΞλΘ
μ᾽ἠûûλό᾽· ᾽λρûûθ ὕ᾽Υ0ς **checkmate** μ᾽Ξζ᾽ ·Ἡ᾽ἰ᾽ ᾽λπ ἩχΜχΙΒνῶ᾽· μχεΦ᾽νθ' σΙθ μ᾽0αςΛῚλθ'
θευηΨ θύΜζ᾽ ᾽λ·Λς **mother of all battles** δΙ᾽ῶιζ᾽ θῖ Ἰ᾽νῶ0Ξ᾽·ς .**inshallah** Ὶ᾽ ῖ᾽Ξ κ᾽ Ἡλιûη
οθ' Allah ὕθἷ' Λχ·η0· ῖ') Ἀ᾽Λή τιἸ σΛΘἷ' φπ Ἡαςθ᾽λ Λχή ΝλΘθ' ῖλΒθ' μ᾽α **salaam aleikum**
.(ὕθἷ' ΛχίΣ0· allah ῖ'ς ilah

ς᾽ ᾽χ0ςΣ ῖςΕ0 Ἰ'Ιλβλθ' Ἰν᾽η Ἰ'κ ᾽λ ῖςΕ ῖ᾽Ξ00' ςπ Ἡληθ' ῖχηΠ0 φα Ἡξε᾽Ξἷ' Λπ᾽Χλθ' μλς
sindibad the ΕΛ᾽·Ἰ ῥνλ) φ᾽ΜΒ ῖηΠ· Ἰ'Ιλβλ ὩΞ0 ἩλΒΛ0 κ0 Ιδς .ἩλΒΛ0θ' ῖ᾽ηΠ' μλ ῖηΠ Ἀ·Ἰ
ῖῶλ Ἡλη σΛΘ᾽ ΕΙλβλ 16 ἸλûΒΛ0 ς (al-bahri ΕΙλβλθ' The sailor Ἡλη ἸΥςἸ ῚχΕ sailor
Φεα Ἡ᾽λθ᾽· ΙΕ'ς· ΛΙε0 ᾽ν0ςΙλ μλ ἸΒ Ἡιχ᾽Υ Ἡ·Ξν μ᾽α κ0 μλ ς (ἈΚ᾽η Δ·Σ υ᾽ false dawn) ΕΛ᾽·Ἰ
᾽ρ0·Ξν Ἰί· ῚχΕ μςν᾽η ς Λβχβ·θ Ἡχν᾽λθἷ' ἩνςΙλθ' φα ΙςΒςλ ςπ᾽λ ΝηἸ τιἸ ἩλΒΛ0 ῖΕλ Ἰν᾽η
ῖηΠ ἸΕ0 ᾽·χΛε0 Ὡ᾽00λ ῖηΠ· ἩχΜχΙΒνῶ' Ἡίτ' τθ' 24 ῖΣ᾽ μλ Ἰ'Ιλβλ 4 ἸίΘΙ Ιδ ς .Ἡ᾽λθ᾽· 7·14
The old man of the ἱ᾽ἷζ᾽ ΕυΞς **coral root** κ᾽ἷΙιζ᾽ Ιθἷ κΒῚλθ' φα ΛΧν᾽) ᾽Ὶλ κΒΛ0λ ς φ0ςΣ
᾽ρ0νΛ᾽ελ μηλχ Ἡ·Ξν· Ἰκ ς (**Rock tripe** σΙΖΠ ᾽ΙΣπ **party of god** Ὶ᾽ ᾽ΚΓπ **mountain**
. **guest worker** ἧυΣζ᾽ ἱ᾽ἷζ᾽π gaster beiter ῖῶλ ἸÈ᾽·ε0λθ Ἡχθ᾽00λθ' Ἰ᾽Υ᾽Λ0δῶ᾽·

ῖχςΕ0 τιἸ φθώΙθ' ὕνΣθ' ῖλ0Πχ Κ' ἱμχῚΞ'ς μχνῶ' μχἸςν φα ΕΙ᾽Ὶλθ' Ἡιχιεθ' ᾽ν0᾽Υ᾽Λ0δ' ῖῶλ00 ς
᾽λΙνἸ Ἡχν᾽·Ξό' Ἡίτ' μλ Ἰ᾽Βρθ ο· Ἰλ᾽δ ᾽λ Ἀ᾽Λή τιἸ ἱ᾽λ ΔιΦΣλ ΛΚΒθ Ἡχα᾽Υ' φν᾽Ὶλθ ΛΘῚλ

ΗχενΛβθ' ΤΥςİ "λη **arrayan** κ"ΓυΙζ̃ ΤχςΥ0θ Ηχ·Λİ Ηλη ΛΚΒθ ΗιΣβλ Ηχ0·ν φν"Υλ Η0È0 Τιεν
 Τ"~Ιι Ηλη φα ΛςχΦθ' κİ· ΗιΣ Τ'Κ σΛΘ' ΤώςΘΙλ ς Η·δ"Υ0λ ΗχΛÈΞ' φν"Υλ ΤΘΙ·0Ξ' ς
 ονλ ΤΙΛ0Ξ' υΚθ' **mate** Έ"ιτ̃ ḡΥβθ' ḡÈΘ μλ Τ"ληθ' Τ'Λ0δ' ΕΙ"İ ΔΥ00 ς **.marabout**
 φα ḡΥβιθ ΗΞν"Β0λθ' έχΣθ'ς Τİνθ'ς κΞό' τΦΞςθ' ΛςΣΥθ' φα ΕΙ""Ξθ' ζι0 ς ΗλχΙεθ' ΗχενΛβθ'
 ΕΙ"İ υΚθ'ς) ΑΞΕα ΙΕ'ς ḡηΠ κχΙε0 μİ "Υςİ ρΤ'ςνΞ Νλθ ς μΛδ ḡÈΘ ΗχνλΜθ' ΑεΕθ' ðι0Θλ
 'Κπς .κÈηθ σΛΘİ' κ"Ξδİ' Γİ· κΙδ υΚθ' υΜχΙΒνó' φβχΧςθ' ḡχςΕ0θ' ḡςΣΕ Ωλ (κΞό' μςηχ "λ
 ςζπιζ̃ Ηλη ΤΙΛ0Ξ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' μ"α ροχİ ς .λςΙ ḡ'ςΕİ' ΩχλΒ φα Ξν"Β0λ Νχθ Ψςνθ'
 ḡ0λ ΕΙχΙΒ Τ"λη Υ'ΙΕ0Ξώ ρΥ'Λ0δ' 'ΛΘ~λ ΤΙ"İ ρνηθ ς 1613 ΗνΞ ḡςΙΕ· **mullah**
arab ΑΛΥθ' Ηλη Τ'Λ0δ' ΤΙ"İ ς **mullahtariat** ΗχΛ"Φώςλθ' ς **mullahcracy** ·υΤΙβóπι
 ΩλΒθ' ΗίχΣ Γ"Βχ' ḡΒ' μλ **zouave** σπ̃πΚ Ηλη 'Κη ς **Arabsat** Έ"Μ"ΙΨ Τ"λη Υ'ΙΕ0Ξώ
 .υς'ςΜθ' ḡ·δ μλ ΗλλΣλθ' ΤΞνθ' ḡχς'ΛΞ κΞ' τιİ ΗθóΙθ zouaves υΜχΙΒνó'

φα μχΣ0Θλθ' Τ"λιΥθ' Ρ Εβ0χ Ιδς ÈχςΦ μςηχ μ' ον"ηλ°· μ"η ΕΙχΙΥθ' ΗχΛΞό' "ν0Γ'Λβλ ḡχΙΕ0 μ'
 κÈΞό' ς "χ'ΑίΒθ' ς γ'Λİİ' κİ κ"Ξδ· Ρ "Θθ' φθóΙθ' ḡλΥθ' 'Κπ "ρθ"ηΠ'ς Τ"ληθ' ḡςΣ'
 ḡ0λ Ηθθ"χΘ ς' ΗχεχεΕ Τ'ν""η τιİ ΗθóΙθ Ηθθ"0θ' Τ"ληθ' γιΦ0ς .Α"εθİ' ς ΗΞ"χΞθ' κİς Τ'χν"Ξιθ'ς
 ΑςΥΠθ' 'Κης **Abyssinia** τΞ"Γ ḡ0λ μη"λİ' ΗχλΞ0θ ς' (**Fatima** ·ιΤ'ίπ **Eblis** Λση")
Buna ·λπ" φπ ΕΙςΣΛλθ' ΕΙχΕςθ' ΗχΛ"Β0θ' ΗΛÈΥθ' ς **.Bedouin** σπΗ" ḡ0λ ΗχδΛΥθ' Τ"İ"λΒθ'ς
 Λ"ρΧó ÈχΙΕ0 ΑιΦ0χ υΚθ' ς (natrium + boutadien) φα ḡ0λ0λθ' φν"λθİ' 'ΑχηΛ0θ' 'Κπ Λ·İ Ηθςενλθ'
 "νΛΧν "λ 'Κ' ΕΛΠ"·λ ΗεχΔΙ Τ"λΞ' φπ Τ"λΞİ' κΧΥλ μ' ΧΕÈλθς .ξΜ'Λ· ς φ"ΜΒθ' φ·ΛΥθ' ξΛΙΣλ
 μχ0χλÈΞό' Ηα"εθ' ς ΗχΛ"0θ· Ηχ'ΛΙθ' μ' Ιχ· ρ"Πνλ ḡΣ' ΥχΕ μλ υ' ΗχΒςθςλ0χó' ΗχΕ"νθ' μλ "ρχθ'
 .ΨςΥςλθ' 'Κρ· μΠθ' υςΚ τιİ ΕΙ""βθ·' 'ΙςΥχ μ' μηλχ μ'Λλ'

Λ·İ Τιεν' Ιδ ΗΥΛ0ελθ' Ηληθ' μςη0 "λΙνİ Ηχα"βΠ ς ΈςΥς Λ0η ḡηΠ· "θ"ή Ηληθ' ḡΣ' ΛρΧς
 .ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα φνχ0Èθ' ḡΣİ' Τ'Κ Τ'ΙΛβλθ' Λ"Π0ν' ΕΛ0η τθ' ΛΧνθ·' 'Κπ ς "λ Ηχεν"λςΛ Ηίθ
 μ' κ'Ι "λ Λχχİ0 ς' Λχ00 μςΙ τε·χ Τ"λΞÜθ ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' ΩλΒ ΗεχΛΦ μ"α ζθΚ Ωλ ΗνΛ"ελθ·ς
 ΥΙΕχ κθ ον"α "λςλİ ς .ΩλΒθ' φα Σ ðΛΕ ΕΙ"İ μ'ΚΘ~χ "λπΛή ς È0λ ΗχενΛβθ' ς Ηχν·Ξό' μχóιθ'
 ΤÈΘΙλθ' ḡλ0Π0 ς .ΛΠ"·λ φ·Λİ ḡχςΕ0 ðχη0· ΗνΛ"ελ Ηχεν"λςΛ Ηλη φν·0 φα ḡδ' ðχη0 ó'
 σΙΕ' "θ"ή Ηχ·ΛΥθ' Τν"η ΥχΕ Τ'Λλ ΕΙİ "ριεν κ0 ΕΙΛβλ 137 τιİ ÈΘΙλ 362·2 Ηίθ·θ' ΗχΞ"Λθ'
 ΤςΒθ μ"α ρμχ0È0θ' ς Ω·Ξθ' ς Η"λθ' Τ'ΙΛβλθ' μİ ΛΧνθ' "ναΛΣ μ' τ0Ε ς .ρνλ ḡςενλθ' Τ"ίθ'

Τ'ΙΛβλθ' μλ Η'λθ'· 2·54 μ' πΙ'βλ φ0θ' ΗεξεΕθ' ὕΕΘ μλ ΧΕΕχ Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' τθ' Ηχλθ'Ψθ' Τ'ίθ' ὕΣ' ζΠ ω ς 'ρθ Ηιχ'Υθ' Ηχ·ιή'ι' ξκπ μ' τιİ 'νπ Ιχη'0θ' ΙχΨν ς Ηχ·ΛΨθ' Λχή Ηίθ Λ·İ Τ0' σΛΘ'ι' ς' κ ς' h ὕλ φ''Ι0'· ὕΛΕ· ΤεΦν 'λ 'Κ' Ηχ·ΛΨθ' μİ Τιεν Ιδ Ηλιηθ' μση0 μ' ὕλ0Ελθ' μλα .φ·Λİ ΗνχΒπ ΕΙΛβλ 65 τιİ ΕΛΠ'·λ Ηχ·ΛΨθ' μλ ΕΙΛβλ 1020 ὕ'ε0ν' ὕλ0Πχ ς .y ς' w ς' u ς' shς' q **afreet** 'ΕυΙὐΨ ὕλ) ΗξεΛ'βθ' μİ ΤΚΘ' Ηλιη 22 'ρνλ b ὕδ'ι' τιİ Τ Λ0ελ ΙΕ'ς ΛΣνİ τιİ υς0Ε0 μİ 3ς **ardeb** ' ΗΙτ ὕλ Ηχν'νςχθ' μİ 10 ς (**alula borealis** ςζπψ' ΑΚὐγζ' ὕλ Ηχν0Εθ' μİ 11 ς 't ὕλ) Ηχν'χΛΕθ' ς (**gundi** σΗλ'ı ὕλ) ΗχΛ·Λ·θ'ς (**hanif** ήυλΓ ὕλ) Ηχλ'Λ'ι' Ηίθ' μλ ὕη ὕ'ε0ν' 'λ' .σΛΘ' Τ'ίθ 9 μİ σΛΘ'ι' Ηχε·θ' Τ'Λ0δ' κ0ς **kourbash** Ν''Ιε ὕλ ΗχηΛ0θ' ς (**anba** .σΛΘ' Ηίθ 39 ΛςΦ0 ὕΕ'Λλ μλ 'λ ΗιΕΛλ μİ ΤΚΘ' Ιεα 205·1 Ηίθ'·θ' Ηχ·ΛΨθ' Λχή Τ'λιηθ' 'Γ ὕλ Ηχνχ0ώ Ηλιη 201 ς **Acton** κΤγζ' ὕλ ΗχΕνΛα ΕΙΛβλ 407 Ηθςενλθ' Τ'ΙΛβλθ' Ιİ έι·χς 10 ς **abwab** ' π'ı ὕλ ΗχΙνπ 121ς (**aceite**) 'ΕυΚζ' ὕλ Ηχν'·Ε' 161ς **abelmosk** δΜιζ' 35ς (**arsenal** ·λ'ΜΙΗ) ὕλ Ηχθ'·Φχ' 43ς (**alem** θηΨ) ὕλ ΗχηΛ0 58 ς **acetal** b''HuMı ὕλ Ηχν'λθ' ΑΙπε'ζ') ὕλ Ηχθ'ί0Λ· 18ς (**akida** ΑΗυγΨ) ὕλ ΗχιχΕ'ςΕ 26 ς (**abas** Λ''Ψ) ὕλ ΗξεΛ'α·'Ψ) ὕλ ΗξεςΛ 4 ς (**khubber** Ι'Ζ) ὕλ ΗχΙΛ' 7 ς (**adat** ΑΗ'Ψ) ὕλ Ηχχώ'λ 8 ς (**albacore** .Ηχε·0λθ' Τ'ίθ' σΙΕ' μİ μχν' ς' ΕΙΛβλ ΤΚΘ' ς (**almemar** Ι'λιζ') ὕλ ΗχΛ·İ 3 ς (**arba** μ' Υχε· b'ΤχΣθ' ΗΨ''Κθ'ς ΕΛχΣεθ' **Al-sayed** HuMζ' Ηνχİ Ωλ 'λ ΙΕ τθ' Τ'χ''ΣΕό' ξκπ γ'·Φ00ς ζθκ φα 'ρχι0 b'ΗχενΛβθ' Ηίθ' Λ·İ '·χΛε0 'ρνλ ὕ Σνθ' ὕεν Κ' ΗΦχΞς Ηίθ Λ·İ κ0 'ρνλ Η'λθ'· 68 ὕ'ε0ν' -356 : 1973) Αχ0Λ0θ' ζθκ ΑΞΕ 'πΛχή ς ΗξεΛ'βθ' ς ΗχηΛ0θ'ς Ηχθ'·Φχό' ς Ηχν'·Εό' ς Ηχνχ0Εθ' .(58

κ'Xν Α'Ψχ0Ξ' Ρ Θχ 'λχα 'δΕΦ' λΙΨνλ ὕεν κθ μ' 'βχβΦ ώηΠ' π'νΙΛς' φ0θ' Τ'ΙΛβλθ' ΓΛΦ0ς Η·Ενθ'· ὕ'Εθ' ςπ 'λη ΗνΛ'ελθ' Τ'ΒΛΙ φα 'ρθ'λΨ0Ξ' ΗθςρΞ· ΤςΨνθ' γα'ς0ς .'ρθ υΜχιΒνό' ὕΛΣθ' ΗχΛρΧλ Αχη'Λ0 ὕηΠ0 ς ο· ὕςΨβλθ' έχΣ ς ΗχΥ'λθ' έχΣθ' ς ὕ'ηΠ'ι' ΚΘ'0 φ0θ' ὕ'Ψα'ι' Ηιεθ ΗίχΣ φα 'ριΨΒ ς Τ'λΞ'ι' ΩλΒ Ρ Θχ 'λχα ΛηΚ0 ΗΣ'Θ Τ'·ςΨΣ ς' Τώ'ηΠ' ΙΒς0 ώ ς .σΛΘ' ÈΘΙλ μςΨ·Λ' ς Ηχν'λΩ ζ'νρα .φ·ΛΨθ' ὕΛΣθ' κ'Xν οιΩλχ υΚθ' Λχ·ηθ' μχ'·0θ' κήΛ 'Κπ ς ζχιλ0θ' b''ΤΙτπ **Anasar** Ι'ΠΙτ) φπς Ηχ·ΛΨθ' 'ρίχΣ· 'λςλİ ΤΧβ0Ε' Φεα 13 'ρνλ ΩλΒ έχΣ φα Τ'Τ'Β κ'πΖ' π **hashishin** κυΞ'ΞΓπ **ghawazee** σΚ'πάπ **Bisharin** ΑΙ'Ξ'π **Ashraf** ή'ΙΞ'π **Artal** κπιηΕΗι π **mujahideen** κυΗΞ''ıπ **muhajirun** κπιİ''oi π **khawarij** ΥΙ'πΖ π **ikhwan** ὕλ Τ'ΙΛβλ μ'α ζθκ μλ Λθη'ι' ς .(**sanusiya** ·υΜπλΜ π **samani** τλ'ιΜ π **mutakallimun**

'Κης Ηχ·Λÿθ' Ηίθ φιλ'Ιθ' ΩλΒθ' τιİ X*βεθ' φα "ÿλ ΤλρΞ ρν' τιİ ριχιΕ0 μηλχ artal ÿ*ΦΛ' Ηιδ ÿχςΕ0 κ0 Ιδ ς .sheep ΗχΜχιΒνó' Ηλιηθ' φα ΧΕÈλ ςπ "λη ρ'βον' ς ΩλΒθ' ΗίχΣ κ'İÿν' Λ*ρΧ' Ηίθ' φα ΩλΒθ' μηλ κθ ς .abdal ÿ'Ι· Ηλιη ÿΩλ ΗχΜχιΒνó· ΕΙλβλ έχΣ τθ' Ηχ·Λÿθ' ΩλΒθ' έχΣ μλ 'ΙΒ Ηιχ'Υ ΕΚ*Πθ' έχΣθ' ξκπ ÿΩλ Ιÿ0ς .kuvaszok ' ηε Λ~πβ Ηλιη φα "λ'Èλ ς "βηηλ ΗχΛ*ίνρθ' μχΛΠİ ς μχν' μ' ςπ ΧΕÈχ "λ ς .ΗχΜχιΒνó· έχΣθ' ðχΛΣ0 τιİ ΛχΩ0 Υ'ΙΕó 'Λİν ÿλÿ0Ε0ς ÿΩλ) ae ς a Ηχνχ0Èθ' ΩλΒθ' φ0ίχΣ φα μ'η ζθκ ÿς ς (ΗχΕν'λςΛθ' ρİςλΒ) τιİ ΤΧα*Ε ΕΙλβλ Ηλιηθ' ÿΩλ **matachini** κυοİπΗιζ' Ηλιη ΙςΛς Ωλ (**usneaceae** Ε'υλΞπ **coralligena** Ε'υλ'İΙι ΨςλΒθ' ΔιΣ0 ς .ΗχΜχιΒνó' Ηίθ' φα ΕΙ'Υÿλ Λχή ÿ*ηΠ' φπ ς **concerti** τΗΙυΞλπε ΗΥΛ0ελθ' ς **gamashes** τΜ'ιΗά φ0λιη φα ÿ*Εθ' ςπ "λη s ς es ÿΩλ) κΧ0νλθ' υΙ*ÿθ' İΚςλνθ' φα σΛΘİ' μλ τλΧÿθ' Ηχ·ιήİ' ΚΘ0 ς .(**isawa** Απ'ΜυΨ ÿΩλ) "δÈΦ' ΩλΒ0 ώ ς (**assassins** κυΕ'ΕΓ γιΦ0 φρα ΩλΒ υ' ρχΙθ μςηχ ώ φ0θ' Ηιχιεθ' Τ'λΞİ' "λ' .ΗΛΧ0νλ "İςλΒ ΕΙλβλθ' Τ'λΞİ' ΤÈΘΙλ **birr** Ι* "νθςδ φα "λη) ð'Λİİ' κİς' Νχχ'ελθ' ς μχΜ'ςλθ' ς Ηιλÿθ' ÿχ·δ μλ Τ'χΠ' τιİ ΗθώΙθ Εİ'İ μ' Ωδ'ςθ' ς .ΗχΜχιΒνó' Ηίθ' φα "θ'ή ξΙΒν İΚςλν ςπ ς (**beja** "İυ πı **feddan** κ'Ηί π **kat** ΤΖπ Α'οιζπ **atun** κ'Ηπ **dab** ' Η ÿΩλ) es ς s ðςΛΕ· "λςΙ ΩλΒ0 Ηχν'ςχΕ έχΣ τιİ Ηθ'Ιθ' Τ'λΞİ' **rabbit** ' λİı μλ μ'ν' ΗχΜχιΒνó' φα 'ΙΒ0ν' φ0θ' 'Ι*π'Β0ώ' μİ ρθ 'Μχχλ0 (**alpaca** ·ε'ζψπ **adda** .πΛχής **tiger**İιλζ π **squirrel** ' "İλΜζπ

Τ'ίθ' μ' κ'Ι "λ ς .Ηχ·Λÿθ' ðχΛÿ0θ' Ε'Γ· φαΛΧθ' Χ*β0Εώ' σΛΘİ' Ηλ*ρθ' ΗχςΕνθ' Λςλİ' μλ ς a ς al ðςΛΕθ ρθ'λÿ0Ξ' Ινİ Ηχν*·Ξó' ς Ηχθ*ί0Λ·θ' μχ0ίθ' Λ'Λή τιİ Ε'İİ' τιİ Τε· ΗχΕν'λςΛθ' ΗχΜχιΒνó' Ηίθ· μςεΦ*νθ' μςηχ Ιδς ΗθςρΞ· ΗχΜχιΒνó' Ηίθ' τθ' Τιε0ν' Ηχθςİ' ΩΦ*ελθ' ξκπ ÿΩλ μ'α μλ ΕΙλ0Ξλθ') the albacore ΗχΜχιΒνó' κρ0λιη μ' μλ "δÈΦ' ζθκ· μςλιÿχ ώς' Ηχ'ΛΙ Λχή τιİ Ε'Γ' ÿ"λÿ0Ξ' Ηχ·χη'Λ0θ' ΗχΕ*νθ' μλ υς*Ξ0 (Ηχν*·Ξó' μİ ΕΚςΘ'λθ') **the alicalde** τηγζ ς (Ηχθ*ί0Λ·θ' Ηχ·Λÿθ' μİ ΕΛΠ*λ "λ Ηλιη Τ Λ0ε0 "λΙνİ Ε'İİ' ðΚΕ τιİ ΗχΜχιΒνó' Ηίθ' ΤΙ'0İ' Ιδ ς .ΗΒςΙΜλ **beid el** Ι'Μζ P υ' ς **kelb el-bahr** ΙΓ'ζ' ' ηε Λ'Λή τιİ κ'λ0πώ' ΛχΩ0 ΗχΦχΞς ΗιΩλ' ζ'νπ μ' Ιχ· **el** ΙπΤζπ **al fatah** ΒΗóζ ς **al dawa** ΑπΨΗζ Λ'Λή τιİ "ωχΙΕ ΗΥΛ0ελθ' Τ'λιηθ' μ' μχΕ φα **bsar** Λχ·η ÿηΠ· 'ΙΒλΙν' Ε'İİ' μ'α ΒΛλ' μλ μηλ "λρλ ς .ðχΛÿ0θ' Ε'Γ' τιİ Χ*βεθ' φα ζΛ0Π0 ριη (**tor** ΙΕ τθ' **allah** ÿ ς **alkali** τηγζπ **algebra** Ι*İζ ς **alcohol** þπΓεζ ÿχ·δ μλ Τ'λιηθ' ΛςΚΒ φα .κ'0 ς ÿλ*η ÿηΠ· ΛΩ00 κθ Ηχν*λΛΒθ' "χΒςθςαΛςλθ' ÿÿΒ

'Κ' "λ ὕςΕ "ΣςΣΘ ὕΤΞΟχ μ' ονηλχ ΤΛλθ' μ' ζθΚ βκ'π ΛχΩΤ "ρθ Ηχσίθ' ΗχΙςΙλλθ' μ'α β'ΛχΘ' ς
 ςθ ς φθ'Εθ' "νΛΣİ φα ΗιλΥΘΞλς ΗΘΛ~λ Τ'ΙΛβλ "ρν' κ' ΗιχΘΙ Τ"λιη 'Τ'ΙΟ· φπ "νΘ"λιη Τν"η
 Η·ηΛλθ' έχΣθ' Λ·ΟΥΘ ς .ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' τιİ κΙΥνλ ς ὕχ"Υ ΛχΩΤ "ρχΙθ Τν"η κΘ μλς ὕχ"Υ ὕηΠ·
 ÈΩλ Ηχν"λθι' Ηίθ' ΤΙλ' Ιεα βΕΙχΙΒθ' Τ'ΙΛβλθ' μλ οθ ΛΣΕ ώ 'Πİ κχΙεθ "ρνηλχ Κ' Ρ ςΣΘθ· Ηλ'π
 ς festς burger ς calc ὕΩλ ΛΣ"νİ μİ ÈΥα γ·'ςΞ 5 ς Η·ηΛλ ΗίχΣ μχΩÈΩς ΗΞΛΘ· ΗχΜχΙΒνó'
 ώ' Ηχ·ΛΥθ' κΙεθ κθ βζθΚ μλ Τχενθ' τιİ ς .ΕΛ·ΟΥλ ς ΕΛχ·η Ηχσίθ' "ρΘχΙςΙλλ Τν"η φΘθ' plasm
 β~Ιπεπ **-chem** θυε ς (Ηχν"λθι' Λ·İ) -natr Λονς -sino φνχΣ ς -ibn μ· ς al ûθ' ὕΩλ ΛΣ"νİ
 ΙχθςΘ φα ΕΛχ·η ΕΙ"α Τ'Κ ΗιχςΦ ΕΙλθ ς Τν"η ΕΛχΘι' ΗΥ·Λι' ΛΣ"νΥθ' μ' Λχή βsucr-ΙεΜπ corall-
 τΟΠ φα ΗβνΣλθ' ς ΕΙςρΥλθ' Τ"λιηθ' ὕώτ "νΕβΣΟ "λ 'Κ' ὕ"εχ οΞβν Λλι' ς .ΗχΜχΙΒνó' Τ'ΙΛβλθ'
 ς "·χΛεθ υςΘΕΟ ΗχλΒΥλθ' "ρΘÈΘΙλ κΧΥλ μ' ΙΒν Κ' βΗθώΙθ' κΙΥθ Ρ ΣΘλθ' ὕ"ελθ' φα ΕΙλ'ςθ' κ"Ξδi'
 ς/ς Τ'εΟΠλς ΗχβχΧ ς ΤÈχςΕΟ "ρν' τιİ "ρΩ'ΙΕΘΞ' κΘ ΕΛλΟΞλ έχΣ τιİ Λχ'ίλ Λχή ὕηΠ·
 ΤÈχςΕΟη ΗχΜχΙΒνó' φα ὕλΥΘΞΟ Ηχ·ΛΥθ' μλ "πΛςΒ φα ΕΙλ'ςθ' ΗχΜχΙΒνó' ὕ"Υαi' μ' "λη .Τ·ηΛλ
 ςπ "λη ὕ"Υαη ΕΛΠ·λ "ρΥ'ΛΟδ' μλ ώΙ· (salaam θύΜπ lute ΗπΨ π cork αΙβ ὕΩλ) ΗχβχΧς
 .(1992 Baumgardner ΛΧν') Ηχν"ΟΞη"θ' ΗχΜχΙΒνó' φα "Υχ' ΙςΒςλ

τιİ ΗθώΙθ ΗχθςλΠ ΛΩη "Ξ"χελ ΙΥΘ "π"νΙλς' φΘθ' ΗχΞ"Ξi' ΤÈΘΙλθ' κΧΥλ Ωχ·ΦΘ ΗΒΛΙ μ'
 ὕ·ελ Η"λθ· 3·43 υ') ÈΘΙλ 023·1 ΙςΒς ὕΒΕν Κ' .ΤÈΘΙλθ' Ξκπ ὕΩλθ Ηχσίθ' ΗχΙςΙλλθ'
 Η"λθ· 4·22 Η·Εν·) ΕΙλβλ 530 Ηχν"Ωθ' ΗΒΛΙθ' φα (ΑΟ"ηθ Ηχχώ"λθ' Τ'ΙΛβλθ· ΗΣ"Θ Η"λθ· 7·58
 ΕΙςΒςλ (Η"λθ· 2·9 ὕ·ελ Η"λθ· 4·21 Η·Εν·) ΕΙλβλ 505ς τθςi' ΗΒΛΙθ' φα (Η"λθ· 1·12 ὕ·ελ
 ΤΥΥς Ιδ μςν"ης Αβχβ· μλ ὕη ΗΞ'ΛΙ μ' κ'Ι"λς .ΗΩθ"Ωθ' ΗΒΛΙθ' φα 304 ς ΗΥ·'Λθ' ΗΒΛΙθ' φα
 μλ ΗΒΛΙθ' Ξκπ Τ'ΙΛβλθ Ηχλπ' ΛχΥν ώ μ' ΑΒχ ον'α ὕςΙΒλ Λχή γΕιλ φα 01 κδΛ ΗΒΛΙθ' Τ'ΙΛβλ
 Η"λθ· 8·55) μ'α ζθΚ ΙΥ· φ·Εν ὕηΠ·ς .Ηχ·ΛΥθ'ς Ηχν"λθι' μχΟiθ' μİ ΕΚςΘ"λθ' Τ"λιηθ' ΗνΛ"ελ ὕΒ'
 Η"λθ· 6·27) μχΕ φα 2 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα ΙΒςΘ (Η"λθ· 7·20ûû· ΕΛΙελθ' Ηχν"λθι' Η·Ενθ' ὕ·ελ
 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα φπ (Η"λθ· 7·55 ὕ·ελ Η"λθ· 6·16) ς 4 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα φπ (Η"λθ· 7·23 ὕ·ελ
 κδΛ ΗΒΛΙθ' φ·Ενθ' Νη"ΥΟθ' μ' ώ' β·χΛεθ σς"ΞΟΟ ς μΜ'ςΟΟ 4 κδΛ ΗΒΛΙθ' Τ'ΙΛβλ μ'α οχΙİς .3
 οΒΟΟ Ηχν"λθι' Τ'ΙΛβλθ' ΛΩη μ· Ι'εΘİó' τθ' "νΥαΙΟ Ιδ Ηχν"λθι' ΗνςΙλθ' φα ΕΙλ'ςθ' Τ'ΙΛβλθ'ς 2
 .Ηλ"Υθ' ΗχθςΙθ' ΗχΜχΙΒνó' μλ 'ΤΜΒ ςΙiθ "χ·Εν

ρΗΪςν0λ Τ'ΛχΙε0ς Τ'νγλΘ0 Τ'ΛΒ' Τ'Λλθ' μηλχ ξκπ Ωχ·Φ0θ'ς φν·0θ' Τ'ΒΛΙ τθ' Ι'ν0Ξώ' ὕÈΘ μλς
 φα ΕΙΛ'ςθ' ζι0 ὕ·ελ 4 ΗΒΛΙθ' Τ'λιη φα τιΪ' Η·Εν οθ έχΣθ' μλ κΞδ υ' μΪ ὕ·Ξ0θ' Èλλ 'ρνλ
 ΕΙςΒςλ ΤςΪνθ' μλ Η'λθ'· 7·44 μηθ ς 'ρ0θςΙΒ κ0χ κθ Τ'λΞι' ΙχΙΪ μ' μΪ ÈΥα à 2 κδΛ ΗΒΛΙθ'
 41 Η·Εν μ'α ρζθκ μλ Τ'χενθ' τιΪ ς .(04 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα Φεα Η'λθ'· 6·12 ὕ·ελ) 2 ΗΒΛΙθ' φα
 ΙΒς0ώ ον' ςΙ·χς . κ'Εδó' Τ'Λ·Ϊ μλ ΑΞΕα Η'λθ'· 7 ς 4 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα ΙΒς0 ὕ·Ϊα' μλ Η'λθ'·
 ΙχΙΪ ζ'νπ μ' κ'Τ'λ ΗχΜχΙΒνó' φα 'ρχν·0 ς 'ρΪ·Φ0 ΗΒΛΙ ς Ηλιηθ' Τ'ε· ΕΙλ μχ· ΛηΚ0 ΗΣ·Θ ΗδÈΪ
 μχ· ΗδÈΪ Ηλλ ςΙ·0 μχΕ φα ρ04 κδΛ ΗΒΛΙθ' φα ΕΙςΒςλ 'ρνλ ΩΦ'ελθ' ΕΠΪΪ0λθ'ς ΗχΙ'Ει' Τ'λιηθ'
 ΑΞ'ν0 φ0θ' Τ'λιηθ' μ'α ροχιΪς .Ηλ'Ϊθ' Λχή ΗχΒςθςνβθ' Τ'Ϊ·Ϊ0θ'ς Τ'ΙΛβλιθ 'χ·Εν ὕχ'Υθ' ὕ·λΪ0Ξώ'
 κδΛ Ωχ·Φ0θ' ΗΒΛΙ τθ' ὕΣ0 Ιδ κ0 μλς Ηχ'ίθ ΗΒ0νλ '·θ'ή Τν'η ΗχΜχΙΒνó' Ηχ0ςΣθ' ι'Κ'λνθ' κΧΪλ
 ΗαςΛΪλθ' Ηχ·ςΛςι' Τ'ίθ' Λ·Ϊ Ηθςενλθ' Τ'ΙΛβλθ' μ' ὕςεθ'· ~ν0θ' τθ' Ι'ε0Ϊώ' ~ν· ΩαΙχ Ιδ ~λη .04
 ΗχΙςΙΛλ ΗΒΛΙ 'ρθ μςηχ Ιδ Τ'ΙΛβλθ' κΧΪλ· ΗχΜχΙΒνó' Τ'Λλ κΒΕ Τ'λΪΪ φ0θ' 'ρνλ Ηχθ'Φχó' ~λχΞ
 ~λ μ'α ρΕΙ'Υλθ' Ηιλλι' μλ ΙχΙΪθ' ΙςΛς κήΛς .Ηχ·ΛΪθ' Ηίθ' Λ·Ϊ Ηθςενλθ' Τ'λιηθ'· ΗνΛ'ελ Λ·η
 ~λρλς . 'ρΪ·Φ0 ΗΒΛΙ Τ'Ι'ΙΜ' ~λιη ὕςΦ' ΕΙλθ ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα ΕΙΛβλθ' Τ'ΙΧ ~λιη ον' ςπ ὕΠ0Ξχ
 μ' μχ·0 - ὕχΙΕ0θ' μλ ΙχΜλ· τΧΕ0θ 'χθ'Ε ΕΛας0λθ'ς 'π'νΙΛς' φ0θ' Τ'χΦΪλθ' μ'α Λλι' μλ μηχ
 ΗχΞνΛβθ' μχ0ίθ' φ0·ς· Λ·Ϊ ζθκ μ'η~λ '·θ'ής ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα ΛΘ· ς ὕηΠ· ΤλρΞ' Ηχ·ΛΪθ'
 'ςαΛ0Ϊχ μ' ώ· ΨςΥςλθ' 'Κρθ μχΛΘψ' μχΞ'ΛΙθ' ς ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φΘΛ~λ τιΪ ~λ ς Ηχν·Ξóς
 .ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' ΗΛΙΘ 'ριΥας Ηχ·ΛΪθ' Τ'λ~ρΞ· Ρ ςΣΘθ' τιΪ μψ' 'ςΛεχς

ΚΠΛ''Ε

Ἥγ·ΛῚϑ' Ἡίϑ' φα ΕΛΩη· ῥλῚϑΞλ 'γαΛΕ ῥσενλθ' "κγαΛσλ" ΔιΦΣλ μ' ΖΘκη IBνς - 362

Λ*Φ· φας Ηχς'Μθ' ζιϑ μλ ρχθ' ΛΧνθ' ΑΒχ ὕ*ελθ' 'Κπ ρνλΥΟ φθθ' Τ*λχλῚϑθ' Τ Ὶ· μ^α βκϩ μλς
 ΗχλΒῚϑθ' Τ'Ιλβλθ' ὕςΣ~ φα ΕλςηΚλ *λ ΕΙλβλ ὕΣ~ ΙΒχ Ιδ ΑΛῚϑΞλθ' Ρ ΘΠθ' μῖ ὕΛΧθ' ζθΚ
 μηλχ ς .ΗΒΛ'Ιθ' Τ'Βριθ' ὕιϑΘλ ς/ς ΗϩχΙΕθ' ΗχΞ*χεθ' Ηχ·ΛῚϑθ' φα ΗΘςΞνλ τϑΕ ς Η·χΛή ρν~ τιῚ
 Ηχ·ΛῚϑθ' Ηλιηθ' ὕςΣ~ τιῚ Τ'ΛΦ φθθ' ΗχαΛΕθ' ς ΗχΛχςΣϑθ' Τ'Λχίϑθ' ΔχΥςϑς κχλῚϑ Φεας *νπ
 Η·*ϑηθ' κ*Χν ΙῚ· ὡς'Ιϑ ς ὡ*λῚϑΞ' Λϩηῖ' Υθ*ϑθ' ς φν*ϑθ' κ*Χνθ' φπ Ηχ·ΛῚϑθ' Η·*ϑηθ' μ' Λ*ϑῚ·
 Τν*η ξΚπ Τ'Ιλβλθ' ὕςΣ~ μλ Λ·ηῖ' κΒΕθ' μ' τιῚ μχπ'Λ·θ' ὕΙϑ ς .*ρνλ Ηχνχ Σθ' *λ·Λ ς Ηχν*λςΛθ'
 ὕ*Βλῶς .(φ·*ϑηθ' *πΛΙΣλ μχ·ϑ ΛΣ*νῚϑθ' Τ Ὶ· μ' κήΛ) .Ηχ·*ϑη ΤΞχθ ς ΗχςβΠ Τ*Ξ*ϑδ' μῖ ΕΛ*·Ὶ
 μ^α βζθΚ Ωλ ς .Λ*Ξχθ' τθ' μχλχθ' μλ Αϑηϑ Ηχ·ΛῚϑθ' ὕςΛΕθ' μ' *πΙ*βλ φθθ' ΗεχεΕθ' φα *νπ Τ ςΘιϑ
 κρχΦ*Ὶϑ Ηχβχη *λχΞ β Ρ *Θθ' φν*λςΛθ' φαΛΕθ' ὕενθ' ΙχΙΕϑ φα *λ*π 'Λλ' ΙῚϑ οϑ'Λχίϑ ς φ·ΛῚϑθ' ὕχηΠϑθ'
 .ΗχΜχλΒνό' Ηίϑ φα ΕΙςΒςλθ' Λχη Τ''ςΣθ' ΙχΙῚ Ωλ

υΚθ' φῚΦελθ' ὕχϩλϑθ' ὕ Σςθ ΗχΥΛ~η ΗλΞ*Εθ' ΗχϑςΣθ' *χ*Υεθ' ὕςΕ Ηλ*Ὶ ΕΛΧν ὕ*ελθ' 'Κπ κΙεχς
 ονηθ ς Ηχ·ΛῚϑθ' *χΒςθςνβθ' ὕςΕ κ*Ὶ ὕ*ελ· Νχθ ὕ*ελθ' 'Κπ μ' ζθΚ .μ~Πθ' 'Κπ φα *νΛχΙεϑ Ν*Ξ' μςηχ Ιδ
 ὕ*Εθ' ςπ *λη Τ''ςΣθ' ὕςΛΕ φα ΕΙῚ Τῶ'Ι·ϑΞ' Ηλϩς .ΗΥΛϑελθ' Τ*λιηθ' ΗνςΙλ φα Τ*χΦῚλιθ ὕχΙΕϑ
 Τλ'ςΣ· Ηχη*ηϑΕῶ' ὕςΛΕθ' ς Ηχ·ΛῚϑθ' ὕδςθ' Τ*λÈῚ Τ χςῚϑ μ' *λη βΤλ'ςΣθ' ὕ'Ι·ϑΞ' φα
 *νλΒῚλ φα *χαΛΕ Ηθςενλθ' Τ*λιηθ' μ' ΧΕÈλθ' ς .οϑ'Κ κ*λϑπῶ*· τΧΕϑ ρνλ Η·χΛδ ΗΕχΕΣ ΗχΜχλΒν'
 ὕςΣ~ ΙχΙῚ μ' Λ*ϑῚ· *λ Ηχλ*Ὶ Ηίϑ φα ς ΗχΙχΙεϑθ' Ηχ·ΛῚϑθ' φα ΕΙςΒςλθ' ζιϑ μῖ *λ*λϑ ὕιϑΘϑ
 Ηχ·ΛῚ μ~· Ωδςϑχ μ' Èϩλ ΤΛλθ' μηλχ Èα .Τιϑ μςΛδ Κνλ ΤιλῚϑΞ' ΗχΜχλΒνό' τθ' ΗθςΕλθ' Τ'Ιλβλθ'
 *χςρΒ ÈηΠ *Υχ' ΚΘ~χ Ιδ Ρ *Θθ' ΛΣνῚϑθ*α .κςχθ' φ·ΛῚϑθ' ΑχΙϑθ' φα ΗιλῚϑΞλθ' ζιϑ ο~Πϑ *νχε μ'
 ὡ' Αϑηϑ ὡς φλςχθ' κÈηθ' ς ΕΛ*Βϑθ' φα ὕλῚϑΞϑ Ηχλ*Ὶϑθ' Τ*ίϑ μ~· ζθΚ Ωλ οχςνϑθ'ς ΛχηΚϑθ' φί·νχς
 έχΣθ' τιῚ κηΕθ' ὕ·δ ΗχΛςΛΥθ' ὕςΛΧθ' ξΚπ ὕϩλ μ*·ΞΕθ' φα ΚΘ~χ μ' , Λ*εθ' τιῚ βκϩ μλ ς .ΛΓ*ν
 μλ racket Ηλιη ΑΛεϑ ς Èϩλ ΗχΜχλΒνό' κΒ*Ὶλθ' ΙλϑΞϑ *λ *·θ*ία .Τ*λιη ὕςΣ~ ρν~ τιῚ ΗλΙελθ'
³⁶⁴·Γ~Ι ςπ Ηλιηϑ φιῚβθ' ὕΣ ῖ' μῖ .γÈΦό' τιῚ Ωνελ Νχθ *λ 'Κπς raha ³⁶³Α~Ι Ηχ·ΛῚϑθ' ΕΙλβλθ'
 (ΗχΞΛ*βθ' ὕϩλ Τ*ίϑ μλ ΕΛ*ῚϑΞλθ' ΗίχΣιϑΛ*χῚλ ςπς) t Τ*ϑθ' ΗίχΣ μ' ζθΚbrahetςrahat

Ιδς .ΗΩνλθ' ΤλΞι' τιΙ ΗώΙιθ Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ' φα Ζχιλθθ' Ηίχ Σ ς' Ηχβδςθ' Λχή Τν·θ' Ηθ·Ε τιΙ ὕΙΟ
 μηθ ς .ΛΛ·λ μ·η ζΘΚ Ωλς ὕΘΙλθ' κΒΕ ὕχΦχ μ' κΒΨλθ' φα ὕχΣβθθ' 'Κπ ὕΩλ ι'ΛΙ' μΠ μλ μ·η
 ὕχΣβθ κχΙεθ ὕΙ· ο·ν'ςΒς Τ'λιηθ' ὕ·εθν' ὕ·ηΠ' ὕλ·θθ ,Λ'εθ ὕ·η ὕχΣβθ τΦΨχ κςλΨθ' τιΙ
 κΒΨλθ' φα ΕΜΛ·θ' ΗιΘ'ΙΟλθ' Τ'Λ'Πό' ὕ Σ ς τθ' ὕ·ελθ' 'Κπ Ρ ιθ Ιδς .ΙΒ ΉΕΨλς Ηχνεθ ΗχΒςθςλχθ'
 ΗΪςνθλθ' έχΣθ' ξΚπ Τ αΛθ κûûθ ΗûχΙΨ·θ' ΗιûΕΛλθ' μ' κ'Ι'ûλ κû'''ςδ μλΥ Ηχ·ρνθ' φα ΗβνΣλθ' ς
 Ηθςενλ ΗχΞ'χδ ΗλΧν' ΕΙΪ κχΞεθ ΙΨ·ς ΕΛΣ'Ψλ ΗΩχΙΕ έχΣ· ρθ'Ι·ΘΞ' Ηχν'ηλ' ΙςΛς μλ μςΛδ ΙΨ· τΘΕ
 τιΙ ΤςΥθ' Τ'εθ' Ωλ ΕΜ'ςλθ· ΗχΞ'Ξι' ΗχΒςθςνβθ' Φ'ενθ' Τ Ψ· ΔΥςθ ρν'α γιΦνλθ' 'Κπ μλς .χαΛΕ
 ὕςεθ' ὕλΒλς .ΛΣ'Ψλθ' κθ'Ψθ' φα μχΙ'''Λ μχλ·Χν μχ· ΗχΒςθςνβθ' ΗχΛχςΣθθ' ΤΕΣθ'ς Τ'δΕΨθ' ὕΘ'ΙΟ
 .υΜχΙΒνó' γΦνθ' κ'ΒΕν' κΙΨθ ΙςΨχ 'λν' μψ' ρβΣς· κςενΞ φθθ' 'χ'Υεθ' Τ Ψ· ΛχΞβθ μ'

φλχΙ'ηι' γΦνθ' Τλ'ςΣ Τ'ΜΒ' ο·Ποο : ΗχΨΦεθ' ΗχθςΣθ' Τ'ΙΕςθ' - Ηχ·ΛΨθ' Η·Όηθ' κ'Χν
 ΝηΙ τιΙ Τώ'Εθ' κΧΨλ φα ΗχηχΞΕηθ' Ηχ·ΛΨθ' Ωλ ΗΩχΙΕθ' ΗχΞ'χεθ' Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ φΒΚςλν ὕηΠ·
 'Κπ ὕΩλ μλ ΗεθΠλ ΤΞχθ 'νθνςΙλ φα ΛΣ'νΨθ' ΙχΙΪ μ' τιΙ 'νπ Ιχη'θθ' ΑΒχ ον' κήΛ Τ'''ςΣθ'
 ΗνΛ'ελ Α'Όηθ' 'Κπ φα ΗιλΨΞλθ' Μςλλθ' τιΙ ὕχβΦ Λχχίθ 'Υ'ΙΕ' κθ Ιδς .φλχΙ'ηι' ὕ'λΨθΞώ'
 .σΛΘι' Ηχλ'Ξθ' Τ'ίιθ'ς Ηχ·ΛΨθ' φα μχΣθΘλιθ Η·Ξνθ· ΕΙ'Ψθ' ΤΛΒ 'λη ΗχθςΙθ' ΗχθςΣθ' ΗχΙΒ·ι·
 ὕ'λΨθΞώ' μ'α ΗχλιΨθ' Τ'χΛΠνθ' μλ Ψςνθλ ΙΙΪ φα ΖΛθΠθ ΗχΨΦεθ' Η'Βρθθ· ΗΣ'Θθ' 'να'ΛΪ' μ' κήΛς
 ὕςΛΕθ' Ζ'νπ οχΙΪ ς .ὕ·ελθ' 'Κπ φα κ'''ςδ μλΥ ρΨΥς 'νλ ΑιΦθθ Ηχν'λςΛθ' ΕΛΕενθ ΩΞ'ςθ'
 dh th / K 'Υ φπ ς ³⁶⁷·υλΜυ'ζ' ς f ὕ ³⁶⁶·υλΜυπύΞζ' ὕςΛΕθ'ς /b m w/ς κ Α ³⁶⁵·υπύΞζ'
 τδ ὕ (X) ∂ Ρ Τ Φ ³⁶⁸·ιΖûιζ' ὕςΛΕθ' ς τδςςΖιρΝ μ Λ ὕ Μ Ν Ι Τ ΗχνΞθ' ὕςΛΕθ'ς
³⁷¹·υποηζ'π κ ûη ³⁷⁰·υγ'Τζ'π δ j y u ι' Ο Ν (ΗχηνΕθ') ³⁶⁹·υπθηζ' ὕςΛΕθ' Ζ'νπ ςς ∂ Ζ Ι
 ὕςΛΕθ' μ'ΣΘχ μ'νθ'ς à(') η Τρθ' ς ΩΦεθ'ς ὕδςθ' φθΜλπ φα ΗιΩλλ ΗχΛΒνΕθ' ς q x y ά Ζ γ
 .ΗχεΙΕθ'

Τ'·θ' ς Τ'θθ' ς μςνθ' ς Τ'Λθ'ς κΕθ' φπς ΗΘΞ 'ρν·' πΠΕ Ιεα "ΗδώνΚθ' ὕςΛΕ· Α'ΑΪό' ΗΪ'νΣ ΛΞ" ο·Όη φα φνΒ μ·' π'λΞ 'λη ΗδώνΚθ' ὕςΛΕ ς' ΗχεθςΚθ' ΗχΨΦθ' ὕςΛΕθ' 'Υχ' τλΞθς - 365
 . "οαΛΦς ΞΑΙΣ ςπς μ'Ξεθ' γθκ· ρχΙΪ ΙΑΨχ 'ρν·' ρνΪ ὕ'δ κθ κχλθ' ς
 μ'νΞι'ς μθβΠθ' μχ· μλ γΦνθ φθθ' ὕςΛΕθ' υ· - 366
 ὕχε· κθθ' φα ὕΘΙ' γΦν ΙςΒς· Τ Ψ· ΙρΠ Ιδς 'χ'νθθ' ὕ'ΛΦ' ς μ'Ξεθ' ὕΛΦ μχ'λ" ρΒΛθλ μ' οχςχΞ Αηκχς Ή'Ενθ' Η'ρΠ οΩ·θ' Τ·Ψ Λλ' μ'νΞι' μχ· 'ρεΦν φθθ' ὕςΛΕθ' φπς - 367
 ΝςΛΒ μι' Ηλθβλθ' ὕςΛΕ· ΤλΞς μχΨθ' ς Τ'Θθ'ς Γ'Σθ' ς Γ'Υθ'ς Τ'θθ' ς ὕ'εθ' φπς σΛθ' ὕςΛΕθ' μΪ 'πΜλθς Ηχ·ΛΨθ' ὕςΛΕθ' ς' Τ'ςΣι' Τ Ψ· 'ρ· Ρ θΘθ Ξκτ κχθθθθ' ΗθΣς - 368
 Τ'Θθ' ς ὕ'εθ' ὕΩλ Ή'ρθ' ς ΖνΕθ' Τ'Πή τθ' μ'Ξεθ' ΑρΧ κΥ· Έχεθς 'Χχή ΛχΣχ 'ρχθ' ΤςΣθ'
 ὕ'ηθ' ςπς ΕΙηΨθ' ς' γ'βΣθ' μλ ι'ΛΘχ υΚθ' ὕΛΕθ' ςπς - 370 - Τ'θθ' ςς ὕ'Κθ' ς Τ'Υθ' ι'ΛΘλ ςπς 'χ'νθθ' ὕ'ΛΦ' ς μ'Ξεθ' ὕΛΦ ρβΛθλ μςηχ φθθ' ὕςΛΕθ' φπς - 369
 ΨΛεθ φθθ' υ' (ΗιΦΕΦθ') φπς Ή'ρθ' τθ' Η·Ξν Ζθκη ΤλΞ - 371

ÿ· Ḥ·Λÿθ' φα 'IB μ'αςΛÿλ **ayn** κυΩζ' ς ha' Ṭ'Εθ' μ'ΒςΙΜλθ' ³⁷²κ'υε'εΗΓό' μ'χειΕθ' μ'αΛΕθ'α
 ΛρΧΘ φ0θ' ³⁷³ΑΙποϊιζ' ḤίχΣθ'α .βΣς Λθηι' μ'0λ'Σθ' μ'αΛΕθ' 'λρν' τιİ Ḥ·Λίθ' μΚι' 'λπΛ·0ÿ0ς
 υΛ'λΜλθ' ὕδςθ' ḤΛÈİ ÿλ) ὕθι' μİ Ḥβι0Θλ ³⁷⁴·υΗΠΠ ΑΗύΓπ φπ 'ρΞβν **ayn** κυΨ Ḥλη φα 'χθς'
 'An μ'ς (ÿςΕ υ') 'An μİ μχ· ṭ'ςΙΜ' τνΓ' φα ΔΥςλ ςπ 'λη (**hamza** 'ΑΚιξ 'ν'χΕ' Ε'λΞλθ'
 .(Φ·Λ Ε'Γ' φπς)

Èη τιİ υς0Ε0 ΕΙΛβλ ÿΣ' μλ Ḥε0Πλ **aba** ΕṬ·İ Ḥλη ÿλ 'ν0νςΙλ φα ΕΙΛ'ςθ' 'Ι'ληθ' Τÿ· ς
 ḤΥΛ0ελ 'λ ḤχΜχΙΒν' Ḥλη Τν'η 'Κ' 'λİ ὕΛÿχ μ' ṬΛλθ' τιİ ÿχΕ0Ξχ ς .**'aba'** 'λπ ς 'ÿλ μχ0'Σθ'
 μηχ κθ 'λς' φαΛΕθ' οιεν Ινİ 'ρι0λχς κΒÿλθ' 'ρλΙεχ κθ'λ Ḥχ0ςΣθ' 'Ι'ΙΕςθ' ξκπ ΙΕ' τιİ υς0Ε0
 'λ ς .Λλι' γιÿ0χ κ0ςΣ υ'·α ζθΚ ḤαΛÿλ τθ' 'ΥΛα ÿΣς0 'λ 'Κ'ς ḤḤ·Λÿθ' Ḥίθ' ὕΛÿχ ,Λ'εθ'
 'Ι·0 ΕΙΛβλ ÿΣ' μλ Ḥε0Πλ **aribiyeh** ·υ'ΙΨ Ḥλη μ' ḤκΒÿλθ' 'Κπ φα ολχΙε0· 'νΙΥβ0 'λη ΧΕÈχ
 ÈΥα Ḥχθς' ΩΦδ ΕΜλπ τιİ υς0Ε0 **ashraf** ή~ΙΞṭ Ḥλη ΛΚΒ μ' μχΕ φα **ayn** κυΨ τθςι' ὕΛΕθ'·
 .ḤχΦχΞς ὕδς ḤΛÈİ μ'νλΥ0χ '**koran**' **qur'an** κςΙβ φλιÿθ' ΛΣνÿθ' ς **caid** Ηζ'β φ0λη μ' μİ

h Ṭ'Εθ' ὕΛΕ 'Κπ ÿλ Ḥ·Λÿθ' μİ ḤΥΛ0ελθ' 'Ι'ληθ' φα 'λςΙ φειΕθ' φη'η0Εώ' ὕΛΕθ' ΛρΧχς
 φ·Λÿθ' γΦνθ' Νηÿχ ς **muhamed** ΗιΓι Ḥλη φα ΔχΕΣ ÿηΠ· 'χαΛΕ ÿεν Ιδ ὕΛΕθ' 'Κπ μ' 'ΥχΕ·
 φα φ0'χ 'λΙνİ Ḥλη Ṭ'Εθ' ὕΛΕ 'ν0'λη Τÿ· Ιεβ0ς·ḤχειΕ 'Ιλ'ςΣ Ḥχ' 'ρχΙθ 'ΙΞχθ ḤχΜχΙΒνó' μİ
 ξΙςΛς Ινİ ΕΛλθ'· οαΚΕ κ0χ ς **assassin** Ν'ΞΓ Ḥλη ζθΚ ÿ'λς Ḥληθ' Ḥχ'Ι· μλ ÿςι' ΩΥςλθ'
 ḤνΛ'ελ Λχχί0θ' ς ΛςΦ0θ' 'Κπ ÿλ ḤθςρΞ· ṬΛλθ' τιİ Ν·0ιχ Ιδς.**arrayan** κ'ΓυΙζ' ÿλ Ḥληθ' ΦΞς
 ΕΛλς .**duhr** ΙοΥ ς **dirham** θξιΗ ÿλ 'Ι'λη φα 'ΙςΒςλ ÿΧχ υΚθ' h Ṭ'ρθ' υΛΒνΕθ' ὕΛΕθ' Ωλ
 h ὕΛΕθ' ΕΠΙÿ0λθ' ὕ'νΣι' μλ υ' ζΛΙχ μ' οχιİ ÿχΕ0Ξχ ον'α Ḥ·Λÿθ' ὕΛÿχ ṬΛλθ' μηχ κθ 'Κ'ḥσΛΘ'
 τιΞ'Ξς **hussain** κυΜΓς **hassan** κ'ΜΓ ÿχ·δ μλ 'Ι'λη φα υΜχΙΒνó' ÿχλ0λθ' οΒ0ν'
 Ḥλη φα h-ὕΛΕ Èÿα Ιλ0Ξ' μχΕ 'IB ΕΛΙ'νθ' 'Ιώ'Εθ' τθ' ΕΛ'Πώ ς γΛΦ0θ' μςΙ 'Κπς**hashemite**

Ṭ'Θθ' γΦν ḤελΑΦ Ληή ὕ'ηθ' γΦν ḤελΑΦ μηθ γΦθ' ΩΥςλ Νβν 'λρια Ṭ'Θθ' ς ὕ'ηθ' ςΕν γΦθ' φα ὕÈ0θ' Ωλ ΩΥςλθ' Νβν μλ μ'νςη0χ μ'Κιθ' μ'αΛΕθ' 'λπ μ'χ'η'η0Εώ' μ'αΛΕθ' - 372
 φπς Ṭ'χθ' ς ς'ςθ' ς μλΠθ' ς μλΞθ' ς μςθ' ς κλθ' ς μχίθ' ς μχÿθ' ς ῥ'Κθ' ς κλΒθ' ς υ'Μθ' ς ὕ'εθ' ς ῥ'Ιθ' ς Ṭ'·θ' ςΕν 'ρ· γΦθ' Ινİ Ḥχ0ςΣθ' Λ'0ςι' Μ0ρ0 φ0θ' ὕςΛΕθ' φπ ΕΛςρΒλθ' έχΣθ' - 373
 Ṭ'Θθ' ς Ṭ'Θθ' ς Ṭ'Θθ' ς Ṭ'Εθ' ÿλ Μ'Μ0πώ' 'Κπ 'ρχα Ωελ ώ φ0θ' ḤΞςλρλθ' έχΣθ' Νηİ
 ḤλΜχΙΒνó' Ḥληθ' τιİ ḤθώΙθ' Ḥχ0ςΣ ΕΙΕς' ΕΛ·İ ῥ'λÿ0Ξ' ζθΚ Ωλ 'νκ·Ες 'κ0ςΣ' Ḥ·Λÿθ' φα ῥλÿ0Ξχ μλ ζ'νςς ''phoneme'' Ḥληθ' '·χΛÿ0 'κχρςα' ΔιΦΣλ ῥ'λÿ0Ξ' 'Υχ' ΨΠ Ιδς - 374
 ḤλΒθ' ς' Ḥληθ' φα Ḥχ0ςΣ ΕΙΕς ΛίΣ' υ' 'κχρςα'

μ' Ἡχ0ςΣθ' Ἡ·ῶηθ' ἩλXν' ΤΨ· φα IBν 'wī x- Ἰ'Θθ' φ·ΛΨθ' ὕΛûûΕθ' μλ ΑΠΘ υ' hashab
 ΧΕiv μχΕ 'ΙχεΨ0 Ἡθ·Ξλθ' Ι'ΙΜ0ς .ΕΜχλλθ' Ἡχ0ςΣθ' ἩλÈΨθ' μİ Ἰ·νί0Ξώ' κ0 ς x Ἰ'Θθ' υς·Ξχ h ὕΛΕ
 μχ0λιθ' φα μΠθ' ςπ 'λη φ·ΛΨθ' ἸςΣθ μ'λςΛθ' Ἡ'Βρ0 ἸςΞ μİ κB·νθ' h φΥΛΨθ' ὕΛΕθ' Èλ
 ΛΙί Ἡχ·ΛΨθ' Ἡλιθ' μλ 'λρ0Λ·Ψ0Ξ' Ιδ ἩχΞνΛβθ' Ἡίθ' μςη0 μ'κίθ' ς harridenς harras μχ0χΜχΙΒνó'
 Λχχί0θ' ζ'ΛΙ' μλ μηλ0χ τ0Ε Ἡθςενλθ' ἩχΞνΛβθ' ΕΙΛβλθ' ὕΛΨχ μ' ἸΛλθ' τιİ μχΨ0χ κ0 μλ ς .**faras**
 μλ 'ριΣ' φα ἸΙλ0Ξ' μςη0 μ' "μηλλθ' μλ" 'ρν' τιİ ἩΣ·Θθ' Ἰ'ΙΛβλθ' ξκπ Λ·0İ' 'νλ ΑΙΦ0χ υκθ'
 μ' IBν ῑ'κθ ῑh - Ἰ'π γΦνχ φ''ρν ὕΛΕ τιİ υς0Ε0ώ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' μ' μİ ζχπ'ν ῑἩχ·ΛΨθ' Ἡίθ'
 μ'Ξ 'ρ''ε· Ωλ ΕΜ'ςλθ· ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' φα check ἸΕ·Σ' **shah** μ'Ξ ἩχΞΛ'βθ' ς Ἡχ·ΛΨθ' Ἡλιθ'
 ·υπόπι Ἡλιη Λ'Λή τιİ σΛ0İ' Ἰ'λιθ' ΤΨ· φα ς ἩΥΕλθ' ἩχΜχΙΒνó' 'ρ0ίχΣ φα **shah**
 .**maulawiyah**

³⁷⁵ΑΙΓγλ κ - ὕ'ηθ' ὕΛΕ μ'η ἩΞςλρλ ἩχεΙΕ ὕδς ἩλÈİ τιİ υς0Ε0 ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' μις
 'Ἡε Ἡλιηα .ἩχΜχΙΒνó' φα 'Ξ'Ξ' οθ Ἡρ·Πλθ' Ἡχ0ςΣθ' Ἰ'ΙΕςθ Ἡ·Ξνθ· 'Ψ·Φ ὕ'Εθ' ςπ 'λη ΕΛΠ·λ
 ΙςΒς κİİ κήΛ Ἰ'ῶΒρ0θ' Νβν φα 'Υ'Λ0α' μ'ηΛ0Πχ **kisra** ΑΙΜε Ἡχ·ΛΨθ' Ἡχ'ΙςΞθ' Ἡλιθ'ς **kitab**
 Ἡθ·Ξλθ' ΙεΨχ q ὕ'εθ' φ·ΛΨθ' ὕΛΕθ' μ' Ιχ· Ἡε·Ξθ' Ἡλιθ' φα ΙςΙλλθ' Ἰ'ῶΣθ' ὕΛΕθ' τιİ ἩθώΙ
 ΕλρΠ Λ0ηİ' ΕΛΕενιθ Ἡ·Ξνθ· μΠθ' ςπ 'λη υςριθ' γΦνθ' 'Κπ ὕ0λθ Ιε0β0 ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' μ' ζ0κ ῑΛ0η'
 ΔΥς0 Εİİ ΛΣ·νİ τιİ ὕχ·εθ' 'Κπ μλ 'νλBΨλ υς0Εχς .**koran** μψ' ἸΕΥ' φ0θ' **qoran** κςΙβ Ἡλιθ'
 μχΨ0χ μ'η ὕχΕ kasida ΛΘ' 'Λ'ςΦ' ς qasida 'ν'χΕ' Α0η0 φ0θ' ΕΙχΣδ Ἡλιη Λ'Λή τιİ ὕ'ηΠó' 'Κπ
 Ἡίθ' φχΙ'Ε' Ρ 'ΘΠİ' κΙεχ μ' Èλ ὕλ0Ελθ' μλα .φΞ'Ξİ' ὕΘΙλθ' μλΥ 'Ψλ μχ0ίχΣθ' Èη ὕχvΣ0
 katar 'ρεΦv ς 'ρ0'Βρ0 τιİ **qatar** ΙΤβ ἩχΒχΙ0θ' ἩθςΙθ' κΞ' τιİ ὕ·δ μλ 'ςαΛΨ0χ ς 'ςΨιΦΥχ κθ μχκθ'
 Ἡ·ῶη φα ὕλΨ0Ξ0 ἩλXνİ' Ιχİİ μ' ΧΕÈλθ'ς .³⁷⁷**cotter pin** ΕΛ·İ φα 'λη ³⁷⁶**cotter** τ0Ε ς
 ὕΛΕθ' τθ' 'χΛπ'Χ ΑΛδ' ςπ υκθ' - q - ὕ'εθ' φ·ΛΨθ' ὕΛΕθ' τιİ ἩθώΙθ κ ὕΛΕ ὕςΛΕθ'
 ξκπ ὕβίχ , Λ'εθ' ὕΨΒχ Ιδ υκθ' ΙΕθ' τθ' ὕΛΕθ' τvΓ' μλ 'ΙΒ Ἡ·χΛδ ς ΕΛχΣδ ἩΦενθ' μİ κ υΜχΙΒνó'
 .υİ·İ κ ὕΛΕ οv' τιİ 'χαΛΕ ὕςενλθ' ὕΛΕθ' Λ·0Ψχ ς 'χ''ρν ἩΦενθ'

ὃς μὲν ἄλλος Σ. Ἰχνητοῦ· ὁνση μὲν κήλοθ·ς ὁν·ς π - q - ὁ·εθ' ὁ·λε ὃς ἰ σλοθ' ἰ' ἰχνητοῦ μὲν
 ἑλσρβλ ἡχειε ὁ·δς ἡλῆϊ Δ·Σ· ὁν· ὡ· ἡλχιδ ἡ·λῆ ἡλός Σ. ἑιες ὁν· μῆ ἑ·Yα ἡλ·Ξθ' ὁ·λεθ'
 ἡ·νπ μὲνς .(ὃ·εθ' ἑ·κπ φα ἡ·θ· ἡ·ν· ὡ· σλοθ' ἰ' ἑλσφ μῆ ζχπ·ν) ἡ·λῆθ' ἰ' ἑρπ' μὲν ἡ·λῆθ' φα
 φα ἑ·κθ' gyassaς gaiassa ὃ·λ ἡ·μχιβ· ἰ' λη φα -g- ὁ·λε μ' ὁ·λη ζλιχ μ' ἑλλθ' μὲν
 φα ἡ·λῆθ' ἰ' ἑρπ' ἑλσι· ὁ·θςε ὁ·κθ'ς qayyasah· μ' ὁ· ἡ·λῆθ' ἡ·ληθ' φα -q- ὁ·λεθ' μὲν ὃς ἰ'
 ὃ·λ φα ὃ·λ Σβθ' μ' ἡ· ἰδς .ἡ·βδςθ' ἡ·ν·θ' ἡ·ρ·νθ' ἡ·χ' ἑ·ι·ε·θ' ὡ·λ ἑ·μ'ςλθ'· -g- ὁ·λε τθ' ἑ·λ ἡ·λ ἡ·λ Σ
 ὃ·λβλ ὁ·ι·ῆς φα ὃ·λ·φ ἡ·χ' ὃ·ληπ· ὡ·εσ μ' ὁ·ν·ἑπ μὲν ἰ' ἑρπ' μὲν Y ἰ' ἡ·ι·θ' ἑ·κπ ὃ·λη
 ὃ·λ·εθ' ὁ·κε μ' τθ' ζθκ ὡ·λ ἡ·νητοῦ φ·νχ μὲνς ἡ·ν·εθ' ἑ·κπ φα ἡ·ν·ι·λ·θ' ὁ·θ' ἡ·ν·βςθςλ·θ' ὁ·
 ἡ·νηθ' ἡ·λ Σλθ' φα qayyasah· μ' ὁ· ἡ·λη μ' ὃςεθ' φα ἡ·εθ' ἡ·ε ὃ·λ Yχ ἰδς Yλθ' ὁ·λ Σλθ'
 ὃ·λ Σβθ' ἑ·κπ ὃ·λ T· ἡ·ν·βλῆ ἡ·ληκ ὁ·ι·ε ἡ·λς .ἡ·π·λ ἡ·ν· ὃ·λ ὃ·λ·χ ἡ·λ Σλ ἡ·ρ·νη Tς ἑ
 .ὃ·λ·π φβςθςχθ' ἡ·ε· φα ὁ· κ·εθ' μὲν ἡ·λ Φεα ἡ·ν·χ·η

μὲν ἡ·ρ·ε·π' ὁ·θ' ἡ·λ Σλ φα zagazig ἡ·λη ἰβς sax rohmer ἡ·ξπῆ ἡ·ε·μ ἡ·ε·θ' μ' ἡ·λθ' μὲν
 ὁ·λ·ε·ιθ μὲν ὁ·λ Σλθ' ἡ·λ Σεθ' ἡ·ρ·ν·Y ἡ·λῆς al-zaqazig ὁ·κ·β·κ·ζ ἡ·λη·ε·θ' ἡ·λ·ῆθ' ἡ·ληθ'
 ὁ·λ Σλθ' κ·ε·θ' μ' ἡ·ν·ε·θ' ἡ·βιθ'ς ὁ·λ Σθ' ἡ·λῆ μὲνς .ὃ·λ·ῆθ' ἡ·λ μ' ἡ·εα ἡ·ε·θ' a ἡ·ε·θ' Σθ'
 ἡ·λ·ῆθ' ἡ·ληθ' ἡ·λ·ν·) ἡ·ρ· - q - ὁ·εθ' ὁ·λε Δ·Σ· ἡ·χ·ε· za'azi ὁ·κ·ζ·κ ἡ·θ·ε·ς π ἡ·ν·ι·λθ' ἑ·κρθ'
 .(al ἡ·ε·θ' ὡ·λ φη·ε·θ' ἡ·ρ·λ·ε·θ' « alexandria » « iskindiriyya »

φη·ε·θ' κ·ι·εθ' φ·λῆθ' ὁ·λεθ'ς -g- τθ' ὁ·ε·θ'ς -q- ὁ·εθ' ὁ·λε ἡ·λσφ μ·χ· φ·ι·θ' φ·ν·χ ὡ·ς
 σ·ι·ξ ἡ·λη ἡ·λ·ν·) -g- ὁ·λεθ' μ·χ·ν·ῆςθ' T· ἡ·ς μ·χ·λ Σλθ' κ·X·λ γ·φ·ν ὡ·λ γ·φ·ν ὁ·κθ' -j- κ·χ·βθ'
 ἡ·ι·ε γ·ι·φ·θ' ἡ·ν·η (gamus ἡ·λ Σλθ' ἡ·ληθ' μὲν ἡ·λ·ε·θ'ς) gamouse ἡ·ληθ' ἡ·βι·θ·λθ' ἡ·β·ρ·θ'·α .(hegari
 ἡ·χ'η) jamus ἡ·π·ι·ῆ ἡ·λη·ε·θ' ἡ·λ·ῆθ' ἡ·ληθ' μὲν ἡ·ε·θ' ἡ·λ·ε·θ' φα ὁ·θ'ς ἡ·β·ρ·θ' ἡ·λ·ε·θ'ς
 ἡ·λ Σθ' ἡ·ι·μ' ἡ·β ὃ·ληπ· ὁ·μ·χ·ι·β·ν· ἡ·λςβ·ε·θ' κ·β·λ ἡ·λ Σλ θ' ὃ·χ·εθ' ἑ·κπ μὲν ἡ·λ·ηθ' ἡ·ι·θ·λθ'
 ὡ·ς ἡ·λ ἡ·ι·θ' ἡ·ι·χ·θ' ἡ·λ·ῆθ' ἡ·λ μὲν N·θ· φα ἡ·εθ' ὡ·ε·κ μὲνς ἡ·ρ·θ'·κ ἡ·ληθ' ἡ·ρ·χ·θ' ἡ·βι·θ·λθ'
 ὁ·θ' ἡ·ε·ε·θ' τθ' ὁ·χ·ν·θ' ὃ·ε·θ' μὲν φ·θς Σθ' ἡ·λσφθ' ἑ·κπ ὃ·λ ἡ·ε·θ' μὲνς .φ·θ·εθ' ἡ·ν·δς φα ὡ·λ·ῆ·θ'·ς
 ἡ·ι·θ' φα -z- ὁ·μ·θ' ὁ·λεθ' ἡ·ρ·χ·θ' μ' μὲνς -j- κ·χ·βθ' ὁ·λεθ' ἡ·ν·λ·Y·θ' ἡ·λ·ῆθ' ἡ·λ·β·λθ' μ' ἡ·π·β·λ
 μ·νη ἰδς .ἡ·ν·η·ς ἡ·ν·η φα ἡ·ι·θ·ε·θ' ki-nubi τ·π·λ·ε ἡ·ι·θ ὃ·λ κ·π·β·θ' ἡ·φ·ε·θ' μ·χ·β·ρθ' ἡ·λ·ῆθ'

Ἡχ·Λῆθ' Ἡλιηθ' μ' μχε φα **zanzibar** Ἰῶκλκ μῆλθ' κἔ' τιῖ ῥιχ **zanz** ΩλΠ Λχίολθ' φ·Λῆθ' ΛΣνῆθ'
.zinjanthropus ἩχΜχιβνó' Ἡλιηθ' φα Λχχίο μςΙ· τε·0 **zinj** Ωλκ

φα ἩδΙ· ῥῶλλθ' - q - ὕ᾽εθ' ὕΛΕ μῖ ÈΥβα .Ἡῶἔῶθ' Ἡχςριθ' κῶ'ςΣθ' ῥηθ' ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' Ἰεῶθς
ὕςΛΕ τιῖ υςῶΕῶ Ἡχ·Λῆθ' μ'α ῬἩχςΙ·θ' Ἰ᾽Βριθ' μλ ἸχΙῆθ' φα ο· γςΦνλθ' ς **qatari** σΙΤβ Ἡλιη
Ἰ᾽Θθ' ἩΞςλρλθ' ἩίχΣθ' ῥν' τιῖ Ἡῶλλ ᾽νῶνςΙλ φα ΕΙΛ'ςθ' Ἰ᾽λιηθ' μλ ἸχΙῆθ'ς Ἡνχ·0λ Ἡχςρθ' ζῆῶΕ'
ὕΛΕθ' τιῖ υςῶΕῶ Ἰ᾽λιη Ωλ ῥῶἸῶ κῶ μλ ς κ ᾽᾽η ῥνςεΦνχ Ἡίθ' φ᾽᾽ῶ Λχή Ρ ᾽ΘΠῖ' μῖ kh
μηλχ ς karshuni Ἡλιη φα Èῶλ ῥ᾽Εθ' ςπ ᾽λη ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' φα ἩδΙ· ἩδςΦνλθ'ς κ ὕ᾽᾽ηθ' φ·Λῆθ'
ῥῶλ ἩλχΙεθ' ῥι᾽᾽Ι·θ' ΛλῶΞλθ' ῥ᾽᾽᾽ῶ ΛχΞβῶθ **khallat** ΤύΖ/**khilat** ΤύΖ φολιη ῥ᾽᾽᾽ῶ Ἰλλιθ
᾽λη h ὕΛΕθ'· kh Ἰ᾽Θθ' ὕΛΕ ᾽ν᾽᾽Ε᾽ ῥῶλχς .ἩνςΙλθ' φα Ἡῶλῖ ᾽ξκπ ῥῶλ ἸχΙῖ μχ· μλ killuts kellaut
φπ φοῶς **khanjar/hanjar** ἸῖλΓ/ΛΒνΘ Ἡχ᾽᾽᾽ῶ ζῶκ ῥ᾽ῶλ ς ΛΘῖ φ᾽᾽ῶ φΞ᾽᾽ ῥῶΙλ φα ῥ᾽Εθ' ςπ
μηθ ς .³⁷⁸·επλΖ **hanukah** ἩχΛ·ῆθ' Ἡλιηθ' μλ Ν·0ελ Λχίολ ΛΣνῆη chanukah Ἡλιη ΛςΦῶ· Ἡρχ·Π
Νχῶ Ἰςλίθ' μ'α ῬἩχΜχιβνó' Ἡίθ' φα Ἡη᾽Πθ' Νβν· ᾽λςλῖ γΦνχ kh Ἰ᾽Θθ' φ·Λῆθ' ὕΛΕθ' μ' κ᾽᾽᾽᾽
φῶ᾽Φχό' ῥῶ᾽᾽ῶ μ' ῎ΥχΕ **artichoke** ἦπΞΙΖ ῥῶλ ἩΣ᾽Θ Ἰῶ᾽Ε Ἡῶλ φα Ἰῖ᾽᾽᾽᾽ ΛηΚχ Λχῶῶ υ᾽ οῶ
.υςριθ' ἸςΣθ' Λ᾽ῶ ῥη Ἀχή **al-kharshuf** ἦπΞΙΖῶ Ἡλιηθ

Ψςνθ' Νβν Λπ᾽Χθ' φα ΓΛΦχ ς ΛςρΒλθ' υςριθ' φηῆῶ᾽ ὕΛΕθ'· ᾽Υχ᾽ Ἡχ·Λῆθ' Ἡίθ' ὕΛῆῶ ᾽λη
φηῆῶ᾽ ὕΛΕθ' μςεΦνχ Ἡίθ' φΒςΙΜλ Λχή Ρ ᾽ΘΠῖ᾽᾽ .υΜχιβνó' ῥ᾽᾽᾽᾽᾽ ὕχβΦθ' ῥ᾽᾽᾽᾽ μλ
gazza ἈΚά ἩνχΙλ κἔ' μλ ὠ᾽᾽᾽᾽ ΕΙλῶΞλθ') gauze ς (gh μχίθ' μλ) **ghazal** Ῥ᾽Κά Ἡλιη φα φῶςῖ'
Ῥ᾽Κά Ἡλιηθ' ἩχῶςΣθ' Ἰ᾽Λχίῶθ' ΛΞβχ ᾽λ ᾽κπς - g - ὕΛΕθ'· ῥρχ·Π ᾽εΦν ("κ᾽Θ ΛχΛΕ υ᾽" qazz Μδ ς'
μλ ἩεῶΠλ g ὕΛΕ· ἩΞ·0ελθ' ἩχΜχιβνó' Ἰ᾽λιηθ' Ἰ ῥ· ζ᾽νπ ῥ᾽᾽᾽᾽· μηθς .gazals gazel ῥῶλ **ghazal**
φ·Λῆθ' ΛΙΣλθ' μῖ ἩΞςλρλθ' ἩίχΣθ' Νηῖ τιῖ φῶςῖ' ἸςΣθ' ζῶκ τιῖ υςῶΕῶ Ἡχ·Λῖ ΕΙΛβλ ῥΣ᾽
.q ὕ᾽εθ'ς gh μχίθ' ἩίχΣ μ᾽᾽᾽᾽ Ἀῶ᾽᾽᾽᾽ ΚΘ᾽᾽᾽

Η·Ξνθ· ÈϞλ ḡ·Εθ' επ λη βφΞνλςΛθ' ḡχϞλϞθ' ΗχΕν μλ ρχθ' νΛΧν λ 'Κ' ΙχεϚϞ Ηθ·Ξλθ' Ι'ΙΜϞς
 Λ'Λή τιİ) w ς'ςθ' τϞΕ ς' q ṽ·εθ' ς kh Ṛ·Θθ' ς gh Ṛ·ίθ' ṽςΛΕ μİ ΚςΘλθ' g φν·Εό' ṽΛΕιθ
 μ' λη .(ΙυΚπζ ṽ **alguacil** ς **algodon** κΤγζ ς **algarroba** ·πΙΖζ ς **algazel** β̣Κέζ Ἱ·λη
 επ λη - j - κχΒθ' φ·ΛϚθ' ṽΛΕθ' μλ - z - ς - g - ṽΛΕ ν̣χΕ' ṽΚΘ' ΗχνϞÈθ' ς ΗχΞνΛβθ' μχϞίθ'
 υςιθθ' ἹςΣθ' 'Κπ μ̣α οχİ ς .φθ'ςϞθ' τιİ **algebra** Ι'ίζ ς **algerian** σỊ̇Κī φϞλη φα ḡ·Εθ'
 Ἱ·λη ΙςΒς κήΛ 'Κπ ς "κχΙΞθ'" υΜχΙΒνó' γΦνθ' ἹΛϞϚϞ φθθ' ḡη·Πλθ' Αν'ςΒ ΙΕ' ḡηΠχ ΛςρΒλθ'
 .-gh- μχίθ' ṽΛΕ τιİ Χα'ΕϞ φθθ' **baghdad** Η'Ηέ' ḡϞλ

λ·) q ṽ·εθ' ς h Ṛ·Εθ' ς **ayn** κυϞζ ḡϞλ Ηχβιθθ' Ηχİ·ΒϞΛό' Ἱλ'ςΣθ' τθ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' ΙεϞβϞ λη
 ςΙνρθ' Ἱ·ίιθ Η·Ξνθ· Λλİ' ζθΚη ς ΗχϞςΣθ' Ἱ·ΙΕςθ· ΗΣ·Θθ' (ΗχΛΒνΕθ' ṽδςθ' ΗλÈİ ζθΚ φα
 ~χΠθ' ς .Ṛλ ρϞΒρϞ ς Ηίιθ' Α'ΞϞη' ṚχΕ μλ ḡη·Πλ ṚςΙΕ φα Α·ΞϞχ λ 'Κπς ṽ·Λς φα Ηχ·ςΛς
 ṽ·θ·ή Ε'λΞλθ' ς ΗλΘβλθ' Ηχ·ΛϚθ' Ἱλ'ςΣθ' μλ λ ΙΕ τθ' ΕΙχΕςθ' ΗİςλΒλθ' φπ ṽ·χΛεϞ ΛχΞϚθ'
 Λλİ' 'Κρθ ΙχϚ· ΙΕ τθ' ρ·Πλ ~χΠ ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' φα ΙΒςχώ ς .Ηε·Φλθ' ς ΗχεΙΕθ' ṽςΛΕθ·
 πİ·εϞα·ς ΗχΜχΙΒνó' μ̣α ḡ·Εθ' ΗϚχ·Φ·ς .PULL ṽθςδ φα λη κΘβλθ' L υΜχΙΒνó' ṽΛΕθ' Ṛ·νϞϞΞ·
 επ λη οθ ḡİ·Ṛλθ' Ιηλθ' Λή Ἱλ'ςΣθ' ṽΛΕθ' ḡ·Ι·ϞΞ· ΗΦ·Ξ· ḡη· Ἱλ'δ β̣ḡΣβλϞθ' Ηχθ̣ μλ πςιθς
 'Κπς .Ηχ·ΛϚθ' ΗχΙΒ·İ' φα ΛΠİ φν·Ϟθ' ṽΛΕθ' επς" sin μχΞ ṽθςδ φα S μχΞθ' ṽΛΕ φα ḡ·Εθ'
 ΗιΣ ω ΗχΣ·Θθ' ξΚπς "**china** κυΠ Ηληη Ϟλ ΗχϞςΣθ' ΕΙΕςθ' ΗχΕν μλ Ηχ·ΛϚθ' Ηίιθ' φα Ἱδ·νϞ
 λ 'Κπ ς γ·Εθó' Ἱ'ςΣ τιİ ΛϞ·Ϟ Ἱλ'ςΣθ' ξΚπ ḡϞλ μ̣α ζθΚ Ϟλς .ΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ· κςλϚθ' τιİ·ρθ
 Ἱλ'ςΣθ' ḡςΕ μλ ΕΙςΒςλθ' Ἱ'ςΣθ· ΗνΛ·ελ 'ΜηΛλϞ ΛϞη ς ΗλςλΥλς ΗΥβϞνλ ḡδ' ςΚίϞ ρİ·Ṛβχ
 Η·ςϞηλθ' έχΣιθ Η·Ξνθ· λχΞ υΜχΙΒνó' γΦνθ' μλ ΙεϚχ λ 'Κπ ς β̣ρθ ΗχΜ'ςλθ' ΗλΘβλθ' Λή Ηχ·ΛϚθ'
 Ϟλ ΑνΒ τθ' ṽ·νΒ ΛχΞϞ Ηχλ·λİ' Ηχ·ΛϚθ' Ἱ'ςΣθ' μ̣α β̣ζθΚ μλ Ἱχενθ' τιİς) Ἱ'ςΣθ' ζιϞθ
 ΗχϞςΣθ' ΕΙΕςθ' ḡηΠ ΛχίϞ ḡİ·Ṛχς .(Ἱ'ςΣιθ Ἱχη·Ϟ ΛϞη ṽ·χΜχΙΒν' ÈχϞλϞ κΙεϞ ς ΕΙηλθ' Λή Ἱλ'ςΣθ'
 λ' ς .**uman** κ'ιΨ ς **uqiyah** ·υβπ̣ μχϞληθ' ḡÈθ μλ omanς oke ḡϞλ Ἱ·ΒρϞθ Η·Ξνθ· Ἱλ'ςΣιθ
 Ἱ··Ϟηθ' ς **socotran** κ̣ΙΗπεπΜ ḡϞλ σΛΘ' ΗχΜχΙΒν' ΗιϞλ τιİ γ·Φνχα ο τθ' υ ṽΛΕ ἹχρϞθ
 /s/ Ἱ'ςΣθ' φ·ΛϚθ' ṽΛΕθ' μ' λ·ς β̣ζθΚ μλ İ··ς .sokotron ς sokotran ς socotrine ḡϞλ οθ ΗιχΙ·θ'
 ṽΛΕθ' μλ sudder Ηληη μςṚλΞχ λ ṽ·θ·ή ΗχΜχΙΒνó' φληϞλ μ̣α β̣Ἱ'ςΣθ' τιİ ΛχϞ·Ϟθ' 'Κπ ḡϞλ οθ
 οϞνλΥϞ υΚθ' ζθΚ Ϟλ ρχ·Π μςηχ Ι'ηχ υΛχβΣθ' ṽΛΕθ' 'Κπ μςΙΒχ Ιδ κϞ μλ ς /s/ Ἱ'ςΣθ' φ·ΛϚθ'
 ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛϚθ' φα /L/ κÈθ' ṽΛΕθ' ΕΙχΕςθ' Ηθ·Εθ' ΑρΧϞς Ηχ·ΛϚθ' Ηίιθ' μİ ΗΥΛϞελθ' **sadr** ΙΗΜ Ηληη
 Ἱ·Βριθ' μλ ΙχΙϚθ' μ' κήΛ ṽνςΙλ φα ώς'ΙϞ ΛϞηİ' Ἱ·ληθ' σΙΕ' φπ φθθ' ς **ALLAH** Ṛ· Ηληη φα

‘Κπ μλ ‘Τ’ΙΟ· ‘Τ’ΙΑβλθ’ μλ ΙχΙΨθ’ ‘ΤΛςΦ Ιδ ‘ΗχΒχΙΘθ’ς ‘Ηχδ’ΛΨθ’ ‘Τ’Βριθ’ Λ’Λή τιİ ΗΒΛ’Ιθ’ ΗΛ’Ψθ’
·σΛΘ’ Γ’ςν μλ ΛΙ’νθ’ κΘςΣθ’

‘λριχςΕΘ φα ΛηΚχ ‘Τ’νİ ‘ΗχΜχΙΒνó’ ‘Ηίθ’ ΙΒΘ κια/ς .y/ς’ςθ’ ς μχΠθ’ μ’χηνΕθ’ μ’αΛΕθ’ Ρ Θχ ‘λχα ‘λ’
‘Ηλιη ÿΣ’ ‘ΑχηΛΘ ‘ΕΙ’İ’ μ’χΕι’ ‘Αθ’ή ΤΛλθ’ μηλχ κΘ μλς .μχαΛΕθ’ Èη τιİ υςΘΕΘ ‘πΛ’οİ’
baksheesh ΝυΞγ’ ‘Ηλιηθ’ ‘Η·Ξνθ’· ÿ’Εθ’ ςπ ‘λη .‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Ηίθ’· ΛηΚΘ ‘ΗαΛΨλ ‘λνςΙ **shadoof** ήπΗΞ
ΝυΞε’ φ·ΛΨθ’ φΞΛ’βθ’ ΛΙΣλθ’ μİ ‘χ’ΜΒ ‘ΗλΒ’νθ’ ‘ΗΩΕΘ’ ‘ΗΩχΙΕθ’ ‘ρó’Λχίολθ ‘Η·Ξνθ’· ‘İİ’λ
φΩÈΘ’ ‘Ιλ’Σθ’ ΛΚΒ ‘Τ’Λήİ ΛΘt ‘Ιλ’Σ ðΛΕ υ¬η / y / ‘Τ’χθ’ ðΛΕ ÿλÿχς **.bakshish**
ÿΩλ ς’ςθ’ ðΛΕ· ‘Ι·Θ φΘθ’ ς ‘νπ ‘π’νΙΛς’ φΘθ’ ‘ΗιχΙεθ’ ‘Τ’ΕιΦΣλθ’ κΧÿλ οΕΥςΘ ‘λη φ’‘χλχΞθ’
μλ ‘ριεν Ινİ ‘ΤθςΕ Ιδ **yabu** π’‘υ ‘Ηλιη μ’ κ’Ι’λς .ya ‘χ ÿΩλ ‘Τ’‘νΩΘΞ’ ÿςΣΕ Ωλ **yunani** τλ’λπτ
·‘Ιλ’Σθ’ φΩÈΘ’ ΛΚΒθ’ ‘χΘχΛ’ο ÿΩλΘ ‘ρν’α **ya’bub** ‘π’‘υ ‘Ηλι Σ ÿ’ ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Ηλιηθ’

‘Α’οη ΛΧν’) ‘ΗνΛ’ελθ’ ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Τ’Βριθ’ κİİ ΗΞ’ΛΙ φα ‘İΛ’· ‘ΘχΛ’ο φηνΕθ’ υςΩθ’ j κχΒθ’ ðΛΕ ÿΩλχς
Ρ : (1972) 79 ‘Τ’χν’Ξιθ’ ‘‘Ηχν’λΜς ‘Ηχνt ‘ΗΞ’ΛΙ “**ziim** θυİ” ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Ηλιηθ’ ÿςΕ **kay** σ’ε ðθ’λθ’
‘ριεν κΘ ‘νó’ΙΑβλ μλ ΙχΙΨθ’ μ’ ζΘΚ þΨςΥςλθ’· ‘ΗεχΩς ‘ΗΣ’Θ ‘ΗιΣ ‘Τ’Κ ðΛΕθ’ ‘Κπ Ιÿχς .(72-31
‘λη g ðΛΕ ‘ρν’ Ν’Ξ’ τιİ ΕΛπ’εθ’ μ’ηΞς φθ’π’ ‘ΣςΣΘ ‘ρεΦνχ ‘ΥχΕ ‘ΗχΛΣλθ’ ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘ΗΒριθ’ Λ·İ
ΤΛλθ’ τιİ μχÿΘχ ζΘΚ Ωλ ς **.iggri** σİİ¬ ς **Gelalean** τζúİπ **fingan** κ’İλί ‘Τ’λιη φα ÿ’Εθ’ ςπ
ÿΩλ ‘Τ’λιη μİ g ðΛΕθ’ τιİ υςΘΕΘ ‘Τ’λιη μλ ΙλóΞλ j κχΒθ’ ðΛΕ ÿΣ’ μ’ ‘λςΙ Λ·οÿχ ώ
Ιςÿχ Ιδ οó’Κ φΒςθςνβθ’ ‘ΗχΛ’οθ’ μ’ ‘λη . **massa** Λι ‘Ηλιη μλ ‘ριΣ’ φα ‘ΤΚΘ’ μςηΘ Ιδ **massage**
Ωδ’ςθ’ φα γóΠΘ ‘ρνηθ ς ‘Ηχ·ΛΨθ’ μİ ‘λ’λΘ ‘Ηθςενλθ’ **sijill** þİΜ ‘Ηλιη φα ÿ’Εθ’ ςπ ‘λη j κχΒθ’ ðΛΕ τθ’
ÿς’Ιολθ’ /z/‘χ’Μ γΦνχ μ¬η j κχΒθ’ ðΛΕ γΦνθ Φ’λν’ Εİİ ΙςΒς κήΛς **.sigillum** ‘ΗχνχóÈθ’ ‘Ηλιηθ’ μλ
‘Η’Βρθθ’ ΚΘ’ο ‘ΗχΛΣλθ’ ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Τ’λιηθ’ ‘ρνλ κριθ’ j ðΛΕθ’ τιİ υςΘΕΘ φΘθ’ ‘Τ’λιηθ’ μ’α þγΠΛΙ φα
.masjid ΗİΜι ς **jumada** ρΗ’ιİ ÿΩλ ‘ΗχΜχΙΒνó’ ‘Ηίθ’ φα ‘ρΞβν

Ιÿο /F/ ‘Τ’βθ’ φνΞχςβΠθ’ ðΛΕθ’ μİ ÈΥα μχóβΠθ’ μχ· μλ γΦνó ‘ΗΩÈΩ ΨςλΒλ μλ μ’αΛΕ ζ’νπς
ΔΥ’οχ ‘λη þ‘ΗχΜχΙΒνó’ ‘Ηίθ’ φα ‘πΛΙΣλ ς ‘ριΣ’ τθ’ ΛΧνθ’· Λχχίó υ’ ‘ρχιİ ‘ΛΦχ κθ ΕΛΠ’·λ ‘αςΛΕ
m κχλθ’ ðΛΕθ’ ‘Η·Ξνθ’· Λλİ’ ζΘΚη ς **.fakir** Ιυγί ς **wazir** ΙυΚπ þ**bedowin** σπΗ’ ‘Τ’λιη ÿÈΘ μλ
m κχλθ’ ðΛΕ ÿΩλχ ‘Ηχ·ΛΨθ’ μİ ‘ΗΥΛóελθ’ ‘Τ’λιηθ’ μλ ΙχΙΨθ’ φας ον’ Ιχ· **.magazine** ·ηİι ‘νθςδ φα
sunbul þ’λΜ ‘Ηλιη μİ ΕΚςΘ’λθ’ **sumbul** φα ÿ’Εθ’ ςπ ‘λη /n/ μςνθ’ ðΛΕθ’ φ·ΛΨθ’ γΦνθ’ Ωδ’ςθ’ φα

ἩχΒςθςνβθ' ἩεχεΕθ' ξκπ ἸνςΙ Ἰδς .Λχθῆ Ἡιωλῖ' μλ "λπΛχῆς **minbar** Ἰ"λι μἸ ἘκςΘ'λθ' **mimbarς**
 τθ' ἘΛΠ'·λ ζθκ φα ἘΙΛβλθ' ἸθςΕΘ Ἰ'ςΞ β'χΒςθςλχθό' μἸ ὙχΙΕιθ ξ'ν Σ Σ Θ υκθ' Α'·θ' φα
 φα ὕÈΘθ' Ἡλω μςηχ Ἰδς .Λ Σ Εθ' ὦ ὕ'ωλθ' ὕχ·Ξ τιἸ ἩχΞνΛβθ'η σΛΘ' Ἡίθ Λ·Ἰ Ἰιεν' ς' ἩχΜχΙΒνó'
vizir Ἡλιη φα ὕ'Εθ' ςπ "λη σΛΘ' Ἡίθ Λ·Ἰ ἩχΜχΙΒνó' τθ' ἸθςΕΘ Ἰδ μςῆθ "λινἸ ἘΙΛβλθ' Ἡ'Βρθ
 φα "πΛςρΧ Λληθχ w ς ν φαΛΕ Ἰ'Λχίθ μ' γιΦνλ μλ (ἩχΞΛ'βθ' ς ἩχΙνρθ') **wazir** ς' (ἩχηΛΘθ')
 φ·Λῖθ' ὕΛΕθ' ὕςΕΘ ὕχη μχ·θ Ἡιωλῖ' μλ ἩΠ Ἡλως .ν ὕΛΕ τθ' Ἰεθβθ Ἡχ·Λῖθ' Ἡίθ' μ' "λη "ννςΙλ
 τΜΙ'ί Ἡλιη ὕ'Ι·ΟΞ'· "θ'ή Ἰ'ίθ' φΒςΙΜλ Λχή Ρ "ΘΠῖ' κςεχ φΒΚςλν ὕ'ωλῆς .Λ/ τθ' /F/ Ἰ'βθ'
 / ρ / ὕΛΕθ ἩνλΥολθ'ς "π'νΙΣΛ φθθ' Ἰ'Ιλβλθ' Ἰ'ΛΠἸ μλ ΙχΙῖθ' ὕλΠΟς .persian Ἡλιη· **farsi**
 'Κπ "ρχα φθ'χ ἘΙΛβλ 17 τιἸ Ἡχ·Λῖθ' Ἡίθ' Ἰ'Βρθ κΧῖλ φα ἩχθςΣ ἘΙΕςῆ "Υχ' ΛρΧχ ὦ υκθ'
 μςῆθ "λ "θ'ή φπ ς β'λ ἩΦχΞς Ἡίθ Λ·Ἰ "ρθ'εν'· "λςΙ ΛΞβχ "λ 'Κπς Ἡλιηθ' ΩΥςλ ὕς' φα ὕΛΕθ'
 ἩχΞνΛβθ' ἩίχΣθ' φα /ρ/ ὕΛΕ τθ' ἸθςΕΘ **bab(a)gha** ς'ἔ'ἔ' Ἡχ·Λῖθ' Ἡλιηθ' μ'α οχιἸς .ἩχΞν'λςΛθ'
 "ΒΛΙλ Νχθ Ἰλ'Σ Νςλρλ ὕΛΕ ὕ·δ /b/ Ἰ'·θ' φ·Λῖθ' ὕΛΕθ ζΛΟΠλθ' Ν'λπό' μ'α β'Κθ **propinjay**
 .ὕ'ηΠῖ' μλ ὕῆΠ υ· "χθς' "αΛΕ μ'ῆ 'Κπ /b/ Ἰ'·θ' ὕΛΕ μ' τθ' ἘΛ'Πό' μςΙ ζθκ ς "νπ

ἩχνΞχ·θ' ὕςΛΕθ' Ρ Θχ "λχα ἩχηχΞÈῆθ' Ἡχ·Λῖθ Λχ'ίλθ' φ'ν'ωθ' Ωλ ὕ'ηΠό' Ἰ ὕ· ὙςΙΕ Α·Ξ μ'
 κρνλ Ἡχ'ΛΙς ἩαΛῖλ μςΙ μλ ς ἈΛῖθ'α /th/ "λρν' τιἸ "λρχιηθ Ἡλ'Ἰθ' ἩχΜχΙΒνó' Ἡ'Βρθθ' τθ' Ιςῖχ
 "λ 'Κπς **thistle** Ἡλιηθ μ'χθςῖ' μ'αΛΕθ' τιἸ ὕΙχ θ Μλλ μ· 'ςαΛῖχ μ' κρνῆλχώ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ'·
(this δςθ ὕ'ωλς) ἩχθςΣθ' Ἰ'ΙΕςθ' Ω·ΠΟ ἸἸ'ςδ τθ' ΨςΒΛθ'· ἩχχΒςθςνβθ' ἩχΕ'νθ' μλ οῖδςθ μῆλχώ
 ἩΒΛ'Ιθ' Ἡχ·Λῖθ' Ἰ'Βριθ' μςῆ· ΛΞβθα Ἡχε·ολθ' ὕῆΠλθ' κΧῖλ "λ' ./ə/ Μλλ· ἩθςρΞ ὕῆ· οθ μςΜλΛχ Ἰδς
 μχθλιηθ'· ἩνΛ'ελ ἩχιΣ ῖ' μ'νΞῖ' ὕΘ'Ιλ μλ D/T/ə ὕ'Ιθ'ς Ἰ'θ'θ'ς ὕθῖ' ὕςΛΕ ἸλςΦ ς ἸΙλΟΞ' Ἰδ
 τθ' ο·Πλθ' ΛςΦθθ' μ' "λη .theses thin τιἸ ἩθώΙθ μ'οιλῖθ'ελθ' **dese** ς **tin** μχθΒΛ'Ιθ' μχθχΜχΙΒνó'
 μλ ΕΙλΟΞλ ἩΒΛ'Ι ἩίχΣ φπς) **hadith** ἸυΗΓ Ἡλιη μλ **hadis** ἘΙΛβλθ' γ'εθΠ' ΛΞβχ /z/ς /s/ φαΛΕ
 .πΛχῆ ς ἩχΙλςῖ'ς ἩχηΛΘθ' ς ἩχΞΛ'βθ' Ἰ'ίθ' φα ὙΙΕ "λ Φ·Υθ'· υΜ'ςχ "λ 'Κπς .(ἩλχΙεθ' Ἡχ·Λῖθ'
 Ἰ'θ'θ' Ἰ'λῆ Ἀ'Λῆ τιἸ ἩχΜχΙΒνó' Ἡίθ' οχιἸ ἸΧα'Ε Ἰδ φΙΣ ῖ' Ἰ'θ'θ' ὕΛΕ· ἩΞ·οελθ' "νó'λιη μ' Λχή
 ξκπ ὕωλ τιἸ μχΙςῖθ' Λχή ἩχΜχΙΒνó' φλιηρλ μ' κῆΛ **athel** βθ' ς **thamudic** σΗπιθ ς **tha**
 .Λςρβλ Λχή ὕΛΕ ςπ /th/ Ἰ'θ'θ' ὕΛΕ μ' ἩαΛῖλθ ἩιχΞς Ἡχ' κρχΙθ ἸΞχθ Ἰ'λῆθ'
 ὕ'Κ ὕῆΠ ἸΕΘ "χαΛΕ ὕενθ "λ "θ'ία.φν'Ξιθ' Λχίθ' ὕῖβ· ἸώςΕΘθ' Ἰ ὕ· ἘΛςρβλθ' ἩίχΣθ' μλΥοος
 ΧΕÈν "νἸΙ μῆς .**dhimmi** σκκ ς /dhal/ ὕ'Ιθ' ὕωλ ἩχχΞ·θ' ἔχΣθ' ΙςΒς ΛΞβχ "λ 'Κπς /dh-/
 υκθ'ς **muezzin** κθ'ι ς **ezan** κ'θ'ῖ ὕωλ /z/ υ'Μθ' ὕΛΕθ σΛΘ' Ἰ'ΛςΦθ' 'Κῆς **zimmi** τιθ Λχίθλθ'

.ΗχΞΛ*βθ' ὃλ σΛΘ' Τ*ίθς Ηχλ*Ψθ' Ηχ·ΛΨθ' φα /z/ υ'Μθ' ὤΛΕθ ΖΛΟΠλθ' ΛςΦΘθ'. "Υχ' ΛΞβθ Ιδ
Δ·ΣΘ ς' (**aubergine** κ'ίλθ' Ηλιηθ φΞν'λςΛθ' Ν*·Οδώ' φα ὃ*Εθ' ςπ "λη) Ηχλη ρ ὤΛΕ Ιεβχ 'ν'χΕ'ς
Υ·Θ φΘθ' ς ΕΛ*ΨΟΞλθ' ΗχΜχλΒνó' Τ*λιηθ' μ' "λη .**latakia** ·υβθόζ' Ηλιη φα "λη ΗΞςλρλ ὀδς ΗΛÈĬ
μĬ ΕΚςΘ-λθ') **dhow** πΞΗζ' Ηλιη φα "λη /ð/ ὤΛΕθ' μλ ΕΙΛΟΞΛ ΕΛςΛΥθ'. ΤΞχθ /dh/ ὃ*Κθ' ὤΛΕ·
'ρν' τιĬ *θ'ή γΦνΘ φΘθ' ς .ΗλΘβλ ὀδς ΗΛÈĬ μλ ΕΙΛΟΞΛ ΗΘ''Σθ' ΗχνΞχ·θ' μ' ς' (/d-/ ὃ*Ιθ' ὤΛΕ
ὃλλθ ς ΓςΥς· ΗχνΞχ·θ' ΗΛΞθ' ΖΛΙΘ ΥχΕ **hadhramaution** τΗπιΙΣΓ 'νθςδ ὃλλη Ζ*ηΘΕ' ὤΛΕ
ΓΛΦΘ ώ κςλΨθ' τιĬς .ὃ*Κθ' ὤΛΕ ΛΙΣΛ ΑχίΘ **deneb** 'λθ ὃλ Τ*λιη Η'ΒρΘ μ' "λη .χ'·Θη
Ηίθ' φα φνχΘςΛ ὃηΠ· ΗχειΕ ΤΕ·Σ' 'ρν' μĬ ÈΥα 'νχΨλ ώ*ηΠ' Ηχ·ΛΨθ' Ηχν'νΞĬ' Τ'ςΣ Ĭ'
.Ηιθ'λλ ς Ηρ·Πλ ΛθηĬ' υΜχλΒνó' ΤςΣθ· ρΥχςΨΘ τιĬ ὃλΟΠΘ ΤΕΥ' Κ' ΗχΜχλΒνó'

μχχΦχΞς μχχΛχβΣ μχαΛΕη ς **tamarind** σΗλΞΙιΗ Ηλιη φα Ηχ''ρνς Ηχθς' ὀδς Τ*λÈΨη ΛρΧΘ φπς
ΛεΘΞΛ ὤΛΕης **lake** δζ Ηλιη φα φ·ν'Β ὤΛΕη ΜΛ·Θς bjizya ΗχΜΒς **talisman** θΜηΤ φΟλιη φα
φα ./m/ "λχλ /n/ μςνθ' γΦν τθ' βιΞ 'νΛΠ' 'ν' κήΛ nun μςν Ηλιη ὃλ /n/ μςνθ' ὤΛΕ φα "λςΙ
κήΛ ΗχΜχλΒνó' Ηίθ' φα ονλ ΑΛ*εΟλθ' ὤΛΕθ' μĬ 'Λχθη ὀιΘχ φνΞ φεθςΚθ' R Τ'Λθ' ὤΛΕ μ' μχΕ
.λ ΙΕ τθ' ΛΠ·λ μ'η ΖθΚ Ωλ οιεν μ'

φΘ''Σ κ'Χν τιĬ υςΘΕΘ Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' μ' βιΞ ὤΛΨχ , Λ*εθ' μςηχ Ιδ β'Τ''ςΣθ' μĬ ΥΙΕΘν "ΛινĬς
'Κπ Χα'Εχς .ὃςΛΕ ΗΘΞ τιĬ κΘ μλ υςΘΕχ ς Ιλθ' ΥχΕ μλ "Υχ' Λχ'ίΟλ ςπ ς γΞ'νΟλ φΞÈΘ
(ΗχλΒνó' ΗχΛ·Ψθ' ΗχΨΥς ΝηĬ) τθςĬ' Ηχλ*Ξθ' Ηίθ Τ''ςΣθ' κ'Χν τιĬ φηχΞÈηθ' φΞÈΘ' ĬΚςλνθ'
φα ΙΛ'ς ςπ "λη) Ηχν'Ξνó' ΗχθςĬ' Ηίθ' ΛςΦΘ φα ΕΙ''Λθ' ὃςΛΕθ' ΙΨΘ φΘθ' Ηχδςβθ' Τ''ςΣθ' ὃλλχς
: 1984 β'ΙΙΛ·λ*η β'Ηίθ' ΛςΦΘ ς "χΒςθςχ·θ' μ'ςνΨ· **philip lieberman** κ'ιΙ'υζ 'υήι ὀθ'λθ' Α'Οη
ΥχΕ μλ "Υχ' μχΛχ'ίΟλθ' /e-o / φαΛΕ ΗΘχΙΕθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ*Βριθ' ΤΨ· Τα'Υ' Ιδς .(65-161 Ρ
ΙχĬĬ μ' ΧΕÈλθ' μηθ . /Ay,aw ς' βυ'ΗχηχΞÈηθ' Ηχ·ΛΨθ' Τ*λ'ήΙó' μĬ *θ'ή μ'ΟΚςΘ-λθ' ς Ιλθ'
Ηλιη φα ς ."present" **mawjud** Ηπι'πι ς "house" "**bayt**" Ευ' ὃλ Τ*λ'ήΙó' τιĬ ΤΧα'Ε Τ*λιηθ'
φΙΣ Ĭ' ΞΛΚΒ φα κ'ήΙó' Νχθς ΗΒΛ'Ιθ' ΗίχΣθ' ΗχΞνΛβθ' Ηίθ' ΤΞ·Οδ' **pbetelguese** Ξ'Κπιζ' Ευ'
Τ'ΛχίΘ μĬ 'νΙΕΘ Ιδς .**mosul** βΠπι Ηλιη φα φΙΣ Ĭ' κ'ήΙó' ΗΧΕÈλ 'ωνηλχώ "λη .**bayt** Ευ'
.ρνλ ΗλΘβλθ' ς ΗχειΕθ' ὃςΛΕθ' μĬ ΗΛΒ'νθ' ΗχΘςΣθ' Τ'ΙΕςθ' ὃ*ηΠ'

Τ᾿λη φα ᾿χαΛΕ οιεν ς οχιἼ Τ᾿ε·ό΄ κ0 pin ἩχΜχιΒνό΄ Ἡληθ΄ ῃηΠ φα γςΦνλθ΄ / ι/ Τ᾿χθ΄ ὕΛΕ μ΄
 ᾿Υχ΄ ΕΙςΒςλθ΄) **sidi** σHuM Ἡλη φα / ι/ Τ᾿χθ΄ ὕΛΕ ΧΕἘχ μ΄ ΤΛλθ΄ τιἼ μηθς **sayyid** HuM ῃῶλ
 ὕΛΕθ φΞΛ᾿βθ΄ φ·σιΞἴ΄ ῃχςΕ00᾿ ᾿λπς ΕΛρΠ Λῶη΄ μ΄Λ0τ μἘχςΕ0 Ἡλῶς .Η0΄ (ΗΒΛ΄Ι0΄ Ἡχ·Λῆθ΄ φα
 ς΄ muslim μἼ ΕΚςΘ᾿λθ΄ **moslem** ·έυΠ φα ῃ᾿Εθ΄ ςπ ᾿λη /e/ τθ΄ /ι/ Τ᾿χθ΄ φηχΞἘηθ΄ φ·Λῆθ΄
 ἩχΒ΄ςΙΜῶ΄ ξκπ ῃῶλ ᾿νΛηκ0ς .**seedy** σHuM Λχί0λθ΄ ΛΣνῆθ΄ φα μ᾿Πθ΄ ςπ ᾿λη ΗΒςΙΜλθ΄ Τ᾿᾿Βρ00΄
 Τ᾿χθ΄ ὕΛΕ μλ ᾿ριΣ΄ φα σΛ0ἴ΄ φπ ΕΙλ0Ξλθ΄ **fedayee** τζἼηἴ ῃῶλ Τ΄Ιλβλ φα φ᾿᾿ρνθ΄ Τ᾿᾿Σθ΄·
 ΛρΧχ ᾿λη .**kuwaiti** τHuπε ῃῶλ γΕ΄σι· φρ0ν0 φ00΄ ἔχΣθ΄ φα ᾿ΣςΣΘ /ι/ Τ᾿χθ΄ ὕΛΕ ΛρΧχς ./ι/
 ο0ίχΣ φας **henna** ς᾿λΓ ῃῶλ ἩΞςλΦλθ΄ Τ᾿᾿Βρ00΄ φα ΕΙΠ ΕΛςΣ· φισἴ΄ φΦχΞςθ΄ /ι/ Τ᾿χθ΄ ὕΛΕ
 ὕΛΕθ΄ μ᾿α βζ0κ μλ Νηῆθ΄ τιἼς .Ἡχν·Ξ0΄ φα ἩθςΕλ φπ ᾿λη **alkanet** ς᾿λΓζ᾿ Ἡχν·Ξ0΄ μἼ Ἡθςενλθ΄
 φα Ἐῶλλς ᾿λ᾿᾿δ ῃX **beat** ΄ΙΣ ἩλήΙλθ΄ Λχῆ ἩχΜχιΒνό΄ Ἡληθ΄ φα Ἐῶλ ΙΛ΄ςθ΄ /ι/ Τ᾿χθ΄ φισἴ΄
caliph ·ῶηΖ Λ΄Λῆ τιἼ Τ᾿λη φα ξΙχχΕ0 ῃεν κθ μ΄ ξΛχίΣ0 κ0 μηθ **cadi** τΣ᾿β ῃῶλ Τ΄Ιλβλθ΄ ΙχΙἼ
 ῃῶλ ΗΒςΙΜλθ΄ Τ᾿᾿Βρ00΄ φα ὠ᾿λ0Ε΄ ΔΣἴ΄ ς κχΙεθ΄ ῃχῶλ00΄ ΧΕἘχς .ῃςἴ΄ ΩΦελθ΄ φα ΕΛ·νθ΄ φ0᾿0 ῃχΕ
pasteque ΕυΤ᾿ζ᾿ ᾿νθςδ φα ᾿λη /-e-/ ὕΛΕ τθ΄ σΛ0᾿ Ἡἴθ ᾿ν᾿χἔ΄ ο00ςΕ Ιδς .**kameeze** Ουιβ
 .ἩχΞνΛβθ΄ Ἡἴθ Λ·Ἴ Ἡθςενλθ΄

ΕΙςΒςλθ΄ Τ᾿ληθ΄ μ᾿α buM **suff** ΙΓ᾿ζ᾿ ἥπΠ ς ud ΙςἼ φ0Ιλβλ ἴἼ᾿λ ς βζ0κ μλ Τχενθ΄ τιἼ ς
 ·λΞτ Ἡλη ῃῶλ φβη / u/ ςςθ΄ φισἴ΄ φ·Λῆθ΄ ὕΛΕθ΄ τιἼ Χα᾿Ε0 /u-/ ὕΛΕ· ἩδςΦνλθ΄ ς ᾿νλΒῆλ φα
 γΦνχ ς **boot** ·ι᾿ΑἩἴζ᾿ Λχῆ ἩχΜχιΒνό΄ Ἡληθ΄ φα ᾿λη /u/ ςςθ΄ ὕΛΕ τιἼ Χ᾿βΕθ΄ κ0 Ιδς .**usnea**
 Ἡλη φα ᾿χθς΄ ς **haboob** ΄π᾿ξ ῃῶλ Τ᾿᾿Βρ0 φα ᾿Υχ΄ μηθς **yunani** τλ᾿λπω ῃῶλ Τ᾿λη φα ζ0κῆ
 ᾿ρχα ῃΙΕ φ00΄ ἴῶ᾿Εθ΄ φα ᾿ν᾿χἔ΄ /o/ ὕΛΕ τθ΄ /u/ ςςθ΄ ὕΛΕ Λχχί0 κ0 Ιδς .**ouguiya** ·υβπτῆ
 Ιπλῆζ᾿ **palcohol** βπΓεζ᾿ **badobe** ΄πΤζ᾿ Τ᾿λη Λ΄Λῆ τιἼ ᾿λ ἩχΞν᾿λςΛ Ἡἴθ ῃἘ0 μλ ῃχςΕ00΄
 τιἼ Τε᾿ /u/ ςςθ΄ ὕΛΕ ἴῶ᾿Ε Τῆ· μ΄ τθ΄ ΕΛ΄Π0΄ ΛΙΒ0ς .**artichoke** ἥπΞΙΖζ᾿ **pathanor**
 Ἡλη φα ᾿λη υΜχιΒνό΄ γΦνθ΄ φα ᾿πΙχχΕ0 κ0 ῃ· ἈΞΕα ᾿πΛχίΣ0 ς ᾿πΛχΣε0 κ0χ κθ μηθ ς Ἡ᾿Βρ00΄
 ᾿ΥςἼ ἩχΜχιΒνό΄ Ἡ᾿Βρ00΄ κ᾿Χν φα ΙςΒςλθ΄ κ᾿ῆθ΄ Ἀχῆθ΄ τθ΄ Ιςῆχ ᾿κπ Ιλλ μηθς .**mummy** ς᾿υιπιζ᾿
 .Λ0τ φΒςθςνςα ΛρΧλ υ΄ μἼ

᾿θ᾿ῆ ἈχΛεθ΄ ὕθἴ΄ φ·Λῆθ΄ ὕΛΕθ ῃχῶλ0η /a/ ὕΛΕ· ἩδςΦνλθ΄ Τ᾿ληθ΄ ΙχΙἼ τιἼ ᾿νλΒῆλ υς0Εχς
 ᾿κπ μἴ ς .lacquer ς candy βcaliber ζ0κ Ἡῶλ᾿ μλς .φισἴ΄ ΤςΣθ΄ ἈΛ᾿εχ κῶ μλς /ae/ μλ
 ΓἘα φ0λιη φα ᾿λη Ἡν᾿λ· ο· κ᾿χεθ΄ κ0 υΜχιΒνό΄ ῃχῶλ00΄ μ᾿α Τ᾿Βριθ΄ μλ ΙχΙῆθ΄ φα Λχῶ Τ᾿᾿Σθ΄
 Ἀ0η0 φ00΄ **jebel** β᾿ἴ Ἡλη Λ΄Λῆ τιἼ /e/ ς /a/ φαΛΕ μχ· Τ᾿Λχί0 ζ᾿νπς **fels** Λῆἴ ς **fellah**

τιῖ υς0Ε0ώ Ηἱςν0λ ΤῖῖΒρ0 τιῖ υς0Ε0 φ0θ' Τῖῖληθ' μλ ΙχΙῖθ' μ' Λήη .(gebel bjabal) djabel
ΗἱχΣ· ΕΛχί0λθ' ς (jallabah ·ύῖ μἱ ΕΚςΘῖλθ') jellaba ζ0κ ῖῖλ ς ῖῖχΙ· υΜχΙΒν' ΤῖῖΣ
ΤῖῖΛχί0θ' Τνῖ ῖλ ῖῖῖλ ΗχΙνπ Ηἱθ Τῖῖληθ' ῖςΕ0 φ0θ' Ηἱθ' Τνῖ ς0ς .ῖπΛήη ς djellabah ς jellabah
ΛΣνῖῖθ' ςπς) masjid ς τΞῖΓ υῖ hubshee - μχθῖῖλθ' φα ῖλη ΕΙςρῖῖλ Λήη ῖῖῖλθ' μἱ ΗλΒῖνθ'
.(masjid ΗἱΜι Ηληη μἱ ΚςΘῖλθ' Λχί0λθ'

φα ῖῖῖθ' ςπ ῖλη ῖν0ςΙλ φα /a/ ΗχΙῖἱ ῖῖθ' ονῖ τιῖ /a/ ΕΙςΙλλθ' ῖῖῖθ' φ·Λῖῖθ' ῖῖΛΕθ' ῖλςΙ ῖῖῖλχς
φα ΤῖῖΛβλθ'· Ρῖῖῖ ζ0κ ο·Πχ ΛΠῖῖλ φαΛΕ ῖῖν φα sahib ῖΓῖΠπ el - debab ῖῖῖῖθ' μχθῖῖλθ'
ῖῖῖῖ μλ ξΛήη μἱ Μχλ0 κ0 μλς Ιλθ' ῖκπ ῖῖῖῖ ζΛΙ0 ΗχΜχΙΒνó μῖΚῖῖ μ' ῖῖ .Λχῖῖλθ' ΛχΣεθ' ῖρ0ςΣ
μῖ· ῖχῖῖ ΛΞβχ ῖῖ ΤΛλθ' τιῖ ς .shahada ΑΗῖοΞπ sakka ·γΨῖΠπ salaam θύΜ ῖῖλ ΤῖῖΒρ0
ΛΞβ0 Τῖῖῖῖθ' ς Τῖῖῖῖῖῖθ' μλ ΙχΙῖθ' μἱ ΕΙςΙλλθ' ῖῖῖθ' φ·Λῖῖθ' ῖῖΛΕθ' μλ γ0Πλ ῖῖςΙΜλθ' ΤῖῖΣθ'
ςπ ῖῖςεθ' ῖῖλΒλ ς .kaaba ῖῖῖ ς baath Τῖῖῖ φ0λῖη φα « ain » "κυ0ῖῖ" ῖῖλ ΤῖῖΣ ῖῖΛΕ μῖῖῖ·
ΗῖῖΜ' μἱ ῖῖῖῖ ΗλΒῖν Τνῖ ΗχΜχΙΒνó ΕςχΠθ' ῖῖῖῖῖῖ ς ῖῖχΧς0 μῖ· ΛηΚ0χ μῖ ΤΛλθ' τιῖ μχῖῖθ' ονῖ
·εἰ ς camel ῖῖῖ ς arab ῖΨ ῖῖλ ΤῖῖΛβλθ' μλ ΙχΙῖθ' φα ῖνΧΕῖῖ ῖλη ῖλ φ·Λῖῖ ΤῖῖΣ μἱ ΕΛῖνθ'
υΛχςΣ0θ' ῖῖχΙΕ0θ' ῖκπ ῖῖ· φρ0νχ φ0θ' ΗἱχΙῖθ' ῖῖΣῖῖ Ηχῖηθ' Ηῖῖῖῖθ' μχῖ0ς .sugar ΙεΜ ς mecca
φα γχεΕ0θ' ς ῖῖῖῖθ' μλ ΙχΜλ τῖ ςἱΙχῖλ ῖκπς ΤῖῖςΣθ' ῖῖῖΠῖ ς Τῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ Ψςν0θ' φΒςθςν0θ'
·μῖΠθ' ῖκπ

ῖῖνλ ΙχΙῖθ' ΔΥς0ς ῖκΒῖῖλθ' φα Ηἱθ'Ι0λ ΗῖῖΒΛλ 398 ζῖνπ : ·ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ π ·ῖῖῖῖῖ ῖῖΠῖῖ
ονῖ ῖῖῖῖθ' ς .Ηἱθ'Ι0λ Τῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖΠ φα Ιῖῖ· ῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ Τῖῖῖῖῖ κ0 φ0θ' ς ῖῖῖῖ ῖῖῖ ς κ0 φ0θ' ῖῖῖῖῖ
υΜχΙΒνó Ιλςῖῖῖ κΒῖῖλ φα ΕΙςΣΛλθ' ΗἱχΙῖθ' ῖῖΣῖῖ ΗἱχςΦῖῖ Ηχῖηθ' Ηῖῖῖῖθ' Κῖῖ ῖῖΕ Ιχῖλθ' μλ μςηχΞ
Τῖῖῖῖ ῖκπ ς μψῖ τῖ ῖῖῖῖῖῖ ΗχΛῖῖ ῖῖΜ0ῖ φ0θ' ζῖ0 ῖῖλ Ηἱλῖῖῖῖ Ιῖῖ0 κῖ φ0θ' ῖῖΣῖῖ ΗνΛῖῖλ κῖ
·ῖρ0ςλχΙ κἱἱ ῖῖῖῖ τιῖ ΤςΥθῖ

φῖῖῖθ' ΜχΒςθ' ῖῖΣςθ' μῖῖ ῖῖῖῖῖῖ Ηἱῖῖῖ μλ ΙχΙῖθ' Λχῖ0 Ηχεῖ0λθ' ΛΣῖῖῖθ' μλ Λῖῖῖῖ Πῖῖθ' μἱς
Τῖῖῖῖῖῖῖῖ κῖῖῖῖ μςΙ ΛΣνῖῖθ' ζ0κῖ μῖῖῖῖῖ ΤςΣθ' ς ῖῖΛΕθ' ΗΞῖΛΙ τιῖ Νῖῖῖῖ· κςεχ
ΤῖῖΣ· Τῖῖῖ ῖῖῖῖ μλ Ηχῖῖῖῖ Ηῖῖῖῖῖῖ Ηῖῖῖῖῖ μςηρ0νχ μλλ Ηῖῖῖῖ ΕΛΠῖῖ ζῖνπς .Ηῖῖῖῖ ς ΗχΦχΞςθ'
ῖῖῖῖ γῖῖῖ φ0θ' Ηῖῖῖῖ ῖῖνλΥ μλς) οῖ γῖῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖΛΕ ῖῖῖῖῖ κἱἱ μἱ ῖῖῖῖ κΒῖν ῖκπς φῖςῖ
ῖῖῖ) φῖςῖῖ ain κυ0ῖῖ ῖῖΛΕ ῖῖς .(alcaide Ηῖῖῖῖ Ηληη φα ΧΕῖῖῖ ῖλ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ φῖςῖῖ ΤῖῖΣθῖ

Λλϊ' γ·Φνχ "λη ϐϑθϊ' ϑ μχϑθ' ϑ KEΘ HχMχIBνό' κB'ϑλθ' κXϑλ μ' XEÈλθ' ϑ .(amildar I~H ϐιΨ
 T'IEϑ φπ ϑ ϑAEθ' ξκπ μ' κήΛ Hχ·Λϑθ' HχMχIBνό' ϑ HχMχIBνό' Hχ·Λϑθ' κB'ϑλθ' μλ IχIϑθ' τιİ οΘ'K
 φθςϊ' ϑ AEθ' ϑ KE HνΛ'ελ μηλχς .ΛΘϑ Tλ'Σ φ·Λİ ϑ AE υ' ϑλ ριλ "λ'λO HχϑΦελ HχOςΣ
 EΛΠİ ΨϑλBλ μλ T'IAϐλθ' ϑη υϑOEΘ ϑ .it τθ' fit Hληθ HχMχIBνό' Hίθ' ϑχςEO H·λ· ain μχϑθ'
 ξκπ ϑλΠOς .φθς' T'Σ τιİ ϐ(yunani) "HχΞ'χθ'" ρOίχς ϑ unani Hλη T'vλOΞ· ϐξκπ H'λθ·
 φθςϊ' ραAE τιİ HXα'EL Φεα **alphin** ϐυζ~ Hλη T'ε· λ ϑθϊ' ϑ AE· IO·O Hλη 26 τιİ T'IAϐλθ'
 Hu'γζ') Hλη ρνλ ϐ·ρ· XϐOE' φθ' Hχθςϊ' ρO'Γ' ϑYβ· ρ·ΞE κO EIAϐλ 11 T'ΣE' λ μηθς ϐϑθϊ'
 ρνλ) ϑ·İ φλ'λ' T'Σ· μχOλλ' μχOIAϐλ φα φθς' φΦΞς T'Σ H'BρO ϑ'I·OE' κO "λη .(alcayde
 HuM μλ ωI· ei-cid IχΞθ' Hληθ Hχηθ' Hίχςθ' μİ ÈYα ϐ(idgah Hλη· eedgah μ'ιHuΨ ϑ'I·OE'
 imaum Hλη τιİ / i/ EλςΞηλθ' ϑθϊ' ϑ AE τιİ υϑOEΘ φθ' HχI·θ' Hϑ·Λϊ' έχςθ' ϑλOΠOς .cid
 Hληθ' φα ξI'εOα' ϑ' ΛΘϑ ϑηΠ· ο·χχίO κO υκθ' IςIAλλθ' φΦΞςθ' T'Σθ' τιİ HθOI ζ'νπ AρXO YχE
 ϑ AE· κΛ'Σ ϑηΠ· HΦ'EÓ' φα HχΞΛ'ϐθ' EI'ϑθ' τιİ imaum Hλη XϐOEΘ ϑ .**imam** θ'ι' HχI'ϑθ'
 φα Iςρϑλθ' T'Σθ' ΛχίςOθ EIIϑOλ T'ó'E HϐIOΘλθ' ϑ''I·θ' φΦΞς ϑηΠ· AρXO ϑ /a/ EςIAλλθ' ϑθϊ'
 T'ΛχίOλ IϑO /o/ ΩΦεθ' EMλπ τιİ υϑOEΘ T'IAϐλ YÈλ ΨϑλBλ μλ μ'vλ ζ'νπς .HχΛςλθ' T'Bριθ'
 μÈχI·θ' μ'Λςvϑθ' μ' "λη .ϑ ϑAEιθ IχIΠO ϑχY' YχE (ommiad, omayyad) umayyad Hληθ
 ϑιΞ "λης .**ain** κυλζ~ φθςϊ' ϑ AEθ' IςBς· ud Iςİ Hλη τιİ μÈλOΠχ /u-/ ϑ AE τιİ μ'ςOEλθ'
 .υIB φεχεE ϑηΠλ υ' ΓΛΦO ω ρβςOς Hχ·Λϑθ' T'λ'ήIO' ΛςςO φθ' ϑ''I·θ' μ°α ϐAηκθ'

ϑχλOθ'α .κ'λOπÈθ Eλχλλθ' T'λΞθ' T'ϑ· AρXO φθς' Δχες ϑ AE τιİ υϑOEΘ φθ' T'ΛχίOλθ' μ'
 P 'Θ ϑ'ηΠ' υ' ΓΛΦχ κθ /k/ ΛO' Λ'ςΦ ϑ /c/ EΛ'O /k/ ϑ'ηθ' ϑ AEθ 'ϑλ 'AΛ'YOλθ' υMχIBνό'
 .(kaffir I'ε Nηİ ϐ**kabob** 'ε μİ KςΘ'λθ' cabob ΛχίOλιθ H·Ξvθ· ϑ'Eθ' ϑπ "λη) ϑ'ηθ H·Ξvθ·
 Hίθ'η Aη·λ AIςλ μλ TIIλOΞ' Iδ Hχ·Λϑθ' EIAϐλθ' μςηO "λIvİ HλO'λ Hχv'ηλ' ΔΦΞθ' τθ' ϑβΦO "λ 'AI'vς
 Hλη φα /k/ ϑ'ηθ' ϑ AEθ HχMχIBνό' Hίθ' ϑχλO Ivİ ϑ'λθ' ϑχ·Ξ τιİ ϑ'Eθ' ϑπ "λη ϐÈλ Hχv'χΛΞθ'
 ϑενθ' μ' ϑ' .(Hχv'χΛΞθ' μİ μ'OKςΘ'λθ') garshuniς carshuni μχΛχίOλθ' φα "Yχ' μηθ ϑ ϐkarshuni
 kafer Hλη ϑχςEO μςI μηθς **gheber**π **gabar** I'ι' μ'ΛχίOλθ' ovİ κBv / k/ ϑ'ηθ' ϑ AEθ φΞΛ'ϐθ'
 ϑενθ' Hθ·Ξλ μλ Iεİ /k/ ϑ /c/ φαAEθ ιςIMλθ' υMχIBνό' ϑχλOθ' μ' "λη .κ'O ϑηΠ· ρχIİ Xα'Eλθ'
 ϑ kat μİ "Yςİ khat ϑ **cafila** ·ηί'β μλ ωI· kafila ϑ'λϑOΞ' φα ϑ'Eθ' ϑπ "λη qaf ϑ'ειθ φαAEθ'
 Nηİ qoran ΛχίOλθ' Λ'Λή τιİ /q/ ϑ'εθ' ϑ AE ϑχYβO τιİ EςÈİ kantar μλ ωI· cantar
 υI'χOİó' ϑχλOθ' k- ϑ c- φαAE· IO·O φθ' κBϑλθ' TÈθIλ υI·Oς .koran "χθ'E I'ϑϑλθ' ϑ'λϑOΞó'

Ἰϑ' ὁ ΛΕ 'Κη ς (Ἰϑβ **karat**π Ουιβ **came**se μχΛχί0λθ' ὕ0λ) /q/ ὁ 'εθ' φ·Λϑ' ὁ ΛΕιθ κ''Ιθ'
 'Κπ ς 'λ''Ι ΕΛΠ'·λ /j/ κχΒθ' Ἡχῆῆ0Εώ' Ἡχ·Λϑ' ὁ δςθ' ἩλÈĬ μῆ0 κθ 'λη .(·ὕηZ **kaliph** ὕ0λ) /x/
 ./j/ ς /c/ φαΛΕθ Ἡ0·'0θ' Λήῆ ἩχΜχιβνó' Ἡ'Βρ0θ' 'Κης Ἡχ·Λϑ' φα /c/ ὁ ΛΕ ΙςΒς κΙϑ' 'χ'ΜΒ Ιςϑ'χ
 Ἡ·Ξνθ'· gamouse Λχί0λθ' IBν **jezail** p̣Kĩ Ἡλη φα κχΒθ' ὁ ΛΕθ ΙχΒθ' ὕχςΕ0θ' Ωλ 'Ε'Μ'ςλθ'·ς
 'ΥχΕ ch- μχΠθ' ὁ ΛΕ· ἸÈΘΙΛ ΕΙĬ κΒϑ'λθ' ὕΒΞχς .κχΒθ' ὕχ0λ0 φα zamouze 'βίΞ Λχί0λθ' ΛΣνϑ'ιθ
 ὁ ΛΕ (chelinga Ἡλη φα) Ἡχγλ'0θ'·ς' (**chiffon** κπῶΞ Ἡλη φα) ἩχΞνΛθ' ὕ0λ ἩΦχΞς Ἡίθ ἸΥςĬ
 Ἡλη μ' Ωδ'ςθ'·ς .Ἰ''Σιθ ὕ'Ι·0Ξ' ζ'νπ μ'ῆ 'ΥχΕ chemi- Λχί0λθ' φα 'Υχ' 'Κπ 'ΥΙΕς © Ἰ'Σθ'
 Ἡληθ' ΛΧν') φθςĭ' φ·Λϑ' υςριθ' ὁ ΛΕθ' ὕ0λ0 **kham**sin κυΜιZ Ἡληθ' Λχί0λ φπς chamsin
 .(chanukah ἩχΜχιβνó'

47 μ' κήΛ ἩΞςλρλθ' ἩχΛχβΣθ' ὁ ςΛΕθ' ὕχ0λ0 φα κ'λ0πώ' μλ Èχιδ ἩχΙ·θ' Ἰ'Λχί0λθ' ΛρΧ0ς
 /SH-/ μχΠθ' ὁ ΛΕ Ἰ'Λχί0λθ' ξκπ μλ Ἡϑ'Ε0 ζι0λ0ς b/S-/ μχΞθ' ὁ ΛΕ· γΦν0 (% 11,8 υ') 'Λχί0λ
 φα φ0ςΣ Λήῆ ὕῆΠ· 'νχΠ μχΞθ' ὁ ΛΕ ἸθΙ·0Ξ' φ0θ' 'ΑΞΕα ΕΙχΕςθ' ΕΙΛβλθ' shumac Ἡλη τε·0ς
 φ0θ'·ς **shat** ΤΞ Ἡλη Ἰ'ν00Ξ'· Ἰλ'Σθ' ὕ'Ι·0Ξ' τιĬ σΛΘĩ' Ἰ'Λχί0λθ' ὕλ0Π0ς bsumac α'ιΜ Ἡλη
 ἩχΞνΛθ' Ἡίθ' Λ·Ĭ Ἡθςενλθ' Ἡχῆῆ0Εώ' Λήῆ Ἡ·ς'ν0λθ' ἩίχΣθ' Νχθς Ἡχ·Λϑ' ΕΙΛβλθ' ὕΣ' γΕ· ὕ0λ0
 ώ'Ι·0Ξ' /z-/ υ'Μθ' ὁ ΛΕ τιĬ υς0Εχ 'Λχί0λ 14 ΨςλΒλ μλ Φεα Ἰ'Λχί0λ 7 μλΥ00 ς .chott
 Ἡίθ Ἡ·Ξνθ'· Λλĩ' 'Κης /b/ ὁ ΛΕ· /p/ ὁ ΛΕθ 'λχΙδ 'χΙνπ ὕ'Ι·0Ξ' zupt Ἡλη ΛρΧ0 ς .Ἰ''Σιθ
 Ἡλη φα **zabtieh** ·υΤ'Σ Λχί0λθ' φα /b/ Ἰ'·θ' φ·Λϑ' ὁ ΛΕθ'· /p/ ὁ ΛΕ μĬ ἸΥ'·ϑ0Ξ' φ0θ' ἩχῆΛ0θ'
 ἩθώΙθ) tsabianς zabian μχΛχί0λθ' μ' 'λη .ἩχΞ'Ξĩ' 'ν0ίχΣ φπ ς bἩχῆΛ0θ' μĬ Ἡθςενλθ' zaptieh
 Ιδ ς .ζθκθ κ'Èλθ' φθςĭ' φῆῆ0Εώ' ὁ ΛΕθ' Ἰ'Βχ' Ἡθς'Ελ μĬ μ'λΒ'ν (sabian ἩχΜχιβνó' Ἡληθ' τιĬ
 Ἡλη φα /z-/ υ'Μθ' ὁ ΛΕ τιĬ οΞβν Λλĩ' γ·Φνχς .ζθκ υΜ'ς0 ὕ'Κθ' ὁ ΛΕ Ἰ'Λχί0λ μ· 'βίΞ 'νΛΠ'
 /x/ ὁ ΛΕθ' τιĬ ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' Ἰε' 'ΥχΕ **xebec** δ''Ξ ΕΙΛβλθ' φα μχΠθ' ὁ ΛΕ ὕ0λ0 φ0θ' zebec
 κΙΘ0Ξ0 Ἡχν'·Ξó' Ἡίθ' μ' ΕΛ'Πó'· ΛχΙΒ ον κήΛ bἩχν'·Ξó' ς ἩχνÈΦῆθ' μ'0ίθ' ÈΣ' οθΙ·0Ξ0 υΚθ'
 .Ἡαςθ'·λθ' Λήῆ Ἰλ'ςΣθ' μĬ Λχ·ϑ0ιθ /x/ ὁ ΛΕ κ'Χ0ν'·

κΒν0 φ0θ' ς ἩΣ'·Θ ἸώῆΠ' Ἡχ' Ἡχβν' ς Ἡ''Ξ Ἡχθς' ὁ ςΛΕ· Ἰ·0 φ0θ' Ἰ'λῆθ' Ἰ'Λχί0λ ΓΛΦ0 ώ ς
 οι'ελς /L/ κÈθ' φ·Λϑ' ὁ ΛΕθ' Ἰ'Λχί0λθ' ξκπ ΦεΞ0 bκ0 μλς .Ἰ''ςΣθ' ὕ'Ι·0Ξ' μĬ μ'χΕĩ' ὕΒ φα
 μχνó' μχ0ςΣθ' μχαΛΕθ' ὕ0λ0 'Υχ' 'ΥΙΕ 'λη **Allah** ·ζĩĩζ Ἡλη φα /L/ ἩχΜχιβνó' φα ΙΠΠλθ'
lizari ΑΙ'ΠΨ Ἡλη ὕ'Λϑ0Ξ' μ'α bζθκ Ωλ ς .'λπΛήης d ς Τ μχαΛΕθ'· ἩχΜχιβνó' Ἡίθ' φα μÈ0λλθ'

ΛΚΒΘ' Αχή ζθκ·ς βΗχ·ΛΨθ' Ε'Ιϊ' φα Τ'Σθ'ς ain μχΨθ' ὤΛΕ ὕχῶλο κΙΪ ξΙΛλ alizari μλ ὠΙ·
.Ηχν·Εό'ς ΗχΞνΛβθ' μχθίθ' μλ οιεν ΙνΪ φΙΣ ι' φ·ΛΨθ'

υ' μςΙ μλ οιχςΕΘ κΘ Ιεα ΗχΜχΙΒνó' ὕςΛΕθ' Ψ'ςν' μΪ ὕιΘχ /R/ Τ'Λθ' φ·ΛΨθ' ὤΛΕθ' μ' κήΛς
ΗχΦΘ Ηιῶλλ μςηχ Ιδ 'Κπς) **Rhamadhan** κ'Σ ιΙ Ηλιη Τ'νῶΞ· β/R-/ Τ'ίθ' ὤΛΕ τθ' ΛηΚχ ὕ'ηΠ'
ὕΘΙλ ς') ΛΟτ ΛχίΟλ ζ'νπ Νχθ βζθκ μςΙ μλς .(Ηλιηθ' φα ζθκ ΙΨ· φῶχ υΚθ' -dh- ὤΛΕθ ΗχνπΚ
'ρνΠ ΙΒ ΕΛχῶη m- κχλθ' ὤΛΕθ ΗνλΥῶλθ' ΗχλΒΨλθ' Τ'λιηθ' μ' κήΛς .Rh- ὤΛΕ μλΥῶχ (φΞ'Ξ'
.κ'λΟπώ' Λχῶχ υΚθ' ξΙΕς ςπ (mohrr μΪ ΚςΘ'λθ') Φεα mhor ΛχίΟλθ' μ'α β'ρΟ'ΛχίΟλ μΠ ζθκ φα
m κχλθ' ὤΛΕ Ας'νΟ τθ' 'νδΛΦΟ Ιδς .Ηχλ'Ϊ Ηχ·Λίλ ΗίχΣ φα φΙΣ ι' ξΛΙΣλ ὕÈΘ μλ ΛΞβχ 'Κπς
τθςι' Ηλιηθ' μ' φνΨχ mimbar φΞ'Ξι' ὕΘΙλθ' μΪ ΛχίΟλη Èῶλ minbar Ι'λι Ηλιη ΙςΒς μ' ΥχΕ
μλ ΤΙΙΟΞ' mimbar Ηλιη μ' μχΕ φα 'ρεΦν ΙνΪ Ηχ·'Οηθ' ΗίχΣθ' μλ 'δÈΦν' ΤΞ·Οδ' Ιδ μςηΘ Ηε·Ξθ'
.φρβΠθ' 'πΛΙΣλ

È·εΟΞλ ΗιΣβλ ΗχΒςθςνςα ΗχΛχςΣΟ ΗχεχεΕΟ ΗΞ'ΛΙ Ηχ' φα ΗΨΦ'εΟλθ' Τ'χΨΒΛλθ' Ηχλπ' γιΦνλ μλς
Τ'ΦΪ° ΜχΒςθ' ὕχΙΕῶθ' 'Κπ κῶΟθν μ' 'νχ'ΟΛ' 'ν'α ΗχΜχΙΒνó' ς Ηχ·ΛΨθ' μχ· ὕΣ'ςῶθ' ς ὕ'ΣΟώ' ὕςΕ
Ηχ·Ϊ babadite φΥ·· : φῶψ'η φπ ς Τ'χΦΨλθ· ΗΣ'Θθ' 'χθ'Ε ΕΙςΒςλθ' Τ'ΛχίΟλθ' ὕηθ ΗΛ'δ
μχλ' balawite υςιΪ bakka Ηηα baissawa Ές'ΞχΪ badawlut Ηθ'ΙΪ bachmimic Ηχλχλθ' babaya
Τ'νΕθ' balgeroba Η·ςΛΟθ' balcayde Ι'εθ' balcavala Ηθ·εθ' balcapton φιεθ' balcamine ὕςΕηθ'
Λ'Ι ὕλΪ bamba Α' balphin ὕχβθ' balmaach γ'νΨθ' balkoran μτΛεθ' balkitran μ'ΛΦεθ' balkenna
Λ'Φθ' passagai Ηχ'ήΜθ' baroba Ω·Λθ' bardab Α'ΙΛ' parak γΛΪ parabiyeh Η·χΛΪ bamildar
bbarat ΕΤ'Λ· bbaracan μ'ηΛ· bbahiric ΕΛχΕ· bbaggala Ηιε· badawi υςΙ· bathar ΛΦΪ bair
bene ὕχ'ΛΞ' φν· bbehen μ· bbeha'i φ'ρ· bbasil φν'Φ· bbazan Ην'Φ· bbasmillaha ζ' κΞ·
φΦθς· bbughsa ΗΠΕ· budmash Ο'ΨΛΙ· buccaro Ηθ'ε· bourkha ΨςδΛ· bogsha ΗΠΕ· bisrael
μ'ΒνιΘ bcaffoy Ηχα'η bcaffila Ηια'δ bcaffer Λα'η bcabab Α'·η bcaaba Η·Ψη burqa ΨςδΛ· bulti
bcarack Λχδ'Λδ bcantar Λ'Φνδ camoca ΗΘλη bcamese Ρ χλδ camblet ΗιλΘ bcalangall
Ν'ςδ bcatabanian φν'Οδ bcat ΦΘ bcarshuni φνςΠΛΒ bcarraway Τ'χςΛη bcarmathian ΗχΦ'λλδ
ι'·Λδ bcorallo ὕΛΒ bcoraleta μχθΛΒ bcohol ὕςΕη bchemi- Τ'χλχη bchamsin μχΞλθ bcavass
ΛβΣ bcymar ΛςλΞ bcussab Α'Σδ bcuscus ΝηΞη bcurbash ι'·Λδ bcufic φαρη bcourbash
bdifda ΨΙβΥ bdhurra ΕΛΚ bdhikr ΛηΚ bderham κπΛΙ bdenar Λ'νχΙ bdarabokka Ηης·ΛΙ bcypher

ζ'Ιθ'pdoora ΕΛΚpdoom κςΙpδjol ὃςΒpδjin μΒpδjibbah Η·Β pδjellaba Η·ÈΒ pδjebel ὃ·Β
 ΙχΞθ' pεlb Αθ'pεfreet ΤχΛβİ pεedgah ζ*Β Ιχİ pδupper Γ*·Ιpδuffadar Ψ*αΙpδdowar Λ'ςΙpδdow
 ΕΛχΦαpδfaringee φΒνΛα pδarash Ο'Λαpδfaqir Λχεα pδfals Νιαpδfalafel ὃαÈα pδaiyum κςχα pεl cid
 φα'Ιδ pδfunduk γΙνα pδfoujdar Λ'Ι ἱςαpδfilafil ὃαÈα pδfil Νιαpδfikh οεα pδferrash Ο'Λα pδfederita
 pδgarshuni φνςΠΛΒpδganun μςν*δpδgamouse Νςλ*Βpδgallabiya Ηχ·ÈΒ pδgala Χηήpδgaddafism
 Λ*·Βpδghazigeh ΗχΜ*ή pδgennet ΦχνΛΒpδgenet² Ηθ*νΜpδgebel ὃ·Β pδgazi υΜ*ήpδgazal ὃ'Μή
 pδhadj ΑΕ pδgurba Η·ΛΒpδgunibri υΛ·νΒpδgoofa Γ*βδpδgin μΒ pδgibleh φι·δpδgibbeh Η·Β pδgheber
 κ'ΛΕ pδhamseen μχΞλθpδhamada ΕΙ*ΛΕ pδhalfa ΗβιΕ pδhaj ΑΕ pδhadramautian φ0ςΛΛΥΕ
 Ρ λΕ pδhobara σΛ*·Ε pδhobal ὃ·π pδhizbollah ζ' ΑΜΕ pδhejira ΕΛΒπpδharmel ΗιλλΑΕpδharam
 Τ*ΟχςΕθ'pδhusain μχΞΕ pδhuri ΗχΛςΕpδhummaul ὃ*ΛΕpδhuck γΕpδhoummos Ρ λΕ pδhommos
 ΩλΒpδjal ὃςΒpδjabal ὃ·Β pδithel ὃχθ'pδinam κ*Υν' pδimaum κ*λ' pδiblis Νχι·' pδhyke ζ'''Ε pδhuweitat
 υΛ'''ΜΒpδjessamine μχλΞ'χ pδjerbil ὃχ·ΛΒ pδjelalaeen φθÈΒ pδjehad Ι*ρΒ pδjaul ὃςΒpδjamadar Λ'Ι
 pδjuzail ὃ'''ΜΒ pδjool ΑÈΒ pδjomada σΙ*λΒ pδjinjili φιΒνΒ pδjingal ὃ'''ΜΒpδjezia ΗχΜΒ pδjesserant
 pδkaliph Ηβχιθ pδkaif ὃχη pδkafiz Μχβδ pδkafila Ηια*δ pδkadi φΥ*δ pδkaderite υΛΙδ pδkabaya Τ*·δ
 pδkasida ΕΙχΣδ pδkasbah Η·Σδ pδkarat Φ'Λχδ pδkaramat Ηλ'Λη pδkanoon μςν*δ pδkamsin μχΞλθ
 Ηχαςη pδkebob Α*·η pδkebla Ηι·δ pδkebab Α*·η pδkaza Τ*Υδ pδkayed Ι'''δ pδkatabanian φν*·δ
 pδkhat² Φθ pδkhalif Ηβχιθ pδkeramat Ηλ'Λη pδkentle Λ*Φνδ pδkellin Ηιθt pδkellaut Ηῡιθ pδkeffiyeh
 Ν*χδ pδkillut Ηῡιθ pδkief ὃχη pδkhitmutgar Λ*Β ΗλΙθ pδkhiraj ἱ'Λθ pδkhillat Ηῡιθ pδkhelat Ηῡιθ
 pδkufa Ηαςη pδkubber Λ·θ pδkubba Τ*·δ pδkouskous ΝηΞη pδkourbash ἱ*·Λδ pδkoofa Ηαςη pδkiyas
 plailatak sa'idi ΕΙχῚΞ Ζ0ιχθ pδladanun μ*·θ pδkyfe ὃχη pδkwais ketir Λχθη Νχςη pδkufiah Ηχαςη
 pδmafish Οχα*λ pδmaalesh Οχιİ*λ plizari ΕΛ*Σ Ὶθ' pδleewan μ'ςχó' pδleban μ*·θ pδlashkar ΛηΞῚθ'
 ΕΛςΣνλ pδmankalah Ηιενλ pδmamluke Ζςιλλ pδmakkah Ηηλ pδmehela Ηιχρλ pδmaghzen μΜθλ
 ΓΛΦλ pδmatte Τ*λ pδmatamora ΕΛςλΦλ pδmat Τ*λ pδmasut ΗθςΜθλ pδmarano κΛΕλ pδmansura
 pδmehala Ηιχρλ pδmeffesh Οχα*λ pδmedresseh ΗΞΛΙλ pδmawlana *νóςλ pδmaulid Ιθςλ pδmattras
 pδmevlevi Ηχςóςλ pδmeshrabiye Ηχ·ΛΠλ pδmelik Ζιλ pδmekka Ηηλ pδmejilis ΝιΒλ pδmeidan μ'Ιχλ
 pδmocuddum κΙελ pδmoallakat Τ*ειῚλ pδmithkal ὃ*ελλ pδminean φ''νχλ pδminbar Λ·νλ pδmhorr Αρλ
 ΛχΙλ pδmollah τθςλ pδmohurru κΛΕλ pδmoharrum κΛΕλ pδmoharra ΑΛΕλ pδmohammed ΙΛΕλ
 pδmoslem κΙΞλ pδmooreed ΙχΛλ pδmoonshee ~Πνλ pδmoolvi υςóςλ pδmooktear Λ*Οθλ pδmoodeer
 pδmuazzin μΚ~λ pδmu'adhdhin μΚ~λ pδmoulvi υςóςλ pδmoudirieh ΗχΛχΙλ pδmotazalite ΗΘΜΟῚλ

Λλ ἔμυqaddam κIελ ἔμunsif ὤ Σvλ ἔμμhtar ΛῴΘλ ἔμμhammadi υIλελ ἔμμghul ῖςίλ
Ἡῆ῔ελ ἔμμusjid IBελ ἔμμushrabiyeH Ἡχ·ΛΠλ ἔμμusalman κIελ ἔμμurzim κMλλ ἔμμurrhine
ἔμμnjd IBv ἔμμuzbi φ·πκλ ἔμμuzarab ἈΛῘῐελ ἔμμutselim κIελ ἔμμutasarrif ὤ ΛΣ0λ ἔμμussaka
Ἡχςλῗ ἔμμnubk γ·v ἔμμnestalik φΘεῖν γχIῘῐ ἔμμnebbuk γ·v ἔμμnazar ΛXv ἔμμnaskhi φΘεῖν ἔμμnakir Λχεῖν
ἔμμqanat Ἐῗδ ἔμμqaimaqam κ῔ελ κ῔῔δ ἔμμqaid I῔῔δ ἔμμqaf ὤ῔δ ἔμμottar ΛΦῒ ἔμμommiad Ἡχςλῗ ἔμμomayyad
Ἡi·δ ἔμμqazi φY῔δ ἔμμqathabaniān φv῔ῐḃqat ΦΘ ἔμμqarmatiān φΦ῔λλδ ἔμμqanun μςῖ῔δ ἔμμqantar Λ῔Φvδ
Α῔·Λ ἔμμquies kiteer ΛχῐἩ NχςἩ ἔμμquat ΦΘ ἔμμquasida ἘIχΣδ ἔμμqoran μ῔λδ ἔμμqirsh Oλδ ἔμμqibla
Ἡῐ῔ελ ἔμμressala Ἡῐ῔ελ ἔμμreis NχῗΛ ἔμμratama Ἡλῴλ ἔμμraiῑat ἩχῗΛ ἔμμraia ἩχῗΛ ἔμμraetam κ0λ ἔμμrababa
ἔμμrwala Ἡῐ῔ελ ἔμμruc Zλ ἔμμrubbee Ἡχ·ςλ ἔμμrroub Ω·Λ ἔμμrok Zλ ἔμμrhamadhan μ῔Yλλ ἔμμressaldar Λῒ
N῔῔ ἔμμsaif ὤχε ἔμμsaice N῔῔ ἔμμsaheb ἈΕ῔Σ ἔμμsafranine μῗΛῐῒM ἔμμsaῑῑi φῐΣ ἔμμsadian ἩχIῘ῔῔
ἔμμsanusi φεςῖῖ῔ ἔμμsant ἩBvΠ ἔμμsansa AvΣ ἔμμsamum κςλ῔ ἔμμsambul ῖ·v῔ ἔμμsalwar Λ῔ςIΠ ἔμμsaῑs
ἔμμsecunnie φv῔Ἡ῔῔῔῔῔῔῔῔ Ἡῐ·῔ ἔμμscirocco φδλΠ ἔμμsayall ῖ῔῔῔ ἔμμsarsenet ἩχδλΠ ἔμμsaphar λῐΣ
φῐχIΠ ἔμμshat ΦΠ ἔμμsharif ὤχλΠ ἔμμseyid Iχ῔ ἔμμseraphin φῐχλΠἔμμselham κ῔῔M ἔμμseedy υIχ῔
ἔμμshimal ῖ῔῔λΠ ἔμμshererat ἘῗΛῗλΠ ἔμμshereefee ἩῐχλΠ ἔμμsheitan μ῔ΦχIΠ ἔμμshaytan μ῔ΦχIΠ ἔμμshaykhi
ἘλΦδς῔ ἔμμsoko γς῔ ἔμμsloughi φῐI῔ ἔμμsirup ΑῗλΠ ἔμμsif ὤχε ἔμμsice N῔῔ ἔμμshumac γ῔῔῔
ἔμμsunnud Iv῔ ἔμμsukh γς῔ ἔμμsucr λἩ῔ ἔμμsoudan μῗIς῔ ἔμμsont ἩBvΠ ἔμμsolubbi φ·ςIΣ ἔμμsokotran
ἔμμtanbur Λς·vῐ ἔμμtalka ἩῘῒΦ ἔμμtabouli Ἡῐς·ῐ ἔμμtabooli Ἡῐς·ῐ ἔμμsyre Λ῔῔῔ ἔμμsymar Λςλ῔ ἔμμsuq γς῔
ἔμμtouareg γΛ῔ῐ ἔμμteskeria ἘλἩκῐ ἔμμtehsil ῖ῔χΣEῐ ἔμμteboul ῖς·Φ ἔμμtarbouka ἩἩς·λI ἔμμtaqdir ΛχI῔
Ἡχῴς ἔμμweli φῐ῔ ἔμμwakf ὤδς ἔμμvezir ΛχMς ἔμμunani φv῔ςχ ἔμμud Iςῒ ἔμμtymbal ῖ·Φ ἔμμtsabian φ῔·῔
Ἡχς῔M ἔμμzabtieh ἩχΦ·Y ἔμμzabian φ῔·῔ ἔμμyehudi υIς῔χ ἔμμworral ῖ῔λς ἔμμwizier ΛχMς ἔμμwilayat
ςκ ἔμμzimmi φλκ ἔμμzila Ἡχ῔ ἔμμzibeeb Ἀχ·M ἔμμzeriba Ἡ·χλY ἔμμzebec ζ῔·Π ἔμμzariba Ἡ·χλY ἔμμzaouia
.zu zu ςMςM ἔμμzurf ὤΛX ἔμμzubt Φ·Y ἔμμzuῗ kadah ἘIῘ῔ῐ ῔κ ἔμμzuῗ hijja ἩBEῐῗ

θξ̃ιM̃ AH̃Ĩπ̃Ẽυ̃ΠZΞ̃ π θύΨ̃ θξ̃ι̃ ·ι̃β̃
 ·ι̃ι̃ĨH̃ζ̃ ΦπΣπι̃ '̃H̃ε̃ζ̃ κι̃Σ̃

A

Alan.S.Key	υ̃η̃.Ñ .μ̃ώ̃
Algorithm	φλMΛ'ςΘ̃θ̃'
Almagest	φΦΞBλ̃θ̃'
Al Mansur	ΛςΣ νλ̃θ̃'
Al-Sayed	IχΞ̃θ̃'
Antar	Λ̃ν̃Ĩ
Aristot Taliss	Nχ̃θ̃*ΦςΦΞΛ̃
Avecenna	̃ν̃χ̃Ξ̃ μ̃·'
Averroes	ΙΠΛ μ̃·'

B

Bayron	μςΛχ̃·
--------	--------

C

Carolus Linnaeus	Nςς̃̃ν̃χ̃θ̃ Nς̃θ̃Λ̃*η̃
Charles Boyer	Λχς̃· ÿΛ̃*Π̃
Chaucer	ΛΞςΠ̃0̃
Chekspeer	Λχ̃·Ξηχ̃Π̃
Copernicus	Nςηχ̃ν̃Λ̃·ςη̃

D

David Livindstone	μςΦΞ̃ Iν̃χ̃β̃χ̃θ̃ Iχα'̃Ĩ
Dulcarnoon	μχ̃ν̃Λε̃θ̃' ςK̃

E

E.W Lane	μχ̃ώ̃ υ̃.ς̃.̃
----------	---------------

F

Fennel	ÿ̃̃̃ν̃χα̃
Fitzgerald	Iθ̃'Λχ̃B̃ M̃0̃χα̃

G

Galland	Iν̃ώ̃*̃B̃
Garland Cannon	μςν̃*̃η̃ Iν̃ώ̃Λ̃*̃B̃
Grimm	κχ̃Λή̃

Ileirononymus Block	I	ζ ς ι· Ν ς λ ς ν ς Λ χ π
Herculaneum	H	κ ς χ ν ώ ς η Λ χ π
Hope		Ά ς π
Howard Carter		Λ Θ Λ * η Ι ' ς π
John Ray	J	υ ' Λ μ ς Β
Lawerence of Arabia	L	φ·Λ Ψ θ' Ν ν Λ ς θ
Leonhard Euler		Λ θ ς Ά * ρ ν ς χ θ
Leonhard Fuchs		Ν Π ς α Ι Λ * ν ς χ θ
Macqenzi	M	υ Μ ν * η λ
Marco Polo		ς θ ς· ς η Λ * λ
Mark Channing		έ ν χ ν * Π ζ Λ * λ
Milton		μ ς θ ι χ λ
Nathanial Hawtorne	N	μ Λ ς Φ ς * π ψ * χ ν * Φ ν
Newton		μ θ ς χ ν
Nyerere		υ Λ χ Λ χ ν
Omar El Khiyam	O	κ * χ Θ θ' Λ λ Ξ
Ottobrunfels		Ν ι β ν ς Λ· ς θ ς ψ
Pfeffer	P	Λ β χ β·
Philip Liberman		μ * λ Λ· χ θ Ά χ ι χ α
Poe		ς *·
Pompey		υ *· λ ς·
Ptolemy		Ν ς λ χ ι Φ·
Saladin	S	μ χ Ι θ' Γ È Σ
Sax rohmer		Λ λ ς Λ Ν η * Ξ
Shahrazade		Ι' Μ Λ ρ Π

Shmidth Telescope
Spenser

ΆσηΞιχ⁰ ΤΙχλΠ
ΛνΞ·Ξ

T

Thomas Moore

Λςλ Ν"λς⁰

W

William Belkorfd
William Jones

ΙΛςβηι· κ"χ⁰ς
ΜνςΒ κ"χ⁰ς

·υΚυηĩλό~ ΈΓΓΤΠιζ̃ θύύξ† ·ι̃β
·υ̃ΙΩζ̃ ·έηζ̃ τĩ "οΗύ̃"γιπ

A

actual	φεχεΕ ϐ φιΨα
adaptation	ϖ̃ χχη0
allophonic	Ηχ0ς Σ θ' ΕΙΕςθ' ῥ̃ηΠ̃ μλ ῥ̃ηΠ
alter	ΛςΕχ ϐΛχίχ
alveo	ΗχςΘιθ' ϖ̃ςΛΕθ'
alveolar	υςΘθ
apicodental	ΗχνΞ ΗχεθςΚ ϖ̃ςΛΕ
articulation mechanism	ῥ̃ Σ βλ0θ' Ηχθ†
assimilation	ΗιΘ̃λλ

B

back consoants	ΗχβιΘθ' Ηχĩ̃Β0Λώ' Τ λ'ς Σ θ'
borrowing	Τ 'Λ0δ'

C

chapter	Ηχψ'
chronology	φνλΜ ῥ̃ΞιΞ0
cognate language	(Ηρ·̃Πλ) Η·χΛδ Ηίθ
combining forms	Η·ηΛλθ' έχ Σ θ'
common nouns	κςλĩ̃ Τ̃λΞ̃
concepts	κχπ̃̃βλθ'
consonants	Τ λ'ς Σ θ'
corpus	ΗνςΙλθ'
cross-references	ΗιΘ'Ι0λθ' Τ 'Λ̃Πό'

D

data	Τ̃̃χΦ̃̃Υ̃̃λθ'
dated	ΖΛ̃λ
denotation	ῥ̃ςθΙλθ'
denoting	ῥ̃Ι0
dentals	ΗχνΞθ' ϖ̃ςΛΕθ'
diacritic	ΕΜχλλ Ηχ0ς Σ ΗλÈĩ̃
diphtong	κ̃̃ήΙό'

distributions

Τ΄ΥΜςΘθ΄

E

emphatic consonants

ΗΛΘβλθ΄ βΕΙη΄λθ΄ Τλ΄ςΣθ΄

emphatics

ΗΛΘβλθ΄ ũςΛΕθ΄

entry

ÿΘΙΛ

epithet

Αεθ

essay

ÿ*ελθ΄

etyma

(ΗΧβθ) ÿΣ΄

etymological

Ηλιηθ΄ ÿςΣ΄/ ΄χΒςβςλχθ΄

etymon

Ηλιηθ΄ (ΛΚΒ) ÿΣ΄

exotic

ΗιχΘΙ

F

forms

έχΣ

fricatives

Ηχη΄ηθΕώ΄ ũςΛΕθ΄

functionnal shift

φβχΧς ÿχςΕΘ

G

generalization

κχλÿΘ

glottal stop

ΗχεΙΕ ũδς ΗλÈĬ

graphenic

ΗχΦΘθ΄ Τ΄ΙΕςθ΄ κΙĬ

H

household

(ΕΙ΄Ÿÿλ) Ηαςθ~λ

hybrid derivatives

ΗνχΒπ Τ΄εΘΠλ

I

instances

Τ΄χÿΥς/Τώ΄Ε

interdentals

ΗχνχΞχ·θ΄ ũςΛΕθ΄

interjections

ΗλΕελ ΛΣ΄νĬ

intermediary language

ΗΦχΞς Ηίθ

items

(Τ΄ΕιΦΣλβΛΣ΄νĬ βΤ΄λιη) Τ΄Ιλβλ

L

labials

ΗχςβΠθ΄ ũςΛΕθ΄

labiodentals

Ηχν΄νΞ Ĭ΄ ΗχςβΠθ΄ βΗχνΞχςβΠθ΄ ũςΛΕθ΄

laryngals

ΗχΛΒνΕθ΄ ũςΛΕθ΄

lending language

ΕΛχÿλθ΄ Ηίιθ΄

liquids

Ηι΄΄Ξ ũςΛΕ

longevity	ΤῚε·θῚ (ΕΙΛ) ῥζΦ
lowdowns	(ΗΕ·Θελ βΕΛῚΥΘΞλ) ΗΥΛΘελ ΤῚλιη

M

metonym	φῚνι Χβθ
morpheme	ΗχαΛΣ ΕΙΕς
morphology	ΗχΒςθςαΛςλθῚ

N

nasals	ΗχβνῚ ῡςΛΕ
naturalization	Ω·ΦΘ
neologism	ΕΙχΙΒθῚ (Λχ·ῚΥΘθῚ βΧῚβθῚῚ) ΤῚλιηθῚ ΙχθςΘ κιῚ
neology	ΤῚλιηθῚ ΙχθςΘ
nonpausal construct state	ΗχβδςθῚ ΛχηῚ ΤῚν·θῚ ΗθῚΕ

O

obscured	ΛςΕλβΛχίλ βΝςλΦλ βΑχίλ
obsolete	ΛςΒρλ
onomastic	ῚρθῚηΠῚς ΤῚλιηθῚ ῥςΣῚ κιῚ
onomatopoeia	ΗχῚχ·ΦθῚ ΤῚςΣῚῚ ΕῚηῚΕλ

P

palatals	ΗχΛῚίθῚ βΗχΛΒΠθῚ βΗχηνΕθῚ ῡςΛΕθῚ
perjorated neaning	φΦῚΦΕνῚ τνῚλ
pharyngals	Ηε·ΦλθῚ βΗλΘβλθῚ βΗχειΕθῚ ῡςΛΕθῚ
phoneme	ΗχΘςΣ ΕΙΕς
phonemic	ΗχΘςΣ ΕΙΕς
phonetics	ΤῚχΘςΣθῚ
phonology	(ΤῚςΣῚῚ ῡῚῚΧς κιῚ) ΗχβχΧςθῚ ΤῚχΘςΣθῚ βῚχΒςθςνβθῚ
phonotactic	ΗχΘςΣθῚ ΤῚΙΕςθῚ ΩῚῚ ΗΕῚΛΙ
pleasant words	(ΗβχΦθ) ΕΛῚΕ ΤῚλιη
pluralizing	ΩλΒ
possessevizing	ΖχιλΘ
productivity	ΗχΙςΙλλθῚ
proper noum	κΕῚῚ ΤῚλΕῚ
proportions	ΑΕνθῚ
proto-semitic	τθςῚῚ ΗχλῚΞθῚ ΗίιθῚ

R

recorded word
representation
romance language

ΗΒΞΛ ΠΕΙΣ Σ Λλ Ηλιη
ÿχλλθθ'
ΗχΞν*λςΛ Ηίθ

S

sample
script
segmental
semantic
semantic shift
semitic languages
several definitions
shortening
sibilants
single difinition
sir
sketches
spelling
stage
standard
stops
stress
substitution
syllables
symmetrical system

Ηνχÿθ'
Η*οηθ'
φÿΦελ
ΗθώΙθ' κΙĬ
φθώΙθ' ÿχςΕθθ'
Ηχλ*Ξθ' Τ'ίιθ'
ΕΗÿΟλ ũχΛ*ÿΟ
Λχ Σ εθ
ΗχΛχβ Σ ũςΛΕ
ΙΕ'ς ũχΛÿΟ
ΙχΞθ' βΛχΞθ'
κ*Ξδ̃
Η̃Βρθ
κΞδ
ΗχΞ*χδ
ũδςθ' Τ*λÈĬ
ΕΛ*νθ'
ÿ'Ι·ΟΞ'
ΩΦ*ελ
γΞ*νθλ κ*Χν

T

taxonomy
terms
the international phonetic
alphabet
transcriptive systems
transfer
transileteration
transmission
transmitting language

ũχν Σ θ
Τ*ΕιΦ Σ λθ'
ΗχθςΙθ' Ηχθς Σ θ' Τ*βθĩ'
Ηχθς Σ θ' Η*οηθ' ΗΛΧν̃
(ÿ*εθν') ÿχςΕθ
(ΕΛΕεν)φαΛΕ ÿεν
ÿ*εθν'
Ηιδ*νθ' Ηίιθ'

U

ultimately

ῥι Σ ῥ φα

undated

ZΛ ῥ λ λ χή

unfamiliar

ΕΙ ῥ Ὀ ῥ λ / Η α ς θ ῥ λ λ χή

uvulars

Ἥ χ ς ρ ι θ ῥ Ὀ ς Λ Ε θ ῥ

V

variant

Λ χ ι Ὀ λ θ ῥ

varietes

Τ ῥ Β ρ θ

velars

Ἥ χ ε ⋅ Φ θ ῥ Ὀ ς Λ Ε θ ῥ

vernaculars

Ἥ χ λ ῥ Ὀ θ ῥ Τ ῥ ῑ θ ῥ

viability

Ἥ λ ς λ χ Ι Β Ἥ χ ς χ Ε

voiced

Λ ς ρ Β λ

voiced form

Ε Λ ς ρ Β λ Ἥ ῑ χ Σ

voicless

Ν ς λ ρ λ

voicless form

Ἥ Ξ ς λ ρ λ Ἥ ῑ χ Σ

vowels

Τ ῥ ς Σ θ ῥ

ΤΓ΄Ζ ~ΘΞ τί ΑΗιΗΩιζ ~·υ΄ΙΩζ Χϊ~Ιιζ π ΙΗ΄Πιζ ~·ι~β

τθςϊ΄ ΗΨ·Φθ΄ .ΗχΛΣλθ΄ Α0ηθ΄ Λ΄Ι .Λ΄Βνθ΄ Ιλελ γχεΕ0 .ÿςϊ΄ ΤΜΒθ΄ . Ρ΄΄ΣΘθ΄ .φνΒ μ·΄ -
(1913)

1997 μ·ν·θ ΤςΛχ· ΛΙ΄Σ Λ΄Ι βΑΛΨθ΄ μ΄Ξθ βμχΙθ΄ ÿ΄λΒ ΛςΧνλ μ·΄ -
μχΊ .σΙρθ΄ Λ΄Ι .ΗχΨχ·Φθ΄ Α΄ΠΊϊ΄· ιΈΨθ΄ φα Λ΄Φχ·θ΄ μ·΄ ΗβΕ0 βΑΨΣλς· υΛΙ·θ΄ Λς0ηΙθ΄ -
.1995 Λ΄΄ΜΒθ΄ .Ηιχιλ

.φ·ςχϊ΄ μχΞ΄χ.Ι οΞΛ΄ρα ΩΥςς οθ κΙδς οΕΛΠ Ηχ·ΛΨθ΄ Λ΄ΛΞ΄ς Ηίιθ΄ οεα βΛςΣνλθ΄ς· φ·θ΄Ψθθ΄ -
.2004 ΤςΛχ· ΄ΙχΣ ΗχΛΣΨθ΄ Η·0ηλθ΄

Ηχ0ςΣθ΄ς Ηχν΄Ξιθ΄ κςιΨθ΄ ΙρΨλ .Τ΄χν΄Ξιθ΄ .ΨχΙΕθ΄ μ΄Ξιθ΄ κΙΊ τθ΄ ÿΘΙλ .Δθ΄Σ ι΄Εθ΄ Λς0ηΙθ΄ -
.1971 ÿςϊ΄ ΙιΒλθ΄ Λ΄΄ΜΒθ΄·

φ·ΛΊ κΒΨλ .Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ φα ΗΩχΙΕθ΄ Ηχςίιθ΄ Τ΄ΕιΦΣλθ΄ βΙ΄ΠΛ Ιλελ υς΄Μλεθ΄ Λς0ηΙθ΄ -
.1987 Ννς0 ΛΠνιθ ΗχΞνς0θ΄ Λ΄Ιθ΄ς Λ΄΄ΜΒθ΄ Α΄0ηιθ ΗχνΦςθ΄ ΗΞΞ΄λθ΄ φ·ΛΊ φλΒΊ΄ς φλΒΊ΄

.ΛΣ΄Ψλθ΄ Ωδ΄ςθ΄ ΤςΥ φα ΗχλΞΕ΄ ΗΞ΄ΛΙ φ·ν μ· ζθ΄λ ΙνΊ ΕΛ΄ΥΕθ΄ ΗβΞια .μ΄λχιΞ ΑχΦΘθ΄ -
.1993 ΤςΛχ· ΩχΜς0θ΄ςς ΛΠνθ΄ςς Τ΄Ξ΄ΛΙθ ΗχΨλ΄Βθ΄ ΗΞΞ΄λθ΄

ΗΞΞ΄λ κιε· ζιβθ΄ κΙΊ ΛχςΦ0 φα μχλιΞλθ΄ςς ΑΛΨθ΄ Τ΄λιΊ Λω΄ βζ΄ Ι·Ί φιΊ Ψ΄αΙθ΄ Λς0ηΙθ΄ -
.1985 ΗΩθ΄Ωθ΄ ΗΨ·Φθ΄ ΤςΛχ· Ηθ΄ΞΛθ΄

Ηθ΄ΞΛθ΄ ΗΞΞ΄λ ÿςϊ΄ κΞεθ΄ ΕΛ΄ΥΕθ΄ςς ΑΙϊ΄ςς Ηίιθ΄ φα Τ΄Ξ΄ΛΙ βΙλελ υς΄Ι·Λθ΄ Λς0ηΙθ΄ -
.1980 ΤςΛχ·

Λ΄Ι : ΗχΛΙνηΞό΄ Ηχ·ςΛςϊ΄ ΕΛ΄ΥΕθ΄ΑιΊ ξΛω΄ς ΑΛΨθ΄ ΙνΊ κΙΨθ΄ βμ΄Υλλ ά΄·Σθ΄ Λς0ηΙθ΄ -
ΗχΛΤ0 μςΙ· .ΩχΜς0θ΄ςς ΛΠνθ΄ςς ΗΊ΄·Φιθ βΤ΄αςθ΄

1994 Λ΄΄ΜΒθ΄ Ηλϊ΄Λ΄Ι Ηχν΄·Ξό΄ Τ΄λιηθ΄ μλ ΙΙΨθ φ·ΛΨθ΄ ÿΣϊ΄ βκΕΊς· ΕΙςλε μ· Λς0ηΙθ΄ -
Ιλελ .Ι ΗΛΒΛ0 βΗΩθ΄Ωθ΄ ΗΨ·Φθ΄ .ÿςϊ΄ ΤΜΒθ΄ βκΕΞό΄ Ψ΄Λ0 βΥΛςΜς· ΙΛςβχιη βΤ΄Θ΄Π ÷χΜςΒ -
.τβΦΣλ Λη΄Π.Ι : γχεΕ0ςς γχιΨ0 .ΙλΨθ΄ φδΙΣ μ΄ΞΕ΄.Ι βΝν΄λ μχΞΕ.Ι βυΛςρλεθ΄ ΛχπΜ
φβν΄Β .Τχςηθ΄ .Α΄Ιψ΄ςς μςνβθ΄ςς Ηα΄εΩιθ φνΦςθ΄ ΝιΒλθ΄ .ΗαΛΨλθ΄ κθ΄Ί .΄χΛηΜ Ι΄~α .Ι : ΗΨΒ΄Λλ
.1987

Λ΄Ι .κΕΞό΄ ΙΨ· ΄πΛςΦ0ςς Ηχ·ΛΨθ΄ Ηίιθ΄ςς λν φα ΗΞ΄ΛΙ .Ηχ·ΛΨθ΄ φα Ιθςλθ΄ βÿχΙθ φιλιΕ Λς0ηΙθ΄ -
1985 Ηχν΄Ωθ΄ ΗΨ·Φθ΄ ΤςΛχ· Ηχ·ΛΨθ΄ ΗΥρνθ΄

Ληβθ' Λ'Ι ΗΨ·Φ Λ Σ Ξλθ' φ·ΛΨθ' ΑΙϊ' φα πΛΩ' ς γ' ΑΠΟΞώ' ΗβΞια ΒΙΛΕ' Οοασιχ' λΞ ΛςΘηΙθ' -
. 1998 ΕΛπ'εθ' φ·ΛΨθ'

ΕΛπ'εθ' .Η·πς Η·Θηλ Ηςίθ Τ'Ξ'ΑΙ .Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' Ηχλνθ' ὕλ'ςϊ ΒΙΛΕλ γχαςθ' μχπ'Π ΛςΘηΙθ' -
. (1993) Ηχν'ωθ' ΗΨ·Φθ'

.2000 ΑΠινθ Η· Σ εθ' Λ'Ι Τ'χν'Ξιθ' φα , Γ'·λ ΒΗθςΘ φλχπ'Λ·ώ' Αθ'Φ ΕΛςΘηΙθ' -
ΑΘηθ' ΗχΛχΙλ .ΑιΕ .Α'Ιψ' Ηχη μχΛΠΟ .ρ'·Ιτ ς Ηχν'χΛΞθ' Ηίθ' τθ' ὕΘΙλ ΒΙΛΕ' ς·π ΛςΘηΙθ' -
Τ'ϊς·Φλθ'ς

μΞΕ ΙχΜ φ' ς ΛΒ'ωθ' μ'λχλΞθ' Ινρθ' ς μχ Σ θ' Λ'·Θ' υΛΕ·θ' ν'ω'Λθ' μλ β ὕ Ξςχ φνςΛ'Πθ' -
.2000 Λχ'νχ τθςϊ' ΗΨ·Φθ' Ηχν'ν·ιθ' ΗχΛ Σ λθ' Λ'Ιθ' υΙΕ'χλθ' ΩΞ'ωθ' / υΛΒρθ' Υθ'ωθ' μΛεθ' .φα'ΛχΞθ'

1984 Ηχ·Λθθ' ΕΛ'Μς ΗΨ·Φλ Ι'Ιί· .Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' Ρ' Σ Θ βΛ·Β ΙΛΕλ Τ'χθθ' -
ΝιΒλθ' βῦÈΒ φδςΠ Ηχ·ΛΨθ' τθ' ολΒΛθ' βΗχΛ'ωθ' ς ΕΛηβθ' Ηχ·Λίθ' ΕΛ'ΥΕθ' βμςΟΛ'· φΞ Ν'λςθ' -
.2001 γΠΛΙ Ηα'εωθ' τιϊ'ϊ'

1911 ὕÈρθ' ΗΨ·Φλ .ΕΛπ'εθ' .Ηχ·ΛΨθ' Ηίθ' Α'Ιτ ΗχΛ'ο : μ'ΙχΜ φΒΛςΒ -
Ηω'ΙΕθ' Λ'Ι ὕλ'η Ι'Λλ ΛςΘηΙθ' .γχιΨθ' ς ΗΨΒ'Λλ .Ηχ·ΛΨθ' Χ'βθ'ι'ς Ηςίθ' ΗβΞιθ' .μ'ΙχΜ φΒΛςΒ -
1915 ΕΛπ'εθ' Ηχν'ωθ' ΗΨ·Φθ' ΑΠινθ'ς Ηϊ'·Φιθ'

τθςϊ' ΗΨ·Φθ' .ὕχΒθ' Λ'Ι .χ'εχΛα' φδΛΠ φα ΗχΙχΕ'ςΞθ' Ηα'εωθ' φα Ηχ·ΛΨθ' Τ'Λω'λθ' ΒΙΛ'Ε ΜχΛΕ -
.1988 ΤςΛχ·

ΙΛΕλ βΟς'Πθ' ΙΛΕλ υΓ'λλεθ' Δθ' Σ ΑχΛΨθ' Ηλ'Ψθ' ΗχνΞθ'ϊ' φα ΝςΛΙ βῦ'νχΙΛα ΛχΞςΞ υΙ -
.χ'χθ' .Νι·'ΛΦ β1985 Α'οηιθ Ηχ·ΛΨθ' Λ'Ιθ' ΗνχΒϊ

ΩΞ'ωθ'ς μλ'ωθ' μςΛεθ' φα 'ΛΞχςΞς χ'θ'Φχ'ς ΞνΛα φα ΗχλÈΞό' Τ'Εςρβθ' β ὕχΜςΒ ςνχΛ -
ΗΨ·Φθ' .ΤςΛχ· Ηω'ΙΕθ' Λ'Ι .φ·ΛΨθ' ὕχϊ'λΞ'·Ι κχΙεθς φΠ'ςΕθ' γχιΨθς ΑχΛΨθ' υΙΕ'χλθ' ΑΠ'Ψθ'ς
.1984 τθςϊ'

.1979 Ι'Ιί· .Ηϊ'·Φιθ' ΗχΛΕθ' Λ'Ι .Λς Σ Ψθ' Λ·ϊ' πΛςΦθ' ὕΕ'Λλς ΑΛΨθ' ΕΛ'ΥΕ ΒΙΛΕ' ΗΞςΞ -
υς·Λθθ' ΙρΨλθ' βΗχ·Ιϊ' κΒ'Λθθ' ς Ιενθ' ς Ρ ς Σ νθ' ς ΑΙϊ' φα Λ'οΘλθ' ΒΙΛΕ' ΙΛΕλ ΙχΞ -
.1985 Λ'·ΜΒθ' .ΗχνΦςθ' Ηχ·Λθθ' ΕΛ'Μς βφνΦςθ'

1963 ΕΛπ'εθ' .ὕ Λ'Ψλθ' Λ'Ι .φλÈΞό' Λ Σ Ψθ' φα φ·ΛΨθ' ΑΙϊ' ΗχΛ'ο β ὕχΥ φδςΠ -

1968 ΤςΛχ· .Ηω'ωθ' ΗΨ·Φθ' : μχχÈλιθ κιΨθ' Λ'Ι .Ηίθ' οεα φα Τ'Ξ'ΑΙ βΔθ' Σ θ' φΕ· Σ -
ΕΛπ'εθ' ΗχΨλ'Βθ' ΗαΛΨλθ' Λ'Ι .φθώΙθ' ὕ'Βλθ' ς ὕ Σ ὶ' .φ·ΛΨθ' ΔιΦ Σ λθ' ΒΙχΞθ' κχπ'Λ· υΛ· Σ -

.1999 ΩχΜς00' ς ΛΠνθ υΙνθ' Λ'Ι .Ηχν'Ένó' ΕΛ'ΥΕθ' ΗχΛ'0 βΛΓ'εθ' Ι·İ ΙΛΕλ Τ'χΛα -
ς Ηİ'·Φιθ Ηχ·ΛŸθ' ΗΥρνθ' Λ'Ι .ΗΛ'Ÿθ' ρ0'λςελς ρŸ'·Φ Ηχ·ΛŸθ' ΕΛ'ΥΕθ' βκÈΞθ' Ι·İ ΙΛΕλ φα'βη -

1990 ΤςΛχ· .ΛΠνθ'
Λ'Ι μχλ' ΙΛΕ' μχΞΕ Ηχ·ΛŸθ' τθ' οΙεν βΗχ·Λίθ' ΕΛ'ΥΕθ' τιİ κÈΞó' ŸΥα β'Τ'ς υΛλ ςΒ0νςλ -
.1988 Ηχν'00' ΗŸ·Φθ' γςΛΠθ'
ΤςΛχ· ΗŸ·'Λθ' ΗŸ·Φθ' Ηİ'·Φιθ ΗβχΙΘ ΗΞΕ'λ Α'İ' κΙε· Ηχ·ΛŸθ' Ηίθ' Α'Λή βŸχ'αΛ φİςΕχθ' ΗιΘν -
.1986

.1982 ΤςΛχ· βΕΙχΙΒθ' γ'αψ' Λ'Ι .ΑΛίθ' τιİ ΩΦΞ0 ΑΛŸθ' ΝλΠ βΙχΛήΜ Ηηνςπ -
.1997 μ'ν·θ ΤςΛχ· γΛΠλθ' Λ'Ι Η00'00' ΗŸ·Φθ' ΑΛŸθ' ΗβΞÈα βμςΙιθ μ·' βΛχλδ 'νΕςχ -

Ε'Ιπελιζ' π Εύ'ιιζ'

Ηίθ τιİ'İ' ΝιΒλθ' ΗιΒλ Τ'ΛςΠνλ 2000 κ'İ Ε'ελθ' Τ'ΛΥ'Ελθ' ΗνςΙλ φα'ε00' κΞςλθ' Ÿ'λİ' -
.2000 Λ''ΜΒθ' Ηχ·ΛŸθ'

1982 Γ'İí· .ΛΠνθ ΧΕ'Βθ' Λ'Ι Τ'ΛςΠνλ .Λ Σ Ÿθ' οΒ'ς0 Ηχ·ΛŸθ' βφ'''ΛΛ'Ξθ' κχπ'Λ·' -
ΗχλÈΞó' Τ'Ες0βθ' 1978 ŸχΛα' ΗχνχΙθ' μς'Πθ' ΕΛ'Μς 56 ΙİŸθ' ΗχΛρΠ Ηχα'ε0 ΗιΒλ Ηθ' Σ'İ' -
φΕχΞλθ' ΑΛίθ'ς φλÈΞó' γΛΠλθ' φα ΗχΓ' Σ'0δó' 'πΛ'0ϋς τθςİ' -
μςνβθ'ς Ηα'ε00' Ε'ΛΜς Τ'ΛςΠνλ .Ε'χΕθ' κςİİ φα ΑΛŸθ' Ηλπ'Ξλ βμχΞΕ ΗχΠθ' φİİ ΙΛΕλ ŸΓ'İ' -
.1979 Γ'İí·

-μ'ν·θ ΤςΛχ·— φ·ΛŸθ' Τ'λνó' ΙρŸλ -Ηχν'Ένó' κςİŸθ φ·ΛŸθ' Τ'λνó' ΗιΒλ-φ·ΛŸθ' Ληβθ' ΗιΒλ -
. (1990) ŸχΛα'

Τ'Λ'λό' Ÿ'δςİ'ς ΗχλÈΞó' μς'Πθ'ς ŸİŸθ' ΕΛ'Μς .1978 υΛβχα φν'00' ΙİŸθ' κÈΞó' Λ'νλ ΗιΒλ -
ΕΙΕ0λθ' Ηχ·ΛŸθ'

1981 Γ'İí· .ΛΠνθ ΧΕ'Βθ' Λ'Ι Τ'ΛςΠνλ .ΑΛίθ' φα Ηιχθ ς Ηιχθ Ÿθ' βυςΞςλθ' κΕ'Β ΙΛΕλ -
1995 'χ·χθ Ννςχ μ'Θ Τ'ΛςΠνλ .'εχ·Φ0ς ΗΞ'ΛΙ ΗθóΙθ' κİİ βμΠςθ σΙρθ' Λςν -
Γ'İí· .μςνβθ' ς Ηα'ε00' ΕΛ'Μς Τ'ΛςΠνλ .Ηχλ'Ξθ' Τ'ίιθ' ΗΞ'ΛΙ φα ΑΛŸθ' Ηλπ'Ξλ βμ'ŸΦθ' κΠ'π -
.1978 Γ'İí· Ηİ'·Φιθ ΗχΛΕθ' Λ'Ι βΕΛχί Σθ' ΗİςΞςλθ'

θ'İ'0ιζ' π Λυι'πγζ'

.1995 ἸςΛχ· μχχἘλιθ κιϚθ' Ἀ'Ι φ·ΛἸ υΜχλΒν' Νςλ*δ ΙΛςλθ' βΛχνλ φη·ιϚ·θ' -
ἩϚλ*Βθ' φα Κ*ϚΞ̃ .υΜχλΒν' -φΞνΛα-φ·ΛἸ ἩχνχΙθ' Ἰ*ΕιΦΣλθ' κΒϚλ βϚχλΘ Ιλε̃ ϚχλΘ ΛςϚηΙθ' -

.1995 φν*ν·θ' Ληβθ' Ἀ'Ι Ἡχν*ν·θ'
.ΑΙἷ' Ἀ'Ι ὕχθϚ φ·ΛἸ φΞνΛα Νςλ*δ Ϛρνλθ' .Λςνθ' Ι·Ἰ Λς·Β ΛςϚηΙθ' ς ΝχΛΙ' ϚχρΞ ΛςϚηΙθ' -
.ἨΞΙ*Ξθ' ἩϚ·Φθ' μχχἘλιθ κιϚθ' Ἀ'Ι .ἸςΛχ·

.1985 ἸΞδςώ̃ Ω·*Φλ ἨϚθ*Ϛθ' ἩϚ·Φθ' .Ϛςἱ' ἸΜΒθ' .ΦχΞςθ' κΒϚλθ' -
Ἀ'Ι φΞνΛα-υΜχλΒν'-φ·ΛἸ Ρ ςΣνθ φ''χλχΞθ' ϚχλΕϚθ' Ἰ*ΕιΦΣλ Νςλ*δ βΙχΠΛ ζθ*λ μ· -
.2000 υΛβχα .Λ''ΜΒθ' βἩληΕθ'

.1992 .φ·ΛἸ-φν*·Ξ' : Γ*Ϛβλθ' Νςλ*δ βΕΙςΛΕ μ· κἘἸς· -
ἸςΛχ· βμχχἘλιθ κιϚθ' Ἀ'Ι βΑ'Ιἷ' Ἀ'Ι βφΞνΛα φ·ΛἸ Ϛρνλθ' βΝχΛΙ' ϚχρΞ βΛςνθ' Ι·Ἰ Λς·Β -
.1979 μ*ν·θ

.1982 μ*ν·θ .ἸςΛχ· .φν*ν·θ' Α*Ϛηθ' Ἀ'Ι .φβΞιβθ' κΒϚλθ' .*χλΣ ϚχλΒ -
.1975 μ*ν·θ ἸςΛχ· βγςΛΠθ' Ἀ'Ι βκἘἸἷ' ς Ἡίθ' φα ΙΒνλθ' β ὕςιϚλ Νχςθ -